叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 动员营的童子军(the Boy Scouts At Mobilization Camp) 000001

2. 动员营的童子军(the Boy Scouts At Mobilization Camp) 000002

3. 动员营的童子军(the Boy Scouts At Mobilization Camp) 000003

4. 动员营的童子军(the Boy Scouts At Mobilization Camp) 000004

5. 动员营的童子军(the Boy Scouts At Mobilization Camp) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

动员营的童子军(The Boy Scouts at Mobilization Camp)
第1/5页

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]
THE **BOY** **SCOUTS**
这 男生 侦察兵

童子军

[æt; ət]
AT
在

在

[ˌməʊbɪlaɪˈzeɪʃn] [kæmp]
MOBILIZATION **CAMP**
动员 营

动员营

[baɪ]
BY
经过

经过

['rɒbət] ['ʃeɪlər]
ROBERT **SHALER**
罗伯特 页岩

罗伯特·沙勒

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] , ”
AUTHOR **OF** **“** **THE** **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **SIGNAL** **CORPS** **,** **”**
作者 的 “ 这 男生 侦察兵 的 这 信号 兵团 , ”

《信号兵团的童子军》一书的作者

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ˌpaɪə'nɪə(r)][kæmp] ,
“ **THE** **BOY** **SCOUTS** **OF** **PIONEER** **CAMP** **,**
“ 这 男生 侦察兵 的 先锋 营 ,

“先锋营的童子军，

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” **ETC** **.** **,** **ETC** **.**
” ETC . , ETC .

等等，等等。

[nju:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[hɜ:st] & ['kʌmpəni]
HURST **&** **COMPANY**
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[ˈkɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1918 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1918 年，作者

[hɜːst] & [ˌsiː ˈəʊ] . , [ɪŋk] .
Hurst & Co . , Inc .
赫斯特 & 合作 . , 公司 .

赫斯特公司

[ˈkɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈtʃæptə(r)] .
CHAPTER .
章 .

章。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

[aɪ]
I
我

我

[gʊd] Luck5
Good Luck5
好的 Luck5

祝你好运5

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[ə; eɪ] [ˈbreɪkdaʊn] [ɒn][ðə; ði] Road18
A Breakdown on the Road18
一个 分解 在 这 Road18

路上的故障18

[θriː]
III
三、

三

[ˈraɪzɪŋ] Suspicions30
Rising Suspicions30
崛起 Suspicions30

疑虑渐增30

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[ðə; ði][həʊld] - up39
The Hold - up39
这 抓住 - up39

抢劫案39

[viː]
V
V

V

[æn; ən]['ekəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] Past48
An **Echo** **from** **the** **Past48**
一个 回声 从 这 Past48

来自过去的回响48

['sɪksθ]
VI
六年级

六年级

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] Bridge62
The **Burning** **Bridge62**
这 燃烧 Bridge62

燃烧的桥梁62

[sevn]
VII
七

第七章

[ðə; ði] Accusation73
The **Accusation73**
这 Accusation73

指控73

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ɪn][ðə; ði][ˌməʊbɪlaɪˈzeɪʃn] Camp84
In **the** **Mobilization** **Camp84**
在 这 动员 Camp84

在动员营84

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ɒv; əv] Felix95
the **Disappearance** **of** **Felix95**
这 消失 的 Felix95

Felix95的消失

[eks]
X
X

X

[bʌd] ['mɔːgən] [ɒn][ðə; ði] Scent106
Bud **Morgan** **on** **the** **Scent106**
芽 摩根 在 这 Scent106

巴德·摩根谈 Scent106

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] Reputation117

The	Value	of	a	Good	Reputation117
这	价值	的	一个	好的	Reputation117

良好声誉的价值117

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

[ðə; ði] [sɜ:tʃ] Squad128

The	Search	Squad128
这	搜索	Squad128

搜索小队128

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] Roadside140

The	House	by	the	Roadside140
这	房子	经过	这	Roadside140

路边小屋140

[ˌɛksˌaɪ'vi:]

XIV
十四

十四

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [raʊnd] - up1495

A	Successful	Round	-	up1495
一个	成功的	圆形的	-	up1495

一次成功的围捕1495

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [æt; ət] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [kæmp]

The	Boy	Scouts	at	Mobilization	Camp
这	男生	童子军	在	动员	营

动员营的童子军

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[gʊd] [lʌk]

GOOD	LUCK
好的	运气

祝你好运

“ ['ɒnɪst] ['ɪndʒən] , [hju:] ,

“	Honest	Injun	,	Hugh	,
“	诚实的	印第安人	,	休	,

“诚实的印第安人，休，

[aɪ]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ] ['eniweə(r)] [hɑ:f][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][du:; də] [raɪt] [naʊ] [tu:; tə][drɒp][ɪn]

I	never	wanted	to	go	anywhere	half	so	much	as	I	do	right	now	to	drop	in
我	绝不	通缉	到	去	任何地方	一半	所以	很多	作为	我	做	正确的	现在	到	降低	在

[æt; ət] [ðæt] [steɪt] [kæmp] [weə(r)] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [hæz; həz] ['stɑ:tɪd] ['məubilaizɪŋ] . ”

at	that	State	camp	where	the	militia	has	started	mobilizing	.	”
在	那	状态	营	在哪里	这	民兵	有	开始	动员	.	”

我以前从未像现在这样迫切地想去任何地方，想去看看那个民兵已经开始集结的州立营地。

“ [dʒʌst][səʊ] , [bʌd] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [aɪm] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [maɪ'self] .

“	Just	so	,	Bud	,	and	,	to	tell	you	the	truth	,	I'm	feeling	the	same	way	myself	.
”	只是	所以	,	芽	,	和	,	到	告诉	你	这	真相	,	我是	感觉	这	相同的	方式	我	.

“没错，巴德，说实话，我自己也有同样的感觉。”

['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [skaʊts] [weɪvd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['gælənt] ['bætri] [keɪ] [sʌm; səm] [faɪv] [maɪlz]

Ever	since	we	scouts	waved	good	-	bye	to	our	gallant	Battery	K	some	five	miles
曾经	自从	我们	侦察兵	挥手	好的	-	再见	到	我们的	英勇	电池	K	一些	五	英里

[ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] ,

up	the	road	,
向上	这	路	,

自从我们这些侦察兵向大约五英里外英勇的K炮兵连挥手告别后，

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [lɑːst] [gʌn] , ['keɪsən; kə'suːn] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] ['wægən] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

and	watched	the	last	gun	,	caisson	and	supply	wagon	disappear	over	the
和	观看	这	最后的	枪	,	藻井	和	供应	车皮	消失	超过	这

[kraʊn] [ɒv; əv] ['ketldrʌm] [hɪl] ,

crown	of	Kettledrum	Hill	,
王冠	的	定音鼓	爬坡道	,

眼睁睁地看着最后一门大炮、炮车和补给车消失在凯特尔德拉姆山顶上。

[aɪv] [hæd; həd] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] . ”

I've	had	that	picture	in	my	mind	.	”
我已经	有	那	图片	在	我的	头脑	.	”

我脑海里一直浮现着那幅画面。

“ [seɪ] , [aɪ] ['weɪdʒə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] ['hʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [ðæt] [seɪm] [kæmp] , [hjuː] ,

“	Say	,	I	wager	things	are	just	humming	over	at	that	same	camp	,	Hugh	,
”	说	,	我	赌注	事物	是	只是	哼唱	超过	在	那	相同的	营	,	休	,

“休，我敢打赌，那个营地那边肯定一切顺利。”

” [saɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [bɔɪ] [ɪn] ['feɪdɪd] ['kɑːki] , “ [bʌd] ” ['mɔːgən] [baɪ] [neɪm] ,

”	sighed	the	first	boy	in	faded	khaki	,	“	Bud	”	Morgan	by	name	,
”	叹了口气	这	第一的	男生	在	褪色	卡其色	,	“	芽	”	摩根	经过	姓名	,

“叹了口气，”第一个穿着褪色卡其布衣服的男孩，名叫“巴德”·摩根说道。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] - ['feɪməs] [bɔɪ] [skaʊt] [truːp] . [sɪks]

and	a	member	of	Oakvale's	famous	Boy	Scout	Troop	.	6
和	一个	成员	的	-	著名的	男生	侦察	部队	.	6

也是奥克维尔著名童子军的一员。6

“ [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst] [biː; bi] , ” [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] ,

“	They	certainly	must	be	,	”	admitted	his	comrade	,
”	他们	当然	必须	是	,	”	承认	他的	同志	,

“他们肯定是的，”他的同伴承认道。

[huː] [wɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv] [ræŋk] [ðæt] [mɑːrks] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] ,

who	wore	the	insignia	of	rank	that	marks	not	only	a	patrol	leader	,
WHO	穿着	这	徽章	的	秩	那	标记	不是	仅有的	一个	巡逻	领导者	,

他佩戴的军衔标志不仅表明他是巡逻队长，

[bʌt; bət] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [æz; əz] [wel] .

but	an	assistant	scout	master	as	well	.
但	一个	助手	侦察	掌握	作为	出色地	.

但同时也有一位助理童子军领队。

“ [ðɪs] ['mɔːrnɪŋz] ['peɪpə(r)] [sez] [ðæt] [bɪ'saɪdz] ['aʊə(r)] ['feloʊz] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['redʒɪmənt] [ɔːl'redi]

“	This	morning's	paper	says	that	besides	our	fellows	,	there	is	a	full	regiment	already
”	这	早晨	纸	说道	那	除了	我们的	伙伴们	,	那里	是	一个	满的	团	已经

[ɪn] [kæmp] ,

in	camp	,
在	营	,

“今天早上的报纸上说，除了我们这些战友之外，营地里已经有一个完整的团了。”

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['ʌðə(r)] [kə'mændz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] - , ['sɪgnəl] [kɔː(r)] [ænd; ənd] [red]

not	to	mention	other	commands	,	such	as	the	Engineers	'	,	Signal	Corps	and	Red
不是	到	提到	其他	命令	，这样的	作为	这	工程师	-	，	信号	兵团	和	红色的	

[krɒs] [di'tætʃmənt] . ”

Cross	detachments	.	”
叉	分遣队	.	”

更不用说其他部队了，例如工兵部队、通信兵部队和红十字会分遣队。

“ [doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [skwɒd] , [hjuː] , ” ['ædɪd] [bʌd] , ['iːgəli] .

“	Don't	forget	to	count	the	Aviation	Squad	,	Hugh	,	”	added	Bud	,	eagerly	.
“	不	忘记	到	数数	这	航空	队	，	休	，	”	额外	芽	，	急切地	.

“休，别忘了把航空小队也算进去，”巴德急切地补充道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪm] [hed] ['əʊvə(r)] [ɪəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['bɜːdmæn][ænd; ənd][ðeə(r)][' duː ɪŋz] ,

“	You	know	,	I'm	head	over	ears	interested	in	the	birdmen	and	their	doings	,
“	你	知道	，	我是	头	超过	耳朵	感兴趣的	在	这	鸟人	和	他们的	行为	，

“你知道吗，我对鸟人以及他们的所作所为非常感兴趣。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['sɪgnəlɪŋ] , [sə'veɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'venʃnz] . ”

as	well	as	in	signaling	,	surveying	and	inventions	.	”
作为	出色地	作为	在	信号传导	，	测量	和	发明	.	”

以及在信号传输、测量和发明创造方面。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [saɪt] , ” [hjuː] [sed] ['enviəsli] .

“	Yes	,	it	certainly	must	be	a	glorious	sight	,	”	Hugh	said	enviously	.
“	是的	，	它	当然	必须	是	一个	辉煌	视线	，	”	休	说	羡慕地	.

“是啊，那一定非常壮观，”休羡慕地说。

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [əʊld] ['feləʊ] ,

“	To	tell	you	the	truth	,	old	fellow	,
“	到	告诉	你	这	真相	，	老的	同伴	，

“说实话，老伙计，

[aɪm] ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [naɪts] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [sʌm; səm] ['riːznəbl] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]

I'm	lying	awake	nights	trying	to	think	up	some	reasonable	excuse	for	paying	a
我是	说谎	醒	夜晚	尝试	到	思考	向上	一些	合理的	原谅	为了	付费	一个

['flaɪɪŋ] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][kæmp] . ”

flying	visit	to	the	concentration	camp	.	”
飞行	访问	到	这	专注	营	.	”

我夜不能寐，绞尽脑汁地想找个合理的借口去集中营匆匆一瞥。

“ ['enihaʊ] , ” [ri'mɑːk] [bʌd] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

“	Anyhow	,	”	remarked	Bud	,	brightening	up	a	little	,
“	无论如何	，	”	评论	芽	，	提亮	向上	一个	小的	，

“总之，”巴德说道，语气稍微明朗了一些。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [skwiːz] [sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd]

“	we	can	squeeze	some	satisfaction	out	of	the	fact	that	the	scouts	had
“	我们	能	挤	一些	满意	出去	的	这	事实	那	这	侦察兵	有

[ə; eɪ] [hiːp] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['getɪŋ] ['bætri] [keɪ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [wɪð] [ðeə(r)]['rɒstə(r)][ɒn][ə; eɪ]

a	heap	to	do	with	getting	Battery	K	off	to	the	camp	with	their	roster	on	a
一个	堆	到	做	和	获得	电池	K	离开	到	这	营	和	他们的	名册	在	一个

[fʊl] [wɔː(r)] ['fʊtɪŋ] . ” [[wʌn]] ['sɛvən]

full	war	footing	.	”	[	1	]	7
满的	战争	立足点	.	”	[	1	]	7

“侦察兵们在将K炮兵连队以全副武装的战备状态送往营地的过程中发挥了重要作用，这一点值得我们欣慰。”[1]7

“ [wɪv] [ˌʌndə'teɪkən] [æn; ən] [ɔ:l] - ['sʌmə(r)] [dʒɔb] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['pɑ:stə(r)] [fɑ:m] [fɔ:(r); fə(r)]

“	We've	undertaken	an	all	-	summer	job	helping	to	run	the	Pastor	farm	for
“	我们已经	已	一个	全部	-	夏天	工作	帮助	到	跑步	这	牧师	农场	为了

[ðə; ði] ['krɪp(ə)ld] [əʊld] [mæn] ,

the	crippled	old	man	,
这	残疾的	老的	男人	,

“我们整个夏天都在帮那位残疾的老人打理牧师的农场，这是一份工作。”

[səʊ] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] , ['kɔ:pərəl] ['təʊni] , [kʊd; kəd] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['bɔ:də(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

so	his	boy	,	Corporal	Tony	,	could	go	to	the	Mexican	border	with	his	company	.
所以	他的	男生	,	下士	托尼	,	可以	去	到	这	墨西哥	边界	和	他的	公司	.

这样，他的儿子，下士托尼，就可以和他的连队一起前往墨西哥边境。

[ðæts] [wʌn] [wei] [skaʊts] [kæn; kən] [help] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [wen] ['trʌb(ə)l] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] .

That's	one	way	scouts	can	help	Uncle	Sam	when	trouble	comes	along	.
那就是	一	方式	侦察兵	能	帮助	叔叔	山姆	什么时候	麻烦	来	沿着	.

这是童子军在遇到麻烦时帮助山姆大叔的一种方式。

[ɪts] ['pɑ:tli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɒmɪs] [aɪm] ['həʊldɪŋ] [bæk] [ə'baʊt] ['li:vɪŋ] ['oʊkˌveɪl] . ”

It's	partly	on	account	of	that	promise	I'm	holding	back	about	leaving	Oakvale	.	”
它是	部分	在	帐户	的	那	承诺	我是	保持	后退	关于	离开	奥克维尔	.	”

部分原因就是因为之前答应过奥克维尔，我才迟迟没有离开。

“ [əʊ] ! [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðæt] [gəʊz] , [hju:] , ” [sed] [bʌd] , ['slaɪli] , ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

“	Oh	!	so	far	as	that	goes	,	Hugh	,	”	said	Bud	,	slyly	,	after	the	manner	of	a
“	哦	!	所以	远的	作为	那	去	,	休	,	”	说	芽	,	狡猾地	,	后	这	方式	的	一个

['temptə(r)] ,

tempter	,
诱惑者	,

“哦！就这一点而言，休，”巴德狡黠地说，语气像个诱惑者。

“ [ju:v] [gɒt] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɔ:l] [leɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['ælɪk] [sændz] [kʊd; kəd] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs]

“	you've	got	the	programme	all	laid	out	,	and	Alec	Sands	could	take	your	place
“	你已经	得到	这	程序	全部	铺设	出去	,	和	亚历克	桑兹	可以	拿	你的	地方

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wi:k] .

for	a	week	.
为了	一个	星期	.

“你的计划已经全部制定好了，Alec Sands 可以代替你一周。”

[ðə; ði] [saɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kæmp] [wi:; wi] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [stɑ:t] [ʌp] [ðeə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['pɑ:stə(r)] [fɑ:m]

The	site	for	the	camp	we	expect	to	start	up	there	near	the	Pastor	farm
这	地点	为了	这	营	我们	预计	到	开始	向上	那里	靠近	这	牧师	农场

[hæz; həz] [bi:n] [ə'reɪndʒd] ,

has	been	arranged	,
有	到过	安排	,

我们计划在牧师农场附近建立的营地场地已经安排好了。

[səʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [haɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [bi:; bi] ['hændi] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [krɒp]

so	the	boys	would	make	the	hike	,	and	then	be	handy	in	getting	the	hay	crop
所以	这	男孩们	会	制作	这	远足	,	和	然后	是	便利	在	获得	这	干草	庄稼

[kʌt] ,

cut	,
切	,

这样，男孩们就可以徒步前往，然后帮忙收割干草。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:n] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ten] [deɪz] .

and	have	it	taken	to	the	barn	inside	of	ten	days	.
和	有	它	已采取	到	这	谷仓	里面	的	十	天	.

十天内将其运到谷仓。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] , [hjuː] ,
If you took a notion , Hugh ,
如果 你 采取 一个 概念 , 休 ,

休，如果你采纳了一个想法，

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [mait] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ?
don't you think the two of us might manage to get away ?
不 你 思考 这 二 的 我们 可能 管理 到 得到 离开 ?

你不觉得我们两个有可能逃走吗?

[traɪ][hɑːd][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm] [gʊd] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][trɪp] .
Try hard and think up some good excuse for making the trip .
尝试 难的 和 思考 向上 一些 好的 原谅 为了 制作 这 旅行 .

努力想个好借口去旅行。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)][ɪn] ['oʊkˌveɪl] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [send] ['mesɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['pækɪdʒɪz] [tuː; tə]
A dozen people here in Oakvale would want to send messages and packages to
一个 打 人们 这里 在 奥克维尔 会 想 到 发送 消息 和 包裹 到
[ðeə(r)] [bɔɪz] ,
their boys ,
他们的 男孩们 ,

奥克维尔这里大约有十几个人想给他们的儿子寄送信息和包裹。

[juː; jʊ] [nəʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

" [hjuː] ['hɑːrdɪn] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'triːt] ['mænə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" Hugh Hardin laughed at the entreating manner of his companion .
" 休 哈丁 笑了 在 这 恳求 方式 的 他的 伴侣 .

休·哈丁被同伴恳求的态度逗笑了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] ,
They were standing at the time in front of the post office building ,
他们 是 常设 在 这 时间 在 正面 的 这 邮政 办公室 建筑 ,

当时他们正站在邮局大楼前。

[weə(r)] ['piːp(ə)l] [kept] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ɪn] [skwɒdz] [ænd; ənd] ['sɪŋgli] ,
where people kept coming and going in squads and singly ,
在哪里 人们 保留 未来 和 去 在 球队 和 单独 ,

人们三五成群或单独一人不断地来来往往，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪziːst] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [taʊn] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] . [eit]
for that was one of the busiest places in the mill town of Oakvale . 8
为了 那 曾是 一 的 这 最繁忙 地方 在 这 磨 镇 的 奥克维尔 . 8

因为那是奥克维尔磨坊小镇最繁忙的地方之一。8

[hjuː] [ænd; ənd] [bʌd] [bəuθ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] ,
Hugh and Bud both belonged to the Wolf Patrol of the troop ,
休 和 芽 两个都 属于 到 这 狼 巡逻 的 这 部队 ,

休和巴德都隶属于该部队的狼巡逻队。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['flʌrɪʃɪŋ] [kən'dɪʃn] , ['hævɪŋ] [fɔː(r)] [fʊl] [pə'trəʊlz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]
which was in a most flourishing condition , having four full patrols , and another
哪个 曾是 在 一个 最多 茁茁 状况 , 拥有 四 满的 巡逻 , 和 其他
[wel] [ə'lɒŋ] .
well along .
出色地 沿着 .

当时情况非常乐观，有四个完整的巡逻队，另一个巡逻队也进展顺利。

[ðiːz] ['entəpraɪzɪŋ] [lædz] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪn][ðə; ði] ['laɪmlaɪt]

These enterprising lads of Oakvale had been more or less in the limelight

这些 进取 小伙子们 的 奥克维尔 有 到过 更多的 或者 较少的 在 这 聚光灯

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['siːz(ə)nz] [pɑːst] .

for several seasons past .

为了 一些 季节 过去的 .

过去几个赛季，奥克维尔这些充满进取心的小伙子们或多或少一直备受瞩目。

['sɜːkəmstənsɪz] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['riːəli]

Circumstances had allowed them to engineer quite a number of really

情况 有 允许 他们 到 工程师 相当 一个 数字 的 真的

[sək'sesf(ə)l] ['entəpraɪzɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][ðeə(r)] ['kredɪt] .

successful enterprises that were one and all to their credit .

成功的 企业 那 是 一 和 全部 到 他们的 信用 .

种种机缘巧合之下，他们得以创办了许多非常成功的企业，这些企业的成功都应归功于他们。

[ðəʊz] ['ridər] [huː] [meɪ] [biː; bi]['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Those readers who may be only making their acquaintance with Hugh and his

那些 读者 WHO 可能 是 仅有的 制作 他们的 熟人 和 休 和 他的

[frendz] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] ,

friends in this story ,

朋友们 在 这 故事 ,

那些可能刚刚通过这个故事认识休和他的朋友们的读者们，

[ɪf] [æt; ət][ɔːl] ['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ,

if at all curious to know what some of those stirring adventures were ,

如果 在 全部 好奇的 到 知道 什么 一些 的 那些 搅拌 冒险 是 ,

如果你对那些激动人心的冒险经历感到好奇，

[ʃʊd; ʃəd][sɪ'kjʊə(r)] ['priːviəs] ['vɒljuːmz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [skaʊt]

should secure previous volumes in this series , and enjoy reading accounts of scout

应该 安全的 以前的 卷 在 这 系列 , 和 享受 阅读 账户 的 侦察

[æk'tɪvətiz] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ˌðeər'ɪn] .

activities as related therein .

活动 作为 有关的 其中 .

应该先购买本系列的前几卷，并欣赏其中对童军活动的描述。

[wʌn] [θɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ,

One thing certain ,

一 事物 肯定 ,

有一件事是肯定的，

[ðəʊz] [seɪm] ['entəpraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [skaʊts] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [ðə; ði]

those same enterprising and ambitious scouts had succeeded in convincing the

那些 相同的 进取 和 雄心勃勃 侦察兵 有 成功了 在 令人信服的 这

[məʊst]['skeptɪk(ə)l] [p'ɜːsənz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd]

most skeptical persons that the coming to town of such an organization had

最多 怀疑论者 人 那 这 未来 到 镇 的 这样的 一个 组织 有

[biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] .

been the means of a regeneration among the boys of Oakvale .

到过 这 方法 的 一个 再生 之中 这 男孩们 的 奥克维尔 .

这些富有进取心和雄心的侦察兵成功地说服了最怀疑的人，让他们相信这样一个组织的到来，给奥克维尔的男孩们带来了复兴。

['meni] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] ['tɒləreɪtɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld]['ɔːdə(r)] ,

Many things had been tolerated under the old order ,

许多 事物 有 到过 容忍 在下面 这 老的 命令 ,

旧秩序下很多事情都被容忍了。

[wɪð] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)][ɪk'skjuːs] [ðæt] “ [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [bɔɪz] ,

with	the	familiar	excuse	that	“	boys	will	be	boys	,
和	这	熟悉的	原谅	那	”	男孩们	将要	是	男孩们	,

并以“男孩天性如此”这一老套的借口来搪塞，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] ['præktɪkl] [præŋks] ,

and	you	must	expect	them	to	play	practical	pranks	,
和	你	必须	预计	他们	到	玩	实际的	恶作剧	,

你必须预料到他们会玩一些实际的恶作剧。

[ænd; ənd][duː; də][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] ['ʃɒkɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ɒf] [ðeə(r)]['ekstrə]

and	do	all	manner	of	shocking	things	in	order	to	work	off	their	extra
和	做	全部	方式	的	令人震惊	事物	在	命令	到	工作	离开	他们的	额外的

[ɪn'θjuːziæzəm] ,

enthusiasm	,
热情	,

为了释放过剩的热情，他们会做出各种令人震惊的事情。

” [bʌt; bət] [sʌtʃ] ['autbreik, ˌaut'breik][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] [ðiːz] ['leɪtə(r)] [deɪz] .

”	but	such	outbreaks	were	quite	unknown	in	these	later	days	.
”	但	这样的	疫情爆发	是	相当	未知	在	这些	之后	天	.

但后来的这些日子里，这种疫情爆发是闻所未闻的。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [lædz] [tuː; tə] “

The	reason	was	that	a	new	means	for	allowing	the	high	-	spirited	lads	to	“
这	原因	曾是	那	一个	新的	方法	为了	允许	这	高的	-	精神抖擞	小伙子们	到	“

[let] [ɒf] [stiːm] ” [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] . [naɪn]

let	off	steam	”	had	been	found	.	9
让	离开	蒸汽	”	有	到过	成立	.	9

原因是，人们找到了一种新的方式，可以让这些精力旺盛的小伙子们“释放压力”。9

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [keɪm] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] [tuː; tə]

On	the	morning	the	call	of	the	President	came	summoning	the	National	Guard	to
在	这	早晨	这	称呼	的	这	总统	来了	召唤	这	国家的	警卫	到

['məʊbəlaɪz] ,

mobilize	,
动员	,

当天早上，总统下令召集国民警卫队动员。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [swɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

with	a	view	to	being	sworn	into	the	service	of	the	Government	,
和	一个	看法	到	存在	宣誓	进入	这	服务	的	这	政府	,

为了宣誓就职政府，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'siːd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][tuː; tə][ðə; ði]['meksɪkən]['bɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [gɑːd] [ðə; ði] [seɪm]

so	as	to	proceed	forthwith	to	the	Mexican	border	,	and	guard	the	same
所以	作为	到	继续	立即	到	这	墨西哥	边界	,	和	警卫	这	相同的

[ə'genst] [ə'greʃ(ə)n] ,

against	aggression	,
反对	侵略	,

以便立即向墨西哥边境进发，并守卫该边境免遭侵略。

[ˌaɪ 'tiː] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ət'læntɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

it	sent	a	thrill	across	the	entire	country	from	the	Atlantic	to	the	Pacific	.
它	发送	一个	刺激	穿过	这	全部的	国家	从	这	大西洋	到	这	太平洋	.

它让整个国家，从大西洋到太平洋，都为之振奋。

[tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['feloʊz] [flɒkt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:məri] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]

Tens	of	thousands	of	young	fellows	flocked	to	the	armories	,	and	the	most
十	的	数千	的	年轻的	伙伴们	成群结队的	到	这	军械库	,	和	这	最多

[ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] ['fɒləʊd] ,

intense	excitement	followed	,
激烈的	激动	随后	,

成千上万的年轻人涌向军械库，随之而来的是无比的兴奋。

[æz; əz] ['hʌrid] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɑ:tɪd] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔ:d] [ɪn'kri:sɪŋ] [ði:z] ['veəriəs] ['mɪlətri]

as	hurried	preparations	were	started	looking	toward	increasing	these	various	military
作为	慌忙	准备工作	是	开始	寻找	朝向	增加	这些	各种各样的	军队

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pi:s] [tu:; tə][ə; eɪ][wɔ:(r)] ['fʊtɪŋ] .

organizations	from	a	peace	to	a	war	footing	.
组织	从	一个	和平	到	一个	战争	立足点	.

随着各项准备工作匆忙展开，旨在将这些不同的军事组织从和平时期提升到战争时期。

['oʊkˌveɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [gʌnz] ,

Oakvale	had	a	battery	of	four	guns	,
奥克维尔	有	一个	电池	的	四	枪支	,

奥克维尔有一支由四门大炮组成的炮兵连。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪ'kwɪpmənt] [æz; əz][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)]['ju:tɪˌlaɪzɪŋ] [ði:z] [fi:ld] ['pi:sɪz] ;

together	with	such	equipment	as	was	necessary	for	utilizing	these	field	pieces	;
一起	和	这样的	设备	作为	曾是	必要的	为了	利用	这些	场地	件	;

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] ,

but	just	then	it	happened	,
但	只是	然后	它	发生	,

以及使用这些野战炮所需的一切装备；但就在这时，意外发生了。

[æz; əz][ɪn] ['meni] ['sɪmələ(r)] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] ,

as	in	many	similar	organizations	,
作为	在	许多	相似的	组织	,

与许多类似的组织一样，

[ðæt] [ðə; ði]['rɒstə(r)] [kən'teɪnd] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [nems] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ]

that	the	roster	contained	just	enough	names	to	prevent	the	company	from	being
那	这	名册	包含	只是	足够的	姓名	到	防止	这	公司	从	存在

[dis'bænd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔ:] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɔ:'θɒrətiz] . -

disbanded	under	the	law	by	the	State	authorities	.	10
解散	在下面	这	法律	经过	这	状态	当局	.	-

名册上的名字数量刚好足以阻止国家当局依法解散该公司。10

['kɒnsɪkwəntli] [ə; eɪ] ['fi:vərɪʃ] [hʌnt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪn'lɪst] [nju:] ['ju:nɪts] , [ɔ:(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz]['betə(r)] [jet]

Consequently	a	feverish	hunt	began	to	enlist	new	units	,	or	,	what	was	better	yet
最后	一个	发烧	打猎	开始	到	入伍	新的	单位	,	或者	,	什么	曾是	更好的	然而

,

,

,

因此，一场疯狂的招募新部队的行动开始了，或者，更好的办法是.....

['fɔ:mə(r)] ['membəz] [hu:] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][ræŋks][tu:; tə][saɪn] [ə'gen] ,

former	members	who	had	left	the	ranks	to	sign	again	,
以前的	成员	WHO	有	左边	这	排名	到	符号	再次	,

曾经离队又重新签约的前成员

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [swel] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [mait] [bi:; bi]

so	as	to	swell	the	number	to	a	high	level	of	which	the	town	might	be
所以	作为	到	膨胀	这	数字	到	一个	高的	等级	的	哪个	这	镇	可能	是

[praʊd] .

proud	.
自豪的	.

以便将人口数量增加到足以让全镇引以为豪的水平。

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['drɑːmə][ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [skaʊts] [bɔː(r)] [ðəm'selvz]

In	this	little	drama	it	chanced	that	Hugh	and	his	fellow	scouts	bore	themselves
在	这	小的	戏剧	它	偶然	那	休	和	他的	同伴	侦察兵	钻孔	他们自己

[raɪt] ['hænsəmli] ,

right	handsomely	,
正确的	英俊地	,

在这场小小的戏剧中，休和他的童子军伙伴们碰巧表现得非常出色。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃiːfli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mænli] ['efəts] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['fɔːmə(r)]

so	that	it	was	chiefly	owing	to	their	manly	efforts	that	a	number	of	former
所以	那	它	曾是	主要	欠款	到	他们的	男子气概	努力	那	一个	数字	的	以前的

['membəz] [keɪm] ['fɔːwəd] [ə'gen] [tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] [nems] [daʊn] .

members	came	forward	again	to	put	their	names	down	.
成员	来了	向前	再次	到	放	他们的	姓名	向下	.

正是由于他们的不懈努力，许多前成员再次站出来报名参选。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'ventf(ə)l] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,

After	a	very	eventful	period	of	preparation	,	which	lasted	for	several	days	,
后	一个	非常	多事	时期	的	准备	,	哪个	持续	为了	一些	天	,

经过数日紧张而充实的准备期后，

['bætri] [keɪ][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [kæmp] .

Battery	K	had	started	for	the	mobilization	camp	.
电池	K	有	开始	为了	这	动员	营	.

K连队已出发前往动员营。

[æz; əz] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [dɪd] [nɒt] ['hæpən] [tuː; tə]['feɪvə(r)][ðem; ðəm] ,

As	connections	on	the	railroad	did	not	happen	to	favor	them	,
作为	连接	在	这	铁路	做过	不是	发生	到	偏爱	他们	,

由于铁路上的连接点对他们不利，

[ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] ['əʊvəlænd] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [les] [ðæn; ðən]

they	concluded	to	make	the	trip	overland	,	knowing	that	it	would	take	less	than
他们	结束	到	制作	这	旅行	陆路	,	会心	那	它	会	拿	较少的	比

[tuː] [fʊl] [deɪz] ,

two	full	days	,
二	满的	天	,

他们决定走陆路，因为他们知道这只需要不到两天的时间。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [pruːv] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['benɪfɪt] [tuː; tə][bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]

and	must	prove	of	considerable	benefit	to	both	men	and	horses	in	the
和	必须	证明	的	大量	益处	到	两个都	男人	和	马匹	在	这

[weɪ] [ɒv; əv] ['præktɪs] ,

way	of	practice	,
方式	的	实践	,

而且在训练方法上，必定对人和马都有相当大的益处。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['greɪtli] ['niːdɪd] . -

which	they	greatly	needed	.	11
哪个	他们	非常	需要	.	-

他们非常需要这一点。[11]

[wʌns] [mɔː(r)] ['oʊkˌveɪl] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌmdrʌm] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] ['kʌstəməri]

Once	more	Oakvale	had	settled	down	to	the	humdrum	monotony	of	customary
一次	更多的	奥克维尔	有	定居	向下	到	这	平淡无奇	单调	的	习惯

[laɪf] .

life	.
生活	.

奥克维尔再次恢复了往日单调乏味的日常生活。

[θɪŋz] [ri'zju:md] [ðeə(r)]['fɔ:mə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
Things resumed their former conditions ,
事物 恢复 他们的 以前的 状况 ,

一切恢复了原状。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fi:vərɪʃ] ['aʊtbɜ:st] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ['pi:p(ə)l] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt]
but after the feverish outburst of patriotism people found it difficult
但 后 这 发烧 爆发 的 爱国主义 人们 成立 它 难的
[tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] ['bɪznəs] .
to attend to business .
到 出席 到 商业 .

但在爱国主义热情高涨之后，人们发现很难专心处理事务。

[ðeɪ] [mɪst] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['gælənt] [jʌŋ] ['feloʊz] [hu:] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [sɜ:v]
They missed the faces of those gallant young fellows who had gone to serve
他们 错过 这 面孔 的 那些 英勇 年轻的 伙伴们 WHO 有 已消失 到 服务
[ðeə(r)] ['kʌntri] .
their country .
他们的 国家 .

他们想念那些为国效力的英勇青年的面容。

[səʊ] , [tu:] ,
So , too ,
所以 , 也 ,

也是如此。

[ðeɪ] [faʊnd] [θɪŋz] ['terəbli] [dʌl] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['mju:zɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [faɪn] ['oʊkˌveɪl]
they found things terribly dull after all that exhilarating music which the fine Oakvale
他们 成立 事物 可怕 乏味的 后 全部 那 令人振奋 音乐 哪个 这 美好的 奥克维尔
[brɑ:s] [bænd][hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['bætri] [leɪ] [ɪn'kæmpt] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] - ['kʌvəd]
brass band had provided while the battery lay encamped on the grass - covered
黄铜 乐队 有 假如 尽管 这 电池 躺 营地 在 这 草 - 涵盖
['pʌblɪk] [skweə(r)] .
public square .
民众 正方形 .

在炮兵部队驻扎在绿草茵茵的公共广场上时，优秀的奥克维尔铜管乐队演奏了令人振奋的音乐，之后他们觉得事情变得非常无聊。

[ðeɪ] [mɪst] [ðə; ði] [ɪn'lɪstɪŋ] ['ɒfɪsəz] - [tent] , [sə'raʊndɪd] [deɪ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['kjʊəriəs]
They missed the enlisting officers ' tent , surrounded day and evening by a curious
他们 错过 这 入伍 警官 - 帐篷 , 包围 天 和 晚上 经过 一个 好奇的
[θrɒŋ] ,
throng ,
人群 ,

他们错过了征兵官的帐篷，帐篷日夜都被好奇的人群包围着。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kɑ:ki] - [klæd] [men] [ɜ:rdʒd] [ðeə(r)] [frendz] [tu:; tə] [saɪn] [ðə; ði]['mʌstə(r)][rəʊl][səʊ][æz; əz][tu:; tə]
where the khaki - clad men urged their friends to sign the muster roll so as to
在哪里 这 卡其色 - 覆膜 男人 敦促 他们的 朋友们 到 符号 这 鼓起 卷 所以 作为 到
[brɪŋ] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ][wɔ:(r)] ['fʊtɪŋ] .
bring the local company up to a war footing .
带来 这 当地的 公司 向上 到 一个 战争 立足点 .

身穿卡其布制服的男人们敦促他们的朋友们在点名册上签名，以便让当地连队进入战时状态。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bi:n] [ˌɪnkən'səʊləb(ə)l]['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv]
Some of the boys had been inconsolable ever since they watched the last of
一些 的 这 男孩们 有 到过 无法安慰 曾经 自从 他们 观看 这 最后的 的
[ðə; ði] [tru:p] ['vænɪʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] ,
the troop vanish over the hill ,
这 部队 消失 超过 这 爬坡道 ,

自从目睹最后一批士兵消失在山坡后面后，一些男孩就一直伤心不已。

[æz; əz] [hjuː] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] .

as	Hugh	had	described	.
作为	休	有	描述	.

正如休所描述的那样。

['biːɪŋ] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk] [lædz] ,

Being	ambitious	and	patriotic	lads	,
存在	雄心勃勃	和	爱国	小伙子们	,

他们是雄心勃勃又爱国的年轻人，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðəʊz]

they	would	have	liked	nothing	better	than	a	chance	to	accompany	those
他们	会	有	喜欢	没有什么	更好的	比	一个	机会	到	陪伴	那些

[ɑː'tɪlərɪmən] [tuː; tə][kæmp] ,

artillerymen	to	camp	,
炮兵	到	营	,

他们最渴望的就是能有机会和那些炮兵一起去营地。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] ['dɪstənt] [ˌsaʊθ'west] ['bɔːdə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	even	to	the	far	distant	Southwest	border	where	the	followers	of	the
和	甚至	到	这	远的	遥远	西南	边界	在哪里	这	追随者	的	这

['meksɪkən]['bændɪt] ,

Mexican	bandit	,
墨西哥	土匪	,

甚至远至西南边境，那里有墨西哥匪徒的追随者，

['vɪlə] , [wɜː(r); wə(r)] ['θretnɪŋ] ['fɜːðə(r)] [bəʊld] [reɪdz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [laɪn] .

Villa	,	were	threatening	further	bold	raids	across	the	international	line	.
别墅	,	是	威胁	更远	大胆的	突袭	穿过	这	国际的	线	.

阿斯顿维拉威胁要进一步大胆地越过国际边界进行袭击。

['nevə(r)] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðeə(r)]['ɑːd(ə)nt] ['wɪʃɪz] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz]

Never	dreaming	of	having	their	ardent	wishes	suddenly	realized	,	the	two	boys
绝不	做梦	的	拥有	他们的	热心	愿望	突然	已实现	,	这	二	男孩们

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][stænd] [ðeə(r)] ,

continued	to	stand	there	,
持续	到	站立	那里	,

两个男孩从未想过自己热切的愿望会突然实现，他们依然站在那里。

['tʃætɪŋ] [ɒv; əv] [skaʊt] [ə'feəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː; də] [waɪl] [ɪn]

chatting	of	scout	affairs	in	general	,	and	what	they	expected	to	do	while	in
聊天	的	侦察	事务	在	一般的	,	和	什么	他们	预期的	到	做	尽管	在

[kæmp][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .

camp	in	particular	.
营	在	特别的	.

他们聊了聊童子军的日常事务，特别是他们打算在营地里做些什么。

[bʌd] , [ə'pɒn] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [hjuː]

Bud	,	upon	turning	his	head	,	discovered	something	which	he	communicated	to	Hugh
芽	,	之上	转弯	他的	头	,	发现	某物	哪个	他	沟通	到	休

[ɪn][hɪz; ɪz] ['briːzi] ['fæʃ(ə)n] : -

in	his	breezy	fashion	:	12
在	他的	微风	时尚	:	-

巴德转过头，发现了一些事情，他轻松地告诉了休：12

“ [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , [hjuː] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][sʌm; səm] [njuːz] [wɜːθ] [waɪl] .

“	Unless	I	miss	my	guess	,	Hugh	,	we're	going	to	hear	some	news	worth	while	.
“	除非	我	错过	我的	猜测	,	休	,	是	去	到	听到	一些	消息	值得	尽管	.

“休，除非我猜错了，否则我们将会听到一些有价值的消息。”

[ðeəz; ðəz]['aʊə(r)] ['kɒmreɪd] , [bleɪk] ['mɜːt(ə)n] , ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] [wɪð] [ɔːl] [seɪlz] [set]

There's	our	comrade	,	Blake	Merton	,	heading	this	way	like	a	schooner	with	all	sails	set
有	我们的	同志	,	布莱克	默顿	,	标题	这	方式	喜欢	一个	大篷车	和	全部	帆	放

.

:

.

看，我们的同志布莱克·默顿正像扬帆起航的帆船一样朝我们驶来。

[hiː; hi] [lʊks] [kən'sɪdərəbli] [wɜːkt] [ʌp] , [tuː] .

He	looks	considerably	worked	up	,	too	.
他	看起来	相当	工作	向上	,	也	.

他看起来也相当激动。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [eɪlz] [hɪm] ?

I	wonder	what	ails	him	?
我	想知道	什么	疾病	他	?

我想知道他得了什么病?

[pə'hæps] ['sʌmθɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [frɒm; frəm] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [bʌntʃ] [wen] [wiː; wi] [stɑːt]

Perhaps	something's	happened	to	keep	him	from	joining	the	bunch	when	we	start
也许	某样东西	发生	到	保持	他	从	加入	这	束	什么时候	我们	开始

[ɒn]['aʊə(r)] [haɪk] [tə'mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kæmp] [ʌp] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] ['pɑːstə(r)] [fɑːm] ?

on	our	hike	tomorrow	for	that	camp	up	near	the	Pastor	farm	?
在	我们的	远足	明天	为了	那	营	向上	靠近	这	牧师	农场	?

也许发生了什么事，导致他明天不能和我们一起去牧师农场附近的营地徒步旅行了?

" [hjuː] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] , [ri'mɑːk] ['kɑːmli] :

"	Hugh	,	taking	a	look	,	remarked	calmly	:
"	休	,	采取	一个	看	,	评论	平静地	:

休看了一眼，平静地说道:

" [wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] [wʌts] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] ['hedɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] ,

"	We'll	soon	know	what's	up	,	for	he's	heading	our	way	,
"	出色地	很快	知道	是什么	向上	,	为了	他是	标题	我们的	方式	,

"我们很快就会知道发生了什么事，因为他正朝我们这边过来。"

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['sɪgnlz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and	making	signals	that	he	wants	us	to	wait	for	him	.
和	制作	信号	那	他	想要	我们	到	等待	为了	他	.

他发出信号，示意我们等他。

[aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðæt] [keɪs] [ɒv; əv] ['skɑːlət] ['fiːvə(r)] [maɪ] [fəʊks]

I	hope	it	hasn't	anything	to	do	with	that	case	of	scarlet	fever	my	folks
我	希望	它	还没有	任何事物	到	做	和	那	案件	的	猩红	发烧	我的	各位

[wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

were	talking	about	this	morning	,
是	说	关于	这	早晨	,

我希望这跟我父母今天早上说的猩红热病例没有任何关系。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wəːnə] [haʊs] [ɪz] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [bleɪk] [laɪvz; lɪvz] .

because	it	happens	that	the	Werner	house	is	close	to	where	Blake	lives	.
因为	它	发生	那	这	维尔纳	房子	是	关闭	到	在哪里	布莱克	生活	.

因为沃纳家恰好离布莱克家很近。

[ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['sɪstəz] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz] [ðeɪd] [hæv; həv] [tuː; tə]

If	one	of	his	younger	sisters	came	down	with	the	disease	they'd	have	to
如果	一	的	他的	年轻	姐妹	来了	向下	和	这	疾病	他们会	有	到

['kwɒrəntiːn] [ðə; ðɪ] ,

quarantine	the	Mertons	,
隔离	这	默顿	,

如果他的妹妹中有人得了这种病，他们就必须隔离默顿一家。

[ænd; ənd][səʊ] [bleɪk] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ”

and	so	Blake	couldn't	go	with	us	.	”
和	所以	布莱克	不能	去	和	我们	.	”

所以布莱克没法和我们一起去。

“ [wiː] [wɪz] !

“	Wee	whiz	!
”	威	呼啸	!

“哇！

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tʌf] [lʌk] — [wɪð] [veɪˈkeɪʃ(ə)n][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [ɪn] !

that	would	be	tough	luck	—	with	vacation	just	starting	in	!
那	会	是	艰难的	运气	—	和	假期	只是	开始	在	!

那真是太倒霉了——假期才刚刚开始！

” [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [bʌd] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] . -

”	the	sympathetic	Bud	went	on	to	say	.	13
”	这	交感神经	芽	去	在	到	说	.	-

“同情的巴德接着说道。”13

“ [hə'ləʊ] ! [hjuː] ! ” [riˈmɑːk] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvd] , ['pɑːtli] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ]

“	Hello	!	Hugh	!	”	remarked	the	newcomer	as	he	arrived	,	partly	out	of	breath
“	你好	!	休	!	”	评论	这	新人	作为	他	到达的	,	部分	出去	的	气息

[frɒm; frəm] ['hʌrɪɪŋ] [səʊ][fɑːst] ,

from	hurrying	so	fast	,
从	匆忙	所以	快速地	,

“你好！休！”新来者气喘吁吁地赶到，说道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [wel] , “ [aɪv] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [taʊn] .

and	looking	excited	as	well	,	“	I've	been	searching	for	you	all	over	town	.
和	寻找	兴奋的	作为	出色地	,	“	我已经	到过	搜索	为了	你	全部	超过	镇	.

而且看起来也很兴奋，“我一直在全城寻找你。”

[ðeɪ] [pʊt] [ˌem 'iː][ɒn] ['sevrəl] [fɔːls] [sents] , [bʌt; bət][aɪm] ['ɔːf(ə)l] [glæd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][æt; ət][lɑːst] ! ”

They	put	me	on	several	false	scents	,	but	I'm	awful	glad	to	find	you	at	last	!	”
他们	放	我	在	一些	错误的	气味	,	但	我是	可怕	高兴的	到	寻找	你	在	最后的	!	”

他们给了我好几个错误的线索，但我很高兴最终找到了你！

“ [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [bleɪk] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

“	What's	the	trouble	,	Blake	?	”	asked	the	patrol	leader	;	for	,
“	是什么	这	麻烦	,	布莱克	?	”	问	这	巡逻	领导者	;	为了	,

“布莱克，出什么事了？”巡逻队长问道；因为，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['mɜːt(ə)n] [bɔɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːk] [pə'trəʊl] , ['sʌmhaʊ] , [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd]

although	the	Merton	boy	belonged	to	the	Hawk	Patrol	,	somehow	,	when	he	wanted
虽然	这	默顿	男生	属于	到	这	鹰	巡逻	,	不知何故	,	什么时候	他	通缉

['kaʊnsl] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] ,

counsel	and	advice	,
法律顾问	和	建议	,

虽然默顿家的男孩属于鹰队巡逻队，但不知何故，当他需要建议和指导时，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] ['wɔːltə] ['ɑːzbɔːrn] , [huː]

he	turned	to	the	assistant	scout	master	rather	than	to	Walter	Osborne	,	who
他	转向	到	这	助手	侦察	掌握	相当	比	到	沃尔特	奥斯本	,	WHO

[wɒz; wəz][ðə; ði] [hɔːk] ['liːdə(r)] .

was	the	Hawk	leader	.
曾是	这	鹰	领导者	.

他没有去找鹰队队长沃尔特·奥斯本，而是去找了童子军助理领队。

[bleɪk] [glɑːns, glæns] [təˈwɔːd] [bʌd] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ˈkwɪkli]
Blake **glanced** **toward** **Bud** **,** **and** **then** **,** **as** **though** **making** **up** **his** **mind** **,** **quickly**
布莱克 瞥了一眼 朝向 芽 , 和 然后 , 作为 尽管 制作 向上 他的 头脑 , 迅速地
[ɪkˈskleɪmd] :
exclaimed **:**
惊呼 :

布莱克瞥了巴德一眼，然后仿佛下定了决心，迅速喊道：

“ [aɪ] [ges] [bʌd] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪˈpendɪd] [ɒn] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [drʌm]
“ **I** **guess** **Bud** **can** **be** **depended** **on** **to** **keep** **a** **secret** **as** **tight** **as** **a** **drum**
“ 我 猜测 芽 能 是 取决于 在 到 保持 一个 秘密 作为 紧的 作为 一个 鼓
,
,
,

“我想巴德保守秘密的本事是绝对可靠的，他能把秘密守得像鼓一样严实。”

[ænd; ənd] [səʊ] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌp] .
and **so** **I'm** **going** **to** **speak** **up** **.**
和 所以 我是 去 到 说话 向上 .

所以我要站出来说话。

[fækt] [ɪz] , [hjuː] , [aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈkʌz(ə)n] , [ˈfiːlɪks] [plæt] . ”
Fact **is** **,** **Hugh** **,** **I'm** **in** **a** **peck** **of** **trouble** **about** **my** **cousin** **,** **Felix** **Platt** **.** **”**
事实 是 , 休 , 我是 在 一个 啄 的 麻烦 关于 我的 表哥 , 菲利克斯 普拉特 . ”

事实是，休，我因为我表弟费利克斯·普拉特的事惹上了一桩麻烦。

“ [əʊ] ! [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbætri] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmembə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ **Oh** **!** **I** **remember** **that** **he** **went** **away** **with** **the** **battery** **,** **being** **a** **member** **of** **the**
“ 哦 ! 我 记住 那 他 去 离开 和 这 电池 , 存在 一个 成员 的 这
[seɪm] ,
same **,**
相同的 ,

“哦！我记得他跟电池一起走了，因为他也是同一个组织的成员。”

” [hjuː] [əbˈzɜːvd] .
” **Hugh** **observed** **.**
” 休 观察到 .

休说道。

“ [wɒt] [eɪlz] [ˈfiːlɪks] ?
“ **What** **ails** **Felix** **?**
“ 什么 疾病 菲利克斯 ?

“费利克斯怎么了？”

[hæz; həz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈfɔːlən] [sɪk] ,
Has **his** **mother** **fallen** **sick** **,**
有 他的 母亲 倒下 生病的 ,

他母亲生病了吗?

[ænd; ənd] [ɔːt] [hiː; hi] [kʌm] [həʊm] [əˈgen] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈmʌstə] [ˈɪntuː] [ˈʌŋk(ə)l] [sæmz] [ˈsɜːvɪs] ?
and **ought** **he** **come** **home** **again** **before** **being** **mustered** **into** **Uncle** **Sam's** **service** **?**
和 应该 他 来 家 再次 前 存在 集结 进入 叔叔 山姆的 服务 ?

他是否应该在被征召入伍之前先回家?

” [bleɪk] [ˈmɜːt(ə)n] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” **Blake** **Merton** **shook** **his** **head** **.**
” 布莱克 默顿 摇晃 他的 头 .

布莱克·默顿摇了摇头。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [ðæt] , [hjuː] , [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] !
“ **No** **,** **it** **isn't** **that** **,** **Hugh** **,** **worse** **than** **that** **,** **even** **,** **I** **should** **say** **!**
“ 不 , 它 不是 那 , 休 , 更糟 比 那 , 甚至 , 我 应该 说 !

“不，休，情况并非如此，甚至比那更糟，我应该说！”

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] . -
" he declared . 14
" 他 声明 . -

他宣称。14

" [wel] , [juːv] [gɒt] [juː 'es] [wɜːkt] [ʌp] , [ɔːl] [raɪt] , [bleɪk] , " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , ['fiːvərɪʃli] ,
" Well , you've got us worked up , all right , Blake , " exclaimed Bud , feverishly ,
" 出色地 , 你已经 得到 我们 工作 向上 , 全部 正确的 , 布莱克 , " 惊呼 芽 , 狂热地 ,

"哎呀，布莱克，你可真把我们都惹毛了，"巴德激动地喊道。

" [səʊ] [pliːz] [ɪk'spleɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] .
" so please explain what you mean when you say that .
" 所以 请 解释 什么 你 意思是 什么时候 你 说 那 .

"那么请解释一下你这么说是什么意思。"

[aɪ] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] ['hæznt] [gɒn] [ænd; ənd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] ? "
I hope your cousin hasn't gone and done something wrong ? "
我 希望 你的 表哥 还没有 已消失 和 完毕 某物 错误的 ? "

我希望你表弟没做错什么事吧?

" [hiːz] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] ,
" He's made a fool of himself , I'm sorry to say ,
" 他是 制成 一个 傻子 的 他自己 , 我是 对不起 到 说 ,

"很遗憾，他出丑了。"

[ænd; ənd] [stændz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['prɒpəti] .
and stands a good chance of losing all his uncle's property .
和 站立 一个 好的 机会 的 输 全部 他的 叔叔的 财产 .

他很有可能失去叔叔的所有财产。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['ruːbən] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] [æz; əz] [wel] ,
You must know that Uncle Reuben is his guardian as well ,
你 必须 知道 那 叔叔 鲁本 是 他的 监护人 作为 出色地 ,

你必须知道，鲁本叔叔也是他的监护人。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['fiːlɪks] ,
and has made his will in favor of Felix ,
和 有 制成 他的 将要 在 偏爱 的 菲利克斯 ,

他已立下遗嘱，将遗产留给费利克斯。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðæt] [bæd] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [huː] [dɪs'greɪst] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] . "
so as to cut off that bad son of his who disgraced him several times . "
所以 作为 到 切 离开 那 坏的 儿子 的 他的 WHO 蒙羞的 他 一些 时代 . "

好除掉他那个屡次让他蒙羞的坏儿子。

" [jes] , [wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɒt] ['luːθə(r)] ['gregəri] [hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə] ['wʌri] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , "
" Yes , we know all about what Luther Gregory has done to worry his father , "
" 是的 , 我们 知道 全部 关于 什么 路德 格雷戈里 有 完毕 到 担心 他的 父亲 , "
[əd'mɪtɪd] [bʌd] ,
admitted Bud ,
承认 芽 ,

"是的，我们都知道卢瑟·格雷戈里做了什么让他父亲担心的事，"巴德承认道。

[ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .
encouragingly .
令人鼓舞的是 .

令人鼓舞。

" [bʌt; bət] ['ruːbən] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [blʌd] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔːz] , [ɪz] [hiː; hi] ? "
" But Reuben isn't any blood relation of yours , is he ? "
" 但 鲁本 不是 任何 血 关系 的 你的 , 是 他 ? "

"但是鲁本和你没有任何血缘关系，对吧？"

“ [əʊ] ! [nəʊ] , [ðəʊ] ['fiːlɪks] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['sekənd] ['kʌz(ə)n] .

“	Oh	!	no	,	though	Felix	happens	to	be	my	second	cousin	.
“	哦	！	不	,	尽管	菲利克斯	发生	到	是	我的	第二	表哥	.

“哦！不，虽然菲利克斯碰巧是我的远房表弟。”

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [wɔːm] [wɜːdz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bætri] [left] [taʊn] ,

You	see	,	they	had	some	warm	words	the	night	before	the	battery	left	town	,
你	看	,	他们	有	一些	温暖的	字	这	夜晚	前	这	电池	左边	镇	,

[ænd; ənd] ['fiːlɪks] ,

and	Felix	,
和	菲利克斯	,

你看，就在炮兵部队离开小镇的前一天晚上，他们说了些温暖的话，费利克斯

['biːɪŋ] [ə; eɪ][hɒt] - ['blʌdɪd] [jʌŋ] ['feləʊ] , [sed] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['ʃʊdnt] ,

being	a	hot	-	blooded	young	fellow	,	said	something	he	shouldn't	,
存在	一个	热的	-	血腥	年轻的	同伴	,	说	某物	他	不应该	,

他是个热血青年，说了些不该说的话。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌt] ['ʌŋk(ə)l] ['ruːbən] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] .

and	which	has	cut	Uncle	Reuben	to	the	quick	.
和	哪个	有	切	叔叔	鲁本	到	这	快的	.

这件事深深刺痛了鲁本叔叔。

[dʒʌst] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['lɔɪə(r)] , [dʒʌdʒ] ['mɑːʃl] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]

Just	this	morning	the	old	gentleman	had	his	lawyer	,	Judge	Marshall	,	to	change
只是	这	早晨	这	老的	绅士	有	他的	律师	,	法官	马歇尔	,	到	改变

[hɪz; ɪz] [wɪl] [wʌns] [mɔː(r)] ,

his	will	once	more	,
他的	将要	一次	更多的	,

今天早上，这位老先生又让他的律师马歇尔法官再次修改了他的遗嘱。

['kʌtɪŋ] [ɒf] ['fiːlɪks] .

cutting	off	Felix	.
切割	离开	菲利克斯	.

切断菲利克斯的联系。

[ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [dʒʌdʒ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][kəʊks][hɪm][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] ;

The	good	old	judge	managed	to	coax	him	to	wait	a	bit	;
这	好的	老的	法官	管理	到	哄	他	到	等待	一个	少量	;

那位和蔼的老法官设法劝他稍等片刻；

[ænd; ənd][səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['ruːbən] [hæz; həz] [vau] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ə'pɒlədʒi]

and	so	Uncle	Reuben	has	vowed	that	if	he	doesn't	receive	an	apology
和	所以	叔叔	鲁本	有	发誓	那	如果	他	不	收到	一个	道歉

[frɒm; frəm] ['fiːlɪks] [baɪ] ['sʌndaʊn] [ɒv; əv] [tə'mɒrəʊ] ,

from	Felix	by	sundown	of	tomorrow	,
从	菲利克斯	经过	日落	的	明天	,

因此，鲁本叔叔发誓，如果明天日落之前他没有收到费利克斯的道歉，

['nʌθɪŋ] [wɪl] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm]['duːɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['θretnz] ,

nothing	will	keep	him	from	doing	as	he	threatens	,
没有什么	将要	保持	他	从	正在做	作为	他	威胁	,

没有什么能阻止他兑现威胁。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [sɪns] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [feɪld] [hɪm] .

much	as	he	has	cared	for	the	boy	since	his	own	son	failed	him	.
很多	作为	他	有	关心	为了	这	男生	自从	他的	自己的	儿子	失败的	他	.

自从自己的儿子让他失望后，他就一直很关心这个男孩。

[jes] , [hiː; hi] ['θretnz] [tuː; tə] [liːv] ['evri] ['dɒlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] ['tʃærəti] . ” -

Yes	,	he	threatens	to	leave	every	dollar	of	his	big	fortune	to	charity	.	”	15
是的	,	他	威胁	到	离开	每一个	美元	的	他的	大的	财富	到	慈善机构	.	”	-

是的，他威胁说要把他巨额财富中的每一分钱都捐给慈善机构。”15

“ [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [mjuːzd] [hjuː] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt]
“ That's too bad , ” mused Hugh , shaking his head , for he had always liked
“ 那就是 也 坏的 , ” 沉思 休 , 摇晃 他的 头 , 为了 他 有 总是 喜欢
[ˈfiːlɪks] ,
Felix ,
菲利克斯 ,

“真可惜，”休摇了摇头，若有所思地说，因为他一直很喜欢菲利克斯。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [faɪn] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃæp] , [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ][ɪn] [ðiːz] [deɪz] .
who was a pretty fine sort of a young chap , as they go in these days .
WHO 曾是 一个 漂亮的 美好的 种类 的 一个 年轻的 小伙子 , 作为 他们 去 在 这些 天 .

他是个相当不错的年轻人，以现在的年轻人来说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] , [bleɪk] ? ”
“ But how is it you come to know about this matter , Blake ? ”
“ 但 如何 是 它 你 来 到 知道 关于 这 事情 , 布莱克 ? ”

“但是你是怎么知道这件事的，布莱克？”

“ [dʒʌst] [ðɪs] [weɪ] , [hjuː] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ˈredi] [rɪˈplaɪ] .
“ Just this way , Hugh , ” came the ready reply .
“ 只是 这 方式 , 休 , ” 来了 这 准备好 回复 .

“这边请，休，”对方立刻回答道。

“ [ˈʌŋk(ə)l] [ˈruːbən] [meɪd] [dʒʌdʒ] [ˈmɑːʃl] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ˈfiːlɪks] ,
“ Uncle Reuben made Judge Marshall promise that he wouldn't communicate with Felix ,
“ 叔叔 鲁本 制成 法官 马歇尔 承诺 那 他 不会 交流 和 菲利克斯 ,

“鲁本叔叔让马歇尔法官发誓不与费利克斯联系，

[ɔː(r)] [send] [hɪm] [ˈeni] [dəˈrekt] [wɜːd] ; [bʌt; bət] , [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [best] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈpɑːtiz] [æt; ət]
or send him any direct word ; but , having the best interests of all parties at
或者 发送 他 任何 直接的 单词 ; 但 , 拥有 这 最好的 兴趣 的 全部 各方 在
[steɪk] ,
stake ,
赌注 ,

或者直接给他捎个信；但是，考虑到所有相关方的最大利益，

[ænd; ənd] , [bɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [ˈsiːkrətli] [əˈplɔːd] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] [ɪf] [ˈevə(r)][hiː; hi] [njuː]
and , believing the old man would secretly applaud his action if ever he knew
和 , 相信 这 老的 男人 会 偷偷 鼓掌 他的 行动 如果 曾经 他 知道
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

而且，他相信如果老人知道他的行为，一定会暗自赞赏。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem ˈiː]['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)][tuː; tə] [drɒp] [ɪn] [raɪt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] .
the judge called to me over the wire to drop in right away and see him .
这 法官 称为 到 我 超过 这 金属丝 到 降低 在 正确的 离开 和 看 他 .

法官通过电话通知我立即去见他。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [nɒt] [səˈdʒestɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] , [maɪnd][juː; jʊ] ,
Then he told me about it , not suggesting a single thing , mind you ,
然后 他 讲述 我 关于 它 , 不是 建议 一个 单身的 事物 , 头脑 你 ,

然后他把这件事告诉了我，请注意，他并没有暗示任何事情。

[bʌt; bət] [ˈliːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai] [θɔːt] [best] ,
but leaving it up to me to do what I thought best ,
但 离开 它 向上 到 我 到 做 什么 我 想法 最好的 ,

但最终由我来决定，由我去做我认为最好的事。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [njuː] [haʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈfiːlɪks] [aɪv] [ˈɔːlweɪz] [biːn] . ” -
because he knew how fond of Felix I've always been . ” 16
因为 他 知道 如何 喜爱 的 菲利克斯我已经 总是 到过 . ” -

因为他知道我一直很喜欢费利克斯。”16

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] [hjuː] , ['biːmɪŋ] [ɒn] [hɪm] , “ [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [get] ['bɪzi] ,
“ Well , then , ” said Hugh , beaming on him , “ why don't you get busy ,
“ 出色地 , 然后 , ” 说 休 , 光芒四射 在 他 , “ 为什么 不 你 得到 忙碌的 ,

“那么，”休笑着对他说，“你为什么不赶紧行动起来呢？”

[ænd; ənd] [raɪt] ['fiːlɪks] [ə; eɪ] ['letə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] ['begɪŋ] [hɪm]
and write Felix a letter right away , explaining the case , and begging him
和 写 菲利克斯 一个 信 正确的 离开 , 解释 这 案件 , 和 乞讨 他
[tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ə'pɒlədʒi] ?
to send the apology ?
到 发送 这 道歉 ?

然后立刻给费利克斯写封信，解释事情经过，恳求他道歉?

[baɪ] [naʊ] [hiːz] [kuːld] [daʊn] ,
By now he's cooled down ,
经过 现在 他是 冷却 向下 ,

现在他已经冷静下来了。

[ænd; ənd] [ten] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [wʌn] [ɪz] ['maɪti] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] . ”
and ten chances to one is mighty sorry for speaking as he did . ”
和 十 机会 到 一 是 强大的 对不起 为了 请讲 作为 他 做过 . ”

十次机会中只有一次，他会为自己那样说话感到非常抱歉。

“ [hjuː] , [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] ['letə(r)] ['dɪd(ə)nt] [riːtʃ]
“ Hugh , I thought of that the first thing , but what if the letter didn't reach
” 休 , 我 想法 的 那 这 第一的 事物 , 但 什么 如果 这 信 没有 抵达
[hɪm] ?
him ?
他 ?

“休，我首先想到的就是这个，但是如果这封信没能送到他那里怎么办？”

” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [bleɪk] , ['fraʊnɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .
” objected Blake , frowning as he spoke .
” 反对 布莱克 , 皱眉 作为 他 辐 .

“布莱克皱着眉头反对道。”

“ [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['redʒɪstə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [send] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [dɪ'lɪvəri] [stæmp] , ” [ri'mɑːk] [bʌd] .
“ You could register it , or send with a quick delivery stamp , ” remarked Bud .
” 你 可以 登记 它 , 或者 发送 和 一个 快的 送货 邮票 , ” 评论 芽 .

“你可以把它挂号寄出去，或者贴上快速递送邮票寄出去，”巴德说道。

“ ['iːv(ə)n] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kən'tɪnjuːd]
“ Even then there would always be a lot of uncertainty about it , ” continued
” 甚至 然后 那里 会 总是 是 一个 很多 的 不确定 关于 它 , ” 持续
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['stʌbənli] .
the other , stubbornly .
这 其他 , 固执地 .

“即便如此，这件事也总会有很多不确定因素，”另一个人固执地继续说道。

“ ['evɪdəntli] , [ðen] , [juːv] [gɒt] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['dændi] [skiːm] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sliːv] ! ” [ɪk'skleɪmd]
“ Evidently , then , you've got some other dandy scheme up your sleeve ! ” exclaimed
” 显然 , 然后 , 你已经 得到 一些 其他 花花公子 方案 向上 你的 袖子 ! ” 惊呼
[bʌd] , [sə'spɪʃəsli] .
Bud , suspiciously .
芽 , 可疑地 .

“显然，你还有别的妙计没使出来！”巴德狐疑地喊道。

“ [lets] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bleɪk] , [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] ['eni] [əd'vaɪs] . ” -
“ Let's hear about it , Blake , if you need any advice . ” 17
” 我们来吧 听到 关于 它 , 布莱克 , 如果 你 需要 任何 建议 . ” -

“布莱克，如果你需要什么建议，尽管说。”17

“ [wel] , [aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [dʌn] ,
“ Well , I've always believed that when you want anything done ,
〃 出色地 , 我已经 总是 相信 那 什么时候 你 想 任何事物 完毕 ,

“嗯，我一直认为，当你想要把任何事情做好时，

[ðə; ði]['əʊnli] [seɪf] [weɪ] [ɪz][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .
the only safe way is to do it yourself .
这 仅有的 安全的 方式 是 到 做 它 你自己 .

唯一安全的办法就是自己动手。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði][bɜːd] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði] [nest] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]
You remember the bird telling her young ones in the nest that so long as the
你 记住 这 鸟 讲述 她 年轻的 一个 在 这 巢 那 所以 长的 作为 这
['fɑːmə(r)] [dɪ'pendɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [tuː; tə] [help] [kʌt] [ðə; ði] [wiːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
farmer depended on his relatives and friends to help cut the wheat there was
农民 取决于 在 他的 亲属 和 朋友们 到 帮助 切 这 小麦 那里 曾是
[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['wʌri] ;
no need for worry ;
不 需要 为了 担心 ;

你还记得那只鸟在巢里告诉它的幼鸟，只要农夫依靠亲戚朋友帮忙收割小麦，就无需担心吗?

[bʌt; bət] [wen] ['faɪnəli] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [sʌn] [ðeid] [stɑːt] [ɪn][ænd; ənd][duː; də][ðə; ði][dʒɒb] [ðəm'selvz]
but when finally he told his son they'd start in and do the job themselves
但 什么时候 最后 他 讲述 他的 儿子 他们会 开始 在 和 做 这 工作 他们自己
[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɜːd] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['flɪtɪŋ] .
the mother bird admitted it was time for flitting .
这 母亲 鸟 承认 它 曾是 时间 为了 飞掠 .

但当他最终告诉儿子他们将自己动手完成这项工作时，母鸟承认是时候飞走了。

[naʊ] , [hjuː] , [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ɪf] ['əʊnli] [jʊd] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [əd'vaɪs] ,
Now , Hugh , I've got a hunch that if only you'd go along with me to give advice ,
现在 , 休 , 我已经 得到 一个 直觉 那 如果 仅有的 你会 去 沿着 和 我 到 给 建议 ,

休，我有个预感，如果你能配合我，给我一些建议的话，

[aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [kæmp] [raɪt] [ə'weɪ] ,
I'd make a start for the mobilization camp right away ,
ID 制作 一个 开始 为了 这 动员 营 正确的 离开 ,

我会立即动员到集结地。

[ænd; ənd] [tel] ['fiːlɪks] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ,
and tell Felix face to face what a fool he has been ,
和 告诉 菲利克斯 脸 到 脸 什么 一个 傻子 他 有 到过 ,

当面告诉费利克斯，他有多么愚蠢。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [fetʃ] [bæk] [ə; eɪ]['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['ruːbən] [ðæt] [wʊd] [hiːl] [ɔːl][ðə; ði]['bɪtə(r)]
as well as fetch back a letter for Uncle Reuben that would heal all the bitter
作为 出色地 作为 拿来 后退 一个 信 为了 叔叔 鲁本 那 会 愈合 全部 这 苦的
['fiːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['dʒɛntəlmənz] [hɑːt] .
feelings in the old gentleman's heart .
情怀 在 这 老的 绅士的 心 .

同时，还要为鲁本叔叔取回一封信，以抚平这位老先生心中所有的苦涩。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] , [hjuː] ? 〃 -
What do you say to that , Hugh ? 〃 18
什么 做 你 说 到 那 , 休 ? 〃 -

休，你对此有何看法? 18

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd]

A	BREAKDOWN	ON	THE	ROAD
一个	分解	在	这	路

路上抛锚

[hjuː] [ænd; ənd] [bʌd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lætə(r)] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːf] .

Hugh	and	Bud	exchanged	glances	,	and	then	the	latter	burst	into	a	laugh	.
休	和	芽	交换	眼神	,	和	然后	这	后者	爆裂	进入	一个	笑	.

休和巴德交换了一个眼神，然后巴德突然大笑起来。

“ [bleɪk] , [bles] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,

“	Blake	,	bless	your	heart	,
”	布莱克	,	保佑	你的	心	,

“布莱克，愿上帝保佑你，

[ɒv; əv] [kɔːs] [hjuː] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [steɪt] [kæmp]

of	course	Hugh	will	be	glad	to	go	along	with	you	over	to	the	big	State	camp
的	课程	休	将要	是	高兴的	到	去	沿着	和	你	超过	到	这	大的	状态	营

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] ['fiːlɪks] [wɒt] [ə; eɪ] ['sɪli] [hiːz] [meɪd] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

so	you	can	tell	Felix	what	a	silly	he's	made	of	himself	.
所以	你	能	告诉	菲利克斯	什么	一个	愚蠢的	他是	制成	的	他自己	.

当然，休很乐意陪你去州政府的大营地，这样你就可以告诉菲利克斯他出丑有多愚蠢了。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] ,

You	know	,	scouts	are	always	ready	to	perform	a	good	deed	,
你	知道	,	侦察兵	是	总是	准备好	到	履行	一个	好的	契据	,

你知道，童子军总是随时准备做好事。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['ruːbən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['nefjuː] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [wʊd] [biː; bi]

and	bringing	Uncle	Reuben	and	his	favorite	nephew	together	again	would	be
和	带来	叔叔	鲁本	和	他的	最喜欢的	侄子	一起	再次	会	是

[dʒʌst] ['bʊli] .

just	bully	.
只是	欺负	.

让鲁本叔叔和他最喜欢的侄子再次见面简直就是欺凌。

[ænd; ənd] , [seɪ] , [juːv] [gɒt][tuː; tə] [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [diːl] , ['dɪtəʊ] , [ˌʌndə'stænd] ? ”

And	,	say	,	you've	got	to	count	me	in	the	deal	,	ditto	,	understand	?	”
和	,	说	,	你已经	得到	到	数数	我	在	这	交易	,	同上	,	理解	?	”

还有，你得把我算进去，明白吗?

“ [waɪ] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ? ” ['stæmə] [bleɪk] ;

“	Why	,	I	don't	know	just	how	that	might	be	?	”	stammered	Blake	;
”	为什么	,	我	不	知道	只是	如何	那	可能	是	?	”	结结巴巴	布莱克	;

“为什么，我不知道那会是什么样的事？”布莱克结结巴巴地说；

[wen] [ˌenə'dʒetɪk] [bʌd] [brəʊk] [ɪn] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['vɪgə(r)] [ðæt] [wʊd] [brʊk] [nəʊ][rɪ'fjuːz(ə)l] . -

when	energetic	Bud	broke	in	upon	him	with	a	vigor	that	would	brook	no	refusal	.	19	-
什么时候	精力充沛	芽	打破	在	之上	他	和	一个	活力	那	会	溪	不	拒绝	.		-

精力充沛的巴德闯了进来，以一种不容拒绝的强势态度对待他。19

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , [bleɪk] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I'll	tell	you	several	reasons	for	my	going	along	,	Blake	,	”	he	said	,
”	患病的	告诉	你	一些	原因	为了	我的	去	沿着	,	布莱克	,	”	他	说	,

“布莱克，我来告诉你我为什么会陪你一起去，”他说。

['tæpɪŋ] [wʌn]['fɪŋgə(r)]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

tapping	one	finger	after	another	.
窃听	一	手指	后	其他	.

一根手指接着一根手指地敲击。

“ [fɜːst] [ɒf] ,
“ First off ,
〃 第一的 离开 ,

“首先，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [hjuː] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [wiː; wi]['əʊnli] ['wɒntɪd] [sʌm; səm]
it happens that Hugh and myself were just saying we only wanted some
它 发生 那 休 和 我 是 只是 说 我们 仅有的 通缉 一些
[hɑːf] - [wei] ['diːsnt] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['dezət] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [raɪt] [naʊ] ,
half - way decent excuse for deserting the other fellows right now ,
一半 - 方式 体面的 原谅 为了 逃兵 这 其他 伙伴们 正确的 现在 ,

碰巧休和我刚才还在说，我们只是想找个稍微体面点的借口，好现在就离开其他伙计们。

[ænd; ənd] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg][kæmp] .
and heading straight for the big camp .
和 标题 直的 为了 这 大的 营 .

径直前往大营地。

[ðen] , ['sekəndli] ,
Then , secondly ,
然后 , 第二 ,

其次，

[ai][siː ən][get][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['diːsnt] [əʊld][kɑː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [rʌn] ,
I c'n get a sort of decent old car in which we could make the run ,
我 c'n 得到 一个 种类 的 体面的 老的 车 在 哪个 我们 可以 制作 这 跑步 ,

我可以弄到一辆还算不错的旧车，我们可以开着它去。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɪtʃ] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
if nothing happened to ditch us on the road .
如果 没有什么 发生 到 沟 我们 在 这 路 .

如果路上没有发生什么意外，把我们丢在路边的话。

[ðen] , [lɑːst] , [bʌt; bət][fɑː(r)][frɒm; frəm] [liːst] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] !
Then , last , but far from least , I want to go !
然后 , 最后的 , 但 远的 从 至少 , 我 想 到 去 !

最后，但绝非最不重要的，我想去！

[ænd; ənd] [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] . 〃
And that settles it . ”
和 那 定居点 它 . 〃

事情就此结束了。

“ [ɔːl] [raɪt] , [bʌd] , 〃 [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
“ All right , Bud , ” agreed the other ,
〃 全部 正确的 , 芽 , 〃 同意 这 其他 ,

“好吧，巴德，”另一个人同意道。

['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [ɪn'θjuːziæzəm][ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , “
carried away by this enthusiasm and desire to serve a comrade in trouble , “
携带 离开 经过 这 热情 和 欲望 到 服务 一个 同志 在 麻烦 , 〃
[wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [gəʊz] .
what you say goes .
什么 你 说 去 .

受这种热情和帮助陷入困境的同志的愿望驱使，“你说什么就是什么”。

[ðæt] [aɪ'dɪə] [ə'baʊt] [ðə; ði][kɑː(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
That idea about the car is a good one .
那 主意 关于 这 车 是 一个 好的 一 .

关于那辆车的想法很好。

[hjuː] , [juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jet] ; [pliːz] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪkl] ,

Hugh	,	you	haven't	told	me	what	you	think	yet	;	please	help	me	out	of	this	pickle	,
休	,	你	还没有	讲述	我	什么	你	思考	然而	;	请	帮助	我	出去	的	这	泡菜	,

休，你还没告诉我你的想法呢；请帮我摆脱这个困境吧。

[woʊnt] [juː; jʊ] ? ”

won't	you	?	”
惯于	你	?	”

难道你不想吗?

“ [əʊ] ! [dʒʌst] [æz; əz] [bʌd] [hɪə(r)] [riˈmɑːk] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [pəˈtrəʊl] ['liːdə(r)] .

“	Oh	!	just	as	Bud	here	remarked	,	”	laughed	the	patrol	leader	.
“	哦	!	只是	作为	芽	这里	评论	,	”	笑了	这	巡逻	领导者	.

“哦！正如巴德刚才所说，”巡逻队长笑着说。

“ [aɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [fɪʃ] ['baɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [beit] [hʊk] [ai] [siː] [əˈhed] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

“	I'm	like	a	hungry	fish	biting	at	the	first	baited	hook	I	see	ahead	of	me	.
“	我是	喜欢	一个	饥饿的	鱼	咬	在	这	第一的	诱饵	钩	我	看	前方	的	我	.

“我就像一条饥饿的鱼，一看到前面有饵的鱼钩就想咬。”

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [kæmp] [ðə; ði] [wɜːst] [wei] ,

I	certainly	do	want	to	go	over	to	that	mobilization	camp	the	worst	way	,
我	当然	做	想	到	去	超过	到	那	动员	营	这	最差	方式	,

我确实非常想去那个动员营。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kept] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['stɑrtɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

and	the	only	thing	that	kept	me	from	starting	was	the	want	of	a
和	这	仅有的	事物	那	保留	我	从	开始	曾是	这	想	的	一个

['diːsnt] [ɪk'skjuːs] .

decent	excuse	.
体面的	原谅	.

唯一阻止我开始的原因是，我没有一个像样的理由。

[naʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [hæz; həz] [kɔːld] [ɒn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] ,

Now	that	a	comrade	has	called	on	me	to	assist	him	,
现在	那	一个	同志	有	称为	在	我	到	协助	他	,

既然有同志请求我帮忙，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [bæk] ! ”

there's	no	further	reason	for	holding	back	!	”
有	不	更远	原因	为了	保持	后退	!	”

没有理由再犹豫了!

“ ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [hjuː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bʌd] ['mɔːgən] , ['biːmɪŋ] ['hæpɪli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tuː] ['kɒmreɪdz] . -

“	Bully	for	you	,	Hugh	!	”	exclaimed	Bud	Morgan	,	beaming	happily	on	his	two	comrades	.	20
“	欺负	为了	你	,	休	!	”	惊呼	芽	摩根	,	光芒四射	快乐地	在	他的	二	同志们	.	-

“休，你真棒！”巴德·摩根高兴地喊道，脸上洋溢着笑容，看着他的两个同伴。20

“ [ai] [dʒʌst] [njuː] [ai] [kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɒn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [taɪd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ,

“	I	just	knew	I	could	depend	on	you	to	help	me	tide	over	this	trouble	,
“	我	只是	知道	我	可以	依赖	在	你	到	帮助	我	潮	超过	这	麻烦	,

“我知道我可以依靠你帮我渡过难关，”

[hjuː] , ” [sed] [bleɪk] , ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðərz] [hænd] , [ænd; ənd] ['skwiːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔːmli] .

Hugh	,	”	said	Blake	,	grasping	the	other's	hand	,	and	squeezing	it	warmly	.
休	,	”	说	布莱克	,	抓握	这	其他的	手	,	和	挤压	它	热情地	.

“休，”布莱克说着，握住对方的手，热情地捏了捏。

“ [naʊ] [ðæt] [wɪv] [gɒt] [ɔːl] [ðæt] [fɪkst] , [lets] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'rendʒmənts] [æz; əz] [suːn]
“ Now that we've got all that fixed , let's make the necessary arrangements as soon
“ 现在 那 我们已经 得到 全部 那 固定的 , 我们来吧 制作 这 必要的 安排 作为 很快
[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ;
as we can ;
作为 我们 能 ;

“既然这些都解决了，我们就尽快做出必要的安排吧；

[taɪm] [kaʊnts] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [laɪk] [ðɪs] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
time counts in a game like this ; and , besides ,
时间 计数 在 一个 游戏 喜欢 这 ; 和 , 除了 ,

在这种游戏中，时间至关重要；而且，除此之外，

[aɪv] [gɒt] ['sɜːt(ə)n] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪrɪŋ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntə'rʌpʃənz] .
I've got certain reasons for fearing there may be interruptions .
我已经 得到 肯定 原因 为了 害怕 那里 可能 是 中断 .

我有一些理由担心可能会出现中断。

” [hiː; hi][dɪd][nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] ['eni] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] [wɜːdz]
” He did not choose to enter into any explanation for these rather strange words
” 他 做过 不是 选择 到 进入 进入 任何 解释 为了 这些 相当 奇怪的 字
,
,
,

他没有选择对这些略显奇怪的话语做出任何解释。

['siːɪŋ] [wɪtʃ] [hjuː] ['prez(ə)ntli] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] :
seeing which Hugh presently went on to say :
看到 哪个 休 目前 去 在 到 说 :

看到这一点，休接着说道：

“ [aɪl] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] ['ælɪk] [sændz] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔtəz] ,
“ I'll get in touch with Alec Sands , the leader of the Otters ,
“ 患病的 得到 在 触碰 和 亚历克 桑兹 , 这 领导者 的 这 水獭 ,

“我会联系水獭队的队长亚历克·桑兹，

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [waɪl]
and tell him that he must take charge of things for some days while
和 告诉 他 那 他 必须 拿 收费 的 事物 为了 一些 天 尽管
[aɪm] [ə'weɪ] .
I'm away .
我是 离开 .

告诉他，我不在的这几天，他必须负责处理事情。

['ælɪk][kæn; kən] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪk] [tə'mɒrəʊ] ; ['meɪkɪŋ] [kæmp] [ʌp] [ðeə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði]['pɑːstə(r)] [fɑːm]
Alec can see about the hike tomorrow ; making camp up there near the Pastor farm
亚历克 能 看 关于 这 远足 明天 ; 制作 营 向上 那里 靠近 这 牧师 农场
;
;
;

亚历克明天可以安排徒步旅行；在牧师农场附近扎营；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['stɑrtɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [heɪ] - ['kʌtɪŋ] [ɪf] [wɪr] [nɒt] [bæk] [ɪn] [taɪm] .
and even starting in at the hay - cutting if we're not back in time .
和 甚至 开始 在 在 这 干草 - 切割 如果 是 不是 后退 在 时间 .

如果我们没能及时赶回去，甚至可能要从割草开始。

['fɔːtʃənətli] , ['ælɪk] [nəʊz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [fɑːm] [wɜːk] ; [ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ,
Fortunately , Alec knows considerable along the line of farm work ; and then , too ,
幸运的是 , 亚历克 知道 大量 沿着 这 线 的 农场 工作 ; 和 然后 , 也 ,

幸运的是，亚历克精通农活；而且，

[əʊld]['mɪstə(r)] . ['pɑːstə(r)][kæn; kən] [kəʊtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] . ”

old	Mr	.	Pastor	can	coach	the	boys	.	”
老的	先生	.	牧师	能	教练	这	男孩们	.	”

老牧师先生可以指导这些孩子们。

“ [bʌt; bət] , [hjuː] ,

“	But	,	Hugh	,
”	但	,	休	,

“但是，休，

[pliːz] [doʊnt][drɒp][ə; eɪ][hɪnt] [ə'baʊt] [waɪ] [juːv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bɪg][kæmp] ,

please	don't	drop	a	hint	about	why	you've	got	to	go	over	to	the	big	camp	,
请	不	降低	一个	暗示	关于	为什么	你已经	得到	到	去	超过	到	这	大的	营	,

请不要透露你为什么必须去大营地。

” ['pliːdɪd] [bleɪk] .

”	pleaded	Blake	.
”	恳求	布莱克	.

“布莱克恳求道。”

“ [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['ruːbən] , [ænd; ənd]

“	You	see	,	it	might	happen	to	get	to	the	ears	of	Uncle	Reuben	,	and
”	你	看	,	它	可能	发生	到	得到	到	这	耳朵	的	叔叔	鲁本	,	和

[ə'fend] [hɪm] .

offend	him	.
得罪	他	.

“你看，这事儿说不定会传到鲁本叔叔耳里，冒犯到他。”

[ðæts] [gɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ded] ['siːkrət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən] [pʊt]

That's	got	to	be	a	dead	secret	between	the	three	of	us	until	I	can	put
那就是	得到	到	是	一个	死的	秘密	之间	这	三	的	我们	直到	我	能	放

[ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['fiːlɪks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdiənz] [hænd] ,

a	letter	from	Felix	in	his	guardian's	hand	,
一个	信	从	菲利克斯	在	他的	监护人的	手	,

这件事必须是我们三个人之间的绝对秘密，直到我能把菲利克斯的信交到他监护人手中为止。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði][əʊld] ['dʒɛntəlmənz] ['riːəli] [fə'givn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['heɪsti] [wɜːdz] . ” -

and	know	the	old	gentleman's	really	forgiven	him	for	his	hasty	words	.	”	21
和	知道	这	老的	绅士的	真的	已原谅	他	为了	他的	仓促	字	.	”	-

而且我知道那位老先生确实原谅了他那些草率的话。”21

“ [wiːl; wil][bəuθ] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn] [ðæt] , [bleɪk] , ” [sed] [hjuː] ,

“	We'll	both	shake	hands	with	you	on	that	,	Blake	,	”	said	Hugh	,
”	出色地	两个都	摇	双手	和	你	在	那	,	布莱克	,	”	说	休	,

“在这点上，我们俩都同意你的看法，布莱克，”休说道。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [bʌd] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [vaʊ] [ɒv; əv]

wishing	to	make	sure	that	Bud	would	be	willing	to	take	the	same	vow	of
祝	到	制作	当然	那	芽	会	是	愿意的	到	拿	这	相同的	发誓	的

['siːkrəsi] [ɒn] [hɪm'self] .

secrecy	on	himself	.
保密	在	他自己	.

希望确保巴德也愿意做出同样的保密承诺。

[wen] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [kəm'plitɪd] , [bleɪk] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .

When	this	operation	had	been	completed	,	Blake	appeared	to	be	much	relieved	.
什么时候	这	手术	有	到过	完全的	,	布莱克	出现	到	是	很多	松了口气	.

手术结束后，布莱克看起来如释重负。

“ [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ][ɪkˈspekt][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ˈælɪk] , [ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [ˈʌðə(r)]
“ How long do you expect it will take you to see Alec , and arrange other
“ 如何 长的 做 你 预计 它 将要 拿 你 到 看 亚历克 , 和 安排 其他
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

“你预计需要多久才能见到亚历克，并安排好其他事情？”

[hjuː] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
Hugh ? ” he asked .
休 ? ” 他 问 .

“休？”他问道。

“ [əʊ] !
“ Oh !
“ 哦 !

“哦！

” [ðə; ði][pəˈtrəʊl][ˈliːdə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈplaɪd] , “ [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [gəʊz] ,
” the patrol leader immediately replied , “ so far as that goes ,
” 这 巡逻 领导者 立即地 回复 , “ 所以 远的 作为 那 去 ,

巡逻队长立即回答说：“就目前而言，

[aɪ] [bɪˈliːv] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [ɔːt] [tuː; tə]['kʌvə(r)] ['evriθɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['telɪŋ] [maɪ][fəʊks][æt; ət] [həʊm]
I believe an hour ought to cover everything , such as telling my folks at home
我 相信 一个 小时 应该 到 覆盖 一切 , 这样的 作为 讲述 我的 各位 在 家
,
,
,

我认为一个小时应该足够了，比如告诉家里的亲人。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ælɪk][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] .
and getting Alec to take charge .
和 获得 亚历克 到 拿 收费 .

并让亚历克负责。

[haʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [tuː] ? ”
How about you two ? ”
如何 关于 你 二 ? ”

你们俩呢?

“ [aɪ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][fɑː(r)] [les] [taɪm] , ” [ədˈmɪtɪd] [bleɪk] .
“ I can do it in far less time , ” admitted Blake .
“ 我 能 做 它 在 远的 较少的 时间 , ” 承认 布莱克 .

“我可以在更短的时间内完成，”布莱克承认道。

“ [seɪm] [hɪə(r)] , [ənˈles] [ðə; ði][əʊld][kɑː(r)][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] .
“ Same here , unless the old car has to be fixed in some way .
“ 相同的 这里 , 除非 这 老的 车 有 到 是 固定的 在 一些 方式 .

“我也是一样，除非这辆旧车需要修理。”

[ˈdʒen(ə)rəli][ðə; ði][ˈtaɪə(r)z] [ɑːrnt] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈeni] [tuː] [wel] , ” [ɪkˈspleɪnd] [bʌd] .
Generally the tires aren't holding any too well , ” explained Bud .
一般来说 这 轮胎 不是 保持 任何 也 出色地 , ” 解释 芽 .

“总的来说，轮胎的抓地力不太好，”巴德解释说。

“ [bʌt; bət] , [ðen] , [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈmʌsnt] [lʊk] [ə; eɪ][gɪft] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ;
“ But , then , a fellow mustn't look a gift horse in the mouth ;
” 但 , 然后 , 一个 同伴 不得 看 一个 礼物 马 在 这 嘴 ;

“但是，人不能对别人送的礼物挑三拣四；

[ɔːl] ['itl] [kɒst] [ˌjuː 'es] [ɪz] [ðə; ði] [gæs] [ænd; ənd] ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [ɔɪl] .

all	it'll	cost	us	is	the	gas	and	lubricating	oil	.
全部	它将	成本	我们	是	这	气体	和	润滑	油	.

我们只需要花费汽油和润滑油。

[wiː; wi] [siː ən] [fɪks] [ðæt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [eɪ] , [bɔɪz] ? ″ -

We	c'n	fix	that	up	among	us	easy	enough	,	eh	,	boys	?	″	22
我们	c'n	使固定	那	向上	之中	我们	简单的	足够的	,	嗯	,	男孩们	?	″	-

我们自己就能轻松解决这个问题，对吧，伙计们？″22

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [spɒt] [æz; əz] [suːn]

So	it	was	agreed	that	they	should	rendezvous	at	a	certain	spot	as	soon
所以	它	曾是	同意	那	他们	应该	会合	在	一个	肯定	点	作为	很快

[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

因此，双方约定尽快在某个地点会合。

[ɪf] [hjuː] [kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['sevrəl] ['erəndz] [ɪn] ['eni] [ʃɔːtə] [taɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] ,

If	Hugh	could	accomplish	his	several	errands	in	any	shorter	time	so	much	the	better	,
如果	休	可以	完成	他的	一些	跑腿	在	任何	较短	时间	所以	很多	这	更好的	,

[hiː; hi] [ri'mɑːk] .

he	remarked	.
他	评论	.

休说道，如果能在更短的时间内完成他的几项差事，那就再好不过了。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [ɪn] [æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] , [iːtʃ] [wʌn] ['meɪkɪŋ] [ɔːl]

The	three	boys	hastened	away	in	as	many	different	directions	,	each	one	making	all
这	三	男孩们	加快	离开	在	作为	许多	不同的	方向	,	每个	一	制作	全部

['pɒsəb(ə)l] [spiːd] ,

possible	speed	,
可能的	速度	,

三个男孩朝着不同的方向飞奔而去，每个人都拼尽全力。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

for	their	hearts	were	evidently	in	the	work	that	now	engaged	their	attention	.
为了	他们的	心	是	显然	在	这	工作	那	现在	已订婚的	他们的	注意力	.

显然，他们的心都放在了眼下的工作上。

[səʊ] [wel] [dɪd] [lʌk] [stænd] [baɪ] [ðem; ðəm] ,

So	well	did	luck	stand	by	them	,
所以	出色地	做过	运气	站立	经过	他们	,

他们真是太幸运了。

[ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [hæd; həd] [pɑːst] [baɪ] [ðə; ði] ['triːəʊ] [met] [ə'gen] [æt; ət]

that	before	three	-	quarters	of	an	hour	had	passed	by	the	trio	met	again	at
那	前	三	-	四分之一	的	一个	小时	有	通过了	经过	这	三人组	遇见	再次	在

[ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] .

the	appointed	place	.
这	任命	地方	.

不到四十五分钟，三人便在约定的地点再次碰面。

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

Each	carried	a	small	package	,	and	,	besides	,
每个	携带	一个	小的	包裹	,	和	,	除了	,

每人都带着一个小包裹，此外，

[bʌd] [hæd; həd] ['drɪvn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['lʊkɪŋ] [əʊld][kɑː(r)] [ðæt] ['daʊtləs] [hæd; həd]

Bud	had	driven	up	in	a	rather	dilapidated	looking	old	car	that	doubtless	had
芽	有	驱动	向上	在	一个	相当	破旧的	寻找	老的	车	那	毫无疑问	有

[ə; eɪ][pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

a	past	history	,
一个	过去的	历史	,

巴德开着一辆看起来破旧不堪的老爷车来了，这辆车肯定有过一段不堪回首的往事。

[ænd; ənd] [naʊ] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [weə(r)] [spiːd] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [praɪm]

and	now	quite	out	of	the	running	where	speed	was	considered	a	prime
和	现在	相当	出去	的	这	跑步	在哪里	速度	曾是	经过考虑的	一个	主要的

['rekwɪzɪt] .

requisite	.
必需品	.

如今，速度被视为首要条件的竞争者们已经彻底出局了。

[stɪl] , [æz; əz] [bʌd] [hɪm'self] [hæd; həd] [ri'mɑːk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [pə'laɪt] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [pə'tɪkjələ(r)]

Still	,	as	Bud	himself	had	remarked	,	it	was	not	polite	to	be	too	particular
仍然	,	作为	芽	他自己	有	评论	,	它	曾是	不是	有礼貌的	到	是	也	特别的

[ɒv; əv][ə; eɪ][gɪft] .

of	a	gift	.
的	一个	礼物	.

不过，正如巴德本人所说，对礼物过于讲究是不礼貌的。

[ðə; ði][kɑː(r)] [maɪt] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn] ['seɪfti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɔːti] [maɪlz] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn]

The	car	might	carry	them	in	safety	over	the	forty	miles	or	more	that	lay	between
这	车	可能	携带	他们	在	安全	超过	这	四十	英里	或者	更多的	那	躺	之间

['oʊkˌveɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn][kæmp] ;

Oakvale	and	the	mobilization	camp	;
奥克维尔	和	这	动员	营	;

这辆车或许能安全地载着他们走过奥克维尔和动员营地之间四十英里或更远的路程；

[ðen] , [ə'gen] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['pʌŋktʃəz] [ɔː(r)] ['bloʊˌaʊts] ,

then	,	again	,	they	might	have	a	few	punctures	or	blowouts	,
然后	,	再次	,	他们	可能	有	一个	很少	穿刺	或者	大比分	,

然后，它们可能又会出现一些爆胎或漏气的情况。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn][pɔː(r); pʊə(r)] [kən'dɪʃn] .

for	the	tires	were	certainly	in	poor	condition	.
为了	这	轮胎	是	当然	在	贫穷的	状况	.

因为轮胎状况确实很差。

[hjuː] [lʊkt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [ɪk'spresɪvli] ; [weə'æt] [bʌd]

Hugh	looked	the	machine	over	,	and	raised	his	eyebrows	expressively	;	whereat	Bud
休	看起来	这	机器	超过	,	和	提高	他的	眉毛	富有表现力地	;	哪里	芽

['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] : -

hastened	to	say	:	23
加快	到	说	:	-

休仔细打量了一遍机器，意味深长地挑了挑眉；这时，巴德赶紧说道：23

“ [doʊnt] [kən'dem] [ðə; ði][əʊld] ['rætlˌtræp] [jet] [ə'waɪl] , [hjuː] .

“	Don't	condemn	the	old	rattletrap	yet	awhile	,	Hugh	.
“	不	谴责	这	老的	响尾蛇	然而	一会儿	,	休	.

“休，别急着否定这台老旧的破机器。”

['sʌmtaɪmz] [θɪŋz] [tɜːn] [aʊt] ['maɪti] [dɪ'septɪv] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] .

Sometimes	things	turn	out	mighty	deceptive	,	you	remember	.
有时	事物	转动	出去	强大的	欺骗性的	,	你	记住	.

你还记得吗？有时候事情的发展会非常具有欺骗性。

[ʃiːz] [siːn] [hiːps] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] , [ænd; ənd] [biːn] ['prɪti]
She's seen heaps of service in her day , for a fact , and been pretty
她是 已见 堆积如山 的 服务 在 她 天 , 为了 一个 事实 , 和 到过 漂亮的
[dɪ'pendəb(ə)l] ,
dependable ,
可靠的 ,

她工作多年，见识过各种各样的服务，而且一直都很可靠。

[tuː] , [aɪ]['weɪdʒə(r)] .
too , I wager .
也 , 我 赌注 .

我猜也是。

[meɪ] [biː; bi] [ʃɪl] [bɪ'heɪv] - [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɒn] [ðɪs] [trɪp] .
May be she'll behave scrumptuously for us on this trip .
可能 是 壳 表现 - 为了 我们 在 这 旅行 .

也许她在这次旅行中会表现得非常讨人喜欢。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [ɒn][æn; ən] ['erənd] [ɒv; əv] ['mɜːsi] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
We're going on an errand of mercy , and deserve encouragement , for a
是 去 在 一个 差事 的 怜悯 , 和 应得 鼓励 , 为了 一个
[fækt] .
fact .
事实 .

我们此行的目的是行善，理应得到鼓励。

[dʒʌmp][ɪn] , ['feloʊz] , [ænd; ənd][wiːl; wil][get] ['stɑːtɪd] .
Jump in , fellows , and we'll get started .
跳 在 , 伙伴们 , 和 出色地 得到 开始 .

伙计们，都上吧，我们这就开始。

" [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒf] .
" So they were soon off .
" 所以 他们 是 很快 离开 .

于是他们很快就出发了。

[ðə; ði][kɑː(r)] [grəʊn] [ænd; ənd] [hwiːz] [wen] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] ,
The car groaned and wheezed when power was applied ,
这 车 呻吟 和 喘息 什么时候 力量 曾是 应用 ,

汽车通电时发出呻吟和喘息声。

[ænd; ənd] [bleɪk] [lʊkt] ['prɪti] ['æŋkʃəs] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [aʊt]
and Blake looked pretty anxious until finally they began to move along the road out
和 布莱克 看起来 漂亮的 焦虑的 直到 最后 他们 开始 到 移动 沿着 这 路 出去
[ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] [æt; ət][ə; eɪ][feə(r)][klɪp] .
of Oakvale at a fair clip .
的 奥克维尔 在 一个 公平的 夹子 .

布莱克看起来很焦虑，直到他们终于开始沿着道路快速驶出奥克维尔。

“ [seɪ] , [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][gəʊ] ['prɪti] ['diːsnt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] !
“ Say , she seems to go pretty decent , after all !
“ 说 , 她 似乎 到 去 漂亮的 体面的 , 后 全部 !

“话说回来，她看起来表现还不错嘛！”

" [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['draɪvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [bʌd] , ['laɪkwaɪz] [hjuː] , [njuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mekənɪzəm]
" declared the driver , for Bud , likewise Hugh , knew much about the mechanism
" 声明 这 司机 , 为了 芽 , 同样地 休 , 知道 很多 关于 这 机制
[ɒv; əv][kɑːz] ,
of cars ,
的 汽车 ,

“司机说道，因为巴德和休一样，对汽车的机械原理非常了解。”

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['paɪlət][wʌn][æz; əz] [wel] [æz; əz]['eni] [bɔɪ] [ə'raʊnd] ['oʊkˌveɪl] .

and	could	pilot	one	as	well	as	any	boy	around	Oakvale	.
和	可以	飞行员	一	作为	出色地	作为	任何	男生	大约	奥克维尔	.

他的驾驶技术也丝毫不逊色于奥克维尔附近的任何男孩。

[bleɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɒvɪs] [æt; ət] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

Blake	was	a	novice	at	such	things	.
布莱克	曾是	一个	新手	在	这样的	事物	.

布莱克在这方面是个新手。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ten] [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] [raɪt] [naʊ] ！ ” [lɑːft]

“	We	must	be	making	as	much	as	ten	miles	an	hour	right	now	!	”	laughed
“	我们	必须	是	制作	作为	很多	作为	十	英里	一个	小时	正确的	现在	！	”	笑了

[hjuː] .

Hugh	.
休	.

“我们现在的速度肯定达到了每小时十英里！”休笑着说。

“ [wɪtʃ] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] , [ɪf] [kən'tɪnjuːd] , [wʊd] [fetʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɪn] [les] [ðæn; ðən]

“	Which	rate	of	speed	,	if	continued	,	would	fetch	us	to	the	camp	in	less	than
“	哪个	速度	的	速度	,	如果	持续	,	会	拿来	我们	到	这	营	在	较少的	比

[faɪv] ['aʊəz] ,

five	hours	,
五	小时	,

“如果保持这个速度，不到五个小时就能到达营地。”

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [naʊ] ['sæŋgwɪn] [bleɪk] . -

wouldn't	it	?	”	demanded	the	now	sanguine	Blake	.	24
不会	它	?	”	要求	这	现在	乐观	布莱克	.	-

“难道不是吗？”如今乐观起来的布莱克反问道。24

“ [əʊ] ！ [wel] , [ðə; ði] [wɜːst] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] ！ ” [grɪnd] [bʌd] ['mɔːgən] .

“	Oh	!	well	,	the	worst	is	yet	to	come	!	”	grinned	Bud	Morgan	.
“	哦	！	出色地	,	这	最差	是	然而	到	来	！	”	咧嘴一笑	芽	摩根	.

“哦！好吧，最糟糕的还在后头呢！”巴德·摩根咧嘴一笑。

“ [juː; jʊ] [siː] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l] [naʊ] ,

“	You	see	,	we're	going	on	the	level	now	,
“	你	看	,	是	去	在	这	等级	现在	,

“你看，我们现在要走上同一条路了，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['prɪti] [tʌf] [əʊld] [hɪlz] [wɪtʃ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]

and	there	happens	to	be	some	pretty	tough	old	hills	which	have	to	be
和	那里	发生	到	是	一些	漂亮的	艰难的	老的	丘陵	哪个	有	到	是

[səː'maʊnt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃ] ['aʊə(r)]['heɪv(ə)n] .

surmounted	before	we	reach	our	haven	.
克服	前	我们	抵达	我们的	避风港	.

而且，在我们到达目的地之前，还得翻越一些相当陡峭的老山丘。

[hɪlz] [kæn; kən] [pleɪ] [hɒb] [wɪð] [məʊst][əʊld] [wɔːn] - [aʊt] [kɑːz] .

Hills	can	play	hob	with	most	old	worn	-	out	cars	.
丘陵	能	玩	炉灶	和	最多	老的	磨损	-	出去	汽车	.

Hills 可以和大多数老旧破车一起玩耍。

[aɪm][nɒt] ['bəʊstɪŋ] ['eni] [jet] , [bleɪk] , [juː; jʊ]['nəʊtɪs] ; [həʊld][jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː]

I'm	not	boasting	any	yet	,	Blake	,	you	notice	;	hold	your	horses	,	and	we'll	see
我是	不是	吹嘘	任何	然而	,	布莱克	,	你	注意	;	抓住	你的	马匹	,	和	出色地	看

[wɒt] ['hæpənz] .

what	happens	.
什么	发生	.

布莱克，你注意到了吗？我还没吹嘘什么呢；别着急，我们走着瞧。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [muːv] [ə'lɒŋ] ['feəli] [wel] ,

"	For	some	little	time	they	continued	to	move	along	fairly	well	,
"	为了	一些	小的	时间	他们	持续	到	移动	沿着	相当	出色地	,

"在一段时间内，他们进展得相当顺利。"

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [maɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

and	a	number	of	miles	were	placed	behind	them	.
和	一个	数字	的	英里	是	放置	在后面	他们	.

他们身后留下了数英里的路程。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [hæd; həd]['iːv(ə)n] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klaɪm] ['sevrəl] [gʊd] - [saɪzd] [ˌeləˈveɪʃənz] ; [ænd; ənd] ,

Indeed	,	they	had	even	managed	to	climb	several	good	-	sized	elevations	;	and	,
的确	,	他们	有	甚至	管理	到	爬	一些	好的	-	尺寸	海拔	;	和	,

事实上，他们甚至成功攀登了几座相当高的山峰；而且，

[ɔːl'ðəʊ] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wɪð]

although	once	it	seemed	as	though	the	machinery	was	about	to	give	up	with
虽然	一次	它	似乎	作为	尽管	这	机械	曾是	关于	到	给	向上	和

[ə; eɪ] [lɑːst] [grəʊn] ,

a	last	groan	,
一个	最后的	呻吟	,

虽然一度看起来机器似乎要发出最后的呻吟声而停止运转了，

['klevə(r)] [bʌd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪz] ,

clever	Bud	managed	to	pull	the	machine	to	the	top	of	the	rise	,
聪明的	芽	管理	到	拉	这	机器	到	这	顶部	的	这	上升	,

聪明的巴德设法把机器拉到了坡顶。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəʊst] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'klɪvɪti] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn] [greɪt] [staɪl] .

so	that	they	could	coast	down	the	declivity	,	which	they	did	in	great	style	.
所以	那	他们	可以	海岸	向下	这	斜坡	,	哪个	他们	做过	在	伟大的	风格	.

这样他们就可以顺着斜坡滑下去，而且他们滑得非常漂亮。

" [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [rʌn] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] , [wʌns] [juː; jʊ] [kʌt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊst]

"	She	can	run	like	a	bird	,	once	you	cut	the	power	off	,	and	let	her	coast
"	她	能	跑步	喜欢	一个	鸟	,	一次	你	切	这	力量	离开	,	和	让	她	海岸

,

,

,

"一旦断电，让她滑行，她就能跑得像鸟儿一样快。"

" [ʃril] [ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['paɪlət] , [æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] " [skuːt] " [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['lev(ə)l]

"	shrilled	the	enthusiastic	pilot	,	as	they	continued	to	"	scoot	"	along	the	level
"	尖锐的	这	热情的	飞行员	,	作为	他们	持续	到	"	溜走	"	沿着	这	等级

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

"！"兴奋的飞行员尖叫着，他们继续沿着下一层"滑行"。

" [wiː] !

"	Whee	!
"	轮子	!

"哇！

[bʌt; bət] [lʊk] [wʌts] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] ? " [kraɪd] [bleɪk] , [ɪn][æn; ən] [ə'pɔːld] [təʊn] .

but	look	what's	ahead	of	us	?	"	cried	Blake	,	in	an	appalled	tone	.
但	看	是什么	前方	的	我们	?	"	哭	布莱克	,	在	一个	震惊	语气	.

"可是看看我们前面是什么？"布莱克惊恐地喊道。

" [əʊ] ! [ðæt] [hɪl] ['ɪz(ə)nt][hɑːf][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] , " [bʌd] [təʊld][hɪm] .

"	Oh	!	that	hill	isn't	half	as	bad	as	it	seems	,	"	Bud	told	him	.
"	哦	!	那	爬坡道	不是	一半	作为	坏的	作为	它	似乎	,	"	芽	讲述	他	.

"哦！那座山坡并没有看起来那么难爬，"巴德告诉他。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][rʌn] , [ænd; ənd][get][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , [ɔːl] [raɪt] ,

“	I'm	going	to	take	it	on	the	run	,	and	get	to	the	top	,	all	right	,
”	我是	去	到	拿	它	在	这	跑步	,	和	得到	到	这	顶部	,	全部	正确的	,

“我要一路披荆斩棘，最终登上顶峰，好吗？”

[wɒtʃ] [ˌem 'iː] ! ” -

watch	me	!	”	25
手表	我	!	”	-

看着我！“25

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən][hə'rəʊɪk] ['efət] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði][end][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] , [ænd; ənd] ,

He	made	an	heroic	effort	to	accomplish	the	end	he	had	in	view	,	and	,
他	制成	一个	英勇	努力	到	完成	这	结尾	他	有	在	看法	,	和	,

[ɪn][fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

他为实现自己设定的目标做出了英勇的努力，事实上，

[dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaɪm] .

did	manage	to	negotiate	more	than	three	-	fourths	of	the	climb	.
做过	管理	到	谈判	更多的	比	三	-	第四部分	的	这	爬	.

确实完成了超过四分之三的攀登路程。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['endʒɪn] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [gəʊst] ,

Then	suddenly	the	engine	gave	up	the	ghost	,
然后	突然	这	引擎	给予	向上	这	鬼	,

突然，发动机熄火了。

[ænd; ənd]['əʊnli] [θruː] [ə; eɪ]['fræntɪk][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪk] [dɪd][ðə; ði]['paɪlət] [kiːp] [ðə; ði][kɑː(r)]

and	only	through	a	frantic	use	of	the	brake	did	the	pilot	keep	the	car
和	仅有的	通过	一个	疯狂的	使用	的	这	制动	做过	这	飞行员	保持	这	车

[frɒm; frəm] ['stɑrtɪŋ] ['bækwəd] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn] .

from	starting	backward	down	the	steep	incline	.
从	开始	落后	向下	这	陡	倾斜	.

飞行员拼命踩刹车，才阻止了汽车在陡坡上倒退。

“ [wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [held] [ʌp] !

“	Well	,	here	we	are	,	held	up	!
”	出色地	,	这里	我们	是	,	握住	向上	!

“哎呀，我们被困住了！”

” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , ['kɑːmli] ; “ [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [siː] [wʌts] [rɒŋ] . ”

”	he	remarked	,	calmly	;	“	it's	up	to	me	to	get	busy	and	see	what's	wrong	.	”
”	他	评论	,	平静地	;	“	它是	向上	到	我	到	得到	忙碌的	和	看	是什么	错误的	.	”

他平静地说道：“我得赶紧行动起来，看看出了什么问题。”

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] , ” [hjuː] [təʊld][hɪm] , ['strɪpɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt] ,

“	I'll	help	you	to	it	,	Bud	,	”	Hugh	told	him	,	stripping	off	his	coat	,
”	患病的	帮助	你	到	它	,	芽	,	”	休	讲述	他	,	脱衣舞	离开	他的	外套	,

“我来帮你吧，巴德，”休一边说着，一边脱下外套。

[ænd; ənd] ['dɑːnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['lɪnɪn] ['dʌstəz] [bʌd] [hæd; həd] ['θɔːtfəli] [fetʃt] [ə'lɒŋ]

and	donning	one	of	the	old	linen	dusters	Bud	had	thoughtfully	fetched	along
和	穿戴	一	的	这	老的	亚麻布	除尘器	芽	有	深思熟虑	已获取	沿着

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,

for	just	this	purpose	,
为了	只是	这	目的	,

他披上了一件巴德特意为此准备的旧亚麻掸子。

[sɪns] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [gʊd] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

since	he	suspected	they	would	find	good	use	for	it	.
自从	他	怀疑	他们	会	寻找	好的	使用	为了	它	.

因为他觉得他们会好好利用它。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['bɪzi] [bʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['aʊə(r)] ,

They	were	a	busy	bunch	for	the	next	hour	,
他们	是	一个	忙碌的	束	为了	这	下一个	小时	,

接下来的一个小时，他们忙得不可开交。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['wɜːkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [bleɪk] ['hɒvərɪŋ] [nɪə(r)]

the	two	boys	most	of	the	time	working	under	the	car	and	Blake	hovering	near
这	二	男孩们	最多	的	这	时间	在职的	在下面	这	车	和	布莱克	悬停	靠近

,

,

,

两个男孩大部分时间都在车底下干活，布莱克则在附近徘徊。

['grəʊɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [æz; əz][ðə; ði] ['preʃəs] ['mɪnɪts] [slɪpt] [pɑːst] .

growing	more	and	more	anxious	as	the	precious	minutes	slipped	past	.
生长	更多的	和	更多的	焦虑的	作为	这	宝贵的	分钟	滑倒了	过去的	.

随着宝贵的时间一分一秒地流逝，他越来越焦虑。

“ [haʊ] [fɑː(r)][hæv; həv][wiː; wi] [kʌm] , [duː; də][juː; jʊ] ['rekən] , [hjuː] ?

“	How	far	have	we	come	,	do	you	reckon	,	Hugh	?
“	如何	远的	有	我们	来	,	做	你	估计	,	休	?

“休，你觉得我们已经走了多远？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [wʌns] . -

”	he	asked	once	.	26
”	他	问	一次	.	-

他曾这样问过。26

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz] , ” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] , ['ɑːftə(r)]['ment(ə)l] ['fɪgjər] ;

“	I	should	say	about	seventeen	miles	,	”	the	other	replied	,	after	mental	figuring	;
“	我	应该	说	关于	十七	英里	,	”	这	其他	回复	,	后	精神的	计算	;

“我估计大约十七英里，”另一个人心算了一下后回答道；

“ [ðəʊ] [ðæts] ['əʊnli][ə; eɪ] [ges] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][doʊnt] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [wei] [ɒv; əv]

“	though	that's	only	a	guess	,	because	we	don't	happen	to	have	any	way	of
“	尽管	那就是	仅有的	一个	猜测	,	因为	我们	不	发生	到	有	任何	方式	的

['telɪŋ] .

telling	.
讲述	.

“但这只是猜测，因为我们没有任何办法来判断。”

[ðɪs] [kɑː(r)]['ɪz(ə)nt] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ][saɪ'klɒmɪtə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [kɒsts]

This	car	isn't	equipped	with	a	cyclometer	,	you	know	,	or	any	other	thing	that	costs
这	车	不是	配备	和	一个	转速表	,	你	知道	,	或者	任何	其他	事物	那	成本

['mʌni] .

money	.
钱	.

你知道，这辆车没有配备里程表，也没有配备任何其他需要花钱的东西。

[aɪm] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['taɪə(r)z][hæv; həv] [held] [aʊt] [səʊ] [wel] . ”

I'm	surprised	that	the	tires	have	held	out	so	well	.	”
我是	惊讶	那	这	轮胎	有	握住	出去	所以	出色地	.	”

我很惊讶轮胎居然这么耐用。

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][kæmp] , ['aɪðə(r)] , ” [dɪ'kleəd]

“	That	isn't	much	more	than	one	-	third	of	the	way	to	camp	,	either	,	”	declared
“	那	不是	很多	更多的	比	一	-	第三	的	这	方式	到	营	,	任何一个	,	”	声明

[bleɪk] , [dɪs'kɒnsələtli] .

Blake	,	disconsolately	.
布莱克	,	沮丧地	.

“那也才走了不到三分之一的路程，”布莱克沮丧地说。

“ [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də][ɪn] [keɪs] , ['ɑːftə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ,
“ I'm wondering what I could do in case , after all your work ,
“ 我是 好奇 什么 我 可以 做 在 案件 , 后 全部 你的 工作 ,

“我想知道，万一你做了这么多工作之后，我能做些什么呢？”

[juː; jʊ][feɪl][tuː; tə][kəʊks][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['endʒɪn]['ɪntuː]['gəʊɪŋ] [ə'gen] .
you fail to coax the poor old engine into going again .
你 失败 到 哄 这 贫穷的 老的 引擎 进入 去 再次 .

你没能让这台可怜的老引擎重新启动。

['ɪtl] [biː; bi] [tuː] [bæd] [ɪf] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['kæri] [ðæt] ['letə(r)] [bæk] [tuː; tə]
It'll be too bad if we get to the camp too late to carry that letter back to
它将 是 也 坏的 如果 我们 得到 到 这 营 也 晚的 到 携带 那 信 后退 到
['ʌŋk(ə)l] ['ruːbən] [ɪn] [taɪm] ;
Uncle Reuben in time ;
叔叔 鲁本 在 时间 ;

如果我们到达营地太晚，无法及时把那封信带回给鲁本叔叔，那就太糟糕了；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][mæn][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
for he is a terrible man to keep his word ,
为了 他 是 一个 糟糕的 男人 到 保持 他的 单词 ,

因为他是个极不守信用的人。

[ænd; ənd] [hiːl] [meɪk] [ðæt] [njuː] [wɪl] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] ['eniθɪŋ] ,
and he'll make that new will tomorrow night as sure as anything ,
和 地狱 制作 那 新的 将要 明天 夜晚 作为 当然 作为 任何事物 ,

他明天晚上肯定会立下新的遗嘱。

[ən'les] [hiː; hi] [h'iəz] [frɒm; frəm] ['fiːlɪks] [baɪ] ['sʌndaʊn] . ”
unless he hears from Felix by sundown . ”
除非 他 听到 从 菲利克斯 经过 日落 . ”

除非日落前他能收到费利克斯的消息。”

“ [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] , ” [hjuː] [təʊld][hɪm] , ['suːðɪŋli] ,
“ Well , if it comes to the worst , ” Hugh told him , soothingly ,
“ 出色地 , 如果 它 来 到 这 最差 , ” 休 讲述 他 , 舒缓地 ,

“好吧，如果情况发展到最糟糕的地步，”休安慰他说，

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd]['waɪə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['ruːbən] [tuː; tə][həʊld][ʌp] ,
“ you could wire Uncle Reuben to hold up ,
“ 你 可以 金属丝 叔叔 鲁本 到 抓住 向上 ,

“你可以给鲁本叔叔发电让他待命，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['letə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wei] [wɪð] [æn; ən] ['æmpl] [ə'pɒlədʒi] .
and that a letter was on the way with an ample apology .
和 那 一个 信 曾是 在 这 方式 和 一个 充足 道歉 .

并且已经寄出了一封诚挚的道歉信。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv]['eni] [daʊt] [ə'baʊt] ['fiːlɪks] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['letə(r)] , [bleɪk] ? ”
I suppose you don't have any doubt about Felix giving you such a letter , Blake ? ”
我 认为 你 不 有 任何 怀疑 关于 菲利克斯 给予 你 这样的 一个 信 , 布莱克 ? ”

布莱克，我想你对菲利克斯给你写的那封信应该没有任何怀疑吧?

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] , [hjuː] .
“ No , I don't , Hugh .
“ 不 , 我 不 , 休 .

“不，我没有，休。”

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [k'eəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒɛntəlmənz] ['mʌni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] ,
Not that he cares so much about the old gentleman's money , because , you see ,
不是 那 他 关心 所以 很多 关于 这 老的 绅士的 钱 , 因为 , 你 看 ,

倒不是说他有多在乎这位老先生的钱，因为，你看，

[hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)][ɔː(r)][səʊ] ;

he	has	some	of	his	own	coming	to	him	in	another	year	or	so	;
他	有	一些	的	他的	自己的	未来	到	他	在	其他	年	或者	所以	;

他自己也会在一年左右的时间里得到一些东西；

[bʌt; bət] ['fiːlɪks] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - [hɑːtɪd] ['feləʊ] , [ænd; ənd] ['riːəli] [k'eəz] [ə; eɪ] [hiːp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

but	Felix	is	a	good	-	hearted	fellow	,	and	really	cares	a	heap	for	his
但	菲利克斯	是	一个	好的	-	心地	同伴	,	和	真的	关心	一个	堆	为了	他的

['gɑːdiən] . ” -

guardian	.	”	27
监护人	.	”	-

但菲利克斯是个心地善良的人，他真的很关心他的监护人。”27

['miːnwaɪl] , [bʌd] ['mɔːgən] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ænd; ənd]

Meanwhile	,	Bud	Morgan	was	working	with	all	his	might	,	trying	to	locate	and
同时	,	芽	摩根	曾是	在职的	和	全部	他的	可能	,	尝试	到	定位	和

[kjʊə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] .

cure	the	engine	trouble	.
治愈	这	引擎	麻烦	.

与此同时，巴德·摩根正竭尽全力地寻找并解决发动机故障。

[bʌd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'tɜːmɪnd] ['feləʊ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm]

Bud	was	a	very	determined	fellow	,	as	his	chums	had	learned	many	a	time
芽	曾是	一个	非常	决定	同伴	,	作为	他的	朋友们	有	学习	许多	一个	时间

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

in	the	past	.
在	这	过去的	.

巴德是个意志非常坚定的人，他的朋友们过去曾多次体会到这一点。

[wʌns] [hiː; hi][set][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn] [ɛk'ɒmplɪʃɪŋ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [pə'sɪst] [ˌevə'lɑːstɪŋli] [æt; ət]

Once	he	set	his	mind	on	accomplishing	anything	he	would	persist	everlastingly	at
一次	他	放	他的	头脑	在	完成	任何事物	他	会	坚持	永恒地	在

[ðə; ði][dʒɒb] ,

the	job	,
这	工作	,

他一旦下定决心要做某件事，就会坚持不懈地去做下去。

['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [nekst][dɔː(r)][tuː; tə] ['həʊpləs] .

even	when	it	seemed	next	door	to	hopeless	.
甚至	什么时候	它	似乎	下一个	门	到	绝望	.

即使隔壁看起来似乎毫无希望。

“ [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] ,

“	I'm	beginning	to	get	on	to	it	,	boys	,	I	want	to	tell	you	,	”	he	finally	said	,
“	我是	开始	到	得到	在	到	它	,	男孩们	,	我	想	到	告诉	你	,	”	他	最后	说	,

“伙计们，我开始有点头绪了，我想告诉你们，”他最后说道。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][kɑː(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [kræmpt]

as	he	crawled	out	from	under	the	car	so	as	to	stretch	his	cramped
作为	他	爬行	出去	从	在下面	这	车	所以	作为	到	拉紧	他的	狭窄

[lɪmz] ,

limbs	,
四肢	,

他从车底爬出来，伸展一下被压得僵硬的四肢。

[ænd; ənd] [waɪp] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [bæn'dænə] [ðæt] [hæd; həd]

and	wipe	the	perspiration	from	his	forehead	with	a	bandanna	that	had
和	擦拭	这	汗	从	他的	前额	和	一个	头巾	那	有

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [biːn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] ,

once	upon	a	time	been	a	beautiful	red	,
一次	之上	一个	时间	到过	一个	美丽的	红色的	,

他用一条曾经是美丽的红色头巾擦了擦额头上的汗水。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [naʊ] ['sædli] ['feɪdɪd] .

but	was	now	sadly	faded	.
但	曾是	现在	令人遗憾的是	褪色	.

但如今却已黯然褪色。

“ [bʌt; bət]['ɔːlməʊst] [tuː] ['aʊəz] [hæv; həv] [slɪpt] [baɪ] [sɪns] ['aʊə(r)] [plʌg] ['endʒɪn] [bɔːk] [ɒn][juː 'es] ,

“	But	almost	two	hours	have	slipped	by	since	our	plug	engine	balked	on	us	,
”	但	几乎	二	小时	有	滑倒了	经过	自从	我们的	插头	引擎	犹豫不决	在	我们	,

“但是自从我们的插电式发动机发生故障以来，已经过去了将近两个小时。”

” [kəm'pleɪnd] [bleɪk] ['mɜːt(ə)n] , ['peɪnfəli] .

”	complained	Blake	Merton	,	painfully	.
”	抱怨	布莱克	默顿	,	痛苦地	.

“布莱克·默顿痛苦地抱怨道。”

“ [nɒt] [ðæt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][juː; jʊ] ['feloʊz] ,

“	Not	that	I'm	trying	to	rub	it	into	you	fellows	,
”	不是	那	我是	尝试	到	擦	它	进入	你	伙伴们	,

“我并不是想在你们面前炫耀，伙计们。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] ,

because	both	of	you	are	doing	the	work	,
因为	两个都	的	你	是	正在做	这	工作	,

因为你们两个都在做这项工作，

[waɪl] [ə; eɪ] ['griːnhɔːn] [laɪk] [ˌem 'iː][hæz; həz][tuː; tə][sɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [grʌnt] , [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði]

while	a	greenhorn	like	me	has	to	sit	around	and	grunt	,	and	count	the
尽管	一个	菜鸟	喜欢	我	有	到	坐	大约	和	咕哝	,	和	数数	这

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

而像我这样的菜鸟只能坐在那里哼哼唧唧，数着时间。

[ɪf] ['əʊnli][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['məʊtərɪst] [wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [naʊ] ['meɪbi] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

If	only	some	other	motorist	would	come	along	about	now	maybe	he	might	be	able
如果	仅有的	一些	其他	驾车者	会	来	沿着	关于	现在	或许	他	可能	是	有能力的

[tuː; tə] [lend] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][hænd] . ” -

to	lend	us	a	hand	.	”	28
到	借	我们	一个	手	.	”	-

如果这时有其他司机路过，或许能帮我们一把。”28

“ [wɪʃ] [tuː; tə] ['greɪʃəs] [wʌn] [wʊd] [ʃəʊ] [ʌp] , ” [saɪd] [bʌd] .

“	Wish	to	gracious	one	would	show	up	,	”	sighed	Bud	.
”	希望	到	亲切	一	会	展示	向上	,	”	叹了口气	芽	.

“但愿有位好心人能出现，”巴德叹了口气。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['dʌznt] [nəʊ] [ə'baʊt] ['peski] ['endʒɪnz] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] [bʊk] .

“	What	a	fellow	doesn't	know	about	pesky	engines	like	this	would	fill	a	book	.
”	什么	一个	同伴	不	知道	关于	讨厌的	发动机	喜欢	这	会	充满	一个	书	.

“一个人对这类棘手的发动机的了解少得可怜，足以写成一本书。”

[ə'nʌðə(r)] ['paɪlət] [maɪt] [dʒʌst] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

Another	pilot	might	just	happen	to	be	familiar	with	this	particular	kind	of	trouble	.
其他	飞行员	可能	只是	发生	到	是	熟悉的	和	这	特别的	种类	的	麻烦	.

或许其他飞行员恰好熟悉这类问题。

- ['meni] [men] , ['meni] [maɪndz] , - [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] .

'	Many	men	,	many	minds	,	'	you	remember	.
-	许多	男人	,	许多	思想	,	-	你	记住	.

“众人拾柴火焰高，”你还记得这句话吗？

[bʌt; bət][doʊnt] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

But	don't	think	I'm	going	to	give	it	up	.
但	不	思考	我是	去	到	给	它	向上	.

但别以为我会放弃。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][juː] . [es] . [grɑːnt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

There's	a	little	of	the	old	U	.	S	.	Grant	about	me	,
有	一个	小的	的	这	老的	U	.	S	.	授予	关于	我	,

我身上有点像老格兰特将军的影子。

[ænd; ənd][ai] ['pɜːpəs] - ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒn] [ðɪs] [laɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl] ['sʌmə(r)] . - ”

and	I	purpose	'	fighting	it	out	on	this	line	if	it	takes	all	summer	.	'	”
和	我	目的	-	斗争	它	出去	在	这	线	如果	它	需要	全部	夏天	.	-	”

我决心“即使要花整个夏天，也要在这条线上战斗到底”。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['bʊli] [weɪ] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] , [ænd; ənd][ai] [gɪv] [juː; jʊ][lɒts][ɒv; əv]['kredɪt]

“	That's	a	bully	way	of	looking	at	it	,	Bud	,	and	I	give	you	lots	of	credit
“	那就是	一个	欺负	方式	的	寻找	在	它	,	芽	,	和	我	给	你	很多	的	信用

,

,

,

“巴德，你这种看法太霸道了，但我非常佩服你。”

” [sed] [bleɪk] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

”	said	Blake	,	shrugging	his	shoulders	.
”	说	布莱克	,	耸肩	他的	肩膀	.

布莱克耸了耸肩说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [stɪk] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] [ai] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hed] [bæk] [tə'wɔːd] ['oʊkˌveɪl] ,

“	If	we	stick	here	until	tomorrow	I	might	just	as	well	head	back	toward	Oakvale	,
”	如果	我们	戳	这里	直到	明天	我	可能	只是	作为	出色地	头	后退	朝向	奥克维尔	,

“如果我们要在这里待到明天，那我可能就直接返回奥克维尔了。”

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][kæmp] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː] . ”

for	all	the	good	a	visit	to	camp	will	do	me	.	”
为了	全部	这	好的	一个	访问	到	营	将要	做	我	.	”

去夏令营对我一点好处都没有。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
“	听	!

“听！

” [wɔːnd] [hjuː] , ['həʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] .

”	warned	Hugh	,	holding	up	a	finger	.
”	警告	休	,	保持	向上	一个	手指	.

“休竖起一根手指警告道。”

“ ['dʒɪndʒə(r)] !

“	Ginger	!
“	姜	!

“姜！

[sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] ['eniθɪŋ] !

some	one	coming	,	as	sure	as	anything	!
一些	一	未来	,	作为	当然	作为	任何事物	!

肯定有人要来了！

” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][bʌd] , ['lʊkɪŋ] [ɪnɪksp'resəbli] [rɪ'liːvd] .

”	ejaculated	Bud	,	looking	inexpressibly	relieved	.
”	射精	芽	,	寻找	难以言喻地	松了口气	.

“巴德射了出来，脸上露出难以言喻的如释重负的表情。”

[ðə; ði] [pleɪn] [saʊnd] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [kɑː(r)][kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [hɜːd] .

The	plain	sound	of	an	approaching	car	could	now	be	heard	.
这	清楚的	声音	的	一个	接近	车	可以	现在	是	听到	.

这时可以听到汽车驶近的清晰声响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][æz; əz][ðeə(r)] [kɔːs] [hæd; həd][dʒʌst]

It	was	also	coming	from	the	same	direction	as	their	course	had	just
它	曾是	还	未来	从	这	相同的	方向	作为	他们的	课程	有	只是

['kʌvəd] , [ðæt] [ɪz] ,

covered	,	that	is	,
涵盖	,	那	是	,

它来自他们刚才课程所经过的同一方向，也就是说，

[frɒm; frəm] ['dɪstənt] ['oʊkˌveɪl] . -

from	distant	Oakvale	.	29
从	遥远	奥克维尔	.	-

来自遥远的奥克维尔。29

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hɪl] , ” [ə'naʊnst] [bleɪk] , ['iːgəli] , “ [ænd; ənd]

“	I	can	see	him	starting	to	take	the	hill	,	”	announced	Blake	,	eagerly	,	“	and
“	我	能	看	他	开始	到	拿	这	爬坡道	,	”	宣布	布莱克	,	急切地	,	“	和

, [seɪ] ,

,	say	,
,	说	,

“我看到他开始攻占山头了，”布莱克急切地宣布，“而且，比如说，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['flɪvə(r)] ,

if	it	is	only	a	flivver	,
如果	它	是	仅有的	一个	货车	,

如果只是一辆破旧车的话，

[ˌaɪ 'tiː]['tæk(ə)lz][ðə; ði][raɪz][æz; əz] [ɪf] [nəʊ] [ə'sent] [hæd; həd] ['eni] [t'ɛɹəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

it	tackles	the	rise	as	if	no	ascent	had	any	terrors	for	it	.
它	铲球	这	上升	作为	如果	不	上升	有	任何	恐怖	为了	它	.

它应对上升的过程，仿佛上升的过程对它来说毫无恐惧。

[wʌn] [mæn][ɪz][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɑː(r)] , [bʌt; bət] , [ðen] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æn; ən]['eɪndʒl][ɪn] [dɪs'gaɪz] .

One	man	is	in	the	little	car	,	but	,	then	,	he	may	be	an	angel	in	disguise	.
一	男人	是	在	这	小的	车	,	但	,	然后	,	他	可能	是	一个	天使	在	伪装	.

小车里坐着一个人，但他或许是一位伪装成人类的天使。

[aɪ] [həʊp] [səʊ] , [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] .

I	hope	so	,	I	certainly	do	.
我	希望	所以	,	我	当然	做	.

我希望如此，我当然希望如此。

” [səʊ][ðə; ði]['triːəʊ][ɒv; əv] ['æŋkʃəs] [skaʊts] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊn] ['məʊtərɪst]

”	So	the	trio	of	anxious	scouts	waited	for	the	coming	of	the	lone	motorist
”	所以	这	三人组	的	焦虑的	侦察兵	等待	为了	这	未来	的	这	孤独	驾车者

[huːz] [smɔːl] [kɑː(r)][wɒz; wəz] [ɔː'redi] [kə'reɪdʒəsli] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] . -

whose	small	car	was	already	courageously	mounting	the	elevation	.	30
谁	小的	车	曾是	已经	勇敢地	安装	这	海拔	.	-

于是，这三个焦急的侦察兵等待着那位独自驾车的司机到来，他的小车已经勇敢地驶上了山坡。30

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['raɪzɪŋ] [sə'spiʃən]

RISING	SUSPICIONS
上升	怀疑

疑虑渐增

[ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [kɑː(r)] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hjuː] , [bʌd] [ænd; ənd] [bleɪk] [wɜː(r); wə(r)]

The	oncoming	car	soon	reached	the	spot	where	Hugh	,	Bud	and	Blake	were
这	即将到来的	车	很快	达到	这	点	在哪里	休	,	芽	和	布莱克	是

[stɔːld] .

stalled	.
停滞	.

迎面驶来的汽车很快就到了休、巴德和布莱克抛锚的地方。

[hjuː] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði]

Hugh	threw	up	his	arm	as	a	signal	that	they	would	be	greatly	obliged	to	the
休	扔	向上	他的	手臂	作为	一个	信号	那	他们	会	是	非常	有义务	到	这

['pɑːti] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊn] [mə'ʃiːn] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [teɪl]

party	in	the	lone	machine	if	he	would	stop	for	a	brief	time	to	hear	their	tale
派对	在	这	孤独	机器	如果	他	会	停止	为了	一个	简短的	时间	到	听到	他们的	故事

[ɒv; əv] [wəʊ] ,

of	woe	,
的	悲哀	,

休举起手臂，示意那辆孤零零的汽车里的乘客们，如果他能停下来片刻，听他们讲述一下悲惨的遭遇，他们将感激不尽。

[ænd; ənd] ['aɪðə(r)] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [gɪv] [əd'vaɪs] .

and	either	assist	them	,	or	at	least	give	advice	.
和	任何一个	协助	他们	,	或者	在	至少	给	建议	.

要么帮助他们，要么至少给他们一些建议。

[ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːk] - [feɪst] [mæn] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] [wɪð]

The	occupant	of	the	little	car	was	a	dark	-	faced	man	of	middle	age	with
这	居住者	的	这	小的	车	曾是	一个	黑暗的	-	面对	男人	的	中间	年龄	和

[wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

what	seemed	to	be	a	perpetual	smile	on	his	face	,
什么	似乎	到	是	一个	永久	微笑	在	他的	脸	,

小车里的乘客是一位肤色黝黑的中年男子，脸上总是挂着笑容。

[ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɪə(r)] ?

or	was	it	a	leer	?
或者	曾是	它	一个	斜视	?

或者，那是一种猥亵的眼神?

[hjuː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [lʊks] ['eni] [tuː] [wel] , [hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Hugh	did	not	like	his	looks	any	too	well	,	he	confessed	to	himself	.
休	做过	不是	喜欢	他的	看起来	任何	也	出色地	,	他	坦白	到	他自己	.

休对自己坦白说，他不太喜欢自己的外貌。

[wen] ['məʊtərɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði]

When	motorists	are	in	trouble	they	have	no	business	to	find	any	fault	with	the
什么时候	驾车者	是	在	麻烦	他们	有	不	商业	到	寻找	任何	过错	和	这

[lʊks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] ['məʊzɪz] [huː] [maɪt] [liːd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .

looks	of	a	possible	Moses	who	might	lead	them	out	of	the	wilderness	.
看起来	的	一个	可能的	摩西	WHO	可能	带领	他们	出去	的	这	荒野	.

当驾车者遇到麻烦时，他们没有理由去挑剔一个可能带领他们走出困境的摩西的外貌。

['weðə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['hænsəm] [ɔː(r)] ['həʊmli] ,

Whether	he	is	handsome	or	homely	,
无论	他	是	英俊的	或者	家常的	,

无论他长相英俊还是相貌平平，

['plez(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['saʊə(r)] - ['vɪzɪdʒd] [mæn] ['mætəz] ['lɪt(ə)l] [ɪf] ['əʊnli][hi:; hi][ɪz]
pleasant - looking or a sour - visaged man matters little if only he is
令人愉快的 - 寻找 或者 一个 酸的 - 面容 男人 事情 小的 如果 仅有的 他 是
[ə'kɒmədeɪtɪŋ] . -
accommodating . 31
适应性强 . -

长相和善或面容阴沉都无关紧要，只要他待人友善就行。31

" [wɪr] [ɪn][ə; eɪ] [mes] , [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] , [sɜ:(r)] , " [hju:] [kə'menst] ['seɪɪŋ] .
" We're in a mess , it happens , sir , " Hugh commenced saying .
" 是 在 一个 混乱 , 它 发生 , 先生 , " 休 开始 说 .

"我们现在一团糟，这种情况时有发生，先生，"休开口说道。

" [səʊ][aɪ] [si:] , " [sniə] [ðə; ði][mæn] , ['lʊkɪŋ] [sə'dʒestɪvli] [æt; ət] [bʌdz] ['graɪmi][hændz] ,
" So I see , " sneered the man , looking suggestively at Bud's grimy hands ,
" 所以 我 看 , " 冷笑 这 男人 , 寻找 暗示性地 在 芽的 肮脏的 双手 ,

"原来如此，"那人冷笑着，目光意味深长地扫过巴德肮脏的双手。

[ænd; ənd] [ðen] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [stɔ:ld] ['ræmʃæk(ə)l] [kɑ:(r)] .
and then toward the stalled ramshackle car .
和 然后 朝向 这 停滞 摇摇欲坠的 车 .

然后朝着那辆抛锚的破旧汽车走去。

" ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [mə'kænɪks] ['ɪz(ə)nt][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , " [kən'tɪnju:d] [hju:] ,
" Our knowledge of mechanics isn't all it should be , " continued Hugh ,
" 我们的 知识 的 机械学 不是 全部 它 应该 是 , " 持续 休 ,

"我们对机械学的了解还不够透彻，"休继续说道。

[dɪ'tɜ:mɪnd] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [dɔ:nt] [baɪ] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
determined not to be daunted by this poor beginning ,
决定 不是 到 是 畏惧 经过 这 贫穷的 开始 ,

决心不被这糟糕的开局吓倒，

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][speə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]
" and if you could spare five minutes to take a look at the cause of
" 和 如果 你 可以 空闲的 五 分钟 到 拿 一个 看 在 这 原因 的
['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] ,
our trouble ,
我们的 麻烦 ,

"如果您能抽出五分钟时间，看看我们遇到的问题的原因，

[pə'hæps] [ju:; jʊ] [mait] [tel] [ju: 'es] [haʊ] [tu:; tə] ['remədi] [ðə; ði] [seɪm] .
perhaps you might tell us how to remedy the same .
也许 你 可能 告诉 我们 如何 到 补救 这 相同的 .

或许您可以告诉我们如何解决这个问题。

[aɪm][ʃʊə(r)] [wɪd] [fi:l] ['ʌndə(r)] ['hevi] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] , [sɜ:(r)] . "
I'm sure we'd feel under heavy obligations , sir . "
我是 当然 我们会 感觉 在下面 重的 义务 , 先生 . "

先生，我相信我们会感到肩负重任。

" [wi:; wi] ['sɜ:t(ə)nli] [wʊd] , " ['ædɪd] [bleɪk] ; " [ɪts] [ɒv; əv] [praɪm] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæt] [wi:; wi] [get] [ə'lɒŋ]
" We certainly would , " added Blake ; " it's of prime importance that we get along
" 我们 当然 会 , " 额外 布莱克 ; " 它是 的 主要的 重要性 那 我们 得到 沿着
[dʒʌst] [naʊ] ,
just now ,
只是 现在 ,

"我们当然会，"布莱克补充道；"现在最重要的是我们能够和睦相处。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪr] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn][kæmp] , [ɒn][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['erənd] , [sɜː(r)]

because	we're	heading	for	the	mobilization	camp	,	on	an	important	errand	,	sir
因为	是	标题	为了	这	动员	营	,	在	一个	重要的	差事	,	先生

.

:

.

因为我们正前往动员营地执行一项重要任务，先生。

[pliːz] [ə'blaɪdʒ][juː 'es] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

Please	oblige	us	,	won't	you	?
请	必须	我们	,	惯于	你	?

请您帮我们这个忙吧?

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɔːl][ðə; ði]['peɪθɒs]['pɒsəb(ə)l]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	He	tried	to	throw	all	the	pathos	possible	into	his	application	.
"	他	尝试	到	扔	全部	这	感伤	可能的	进入	他的	应用	.

“他试图在申请材料中融入所有可能的感人元素。”

[hjuː] [θɔːt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] , [səʊ][tuː; tə][seɪ] .

Hugh	thought	the	man	was	laughing	in	his	sleeve	,	so	to	say	.
休	想法	这	男人	曾是	笑	在	他的	袖子	,	所以	到	说	.

休觉得那人好像在偷笑。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːst] ['muːvmənt] [tə'wɔːd] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɪl] [θrɒbɪŋ]

he	failed	to	make	the	first	movement	toward	getting	out	of	his	still	throbbing
他	失败的	到	制作	这	第一的	移动	朝向	获得	出去	的	他的	仍然	悸动

[kɑː(r)] . -

car	.	32
车	.	-

他甚至没有迈出第一步，试图从仍在剧烈震动的汽车里出来。32

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , ['məʊtərɪsts][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [tə'wɔːd] [ðəʊz] [ɪn] [dɪ'stres] .

As	a	general	thing	,	motorists	are	most	accommodating	toward	those	in	distress	.
作为	一个	一般的	事物	,	驾车者	是	最多	适应性强	朝向	那些	在	痛苦	.

总的来说，驾车者大多都很乐于帮助遇到困难的人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['sɪgnəl][ɪz]['gɪv(ə)n] ,

It	seems	to	be	a	rule	of	the	road	that	when	the	signal	is	given	,
它	似乎	到	是	一个	规则	的	这	路	那	什么时候	这	信号	是	给定	,

似乎这是一条不成文的交通规则，当信号灯发出时，

['eni] [wʌn] ['pɑːsɪŋ] [baɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'dʒʌdʒd] [nekst][dɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .

any	one	passing	by	must	be	adjudged	next	door	to	a	criminal	.
任何	一	通过	经过	必须	是	判决	下一个	门	到	一个	刑事	.

任何路过的人都必须被认定为与罪犯为邻。

[ə; eɪ] ['feləʊ] ['fiːlɪŋ] [meɪks] [ɔːl] [men] [huː] [draɪv] [m'əʊtəz] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

A	fellow	feeling	makes	all	men	who	drive	motors	sympathize	with	one	another	,
一个	同伴	感觉	制作	全部	男人	WHO	驾驶	电机	同情	和	一	其他	,

同路人的情谊让所有开车的男人们彼此同情。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [suːn] [ðeɪ] [meɪ] [ðəm'selvz] [biː; bi][ɪn]['daɪə(r)] [niːd] [ɒv; əv]

for	there	is	no	telling	just	how	soon	they	may	themselves	be	in	dire	need	of
为了	那里	是	不	讲述	只是	如何	很快	他们	可能	他们自己	是	在	可怕的	需要	的

[ðə; ði] [seɪm] [help] .

the	same	help	.
这	相同的	帮助	.

因为谁也无法预料他们自己何时会急需同样的帮助。

“ ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['despərət] ['hʌri] [maɪ'self] , [bɔɪz] , ” [snæpt] [ðə; ði] [mæn] ,

“	**Sorry**	**to**	**say**	**I'm**	**in**	**a**	**desperate**	**hurry**	**myself**	**,**	**boys**	**,**	**”**	**snapped**	**the**	**man**	**,**
”	对不起	到	说	我是	在	一个	绝望的	匆忙	我	,	男孩们	,	”	啪啪	这	男人	,

“很抱歉，我自己也赶时间，伙计们，”那人厉声说道。

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [set] [tiːθ] .

between	**his**	**set**	**teeth**	**.**
之间	他的	放	牙齿	.

在他整齐的牙齿之间。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,

“	**I'd**	**like**	**to**	**help**	**you**	**,**
”	ID	喜欢	到	帮助	你	,

“我很乐意帮助你，

[bʌt; bət] ['eni] [dɪ'leɪ] [dʒʌst] [naʊ] [maɪt] [kɒst] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bɪg] [ə'maʊnt] [ɪn] ['mʌni] .

but	**any**	**delay**	**just**	**now**	**might**	**cost**	**me**	**a**	**big**	**amount**	**in**	**money**	**.**
但	任何	延迟	只是	现在	可能	成本	我	一个	大的	数量	在	钱	.

但此时任何延误都可能让我损失一大笔钱。

[aɪ] ['rekən] [jʊl] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['gəʊɪŋ] , [sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .

I	**reckon**	**you'll**	**get**	**her**	**going**	**,**	**some**	**way**	**or**	**other**	**.**
我	估计	你会	得到	她	去	,	一些	方式	或者	其他	.

我觉得你总能想办法让她开始行动。

[æt; ət] [ðə; ði] [wɜːst] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [drɒp] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

At	**the**	**worst**	**,**	**you**	**could**	**let**	**her**	**drop**	**back**	**down**	**the**	**hill**	**.**
在	这	最差	,	你	可以	让	她	降低	后退	向下	这	爬坡道	.

最糟糕的情况是，你可以让她从山坡上摔下去。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [ʌp] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dɜːt] [rəʊd] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [səʊ] [weə(r)] [juː; jʊ]

I	**think**	**there's**	**a**	**farmhouse**	**up**	**that**	**little**	**dirt**	**road**	**half**	**a**	**mile**	**or**	**so**	**where**	**you**
我	思考	有	一个	农家	向上	那	小的	污垢	路	一半	一个	英里	或者	所以	在哪里	你

[kʊd; kəd] [steɪ] ['əʊvə(r)] - [naɪt] .

could	**stay**	**over**	**-**	**night**	**.**
可以	停留	超过	-	夜晚	.

我想沿着那条小土路走大约半英里，应该有一间农舍，你可以在那里过夜。

[səʊ] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊʃ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] .

So	**I'll**	**have**	**to**	**push**	**along**	**and**	**leave**	**you**	**.**
所以	患病的	有	到	推	沿着	和	离开	你	.

所以我不得不继续赶路，离开你们了。

['sɒri] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

Sorry	**,**	**too**	**,**	**for**	**I'd**	**like**	**to**	**help**	**you**	**.**
对不起	,	也	,	为了	ID	喜欢	到	帮助	你	.

我也很抱歉，因为我真的很想帮助你。

” [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [wʌns] [mɔː(r)] ['stɑːtɪd] [ə'lɒŋ] ,

”	**With**	**that**	**he**	**once**	**more**	**started**	**along**	**,**
”	和	那	他	一次	更多的	开始	沿着	,

说完，他又继续往前走去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [stɛərd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['ʌndə(r)] ['veəriəs] [ɪ'moʊʃnz] .

and	**the**	**three**	**scouts**	**stared**	**after**	**him**	**struggling**	**under**	**various**	**emotions**	**.**
和	这	三	侦察兵	凝视	后	他	挣扎	在下面	各种各样的	情绪	.

三名侦察兵目送他离开，心中五味杂陈。

“ [ðə; ði] [miːn] [skʌŋk] ! ” ['grɪtɪd] [bʌd] .

“	**The**	**mean**	**skunk**	**!**	**”**	**gritted**	**Bud**	**.**
”	这	意思是	臭鼬	!	”	磨碎的	芽	.

“那只讨厌的臭鼬！”巴德咬牙切齿地说。

“ [aɪl] [fɪks] [maɪ][əʊld] ['endʒɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][leg] .
“ I'll fix my old engine if it takes a leg .
“ 患病的使固定 我的 老的 引擎 如果 它 需要 一个 腿 .

“就算失去一条腿，我也要修好我的旧引擎。”

[kɔːs] , [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['betə(r)] [wei] , [bʌt; bət][aɪm] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] .
Course , he might have shown me a better way , but I'm coming along .
课程 , 他 可能 有 所示 我 一个 更好的 方式 , 但 我是 未来 沿着 .

当然，他或许能给我展示更好的方法，但我正在慢慢进步。

” [bleɪk] ['mɜːt(ə)n][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] [njuː] [θɔːt] [hæd; həd]
” Blake Merton was shaking his head as though some new thought had
” 布莱克 默顿 曾是 摇晃 他的 头 作为 尽管 一些 新的 想法 有
['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] . -
taken possession of his mind . 33
已采取 拥有 的 他的 头脑 . -

布莱克·默顿摇了摇头，仿佛脑海中突然冒出了什么新的想法。33

“ [ðɪs] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , [hjuː] !
“ This means something , I tell you , Hugh !
” 这 方法 某物 , 我 告诉 你 , 休 !

“休，我告诉你，这意义非凡！”

” [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] [wɪð] .
” he burst out with .
” 他 爆裂 出去 和 .

他突然说道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][dʒʌst][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['æksɪdənts] [ðæt] [bɒb] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
“ It isn't just one of those accidents that bob up now and then .
” 它 不是 只是 一 的 那些 事故 那 鲍勃 向上 现在 和 然后 .

“这并非偶尔发生的那种意外事故。”

[ðæt] [tʃæp] [wɒz; wəz] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
That chap was chuckling to himself all the while ,
那 小伙子 曾是 轻笑 到 他自己 全部 这 尽管 ,

那家伙一直在低声偷笑。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɒn][juː 'es] [stɔːld] [hɪə(r)] . ”
just because he had come on us stalled here . ”
只是 因为 他 有 来 在 我们 停滞 这里 . ”

就因为他来了，我们就停滞不前了。”

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [hjuː] , ['sʌmwɒt] ['stɑːtld] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sɜːʃ(ə)n] .
“ What's that ? ” asked Hugh , somewhat startled by such an assertion .
” 是什么 那 ? ” 问 休 , 有些 惊慌 经过 这样的 一个 断言 .

“那是什么？”休问道，对这种说法感到有些惊讶。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][keə(r)] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ʌp] [wɪð]
“ Why should a stranger care whether a pack of scouts were held up with
” 为什么 应该 一个 陌生人 关心 无论 一个 盒 的 侦察兵 是 握住 向上 和
['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] [ɔː(r)] [nɒt] ? ”
engine trouble or not ? ”
引擎 麻烦 或者 不是 ? ”

“一个陌生人为什么要关心一群童子军是否因为引擎故障而耽搁了行程呢？”

“ [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] , [hjuː] , ” [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] , [æz; əz] [bleɪks] [aɪz] [snæpt] .
“ I'll try and tell you , Hugh , ” came the quick reply , as Blake's eyes snapped .
” 患病的 尝试 和 告诉 你 , 休 , ” 来了 这 快的 回复 , 作为 布莱克的 眼睛 啪啪 .

“我会试着告诉你，休，”对方迅速回答道，布莱克的眼神瞬间变得锐利起来。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [wel] , [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz]

“	I	didn't	think	to	mention	it	before	because	—	well	,	so	many	other	things
”	我	没有	思考	到	提到	它	前	因为	—	出色地	,	所以	许多	其他	事物

[tʃeɪst] [θruː] [maɪ] [breɪn] ,

chased	through	my	brain	,
追逐	通过	我的	脑	,

“我之前没想起来提这件事，因为——嗯，当时我脑子里想的都是其他事情。”

[juː; jʊ] [nəʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['feləʊ] [aɪ] [sɔː] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['luːθə(r)] ['gregəri] . ”

But	this	is	the	same	fellow	I	saw	talking	to	Luther	Gregory	.	”
但	这	是	这	相同的	同伴	我	锯	说	到	路德	格雷戈里	.	”

但我之前看到这个人正在和路德·格雷戈里交谈。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [dɪ'dʒenəreɪt] [sʌn] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['ruːbən] , [ðə; ði] [tʌf] [keɪs] [hiː; hi] [θruː] ['əʊvə(r)] ,

“	You	mean	the	degenerate	son	of	Uncle	Reuben	,	the	tough	case	he	threw	over	,
”	你	意思是	这	退化	儿子	的	叔叔	鲁本	,	这	艰难的	案件	他	扔	超过	,

“你是说鲁本叔叔那个堕落的儿子，那个被他抛弃的难缠的案子吗？”

[ænd; ənd] [vau] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə'gen] ? ” [gɑːspt] [bʌd] ['mɔːgən]

and	vowed	never	to	have	anything	to	do	with	again	?	”	gasped	Bud	Morgan
和	发誓	绝不	到	有	任何事物	到	做	和	再次	?	”	倒吸一口气	芽	摩根

,

,

,

“并发誓再也不跟他们有任何瓜葛？”巴德·摩根喘着气问道。

['stɒpɪŋ] [wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wʌns] [mɔː(r)] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɔːld] [kɑː(r)] .

stopping	when	about	to	once	more	crawl	under	the	stalled	car	.
停止	什么时候	关于	到	一次	更多的	爬行	在下面	这	停滞	车	.

正当他准备再次爬到抛锚的汽车底下时，他停了下来。

“ [nəʊ]['ʌðə(r)] , ” [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] . -

“	No	other	,	”	came	the	quick	reply	.	34
”	不	其他	,	”	来了	这	快的	回复	.	-

“没有别的了，”对方迅速回答道。34

“ [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [siːn] [ə'gen] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] ['leɪtli] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [hjuː] .

“	Has	he	been	seen	again	in	Oakvale	lately	?	”	demanded	Hugh	.
”	有	他	到过	已见	再次	在	奥克维尔	最近	?	”	要求	休	.

“最近有人在奥克维尔见过他吗？”休问道。

“ [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm] [rəʊ] ,

“	I	remember	that	he	got	mixed	up	in	some	row	,
”	我	记住	那	他	得到	混合	向上	在	一些	排	,

“我记得他卷入了一场争吵，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [peɪd] [ðə; ði] [bɪl] ['əʊnli][ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [luːk] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði]

and	his	father	paid	the	bill	only	on	condition	that	Luke	promised	to	shake	the
和	他的	父亲	有薪酬的	这	账单	仅有的	在	状况	那	卢克	承诺	到	摇	这

[dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [taʊn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

dust	of	the	home	town	off	his	feet	,
灰尘	的	这	家	镇	离开	他的	脚	,

他父亲付账的条件是卢克必须保证把家乡的尘土从脚上抖落下来。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ʃəʊ] [ʌp] [ə'gen] .

and	never	show	up	again	.
和	绝不	展示	向上	再次	.

然后就再也没有出现过。

[ɪf] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['feləʊ] ['hædnt] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ðɪs] ,

If	the	slippery	fellow	hadn't	agreed	to	this	,
如果	这	滑	同伴	之前没有	同意	到	这	,

如果那个狡猾的家伙没有同意这件事，

['mɪstə(r)] . ['gregəri] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [lɔ:] [teɪk] [ɪts] [kɔ:s] ,

Mr	.	Gregory	was	going	to	let	the	law	take	its	course	,
先生	.	格雷戈里	曾是	去	到	让	这	法律	拿	它是	课程	,

格雷戈里先生打算让法律按程序处理此事。

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] . ”

for	his	patience	had	reached	the	limit	.	”
为了	他的	耐心	有	达到	这	限制	.	”

因为他的耐心已经到了极限。

“ ['lɪs(ə)n] , ” [sed] [bleɪk] , ['ɜ:nɪstli] .

“	Listen	,	”	said	Blake	,	earnestly	.
“	听	,	”	说	布莱克	,	切实	.

“听着，”布莱克认真地说。

“ [aɪ] [sɔ:] [lu:k] [ðɪs] ['veri] ['mɔ:nɪŋ] [waɪl] ['getɪŋ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] , ['ɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [ju:; jʊ] ['feloʊz]

“	I	saw	Luke	this	very	morning	while	getting	my	little	package	,	after	leaving	you	fellows
“	我	锯	卢克	这	非常	早晨	尽管	获得	我的	小的	包裹	,	后	离开	你	伙伴们

,

,

,

“今天早上我离开你们之后，去取我的小包裹时，看到了卢克，

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə] [maɪ] [fəʊks] .

and	going	home	to	say	good	-	bye	to	my	folks	.
和	去	家	到	说	好的	-	再见	到	我的	各位	.

然后回家和父母道别。

[aɪ] , [tu:] , [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [set] [aɪz] [ɒn] [hɪm] ,

I	,	too	,	was	surprised	to	set	eyes	on	him	,
我	,	也	,	曾是	惊讶	到	放	眼睛	在	他	,

我也曾惊讶地见到他。

['nəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['oʊkˌveɪl] .

knowing	about	that	promise	to	stay	away	from	Oakvale	.
会心	关于	那	承诺	到	停留	离开	从	奥克维尔	.

知道有远离奥克维尔的承诺。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [ðæt] ['veri] [mæn] [wi:; wi] [dʒʌst] [sɔ:] [pɑ:s] [ˌju: 'es] .

He	was	talking	with	that	very	man	we	just	saw	pass	us	.
他	曾是	说	和	那	非常	男人	我们	只是	锯	经过	我们	.

他正在和我们刚才看到从我们身边经过的那个人说话。

[hju:] , [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒn] [gʊd] [tɜ:mz] ,

Hugh	,	they	seemed	to	be	on	good	terms	,
休	,	他们	似乎	到	是	在	好的	条款	,

休，他们看起来关系不错。

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ʃeɪk] [hændz] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [baɪnd] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['bɑ:gən] .

for	I	saw	them	shake	hands	as	if	to	bind	some	sort	of	bargain	.
为了	我	锯	他们	摇	双手	作为	如果	到	绑定	一些	种类	的	便宜货	.

因为我看见他们握手，好像要达成某种协议。

[ðen] [lu:k] [dɪ'skʌvəd] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [nʌdʒ] .

Then	Luke	discovered	me	,	and	gave	the	other	a	nudge	.
然后	卢克	发现	我	,	和	给予	这	其他	一个	轻推	.

然后卢克发现了我，轻轻推了推另一个人。

[ai] [θɔːt] [ðæt] [mæn] [stɛərd] ['maɪti] [hɑːd] [æt; ət] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ai] [pɑːst] ,

I	thought	that	man	stared	mighty	hard	at	me	as	I	passed	,
我	想法	那	男人	凝视	强大的	难的	在	我	作为	我	通过了	,

我感觉我经过他身边时，那个人死死地盯着我看。

[dʒʌst] [laɪk] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [maɪ] [feɪs] .

just	like	he	meant	to	remember	my	face	.
只是	喜欢	他	意思是	到	记住	我的	脸	.

就像他一直想记住我的脸一样。

[naʊ] , [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [miːn] .

Now	,	I'm	wondering	what	all	that	could	mean	.
现在	,	我是	好奇	什么	全部	那	可以	意思是	.

现在，我很好奇这一切究竟意味着什么。

" [hjuː] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːf] [spel] .

"	Hugh	was	silent	for	a	brief	spell	.
"	休	曾是	沉默的	为了	一个	简短的	拼写	.

休沉默了一会儿。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [in'devə] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [hɪm] . -

His	mind	was	endeavoring	to	grapple	with	the	problem	that	confronted	him	.	35
他的	头脑	曾是	努力	到	抓钩	和	这	问题	那	面对	他	.	-

他正努力思考如何解决眼前的问题。35

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɔːlməʊst] [tuː] [bɪg] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] , [bleɪk] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [ri'mɑːk] ;

"	It	seems	almost	too	big	a	thing	to	be	true	,	Blake	,	"	he	finally	remarked	;
"	它	似乎	几乎	也	大的	一个	事物	到	是	真的	,	布莱克	,	"	他	最后	评论	;

"布莱克，这事听起来几乎太不可思议了，"他最后说道；

" [bʌt; bət] [ɪf] [luːk] ['gregəri] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] ['lɜːnɪd] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz]

"	but	if	Luke	Gregory	could	have	in	some	way	learned	what	his	father	was
"	但	如果	卢克	格雷戈里	可以	有	在	一些	方式	学习	什么	他的	父亲	曾是

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [wɪl] ,

meaning	to	do	about	making	another	will	,
意义	到	做	关于	制作	其他	将要	,

"但如果卢克·格雷戈里能够以某种方式得知他父亲打算立另一份遗嘱的意图，

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['fiːlɪks] [aʊt] [ɪn'taɪəli] , [waɪ] ,

and	cutting	Felix	out	entirely	,	why	,
和	切割	菲利克斯	出去	完全	,	为什么	,

为什么完全把菲利克斯排除在外？

[hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tuː; tə] [plɒt] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [frɒm; frəm]

he	might	think	it	worth	his	while	to	plot	so	as	to	keep	you	from
他	可能	思考	它	值得	他的	尽管	到	阴谋	所以	作为	到	保持	你	从

['siːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] [ɪn] ['bætri] [keɪ] .

seeing	your	cousin	in	Battery	K	.
看到	你的	表哥	在	电池	K	.

他或许认为，为了不让你见到在 K 炮台的表弟，密谋一番是值得的。

" [bʌd] ['mɔːgən] ['hwisl] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

"	Bud	Morgan	whistled	to	indicate	his	deep	interest	in	the	matter	.
"	芽	摩根	吹口哨	到	表明	他的	深的	兴趣	在	这	事情	.

巴德·摩根吹了声口哨，表示他对这件事非常感兴趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

动员营的童子军(The Boy Scouts at Mobilization Camp)

“ [naʊ] ,
“ Now ,
” 现在 ,

“现在，

[ai] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [luːk] ['gregəri] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [raɪt] [smɑːt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
I happen to know that Luke Gregory used to be a right smart sort of a
我 发生 到 知道 那 卢克 格雷戈里 用过的 到 是 一个 正确的 聪明的 种类 的 一个
[tʃæp] [wen] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['oʊkˌveɪl] ,
chap when he lived in Oakvale ,
小伙子 什么时候 他 居住地 在 奥克维尔 ,

我碰巧认识卢克·格雷戈里，他以前住在奥克维尔的时候，是个非常聪明的人。

” [bʌd] [əb'zɜːvd] .
” Bud observed .
” 芽 观察到 .

“巴德说道。”

“ [ai]['weɪdʒə(r)] [hiːz] [ʌp] [tuː; tə][dʒʌst] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [geɪm] .
“ I wager he's up to just that kind of a game .
” 我 赌注 他是 向上 到 只是 那 种类 的 一个 游戏 .

“我敢打赌他就是想玩这种游戏。”

[haʊ'evə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [njuːz] [wiːl; wil]['nevə(r)][faɪnd] [aʊt] .
However he could have learned the news we'll never find out .
然而 他 可以 有 学习 这 消息 出色地 绝不 寻找 出去 .

然而，他可能已经得知了我们永远不会知道的消息。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][spaɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɪn][ðə; ði] ['gregəri] [haʊs] ,
He may have a spy among the servants in the Gregory house ,
他 可能 有 一个 间谍 之中 这 仆人 在 这 格雷戈里 房子 ,

他可能在格雷戈里家的仆人中安插了眼线。

[sʌm; səm][wʌn] [huː] [juːst] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wen] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [həʊm] ,
some one who used to care for him when he lived at home ,
一些 一 WHO 用过的 到 关心 为了 他 什么时候 他 居住地 在 家 ,

以前在家照顾他的人

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [wɪð] [dʒʌdʒ] ['mɑːʃl] .
and who reported the interview his father had with Judge Marshall .
和 WHO 据报道 这 面试 他的 父亲 有 和 法官 马歇尔 .

并报告了他父亲与马歇尔法官的谈话内容。

[ðen] , [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [seɪm] [spaɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,
Then , again , it might be that same spy followed the lawyer ,
然后 , 再次 , 它 可能 是 那 相同的 间谍 随后 这 律师 ,

当然，也有可能就是同一个间谍跟踪了那位律师。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [bleɪk] [hɪə(r)] . ”
and saw him talking with Blake here . ”
和 锯 他 说 和 布莱克 这里 . ”

我看到他在这里和布莱克说话。”

“ [ðæts] ['prɪti] [fɑː(r)] - [fetʃt] , ” [əd'mɪtɪd] [hjuː] .
“ That's pretty far - fetched , ” admitted Hugh .
” 那就是 漂亮的 远的 - 已获取 , ” 承认 休 .

“这有点牵强，”休承认道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] - [fəʊn] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɑːskt] [bleɪk]

“	You	must	remember	that	it	was	over	the	'	phone	the	judge	asked	Blake
〃	你	必须	记住	那	它	曾是	超过	这	-	电话	这	法官	问	布莱克

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] .

to	come	and	see	him	.
到	来	和	看	他	.

“你必须记住，法官是通过电话要求布莱克来见他的。”

['pɒsəbli] , [ðəʊ] , [ðɪs] [spaɪ][ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['lɔɪərz] [haʊs] ['nəʊtɪst] [bleɪk] ['gəʊɪŋ] [ɪn] ,

Possibly	,	though	,	this	spy	in	watching	the	lawyer's	house	noticed	Blake	going	in	,
可能	,	尽管	,	这	间谍	在	观看	这	律师	房子	注意到	布莱克	去	在	,

不过，也有可能，这个监视律师家的间谍注意到布莱克进去了。

[ænd; ənd] [gest] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] [fɔː(r); fə(r)] .

and	guessed	why	he	had	been	sent	for	.
和	猜对了	为什么	他	有	到过	发送	为了	.

他猜到了自己被叫来的原因。

[bʌt; bət] , [nəʊ]['mætə(r)] , [ðeə(r)] [si:m] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [luːk] [dɪd] [nəʊ] ,

But	,	no	matter	,	there	seems	to	be	a	chance	that	Luke	did	know	,
但	,	不	事情	,	那里	似乎	到	是	一个	机会	那	卢克	做过	知道	,

但是，无论如何，卢克似乎有可能知道这件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ]

and	that	he	believes	it	to	be	to	his	interest	to	prevent	a	meeting
和	那	他	相信	它	到	是	到	他的	兴趣	到	防止	一个	会议

[bɪ'twiːn] [bleɪk] [ænd; ənd] ['fiːlɪks] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [set] [hæz; həz][ɪk'spaɪəd] . ” -

between	Blake	and	Felix	until	the	time	set	has	expired	.	”	36
之间	布莱克	和	菲利克斯	直到	这	时间	放	有	已到期	.	〃	-

他认为，在规定的时间到期之前阻止布莱克和菲利克斯见面符合他的利益。”36

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , ” [mjuːzd] [bleɪk] ,

“	It	might	be	,	”	mused	Blake	,
〃	它	可能	是	,	〃	沉思	布莱克	,

“或许如此，”布莱克沉思道。

“ [ðæt] [luːk] [hæz; həz]['nevə(r)] [stɒpt] ['həʊpɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [jet] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [wɪð]

“	that	Luke	has	never	stopped	hoping	he	might	yet	be	able	to	make	up	with
〃	那	卢克	有	绝不	停止	希望	他	可能	然而	是	有能力的	到	制作	向上	和

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

his	father	,
他的	父亲	,

“卢克从未停止过希望，希望有一天他能与父亲和好。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [muːv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tuː; tə] [get] ['fiːlɪks] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	that	he	thinks	his	first	move	should	be	to	get	Felix	out	of	the
和	那	他	思考	他的	第一的	移动	应该	是	到	得到	菲利克斯	出去	的	这

['rʌnɪŋ] .

running	.
跑步	.

他认为自己的第一步应该是让菲利克斯退出竞选。

[ðɪs] , [ðen] , [wʊd] [biː; bi] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] .

This	,	then	,	would	be	too	good	a	chance	to	be	lost	.
这	,	然后	,	会	是	也	好的	一个	机会	到	是	丢失的	.

所以，这是一个不容错过的绝佳机会。

[hiː; hi][hæz; həz] ['stɑːtɪd] [ðæt] [mæn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kæmp] , ['nəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] .

He	has	started	that	man	toward	the	camp	,	knowing	about	our	coming	.
他	有	开始	那	男人	朝向	这	营	,	会心	关于	我们的	未来	.

他已经派那个人朝营地走去，因为他知道我们会来。

[səʊ] , [naʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['grɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

So , **now** , **we** **can** **understand** **why** **he** **seemed** **to** **be** **grinning** **all** **the** **while** .

所以 , 现在 , 我们 能 理解 为什么 他 似乎 到 是 咧嘴笑 全部 这 尽管 .

〃

〃

〃

所以，现在我们就能明白他为什么一直面带笑容了。

“ [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [tuː; tə]['tɪk(ə)l] [hɪm] , ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] [stɔːld] [hɪə(r)] ,

“ **It** **did** **seem** **to** **tickle** **him** , **seeing** **us** **stalled** **here** ,

〃 它 做过 似乎 到 痒痒 他 , 看到 我们 停滞 这里 ,

“看到我们被困在这里，他似乎觉得很有趣。”

[ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [nəʊz] [haʊ] [lɒŋ] , ” [əd'mɪtɪd] [bʌd] , ['fraʊnɪŋ] .

and **likely** **to** **stay** **for** **goodness** **knows** **how** **long** , **”** **admitted** **Bud** , **frowning** .

和 可能 到 停留 为了 善良 知道 如何 长的 , ” 承认 芽 , 皱眉 .

“而且很可能要待上很久，谁也不知道。”巴德皱着眉头承认道。

[hjuː] [tʊk] [mɔː(r)] [stɒk] [ɪn][ðə; ði] ['θɪəri] [ðə; ði][lɒŋgə(r)][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] .

Hugh **took** **more** **stock** **in** **the** **theory** **the** **longer** **he** **considered** **it** .

休 采取 更多的 库存 在 这 理论 这 更长 他 经过考虑的 它 .

休思考得越久，就越觉得这个理论有道理。

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [siːmd] [fɑː(r)] - [fetʃt] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

Although **at** **first** **it** **may** **have** **seemed** **far** **-** **fetched** , **just** **as** **he** **had**

虽然 在 第一的 它 可能 有 似乎 远的 - 已获取 , 只是 作为 他 有

[ri'mɑːk] ,

remarked ,

评论 ,

虽然起初这似乎有些牵强，正如他所说，

“ [fəˌmɪli'ærəti] [dɪd] [nɒt] [briːd] [kən'tempt] ” [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

“ **familiarity** **did** **not** **breed** **contempt** **”** **in** **this** **case** .

〃 熟悉 做过 不是 品种 鄙视 〃 在 这 案件 .

在这种情况下，“熟悉并没有滋生轻蔑”。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət] , [get]['aʊə(r)]['endʒɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] , [ɪf] [wiː; wi]

“ **Well** , **there's** **nothing** **to** **be** **done** **but** , **get** **our** **engine** **running** **again** , **if** **we**

〃 出色地 , 有 没有什么 到 是 完毕 但 , 得到 我们的 引擎 跑步 再次 , 如果 我们

[kæn; kən] ,

can ,

能 ,

“好吧，我们别无他法，只能尽力让引擎重新启动起来。”

” [hiː; hi] [sed] , [waɪl] [bʌd] [wɒz; wəz] ['hæmərɪŋ] ['nɔɪzɪli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

” **he** **said** , **while** **Bud** **was** **hammering** **noisily** **under** **the** **body** **of** **the** **car** .

〃 他 说 , 尽管 芽 曾是 锤击 喧闹地 在下面 这 身体 的 这 车 .

“他说着，巴德就在车底下用力敲打着。”

“ [ɪf] , [ɪn][ðə; ði][end] , [ðæt] [feɪlz] , [wiːl; wil][traɪ][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌp] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [skiːm] ,

“ **If** , **in** **the** **end** , **that** **fails** , **we'll** **try** **and** **think** **up** **some** **other** **scheme** ,

〃 如果 , 在 这 结尾 , 那 失败 , 出色地 尝试 和 思考 向上 一些 其他 方案 ,

“如果最终这个方法失败了，我们会尝试想出其他方案。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [krɒp] [ʌp] [ɪn]['aʊə(r)] [pɑːθ] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['stʌbən] [wiː; wi]

for **the** **more** **difficulties** **that** **crop** **up** **in** **our** **path** , **the** **more** **stubborn** **we**

为了 这 更多的 困难 那 庄稼 向上 在 我们的 小路 , 这 更多的 固执的 我们

[bɪ'kʌm] . ” -

become . **”** **37**

变得 . 〃 -

因为我们前进的道路上遇到的困难越多，我们就越固执。”37

“ [əʊ] ！ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ， [hjuː] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] 。
“ Oh ! thank you for saying that , Hugh ! ” exclaimed Blake .
“ 哦 ！ 感谢 你 为了 说 那 ， 休 ！ ” 惊呼 布莱克 。

“哦！谢谢你这么说，休！”布莱克惊呼道。

“ [aɪ] [nəʊ] ['maɪti] [wel] [ðæt] [wen] [juːv] [set] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] ， [ænd; ənd] [stɑːt] [ɪn] [tuː; tə] [wɪn] ，
“ I know mighty well that when you've set your teeth , and start in to win ,
“ 我 知道 强大的 出色地 那 什么时候 你已经 放 你的 牙齿 ， 和 开始 在 到 赢 ，

“我非常清楚，当你下定决心要赢的时候，

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
something is bound to come from it .
某物 是 边界 到 来 从 它 .

这件事必然会带来一些结果。

[aɪ][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [dɪs'kʌrɪdʒd] ， [bʌt; bət] ， [seɪ] ， [ðæts] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] [naʊ] ，
I was beginning to get discouraged , but , say , that's passing away now ,
我 曾是 开始 到 得到 灰心 ， 但 ， 说 ， 那就是 通过 离开 现在 ，

我之前开始有点灰心丧气，但是，嗯，这种感觉现在已经过去了。

[ænd; ənd][aɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['drɔːɪŋ] [ɪn][maɪ] ['sekənd] [wɪnd] .
and I seem to be drawing in my second wind .
和 我 似乎 到 是 绘画 在 我的 第二 风 .

我感觉自己好像又恢复了活力。

” [dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [wuːp] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði][kɑː(r)] .
“ Just then there came a whoop from underneath the car .
” 只是 然后 那里 来了 一个 哇哦 从 下 这 车 .

就在这时，车底传来一声尖叫。

“ [tʃɪə(r)] [ʌp] ， ['feloʊz] ！ ” [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] ['mʌfld] [vɔɪs] .
“ Cheer up , fellows ! ” called out a muffled voice .
“ 欢呼 向上 ， 伙伴们 ！ ” 称为 出去 一个 闷音 嗓音 .

“伙计们，振作起来！”一个闷闷的声音喊道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][səʊ] [ʃɪl] [wɜːk] [ə'gen] ，
“ Do you think you've found out how to fix her up so she'll work again ,
“ 做 你 思考 你已经 成立 出去 如何 到 使固定 她 向上 所以 壳 工作 再次 ，

“你认为你已经找到让她重新工作的方法了吗？”

[bʌd] ？ ” [kraɪd] [bleɪk] ， [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gləʊ] [wɪð] [rɪ'njuːd] [həʊp] .
Bud ? ” cried Blake , his face aglow with renewed hope .
芽 ？ ” 哭 布莱克 ， 他的 脸 闪耀 和 更新 希望 .

“巴德？”布莱克喊道，脸上重新燃起了希望。

“ [wɒtʃ] [maɪ] [sməʊk] ， [ðæts] [ɔːl] ， ” [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ][rɪ'plaɪ] ， ['fɒləʊd] [baɪ]
“ Watch my smoke , that's all , ” was the reassuring reply , followed by
“ 手表 我的 抽烟 ， 那就是 全部 ， ” 曾是 这 令人安心 回复 ， 随后 经过
[ə'dɪʃən(ə)l] ['paʊndɪŋ] ;
additional pounding ;
额外的 猛击 ;

“看着我的烟就行了，”对方安慰地回答道，随后又是一阵猛烈的敲击声；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [bʌd] ['rigl] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'faɪnd] ['kwɔːtəz] ， [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə]
and presently Bud wriggled out from his confined quarters , a sight to
和 目前 芽 扭动 出去 从 他的 受限 四分之一 ， 一个 视线 到
[bɪ'həʊld] ,
behold ,
看哪 ，

不一会儿，巴德从狭小的空间里挣脱出来，那景象真是令人叹为观止。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd] [dɪs'kʌlərd] ['dʌstə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] ;

so	far	as	face	and	hands	and	discolored	duster	were	concerned	;
所以	远的	作为	脸	和	双手	和	变色	除尘器	是	担心的	;

就脸、手和褪色的掸子而言；

[bʌt; bət] [hjuː] [peɪd] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] ,

but	Hugh	paid	little	or	no	attention	to	these	things	,
但	休	有薪酬的	小的	或者	不	注意力	到	这些	事物	,

但休对这些事几乎毫不在意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ][hjuːdʒ][grɪn] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] ['griːsi] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

because	he	saw	that	a	huge	grin	decorated	the	greasy	countenance	of	his
因为	他	锯	那	一个	巨大的	咧嘴笑	装饰	这	腻	面容	的	他的

[tʃʌm] . -

chum	.	38
密友	.	-

因为他看到他那油腻腻的脸上挂着灿烂的笑容。38

[sʌm; səm][mɔː(r)] ['pɔtə] ['fɒləʊd] .

Some	more	pottering	followed	.
一些	更多的	闲逛	随后	.

随后又闲逛了一会儿。

[ðen] [bʌd] [geɪv] [ðə; ði][kræŋk][ə; eɪ] [fjuː] [tɜːnz] .

Then	Bud	gave	the	crank	a	few	turns	.
然后	芽	给予	这	曲柄	一个	很少	转弯	.

然后巴德转动了几圈曲柄。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spɒns] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ðə; ði]['bɔːlki; 'bɔːki] ['endʒɪn] [stɪl] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə]

There	was	no	response	,	and	evidently	the	balky	engine	still	declined	to
那里	曾是	不	回复	,	和	显然	这	顽固的	引擎	仍然	拒绝	到

[bɪ'heɪv] [ɪt'self] .

behave	itself	.
表现	本身	.

没有回应，显然这台不听使唤的发动机仍然不肯正常工作。

['nʌθɪŋ] [dɔːnt] , [bʌd] [traɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] .

Nothing	daunted	,	Bud	tried	a	second	,	and	then	a	third	time	.
没有什么	畏惧	,	芽	尝试	一个	第二	,	和	然后	一个	第三	时间	.

巴德毫不气馁，又试了第二次，然后是第三次。

[wen] [stɪl] [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [flə:t] [wɪð] [ðə; ði][kræŋk] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɔː(r)] ,

When	still	once	more	he	flirted	with	the	crank	there	came	a	sudden	roar	,
什么时候	仍然	一次	更多的	他	调情	和	这	曲柄	那里	来了	一个	突然	吼	,

当他再次摆弄曲柄时，突然传来一声巨响。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ði][kɑː(r)] [rɔkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pʌls'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkə] ['məʊtə(r)] .

and	sure	enough	the	car	rocked	under	the	pulsations	of	the	conquered	motor	.
和	当然	足够的	这	车	摇滚	在下面	这	脉动	的	这	征服	发动机	.

果然，汽车在被征服的发动机的脉动下摇晃起来。

“ [hə'rɑː] !

“	Hurrah	!
“	欢呼	!

“欢呼！

[juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] , [ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] !

you've	done	it	,	Bud	,	sure	you	have	!
你已经	完毕	它	,	芽	,	当然	你	有	!

你做到了，巴德，你肯定做到了！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['hæpi] [bleɪk] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

"	cried	the	happy	Blake	,	as	he	danced	up	and	down	in	his	excitement	.
"	哭	这	快乐的	布莱克	,	作为	他	跳舞	向上	和	向下	在	他的	激动	.

“布莱克高兴地喊道，兴奋地跳来跳去。”

“ [weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [ðiːz] [θɪŋz] [bæk] [ə'gen] ,

“	Wait	till	I	get	these	things	back	again	,
"	等待	直到	我	得到	这些	事物	后退	再次	,

“等我把这些东西拿回来再说吧。”

[ænd; ənd] [waɪp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðɪs] [mes] [frɒm; frəm] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] , " [sed] [ðə; ði]

and	wipe	some	of	this	mess	from	my	face	and	hands	,	"	said	the
和	擦拭	一些	的	这	混乱	从	我的	脸	和	双手	,	"	说	这

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

mechanic	,
机械	,

“帮我擦掉脸上和手上的这些脏东西，”修车工说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [stɑːt] [raɪt] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ðæt] [kæn; kən] [duː; də] [nekst] [dɔː(r)]

“	and	then	we'll	start	right	up	the	hill	with	a	push	that	can	do	next	door
"	和	然后	出色地	开始	正确的	向上	这	爬坡道	和	一个	推	那	能	做	下一个	门

[tuː; tə] ['eniθɪŋ] . "

to	anything	.	"
到	任何事物	.	"

“然后我们就会开始向上攀登，全力以赴，力争做到任何事。”

“ [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ʃiːz] ['wɜːkɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , " [sə'dʒestid] [bleɪk] .

“	I	really	believe	she's	working	better	than	ever	before	,	"	suggested	Blake	.
"	我	真的	相信	她是	在职的	更好的	比	曾经	前	,	"	建议	布莱克	.

“我真的相信她现在的状态比以往任何时候都好，”布莱克说道。

“ [wel] , [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [aɪ] [dɪd] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] , " [grɪnd] [bʌd] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]

“	Well	,	considering	what	I	did	in	cleaning	things	up	,	"	grinned	Bud	,	holding	out	his
"	出色地	,	考虑	什么	我	做过	在	打扫	事物	向上	,	"	咧嘴一笑	芽	,	保持	出去	他的

['graɪmi] [hændz] ,

grimy	hands	,
肮脏的	双手	,

“嗯，考虑到我把这里清理得这么干净，”巴德咧嘴一笑，伸出他那双脏兮兮的手说道。

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] .

“	that	isn't	to	be	wondered	at	.
"	那	不是	到	是	想知道	在	.

“这并不奇怪。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['feəli] [klɑːgd] [wɪð] [dɜːt] .

She	was	fairly	clogged	with	dirt	.
她	曾是	相当	堵塞	和	污垢	.

她身上沾满了泥土。

[gɪv] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [dʒʌmp] ! " -

Give	me	just	another	minute	,	boys	,	and	then	we'll	be	on	the	jump	!	"	39
给	我	只是	其他	分钟	,	男孩们	,	和	然后	出色地	是	在	这	跳	!	"	-

伙计们，再给我一分钟，我们马上就跳！39

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [həʊld] - [ʌp]

THE	HOLD	-	UP
这	抓住	-	向上

抢劫

“ [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['lɪvɪŋ] , ” [bleɪk] [ri'mɑːk] ,
“ This is something like living , ” Blake remarked ,
“ 这 是 某物 喜欢 活的 , ” 布莱克 评论 ,

“这有点像生活，”布莱克说道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːzəli] [meɪd] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,
after they had easily made the top of the hill ,
后 他们 有 容易地 制成 这 顶部 的 这 爬坡道 ,

他们轻而易举地登上了山顶之后，

[ænd; ənd] [wɜːr; wə(r)] ['kəʊstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [wɪð] [ɪn'kriːst] [sɪ'lerɪti] ,
and were coasting down the other side with increased celerity ,
和 是 滑行 向下 这 其他 边 和 增加 速度 ,

然后他们以更快的速度滑下山坡，

[ðəʊ] [bʌd] [ə'pærəntli] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [ə'laʊ] [fʊl] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [lest] ['sʌmθɪŋ] [wʊd]
though Bud apparently did not dare allow full speed for fear lest something would
尽管 芽 显然 做过 不是 敢 允许 满的 速度 为了 害怕 免得 某物 会
['hæpən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːn] [mə'ʃiːnəri] ,
happen to a dilapidated part of the worn machinery ,
发生 到 一个 破旧的 部分 的 这 磨损 机械 ,

不过巴德显然不敢让车速全开，因为他担心老旧机器的破损部件会发生故障。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ] [bæd] ['æksɪdənt] .
and cause a bad accident .
和 原因 一个 坏的 事故 .

并导致严重事故。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wə(r)] [pliːzd] .
All of them were pleased .
全部 的 他们 是 高兴 .

他们都很高兴。

[ɔːl'ðəʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] , [stɪl] , [wɪð] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['diːsnt] [lʌk] ,
Although much time had been lost , still , with anything like decent luck ,
虽然 很多 时间 有 到过 丢失的 , 仍然 , 和 任何事物 喜欢 体面的 运气 ,

尽管浪费了很多时间，但只要运气还不错，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['iːzəli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kæmp] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [stɪl] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]
they should easily be able to make the camp while the sun still hung above the
他们 应该 容易地 是 有能力的 到 制作 这 营 尽管 这 太阳 仍然 悬挂 多于 这
['westən] [hə'raɪz(ə)n] .
western horizon .
西 地平线 .

他们应该能在太阳还挂在西方的地平线上时轻松扎营。

[bleɪk] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] . -
Blake asked for nothing better . 40
布莱克 问 为了 没有什么 更好的 . -

布莱克别无所求。40

“ [ðæt] [skæmp] [ɪn] [ðə; ði] ['flɪvə(r)] [hæd; həd] ['nɪəli] [æn; ən] ['aʊərz] [stɑːt] [ɒv; əv] [juː 'es] , [bɔɪz] ,
“ That scamp in the flivver had nearly an hour's start of us , boys ,
“ 那 恶棍 在 这 货车 有 几乎 一个 小时 开始 的 我们 , 男孩们 ,

“那开着破车的家伙比我们早出发了将近一个小时，伙计们。”

” [bleɪk] ['leɪtə(r)] [ɒn] [əb'zɜːvd] .
” Blake later on observed .
” 布莱克 之后 在 观察到 .

布莱克后来评论道。

“ [baɪ] [raɪts] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ten] [maɪlz] [ænd; ənd][mɔː(r)] [əˈhed] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] , [aɪ] [seɪ] ;

“	By	rights	he	ought	to	be	ten	miles	and	more	ahead	of	us	,	I	say	;
”	经过	权利	他	应该	到	是	十	英里	和	更多的	前方	的	我们	,	我	说	;

“按理说，他应该领先我们十英里甚至更远，我说；

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][hɑːf] [θɔːt] [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑː(r)] [wen] [wiː; wi]

but	do	you	know	I	half	thought	I	caught	a	glimpse	of	his	car	when	we
但	做	你	知道	我	一半	想法	我	捕捉	一个	一瞥	的	他的	车	什么时候	我们

[keɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ][lɑːst] [raɪz] ,

came	over	the	top	of	the	last	rise	,
来了	超过	这	顶部	的	这	最后的	上升	,

但你知道吗，当我们翻过最后一个小山坡顶时，我好像瞥见了他的车。

[ænd; ənd][nɒt][səʊ] [ˈveri] [fɑː(r)] [əˈweɪ] , [ˈaɪðə(r)] . ”

and	not	so	very	far	away	,	either	.	”
和	不是	所以	非常	远的	离开	,	任何一个	.	”

而且距离也不算太远。”

“ [aɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][kɑː(r)] [ˈdæʃɪŋ] [əˈkrɒs]

“	I	certainly	heard	a	sound	that	might	have	been	made	by	a	car	dashing	across
”	我	当然	听到	一个	声音	那	可能	有	到过	制成	经过	一个	车	帅气	穿过

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [brɪdʒ] [əˈhed] ,

a	short	bridge	ahead	,
一个	短的	桥	前方	,

“我确实听到了一种声音，可能是前面有辆车飞驰过一座小桥时发出的。”

[ðeə(r)] , ” [ədˈmɪtɪd] [hjuː] .

there	,	”	admitted	Hugh	.
那里	,	”	承认	休	.

“确实如此，”休承认道。

“ [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [lʊks] [kwɪə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [kənˈtɪnjuːd] [bleɪk] .

“	All	of	which	looks	queer	to	me	,	”	continued	Blake	.
”	全部	的	哪个	看起来	酷儿	到	我	,	”	持续	布莱克	.

“在我看来，这一切都显得很奇怪，”布莱克继续说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [hjuː] ,

“	Do	you	think	,	Hugh	,
”	做	你	思考	,	休	,

“休，你觉得……”

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [held] [bæk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [skreɪp] ?

he	might	have	held	back	to	see	how	we	came	out	of	that	scrape	?
他	可能	有	握住	后退	到	看	如何	我们	来了	出去	的	那	刮	?

他或许是想看看我们如何摆脱困境才有所行动?

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi] [ˈfɪgjər] [ɒn] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ˌjuː ˈes][ʌp][ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] ? ”

Would	he	be	figuring	on	doing	something	to	hold	us	up	on	the	way	?	”
会	他	是	计算	在	正在做	某物	到	抓住	我们	向上	在	这	方式	?	”

他是不是想方设法阻拦我们?

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪˈplaɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pəˈtrəʊl][ˈliːdə(r)] .

“	I	don't	know	,	”	was	the	reply	of	the	patrol	leader	.
”	我	不	知道	,	”	曾是	这	回复	的	这	巡逻	领导者	.

“我不知道，”巡逻队长回答道。

“ [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈlʊkaʊt] [æz; əz][wiː; wi][gəʊ] [əˈlɒŋ] ,

“	All	we	can	do	is	to	keep	a	good	lookout	as	we	go	along	,
”	全部	我们	能	做	是	到	保持	一个	好的	瞭望台	作为	我们	去	沿着	,

“我们所能做的就是一路保持警惕。”

[ænd; ənd] [faɪt] [ʃaɪ] [ɒv; əv] ['brekər] .

and	fight	shy	of	breakers	.
和	斗争	害羞的	的	断路器	.

并躲避海浪。

[ɪf] ['əʊnli] [bʌd] [kæn; kən] [ki:p] [ðæt] ['endʒɪn] ['gəʊɪŋ] , [wɪr] [baʊnd] [tu:; tə] [ə'raɪv] , [sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:(r)]

If	only	Bud	can	keep	that	engine	going	,	we're	bound	to	arrive	,	some	time	or
如果	仅有的	芽	能	保持	那	引擎	去	,	是	边界	到	到达	,	一些	时间	或者

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

只要巴德能让引擎继续运转下去，我们迟早都会到达目的地。

[ɪf] [ðæt] [mæn] [traɪz] [tu:; tə] ['bɒðə(r)] [ˌju: 'es] , [hi:; hi] [meɪ] [wɪʃ] [hi:; hi] ['hædnt] ,

If	that	man	tries	to	bother	us	,	he	may	wish	he	hadn't	,
如果	那	男人	尝试	到	打扰	我们	,	他	可能	希望	他	之前没有	,

如果那个人胆敢骚扰我们，他可能会后悔的。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ʃɒn] [ɪn] [hju:z] [aɪz] [æz; əz] [hi:; hi] [sed] [ðɪs] [təʊld] [haʊ] [hi:; hi] [ment]

"	and	the	light	that	shone	in	Hugh's	eyes	as	he	said	this	told	how	he	meant
"	和	这	光	那	闪耀	在	休的	眼睛	作为	他	说	这	讲述	如何	他	意思是

['evri] [wɜ:d] .

every	word	.
每一个	单词	.

"休说这话时眼中闪烁的光芒，说明了他说的每一个字都是发自肺腑的。"

" [hʌ] ! [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɜ:st] ['feləʊ] [hu:] [felt] ['sɒri] [id] [fu:ld] [wɪð] [ðə; ði] [skaʊts]

"	Huh	!	he	wouldn't	be	the	first	fellow	who	felt	sorry	he'd	fooled	with	the	scouts
"	嗯	!	他	不会	是	这	第一的	同伴	WHO	毛毡	对不起	他会	被骗了	和	这	侦察兵

[ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] ,

of	Oakvale	,
的	奥克维尔	,

"哼！他肯定不是第一个后悔招惹橡树谷侦察兵的人。"

" ['bəʊstɪd] [bʌd] , [wɪð] ['meməriz] [ɒv; əv] ['pri:viəs] [ɪk'splɔɪts] ['kraʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

"	boasted	Bud	,	with	memories	of	previous	exploits	crowding	his	brain	.
"	吹嘘	芽	,	和	回忆	的	以前的	漏洞	拥挤	他的	脑	.

"巴德得意洋洋地说，他脑海中浮现出以前那些英勇事迹的记忆。"

" [ɪf] [ə; eɪ] ['sɪli] [beə(r)] [wɪl] ['mʌŋki] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌz] - [sɔ:] , [hi:; hi] [si: ən] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [get] [hɜ:t] ,

"	If	a	silly	bear	will	monkey	with	a	buzz	-	saw	,	he	c'n	expect	to	get	hurt	,
"	如果	一个	愚蠢的	熊	将要	猴	和	一个	嗡嗡声	-	锯	,	他	c'n	预计	到	得到	伤害	,

[ðæts] [ɔ:l] . " -

that's	all	.	"	41
那就是	全部	.	"	-

"如果一只愚蠢的熊去摆弄电锯，它就应该预料到自己会受伤，仅此而已。"41

" [pʊl] [ʌp] ! " ['heɪstɪli] [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [hju:] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] ['glɪs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed]

"	Pull	up	!	"	hastily	ejaculated	Hugh	as	he	saw	something	glisten	in	the	road	ahead
"	拉	向上	!	"	草草	射精	休	作为	他	锯	某物	闪亮	在	这	路	前方

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

"停车！"休看到前方道路上有什么东西闪闪发光，便急忙喊道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] ['stɑ:tɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [feə(r)] [peɪs]

They	had	just	started	around	a	bend	,	and	were	going	at	a	fair	pace
他们	有	只是	开始	大约	一个	弯曲	,	和	是	去	在	一个	公平的	步伐

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

at	the	time	.
在	这	时间	.

他们刚绕过一个弯道，当时速度还算快。

[bʌd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [breɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)] ['spiːdəli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] , [bʌt; bət] , [ə'læs] !

Bud	**put**	**on**	**the**	**brake**	**,**	**and**	**the**	**car**	**speedily**	**came**	**to**	**a**	**stand**	**,**	**but**	**,**	**alas**	**!**
芽	放	在	这	制动	,	和	这	车	迅速地	来了	到	一个	站立	,	但	,	唉	!

巴德踩下刹车，汽车迅速停了下来，但是，唉!

[dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['brekər] .

just	**a**	**trifle**	**too**	**late**	**to**	**avoid**	**the**	**breakers**	**.**
只是	一个	琐事	也	晚的	到	避免	这	断路器	.

可惜还是晚了一点，没能躲过巨浪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

There	**was**	**a**	**sudden**	**explosion**	**.**
那里	曾是	一个	突然	爆炸	.

突然发生了爆炸。

“ [dʒiː] ! [ə; eɪ]['taɪərz] ['bʌstɪd] !

“	**Gee**	**!**	**a**	**tire's**	**busted**	**!**
”	吉	!	一个	轮胎	被捕	!

“哎呀！轮胎爆了！”

” [kraɪd] [bleɪk] , [ɪn]['daɪə(r)] [dɪs'meɪ] .

”	**cried**	**Blake**	**,**	**in**	**dire**	**dismay**	**.**
”	哭	布莱克	,	在	可怕的	沮丧	.

“布莱克惊恐地喊道。”

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [aʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['əʊnli][wʌn] [lʊk] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði]

All	**of**	**the**	**boys**	**jumped**	**out**	**,**	**and**	**it**	**needed**	**only**	**one**	**look**	**to**	**tell**	**them**	**the**
全部	的	这	男孩们	跳了起来	出去	,	和	它	需要	仅有的	一	看	到	告诉	他们	这

[truːθ] ,

truth	**,**
真相	,

男孩们全都跳了出来，他们只需要看一眼就知道了真相。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [left] [frʌnt] ['taɪə(r)] [leɪ] [flæt] .

for	**the**	**left**	**front**	**tire**	**lay**	**flat**	**.**
为了	这	左边	正面	胎	躺	平坦的	.

左前轮胎完全瘪掉。

“ [glɑːs] ! ” [snæpt] [bʌd] , ['rɒθfəli] , [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] .

“	**Glass**	**!**	**”**	**snapped**	**Bud**	**,**	**wrathfully**	**,**	**as**	**he**	**glanced**	**around**	**.**
”	玻璃	!	”	啪啪	芽	,	愤怒地	,	作为	他	瞥了一眼	大约	.

“玻璃！”巴德怒吼道，同时环顾四周。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['enibɒdi] ['hiːvɪŋ] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] ['əʊvəbɔːd] [laɪk] [ðæt] , [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ]

“	**Just**	**think**	**of**	**anybody**	**heaving**	**a**	**bottle**	**overboard**	**like**	**that**	**,**	**when**	**there**	**are**	**so**
”	只是	思考	的	任何人	起伏	一个	瓶子	落水	喜欢	那	,	什么时候	那里	是	所以

['meni] [stəʊnz] [ə'raʊnd] .

many	**stones**	**around**	**.**
许多	石头	大约	.

“想想看，周围那么多石头，有人竟然会把瓶子扔到海里去。”

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [liːst] [ðə; ði] ['rɑːskl] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði]

Seems	**to**	**me**	**the**	**least**	**the**	**rascal**	**could**	**have**	**done**	**would**	**be**	**to**	**throw**	**the**
似乎	到	我	这	至少	这	恶棍	可以	有	完毕	会	是	到	扔	这

[seɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [hɪə(r)] .

same	**into**	**the**	**bushes**	**here**	**.**
相同的	进入	这	灌木丛	这里	.

依我看，这小子至少应该把东西扔到这边的灌木丛里去。

” [hjuː] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][æz; əz] [ðəʊ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] ,

”	**Hugh**	**was**	**bending**	**over**	**as**	**though**	**deeply**	**interested**	**,**
”	休	曾是	弯曲	超过	作为	尽管	深	感兴趣的	,

休弯下腰，似乎很感兴趣。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [ɪ'lektrɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [baɪ] ['kraɪɪŋ] [aʊt] : -

and	just	then	he	electrified	his	two	companions	by	crying	out	:	42
和	只是	然后	他	带电	他的	二	同伴	经过	哭泣	出去	:	-

就在这时，他突然大喊一声，震慑住了他的两个同伴：42

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['æksɪdənt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['feloʊz] , [bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['klevəli] [ə'reɪndʒd] [plɒt] !

“	It	was	no	accident	,	after	all	,	fellows	,	but	a	part	of	a	cleverly	arranged	plot	!
”	它	曾是	不	事故	,	后	全部	,	伙伴们	,	但	一个	部分	的	一个	巧妙地	安排	阴谋	!

“伙计们，这终究不是偶然，而是精心策划的阴谋的一部分！”

[ðiːz] ['bɔtlz] [wɜː(r); wə(r)] [fetʃt] [ə'lɒŋ] ['pɜːpəsli] .

These	bottles	were	fetched	along	purposely	.
这些	瓶子	是	已获取	沿着	故意	.

这些瓶子是特意带来的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] [raɪt] [ɒn] [ðɪs] [rɒk] , [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [glɑːs] ;

They	were	broken	right	on	this	rock	,	where	you	can	see	all	the	fine	glass	;
他们	是	破碎的	正确的	在	这	岩石	,	在哪里	你	能	看	全部	这	美好的	玻璃	;

它们就摔碎在这块岩石上了，你可以看到所有漂亮的玻璃碎片；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][kɑː(r)] ['kʊd(ə)nt] [pɑːs] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['terəbli] [kʌt] .

and	the	pieces	were	put	on	the	road	so	that	a	car	couldn't	pass	along	without	being	terribly	cut	.
和	这	件	是	放	在	这	路	所以	那	一个	车	不能	经过	沿着	没有	存在	可怕	切	.

这些碎片被放置在道路上，以至于汽车无法通过，否则就会被严重割伤。

[siː] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)] !

See	here	,	and	here	,	and	here	!
看	这里	,	和	这里	,	和	这里	!

请看这里、这里和这里！

” [bʌd] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

”	Bud	was	furious	.
”	芽	曾是	狂怒	.

巴德非常生气。

[hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] [graul] [laɪk] [ə; eɪ] “ [beə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][sɔː(r)] [hed] ,

He	gritted	his	teeth	,	and	growled	like	a	“	bear	with	a	sore	head	,
他	磨碎的	他的	牙齿	,	和	咆哮	喜欢	一个	”	熊	和	一个	疮	头	,

他咬紧牙关，像“头疼的熊”一样低吼着。

” [æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] ['ɑːftəwədz] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

”	as	he	himself	afterwards	explained	it	.
”	作为	他	他自己	然后	解释	它	.

正如他后来自己解释的那样。

“ [hjuː] !

“	Hugh	!
”	休	!

“休！

[jʊr; jər] [raɪt] , [hæŋ] [ðə; ði] [lʌk] [ɪf] [juː; jʊ] [eɪnt] !

you're	right	,	hang	the	luck	if	you	ain't	!
你是	正确的	,	悬挂	这	运气	如果	你	不是	!

你说得对，如果你不这么认为，那就祝你好运吧！

" [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [graʊnd] ['əʊvə(r)] .

"	he	went	on	to	say	,	as	he	looked	the	ground	over	.
"	他	去	在	到	说	,	作为	他	看起来	这	地面	超过	.

他一边环顾四周，一边继续说道。

" [ðæt] ['mɪzrəbl] [skʌŋk] [leɪd][ðə; ði][plɒt] , [ænd; ənd][aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːm] .

"	That	miserable	skunk	laid	the	plot	,	and	I'm	sorry	to	say	it	worked	like	a	charm	.
"	那	悲惨的	臭鼬	铺设	这	阴谋	,	和	我是	对不起	到	说	它	工作	喜欢	一个	魅力	.

"那只可恶的臭鼬策划了这一切，很遗憾，它竟然奏效了。"

[siː] [haʊ] [hiː; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [pleɪs] [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] ,

See	how	he	chose	a	place	just	around	a	bend	,
看	如何	他	选择	一个	地方	只是	大约	一个	弯曲	,

看看他是如何选择拐弯处的这个地方的，

[səʊ][wiː; wi] ['maitənt] [get] ['wɔːnɪŋ] [ɪn] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [glint] [frɒm; frəm][ðə; ði]['brəʊkən] [glɑːs] ?

so	we	mightn't	get	warning	in	time	by	the	sun	glinting	from	the	broken	glass	?
所以	我们	可能不会	得到	警告	在	时间	经过	这	太阳	闪闪发光	从	这	破碎的	玻璃	?

所以，我们可能无法及时通过阳光从碎玻璃上反射的光芒获得预警?

[əʊ] ! [hiːz] [ə; eɪ]['kɔːkə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['skiːmə(r)] , [ðæt] [tʃæp] [ɪz] ;

Oh	!	he's	a	corker	of	a	schemer	,	that	chap	is	;
哦	!	他是	一个	软木塞	的	一个	阴谋家	,	那	小伙子	是	;

哦！那家伙真是个诡计多端的高手！

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [maɪ] [hændz] [ɒn] [hɪm] !

and	I'd	like	to	get	my	hands	on	him	!
和	ID	喜欢	到	得到	我的	双手	在	他	!

我真想把他抓住！

[seɪ] , [wɒt] [aɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də][tuː; tə] [hɪm] [wʊd] [biː; bi] ['hɑːdli] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] . "

Say	,	what	I	wouldn't	do	to	him	would	be	hardly	worth	mentioning	.	"
说	,	什么	我	不会	做	到	他	会	是	几乎	值得	提及	.	"

说真的，我对他做的事，简直不值一提。

" [fə'get] [ɔːl] [ðæt] , [bʌd] , " ['kɔːʃən] [waɪz] [hjuː] .

"	Forget	all	that	,	Bud	,	"	cautioned	wise	Hugh	.
"	忘记	全部	那	,	芽	,	"	警告	明智的	休	.

"忘了那些吧，巴德，"睿智的休告诫道。

" [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [tɔːk] ['nevə(r)] [mendz] [kʌt] ['taɪə(r)z] .

"	That	sort	of	talk	never	mends	cut	tires	.
"	那	种类	的	讲话	绝不	修补	切	轮胎	.

"那种话永远也解决不了轮胎破损的问题。"

[ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [mʌst; məst] [get] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] .

All	of	us	must	get	busy	,	and	see	what	we	can	do	.
全部	的	我们	必须	得到	忙碌的	,	和	看	什么	我们	能	做	.

我们所有人都必须行动起来，看看我们能做些什么。

['lʌkɪli] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['ekstrə] ['taɪə(r)] [ə'lɒŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [tʌf] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

Luckily	enough	you	made	out	to	have	an	extra	tire	along	,	even	if	it's	a	tough	proposition	.
幸运的是	足够的	你	制成	出去	到	有	一个	额外的	胎	沿着	,	甚至	如果	它是	一个	艰难的	主张	.

幸好你带了备用轮胎，尽管这并非易事。

[lets] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [taɪm] . ” -

Let's	make	the	change	in	double	-	quick	time	.	”	43
我们来吧	制作	这	改变	在	双倍的	-	快的	时间	.	”	-

让我们以最快的速度做出改变。”43

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːkt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə'pɪnjənz] ,

All	the	while	they	worked	the	boys	exchanged	opinions	,
全部	这	尽管	他们	工作	这	男孩们	交换	意见	,

男孩们一边干活一边交流意见。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [mæn] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [hæv; həv] [hɜːd] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hɪz; ɪz]

and	if	that	man	could	only	have	heard	what	they	thought	of	him	surely	his
和	如果	那	男人	可以	仅有的	有	听到	什么	他们	想法	的	他	一定	他的

[ɪəz] [wʊd] [hæv; həv] [bɜːnd] .

ears	would	have	burned	.
耳朵	会	有	烧伤	.

如果那个人能听到他们对他的评价，他的耳朵肯定会火辣辣的疼。

“ [wʌn] [θɪŋ] ['sɜːt(ə)n] , ” [hjuː] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['leɪtə(r)] [ɒn] , [æz; əz] [ðə; ði] [dʒɒb]

“	One	thing	certain	,	”	Hugh	was	saying	later	on	,	as	the	job
“	一	事物	肯定	,	”	休	曾是	说	之后	在	,	作为	这	工作

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ['feəli] [wel] ,

progressed	fairly	well	,
进展	相当	出色地	,

“有一件事是肯定的，”休后来说道，当时工作进展得相当顺利。

“ [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt]

“	this	thing	has	settled	the	question	about	his	being	interested	in	keeping	us	out
“	这	事物	有	定居	这	问题	关于	他的	存在	感兴趣的	在	保持	我们	出去

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [kæmp] . ”

of	the	mobilization	camp	.	”
的	这	动员	营	.	”

“这件事已经解决了他是否真的想让我们免于动员营的问题。”

“ [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] , [hjuː] , ” [əd'mɪtɪd] [bleɪk] , ['dʒuːbɪləntli] .

“	Just	what	it	has	,	Hugh	,	”	admitted	Blake	,	jubilantly	.
“	只是	什么	它	有	,	休	,	”	承认	布莱克	,	欢欣雀跃	.

“它有的就是它所拥有的，休，”布莱克欣喜地承认道。

“ [wen] [wʌns] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] [ʌp] [ə'genst] , [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [aʊt] [ɑː(r); ə(r)]

“	When	once	you	know	what	you're	up	against	,	the	chances	of	winning	out	are
“	什么时候	一次	你	知道	什么	你是	向上	反对	,	这	机会	的	获胜	出去	是

[strɒŋgə(r)] ;

stronger	;
更强	;

“一旦你知道自己面对的是什么，获胜的机会就更大了；

['eniweɪ] , [ðæts] ['ɔːlweɪz] [biːn] [maɪ] [ə'pɪnjən] . ”

anyway	,	that's	always	been	my	opinion	.	”
反正	,	那就是	总是	到过	我的	观点	.	”

总之，我一直都是这么认为的。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [kliːnd] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [bleɪk] ? ” [ɑːskt] [bʌd] ,

“	Have	you	cleaned	off	the	road	ahead	of	us	,	Blake	?	”	asked	Bud	,
“	有	你	已清洗	离开	这	路	前方	的	我们	,	布莱克	?	”	问	芽	,

“布莱克，你把前面的路清理干净了吗？”巴德问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:l; wil][bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [mu:v] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][eə(r)][ɪn]
“ because we'll be on the move again as soon as I get a little more air in
” 因为 出色地 是 在 这 移动 再次 作为 很快 作为 我 得到 一个 小的 更多的 空气 在
[ðɪs] ['taɪə(r)] . ”
this tire . ”
这 胎 . ”

“因为只要我给轮胎再充点气，我们就能继续上路了。”

“ [ai] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
“ I walked along the road for a hundred yards , ” replied the other ,
” 我 步行 沿着 这 路 为了 一个 百 码 , ” 回复 这 其他 ,

“我沿着路走了100码，”另一个人回答说。

“ [ænd; ənd] [faʊnd] [nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [glɑ:s] .
“ and found no more of the glass .
” 和 成立 不 更多的 的 这 玻璃 .

“再也没有找到玻璃制品了。”

[ai] ['rekən] [hi:; hi] [bʌntʃt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [səʊ][wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [dɒdʒ] ['rʌnɪŋ] [smæk] ['ɪntu:]
I reckon he bunched it all around here , so we couldn't dodge running smack into
我 估计 他 成束的 它 全部 大约 这里 , 所以 我们 不能 躲闪 跑步 啪 进入
[ðə; ði] [seɪm] . ” -
the same . ” 44
这 相同的 . ” -

我估计他把所有东西都堆在了这里，所以我们根本躲不开，肯定会撞上去。”44

“ ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , ” [sed] [bʌd] , ['grɪmli] , “ [aɪl] [sləʊ] [ʌp] [wen'evə(r)] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [tɜ:n] .
“ After this , ” said Bud , grimly , “ I'll slow up whenever we come to a turn .
” 后 这 , ” 说 芽 , 阴沉地 , “ 患病的 慢的 向上 每当 我们 来 到 一个 转动 .

“从今以后，”巴德严肃地说，“每当我们转弯时，我都会减速。”

[ju:; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ə; eɪ] [retʃ] [laɪk] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [fɪkst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] .
You never can tell what a wretch like that may have fixed around the bend .
你 绝不 能 告诉 什么 一个 可怜虫 喜欢 那 可能 有 固定的 大约 这 弯曲 .

你永远无法预料像他那样的恶棍背后可能隐藏着什么秘密。

[wʌns] [bɪt] , [twaɪs] [ʃaɪ] , ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bæd]['mɒtəʊ] .
Once bit , twice shy , isn't a bad motto .
一次 少量 , 两次 害羞的 , 不是 一个 坏的 座右铭 .

一朝被蛇咬，十年怕井绳，这句格言不无道理。

[ai][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə][get] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'gen] , [ɪf] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] . ”
I don't mean to get trapped in the same way again , if I know it . ”
我 不 意思是 到 得到 被困 在 这 相同的 方式 再次 , 如果 我 知道 它 . ”

如果我知道会重蹈覆辙，我绝不会再让自己陷入同样的陷阱。

“ [səʊ][ai][wɒz; wəz] [raɪt] , ['wʌznt] [ai] ?
“ So I was right , wasn't I ?
” 所以 我 曾是 正确的 , 不是 我 ?

“所以我是对的，不是吗？”

” [bleɪk] [ri'mɑ:k] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
” Blake remarked , with a touch of satisfaction in his voice ,
” 布莱克 评论 , 和 一个 触碰 的 满意 在 他的 嗓音 ,

布莱克语气中带着一丝满意说道：

“ [wen] [ai] [sed] [ai] [felt] [ʃʊə(r)][ai][hæd; həd] [si:n] [ðæt] ['flɪvə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:(r)] [tu:] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌju: 'es] ,
“ when I said I felt sure I had seen that flivver a mile or two ahead of us ,
” 什么时候 我 说 我 毛毡 当然 我 有 已见 那 货车 一个 英里 或者 二 前方 的 我们 ,

“我说我确信我在一两英里外就看到了那辆破车，”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [liːst] [ten] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [ə'lɒŋ] ? ″

when	it	should	have	been	at	least	ten	miles	further	along	?	″
什么时候	它	应该	有	到过	在	至少	十	英里	更远	沿着	?	″

它本应至少再往前走十英里才对啊?

“ [ðæts] [kə'rekt] , [bleɪk] , ” [ə'sent] [hjuː] ; “ [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [təʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .

“	That's	correct	,	Blake	,	”	assented	Hugh	;	“	your	eyes	told	you	the	truth	.
″	那就是	正确的	,	布莱克	,	″	同意	休	;	″	你的	眼睛	讲述	你	这	真相	.

“没错，布莱克，”休赞同道；“你的眼睛告诉你真相了。”

[ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] [raɪt] [ə'lɒŋ] .

All	of	us	will	have	to	keep	on	the	watch	right	along	.
全部	的	我们	将要	有	到	保持	在	这	手表	正确的	沿着	.

我们所有人都要继续保持警惕。

[ðə; ði][mæn] [huː] [kʊd; kəd] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] [ɒn] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [bæd]

The	man	who	could	play	such	a	mean	trick	on	people	in	a	car	with	such	bad
这	男人	WHO	可以	玩	这样的	一个	意思是	诡计	在	人们	在	一个	车	和	这样的	坏的

['taɪə(r)z][æz; əz] [ðɪs] [wʌn][hæz; həz] [wʊd] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,

tires	as	this	one	has	would	be	equal	to	anything	,
轮胎	作为	这	一	有	会	是	平等的	到	任何事物	,

能用这种轮胎状况很差的车子对人耍如此卑鄙伎俩的人，绝对是无恶不作。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] .

in	my	opinion	.
在	我的	观点	.

在我看来。

['redi] [naʊ] , [bʌd] ? ″

Ready	now	,	Bud	?	″
准备好	现在	,	芽	?	″

准备好了吗，巴德?

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðæt] ['taɪə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [snʌg] , ” [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːd] -

“	Yes	,	and	that	tire	seems	to	be	pretty	snug	,	”	came	from	the	hard	-
″	是的	,	和	那	胎	似乎	到	是	漂亮的	舒适	,	″	来了	从	这	难的	-

[wɜːkt] ['paɪlət] ,

worked	pilot	,
工作	飞行员	,

“是的，而且那轮胎看起来很紧，”这位勤劳的飞行员说道。

[huː] , [haʊ'evə(r)] , ['nevə(r)][wʌns] [kəm'pleɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] [bʌd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['ʃɜːkə(r)] ,

who	,	however	,	never	once	complained	,	for	Bud	was	not	a	shirker	,
WHO	,	然而	,	绝不	一次	抱怨	,	为了	芽	曾是	不是	一个	逃避者	,

然而，他从未抱怨过，因为巴德不是个偷懒的人。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv]['sɜːt(ə)n] [fɔːlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] .

if	he	did	have	certain	faults	of	his	own	to	contend	with	.
如果	他	做过	有	肯定	故障	的	他的	自己的	到	抗衡	和	.

如果他自身确实存在一些需要克服的缺点的话。

“ [ai]['əʊnli] [həʊp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [doʊnt] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kʌt] [səʊ] [ðel] [gəʊ] [bæk] [ɒn]

“	I	only	hope	the	others	don't	turn	out	to	have	been	cut	so	they'll	go	back	on
″	我	仅有的	希望	这	其他的	不	转动	出去	到	有	到过	切	所以	他们会	去	后退	在

[ˌjuː 'es]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

us	sooner	or	later	.
我们	很快	或者	之后	.

“我只希望其他人不会被裁掉，这样他们迟早会背叛我们。”

[glɑːs] [laɪk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wen] [jʊr; jər] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [wɔːn] ['rʌbə(r)] . ″ -

Glass	like	this	is	a	bad	proposition	when	you're	running	on	worn	rubber	.	″	45
玻璃	喜欢	这	是	一个	坏的	主张	什么时候	你是	跑步	在	磨损	橡皮	.	″	-

当你使用磨损的轮胎时，像这样的玻璃胎可不是什么好选择。”45

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] .

Once	more	they	were	moving	along	.
一次	更多的	他们	是	移动	沿着	.

他们继续前行。

[haʊ] ['kiːnli] [ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] [kʊd; kəd]

How	keenly	they	kept	their	eyes	on	the	lookout	for	further	trouble	ahead	could
如何	敏锐地	他们	保留	他们的	眼睛	在	这	瞭望台	为了	更远	麻烦	前方	可以

[biː; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [θriː] [fə'gɒt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['siːnəri] [ə'raʊnd]

be	detected	by	the	manner	in	which	all	three	forgot	to	observe	the	scenery	around
是	检测到	经过	这	方式	在	哪个	全部	三	忘了	到	观察	这	风景	大约

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

从他们三人全神贯注于防范前方可能出现的麻烦，完全无暇顾及周围环境这一点，便可知他们有多么专注。

[ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] [mə'nɔpəlaiz] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

the	dusty	road	monopolizing	their	attention	.
这	尘土飞扬	路	垄断	他们的	注意力	.

尘土飞扬的道路占据了他们的全部注意力。

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [slɪp] [pɑːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ]

As	the	minutes	continued	to	slip	past	they	had	the	satisfaction	of	knowing
作为	这	分钟	持续	到	滑	过去的	他们	有	这	满意	的	会心

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [maɪlz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

that	they	were	putting	the	miles	behind	them	.
那	他们	是	推杆	这	英里	在后面	他们	.

随着时间一分一秒地流逝，他们感到欣慰的是，他们已经走完了漫长的路程。

[faɪv] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [drɒpt] [sɪns] [ðæt] [lɑːst] ['æksɪdənt] .

Five	and	more	had	been	dropped	since	that	last	accident	.
五	和	更多的	有	到过	掉落	自从	那	最后的	事故	.

自上次事故以来，已有五辆或更多辆汽车坠落。

[bleɪk] [ɑːskt] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] ['dɪstəns] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

Blake	asked	further	questions	concerning	the	probable	distance	over	which	they	had
布莱克	问	更远	问题	有关	这	可能	距离	超过	哪个	他们	有

[naʊ] [kʌm] ,

now	come	,
现在	来	,

布莱克进一步询问了他们现在可能走了多远的路。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['juːʒuəl] [hjuː] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kən'sɜːvətɪv] [ges] .

and	as	usual	Hugh	was	able	to	give	a	conservative	guess	.
和	作为	通常	休	曾是	有能力的	到	给	一个	保守的	猜测	.

和往常一样，休给出了一个保守的估计。

“ [ɔːl] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['oʊkˌveɪl] [baɪ] [naʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“ All	of	twenty	-	five	miles	from	Oakvale	by	now	,	I	should	say	,	”	he	announced	.
“ 全部	的	二十	-	五	英里	从	奥克维尔	经过	现在	,	我	应该	说	,	”	他	宣布	.

“现在距离奥克维尔应该还有二十五英里了，”他宣布道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [aɪm] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] .

“ If	you	want	to	know	how	I'm	able	to	say	that	,	let	me	explain	.
“ 如果	你	想	到	知道	如何	我是	有能力的	到	说	那	,	让	我	解释	.

“如果你想知道我为什么能这么说，让我解释一下。”

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rʌf] [mæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌp] [hɪə(r)] .

I	have	a	rough	map	of	the	country	up	here	.
我	有	一个	粗糙的	地图	的	这	国家	向上	这里	.

我这里有一张该国的简略地图。

[ai] ['kɒpid] [ˌaɪ 'tiː] ['heɪstɪli] [frɒm; frəm] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'krʊtɪŋ] [tent] ,

I	copied	it	hastily	from	one	they	had	at	the	recruiting	tent	,
我	复制	它	草草	从	一	他们	有	在	这	招聘	帐篷	,

我匆忙地从征兵帐篷里的一份资料上抄录下来。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['bætri] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [seɪm] [rəʊd] [wɪr] [naʊ] [ɒn]

for	you	know	the	battery	must	have	come	along	this	same	road	we're	now	on
为了	你	知道	这	电池	必须	有	来	沿着	这	相同的	路	是	现在	在

.

:

.

你知道，电池肯定也是沿着我们现在走的这条路运过来的。

[ə; eɪ] [maɪl] [bæk] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['krɒsrəʊdz] .

A	mile	back	we	saw	a	crossroads	.
一个	英里	后退	我们	锯	一个	十字路口	.

一英里前我们看到一个十字路口。

[ðæt] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [ɒn] [ðə; ði] [mæp] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪgəz] ['twenti] - [fɔː(r)] ;

That	was	marked	on	the	map	with	the	figures	twenty	-	four	;
那	曾是	标记	在	这	地图	和	这	数据	二十	-	四	;

地图上标有数字二十四；

[səʊ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] [maɪl] [tuː; tə] [ðæt] [skɔː(r)] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)]

so	after	all	it	was	easy	to	add	another	mile	to	that	score	;	and	there
所以	后	全部	它	曾是	简单的	到	添加	其他	英里	到	那	分数	;	和	那里

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] . ” -

you	are	.	”	46
你	是	.	”	-

所以，再添一英里其实很容易；瞧，你就得到了。”46

“ ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] [hed] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðæt] [rəʊd] [mæp] , [hjuː] ,

“	Only	for	your	long	head	in	making	a	rough	copy	of	that	road	map	,	Hugh	,
“	仅有的	为了	你的	长的	头	在	制作	一个	粗糙的	复制	的	那	路	地图	,	休	,

“休，你只是因为脑袋太长，才没把那张路线图粗略地抄录下来而已。”

” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [əd'maɪərɪŋ] [bleɪk] , “ [wiː; wi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

”	declared	the	admiring	Blake	,	“	we	would	certainly	be	up	against	it	now	.
”	声明	这	钦佩	布莱克	,	“	我们	会	当然	是	向上	反对	它	现在	.

“布莱克赞叹道，“我们现在肯定会面临严峻的挑战。”

[wel] , [ðæt] [liːvz] [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [mɔː(r)] [maɪlz] .

Well	,	that	leaves	some	fifteen	or	twenty	more	miles	.
出色地	,	那	树叶	一些	十五	或者	二十	更多的	英里	.

那还剩下大约十五到二十英里了。

[kæn; kən] [wiː; wi] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['sʌndaʊn] , [duː; də] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] , [bʌd] ? ”

Can	we	fetch	it	by	sundown	,	do	you	believe	,	Bud	?	”
能	我们	拿来	它	经过	日落	,	做	你	相信	,	芽	?	”

我们能在日落前把它取回来吗，巴德?

“ [əʊ] ! ['iːzi] ['gəʊɪŋ] !

“	Oh	!	easy	going	!
“	哦	!	简单的	去	!

“哦！随和！”

” [keɪm] [ðə; ði] ['flɪpənt] [rɪ'plaɪ] , [ðəʊ] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] [saɪd] [wɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

”	came	the	flippant	reply	,	though	accompanied	by	a	side	wink	in	the	direction	of
”	来了	这	轻浮的	回复	,	尽管	伴随	经过	一个	边	眨眼	在	这	方向	的

[hjuː] ,

Hugh	,
休	,

“他轻佻地回答道，同时还朝休的方向眨了眨眼。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɒsəbli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɔːsed] [rɪ'zʌlt]

which	was	possibly	intended	to	convey	the	meaning	that	the	aforesaid	result
哪个	曾是	可能	故意的	到	传达	这	意义	那	这	上述	结果

[kʊd; kəd][biː; bi] [ə'teɪnd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] ,

could	be	attained	if	they	were	fortunate	,
可以	是	已达到	如果	他们	是	幸运	,

这或许意在表达，如果他们足够幸运，就能达到上述结果。

[ænd; ənd] [met] [wɪð] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['mɪshæps] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'leɪd] [ðem; ðəm][ɒn] [tuː]

and	met	with	no	further	mishaps	such	as	had	already	delayed	them	on	two
和	遇见	和	不	更远	事故	这样的	作为	有	已经	延迟	他们	在	二

[ə'keɪʒnz] .

occasions	.
场合	.

并且没有再遇到像之前两次那样导致他们延误的意外事故。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] , ” [əb'zɜːvd] [hjuː] , ['leɪtə(r)][ɒn] ,

“	I	think	we're	coming	to	some	sort	of	village	,	”	observed	Hugh	,	later	on	,
“	我	思考	是	未来	到	一些	种类	的	村庄	,	”	观察到	休	,	之后	在	,

“我想我们快到某个村庄了，”休后来说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

“	for	I	can	see	a	small	house	on	one	side	of	the	road	,
“	为了	我	能	看	一个	小的	房子	在	一	边	的	这	路	,

“因为我看见路的一边有一栋小房子，

[wɪð] [sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg][ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

with	some	chickens	and	a	dog	in	the	way	.
和	一些	鸡	和	一个	狗	在	这	方式	.

路上还有几只鸡和一条狗挡路。

[sləʊ] [ʌp] , [bʌd] ; [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [reɪs] [θruː] [hɪə(r)] ,

Slow	up	,	Bud	;	we	don't	want	to	race	through	here	,
慢的	向上	,	芽	;	我们	不	想	到	种族	通过	这里	,

慢点，巴德；我们不想在这里飙车。

[ænd; ənd][biː; bi] [hɔːl] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt] ;

and	be	hauled	up	for	exceeding	the	speed	limit	;
和	是	拖拽	向上	为了	超过	这	速度	限制	;

并因超速行驶而被起诉；

[ɔː(r)] [els] [hæv; həv][tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['sɪli] [henz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd]

or	else	have	to	stop	and	pay	for	some	silly	hens	that	were	bound
或者	别的	有	到	停止	和	支付	为了	一些	愚蠢的	母鸡	那	是	边界

[tuː; tə] [get] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [wiːlz] .

to	get	under	our	wheels	.
到	得到	在下面	我们的	车轮	.

否则就得停下来赔偿那些注定要跑到我们车轮底下的愚蠢母鸡。

” ['sevrəl] ['kɔtidʒz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] .

”	Several	cottages	were	passed	.
”	一些	小屋	是	通过了	.

“经过了几间小屋。”

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] , [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] , ['daʊtləs] , [ðə; ði] [taʊn]

Then	they	came	to	a	stretch	of	woodland	,	beyond	which	,	doubtless	,	the	town
然后	他们	来了	到	一个	拉紧	的	林地	,	超过	哪个	,	毫无疑问	,	这	镇

['prɒpə(r)] [leɪ] ,

proper	lay	,
恰当的	躺	,

然后他们来到一片林地，毫无疑问，城镇就位于林地之外。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [saɪnz] [ɒv; əv] [sməʊk] ['raɪzɪŋ] ,

for	they	could	see	signs	of	smoke	rising	,
为了	他们	可以	看	标志	的	抽烟	上升	,

因为他们可以看到有烟雾升起的迹象。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['endʒɪn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [sɔːt]

and	there	was	also	a	sound	as	of	an	engine	working	in	some	sort
和	那里	曾是	还	一个	声音	作为	的	一个	引擎	在职的	在	一些	种类

[ɒv; əv] [mɪl] . -

of	mill	.	47
的	磨	.	-

此外，还传来像是某种磨坊里发动机运转的声音。47

[sə'spekt, 'sʌspekt] [nəʊ] [ɪ'miːdiət] ['trʌb(ə)l] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [kwaɪt] ['smuːðli]

Suspecting	no	immediate	trouble	,	the	boys	were	running	along	quite	smoothly
怀疑	不	即时	麻烦	,	这	男孩们	是	跑步	沿着	相当	顺利

[wen] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['slaɪtɪst] ['wɔːnɪŋ] ,

when	,	without	the	slightest	warning	,
什么时候	,	没有	这	丝毫	警告	,

男孩们并未察觉即将发生什么危险，正跑得很顺利，突然，毫无预兆地，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɒk] .

they	received	a	sudden	shock	.
他们	已收到	一个	突然	震惊	.

他们受到了突然的惊吓。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] ,

Again	it	came	to	them	just	around	a	bend	in	the	road	,
再次	它	来了	到	他们	只是	大约	一个	弯曲	在	这	路	,

它再次出现在他们面前，就在路拐弯处。

[ðəʊ] [bʌd] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] .

though	Bud	had	kept	his	word	,	and	was	moving	slowly	at	the	time	.
尽管	芽	有	保留	他的	单词	,	和	曾是	移动	缓慢地	在	这	时间	.

虽然巴德信守诺言，但当时行动却很缓慢。

[ə; eɪ] [rəʊp] [wɒz; wəz] [stretʃt] [də'rektli] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

A	rope	was	stretched	directly	across	from	one	tree	to	another	.
一个	绳索	曾是	拉伸	直接地	穿过	从	一	树	到	其他	.

一根绳子从一棵树笔直地拉到另一棵树上。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [həʊld] - [ʌp] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['pɒzətɪv] , [ə; eɪ] [lɒg] [hæd; həd] [biːn] [rəʊld] [aʊt] , [ænd; ənd]

To	make	the	hold	-	up	even	more	positive	,	a	log	had	been	rolled	out	,	and
到	制作	这	抓住	-	向上	甚至	更多的	积极的	,	一个	日志	有	到过	滚动	出去	,	和

[leɪ] [ðeə(r)] ,

lay	there	,
躺	那里	,

为了让这次劫持行动更具戏剧性，人们还搬出了一根圆木，横卧在那里。

['blɒkɪŋ] [ðə; ðɪ] [rəʊd] , [səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['swɪftli] - ['gəʊɪŋ] [kɑː(r)] [hæv; həv] ['brəʊkən] [ðə; ðɪ]

blocking	the	road	,	so	that	even	should	a	swiftly	-	going	car	have	broken	the
阻塞	这	路	,	所以	那	甚至	应该	一个	迅速地	-	去	车	有	破碎的	这

[rəʊp] ,

rope	,
绳索	,

堵塞道路，即使一辆快速行驶的汽车弄断了绳子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] [ə'genst] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['ɒbstək(ə)l] .

it	was	bound	to	come	to	grief	against	that	other	obstacle	.
它	曾是	边界	到	来	到	悲伤	反对	那	其他	障碍	.

它注定会因为遇到另一个障碍而失败。

“ [pʊl] [ʌp] , [bʌd] ! [kwɪk] !
“ Pull up , Bud ! quick !
” 拉 向上 , 芽 ! 快的 !

“快点，巴德！快点！”

” [ˈɔːlməʊst] [ʃriːk] [bleɪk] [ˈmɜːt(ə)n] ,
” almost shrieked Blake Merton ,
” 几乎 尖叫 布莱克 默顿 ,

“布莱克·默顿几乎尖叫起来，”

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [speəd] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈletɪŋ] [aʊt] [ðɪs]
but he might just as well have spared himself the trouble of letting out this
但 他 可能 只是 作为 出色地 有 幸存 他自己 这 麻烦 的 出租 出去 这
[ˈfræntɪk] [əˈpiːl] ,
frantic appeal ,
疯狂的 上诉 ,

但他完全可以省去发出这番焦急呼吁的麻烦。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz][kɑː(r)] [wel] [ˈʌndə(r)][kənˈtrəʊl] ,
for the driver had his car well under control ,
为了 这 司机 有 他的 车 出色地 在下面 控制 ,

因为驾驶员对车辆控制得很好。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈiːzəli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][sʌm; səm][ten] [fiːt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]
and was easily able to bring it to a halt some ten feet away from
和 曾是 容易地 有能力的 到 带来 它 到 一个 停止 一些 十 脚 离开 从
[ðə; ði] [əbˈstrʌkʃnz] .
the obstructions .
这 障碍物 .

并且很容易就将车停在了距离障碍物大约十英尺的地方。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd][ðæn; ðən][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] :
No sooner had they halted than a gruff voice was heard calling out :
不 很快 有 他们 停止 比 一个 粗暴 嗓音 曾是 听到 呼叫 出去 :

他们刚停下脚步，就听到一个粗犷的声音喊道：

“ [θrəʊ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd] [səˈrendə(r)] , [juː; jʊ] [θriː] [jʌŋ] - !
“ Throw up your hands and surrender , you three young raskels !
” 扔 向上 你的 双手 和 投降 , 你 三 年轻的 - !

“举起手来投降吧，你们三个小混混！”

[aɪv] [gɒt] [jʌ] [ˈkʌvəd] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [jʌ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ɪn] [ˈpiːsəbl] [laɪk] ,
I've got yuh covered , all right , and yuh might as well give in peaceable like ,
我已经 得到 嗯 涵盖 , 全部 正确的 , 和 嗯 可能 作为 出色地 给 在 和平的 喜欢 ,

我会罩着你，好吗？你最好还是和平地屈服吧。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [jʊr; jər] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði] [strɒŋ] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ! ” -
because you're up against the strong arm of the law ! ” 48
因为 你是 向上 反对 这 强的 手臂 的 这 法律 ! ” -

因为你面对的是法律的铁腕！“48

[ˈtʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[æn; ən] [ˈekəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst]
AN ECHO FROM THE PAST
一个 回声 从 这 过去的

来自过去的回响

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [vɔɪs] ,

The	boys	,	following	up	this	rasping	voice	,
这	男孩们	,	下列的	向上	这	粗糙	嗓音	,

男孩们循着这沙哑的声音说道：

[stɛərd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ðæt] [brəʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skrʌb] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæriə(r)] ,

stared	to	see	the	figure	that	broke	out	of	the	scrub	close	to	the	barrier	,
凝视	到	看	这	数字	那	打破	出去	的	这	擦洗	关闭	到	这	障碍	,

目光落在了从路障附近的灌木丛中窜出来的身影上，

[ænd; ənd] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] .

and	approached	them	.
和	接近	他们	.

然后走近他们。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [felt] [ðeə(r)] [breθ] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,

No	wonder	they	almost	felt	their	breath	taken	away	,
不	想知道	他们	几乎	毛毡	他们的	气息	已采取	离开	,

难怪他们几乎感到窒息。

[fɔː(r); fə(r)] [hæd; həd] [ðɪs] [biːn] [ə; eɪ] [siːn] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [rɪ'dɪkjələs] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [pleɪ] ,

for	had	this	been	a	scene	from	some	ridiculous	motion	picture	play	,
为了	有	这	到过	一个	场景	从	一些	荒谬的	运动	图片	玩	,

如果这是一部荒诞电影剧中的场景，

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒəsti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [æz; əz] [met] [wɪð] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri]

the	representative	of	the	majesty	of	the	law	as	met	with	in	a	country
这	代表	的	这	威严	的	这	法律	作为	遇见	和	在	一个	国家

['mɑːʃ(ə)l] [ɔː(r)] ['kʌnstəbl] ,

marshal	or	constable	,
元帅	或者	警官	,

代表法律威严的，如同乡村的治安官或警员。

[kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [siːmd] [mɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] .

could	not	have	seemed	more	ridiculous	.
可以	不是	有	似乎	更多的	荒谬的	.

简直荒谬至极。

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [speə(r)] [ɒv; əv] ['fɪgə(r)] .

The	man	was	old	,	and	spare	of	figure	.
这	男人	曾是	老的	,	和	空闲的	的	数字	.

那人年纪很大，身材瘦削。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [greɪ] ['gɑːmənts] ,

He	was	dressed	in	gray	garments	,
他	曾是	穿着	在	灰色的	服装	,

他身穿灰色衣服，

[ænd; ənd] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sɒft] [hæt] [bɪlt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['westən] [sɒm'breərəʊ] ['mɒd(ə)l] .

and	wore	a	large	soft	hat	built	after	the	Western	sombrero	model	.
和	穿着	一个	大的	柔软的	帽子	建造	后	这	西	宽边帽	模型	.

他戴着一顶仿照西部牛仔帽款式制作的大软帽。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gɪlt] [kɔːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['tɪltɪd] [ʌp] ['reɪkɪʃli] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .

It	had	a	gilt	cord	around	the	crown	,	and	was	tilted	up	rakishly	on	one	side	.
它	有	一个	镀金	绳索	大约	这	王冠	,	和	曾是	斜	向上	轻佻地	在	一	边	.

它的王冠上缠绕着镀金的绳子，一侧略微向上倾斜。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['nɪk(ə)l][stɑ:(r)] , [ðæt] ['dekəreɪtɪd] [hɪz; ɪz][left] [brest] ,

Even	to	the	glistening	nickel	star	,	that	decorated	his	left	breast	,
甚至	到	这	闪闪发光	镍	星星	,	那	装饰	他的	左边	胸部	,

甚至连他左胸上那颗闪闪发光的镍星也……

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:də(r)] ,

was	this	representative	of	law	and	order	,
曾是	这	代表	的	法律	和	命令	,

这是法律和秩序的代表吗?

['gɒtn] [ʌp][tu:; tə] [ʃeɪm] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [steɪdʒ] ['ʃerif] [æt; ət] [hu:z] ['æntɪks] ['jʌŋstər] [ɪn][ðə; ði]

gotten	up	to	shame	one	of	those	stage	sheriffs	at	whose	antics	youngsters	in	the
获得	向上	到	耻辱	一	的	那些	阶段	警长	在	谁	滑稽动作	年轻人	在	这

[tʃi:p] “ [mu:vɪz] ” [skri:m] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] . -

cheap	“	movies	”	scream	with	laughter	.	49
便宜的	“	电影	”	尖叫	和	笑声	.	-

起身去羞辱那些在廉价“电影”里滑稽表演的舞台警长，那些警长的滑稽举动总是让孩子们捧腹大笑。49

“ [doʊnt] [lɑ:f] , ['feloʊz] , [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] ! ” ['wɪspəd] [hju:] , ['ɪnstəntli] , [ə'freɪd] [lest] [ræʃ]

“	Don't	laugh	,	fellows	,	on	your	lives	!	”	whispered	Hugh	,	instantly	,	afraid	lest	rash
“	不	笑	,	伙伴们	,	在	你的	生活	!	”	低声说道	休	,	即刻	,	害怕的	免得	皮疹

[bʌd] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

Bud	,	for	instance	,
芽	,	为了	实例	,

“伙计们，别笑，小心点！”休立刻低声说道，他生怕像鲁莽的巴德那样的人会做出什么出格的事。

[ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [laʊd] [rɔ:(r)] [ðæt] [wʊd] ['sɪəriəsli] [ə'fend] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,

should	break	out	into	a	loud	roar	that	would	seriously	offend	the	officer	,
应该	休息	出去	进入	一个	大声	吼	那	会	严重地	得罪	这	官	,

应该发出震耳欲聋的咆哮声，这会严重冒犯警官。

[ænd; ənd] [mi:n] ['fɜ:ðə(r)] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	mean	further	trouble	for	them	.
和	意思是	更远	麻烦	为了	他们	.

这将给他们带来更多麻烦。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [bɔɪz] ,

He	raised	his	hands	,	as	did	the	other	two	boys	,
他	提高	他的	双手	,	作为	做过	这	其他	二	男孩们	,

他举起了双手，另外两个男孩也举起了双手。

[ðəʊ] [bleɪk] [wɒz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['fæʃ(ə)n] .

though	Blake	was	complaining	after	his	customary	fashion	.
尽管	布莱克	曾是	抱怨	后	他的	习惯	时尚	.

尽管布莱克像往常一样抱怨个不停。

“ [bʌt; bət] , [seɪ] , [wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv]['brəʊkən] ['eni] [spi:d] [lɔ:] , ['mɪstə(r)] ,

“	But	,	say	,	we	couldn't	have	broken	any	speed	law	,	Mister	,
“	但	,	说	,	我们	不能	有	破碎的	任何	速度	法律	,	先生	,

“但是，比如说，我们不可能违反任何限速规定，先生，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] [sɔ:] [jɔ:'self] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] ['feəli] ['krɔ:lɪŋ] [ə'lɒŋ] ? ” [hi:; hi]

because	you	saw	yourself	we	were	just	fairly	crawling	along	?	”	he
因为	你	锯	你自己	我们	是	只是	相当	爬行	沿着	?	”	他

['prəʊtestɪd; prə'testɪd] , ['wi:kli] .

protested	,	weakly	.
抗议	,	弱	.

“因为你也看到了，我们当时只是在缓慢地前进吗？”他虚弱地抗议道。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [hɔːs] ['pɪst(ə)l][ɒv; əv][æn; ən]['eɪnʃənt] ['vɪntɪdʒ] ; [ˌaɪ 'tiː]

The	officer	was	holding	a	tremendous	horse	pistol	of	an	ancient	vintage	;	it
这	官	曾是	保持	一个	巨大的	马	手枪	的	一个	古老的	优质的	;	它

[hæd; həd][æn; ən] ['ɒmɪnəs] [lʊk] ,

had	an	ominous	look	,
有	一个	不祥的	看	,

警官手里拿着一把年代久远、造型巨大的马用手枪，看起来十分吓人。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ][feə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪt'self] [ɪf] ['faɪəd] ,

and	doubtless	could	give	a	fair	account	of	itself	if	fired	,
和	毫无疑问	可以	给	一个	公平的	帐户	的	本身	如果	被解雇	,

如果被解雇，他无疑也能对自己做出公正的解释。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [gʊd] ['wepənz] [ɪn][əʊld] - [taɪm] [deɪz] .

for	they	made	good	weapons	in	old	-	time	days	.
为了	他们	制成	好的	武器	在	老的	-	时间	天	.

因为它们在古代是制造优质武器的。

“ [aɪ]['nevə(r)] [sed] [æz; əz] [haʊ] [jʌ] [wɒz; wəz] [pɪntʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['spiːdɪn] - , [dɪd][aɪ] ?

“	I	never	said	as	how	yuh	was	pinched	for	speedin	'	,	did	I	?
”	我	绝不	说	作为	如何	嗯	曾是	捏	为了	速度	-	,	做过	我	?

“我可没说过你因为超速被抓的事，对吧？”

” [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [əb'zɜːv] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] ['hɒvərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [stɜːn] [maʊθ] ,

”	he	went	on	to	observe	,	with	a	grim	smile	hovering	about	his	stern	mouth	,
”	他	去	在	到	观察	,	和	一个	严峻	微笑	悬停	关于	他的	船尾	嘴	,

他继续说道，脸上带着一丝阴冷的微笑，表情严肃。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['biːdi] [aɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rəʊv] [frɒm; frəm] [wʌn] ['bɔɪɪʃ] [feɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

while	his	beady	eyes	continued	to	rove	from	one	boyish	face	to	another	.
尽管	他的	珠子	眼睛	持续	到	漫游	从	一	男孩气	脸	到	其他	.

他那双小眼睛不停地在一张张稚嫩的脸上逡巡。

“ [hʌ] !

“	Huh	!
”	嗯	!

“哈！

[aɪ] [ges] [naʊ] [ɪts] ['sʌmθɪn] - [ə; eɪ] [hiːp] [wɜːs] [nɔː(r)] [ðæt] [jʊr; jər] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

I	guess	now	it's	somethin	'	a	heap	worse	nor	that	you're	wanted	for	.
我	猜测	现在	它是	某物	-	一个	堆	更糟	也不	那	你是	通缉	为了	.

我猜现在你被通缉的原因比之前说的要糟糕得多。

[weə(r)] [dɪd] [jʌ] [gɪt] [ðɪs] [kɑː(r)] ? ” -

Where	did	yuh	git	this	car	?	”	50
在哪里	做过	嗯	git	这	车	?	”	-

你从哪儿弄来的这辆车？“50

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [bæk] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] , ” ['stæmə] [bʌd] ,

“	Why	,	it	belongs	back	in	Oakvale	,	”	stammered	Bud	,
”	为什么	,	它	属于	后退	在	奥克维尔	,	”	结结巴巴	芽	,

“为什么？它应该回到奥克维尔去，”巴德结结巴巴地说。

['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [wen] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði]['nɪk(ə)l][stɑː(r)] [ʃɒt] [ðɪs] ['kwestʃən]

hardly	knowing	what	it	meant	when	the	man	with	the	nickel	star	shot	this	question
几乎	会心	什么	它	意思是	什么时候	这	男人	和	这	镍	星星	射击	这	问题

[də'rektli] [æt; ət][hɪm][æz; əz][ðə; ði]['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

directly	at	him	as	the	pilot	of	the	expedition	,
直接地	在	他	作为	这	飞行员	的	这	远征	,

作为探险队的领队，他几乎不明白当那个佩戴五分星章的人直接向他抛出这个问题时意味着什么。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] .

or	at	least	the	one	who	was	handling	the	wheel	.
或者	在	至少	这	一	WHO	曾是	处理	这	车轮	.

或者至少是掌舵的那个人。

" - .

"	K'rect	.
"	-	.

"K'rect。

[ðæt] [ˌkɔːri'spɔnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [tʊ] [ˌem 'iː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)]

That	corresponds	with	the	information	I	had	given	tuh	me	,	"	continued	their
那	对应	和	这	信息	我	有	给定	tuh	我	,	"	持续	他们的

[streɪndʒ] ['kæptə(r)] ,

strange	captor	,
奇怪的	俘虏者	,

"这和我之前得到的信息相符，"那个奇怪的俘虏继续说道。

['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [gəʊ'tiː] [meɪd] [hɪm] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] [pʌg'neɪʃəs] ['bɪli] - [gəʊt] .

nodding	his	head	until	his	goatee	made	him	resemble	a	pugnacious	billy	-	goat	.
点头	他的	头	直到	他的	山羊胡	制成	他	类似	一个	好斗的	比利	-	山羊	.

他不停地点头，直到他的山羊胡让他看起来像一只好斗的公山羊。

[hjuː] ['ɪnstəntli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [feɪnt] [glɪmps] [ɒv; əv] [laɪt] .

Hugh	instantly	began	to	see	a	faint	glimpse	of	light	.
休	即刻	开始	到	看	一个	头晕的	一瞥	的	光	.

休突然看到一丝微弱的光亮。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [hæd; həd][dʒʌst] ['ʌtə] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ]

Something	about	the	words	which	the	constable	had	just	uttered	gave	him	a
某物	关于	这	字	哪个	这	警官	有	只是	说出	给予	他	一个

[sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [truːθ] .

suspicion	as	to	the	possible	truth	.
怀疑	作为	到	这	可能的	真相	.

警员刚才说的话让他隐隐觉得其中可能包含着真相。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][həʊld] - [ʌp] ,

He	began	to	take	a	deeper	interest	in	the	hold	-	up	,
他	开始	到	拿	一个	更深	兴趣	在	这	抓住	-	向上	,

他对这起抢劫案开始产生了更浓厚的兴趣。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][æn; ən][ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] ['kærəktə(r)] [frɒm; frəm] [wɒt]

which	could	turn	out	to	be	of	an	altogether	different	character	from	what
哪个	可以	转动	出去	到	是	的	一个	共	不同的	特点	从	什么

[ðeɪ] [hæd; həd][ʌp][tuː; tə] [ðæt] ['məʊmənt] [bɪ'liːvd] .

they	had	up	to	that	moment	believed	.
他们	有	向上	到	那	片刻	相信	.

而这最终可能与他们此前所认为的完全不同。

" [maɪ] [frend] , " [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fræŋk] [smaɪlz] ,

"	My	friend	,	"	he	started	to	say	,	giving	the	constable	one	of	his	frank	smiles	,
"	我的	朋友	,	"	他	开始	到	说	,	给予	这	警官	一	的	他的	坦率	微笑	,

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

"	after	all	,
"	后	全部	,

"我的朋友，"他开口说道，给了警官一个坦率的微笑，"毕竟，

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʌp] [æz; əz] [juː; jʊ]

don't	you	think	you	may	have	made	a	mistake	in	holding	us	up	as	you
不	你	思考	你	可能	有	制成	一个	错误	在	保持	我们	向上	作为	你

[hæv; həv] ?

have	?
有	?

你不觉得你这样耽误我们时间是个错误吗?

['ɒnɪst] , [naʊ] , [duː; də] [wiː; wi] [lʊk] [laɪk] ['feloʊz] [huː] [wʊd] [stiːl] [ə; eɪ] [kɑː(r)] ;

Honest	,	now	,	do	we	look	like	fellows	who	would	steal	a	car	;
诚实的	,	现在	,	做	我们	看	喜欢	伙伴们	WHO	会	偷	一个	车	;

说真的，我们看起来像会偷车的人吗?

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['evə(r)] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] [ə'fʊt] ,

and	even	if	we	ever	had	such	a	scheme	afoot	,
和	甚至	如果	我们	曾经	有	这样的	一个	方案	步行	,

即使我们真的有过这样的计划，

[ˌwʊdnt] [wiː; wi] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɜːθ] ['teɪkɪŋ] ,

wouldn't	we	be	apt	to	pick	out	a	machine	worth	taking	,
不会	我们	是	易于	到	挑选	出去	一个	机器	值得	采取	,

我们难道不会挑选一台值得带走的机器吗?

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['ræt(ə)l] - [træp] [laɪk] [ðɪs] ['ræmʃæk(ə)l] [θɪŋ] ? ” -

rather	than	a	rattle	-	trap	like	this	ramshackle	thing	?	”	51
相当	比	一个	嘎嘎作响	-	陷阱	喜欢	这	摇摇欲坠的	事物	?	”	-

而不是像这破烂玩意儿一样摇摇欲坠的破烂货?“51

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['sʌmhaʊ] [siːmd] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪm'prest] .

The	constable	somehow	seemed	a	bit	impressed	.
这	警官	不知何故	似乎	一个	少量	印象深刻	.

警员似乎有点被打动了。

[ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['mænli] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,

There	might	have	been	that	in	the	manly	bearing	of	the	boy	who	was	speaking	,
那里	可能	有	到过	那	在	这	男子气概	轴承	的	这	男生	WHO	曾是	请讲	,

或许正是从说话的男孩那男子气概的举止中，我们能感受到这一点。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [rɪ'spɒnsɪv] [kɔːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld]

as	well	as	something	in	his	voice	that	touched	a	responsive	chord	in	his	old
作为	出色地	作为	某物	在	他的	嗓音	那	感动	一个	响应式设计	弦	在	他的	老的

[hɑːt] .

heart	.
心	.

而且他声音里的某种东西也触动了他那颗饱经沧桑的心。

[hiː; hi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] ['strægli] [tʃɪn] ['wɪskəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [hænd] ,

He	stroked	his	straggly	chin	whiskers	with	his	unemployed	hand	,
他	抚摸	他的	稀疏的	下巴	胡须	和	他的	失业	手	,

他用闲置的手抚摸着下巴上稀疏的胡须。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['əʊg(ə)l] [ðə; ði] [θriː] [lædz] [səʊ] ['iːgəli] ['liːnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] [frɒm; frəm]

and	continued	to	ogle	the	three	lads	so	eagerly	leaning	toward	him	from
和	持续	到	眄	这	三	小伙子们	所以	急切地	倾斜	朝向	他	从

[ðə; ði] [kɑː(r)] .

the	car	.
这	车	.

他继续盯着从车里热情地向他探身过来的三个小伙子。

“ [ʌ; ɜː] ! [wɑːl] ,

“	Uh	!	waal	,
“	呃	!	瓦尔	,

“呃！哇，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [laɪk] - [biː; bi][ə; eɪ]['pæsəl] [əʊ] - [fuːlz] [tʊ] [græb][ə; eɪ]['ræt(ə)l] - [træp][kɑː(r)][æz; əz]

it	does	seem	like	yuh'd	be	a	passel	o	'	fools	tuh	grab	a	rattle	-	trap	car	as
它	做	似乎	喜欢	-	是	一个	帕塞尔	o	-	傻瓜	tuh	抓住	一个	嘎嘎作响	-	陷阱	车	作为

[ðɪs] [ən] [wen] [jʌ] [mait] [ə; eɪ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [pɪk] .

this	un	when	yuh	might	a	had	your	pick	.
这	联合国什么时候		嗯	可能	一个	有	你的	挑选	.

你们这些傻瓜居然会选择这样一辆破旧不堪的车，明明有很多更好的选择。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [sez] [tʊ] [ˌem 'iː][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] [jʌ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . ”

But	then	he	says	tuh	me	there	was	a	reason	why	yuh	did	it	.	”
但	然后	他	说道	tuh	我	那里	曾是	一个	原因	为什么	嗯	做过	它	.	”

但他随后对我说，你这么做是有原因的。

“ [əʊ] ! [ðen] [sʌm; səm][wʌn] [pʊt] [juː; jʊ] [waɪz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [rəʊd] , [dɪd] [ðeɪ] ?

“	Oh	!	then	some	one	put	you	wise	to	our	coming	along	this	road	,	did	they	?
“	哦	!	然后	一些	一	放	你	明智的	到	我们的	未来	沿着	这	路	,	做过	他们	?

“哦！看来有人事先告诉过你们我们会来这条路，是吗？”

” [bʌd] [flæʃt] [aʊt] .

”	Bud	flashed	out	.
”	芽	闪光灯	出去	.

“巴德突然消失了。”

“ [ges] [wiː; wi][kæn; kən][hɪt][ɒn][ðə; ði] [skʌŋk] , [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstə(r)] .

“	Guess	we	can	hit	on	the	skunk	,	all	right	,	Mister	.
“	猜测	我们	能	打	在	这	臭鼬	,	全部	正确的	,	先生	.

“看来我们能成功勾搭上臭鼬了，先生。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔːnəri] ['reptaɪl] , ['wʌznt] [hiː; hi] ,

He	was	a	little	ornery	reptile	,	wasn't	he	,
他	曾是	一个	小的	脾气暴躁	爬虫	,	不是	他	,

他真是一条脾气有点古怪的小爬行动物，不是吗?

[wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [blæk] [feɪs] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ?

with	a	grin	on	his	black	face	all	the	time	?
和	一个	咧嘴笑	在	他的	黑色的	脸	全部	这	时间	?

他那张黑脸上总是挂着笑容?

[tel] [ˌem 'iː] , ['dʌznt] [ðæt] ['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] ? ” -

Tell	me	,	doesn't	that	cover	his	description	all	right	,	sir	?	”	52
告诉	我	,	不	那	覆盖	他的	描述	全部	正确的	,	先生	?	”	-

先生，您说这样描述他是不是就足够了？52

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['ebən] ['wiːzər] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [rɛglɚ] ['ɔːθəraɪzd] ['kʌnstəbl] [ɒv; əv]

“	My	name	is	Eben	Wheezer	,	and	I	am	the	reg'lar	authorized	constable	of
“	我的	姓名	是	埃本	喘息者	,	和	我	是	这	reg'lar	授权	警官	的

-	,

Halletsburg	,
-	,

“我叫埃本·惠泽，我是哈莱茨堡的正式授权警员。”

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] [went] [ɒn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

”	the	other	went	on	to	explain	.
”	这	其他	去	在	到	解释	.

另一个人接着解释道。

“ [aɪm] [friː] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [gɪv] [ə; eɪ]['pɔɪntə(r)] [kənsɚːnɪn] - [jʌ] [bɔɪz] .

“	I'm	free	to	confess	that	I	was	give	a	pointer	concernin	'	yuh	boys	.
“	我是	自由的	到	承认	那	我	曾是	给	一个	指针	关注	-	嗯	男孩们	.

“我可以坦白承认，有人给了我一些关于你们这些男孩的建议。”

[mɛˈbi] [ɪts] [dʒest][ə; eɪ] [lɑːk] [jʊr; jər] [ˈpleɪɪn] - , [bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,

Mebbe	it's	jest	a	lark	you're	playin	'	,	but	,	all	the	same	,
也许	它是	笑话	一个	云雀	你是	玩耍	-	,	但	,	全部	这	相同的	,

也许你只是在开玩笑，但是，无论如何，

[wen] [ə; eɪ][kɑː(r)][hæz; həz] [biːn] [ˈteɪkən] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɔː(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] ,

when	a	car	has	been	taken	without	the	owner's	knowledge	or	permission	,
什么时候	一个	车	有	到过	已采取	没有	这	所有者的	知识	或者	允许	,

当汽车在车主不知情或未经允许的情况下被盗时，

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [lʊks] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ]['bəʊni]['faɪdi] [θeft] .

the	eye	of	the	law	looks	on	it	as	a	bony	fide	theft	.
这	眼睛	的	这	法律	看起来	在	它	作为	一个	骨质	真	盗窃	.

法律眼中，这显然是一起盗窃案。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] [tuː; tə] [pɪntʃ] [ðə; ði] [əˈfendər] . ”

It	becomes	the	duty	of	a	constable	to	pinch	the	offenders	.	”
它	变成	这	责任	的	一个	警官	到	捏	这	罪犯	.	”

抓捕违法者就成了警员的职责。

“ ['lɪs(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['wiːzər] , [pliːz] , ” [ɜːrdʒd] [hjuː] .

“	Listen	,	Mr	.	Wheezer	,	please	,	”	urged	Hugh	.
“	听	,	先生	.	喘息者	,	请	,	”	敦促	休	.

“听着，惠泽先生，”休恳求道。

“ [dɪˈleɪ] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][æn; ən]['aʊə(r)] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][dʒʌst] [naʊ] .

“	Delay	of	even	an	hour	would	mean	a	serious	thing	to	us	just	now	.
“	延迟	的	甚至	一个	小时	会	意思是	一个	严肃的	事物	到	我们	只是	现在	.

“现在哪怕延误一个小时对我们来说都是一件非常严重的事情。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˌməʊbɪlaɪˈzeɪʃn][kæmp] ,

We	are	on	our	way	to	the	mobilization	camp	,
我们	是	在	我们的	方式	到	这	动员	营	,

我们正在前往动员营地的路上，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv] [ɪkˈstriːm] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ðæt] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

and	it	is	of	extreme	importance	that	we	get	there	some	time	this	evening	.
和	它	是	的	极端	重要性	那	我们	得到	那里	一些	时间	这	晚上	.

我们今晚务必赶到那里，这一点至关重要。

[ðæt] [mæn][juː; jʊ] [tɔːkt] [wɪð] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv]['aʊəz] .

That	man	you	talked	with	seems	to	be	an	enemy	of	ours	.
那	男人	你	谈话	和	似乎	到	是	一个	敌人	的	我们的	.

你跟那个人谈话后，他似乎是我们的敌人。

[hiː; hi][ɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ə; eɪ][skæmp] [bæk] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] [huː] [wʊd] [biː; bi][glæd] [ɪf] [wiː; wi] [feɪld]

He	is	connected	with	a	scamp	back	in	Oakvale	who	would	be	glad	if	we	failed
他	是	连接	和	一个	恶棍	后退	在	奥克维尔	WHO	会	是	高兴的	如果	我们	失败的

[tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

to	get	to	the	camp	,
到	得到	到	这	营	,

他跟奥克维尔的一个流氓有联系，如果我们没能到达营地，那家伙会很高兴的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [mait] [miːn] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

because	it	might	mean	money	in	his	pocket	.
因为	它	可能	意思是	钱	在	他的	口袋	.

因为这可能意味着他能赚到钱。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [dʌn] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [nɒk] [ˌjuː 'es][aʊt] ,

He	has	already	done	his	best	to	knock	us	out	,
他	有	已经	完毕	他的	最好的	到	敲	我们	出去	,

他已经竭尽全力想把我们击倒了。

['i:v(ə)n] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] [wɪð] [glɑ:s] [frɒm; frəm]['brəʊkən] ['bɔtlz] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [kʌt] ['aʊə(r)]

even	filling	the	roadway	with	glass	from	broken	bottles	,	so	as	to	cut	our
甚至	填充	这	道路	和	玻璃	从	破碎的	瓶子	,	所以	作为	到	切	我们的

[wi:k] ['taɪə(r)z] ,

weak	tires	,
虚弱的	轮胎	,

甚至用碎玻璃瓶里的玻璃渣铺满路面，企图割破我们脆弱的轮胎。

[ænd; ənd] [ki:p] [ju: 'es][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ɒn] . ”

and	keep	us	from	getting	on	.	”
和	保持	我们	从	获得	在	.	”

并阻止我们前进。”

“ [wɪtʃ] ['hæpənd] , [tu:] , [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [glɪmps] [ðæt] ['taɪə(r)] [wɪr] ['kæriɪŋ] ,

“	Which	happened	,	too	,	as	you	can	see	if	you	glimpse	that	tire	we're	carrying	,
“	哪个	发生	,	也	,	作为	你	能	看	如果	你	一瞥	那	胎	是	携带	,

“正如你所看到的，我们扛着的那个轮胎也确实发生了这种情况。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [slæʃed] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] , ” [ˌintə'dʒekt] [bʌd] , [ɪm'pʌlsɪvli] . -

and	which	is	slashed	something	terrible	,	”	interjected	Bud	,	impulsively	.	53
和	哪个	是	削减	某物	糟糕的	,	”	插话	芽	,	冲动地	.	-

“而且还砍掉了一些可怕的东西，”巴德冲动地插话道。53

[ðə; ði] ['kʌntri] ['kʌnstəbl] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] ,

The	country	constable	was	interested	,
这	国家	警官	曾是	感兴趣的	,

乡村警员对此很感兴趣。

['si:ɪŋ] [wɪtʃ] [hju:] [rɪ't3:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv]

seeing	which	Hugh	returned	to	the	attack	on	the	principle	that	when	you	have
看到	哪个	休	返回	到	这	攻击	在	这	原则	那	什么时候	你	有

[ðə; ði] ['enəmi] ['stɑ:tɪd] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ə'fensɪv] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kærid] [aʊt] [tu:; tə] [get] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði]

the	enemy	started	a	vigorous	offensive	should	be	carried	out	to	get	him	on	the
这	敌人	开始	一个	蓬勃	进攻	应该	是	携带	出去	到	得到	他	在	这

[rʌn] .

run	.
跑步	.

看到这种情况，休重新投入进攻，他的原则是，一旦敌人发起进攻，就应该进行猛烈的反击，让敌人溃逃。

“ [bɪ'saɪdz] , ['mɪstə(r)] . ['wi:zər] , ” [hju:] [went] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] , [kən'faɪdɪŋli] , “ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ,

“	Besides	,	Mr	.	Wheezer	,	”	Hugh	went	on	to	say	,	confidingly	,	“	we	are	,
“	除了	,	先生	.	喘息者	,	”	休	去	在	到	说	,	悄悄地	,	“	我们	是	,

[æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [skaʊts] .

as	you	see	,	scouts	.
作为	你	看	,	侦察兵	.

“此外，惠泽先生，”休接着悄悄地说，“如你所见，我们是童子军。”

['aʊə(r)]['ju:nɪfɔ:mz] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] , ['aʊə(r)] ['bædʒɪz] [tu:] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] ,

Our	uniforms	will	tell	you	that	,	our	badges	too	;	and	,	if	you	want	,
我们的	制服	将要	告诉	你	那	,	我们的	徽章	也	;	和	,	如果	你	想	,

我们的制服会告诉你这一点，我们的徽章也会；而且，如果你愿意的话，

[aɪ][kæn; kən] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['klɪpɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪpəz] [ðæt] [tel] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n]

I	can	show	you	a	number	of	clippings	from	the	papers	that	tell	of	certain
我	能	展示	你	一个	数字	的	剪报	从	这	文件	那	告诉	的	肯定

[θɪŋz] [ɒv; əv] ['merɪt] [ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] [skaʊts] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] . ”

things	of	merit	the	Oakvale	scouts	have	done	in	the	past	.	”
事物	的	优点	这	奥克维尔	侦察兵	有	完毕	在	这	过去的	.	”

我可以给你看一些报纸剪报，上面记载了奥克维尔童子军过去所做的一些值得称道的事迹。”

“ [baɪ] [gʌm] !
“ By gum !
” 经过 胶 !

“我的天哪！”

[wʌts] [ðæt] ['ʃaɪni] ['med(ə)l] [jʊr; jər] ['wɛrɪn] - , [sʌn] , [stænd] [fɜ:(r)] ? ” ['sʌd(ə)nli] [di'mɑ:nd, -'mænd] [ðə; ði]
what's that shiny medal you're wearin ' , son , stand fur ? ” suddenly demanded the
是什么 那 闪亮的 勋章 你是 穿着 - , 儿子 , 站立 毛皮 ? ” 突然 要求 这
['kʌnstəbl] ,
constable ,
警官 ,

“你脖子上戴的那枚闪闪发光的勋章是什么，小子，小家伙？”警员突然问道。

['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] [ɒn] [hju:z] [left] [brest] .
fixing his glittering eyes on Hugh's left breast .
定影 他的 闪闪发光 眼睛 在 休的 左边 胸部 .

他闪亮的双眼紧紧盯着休的左胸。

“ [ʃi:; ʃi] [lʊks] [ə; eɪ] [hi:p] [laɪk] [ðə; ði] ['ri:əl] [stʌf] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [æn; ən] - [gəʊld] , [æt; ət] [ðæt] !
“ She looks a heap like the real stuff to me , an ' gold , at that !
” 她 看起来 一个 堆 喜欢 这 真实的 东西 到 我 , 一个 - 金子 , 在 那 !

“在我看来，她看起来简直就像真的一样，而且还是金色的！”

” [hju:] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [ænd; ənd] [pɑ:st] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] .
” Hugh at once took it off and passed it over .
” 休 在 一次 采取 它 离开 和 通过了 它 超过 .

休立刻把它脱下来递了过去。

[ɪf] ['evə(r)] [hi:; hi] [felt] [praʊd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['med(ə)l] ,
If ever he felt proud on account of the possession of such a fine medal ,
如果 曾经 他 毛毡 自豪的 在 帐户 的 这 拥有 的 这样的 一个 美好的 勋章 ,

如果他曾因拥有这样一枚精美的勋章而感到自豪的话，

[ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
that time was then and there ,
那 时间 曾是 然后 和 那里 ,

那段时光已成往事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [bɪ'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tʃʌm] [ə; eɪ] [gʊd]
because he believed it was going to save himself and chums a good
因为 他 相信 它 曾是 去 到 节省 他自己 和 朋友们 一个 好的
[di:l] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [taɪm] .
deal of trouble and time .
交易 的 麻烦 和 时间 .

因为他相信这样做可以为自己和朋友们省去很多麻烦和时间。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['glɑ:sɪz] [wɪð] [hju:dʒ] [hɔ:n] [rɪmz] , [ænd; ənd] [piə] [æt; ət]
The constable put on a pair of glasses with huge horn rims , and peered at
这 警官 放 在 一个 一对 的 眼镜 和 巨大的 喇叭 轮辋 , 和 窥视 在
[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
the inscription ,
这 题词 ,

警员戴上一副巨大的牛角框眼镜，仔细端详着上面的铭文。

['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ni:t] ['lɪt(ə)l] ['med(ə)l] ['əʊvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
turning the neat little medal over in his hands .
转弯 这 整洁的 小的 勋章 超过 在 他的 双手 .

他把手中那枚精致的小奖章翻来覆去地看。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['əʊnə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɑːkt] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɪn]
When **he** **looked** **again** **at** **the** **owner** **there** **was** **a** **marked** **interest** **in** **his** **thin**
什么时候 他 看起来 再次 在 这 所有者 那里 曾是 一个 标记 兴趣 在 他的 薄的
[ænd; ənd] [pɪntʃt] [feɪs] . -
and **pinched** **face** **.** **54**
和 捏 脸 . -

当他再次看向主人时，他明显对主人那张瘦削而憔悴的脸产生了兴趣。54

“ [tel] [ˌem 'iː] , [eə(r)] [jʌ] [ðɪs] [seɪm] [hjuː] ['hɑːrdɪn][ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [ɒv; əv][hɪə(r)] ?
“ **Tell** **me** **,** **air** **yuh** **this** **same** **Hugh** **Hardin** **it** **speaks** **of** **here** **?**
” 告诉 我 , 空气 嗯 这 相同的 休 哈丁 它 说话 的 这里 ?

“告诉我，你说的这个休·哈丁，就是这里提到的那个吗？”

” [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] , ['hɔːsli] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] ['nɪərə(r)][ðə; ði] ['hɔːltɪd] [kɑː(r)] .
” **he** **demanded** **,** **hoarsely** **,** **taking** **a** **step** **nearer** **the** **halted** **car** **.**
” 他 要求 , 沙哑地 , 采取 一个 步 更近 这 停止 车 .

他嘶哑着嗓子问道，同时朝停着的汽车走近了一步。

“ [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [neɪm] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [hjuː] .
“ **That** **happens** **to** **be** **my** **name** **,** **sir** **,** **”** **replied** **Hugh** **.**
” 那 发生 到 是 我的 姓名 , 先生 , ” 回复 休 .

“先生，我恰好也叫这个名字。”休回答道。

“ [dɪd] [jʌ] [gɪt] [ðɪs] [hɪə(r)]['med(ə)l][fɜː(r)]['sævɪn] - [laɪvz; lɪvz] [wen] [ðæt] [flʌd] [wɒz; wəz] - -
“ **Did** **yuh** **git** **this** **here** **medal** **fur** **savin** **'** **lives** **when** **that** **flood** **was** **rampagin** **'**
” 做过 嗯 git 这 这里 勋章 毛皮 萨文 - 生活 什么时候 那 洪水 曾是 - -
[θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['lɒrəns] ?
through **the** **town** **of** **Lawrence** **?**
通过 这 镇 的 劳伦斯 ?

“你是因为在洪水肆虐劳伦斯镇时救人而获得这枚奖章的吗？”

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,
” **continued** **the** **officer** **,**
” 持续 这 官 ,

“警官继续说道，”

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [naʊ] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['hɔːsnəs] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ɪk'ses]
his **voice** **now** **showing** **signs** **of** **hoarseness** **that** **might** **have** **come** **from** **excess**
他的 嗓音 现在 显示 标志 的 嘶哑 那 可能 有 来 从 过量的
[ɪ'məʊʃ(ə)n] .
emotion **.**
情感 .

他的声音现在出现了沙哑的迹象，这可能是情绪过于激动造成的。

“ [waɪ] , [jes] .
“ **Why** **,** **yes** **.**
” 为什么 , 是的 .

“是的。”

['sevrəl] [ɒv; əv][maɪ] [tʃʌm] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðeə(r)] [wen] [ðæt] [dæm] [ʌp] [ðə; ði] ['væli]
Several **of** **my** **chums** **and** **I** **were** **visiting** **there** **when** **that** **dam** **up** **the** **valley**
一些 的 我的 朋友们 和 我 是 访问 那里 什么时候 那 坝 向上 这 谷
[brəʊk] ,
broke **,**
打破 ,

我和几个朋友去那里游玩时，山谷里的那座水坝决堤了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] .
and **the** **bridge** **over** **the** **river** **was** **carried** **away** **.**
和 这 桥 超过 这 河 曾是 携带 离开 .

河上的桥梁被冲走了。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['laɪvli] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

We	had	a	pretty	lively	time	of	it	during	the	few	days	we	were
我们	有	一个	漂亮的	热闹	时间	的	它	期间	这	很少	天	我们	是

[dɪ'teɪnd] [ðeə(r)] ,

detained	there	,
被拘留	那里	,

我们被拘留的那几天过得相当热闹。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][nəʊ] [treɪnz] ['rʌnɪŋ] .

on	account	of	no	trains	running	.
在	帐户	的	不	火车	跑步	.

因为没有火车运行。

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][həʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l]

We	managed	to	hold	out	a	helping	hand	to	some	of	the	poor	people
我们	管理	到	抓住	出去	一个	帮助	手	到	一些	的	这	贫穷的	人们

[kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] .

caught	in	the	flood	.
捕捉	在	这	洪水	.

我们尽力帮助了一些被洪水围困的穷人。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ðæts] [wɒt] [skaʊts] [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə] [ə'sɪst] ['ʌðə(r)z] [nɒt][səʊ] [wel] [ɒf]

You	know	,	sir	,	that's	what	scouts	live	for	,	to	assist	others	not	so	well	off
你	知道	,	先生	,	那就是	什么	侦察兵	居住	为了	,	到	协助	其他的	不是	所以	出色地	离开

[æz; əz] [ðəm'selvz] .

as	themselves	.
作为	他们自己	.

先生，您知道吗，童子军存在的意义就是帮助那些不如自己富裕的人。

" ['ebən] ['wiːzər] [hɜːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [θruː] .

"	Eben	Wheezer	heard	the	boy	through	.
"	埃本	喘息者	听到	这	男生	通过	.

“埃本·惠泽听懂了男孩的话。”

[ðen] [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kwɪə(r)] [θɪŋz] ,

Then	he	did	a	number	of	queer	things	,
然后	他	做过	一个	数字	的	酷儿	事物	,

然后他做了一系列古怪的事情，

[fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] ['ræmɪŋ] [ðæt] ['eɪnʃənt] ['pɪst(ə)l][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ,

first	of	all	ramming	that	ancient	pistol	out	of	sight	in	one	of	his	pockets	,
第一的	的	全部	撞击	那	古老的	手枪	出去	的	视线	在	一	的	他的	口袋	,

首先，他把那把老式手枪塞进某个口袋里，藏了起来。

[ænd; ənd] [ðen] ['æktʃuəli] ['həʊldɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [θɪn] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [hænd][tuː; tə] [hjuː] . -

and	then	actually	holding	out	a	thin	and	trembling	hand	to	Hugh	.	55
和	然后	实际上	保持	出去	一个	薄的	和	发抖	手	到	休	.	-

然后，她真的向休伸出了一只纤细颤抖的手。55

“ [seɪ] , [sʌn] , [aɪ] [wɒnt] [tʊ] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [jʌ] , [ðæts] [wɒt] [aɪ][duː; də] !

“	Say	,	son	,	I	want	tuh	shake	hands	with	yuh	,	that's	what	I	do	!
“	说	,	儿子	,	我	想	tuh	摇	双手	和	嗯	,	那就是	什么	我	做	!

“我说，孩子，我想和你握手，我就是这么做的！”

" [hiː; hi] ['stɑːtld] [ðem; ðəm][baɪ] ['seɪɪŋ] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

"	he	startled	them	by	saying	,	enthusiastically	.
"	他	惊慌	他们	经过	说	,	踊跃	.

“他热情洋溢地说道，这让他们大吃一惊。”

“ [ðɪs] [həʊld] - [ʌp][ɪz][ɔːl] [ɒf] , [jʌ] [ˌʌndə'stænd] .

“	This	hold	-	up	is	all	off	,	yuh	understand	.
“	这	抓住	-	向上	是	全部	离开	,	嗯	理解	.

“这次抢劫行动已经全部取消了，你明白吗？”

[ai][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [fuːl] [tʊ] [teɪk] [ðæt] ['ræskəlz] [siːgɝ] ,

I	was	an	old	fool	tuh	take	that	rascal's	seegar	,
我	曾是	一个	老的	傻子	tuh	拿	那	无赖的	西格尔	,

我真是个老傻瓜，竟然拿走了那个无赖的西格尔。

[ænd; ənd] [bliːv] [hɑːf][hiː; hi] [sez] [tʊ] [ˌem 'iː] - [baʊt] [sʌm; səm] [bɔɪz] ['kʌmɪn] - [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [hɪə(r)]

and	b'lieve	half	he	says	tuh	me	'	bout	some	boys	comin	'	along	the	road	here
和	相信	一半	他	说道	tuh	我	-	回合	一些	男孩们	即将到来	-	沿着	这	路	这里

[æz; əz] [haʊ] [hiː; hi] [ˈrekən] [hæd; həd] [stəʊl] [ə; eɪ][kɑː(r)] ,

as	how	he	reckoned	had	stole	a	car	,
作为	如何	他	估计	有	偷窃	一个	车	,

我相信他说的有一半是关于几个男孩沿着这条路走来，他估计他们偷了一辆车。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tʊ] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ['ɒfəd] [fɜː(r)][ðeə(r)] [ˌæprɪ'henʃn] ,

and	that	there	was	likely	tuh	be	a	reward	offered	fur	their	apprehension	,
和	那	那里	曾是	可能	tuh	是	一个	报酬	提供	毛皮	他们的	忧虑	,

而且很可能还会悬赏捉拿他们。

[wɪtʃ] [ai] [mait] [dʒest][æz; əz] [wel] [reɪk] [ɪn][æz; əz][ðə; ði][nekst] [ən] .

which	I	might	jest	as	well	rake	in	as	the	next	un	.
哪个	我	可能	笑话	作为	出色地	耙	在	作为	这	下一个	联合国	.

我或许可以开玩笑说，这就像下一个联合国一样，唾手可得。

[bʌt; bət][ai][kɪn] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naʊ] , [æn; ən] - [aɪm] [raɪt] [glæd] [tʊ] [miːt] [ʌp] [wɪð] [hjuː] ['hɑːrdɪn] . ”

But	I	kin	see	it	all	now	,	an	'	I'm	right	glad	tuh	meet	up	with	Hugh	Hardin	.	”
但	我	亲属	看	它	全部	现在	,	一个	-	我是	正确的	高兴的	tuh	见面	向上	和	休	哈丁	.	”

但我现在看清了一切，我很高兴能见到休·哈丁。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['wiːzər] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] ,

“	What	do	you	know	about	me	,	Mr	.	Wheezer	?	”	asked	the	patrol	leader	,
”	什么	做	你	知道	关于	我	,	先生	.	喘息者	?	”	问	这	巡逻	领导者	,

“你对我了解多少，惠泽先生？”巡逻队长问道。

['flʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['kɔːdiəl] [grɪp] [ɒv; əv] [ðæt] [liːn] [hænd] .

flushing	at	the	same	time	with	pleasure	as	he	felt	the	cordial	grip	of	that	lean	hand	.
冲洗	在	这	相同的	时间	和	乐趣	作为	他	毛毡	这	亲切	紧握	的	那	倾斜	手	.

感受到那只纤细的手热情地握着他，他不禁脸红了。

“ [əʊ] ! ['əʊnli] [ðɪs] , [sʌn] , ” [lɑːft] [ðə; ði][əʊld] ['kʌnstəbl] ,

“	Oh	!	only	this	,	son	,	”	laughed	the	old	constable	,
”	哦	!	仅有的	这	,	儿子	,	”	笑了	这	老的	警官	,

“哦！只有这个，孩子，”老警官笑着说。

['pʌmpɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hænd][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ðə; ði] ['mɪlkmən] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][hɪz; ɪz][kænz] ,

pumping	the	boy's	hand	as	though	he	might	be	the	milkman	making	up	a	deficiency	in	his	cans	,
抽水	这	男孩们	手	作为	尽管	他	可能	是	这	送奶工	制作	向上	一个	不足	在	他的	罐头	,

他用力地握着男孩的手，仿佛他是送奶工，要弥补罐装牛奶的不足。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ai][hæd; həd][æn; ən][əʊl] [waɪf] [ə; eɪ] ['vɪzɪtɪn] - ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn] ['lɒrəns] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [dæm] [brəʊk] .

“	it	happens	that	I	had	an	ole	wife	a	visitin	'	over	there	in	Lawrence	at	the	time	that	dam	broke	.
”	它	发生	那	我	有	一个	奥莱	妻子	一个	访问	-	超过	那里	在	劳伦斯	在	这	时间	那	坝	打破	.

“碰巧当时我的老伴正在劳伦斯那边探望我，那时大坝就决堤了。”

[jes] , [ænd; ənd] , [wʌts] [mɔː(r)] ,
Yes , and , what's more ,
是的 , 和 , 是什么 更多的 ,

是的，而且，更重要的是，

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [hjuː] [ˈhɑːrdɪn] [ðæt] [kɪm] [əˈlɒŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)]
she told me it was a boy named Hugh Hardin that kim along with some other
她 讲述 我 它 曾是 一个 男生 命名 休 哈丁 那 金 沿着 和 一些 其他
[skaʊts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrəʊbəʊt] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] -
scouts in a rowboat and saved her from a house that was a -
侦察兵 在 一个 划艇 和 已保存 她 从 一个 房子 那 曾是 一个 -
[ˈfloʊtɪn] - [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] .
floatin ' off in the flood .
漂浮 - 离开 在 这 洪水 .

她告诉我，是一个名叫休·哈丁的男孩，和一些童子军一起划着小船，把她从一栋被洪水冲走的房子里救了出来。

[hʌ] !
Huh !
嗯 !

哈！

[θɪŋk] [aɪˈd][ˈevə(r)] [fɜˑdʒɪt] [ðæt] [neɪm] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] [huː] [kept] [ˌem ˈiː]
think I'd ever forgit that name when it belonged to the lad who kept me
思考 ID 曾经 忘记 那 姓名 什么时候 它 属于 到 这 小伙子 WHO 保留 我
[frɒm; frəm] [biːn] - [ə; eɪ] [fəˈlɔːn] [ˈwɪdəʊə(r)] ?
from bein ' a forlorn widower ?
从 是 - 一个 绝望 鳏夫 ?

我怎么可能忘记这个名字呢？它属于那个让我免于成为孤苦伶仃的鳏夫的男孩！

[ðɪs] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [aɪ] [tel] [jʌ] . ” -
This here is a joyous occasion for me , I tell yuh . ” 56
这 这里 是 一个 欢乐 场合 为了 我 , 我 告诉 嗯 . ” -

我告诉你，这对我来说是个值得高兴的时刻。”56

[bʌd] [geɪv] [ə; eɪ] [wuːp] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [əˈraʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkreɪzi] [θɪŋ] .
Bud gave a whoop , and danced around like a crazy thing .
芽 给予 一个 哇哦 , 和 跳舞 大约 喜欢 一个 疯狂的 事物 .

巴德大叫一声，像疯了一样跳来跳去。

“ [tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [bred] [kɑːst][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [rɪˈtɜːnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmeni] [deɪz] ,
“ Talk to me about bread cast upon the waters returning before many days ,
“ 讲话 到 我 关于 面包 投掷 之上 这 水 返回 前 许多 天 ,

“跟我说说那些被抛入水中的面包，它们会在很多天后返回水面吧。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
” he was crying excitedly .
” 他 曾是 哭泣 兴奋地 .

他激动地哭了起来。

“ [dɪd] [ˈenibɒdi] [ˈevə(r)][hɪə(r)][ðə; ði][ˈiːkwəl][ɒv; əv] [ðɪs] !
“ Did anybody ever hear the equal of this !
“ 做过 任何人 曾经 听到 这 平等的 的 这 !

“有人听过比这更精彩的吗！”

[siː] , [hjuː] , [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [diːdz] [rɪˈpeɪ] [juː; jʊ] [hiːps] [ɒv; əv] [taɪmz] [ˈəʊvə(r)] .
See , Hugh , how your good deeds repay you heaps of times over .
看 , 休 , 如何 你的 好的 契约 偿还 你 堆积如山 的 时代 超过 .

你看，休，你的善行给你带来了数倍的回报。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [rʌn] [əˈkrɒs] [əˈnʌðə(r)] [ˈenəmi] ,
We thought we had run across another enemy ,
我们 想法 我们 有 跑步 穿过 其他 敌人 ,

我们以为遇到了另一个敌人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnz] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bʊli] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] .

and	he	turns	out	to	be	a	bully	sort	of	a	friend	.
和	他	转弯	出去	到	是	一个	欺负	种类	的	一个	朋友	.

结果他却是个欺凌弱小的朋友。

[woʊnt] [juː; jʊ] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['wiːzər] ,

Won't	you	shake	hands	with	me	,	Mr	.	Wheezer	,
惯于	你	摇	双手	和	我	,	先生	.	喘息者	,

惠泽先生，请跟我握个手好吗?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] ['wʌznt] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [bʌntʃ] [ðæt] [dɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [wɜːk] [æt; ət]

even	if	I	wasn't	lucky	enough	to	be	in	that	bunch	that	did	such	good	work	at
甚至	如果	我	不是	幸运的	足够的	到	是	在	那	束	那	做过	这样的	好的	工作	在

['lɒrəns] — [ðə; ðiː] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'splɔɪt] [gəʊz] [tuː; tə] [hjuː] ,

Lawrence	—	the	honor	of	that	exploit	goes	to	Hugh	,
劳伦斯	—	这	荣誉	的	那	开发	去	到	休	,

即使我没能幸运地成为劳伦斯大学那群做出卓越贡献的人中的一员——这项成就的荣誉应该归于休，

[hɪə(r)] , ['bɪli] [wɜːθ] [ænd; ənd] ['mʌŋki] ['stɔːlɪŋz] .

here	,	Billy	Worth	and	Monkey	Stallings	.
这里	,	比利	值得	和	猴	斯托林斯	.

这里是比利·沃斯和蒙基·斯托林斯。

[bʌt; bət] , [ðen] , [wɪr] [ɔːl] [tʃʌm] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː] [seɪm] [bəʊt] .

But	,	then	,	we're	all	chums	,	you	know	,	sir	,	and	in	the	same	boat	.
但	,	然后	,	是	全部	朋友们	,	你	知道	,	先生	,	和	在	这	相同的	船	.

但是，先生，我们都是好朋友，同舟共济。

" [ðə; ðiː] [dɪ'laɪtɪd] ['kʌnstəbl] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][ə'blaɪdʒ] [bʌd] ,

"	The	delighted	constable	was	only	too	glad	to	oblige	Bud	,
"	这	高兴极了	警官	曾是	仅有的	也	高兴的	到	必须	芽	,

“欣喜若狂的警员非常乐意满足巴德的要求，

[ænd; ənd][səʊ] [wɔːm] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [grɪp] [ðæt] ['pɒsəbli] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [felt] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv] [rɪ'gret]

and	so	warm	was	his	grip	that	possibly	the	other	felt	a	tinge	of	regret
和	所以	温暖的	曾是	他的	紧握	那	可能	这	其他	毛毡	一个	色调	的	后悔

[æt; ət] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][hænd] - [ʃeɪk] .

at	insisting	upon	being	given	a	hand	-	shake	.
在	坚持	之上	存在	给定	一个	手	-	摇	.

他的握手如此温暖，以至于对方可能对坚持要握手感到一丝后悔。

[bleɪk] ['mɜːt(ə)n] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [left] [aʊt] [ɪn][ðə; ðiː][kəʊld] ,

Blake	Merton	felt	that	it	would	not	do	for	him	to	be	left	out	in	the	cold	,
布莱克	默顿	毛毡	那	它	会	不是	做	为了	他	到	是	左边	出去	在	这	寒冷的	,

布莱克·默顿觉得他不能被冷落。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['grɪməs] [ænd; ənd][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['ebən] [gɒt][tuː; tə] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [liːn]

so	he	had	to	grimace	and	bear	it	when	Eben	got	to	working	his	lean
所以	他	有	到	鬼脸	和	熊	它	什么时候	埃本	得到	到	在职的	他的	倾斜

['fɪŋgəz] . -

fingers	.	57
手指	.	-

所以当埃本用他那纤细的手指开始工作时，他只能痛苦地忍受着。57

[ɪn'diːd] , [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðiː] [bɔɪz] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːlɪŋ] ['θæŋkfl] .

Indeed	,	all	of	the	boys	felt	they	had	good	reason	for	feeling	thankful	.
的确	,	全部	的	这	男孩们	毛毡	他们	有	好的	原因	为了	感觉	感恩	.

事实上，所有男孩都觉得自己有充分的理由心存感激。

[wɒt] [hæd; həd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ][dɪ'zɑːstə(r)][ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] [ðeə(r)]

What	had	threatened	to	prove	a	disaster	and	promised	to	overwhelm	their
什么	有	威胁	到	证明	一个	灾难	和	承诺	到	压倒	他们的

[plænz][wɒz; wəz] [naʊ] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] .

plans	was	now	working	in	their	favor	.
计划	曾是	现在	在职的	在	他们的	偏爱	.

原本可能酿成灾难、势必破坏他们计划的事情，现在却对他们有利。

[ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bædʒ] ,

The	wearing	of	his	badge	,
这	穿着	的	他的	徽章	,

他佩戴着警徽，

['gɪv(ə)n][baɪ] [skaʊt] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə] [ðəʊz] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [huː] [hæv; həv]

given	by	Scout	Headquarters	to	those	members	of	the	organization	who	have
给定	经过	侦察	总部	到	那些	成员	的	这	组织	WHO	有

[seɪvd] ['hjuːmən] [laɪf] [æt; ət] [greɪt] ['perəl][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

saved	human	life	at	great	peril	to	themselves	,
已保存	人类	生活	在	伟大的	危险	到	他们自己	,

由童军总部颁发给那些冒着生命危险拯救他人生命的组织成员。

[hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

had	turned	out	to	be	a	most	wonderful	blessing	to	them	.
有	转向	出去	到	是	一个	最多	精彩的	祝福	到	他们	.

事实证明，这对他们来说是一份莫大的恩赐。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [held] [ʌp] , [pə'hæps] [θrʌst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['kʌntri] [lɒk] - [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

Instead	of	being	held	up	,	perhaps	thrust	into	a	miserable	country	lock	-	up	until	the
反而	的	存在	握住	向上	,	也许	推力	进入	一个	悲惨的	国家	锁	-	向上	直到	这

[nekst] [deɪ] ,

next	day	,
下一个	天	,

与其被扣留，甚至可能被关进条件恶劣的乡村拘留所直到第二天，

[wɪð] [ðeə(r)][plænz] ['ruːɪnd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [friː] [tuː; tə] [prə'siːd] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [weɪ] .

with	their	plans	ruined	,	they	were	now	free	to	proceed	along	their	way	.
和	他们的	计划	毁坏	,	他们	是	现在	自由的	到	继续	沿着	他们的	方式	.

计划落空后，他们现在可以自由地继续前进了。

[hjuː] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] ['eni] [mɔː(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

Hugh	did	not	want	to	lose	any	more	time	than	could	be	avoided	,
休	做过	不是	想	到	失去	任何	更多的	时间	比	可以	是	避免	,

休不想浪费任何可以避免的时间。

[səʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] , [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd]

so	instead	of	entering	into	a	long	conversation	with	the	constable	,	he	hastened
所以	反而	的	进入	进入	一个	长的	对话	和	这	警官	,	他	加快

[tuː; tə] [seɪ] : -

to	say	:	58
到	说	:	-

所以他没有和警员进行长时间的交谈，而是急忙说道：58

“ [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] , ['mɪstə(r)] . ['wiːzər] ,

“	If	we	were	not	in	such	a	great	hurry	,	Mr	.	Wheezer	,
“	如果	我们	是	不是	在	这样的	一个	伟大的	匆忙	,	先生	.	喘息者	,

“如果我们不是那么着急的话，惠泽先生，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [stɒp] ['əʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [jɔː(r); jə(r)]

it	would	give	me	great	pleasure	to	stop	over	with	you	,	and	visit	your
它	会	给	我	伟大的	乐趣	到	停止	超过	和	你	,	和	访问	你的

[həʊm] ,

home	,
家	,

我非常乐意在您家稍作停留，参观您的家。

[tuː; tə] [miːt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .

to	meet	your	wife	.
到	见面	你的	妻子	.

去见你的妻子。

[ai] ['rekən] [ai] [wʊd] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ɪf] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

I	reckon	I	would	know	her	again	if	I	saw	her	.
我	估计	我	会	知道	她	再次	如果	我	锯	她	.

我想如果我再见到她，我应该能认出她来。

[aɪ'd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] ['əʊvə(r)] [ɪn] ['lɒrəns] [wen] [ðə; ði]

I'd	be	glad	to	tell	you	the	story	of	what	happened	over	in	Lawrence	when	the
ID	是	高兴的	到	告诉	你	这	故事	的	什么	发生	超过	在	劳伦斯	什么时候	这

[flʌd] [swept] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .

flood	swept	down	the	valley	.
洪水	扫荡	向下	这	谷	.

我很乐意跟你讲讲洪水席卷劳伦斯山谷时发生的事情。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] [steɪk] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [kæmp] [baɪ] [tə'naɪt] .

But	we	have	a	big	stake	in	trying	to	make	that	camp	by	tonight	.
但	我们	有	一个	大的	赌注	在	尝试	到	制作	那	营	经过	今晚	.

但我们今晚一定要努力到达营地。

[wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [tʃʌm] [hɪə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['bætri] [huː] [stændz] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ]

One	of	my	chums	here	has	a	cousin	in	the	battery	who	stands	to	lose	a
一	的	我的	朋友们	这里	有	一个	表哥	在	这	电池	WHO	站立	到	失去	一个

['fɔːtʃuːn] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [bæk] ;

fortune	if	we	are	kept	back	;
财富	如果	我们	是	保留	后退	;

我在这里的一个朋友有个表亲在炮兵部队服役，如果我们被耽搁，他可能会损失一大笔钱；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['haɪəd] [ðæt] ['rɑːskl] [juː; jʊ] [met] [həʊps] [tuː; tə] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	man	who	hired	that	rascal	you	met	hopes	to	win	it	.
和	这	男人	WHO	雇用	那	恶棍	你	遇见	希望	到	赢	它	.

而雇佣你遇到的那个无赖的那个人希望赢得比赛。

[səʊ] [jʊl] [ɪk'skjuːs] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [naʊ] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ]

So	you'll	excuse	us	if	we	say	good	-	bye	now	,	and	thank	you	for	being	so
所以	你会	原谅	我们	如果	我们	说	好的	-	再见	现在	,	和	感谢	你	为了	存在	所以

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

所以，请允许我们现在说再见，谢谢你们的好意。

" [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [lɒg] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] ,

"	The	constable	had	already	removed	the	log	from	the	road	,
"	这	警官	有	已经	已移除	这	日志	从	这	路	,

“警员已经把木头从路上移走了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ˌʌnˈfɑːsən, -ˈfæ-][hɪz; ɪz] [staʊt] [rəʊp][frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	now	he	unfastened	his	stout	rope	from	the	tree	to	which	he
和	现在	他	解开	他的	肥硕	绳索	从	这	树	到	哪个	他

[hæd; həd] [əˈtætʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .

had	attached	it	.
有	随附的	它	.

于是，他解开了系在树上的那根粗绳。

“ [nəʊ] [ɐpˈɒlədʒɪz] [ˈniːdɪd] , [sʌn] , ” [hiː; hi] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈtʃɪərəli] .

“	No	apologies	needed	,	son	,	”	he	hastened	to	say	,	cheerily	.
”	不	致歉	需要	,	儿子	,	”	他	加快	到	说	,	兴高采烈地	.

“不用道歉，孩子，”他赶紧笑着说。

“ [jʌ] [nəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] [best] ,

“	Yuh	knows	your	business	best	,
”	嗯	知道	你的	商业	最好的	,

“Yuh 最了解你的业务，

[ænd; ənd] [ɪf] [jʌ] [tʃeɪs] [ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [jʌ] [wʌn] [jɔː(r); jə(r)] [spɜːz] [ˈəʊvə(r)] [tʊ]

and	if	yuh	chase	after	it	in	the	same	way	yuh	won	your	spurs	over	tuh
和	如果	嗯	追赶	后	它	在	这	相同的	方式	嗯	韩元	你的	马刺	超过	tuh

ˈlɒrəns] ,
Lawrence ,
劳伦斯 ,

如果你像当年从劳伦斯手中赢得马刺荣誉那样去追逐它，

[ai] [ˈrekən] [naʊ] - [ˌʌpˈset] [ɔːl][ðə; ði] -

I	reckons	now	yuh'll	upset	all	the	kalculations
我	估计	现在	-	沮丧的	全部	这	-

我觉得你现在会打乱所有的计算。

[əʊ] - [θɛt] [ˈskiːmə(r)] .

o	'	thet	schemer	.
o	-	那个	阴谋家	.

哦，那个阴谋家。

[gʊd] - [baɪ] [æn; ən] - [gʊd] [lʌk] [tʊ] [jʌ] , [bɔɪz] !

Good	-	bye	an	'	good	luck	tuh	yuh	,	boys	!
好的	-	再见	一个	-	好的	运气	tuh	嗯	,	男孩们	!

再见，祝你们好运，孩子们!

” [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [hænd][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ʃɒt] [ˈfɔːwəd] ,

”	He	waved	his	official	hand	to	them	as	they	shot	forward	,
”	他	挥手	他的	官方的	手	到	他们	作为	他们	射击	向前	,

“他向向前冲去的他们挥了挥手，表示官方立场。”

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [bleɪk] [sɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒd] , [ðəʊ] [gʊd] - [hɑːtɪd] [ˈkʌntri] [ˈkʌnstəbl] ,

and	the	last	Blake	saw	of	the	odd	,	though	good	-	hearted	country	constable	,
和	这	最后的	布莱克	锯	的	这	奇怪的	,	尽管	好的	-	心地	国家	警官	,

布莱克最后一次见到那位古怪但心地善良的乡村警官时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][rəʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [stɪl]

he	was	standing	there	in	the	road	looking	after	the	retreating	car	,	and	still
他	曾是	常设	那里	在	这	路	寻找	后	这	撤退	车	,	和	仍然

[ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][sɒmˈbreərəʊ] ,

waving	his	sombrero	,
挥手	他的	宽边帽	,

他站在路边，望着渐渐远去的汽车，手里还挥舞着他的墨西哥帽。

[waɪl] [ðæt] [braɪt] ['nɪk(ə)l] [stɑː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mænli] [brest] [gliːm] [ɪn] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

while	that	bright	nickel	star	on	his	manly	breast	gleamed	in	the	rays	of	the
尽管	那	明亮的	镍	星星	在	他的	男子气概	胸部	闪闪发光	在	这	射线	的	这

['west(ə)rɪŋ] [sʌn] . -

westering	sun	.	59
西行	太阳	.	-

而他健硕胸膛上那颗闪亮的镍星，在西沉的夕阳余晖中熠熠生辉。59

“ [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [hjuː] ! ” [kraɪd] [bleɪk] , ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [dɪ'laɪt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['riːs(ə)nt]

“	Congratulations	,	Hugh	!	”	cried	Blake	,	bubbling	over	with	delight	over	their	recent
“	恭喜!	,	休	!	”	哭	布莱克	,	冒泡	超过	和	喜	超过	他们的	最近的

['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

narrow	escape	.
狭窄的	逃脱	.

“恭喜你，休！”布莱克喊道，为他们最近的死里逃生欣喜若狂。

“ [ðeɪ] [seɪ] ['tʃɪkɪnz] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] [ruːst] ,

“	They	say	chickens	come	home	to	roost	,
“	他们	说	鸡	来	家	到	栖息地	,

他们说，恶有恶报。

[ænd; ənd] [ðæt] [gʊd] [diːdz] [wɪl] [peɪ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [bæk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fəʊld] .

and	that	good	deeds	will	pay	a	fellow	back	a	thousand	fold	.
和	那	好的	契约	将要	支付	一个	同伴	后退	一个	千	折叠	.

行善必有千百倍的回报。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [truːθ]

I	want	to	tell	you	there	never	was	such	a	positive	illustration	of	their	truth
我	想	到	告诉	你	那里	绝不	曾是	这样的	一个	积极的	插图	的	他们的	真相

[æz; əz] [ðɪs] . ”

as	this	.	”
作为	这	.	”

我想告诉你们，从来没有比这更能正面地展现他们所言属实的例子了。

“ [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [lɑːft] [hjuː] , ['hæpɪli] ,

“	The	best	of	it	is	,	”	laughed	Hugh	,	happily	,
“	这	最好的	的	它	是	,	”	笑了	休	,	快乐地	,

“最棒的是，”休高兴地笑道。

“ [ðæt] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['aʊə(r)] ['enəmi] [plɒts] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

“	that	no	matter	how	much	our	enemy	plots	against	us	,
“	那	不	事情	如何	很多	我们的	敌人	图表	反对	我们	,

“无论我们的敌人如何密谋陷害我们，

['sʌmθɪŋ] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [ˌʌp'set] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

something	comes	along	to	upset	all	his	calculations	.
某物	来	沿着	到	沮丧的	全部	他的	计算	.

总有一件事打乱了他所有的计划。

[hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [stʌk] [ðeə(r)] [ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] , [wɪð] [æn; ən] ['endʒɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [dʒɔɪnt] ,

He	thought	we	were	stuck	there	all	afternoon	,	with	an	engine	out	of	joint	,
他	想法	我们	是	卡住	那里	全部	下午	,	和	一个	引擎	出去	的	联合的	,

他以为我们整个下午都会被困在那里，因为发动机出了问题。

[bʌt; bət] [bʌd] [hɪə(r)] [fuːld] [hɪm] .

but	Bud	here	fooled	him	.
但	芽	这里	被骗了	他	.

但巴德骗过了他。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] ['brəʊkən]['bɒt(ə)l] [geɪm] , [wɪtʃ] [dɪd][həʊld][ˌjuː 'es][ʌp][ə; eɪ][bɪt] ;

Then	there	was	that	broken	bottle	game	,	which	did	hold	us	up	a	bit	;
然后	那里	曾是	那	破碎的	瓶子	游戏	,	哪个	做过	抓住	我们	向上	一个	少量	;

然后还有那个打碎瓶子的游戏，这确实耽误了我们一些时间；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][slɪt]['taɪə(r)][wiː; wi][gɒt] ['stɑːtɪd] [ə'gen] .

but	in	spite	of	a	slit	tire	we	got	started	again	.
但	在	尽管如此	的	一个	缝隙	胎	我们	得到	开始	再次	.

尽管轮胎破了个大洞，我们还是重新启动了车辆。

[lɑːst] , [bʌt; bət][fɑː(r)][frɒm; frəm] [liːst] ,

Last	,	but	far	from	least	,
最后的	,	但	远的	从	至少	,

最后，但绝非最不重要的，

[hiː; hi] [fɪkst] [ʌp] [ðɪs] ['klevə(r)] [trɪk] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['kʌnstəbl] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd]['stəʊlən]

he	fixed	up	this	clever	trick	of	telling	the	old	constable	three	boys	had	stolen
他	固定的	向上	这	聪明的	诡计	的	讲述	这	老的	警官	三	男孩们	有	被盗

[ə; eɪ][kɑː(r)] ,

a	car	,
一个	车	,

他设计了一个巧妙的骗局，告诉老警官有三个男孩偷了一辆车。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][ə; eɪ] [weɪz] [bæk] ;

and	were	coming	along	the	road	a	ways	back	;
和	是	未来	沿着	这	路	一个	方式	后退	;

他们沿着路走了一段路；

['ɔːlsəʊ] ['hɪntɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'wɔːd] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði]

also	hinting	that	there	might	be	a	good	reward	offered	for	capturing	the
还	暗示	那	那里	可能	是	一个	好的	报酬	提供	为了	捕捉	这

['rɑːskəl, 'ræ-][ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] - [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['kuːlə(r)] .

rascals	and	holding	them	over	-	night	in	the	town	cooler	.
无赖	和	保持	他们	超过	-	夜晚	在	这	镇	冷却器	.

还暗示可能会有丰厚的奖励，奖励给抓获这些恶棍并将他们关押在镇上的拘留所过夜的人。

[bʌt; bət] [ə'gen] ['aʊə(r)] [lʌk] [held] [gʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [slɪpt] [θruː] . ”

But	again	our	luck	held	good	,	and	we	slipped	through	.	”
但	再次	我们的	运气	握住	好的	,	和	我们	滑倒了	通过	.	”

但我们的运气再次不错，我们侥幸过关了。

“ [aɪm]['sætɪsfaɪd] [naʊ] , ” [ə'sɜːtɪd] [bleɪk] ['mɜːt(ə)n] ,

“	I'm	satisfied	now	,	”	asserted	Blake	Merton	,
“	我是	使满意	现在	,	”	断言	布莱克	默顿	,

“我现在很满意，”布莱克·默顿断言道。

“ [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ðeə(r)][sʌm; səm][taɪm] [tə'naɪt] .

“	that	nothing	is	going	to	keep	us	from	getting	there	some	time	tonight	.
“	那	没有什么	是	去	到	保持	我们	从	获得	那里	一些	时间	今晚	.

“没有什么能阻止我们今晚到达那里。”

[aɪl] [hʌnt] [ʌp] ['fiːlɪks] [raɪt] [ə'weɪ] , [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ,

I'll	hunt	up	Felix	right	away	,	talk	to	him	like	a	Dutch	uncle	,
患病的	打猎	向上菲利克斯		正确的	离开	,	讲话	到	他	喜欢	一个	荷兰语	叔叔	,

我马上去找菲利克斯，像对待荷兰大叔一样跟他聊聊。

[get] [hɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ðæt] ['letə(r)] ,

get	him	to	write	that	letter	,
得到	他	到	写	那	信	,

让他写那封信。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [stɑːt] [bæk] [həʊm] [ə'gen] . ” -

and	then	the	first	thing	in	the	morning	we	can	start	back	home	again	.	”	60
和	然后	这	第一的	事物	在	这	早晨	我们	能	开始	后退	家	再次	.	”	-

然后第二天一早我们就可以启程回家了。”60

“ [ɪf] ['eniθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][kɑː(r)] , [wiːl; wil][faɪnd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,

“	If	anything	goes	wrong	with	the	car	,	we'll	find	some	other	way	of	returning	,
”	如果	任何事物	去	错误的	和	这	车	,	出色地	寻找	一些	其他	方式	的	返回	,

“如果车子出了什么问题，我们会想办法用其他方式还车。”

[meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə] [ðæt] , [bleɪk] , ” [hjuː] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

make	up	your	mind	to	that	,	Blake	,	”	Hugh	assured	him	.
制作	向上	你的	头脑	到	那	,	布莱克	,	”	休	保证	他	.

“布莱克，你得下定决心，”休向他保证道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['hæpi] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]

It	was	in	this	happy	frame	of	mind	that	the	three	scouts	passed	through	the
它	曾是	在	这	快乐的	框架	的	头脑	那	这	三	侦察兵	通过了	通过	这

['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] - ,

little	town	of	Hallettsburg	,
小的	镇	的	-	,

正是怀着这种愉悦的心情，三名侦察兵途经了哈莱茨堡小镇。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['ɒnwəd] .

and	continued	onward	.
和	持续	向前	.

然后继续前进。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['friːkwəntli] [dɪ'skʌvə(r)] [pleɪn] [saɪnz] [ðæt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['præktɪst] [aɪz]

As	they	went	they	could	frequently	discover	plain	signs	that	to	their	practiced	eyes
作为	他们	去	他们	可以	频繁地	发现	清楚的	标志	那	到	他们的	练习	眼睛

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm][ðə; ði] ['bætri] [hæd; həd]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] [ðeɪ]

assured	them	the	battery	had	traversed	the	same	road	they
保证	他们	这	电池	有	穿越	这	相同的	路	他们

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn] .

were	now	on	.
是	现在	在	.

他们一路走来，经常会发现一些明显的迹象，在他们这些经验丰富的人看来，这些迹象足以让他们确信，电池也走过了他们现在所走的这条路。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌʌn'treɪnd] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Perhaps	a	boy	untrained	in	the	art	of	using	his	eyes	,
也许	一个	男生	未经训练的	在	这	艺术	的	使用	他的	眼睛	,

或许是一个不善于运用双眼的男孩，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [smɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [təʊld][ə; eɪ]['stɔːri] , [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	seeing	small	things	that	told	a	story	,	would	never	have	been	able	to
和	看到	小的	事物	那	讲述	一个	故事	,	会	绝不	有	到过	有能力的	到

[ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [θɪŋ] ;

accomplish	this	thing	;
完成	这	事物	;

如果只是看到一些能讲述故事的小细节，就永远不可能完成这件事；

[bʌt; bət] [hjuː] , [bʌd] [ænd; ənd] [bleɪk] [hæd; həd] [sɜːvd] [ðeə(r)] [taɪm] [æt; ət] ['stʌdɪɪŋ] ['wʊdˌkrɑːft] ,

but	Hugh	,	Bud	and	Blake	had	served	their	time	at	studying	woodcraft	,
但	休	,	芽	和	布莱克	有	服务	他们的	时间	在	学习	木工	,

但是休、巴德和布莱克已经完成了他们学习木工技艺的时间。

[æz; əz] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['dænjəl] [buːn] ,

as	practiced	by	the	Indians	from	the	days	of	Daniel	Boone	,
作为	练习	经过	这	印度人	从	这	天	的	丹尼尔	布恩	,

印第安人自丹尼尔·布恩时代起就一直沿用这种做法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nju:] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] , [wen] ['nəʊtɪst] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] , [tel]
and **they** **knew** **dozens** **of** **things** **that** **would** **,** **when** **noticed** **and** **examined** **,** **tell**
和 他们 知道 几十个 的 事物 那 会 , 什么时候 注意到 和 检查 , 告诉
[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] . -
an **interesting** **story** **.** **61**
一个 有趣的 故事 . -

他们知道很多事情，如果仔细观察和研究，就能发现许多有趣的故事。[61]

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['prɪti] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .
The **sun** **was** **getting** **pretty** **low** **in** **the** **west** **,** **and** **evening** **was** **coming** **on** **.**
这 太阳 曾是 获得 漂亮的 低的 在 这 西方 , 和 晚上 曾是 未来 在 .

太阳西沉，夜幕降临。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɑ:st] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mu:n] ,
It **was** **about** **the** **last** **quarter** **of** **the** **moon** **,**
它 曾是 关于 这 最后的 四分之一 的 这 月亮 ,

当时大约是下弦月，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [fʊl] [ɒn] [ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ,
which **had** **been** **full** **on** **the** **fifteenth** **of** **the** **month** **,**
哪个 有 到过 满的 在 这 第十五 的 这 月 ,

该房间在当月15日就已经满了。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [help] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔ:s] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌn'tɪl] [tə'wɔ:d] ['mɪdnaɪt] ,
so **that** **no** **help** **from** **this** **source** **could** **be** **expected** **until** **toward** **midnight** **,**
所以 那 不 帮助 从 这 来源 可以 是 预期的 直到 朝向 午夜 ,

因此，直到午夜前后才能指望从这个渠道获得任何帮助。

[wen] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['remnənt] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] .
when **the** **silvery** **remnant** **would** **be** **seen** **rising** **in** **the** **East** **.**
什么时候 这 银色 剩 会 是 已见 上升 在 这 东方 .

那时，人们会看到东方升起一抹银色的残影。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wʌn] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [bi:; bi] ['getɪŋ] [ɒn] [æz; əz] [fɑ:st]
That **was** **one** **reason** **why** **the** **boys** **were** **anxious** **to** **be** **getting** **on** **as** **fast**
那 曾是 一 原因 为什么 这 男孩们 是 焦虑的 到 是 获得 在 作为 快速地
[æz; əz] [ðeɪ] [deəd] [tʃɑ:ns] [ˌaɪ 'ti:] ,
as **they** **dared** **chance** **it** **,**
作为 他们 敢于 机会 它 ,

这也是为什么男孩们急于尽快赶路的原因之一，尽管他们不敢冒险。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wʌns] [naɪt] ['set(ə)ld] [ɪn] , [ðeə(r)] ['prəʊgres] [wʊd] [bi:; bi] [blɒkt] .
because **,** **once** **night** **settled** **in** **,** **their** **progress** **would** **be** **blocked** **.**
因为 , 一次 夜晚 定居 在 , 他们的 进步 会 是 已屏蔽 .

因为一旦夜幕降临，他们的行动就会受阻。

“ [ðə; ði] [sʌnz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] , [hju:] , ” [ə'naʊnst] [bleɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz]
“ **The** **sun's** **going** **down** **,** **Hugh** **,** **”** **announced** **Blake** **,** **with** **a** **touch** **of** **dismay** **in** **his**
“ 这 太阳的 去 向下 , 休 , ” 宣布 布莱克 , 和 一个 触碰 的 沮丧 在 他的
[vɔɪs] .
voice **.**
嗓音 .

“太阳快要落山了，休，”布莱克说道，语气中带着一丝沮丧。

“ [ðæts] [ɔ:l] ['veri] [tru:] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑ:stə(r)] ,
“ **That's** **all** **very** **true** **,** **”** **replied** **the** **scout** **master** **,**
“ 那就是 全部 非常 真的 , ” 回复 这 侦察 掌握 ,

“这完全属实，”童子军领队回答道。

“ [bʌt; bət] [wi:l; wil] [hæv; həv] [hɑ:f] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] [jet] , [pə'hæps] [mɔ:(r)] ,
“ **but** **we'll** **have** **half** **an** **hour** **of** **light** **yet** **,** **perhaps** **more** **,**
“ 但 出色地 有 一半 一个 小时 的 光 然而 , 也许 更多的 ,

“但我们还有半个小时的日光，或许更久。”

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][kæmp][ɪn] [ðæt] [taɪm] ！ ” -

and	I	think	we	ought	to	make	the	camp	in	that	time	！	”	62
和	我	思考	我们	应该	到	制作	这	营	在	那	时间	！	”	-

我认为我们应该在那个时间内扎营！”62

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [brɪdʒ]

THE	BURNING	BRIDGE
这	燃烧	桥

燃烧的桥梁

“ [hjuː] ！ ” [kɔːld] [aʊt] [bleɪk] ['mɜːt(ə)n][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['leɪtə(r)] ,

“	Hugh	！	”	called	out	Blake	Merton	a	short	time	later	,
“	休	！	”	称为	出去	布莱克	默顿	一个	短的	时间	之后	,

“休！”过了一会儿，布莱克·默顿喊道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [laɪt] [flæʃ] [ʌp] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ðeə(r)] ？ ”

“	did	you	see	that	light	flash	up	ahead	of	us	there	?	”
“	做过	你	看	那	光	闪光	向上	前方	的	我们	那里	？	”

“你看到前面那道闪光了吗？”

“ [dʒʌst] [wɒt] [aɪ][dɪd] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'plaɪ] .

“	Just	what	I	did	,	”	came	the	immediate	reply	.
“	只是	什么	我	做过	,	”	来了	这	即时	回复	.

“我就是这么做的，”对方立即回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

“	Do	you	think	it	could	be	one	of	the	camp	fires	of	the	boys	,
“	做	你	思考	它	可以	是	一	的	这	营	火灾	的	这	男孩们	,

“你觉得这会不会是男孩们生的篝火之一？”

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [vɪ'det] [pəʊst] , [juː; jʊ] [mait] [seɪ] ？ ” ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənd] [bleɪk] , ['iːgəli] .

a	sort	of	vidette	post	,	you	might	say	?	”	further	questioned	Blake	,	eagerly	.
一个	种类	的	维德特	邮政	,	你	可能	说	？	”	更远	被质问	布莱克	,	急切地	.

“你可以说这是一种视频贴片？”布莱克急切地进一步问道。

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ə'gen] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] !

“	There	it	goes	again	,	as	sure	as	you	live	!
“	那里	它	去	再次	,	作为	当然	作为	你	居住	!

“它又来了，就像你活着一样确定！”

” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [bʌd] ['mɔːgən] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] , “ [ænd; ənd] , [seɪ] , [ɪts] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ɔːl] [raɪt] —

”	ejaculated	Bud	Morgan	at	the	wheel	,	“	and	,	say	,	it's	a	fire	,	all	right	—
”	射精	芽	摩根	在	这	车轮	,	“	和	,	说	,	它是	一个	火	,	全部	正确的	—

['grəʊɪŋ] [strɒŋgə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

growing	stronger	all	the	while	.
生长	更强	全部	这	尽管	.

“巴德·摩根坐在驾驶座上，大声说道：‘而且，比如说，这是一场火灾，没错——而且火势还在不断增强。’”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [miːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ？ ”

I	wonder	what	it	can	mean	for	us	?	”
我	想知道	什么	它	能	意思是	为了	我们	？	”

我想知道这对我们来说意味着什么？

“ [wiːl; wil] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , ” [ri'mɑːk] [hjuː] , ['kɒnfɪdəntli] .

“	We'll	soon	find	out	,	”	remarked	Hugh	,	confidently	.
“	出色地	很快	寻找	出去	,	”	评论	休	,	自信地	.

“我们很快就会知道了，”休自信地说道。

“ [wɪr] [əd'vɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][klɪə(r)] [streʧ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ] ,

“	We're	advancing	,	and	will	come	to	a	clear	stretch	in	a	minute	or	so	,
”	是	前进	,	和	将要	来	到	一个	清除	拉紧	在	一个	分钟	或者	所以	,

“我们正在前进，大约一分钟后就会遇到一段清晰的路段。”

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [triːz] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [spɑːs] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ə'hed] . ” -

where	the	trees	happen	to	be	sparse	,	and	we	can	see	ahead	.	”	63
在哪里	这	树木	发生	到	是	疏	,	和	我们	能	看	前方	.	”	-

那里树木稀疏，我们可以看清前方。”63

“ [pə'hæps] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪts] ['əʊnli][sʌm; səm]['kæbɪn] [ə'lɒŋ'saɪd] [ðə; ðɪ][rəʊd] , [wɪð] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] ['duːɪŋ]

“	Perhaps	,	after	all	,	it's	only	some	cabin	alongside	the	road	,	with	the	people	doing
”	也许	,	后	全部	,	它是	仅有的	一些	舱	旁边	这	路	,	和	这	人们	正在做

[ðeə(r)] ['kʊkɪŋ] [ˌaʊt'dɔːz] ,

their	cooking	outdoors	,
他们的	烹饪	户外	,

“或许，归根结底，它只是路边的一间小木屋，人们在户外做饭而已。”

” [əb'zɜːvd] [bʌd] .

”	observed	Bud	.
”	观察到	芽	.

巴德观察到。

“ [aɪ] [sɔː] [ðæt] [dʌn] [hiːps] [ɒv; əv] [taɪmz] [wen] [maɪ][fəʊks] [tʊk] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] ['flɒrɪdə] [ðæt]

“	I	saw	that	done	heaps	of	times	when	my	folks	took	me	down	to	Florida	that
”	我	锯	那	完毕	堆积如山	的	时代	什么时候	我的	各位	采取	我	向下	到	佛罗里达	那

['wɪntə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [sɪk] .

winter	I	was	sick	.
冬天	我	曾是	生病的	.

“那年冬天我生病了，父母带我去佛罗里达，我见过很多次这种情况。”

” [ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] [gruː] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdid] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][rəʊd] .

”	Their	curiosity	grew	by	leaps	and	bounds	as	they	proceeded	along	the	road	.
”	他们的	好奇心	生长	经过	跳跃	和	界限	作为	他们	继续	沿着	这	路	.

随着他们沿着道路前行，他们的好奇心也与日俱增。

[ðə; ðɪ]['kləʊzə(r)] [ðeɪ] [druː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ,

The	closer	they	drew	to	the	scene	of	the	illumination	,
这	更近	他们	画	到	这	场景	的	这	照明	,

他们越靠近光照耀的地点，

[ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['pʌz(ə)ld] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] .

the	more	puzzled	all	of	the	boys	found	themselves	.
这	更多的	困惑	全部	的	这	男孩们	成立	他们自己	.

男孩们越发感到困惑。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

Then	suddenly	it	broke	upon	them	.
然后	突然	它	打破	之上	他们	.

然后，突然间，暴雨倾盆而下。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [tɜːnd] [ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ðɪ][rəʊd] ,

They	must	have	turned	a	bend	in	the	road	,
他们	必须	有	转向	一个	弯曲	在	这	路	,

他们一定是拐了个弯。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃənz] [wɒnd] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)]

for	just	as	though	a	wave	of	a	magician's	wand	had	caused	the	picture
为了	只是	作为	尽管	一个	海浪	的	一个	魔术师的	魔杖	有	导致	这	图片

[tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] ,

to	appear	before	their	eyes	,
到	出现	前	他们的	眼睛	,

就好像魔术师挥动魔杖，让画面出现在他们眼前一样，

[ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
they saw it all .
他们 锯 它 全部 .

他们目睹了一切。

" [əʊ] ! [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [ʃrɪl] [bleɪk] , [əˈgɑːst] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪʒn] .
" Oh ! look at that , will you ? " shrilled Blake , aghast at the vision .
" 哦 ! 看 在 那 , 将要 你 ? " 尖锐的 布莱克 , 惊愕 在 这 想象 .

"哦！快看那个！"布莱克惊恐地尖叫道，被眼前的景象吓坏了。

" [ɪts] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [əˈfaɪə(r)] ! "
" It's a bridge afire ! "
" 它是 一个 桥 着火 ! "

"桥着火了！"

" [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊə(r)][ɪz] ! " ['ekəud] [bʌd] , ['steərɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" It sure is ! " echoed Bud , staring as though he could hardly believe his eyes .
" 它 当然 是 ! " 回声 芽 , 凝视 作为 尽管 他 可以 几乎 相信 他的 眼睛 .

"确实如此！"巴德附和道，目不转睛地盯着前方，仿佛不敢相信自己的眼睛。

" [siː] [haʊ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wʊdn] [saɪdz] !
" See how the flames are creeping along the wooden sides !
" 看 如何 这 火焰 是 爬行 沿着 这 木制的 侧面 !

"你看，火焰正沿着木板蔓延！"

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['mɜːt(ə)n] [bɔɪ] , [hɪ'sterɪkli] .
" continued the Merton boy , hysterically .
" 持续 这 默顿 男生 , 歇斯底里地 .

"默顿家的男孩歇斯底里地继续说道。"

" [waɪ] , [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [red] [sneɪks] , [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] .
" Why , they look like red snakes , that's what they do .
" 为什么 , 他们 看 喜欢 红色的 蛇 , 那就是 什么 他们 做 .

"为什么？它们看起来像红色的蛇，它们就是这样。"

[hjuː] , [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də][tuː; tə][get] [əˈkrɒs] [ðæt] ['rɪvə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [brɪdʒ] [gəʊz] [daʊn] ? "
Hugh , what can we do to get across that river if the bridge goes down ? "
休 , 什么 能 我们 做 到 得到 穿过 那 河 如果 这 桥 去 向下 ? "

-
64
-

休，如果桥塌了，我们该怎么过河？"64

" [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [jet] , [bleɪk] ! " [snæpt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" I can't tell you just yet , Blake ! " snapped the other .
" 我 不能 告诉 你 只是 然而 , 布莱克 ! " 啪啪 这 其他 .

"布莱克，我现在还不能告诉你！"另一个人厉声说道。

" [let] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] , [bʌd] . ['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði] [rɪsk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [plʌg] [ɒv; əv]
" Let her out some more , Bud . Never mind the risk to the old plug of
[æn; ən] ['endʒɪn] ;
an engine ;
一个 引擎 ;

"再让她出去跑跑吧，巴德。别管那台老发动机的火花塞会有什么危险；

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [faɪt] [ðæt] ['faɪə(r)] , [ɔː(r)][wiːl; wil][biː; bi] [dɪʃt] .
we've got to get there so as to fight that fire , or we'll be dished .
我们已经 得到 到 得到 那里 所以 作为 到 斗争 那 火 , 或者 出色地 是 盘 .

我们必须赶到那里去扑灭那场大火，否则我们就完蛋了。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [striːm] [ðæt] [ɪz] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [diːp] [wʌn] , [tuː] ,

I	know	what	stream	that	is	,	and	it's	a	deep	one	,	too	,
我	知道	什么	溪流	那	是	,	和	它是	一个	深的	一	,	也	,

我知道那是哪条溪流，而且它很深。

[fɑː(r)] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['evə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðɪs] [kɑː(r)] .

far	too	deep	for	us	to	ever	hope	to	ford	it	with	this	car	.
远的	也	深的	为了	我们	到	曾经	希望	到	福特	它	和	这	车	.

水深太深，我们这辆车根本不可能涉水过去。

[fɑːstə(r)] , [bʌd] , [fɑːstə(r)] , [ai] [tel] [juː; jʊ] !

Faster	,	Bud	,	faster	,	I	tell	you	!
快点	,	芽	,	快点	,	我	告诉	你	!

快点，巴德，快点，我跟你说！

" [bʌd] ['mɔːgən] ['nevə(r)] [ək'septɪd] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['bɔːdəd] [ɒn] [ə; eɪ] [deə(r)] .

"	Bud	Morgan	never	accepted	anything	that	bordered	on	a	dare	.
"	芽	摩根	绝不	公认	任何事物	那	带边框	在	一个	敢	.

“巴德·摩根从不接受任何带有挑衅意味的事情。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [held] [ɪn] [ðʌs] [fɑː(r)] ['prɪnsəpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [njuː] [hjuː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [æpt]

He	had	held	in	thus	far	principally	because	he	knew	Hugh	would	not	be	apt
他	有	握住	在	因此	远的	主要	因为	他	知道	休	会	不是	是	易于

[tuː; tə] ['kaʊntənəns] [spiːd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ni'sesi,teit, nə-] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪsk] .

to	countenance	speed	when	it	necessitated	additional	risk	.
到	面容	速度	什么时候	它	必要	额外的	风险	.

他之所以一直按兵不动，主要是因为他知道休不会容忍在需要承担额外风险的情况下加快速度。

[naʊ] [hiː; hi] " [let] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [nɒtʃ] , " [æz; əz] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	he	"	let	out	another	notch	,	"	as	he	himself	would	have	expressed	it	.
现在	他	"	让	出去	其他	缺口	,	"	作为	他	他自己	会	有	表达	它	.

现在，正如他自己会表达的那样，他“又放松了下来”。

[ðə; ði][əʊld][kɑː(r)] [ʃæmbl] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['dɪzɪɪŋ] [sɪ'lerɪti] , ['meɪkɪŋ] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'dɪkjələs]

The	old	car	shambled	along	with	dizzying	celerity	,	making	all	manner	of	ridiculous
这	老的	车	混乱	沿着	和	令人眩晕	速度	,	制作	全部	方式	的	荒谬的

[saʊndz] ,

sounds	,
声音	,

那辆老旧的汽车蹒跚而行，速度快得令人眼花缭乱，沿途发出各种滑稽的声音。

[æz; əz] [ðəʊ] [prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] [sʌtʃ] [heɪst] .

as	though	protesting	against	such	haste	.
作为	尽管	抗议	反对	这样的	匆忙	.

仿佛在抗议这种仓促之举。

[stɪl] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə'nʌðə(r)] ['breɪkdaʊn] ;

Still	nothing	happened	to	indicate	another	breakdown	;
仍然	没有什么	发生	到	表明	其他	分解	;

仍然没有任何迹象表明会再次发生故障；

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [brɪdʒ] [wɪð] [ək'seləreɪtɪd]

and	at	least	they	were	advancing	toward	the	burning	bridge	with	accelerated
和	在	至少	他们	是	前进	朝向	这	燃烧	桥	和	加速

[spiːd] .

speed	.
速度	.

至少他们正以加速的速度向着燃烧的桥梁前进。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hjuː] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

All	the	while	Hugh	was	wondering	what	could	have	caused	the	fire	.
全部	这	尽管	休	曾是	好奇	什么	可以	有	导致	这	火	.

休一直在想，究竟是什么原因导致了这场火灾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] , [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] ,

It	was	very	strange	,	he	concluded	,
它	曾是	非常	奇怪的	,	他	结束	,

他总结道，这非常奇怪。

[ðæt] [ə; eɪ] ['kʌntri] [brɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [stɑːt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [laɪk] [ðɪs] ,

that	a	country	bridge	should	take	a	notion	to	start	up	in	a	blaze	like	this	,
那	一个	国家	桥	应该	拿	一个	概念	到	开始	向上	在	一个	火焰	喜欢	这	,

一座乡村桥梁竟然会在这样的大火中被点燃，这真是不可思议。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [lɪŋk] [ɪn][ðeə(r)] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	just	when	it	became	a	most	important	link	in	their	drive	to	the
和	只是	什么时候	它	成为	一个	最多	重要的	关联	在	他们的	驾驶	到	这

[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][kæmp] . -

concentration	camp	.	65
专注	营	.	-

而就在这时，它成为了他们前往集中营过程中最重要的一环。65

[səʊ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ðɪ] [siːn] .

So	they	arrived	on	the	scene	.
所以	他们	到达的	在	这	场景	.

于是他们赶到了现场。

[bʌd] [wɒz; wəz] ['evɪdəntlɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ðɪ] ['gæntlɪt] [wɪð] [ə; eɪ][mæd] [rʌʃ] ,

Bud	was	evidently	for	trying	to	run	the	gantlet	with	a	mad	rush	,
芽	曾是	显然	为了	尝试	到	跑步	这	挑战	和	一个	疯狂的	匆忙	,

巴德显然是想孤注一掷，横冲直撞。

[bʌt; bət] [hjuː] [kɔːld] [ə'pɒn] [hɪm] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ʃɔːt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,

but	Hugh	called	upon	him	to	draw	up	short	,	which	he	did	,
但	休	称为	之上	他	到	画	向上	短的	,	哪个	他	做过	,

但休要求他缩短行程，他就照做了。

['stɒpɪŋ] [ðə; ðɪ][kɑː(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][nɪə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wʊdn] ['strʌktʃə(r)] .

stopping	the	car	close	to	the	near	end	of	the	wooden	structure	.
停止	这	车	关闭	到	这	靠近	结尾	的	这	木制的	结构	.

将车停在木结构靠近末端的位置。

“ [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ! ” [ɜːrdʒd] [bʌd] , [rɪ'prəʊtʃfəli] ,

“	We	might	have	made	it	,	Hugh	!	”	urged	Bud	,	reproachfully	,
“	我们	可能	有	制成	它	,	休	!	”	敦促	芽	,	责备地	,

“我们本来可以成功的，休！”巴德责备地催促道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [rɪ'gretɪd] [ðə; ðɪ] ['kɔːʃəs] ['pɒləsi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] .

as	though	he	regretted	the	cautious	policy	of	the	scout	master	.
作为	尽管	他	后悔	这	谨慎	政策	的	这	侦察	掌握	.

仿佛他对童子军领队的谨慎做法感到后悔。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] ['aʊə(r)][gæs][tæŋk] [wʊd] [ɪk'spləʊd] !

“	But	there	would	always	be	a	chance	that	our	gas	tank	would	explode	!
“	但	那里	会	总是	是	一个	机会	那	我们的	气体	坦克	会	爆炸	!

“但是我们的油箱总有爆炸的可能！”

” [kraɪd] [hjuː] ; “ [lʊk] [haʊ] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [baɪ][ðə; ðɪ]

”	cried	Hugh	;	“	look	how	the	flames	are	driven	straight	across	the	bridge	by	the
”	哭	休	;	“	看	如何	这	火焰	是	驱动	直的	穿过	这	桥	经过	这

[wɪnd] .

wind	.
风	.

“休喊道：‘瞧瞧，火焰是如何被风吹过桥面的。’”

[ðen] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] [ə'lɒŋ] [bəuθ] [saɪdz] , [səʊ] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['gæntlɪt] .

Then	the	fire	is	along	both	sides	,	so	we'd	have	to	run	a	regular	gantlet	.
然后	这	火	是	沿着	两个都	侧面	,	所以	我们会	有	到	跑步	一个	常规的	挑战	.

那么火势就会蔓延到两侧，所以我们必须像普通人一样穿越障碍。

[nəʊ] , [bʌd] , [əʊld] ['feləʊ] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] .

No	,	Bud	,	old	fellow	,	we	couldn't	afford	to	take	the	chances	.
不	,	芽	,	老的	同伴	,	我们	不能	买得起	到	拿	这	机会	.

不，巴德，老伙计，我们不能冒这个险。

[aʊt] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [seɪv] [ðə; ði][əʊld] [brɪdʒ] [jet] . ”

Out	with	you	all	,	and	let's	see	if	we	can't	save	the	old	bridge	yet	.	”
出去	和	你	全部	,	和	我们来吧	看	如果	我们	不能	节省	这	老的	桥	然而	.	”

跟大家一起出去，看看我们能不能保住这座老桥。

“ [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] ! ” ['ʃaʊtɪd] [bʌd] , ['ɪnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [muːv] ,

“	Go	to	it	,	boys	!	”	shouted	Bud	,	instantly	on	the	move	,
“	去	到	它	,	男孩们	!	”	喊叫	芽	,	即刻	在	这	移动	,

“上吧，伙计们！”巴德喊道，立刻行动起来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['nevə(r)] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [wen] ['duːɪŋ]

for	he	was	a	lad	of	action	,	and	never	happier	than	when	doing
为了	他	曾是	一个	小伙子	的	行动	,	和	绝不	更快乐	比	什么时候	正在做

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

因为他是个行动派，做事的时候他最快乐。

“ [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndwəd] [saɪd] [fɜːst] ! ” ['ɔːdəd] [hjuː] ,

“	Work	on	the	windward	side	first	!	”	ordered	Hugh	,
“	工作	在	这	迎风	边	第一的	!	”	订购	休	,

“先在迎风面作业！”休命令道。

[wɪð] [ðə; ði] [sə'gæsəti] [ðæt] ['liːdəʃɪp] [ɪn][æn; ən] [ˌenə'dʒetɪk] [skaʊt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz][æpt][tuː; tə] [bɪ'stəʊ]

with	the	sagacity	that	leadership	in	an	energetic	scout	organization	is	apt	to	bestow
和	这	睿智	那	领导	在	一个	精力充沛	侦察	组织	是	易于	到	赐给

[ə'pɒn] ['eni] [ˌwaɪd ə'weɪk] [juːθ] .

upon	any	wideawake	youth	.
之上	任何	清醒	青年	.

拥有在充满活力的童子军组织中担任领导职务所应具备的敏锐洞察力，这种洞察力往往会赋予任何一个头脑清醒的年轻人。

“ [hɪə(r)] , [snætʃ] [ʌp] [ðiːz] [əʊld][læp] - [rəʊbz] , [ænd; ənd] [saʊs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

“	Here	,	snatch	up	these	old	lap	-	robes	,	and	souse	them	in	the	water	.
“	这里	,	抢夺	向上	这些	老的	膝	-	长袍	,	和	汤	他们	在	这	水	.

“来，把这些旧膝毯拿来，泡在水里。”

[ɪf] [juː; jʊ] [biːt] [æt; ət][ðə; ði] [fleɪmz] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd] [wen] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒn]['faɪə(r)] [ðæt] [taɪm] ,

If	you	beat	at	the	flames	just	as	we	did	when	the	woods	on	fire	that	time	,
如果	你	打	在	这	火焰	只是	作为	我们	做过	什么时候	这	树林	在	火	那	时间	,

如果你像我们上次扑灭森林火灾时那样，用力拍打火焰，

[jʊl] [faɪnd] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['mɑːstəd] .

you'll	find	they	can	be	mastered	.
你会	寻找	他们	能	是	精通	.

你会发现它们是可以掌握的。

['evribɒdi] [get] ['bɪzi] ! ” -

Everybody	get	busy	!	”	66
大家	得到	忙碌的	!	”	-

大家都快点动手！“66

“ [wuːp] ! [wɒtʃ] [maɪ] [sməʊk] , [wɪl] [juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [bʌd] , ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

“ Whoop ! watch my smoke , will you ! ” cried Bud , starting off with a rush .

“ 哇哦 ! 手表 我的 抽烟 , 将要 你 ! ” 哭 芽 , 开始 离开 和 一个 匆忙 .

“哇！看着我的烟好吗！”巴德喊道，然后猛地抽了起来。

[ðeə(r)] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][əʊld][læp] - [rəʊbz] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd] ['mænɪdʒd]

There chanced to be some old lap - robes in the car that Bud had managed

那里 偶然 到 是 一些 老的 膝 - 长袍 在 这 车 那 芽 有 管理

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ,

to secure ,

到 安全的 ,

碰巧车里有一些巴德设法弄到的旧膝毯。

[nɒt] [ɒv; əv] ['eni] [greɪt] ['vælјuː] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [went] ,

not of any great value , to be sure , so far as things of beauty went ,

不是 的 任何 伟大的 价值 , 到 是 当然 , 所以 远的 作为 事物 的 美丽 去 ,

就美而言，它当然没有什么特别的价值。

[bʌt; bət] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] [laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] .

but bound to be of great value in an emergency like the present .

但 边界 到 是 的 伟大的 价值 在 一个 紧急情况 喜欢 这 展示 .

但在像现在这样的紧急情况下，它必定会发挥巨大的价值。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [skaʊts] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ,

Each of the three scouts managed to secure possession of one of these ,

每个 的 这 三 侦察兵 管理 到 安全的 拥有 的 一 的 这些 ,

三名侦察兵每人设法获得了其中一件。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

动员营的童子军(The Boy Scouts at Mobilization Camp)
第3/5页

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [tuː; tə] [səb'mɜːdʒ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] ['fləʊɪŋ]
and **it** **required** **but** **a** **brief** **time** **to** **submerge** **the** **same** **in** **the** **swift** **flowing**
和 它 必需的 但 一个 简短的 时间 到 淹没 这 相同的 在 这 迅速 流动
[ænd; ənd] [diːp] [striːm] .
and **deep** **stream** **.**
和 深的 溪流 .

只需很短的时间，就能将它浸入湍急而深邃的溪流中。

[wɪð] [ðɪs] ['səʊkɪŋ] [klɒθ] [ɪn][hænd][ðə; ði] [ˌenə'dʒetɪk] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
With **this** **soaking** **cloth** **in** **hand** **the** **energetic** **boys** **started** **to** **fight** **the** **fire** **,**
和 这 浸泡 布 在 手 这 精力充沛 男孩们 开始 到 斗争 这 火 ,

男孩们手里拿着浸湿的布，开始奋力扑灭大火。

['slæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [fleɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [kɜːld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn]
slapping **at** **the** **running** **flames** **as** **they** **curled** **along** **the** **side** **of** **the** **bridge** **in**
拍打 在 这 跑步 火焰 作为 他们 卷曲 沿着 这 边 的 这 桥 在
[lɒŋ] ['spaɪrəlz] [ðæt] [rɪ'zembld] ['kriːpɪŋ] [sneɪks] .
long **spirals** **that** **resembled** **creeping** **snakes** **.**
长的 螺旋 那 类似 爬行 蛇 .

拍打着沿着桥边蜿蜒盘旋的火焰，火焰呈长长的螺旋状，像爬行的蛇一样。

[wen] [θriː] ['laɪvli] ['feloʊz] [get] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][tɑːsk][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [wɒt]
When **three** **lively** **fellows** **get** **started** **at** **a** **task** **of** **this** **sort** **it** **is** **wonderful** **what**
什么时候 三 热闹 伙伴们 得到 开始 在 一个 任务 的 这 种类 它 是 精彩的 什么
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['prəʊgres] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'teɪn] .
remarkable **progress** **they** **can** **attain** **.**
卓越 进步 他们 能 达到 .

三个精力充沛的小伙子一起着手做这类事情时，他们能取得多么惊人的进展，真是令人赞叹。

[wɪð] [iːtʃ] [staʊt] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['θretnɪŋ] [tuː; tə]
With **each** **stout** **blow** **it** **seemed** **as** **though** **the** **fire** **that** **was** **threatening** **to**
和 每个 肥硕 吹 它 似乎 作为 尽管 这 火 那 曾是 威胁 到
[dɪ'mɒlɪʃ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['wʊdn] ['strʌktʃə(r)] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['setbæk] .
demolish **the** **entire** **wooden** **structure** **received** **a** **serious** **setback** **.**
拆除 这 全部的 木制的 结构 已收到 一个 严肃的 挫折 .

每一次猛烈的打击，似乎都让威胁要摧毁整个木结构建筑的大火遭受了严重的挫折。

[ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːt] [ðeə(r)] [weɪ] [kəm'pliːtli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv] ['eni]
The **boys** **fought** **their** **way** **completely** **across** **the** **bridge** **,** **which** **was** **not** **of** **any**
这 男孩们 战斗 他们的 方式 完全地 穿过 这 桥 , 哪个 曾是 不是 的 任何
[greɪt] [leŋkθ; leŋθ] . -
great **length** **.** **67**
伟大的 长度 . -

男孩们一路打斗，最终穿过了那座并不长的桥。[67]

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [bʌd] .
“ **Good** **enough** **for** **us** **!** **”** **cried** **the** **panting** **Bud** **.**
“ 好的 足够的 为了 我们 ! ” 哭 这 喘息 芽 .

“对我们来说足够好了！”气喘吁吁的巴德喊道。

“ [wɪv] [lik] [ðæt] [laɪn][ɒv; əv] ['skəːmiʃə] ; [duː; də][wiː; wi]['tæk(ə)l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [naʊ] , [hjuː] ?
“ **We've** **licked** **that** **line** **of** **skirmishers** **;** **do** **we** **tackle** **the** **other** **side** **now** **,** **Hugh** **?**
“ 我们已经 舔过 那 线 的 散兵游勇 ; 做 我们 处理 这 其他 边 现在 , 休 ?
”
”
”

“我们已经击败了那边的游击队员；现在我们去对付另一边吗，休？”

" [wʌn] [gʊd] [tɜːn] [dɪˈzɜːvs] [əˈnʌðə(r)] , [səʊ][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] !
" One good turn deserves another , so go for it !
" 一 好的 转动 值得 其他 , 所以 去 为了 它 !

善有善报，所以加油吧!

" [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] ,
" advised the leader ,
" 建议 这 领导者 ,

领导建议道：

[ˈsetɪŋ] [ə; eɪ] [peɪs] [hɪmˈself] [ðæt] [kept] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈhʌsl] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] .
setting a pace himself that kept the others hustling to continue in the same class .
环境 一个 步伐 他自己 那 保留 这 其他的 忙碌 到 继续 在 这 相同的 班级 .

他自己设定了节奏，让其他人也不得不努力跟上，才能继续保持在同一水平线上。

[səkˈses] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [ˈbetə(r)]
Success is always encouraging , and , having found that they could get the better
成功 是 总是 鼓励 , 和 , 拥有 成立 那 他们 可以 得到 这 更好的
[ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈkriːpɪŋ] [fleɪmz] ,
of those creeping flames ,
的 那些 爬行 火焰 ,

成功总是令人鼓舞的，而且，既然他们发现自己能够战胜那些蔓延的火焰，

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [fɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈhɑːdə(r)] , [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [kəmˈpliːtli] .
the three boys fought all the harder , determined to crush the fire completely .
这 三 男孩们 战斗 全部 这 更难 , 决定 到 压碎 这 火 完全地 .

三个男孩更加努力地战斗，决心彻底扑灭大火。

" [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ˈelbəʊ] [griːs] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ˈvɪktəri] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [pɜːtʃ] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [ˈbænə(r)]
" A little more elbow grease , boys , and victory is going to perch on our banner
" 一个 小的 更多的 弯头 润滑脂 , 男孩们 , 和 胜利 是 去 到 栖息 在 我们的 横幅
!
!
!

“伙计们，再努力一点，胜利就会高高飘扬在我们的旗帜上！”

" [bʌd] [wɒz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] ,
" Bud was crying ,
" 芽 曾是 哭泣 ,

巴德哭了，

[waɪl] [hiː; hi] [slæpt] [ðæt] [skɔːtʃt] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ɒn] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
while he slapped that scorched laprobe again and again on the railing of the
尽管 他 被掌掴 那 烧焦的 腹腔镜 再次 和 再次 在 这 栏杆 的 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

他一边用那根烧焦的探针一下又一下地拍打着桥的栏杆，

[ˈiːv(ə)n] [mɔp] [ʌp] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [əˈkeɪʒ(ə)n] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
even mopping up the floor with it when occasion demanded .
甚至 拖地 向上 这 地面 和 它 什么时候 场合 要求 .

必要时甚至可以用来拖地。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ˈmɑːstəz] [æt; ət] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
The boys were past masters at this sort of thing .
这 男孩们 是 过去的 大师 在 这 种类 的 事物 .

这些男孩们对这类事情早已驾轻就熟。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sɜːvd] [ðeə(r)] [taɪm] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [wʊdz] ,
They had served their time at it on another occasion , when the woods ,
他们 有 服务 他们的 时间 在 它 在 其他 场合 , 什么时候 这 树林 ,

他们曾在另一次事件中为此付出过代价，当时是在树林里，

['kætʃɪŋ] ['faɪə(r)] [nɒt] ['meni] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['oʊkˌveɪl] ,

catching	fire	not	many	miles	from	Oakvale	,
捕捉	火	不是	许多	英里	从	奥克维尔	,

离奥克维尔不远的地方着火了，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [help] [seɪv] ['sɜːt(ə)n] ['aɪsəleɪtɪd] ['fɑːmhaus] [ænd; ənd] [krɒps]

they	had	been	called	upon	to	help	save	certain	isolated	farmhouses	and	crops
他们	有	到过	称为	之上	到	帮助	节省	肯定	孤立	农舍	和	农作物

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['θret(ə)nd] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . [[ˌtuː'tuː]] -

that	were	threatened	with	destruction	.	[	2	]	68
那	是	威胁	和	破坏	.	[	2	]	-

他们受命帮助拯救一些面临毁灭威胁的偏远农舍和庄稼。[2]68

['briːðɪŋ] ['hevɪli] ,

Breathing	heavily	,
呼吸	重度	,

呼吸沉重，

[ðə; ði] [θriː] [lædz] ['faɪnəli] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['zɪgzæg] [laɪn] [ɒv; əv]

the	three	lads	finally	had	the	satisfaction	of	seeing	the	last	zigzag	line	of
这	三	小伙子们	最后	有	这	满意	的	看到	这	最后的	之字形	线	的

['faɪə(r)] [sə'kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'tæk] .

fire	succumb	to	the	vigor	of	their	attack	.
火	屈服	到	这	活力	的	他们的	攻击	.

三个小伙子终于看到最后一道之字形火力线在他们的猛烈攻击下溃败，心中充满了满足感。

[stɪl] , [hjuː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['həʊlli] ['sætɪsfaɪd] .

Still	,	Hugh	would	not	be	wholly	satisfied	.
仍然	,	休	会	不是	是	完全	使满意	.

然而，休仍然不会完全满意。

“ [lets] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [wet] [ðiːz] [rægz] [ə'gen] , ” [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

“	Let's	go	down	and	wet	these	rags	again	,	”	he	told	his	chums	,
“	我们来吧	去	向下	和	湿的	这些	破布	再次	,	”	他	讲述	他的	朋友们	,

“咱们下去再把这些破布弄湿吧，”他告诉他的伙伴们。

“ [ænd; ənd] [hʌnt] [aʊt] ['evri] [kræk] [weə(r)] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [haɪdz] ,

“	and	hunt	out	every	crack	where	the	least	bit	of	fire	hides	,
“	和	打猎	出去	每一个	裂缝	在哪里	这	至少	少量	的	火	隐藏	,

“仔细搜寻每一处缝隙，哪怕只有一丝火苗藏匿其中。”

[səʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [ə'gen] . ”

so	that	after	we	go	on	it	isn't	going	to	spring	up	again	.	”
所以	那	后	我们	去	在	它	不是	去	到	春天	向上	再次	.	”

这样一来，在我们继续前进之后，它就不会再次出现。”

“ [mait] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [dʒɒb] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'griːd] [bʌd] ,

“	Might	as	well	make	a	clean	job	of	it	while	we're	about	it	,	”	agreed	Bud	,
“	可能	作为	出色地	制作	一个	干净的	工作	的	它	尽管	是	关于	它	,	”	同意	芽	,

“既然要做，不如就把它彻底做好，”巴德同意道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hjuː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

as	he	followed	Hugh	down	to	the	edge	of	the	river	,
作为	他	随后	休	向下	到	这	边缘	的	这	河	,

他跟着休走到河边，

[ðeə(r)] [tuː; tə] [ɪ'mɜːs] [ðeə(r)] “ ['faɪtɪŋ] [tɒgz] ” [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

there	to	immerse	their	“	fighting	togs	”	again	in	the	water	.
那里	到	沉浸	他们的	“	斗争	泳衣	”	再次	在	这	水	.

他们再次将“战斗服”浸入水中。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] , [ˈkeəfəli] [ˈskænɪŋ] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni]

As they walked along , carefully scanning both sides of the bridge for any

作为 他们 步行 沿着 , 小心 扫描 两个都 侧面 的 这 桥 为了 任何

[ˈevɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ˈhɪd(ə)n] [ˈperəl] ,

evidences of hidden peril ,

证据 的 隐 危险 ,

他们一边走一边仔细观察桥的两侧，寻找任何隐藏的危险迹象。

[bʌd] [wʌns] [mɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] , [ˈvɔɪsɪŋ] [sʌm; səm] [səˈspɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [biːn]

Bud once more broke out , voicing some suspicion that he had evidently been

芽 一次 更多的 打破 出去 , 配音 一些 怀疑 那 他 有 显然 到过

[ˈhɑːrbərɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

harboring in his brain .

窝藏 在 他的 脑 .

巴德再次爆发，表达了他显然一直藏在脑中的一些怀疑。

“ [hjuː] , [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈmaɪti] [ˈfʌni] [haʊ] [ðɪs] [əʊld] [brɪdʒ] [kʊd; kəd] [get] [əˈfaɪə(r)] ?

“ Hugh , don't you think it's mighty funny how this old bridge could get afire ?

“ 休 , 不 你 思考 它是 强大的 有趣的 如何 这 老的 桥 可以 得到 着火 ?

“休，你不觉得这座老桥着火这件事非常滑稽吗？”

[səˈpəʊz] [ə; eɪ] [ˈθreʃɪŋ] [məˈʃiːn] [ˈtrækʃn] [ˈendʒɪn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)] [hɪə(r)] [ˈleɪtli] ;

Suppose a threshing machine traction engine could have passed over here lately ;

认为 一个 脱粒 机器 牵引力 引擎 可以 有 通过了 超过 这里 最近 ;

[bʌt; bət] , [ðen] ,

but , then ,

但 , 然后 ,

假设最近有一台脱粒机牵引机从这里经过；但是，

[ɪts] [tuː] [ˈɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgəʊɪŋ] [əˈraʊnd] .

it's too early in the season for anything like that to be going around .

它是 也 早期的 在 这 季节 为了 任何事物 喜欢 那 到 是 去 大约 .

现在距离赛季开始还早，不应该出现这种事情。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈwægən] [θruː] [ə; eɪ] [ˈbɜːnɪŋ] [mætʃ] [əˈsaɪd] [ˈɑːftə(r)] [ˈlaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,

If a man on a wagon threw a burning match aside after lighting his pipe ,

如果 一个 男人 在 一个 车皮 扔 一个 燃烧 匹配 旁边 后 灯光 他的 管道 ,

如果一个坐在马车上的男人点燃烟斗后把燃烧的火柴扔到一边，

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [stɑːt] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈbɜːnɪŋ] ?

would it start things to burning ?

会 它 开始 事物 到 燃烧 ?

它会引发燃烧吗?

[ˈsʌmhaʊ] [ai] [dʒʌst] [kænt] [bɪˈliːv] [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ˈæksɪdənt] [æt; ət] [ɔːl] . ” -

Somehow I just can't believe this is an accident at all . ” 69

不知何故 我 只是 不能 相信 这 是 一个 事故 在 全部 . ” -

我实在无法相信这完全是一场意外。”69

“ [əʊ] ! [duː; də] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [miːn] [juː; jʊ] [səˈspekt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɒn] [ˈpɜːpəs] ,

“ Oh ! do you really mean you suspect it was done on purpose ,

“ 哦 ! 做 你 真的 意思是 你 怀疑 它 曾是 完毕 在 目的 ,

“哦！你是真的怀疑这是故意的吗？”

[pəˈhæps] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː ˈes] [frɒm; frəm] [ˈkrɒsɪŋ] [ðɪs] [diːp] [ˈrɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌjuː ˈes] [mɪs]

perhaps to keep us from crossing this deep river , and making us miss

也许 到 保持 我们 从 过境 这 深的 河 , 和 制作 我们 错过

[kəˈnekʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [kæmp] ?

connections with the camp ?

连接 和 这 营 ?

也许是为了阻止我们渡过这条深河，从而让我们错过与营地的联系?

" [ɑːskt] [bleɪk] , [ə'pærəntli] [θrɪld] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] .
" asked Blake , apparently thrilled with the thought .
" 问 布莱克 , 显然 激动不已 和 这 想法 .

"布莱克问道，显然对这个想法感到兴奋不已。"

" [aɪm] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'sɜːtɪd] [hjuː] , ['pɒzətɪvli] .
" I'm certain of it , " asserted Hugh , positively .
" 我是 肯定 的 它 , " 断言 休 , 积极地 .

"我对此深信不疑，"休肯定地说。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .
" I'll tell you why .
" 患病的 告诉 你 为什么 .

我来告诉你为什么。

[dʒʌst] [bend] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] ['kləuzə(r)][hɪə(r)] ,
Just bend your heads closer here ,
只是 弯曲 你的 头部 更近 这里 ,

把头凑近点儿。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɪf] [weə(r)] [ðɪs] [reɪl][hæz; həz] [biːn] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɑːd] ;
and take a whiff where this rail has been only a little charred ;
和 拿 一个 闻 在哪里 这 轨 有 到过 仅有的 一个 小的 烧焦的 ;

闻一闻这处铁轨只有轻微烧焦的痕迹；

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [smel] [laɪk] ? "
what does it smell like ? "
什么 做 它 闻 喜欢 ? "

它闻起来像什么?

" [waɪ] , [hjuː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv] [həʊm] , [wen] [ðə; ði][gɜːl][ɪz] ['stɑrtɪŋ] ['aʊə(r)][ɔɪl]
" Why , Hugh , it makes me think of home , when the girl is starting our oil
" 为什么 , 休 , 它 制作 我 思考 的 家 , 什么时候 这 女孩 是 开始 我们的 油
[stəʊv] ['gəʊɪŋ] ! "
stove going ! "
火炉 去 ! "

"哎呀，休，这让我想起了家里，女孩子正在点燃油炉呢！"

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " ['ædɪd] [bʌd] , ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [fə'rəʊʃəsli] ,
" That's a fact , " added Bud , gritting his teeth ferociously ,
" 那就是 一个 事实 , " 额外 芽 , 磨牙 他的 牙齿 凶猛地 ,

"那是事实，"巴德咬牙切齿地补充道。

" [ænd; ənd] ['sʌmˌbɒdiz] [gɒn] [ænd; ənd]['sætʃəreɪtɪd][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv] [ðɪs] [brɪdʒ] [wɪð] ['kerəsiːn] ,
" and somebody's gone and saturated both sides of this bridge with kerosene ,
" 和 某人的 已消失 和 饱和 两个都 侧面 的 这 桥 和 煤油 ,

"有人往桥的两边都泼了煤油，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['faɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [send] - [ɒf] .
so as to give the fire a good send - off .
所以 作为 到 给 这 火 一个 好的 发送 - 离开 .

好让这场大火有个体面的告别仪式。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ðə; ði] [ləʊ] - [daʊn] [retʃ] , [wɒt] [ˌwʊdnt] [ai] [gɪv] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tʃəʊk] [hɪm] .

the	low	-	down	wretch	,	what	wouldn't	I	give	to	have	a	chance	to	choke	him	.
这	低的	-	向下	可怜虫	,	什么	不会	我	给	到	有	一个	机会	到	呛	他	.

〃

〃

〃

这个卑鄙无耻的家伙，我真想有机会掐死他。

“ [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][get][ðə; ði] [seɪm] ['əʊdə(r)] , 〃 [hjuː] [əb'zɜːvd] ,

“	Try	it	again	over	here	,	and	you	get	the	same	odor	,	〃	Hugh	observed	,
〃	尝试	它	再次	超过	这里	,	和	你	得到	这	相同的	气味	,	〃	休	观察到	,

[ɪm'presɪvli] ;

impressively	;
令人印象深刻	;

“你在这边再试一次，也会闻到同样的味道，”休令人印象深刻地说道；

“ [jes] , [ænd; ənd] [raɪt] [ðeə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] [spɪld] ,

“	yes	,	and	right	there	you	can	see	where	some	of	the	stuff	spilled	,
〃	是的	,	和	正确的	那里	你	能	看	在哪里	一些	的	这	东西	洒了	,

“是的，你看，那里就有些东西洒出来了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][spɒt] [lʊks] ['griːsi] .

for	the	spot	looks	greasy	.
为了	这	点	看起来	腻	.

那块地方看起来油腻腻的。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv] ['kerəsiːn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][kɑː(r)]

He	must	have	had	a	can	of	kerosene	along	with	him	in	his	car
他	必须	有	有	一个	能	的	煤油	沿着	和	他	在	他的	车

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [æz; əz] [ðɪs] . 〃 -

for	just	such	a	purpose	as	this	.	”	70
为了	只是	这样的	一个	目的	作为	这	.	〃	-

他车里肯定备着一罐煤油，就是为了应对这种情况。”70

[iːtʃ] [bɔɪ] [ɪn] [tɜːn] [drɒpt] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,

Each	boy	in	turn	dropped	on	his	hands	and	knees	,
每个	男生	在	转动	掉落	在	他的	双手	和	膝盖	,

每个男孩依次跪倒在地，

[ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] “ [snɪf] ” [æt; ət][ðə; ði] [dɪs'kʌlərd] [spɒt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [bɔːdz] [ɒv; əv]

the	better	to	take	a	“	sniff	”	at	the	discolored	spot	on	the	floor	boards	of
这	更好的	到	拿	一个	〃	嗅	〃	在	这	变色	点	在	这	地面	板	的

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] “ [kləʊz] [kɔːl] .

the	bridge	that	had	such	a	“	close	call	.
这	桥	那	有	这样的	一个	〃	关闭	称呼	.

这样就能更好地“闻一闻”桥地板上那块变色的污渍，那里曾发生过如此“惊险”的事故。

〃 [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns] [mɔː(r)][ri'gein, riː-][ðeə(r)] [fiːt] [ðeɪ] [nˈɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] ,

”	As	they	once	more	regained	their	feet	they	nodded	their	heads	,
〃	作为	他们	一次	更多的	恢复	他们的	脚	他们	点头	他们的	头部	,

他们重新站稳后，点了点头。

[juˈnænɪməs] [ɪn][ðeə(r)] [əˈpɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðæt] ['griːsi] [mɑːk] .

unanimous	in	their	opinion	as	to	the	origin	of	that	greasy	mark	.
一致	在	他们的	观点	作为	到	这	起源	的	那	腻	标记	.

他们对那块油渍的来源看法一致。

“ [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] ['aʊə(r)] [gʊd] [lʌk] [stɪl] [hɔ:nt] ['aʊə(r)] ['fʊtsteps] , ” [bleɪk] [sed] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə]
“ Which shows that our good luck still haunts our footsteps , ” Blake said , trying to
“ 哪个 演出 那 我们的 好的 运气 仍然 闹鬼的地方 我们的 脚步声 , ” 布莱克 说 , 尝试 到
[smaɪl] ['hæpɪli] ,
smile happily ,
微笑 快乐地 ,

“这说明我们的好运依然如影随形，”布莱克说着，努力挤出一个笑容。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [di:p] - ['si:tɪd] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'tektɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
though there was a deep - seated look of apprehension to be detected in his
尽管 那里 曾是 一个 深的 - 坐着 看 的 忧虑 到 是 检测到 在 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

不过，从他的眼神中还是能看出一丝深深的忧虑。

[tru:θ] [tu:; tə] [tel] ,
Truth to tell ,
真相 到 告诉 ,

说实话，

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [mə'lɪgnɪti] [ʃəʊn] [baɪ] [ðɪs]
all of them were more or less impressed with the malignity shown by this
全部 的 他们 是 更多的 或者 较少的 印象深刻 和 这 恶毒 所示 经过 这
['pɑ:ti] [hu:m] [ðeɪ] [bɪ'li:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv] ['lu:θə(r)] ['gregəri] .
party whom they believed to be in the pay of Luther Gregory .
派对 谁 他们 相信 到 是 在 这 支付 的 路德 格雷戈里 .

他们都或多或少地对这个他们认为受卢瑟·格雷戈里雇佣的政党所表现出的恶意印象深刻。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [bent] [ə'pɒn] ['ɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [sʌm] ['prɒmɪst] [hɪm] [ɪn] [keɪs] [hi:; hi] , [baɪ] [hʊk]
He was evidently bent upon earning the sum promised him in case he , by hook
他 曾是 显然 弯曲 之上 收入 这 和 承诺 他 在 案件 他 , 经过 钩
[ɔ:(r)] [krʊk] ,
or crook ,
或者 骗子 ,

他显然一心想要拿到承诺给他的那笔钱，无论他用什么手段，

[prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [kæmp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [leɪt]
prevented the boys from reaching the mobilization camp until it was too late
阻止 这 男孩们 从 到达 这 动员 营 直到 它 曾是 也 晚的
[tu:; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðæt] [ə'pɒlədʒi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kwɪk] - ['tempəd] ['fi:lɪks] .
to secure that apology from the quick - tempered Felix .
到 安全的 那 道歉 从 这 快的 - 淬火 菲利克斯 .

阻止了男孩们到达动员营，直到为时已晚，才从脾气暴躁的费利克斯那里得到道歉。

“ [wel] , [du:; də] [wi:; wi] [krɒs] ['əʊvə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [mu:v] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] ? ” [ɑ:skt] [bleɪk] ,
“ Well , do we cross over now , and move along our way ? ” asked Blake ,
“ 出色地 , 做 我们 叉 超过 现在 , 和 移动 沿着 我们的 方式 ? ” 问 布莱克 ,

“那么，我们现在过马路，继续前进吗？”布莱克问道。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði] [æŋ'zaɪəti] [hi:; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [felt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ði:z] ['nju:mərəs]
unable to conceal the anxiety he naturally felt because of these numerous
无法 到 隐藏 这 焦虑 他 自然 毛毡 因为 的 这些 很多的
[dɪ'leɪz] .
delays .
延误 .

由于多次延误，他自然而然地感到焦虑，无法掩饰。

“ ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['hɪndə(r)] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [si:] , ” [rɪ'plaɪd] [hju:] . -
“ Nothing to hinder that I can see , ” replied Hugh . 71
“ 没有什么 到 阻碍 那 我 能 看 , ” 回复 休 . -

“据我所见，没有什么阻碍，”休回答道。71

“ [aɪl] [draɪv] [ðə; ði] [əʊld] [kɑː(r)] [ə'krɒs] , ['prez(ə)ntli] , [waɪl] [juː; jʊ] [tuː] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði]
“ I'll drive the old car across , presently , while you two wait for me at the
“ 患病的 驾驶 这 老的 车 穿过 , 目前 , 尽管 你 二 等待 为了 我 在 这
['ʌðə(r)] [saɪd] ,
other side ,
其他 边 ,

“我马上就开着那辆旧车过去，你们两个在对面等我。”

” [bʌd] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [klaɪmd] [ə'bɔːd] .
” Bud said , as he climbed aboard .
” 芽 说 , 作为 他 攀登 船上 .

“巴德一边说着，一边爬上了船。”

“ [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æz; əz] [juː; jʊ] [gəʊ] ,
“ Take a good look as you go ,
“ 拿 一个 好的 看 作为 你 去 ,

“边走边仔细看”，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] [ɪz] [bɜːnd] [θruː] .
and tell me if any of the flooring is burned through .
和 告诉 我 如果 任何 的 这 地板 是 烧伤 通过 .

请告诉我地板是否有烧穿的痕迹。

” [æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] ['əʊvə(r)] , [hjuː] [ænd; ənd] [bleɪk] [kept] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkaʊt] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd]
” As they crossed over , Hugh and Blake kept a good lookout , and reported
” 作为 他们 交叉 超过 , 休 和 布莱克 保留 一个 好的 瞭望台 , 和 据报道
[ɔːl] [seɪf] ;
all safe ;
全部安全的 ;

“他们过河时，休和布莱克一直保持警惕，并报告说一切平安；

[səʊ] ['prez(ə)ntli] [bʌd] , ['hævɪŋ] [kəuks] [ðə; ði] ['endʒɪn] [tuː; tə] [stɑːt] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['efət] ,
so presently Bud , having coaxed the engine to start again after some effort ,
所以 目前 芽 , 拥有 哄骗 这 引擎 到 开始 再次 后 一些 努力 ,

于是，巴德费了好大劲才让引擎重新启动。

[dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [meɪts] [ɒn] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] .
joined his mates on the further side of the stream .
加入 他的 伙伴们 在 这 更远 边 的 这 溪流 .

他与同伴们在小溪对岸会合。

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [həʊp] , ” ['ventʃəd] [bleɪk] ['mɜːt(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
“ I certainly do hope , ” ventured Blake Merton , with a sigh ,
“ 我 当然 做 希望 , ” 冒险 布莱克 默顿 , 和 一个 叹 ,

“我当然希望如此，”布莱克·默顿叹了口气，试探性地说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [siːt] [ə'gen] ,
as he proceeded to settle down in his old seat again ,
作为 他 继续 到 定居 向下 在 他的 老的 座位 再次 ,

他重新坐回了自己的老位置上。

“ [ðæt] [wɪv] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [lɑːst] ['ɒbstək(ə)l] .
“ that we've run up against the last obstacle .
“ 那 我们已经 跑步 向上 反对 这 最后的 障碍 .

“我们已经遇到了最后一个障碍。”

[ɪts] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [tʃæp] [kænt] [θɪŋk] [ʌp] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['iːv(ə)l] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'genst] [ˌjuː 'es] . ”
It's certain that chap can't think up much more evil to turn against us . ”
它是 肯定 那 小伙子 不能 思考 向上 很多 更多的 邪恶的 到 转动 反对 我们 . ”

那家伙肯定想不出比这更邪恶的手段来对付我们了。

“ [wʌts] ['kʌmɪŋ] [naʊ] ? ” [kraɪd] [bʌd] .

“	What's	coming	now	?	”	cried	Bud	.
”	是什么	未来	现在	?	”	哭	芽	.

“接下来会发生什么？”巴德喊道。

“ [aɪ][kæn; kən][hɪə(r)] [ʃaʊts] , [ænd; ənd] , [hjuː] ,

“	I	can	hear	shouts	,	and	,	Hugh	,
”	我	能	听到	喊叫	,	和	,	休	,

“我能听到喊叫声，还有，休，

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [men] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [klʌmp] [ɒv; əv] ['ʌndəgrəʊθ] [ə'lɒŋ'saɪd] [ðə; ði]

there	seems	to	be	men	running	around	that	clump	of	undergrowth	alongside	the
那里	似乎	到	是	男人	跑步	大约	那	丛	的	灌木丛	旁边	这

[rəʊd] . ”

road	.	”
路	.	”

好像有几个男人在路边那片灌木丛里跑来跑去。

“ [aɪ][bet][juː; jʊ][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] ,

“	I	bet	you	there's	a	village	along	there	,
”	我	赌注	你	有	一个	村庄	沿着	那里	,

我敢肯定那边有个村庄，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][hɪə(r)] , ”

and	that	the	people	have	just	discovered	the	smoke	of	the	fire	here	,	”
和	那	这	人们	有	只是	发现	这	抽烟	的	这	火	这里	,	”

[əd'vɑːnst] [bleɪk] .

advanced	Blake	.
先进的	布莱克	.

“人们刚刚才发现这里发生了火灾，”布莱克继续说道。

“ [ðeɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	They	know	about	the	bridge	,	and	are	coming	to	save	it	.
”	他们	知道	关于	这	桥	,	和	是	未来	到	节省	它	.

“他们知道这座桥的情况，他们是来拯救它的。”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst] [tuː] [leɪt] [ɪf] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . ”

They	would	have	been	just	too	late	if	not	for	us	.	”
他们	会	有	到过	只是	也	晚的	如果	不是	为了	我们	.	”

如果不是我们，他们就来不及了。

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['sɜːvɪsɪz] , ” [sed]

“	They	ought	to	give	us	a	vote	of	thanks	,	then	,	for	our	services	,	”	said
”	他们	应该	到	给	我们	一个	投票	的	谢谢	,	然后	,	为了	我们的	服务	,	”	说

[bʌd] . -

Bud	.	72
芽	.	-

“那么，他们应该对我们的服务表示感谢，”布德说道。72

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] - [ɪm] ['ʃaʊtɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [kən'tɪnjuːd] [bleɪk] .

“	Listen	to	'	em	shouting	,	will	you	?	”	continued	Blake	.
”	听	到	-	呃	喊叫	,	将要	你	?	”	持续	布莱克	.

“听听他们在喊什么，好吗？”布莱克继续说道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəl] [mæd][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .

“	Why	,	it	sounds	to	me	like	they	were	real	mad	at	something	.
”	为什么	,	它	声音	到	我	喜欢	他们	是	真实的	疯狂的	在	某物	.

“听起来他们好像对什么事非常生气。”

[hjuː] , [doʊnt][ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [juː; jʊ] [ðæt] [weɪ] , [tuː] ?

Hugh	,	don't	it	strike	you	that	way	,	too	?
休	,	不	它	罢工	你	那	方式	,	也	?

休，你不也这么觉得吗?

[lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði] [li:d] ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [fɪsts] [æt; ət][ˌju: 'es] ,

Look	at	some	of	the	fellows	in	the	lead	shaking	their	fists	at	us	,
看	在	一些	的	这	伙伴们	在	这	带领	摇晃	他们的	拳头	在	我们	,

看看那些走在最前面的人，他们正朝我们挥舞拳头呢！

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wɪd] [gɒn] [ænd; ənd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [mi:n] .

just	as	if	we'd	gone	and	done	something	mean	.
只是	作为	如果	我们会	已消失	和	完毕	某物	意思是	.

就好像我们做了什么坏事一样。

[dʒi:] [wɪz] !

Gee	whiz	!
吉	呼啸	!

哇！

[aɪ] [həʊp] [naʊ] [ðeɪ] [doʊnt] [get] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] ['ɪntu:] [ðeə(r)] ['sɪli] [hedz] [ðæt] [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [ðɪs] [brɪdʒ]

I	hope	now	they	don't	get	the	notion	into	their	silly	heads	that	we	started	this	bridge
我	希望	现在	他们	不	得到	这	概念	进入	他们的	愚蠢的	头部	那	我们	开始	这	桥

[tu:; tə] ['bɜ:nɪŋ] .

to	burning	.
到	燃烧	.

我希望他们现在不会愚蠢地认为是我们挑起了这场自毁之战。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['waɪldli] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd]

"	Quite	a	crowd	was	coming	wildly	toward	them	,	consisting	of	men	and
"	相当	一个	人群	曾是	未来	疯狂地	朝向	他们	,	由	的	男人	和

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

“一大群人疯狂地朝他们涌来，其中有男人也有男孩，

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [fju:] [ˌenə'dʒetɪk] ['wɪmɪn] .

though	there	were	also	a	few	energetic	women	.
尽管	那里	是	还	一个	很少	精力充沛	女性	.

不过，其中也有一些精力充沛的女性。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kærid] [klʌbz] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ði:z] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] ['fæʃ(ə)n] .

Some	of	them	carried	clubs	,	and	waved	these	in	a	suggestive	fashion	.
一些	的	他们	携带	俱乐部	,	和	挥手	这些	在	一个	暗示性的	时尚	.

他们当中有些人拿着棍棒，并以挑逗的方式挥舞着。

“ [sɪt] [taɪt] , ” [wɔ:nd] [hju:] , ['stɜ:nli] ; “ [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [wɪr] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

“	Sit	tight	,	”	warned	Hugh	,	sternly	;	“	it	means	that	we're	up	against	it	again	.
“	坐	紧的	,	”	警告	休	,	严厉地	;	“	它	方法	那	是	向上	反对	它	再次	.

“坐稳了，”休严厉地警告道；“这意味着我们又要面临一场硬仗了。”

[ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [doʊnt][du:; də][ɔ:(r)] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [stɑ:t] [ə; eɪ] [faɪt] ! ” -

Above	all	things	,	don't	do	or	say	anything	to	start	a	fight	!	”	73
多于	全部	事物	,	不	做	或者	说	任何事物	到	开始	一个	斗争	!	”	-

最重要的是，不要做任何会引发争吵的事，也不要说任何会引发争吵的话！“73

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n]

THE	ACCUSATION
这	指控

指控

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [entə'teɪnd] [daut] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [hɒ'stɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb]

If	one	of	the	three	scouts	entertained	doubts	as	to	the	hostility	of	the	mob
如果	一	的	这	三	侦察兵	娱乐	疑虑	作为	到	这	敌意	的	这	暴民

[ðæt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kʌntrɪ] [rəʊd] ,

that	came	running	along	the	country	road	,
那	来了	跑步	沿着	这	国家	路	,

如果三名侦察兵中有人对沿着乡间小路奔来的暴徒的敌意有所怀疑，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪklɪ] [dɪ'speld] .

these	were	quickly	dispelled	.
这些	是	迅速地	驱散	.

这些疑虑很快就被消除了。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən]['æŋgrɪ] [kraʊd] .

In	another	minute	the	car	was	surrounded	by	an	angry	crowd	.
在	其他	分钟	这	车	曾是	包围	经过	一个	生气的	人群	.

又过了一分钟，汽车就被愤怒的人群包围了。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] [ʃrɪl] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [stɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkən] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

A	dozen	voices	shrilled	at	them	,	and	sticks	were	shaken	in	their	faces	.
一个	打	声音	尖锐的	在	他们	,	和	棍子	是	摇晃	在	他们的	面孔	.

十几个人朝他们尖叫，还有人朝他们脸上挥舞棍棒。

“ [stænd] [bæk] , ['evrɪbɒdɪ] !

“	Stand	back	,	everybody	!
”	站立	后退	,	大家	!

“大家退后！”

” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['bɜːlɪ] [mæn] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɔː'θɒrətɪ] .

”	shouted	a	burly	man	,	who	seemed	to	be	invested	with	more	or	less	authority	.
”	喊叫	一个	魁梧的	男人	,	WHO	似乎	到	是	投资	和	更多的	或者	较少的	权威	.

“一个身材魁梧的男人喊道，他看起来颇具权威。”

“ [aɪm][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊntɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [ə'laʊ] ['eni] [ˌɪntə'fɪərəns]

“	I'm	the	sheriff	of	this	county	,	it	happens	,	and	I	don't	allow	any	interference
”	我是	这	警长	的	这	县	,	它	发生	,	和	我	不	允许	任何	干涉

[wɪð] [maɪ] ['bɪznəs] .

with	my	business	.
和	我的	商业	.

“我是这个县的警长，这种事时有发生，我不允许任何人干涉我的工作。”

[θriː] [ɒv; əv][maɪ] ['pɒsi] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] , [aɪ][kɔːl][ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][baɪ][ˌem 'iː] .

Three	of	my	posse	being	present	,	I	call	on	them	to	stand	by	me	.
三	的	我的	民兵	存在	展示	,	我	称呼	在	他们	到	站立	经过	我	.

我的三个随从都在场，我叫他们站在我这边。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ][həʊld][jɔː(r); jə(r)] [piːs] .

The	rest	of	you	hold	your	peace	.
这	休息	的	你	抓住	你的	和平	.

其他人保持沉默。

[aɪl] [duː; də] [wɒt] ['tɔːkɪŋ] [ɪz] ['nesəsəri] .

I'll	do	what	talking	is	necessary	.
患病的	做	什么	说	是	必要的	.

我会尽我所能进行必要的沟通。

” [hjuː] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs] .

”	Hugh	was	glad	to	know	this	.
”	休	曾是	高兴的	到	知道	这	.

休得知此事后很高兴。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [diːl] [wɪð] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

He	could	deal	with	,	a	single	individual	,
他	可以	交易	和	,	一个	单身的	个人	,

他可以应付单个人，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'saɪtəbl] [mɒb] .

where	it	was	utterly	impossible	in	the	case	of	an	excitable	mob	.
在哪里	它	曾是	完全地	不可能的	在	这	案件	的	一个	易激动的	暴民	.

但对于一群情绪激动的暴民来说，这是完全不可能的。

[səʊ] [hjuː] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [spiːk] [ʌp] , [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti]

So	Hugh	hastened	to	speak	up	,	addressing	his	remarks	to	the	man	of	authority
所以	休	加快	到	说话	向上	,	解决	他的	评论	到	这	男人	的	权威

. -

. 74

. -

于是休赶紧开口，直接对那位权威人士发表了意见。74

“ [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] [rəʊ] [ɪz] [ə'baʊt] ?

“	Will	you	kindly	tell	us	what	all	the	row	is	about	?
”	将要	你	亲切地	告诉	我们	什么	全部	这	排	是	关于	?

“请问您能否告诉我们，这场争吵究竟是怎么回事？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['plezntli] .

”	he	asked	,	pleasantly	.
”	他	问	,	愉快	.

他语气温和地问道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp] [weə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [mə'lɪʃə] [ɪz]['məubilaizɪŋ] , [ænd; ənd] ,

“	We	are	heading	for	the	camp	where	the	State	militia	is	mobilizing	,	and	,
”	我们	是	标题	为了	这	营	在哪里	这	状态	民兵	是	动员	,	和	,

[dɪ'skʌvərɪŋ] [ðɪs] [brɪdʒ] [ə'faɪə(r)] ,

discovering	this	bridge	afire	,
发现	这	桥	着火	,

“我们正前往州民兵集结的营地，发现这座桥着火了，

[wɜːkt] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [maɪt] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [fleɪmz] .

worked	with	all	our	might	to	put	out	the	flames	.
工作	和	全部	我们的	可能	到	放	出去	这	火焰	.

我们竭尽全力扑灭了火焰。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['dɜːti] [klɒθs] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] , [jʊl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [læp] -

If	you	look	at	those	dirty	cloths	lying	there	,	you'll	find	that	they	were	once	lap	-
如果	你	看	在	那些	肮脏的	布料	说谎	那里	,	你会	寻找	那	他们	是	一次	膝	-

[rəʊbz] .

robes	.
长袍	.

如果你仔细看看散落在地上的那些脏布，你会发现它们曾经是膝毯。

[wiː; wi] [səʊkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

We	soaked	them	in	the	water	,
我们	浸泡过	他们	在	这	水	,

我们把它们浸泡在水中，

[ænd; ənd] [slæpt] [ðə; ði] [fleɪmz] [aʊt] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [tuː; tə][duː; də][ɪn] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]

and	slapped	the	flames	out	as	we	were	trained	to	do	in	fighting	a
和	被掌掴	这	火焰	出去	作为	我们	是	受过训练	到	做	在	斗争	一个

['fɒrɪst] ['faɪə(r)] .

forest	fire	.
森林	火	.

然后像我们受训扑灭森林火灾时那样，拍打火焰将其扑灭。

" [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən][baɪ]
" A few of the villagers may have been impressed with the words spoken by
" 一个 很少 的 这 村民们 可能 有 到过 印象深刻 和 这 字 说 经过
[hjuː] ,
Hugh ,
休 ,

"休所说的话可能给一些村民留下了深刻的印象，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mænli] ['beərɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['vɑːstli] [ɪn][ðə; ði][maɪ'nɒrəti] .
as well as his manly bearing ; but they were vastly in the minority .
作为 出色地 作为 他的 男子气概 轴承 ; 但 他们 是 非常 在 这 少数民族 .

以及他男子气概十足的风度；但他们只是极少数人。

[məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [wɜːkt] [ʌp][baɪ]['æŋgə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [blaɪnd][tuː; tə]
Most of those present were so worked up by anger that they seemed blind to
最多 的 那些 展示 是 所以 工作 向上 经过 愤怒 那 他们 似乎 瞎的 到
[ðə; ði][fækts] .
the facts .
这 事实 .

在场的大多数人都被愤怒冲昏了头脑，似乎对事实视而不见。

" [doʊnt] [bɪ'liːv] [hɪm] , ['ʃerɪf] , " [ɜːrdʒd] [wʌn][mæn] , ['venəməsli] ; " [hiːz] ['əʊnli] ['laɪɪŋ] .
" Don't believe him , Sheriff , " urged one man , venomously ; " he's only lying .
" 不 相信 他 , 警长 , " 敦促 一 男人 , 恶毒地 ; " 他是 仅有的 说谎 .

"别相信他，警长，"一个男人恶狠狠地劝道，"他只是在撒谎。"

[ɔːl] - [laɪ] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] - .
All boys'll lie whenever they get a chanct .
全部 - 说谎 每当 他们 得到 一个 - .

男孩子只要有机会就会撒谎。

[ai] [nəʊ] [ðiːz] [hɪə(r)] [skaʊts] , [haʊ] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [strʌt] [ə'raʊnd] [laɪk] ['hɪərəʊz] .
I know these here scouts , how they like to strut around like heroes .
我 知道 这些 这里 侦察兵 , 如何 他们 喜欢 到 支撑 大约 喜欢 英雄 .

我知道这些童子军，他们喜欢像英雄一样招摇过市。

[ænd; ənd] , ['ʃerɪf] ,
And , Sheriff ,
和 , 警长 ,

还有，警长

[juː; jʊ][siː ən] [dɪ'pend] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [set]['faɪə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [brɪdʒ] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [meɪk]
you c'n depend on it they set fire to our bridge just a purpose to make
你 c'n 依赖 在 它 他们 放 火 到 我们的 桥 只是 一个 目的 到 制作
[bɪ'liːv] [ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [aʊt] . " -
believe they did a big thing whipping the flames out . " 75
相信 他们 做过 一个 大的 事物 鞭打 这 火焰 出去 . " -

你可以相信，他们放火烧了我们的桥，只是为了装作做了件大事，把火扑灭了。"75

" [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] [ðeid] [laɪk] [ɪ'nʌf] [seɪ] , " [kɔːld] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,
" That's what he told us they'd like enough say , " called out another man ,
" 那就是 什么 他 讲述 我们 他们会 喜欢 足够的 说 , " 称为 出去 其他 男人 ,

"他告诉我们，他们想要足够的话语权，"另一个人喊道。

[huːz] [smɔːl] [feɪs] [ænd; ənd] ['vɪnɪgəri] [lʊks] [təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]
whose small face and vinegary looks told of a mind that was below the
谁 小的 脸 和 酸的 看起来 讲述 的 一个 头脑 那 曾是 以下 这
[ˌmiːdi'əʊkə(r)] .
mediocre .
平庸 .

他那张小脸和尖酸刻薄的表情表明他的头脑平庸至极。

“ [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [sɔː] - [ɪm] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [laɪk] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [ˈpɔːrɪn] - [ˈsʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
“ He says he saw ' em running around like they was pourin ' something on the
” 他 说道 他 锯 - 呃 跑步 大约 喜欢 他们 曾是 倾倒 - 某物 在 这
[saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈbɒt(ə)l] .
sides of the bridge from a bottle .
侧面 的 这 桥 从 一个 瓶子 .

“他说他看到他们四处奔跑，好像在用瓶子往桥边倒什么东西。

[seɪ] , [aɪ][kɪn] [smel] [kəʊl] [ɔɪl] , [baɪ] [ˈdʒɪmɪni] [ˈkrɪkɪts] ; [ɪf] [aɪ][kænt] [naʊ] . ”
Say , I kin smell coal oil , by Jimminy crickets ; if I can't now . ”
说 , 我 亲属 闻 煤炭 油 , 经过 吉米尼 蟋蟀 ; 如果 我 不能 现在 . ”

说吧，我能闻到煤油味，哪怕是蟋蟀的叫声；如果我现在闻不到的话。

“ [lɒk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrɑːskəl, ˈræ-][ʌp] , [ʃerɪf] ! ”
“ Lock the young rascals up , Sheriff ! ”
” 锁 这 年轻的 无赖 向上 , 警长 ! ”

“警长，把这些小混混关起来！”

“ [lɑːn] - [ɪm][ə; eɪ][ˈles(ə)n] [ðel] [ˈnevə(r)] [fə'get] .
“ Larn ' em a lesson they'll never forget .
” 学习 - 呃 一个 课 他们会 绝不 忘记 .

让他们吸取一个终生难忘的教训。

- - - [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hiːp] [tuː] [mʌtʃ] [tɔːk] [ˈnaʊədeɪz] - [baʊt] [bɔɪz] [ˈdɔɪɪn] -
' Cordin ' to my mind , there's a heap too much talk nowadays ' bout boys doin '
- - - 到 我的 头脑 , 有 一个 堆 也 很多 讲话 如今 - 回合 男孩们 做 -
[greɪt] [stʌnts] .
great stunts .
伟大的 特技 .

依我看来，现在关于男孩们表演精彩特技的讨论太多了。

[ɪts] [dʒest] [ə; eɪ][lɒt][əʊ] -
It's jest upsot a lot o '
它是 笑话 upsot 一个 很多 o -

这只是很多东西的堆砌

- [ɪm] ,
' em ,
- 呃 ,

他们，

[səʊ] [ðer] [ˈlʊkɪn] - [əˈraʊnd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] [ðer] [dʒest]
so they're lookin ' around all the time for ways to make people think they're jest
所以 它们是 在看 - 大约 全部 这 时间 为了 方式 到 制作 人们 思考 它们是 笑话
[laɪk] [ˈlɪt(ə)l][ˈdeɪvɪd] [wen] [hiː; hi] [nɒkt] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [gəˈlaɪəθ] [tʃæp] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
like little David when he knocked over that Goliath chap long ago .
喜欢 小的 大卫 什么时候 他 敲门 超过 那 歌利亚 小伙子 长的 前 .

所以他们一直在寻找各种方法，让人们觉得他们就像很久以前小大卫推倒歌利亚一样，是个有趣的人。

” [səʊ] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [men] [hæd; həd][ðeə(r)] [seɪ] .
” So several other men had their say .
” 所以 一些 其他 男人 有 他们的 说 .

“于是其他几个男人也发表了自己的看法。”

[hjuː] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][get][ə; eɪ]
Hugh listened to it all , and waited for an opportunity to get a
休 听着 到 它 全部 , 和 等待 为了 一个 机会 到 得到 一个
[tʃɑːns] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] .
chance to explain .
机会 到 解释 .

休把一切都听了下来，等待着一个可以解释的机会。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

He	knew	that	he	must	depend	on	the	sheriff	,
他	知道	那	他	必须	依赖	在	这	警长	,

他知道自己必须依靠警长。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [kept] [hɪm][ɪn][maɪnd] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə] [spiːk] . -

and	so	he	kept	him	in	mind	when	he	finally	started	in	to	speak	.	76
和	所以	他	保留	他	在	头脑	什么时候	他	最后	开始	在	到	说话	.	-

所以，当他最终开始讲话时，他一直想着他。76

“ [pliːz] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['ʃerɪf] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] , [ɪm'presɪvli] .

“	Please	listen	to	me	,	Mr	.	Sheriff	,	”	he	began	to	say	,	impressively	.
“	请	听	到	我	,	先生	.	警长	,	”	他	开始	到	说	,	令人印象深刻	.

“请听我说，警长先生，”他开始用一种令人印象深刻的语气说道。

“ [wiː; wi] [bɪ'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] , [weə(r)] [jʊl] [faɪnd] , [ɪf] [juː; jʊ] ['telɪfəʊn] [ðə; ði]

“	We	belong	in	the	town	of	Oakvale	,	where	you'll	find	,	if	you	telephone	the
“	我们	属于	在	这	镇	的	奥克维尔	,	在哪里	你会	寻找	,	如果	你	电话	这

[tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] ,

Chief	of	Police	,
首席	的	警察	,

“我们属于奥克维尔镇，如果你打电话给警察局长，你会发现……”

[ðæt] ['aʊə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz][gɪlt] - [edʒd] .

that	our	reputation	is	gilt	-	edged	.
那	我们的	名声	是	镀金	-	边缘	.

我们的声誉无可挑剔。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][kæmp]['əʊvə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hɪlz] ['jɒndə(r)] , [weə(r)]

We	are	on	our	way	to	the	big	camp	over	beyond	the	hills	yonder	,	where
我们	是	在	我们的	方式	到	这	大的	营	超过	超过	这	丘陵	远处	,	在哪里

['bætri] [keɪ] ,

Battery	K	,
电池	K	,

我们正前往远处山丘那边的大营地，那里有K炮台。

[frɒm; frəm] ['oʊkˌveɪl] , [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] .

from	Oakvale	,	is	located	.
从	奥克维尔	,	是	位于	.

从奥克维尔出发，位于此处。

[wiː; wi][hæv; həv] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] ,

We	have	very	important	business	with	one	of	the	members	,
我们	有	非常	重要的	商业	和	一	的	这	成员	,

我们与其中一位成员有非常重要的业务往来，

[huː] [ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] [hɪə(r)] .

who	is	a	cousin	of	this	boy	here	.
WHO	是	一个	表哥	的	这	男生	这里	.

他是这个男孩的表亲。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [baɪ]

It	will	cost	him	his	inheritance	if	we	are	unable	to	talk	with	him	by
它	将要	成本	他	他的	遗产	如果	我们	是	无法	到	讲话	和	他	经过

[tə'mɒrəʊ] .

tomorrow	.
明天	.

如果我们明天之前不能和他谈谈，他将失去他的遗产。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huːz] ['ɪntrəst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

There	is	a	man	whose	interest	it	is	to	keep	us	from	doing	this	.
那里	是	一个	男人	谁	兴趣	它	是	到	保持	我们	从	正在做	这	.

有一个人一心想阻止我们这样做。

[hiː; hi][hæz; həz] [traɪd] [θruː] [æn; ən]['eɪdʒənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [weɪz] [tuː; tə][həʊld]
He **has** **tried** **through** **an** **agent** **of** **his** **in** **a** **number** **of** **ways** **to** **hold**
他 有 尝试 通过 一个 代理人 的 他的 在 一个 数字 的 方式 到 抓住
[juː 'es] [bæk] ;
us **back** **;**
我们 后退 ;

他曾多次通过他的代理人以各种方式试图阻挠我们;

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [aɪ] [wʊd] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] .
and **,** **if** **you** **wish** **,** **I** **would** **take** **pleasure** **in** **telling** **you** **all** **about** **these** **things** **.**
和 , 如果 你 希望 , 我 会 拿 乐趣 在 讲述 你 全部 关于 这些 事物 .

如果你愿意，我很乐意把这些事情都告诉你。

[sɜː(r)] ,
Sir **,**
先生 ,

先生，

[wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [brɪdʒ] [wɒz; wəz]
we **have** **good** **reason** **to** **believe** **that** **this** **setting** **fire** **to** **your** **bridge** **was**
我们 有 好的 原因 到 相信 那 这 环境 火 到 你的 桥 曾是
[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skiːm] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [juː 'es] . ”
a **part** **of** **his** **scheme** **to** **detain** **us** **.** **”**
一个 部分 的 他的 方案 到 扣留 我们 . ”

我们有充分理由相信，放火烧毁你们的桥是他扣留我们计划的一部分。

“ [wʌts] [ðæt] , [bɔɪ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['heɪstɪli] .
“ **What's** **that** **,** **boy** **?** **”** **asked** **the** **sheriff** **,** **hastily** **.**
“ 是什么 那 , 男生 ? ” 问 这 警长 , 草草 .

“那是什么，小子？”警长急忙问道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [juː 'es] [wɒt] [ðɪs] [mæn] [jʊr; jər] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [lʊks] [laɪk] ? ”
“ **Can** **you** **tell** **us** **what** **this** **man** **you're** **speaking** **of** **looks** **like** **?** **”**
“ 能 你 告诉 我们 什么 这 男人 你是 请讲 的 看起来 喜欢 ? ”

“你能告诉我们你说的这个人长什么样吗？”

“ [ə; eɪ][mæn] [pɑːst] [juː 'es] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɪksɪŋ] ['aʊə(r)] ['endʒɪn] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ['aʊəz] [ə'gəʊ] ,
“ **A** **man** **passed** **us** **while** **we** **were** **fixing** **our** **engine** **on** **the** **road** **hours** **ago** **,**
“ 一个 男人 通过了 我们 尽管 我们 是 定影 我们的 引擎 在 这 路 小时 前 ,

“几个小时前，我们正在路边修理发动机时，一个男人从我们身边经过。”

” [hjuː] ['redɪli] [ɪk'spleɪnd] ,
” **Hugh** **readily** **explained** **,**
” 休 容易 解释 ,

休欣然解释道：

“ [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][lend][juː 'es][ə; eɪ][hænd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tuː]
“ **and** **when** **we** **asked** **him** **to** **lend** **us** **a** **hand** **he** **said** **he** **was** **in** **too**
“ 和 什么时候 我们 问 他 到 借 我们 一个 手 他 说 他 曾是 在 也
[bɪg][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][stɒp] .
big **a** **hurry** **to** **stop** **.**
大的 一个 匆忙 到 停止 .

“当我们请他帮忙时，他说他太赶时间了，没空停下来。”

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['grɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
He **seemed** **to** **be** **grinning** **all** **the** **while** **,**
他 似乎 到 是 咧嘴笑 全部 这 尽管 ,

他似乎一直面带笑容。

[æz; əz] [ðəʊ] ['tɪk(ə)ld] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [juː 'es][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [mes] .
as **though** **tickled** **at** **finding** **us** **in** **such** **a** **bad** **mess** **.**
作为 尽管 挠痒 在 寻找 我们 在 这样的 一个 坏的 混乱 .

仿佛看到我们陷入如此糟糕的境地而感到好笑。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [mæn][ɪz][ðə; ði]['eɪdʒənt] [sent] [aʊt] [tuː; tə][həʊld][ˌjuː 'es] [bæk] [frɒm; frəm] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]

We	believe	that	man	is	the	agent	sent	out	to	hold	us	back	from	arriving	at
我们	相信	那	男人	是	这	代理人	发送	出去	到	抓住	我们	后退	从	抵达	在

[ðə; ði][kæmp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [gʊd] . ”

the	camp	until	it	is	too	late	to	do	any	good	.	”
这	营	直到	它	是	也	晚的	到	做	任何	好的	.	”

我们认为这个人是被派来阻止我们到达营地的特工，直到为时已晚，无法起到任何作用。

“ [wɒz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [feɪs] , [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] ['glitə] [laɪk][ə; eɪ]

“	Was	he	a	little	man	,	with	a	sharp	face	,	and	eyes	that	glittered	like	a
”	曾是	他	一个	小的	男人	,	和	一个	锋利的	脸	,	和	眼睛	那	闪闪发光	喜欢	一个

[sneɪks] ?

snake's	?
蛇的	?

“他是不是个身材矮小、五官尖锐、眼睛像蛇一样闪闪发光的人？”

” [kɔːld] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['frendli] [dɪ'spəʊzd] [men] . -

”	called	out	one	of	the	more	friendly	disposed	men	.	77
”	称为	出去	一	的	这	更多的	友好的	处置	男人	.	-

“一位比较友善的男士喊道。”77

“ [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['flɪvə(r)] , [ə; eɪ] [smɔːl] [mə'ʃiːn] [wɪð] [ðə; ði][tɒp] [daʊn] , ”

“	Yes	,	and	he	was	in	a	flivver	,	a	small	machine	with	the	top	down	,	”
”	是的	,	和	他	曾是	在	一个	货车	,	一个	小的	机器	和	这	顶部	向下	,	”

[ɪk'spleɪnd] [bʌd] ,

explained	Bud	,
解释	芽	,

“是的，他当时开着一辆敞篷小车，”巴德解释道。

['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] [naʊ] .

taking	part	in	the	affair	now	.
采取	部分	在	这	事务	现在	.

现在参与其中。

“ [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][suːt] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz][nɪə(r)] [griːn] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] ,

“	He	wore	a	suit	that	looked	as	near	green	as	you	could	find	,
”	他	穿着	一个	套装	那	看起来	作为	靠近	绿色的	作为	你	可以	寻找	,

“他穿了一套颜色近乎绿色的西装，

[ænd; ənd][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] ['leðə(r)] [kæp] [wɪð] ['gɒg(ə)lz] [pʊʃt] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [piːk] .

and	had	on	a	leather	cap	with	goggles	pushed	up	above	the	peak	.
和	有	在	一个	皮革	帽	和	风镜	推动	向上	多于	这	顶峰	.

他戴着一顶皮帽，护目镜被推到帽檐上方。

” [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] .

”	The	sheriff	was	impressed	by	what	he	heard	.
”	这	警长	曾是	印象深刻	经过	什么	他	听到	.

“警长对听到的内容印象深刻。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][drɒp] [ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [ðə; ði]

At	the	same	time	,	he	did	not	appear	disposed	to	drop	the	case	against	the
在	这	相同的	时间	,	他	做过	不是	出现	处置	到	降低	这	案件	反对	这

[θriː] [lædz] .

three	lads	.
三	小伙子们	.

与此同时，他似乎并不打算撤销对这三名年轻人的指控。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [teɪk] ['eni]

Perhaps	the	knowledge	that	some	of	those	in	the	crowd	refused	to	take	any
也许	这	知识	那	一些	的	那些	在	这	人群	拒绝	到	拿	任何

[stɒk] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪnfluənst] [hɪm][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ;

stock	in	the	story	of	the	boys	influenced	him	more	or	less	;
库存	在	这	故事	的	这	男孩们	影响	他	更多的	或者	较少的	;

或许，人群中有些人不相信男孩们的说法，这件事或多或少地影响了他；

[fɔ:(r); fə(r)] ['mə:məz] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] ['raɪzɪŋ][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .

for	murmurs	were	heard	rising	here	and	there	.
为了	低语	是	听到	上升	这里	和	那里	.

因为到处都传来窃窃私语声。

“ [doʊnt][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [hɑ:f][hi:; hi] [sez] , ['ʃerɪf] , ” [wʌn][mæn] [kɔ:ld] [aʊt] .

“	Don't	you	believe	half	he	says	,	Sheriff	,	”	one	man	called	out	.
“	不	你	相信	一半	他	说道	,	警长	,	”	一	男人	称为	出去	.

“警长，别全信他说的话！”一个男人喊道。

“ [bɔɪz] [si: ən][bi:; bi][ɔ:l] - ['faɪəd] ['trɪki] , ” [ə'nʌðə(r)] [ri'mɑ:k] , ['ʃɑ:pli] , “ [ænd; ənd] [hi:z] ['sɜ:t(ə)nli]

“	Boys	c'n	be	all	-	fired	tricky	,	”	another	remarked	,	sharply	,	“	and	he's	certainly
“	男孩们	c'n	是	全部	-	被解雇	棘手	,	”	其他	评论	,	尖锐地	,	“	和	他是	当然

[gɒt][ə; eɪ] [smu:ð] [tʌŋ] .

got	a	smooth	tongue	.
得到	一个	光滑的	舌头	.

“男孩子可能非常狡猾，”另一个人尖锐地评论道，“而且他确实能说会道。”

['betə(r)] [rʌn] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] - [ɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] - [ɪm] [pru:v] [ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] .

Better	run	the	lot	of	'	em	in	,	and	make	'	em	prove	their	innocence	.
更好的	跑步	这	很多	的	-	呃	在	,	和	制作	-	呃	证明	他们的	无辜	.

最好把他们都抓起来，让他们证明自己的清白。

[ðæts] [ðə; ði][best] [wei] [tu:; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] , - - - [tu:; tə][maɪ][maɪnd] .

That's	the	best	way	to	fix	it	,	'	cordin	'	to	my	mind	.
那就是	这	最好的	方式	到	使固定	它	,	-	-	-	到	我的	头脑	.

依我之见，这是最好的解决办法。

” [hju:] [felt] [ʌn'i:zi] .

”	Hugh	felt	uneasy	.
”	休	毛毡	不安	.

休感到不安。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'spəʊzd] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [lɒk] [ðem; ðəm][ʌp][ɒn]

If	the	sheriff	were	so	disposed	he	could	,	of	course	,	lock	them	up	on
如果	这	警长	是	所以	处置	他	可以	,	的	课程	,	锁	他们	向上	在

[sə'spɪʃ(ə)n] ;

suspicion	;
怀疑	;

如果警长愿意，他当然可以以怀疑为由将他们关起来；

[ænd; ənd] [waɪl] ['nʌθɪŋ] [maɪt] [ɪ'ventʃuəli] [bi:; bi] [dʌn] [tə'wɔ:d] [kən'vikt] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

and	while	nothing	might	eventually	be	done	toward	convicting	them	for	the
和	尽管	没有什么	可能	最终	是	完毕	朝向	定罪	他们	为了	这

[kraɪm] [ɒv; əv] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

crime	of	setting	fire	to	the	bridge	,
犯罪	的	环境	火	到	这	桥	,

虽然最终可能不会对他们纵火烧桥的罪行进行定罪，

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wʊd] [kɒst][ðem; ðəm][dɪə(r)] . -

the	delay	would	cost	them	dear	.	78
这	延迟	会	成本	他们	亲爱的	.	-

延误会让他们付出惨痛的代价。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn][ðeə(r)] [ɪkˈstremətɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [wɜːkt] [wɒt] [ˈɔːlməʊst]

But	it	happened	that	once	more	in	their	extremity	fortune	worked	what	almost
但	它	发生	那	一次	更多的	在	他们的	末端	财富	工作	什么	几乎

[siːmd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [bɪˈhɑːf] .

seemed	like	a	miracle	in	their	behalf	.
似乎	喜欢	一个	奇迹	在	他们的	代表	.

但就在他们走投无路之际，命运再次眷顾了他们，奇迹似乎再次降临到他们身上。

[hjuː] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kraʊd] .

Hugh	noticed	that	two	children	had	joined	the	crowd	.
休	注意到	那	二	孩子们	有	加入	这	人群	.

休注意到有两个孩子加入了人群。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] [kʌm] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈrʌnərz] ,

He	also	knew	that	they	had	certainly	not	come	along	the	road	with	the	runners	,
他	还	知道	那	他们	有	当然	不是	来	沿着	这	路	和	这	跑步者	,

他也知道，他们肯定不是和跑步者一起沿着这条路来的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)][hæv; həv] [kept] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði][mɒb] [ˈreɪsɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

for	they	could	never	have	kept	pace	with	the	mob	racing	toward	the	river	.
为了	他们	可以	绝不	有	保留	步伐	和	这	暴民	赛车	朝向	这	河	.

因为他们根本不可能跟上向河边奔涌的人群。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] .

A	sudden	thought	struck	him	.
一个	突然	想法	击	他	.

他突然想到了什么。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [səˈdʒest] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] [ðæt]

He	turned	to	the	sheriff	and	began	to	suggest	a	plan	of	action	that
他	转向	到	这	警长	和	开始	到	建议	一个	计划	的	行动	那

[wʊd] [ˈpɒsəbli] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ɔː(r)][ˈfɔːlsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .

would	possibly	prove	the	truth	or	falsity	of	the	charges	against	them	.
会	可能	证明	这	真相	或者	虚假	的	这	收费	反对	他们	.

他转向警长，开始提出一个行动方案，这个方案或许能够证明对他们的指控是真是假。

“ [ˈlɪs(ə)n] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈʃerɪf] , ” [hjuː] [bɪˈgæn] .

“	Listen	,	Mr	.	Sheriff	,	”	Hugh	began	.
“	听	,	先生	.	警长	,	”	休	开始	.

“听着，警长先生，”休开口说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈsʌmweə(r)] [nɪə(r)][baɪ] ,

“	I	think	that	small	boy	and	girl	there	must	have	been	somewhere	near	by	,
“	我	思考	那	小的	男生	和	女孩	那里	必须	有	到过	某处	靠近	经过	,

“我想那对小男孩和小女孩当时肯定就在附近。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [hɪə(r)][dʒʌst] [naʊ] .

because	they	came	up	out	of	the	bushes	here	just	now	.
因为	他们	来了	向上	出去	的	这	灌木丛	这里	只是	现在	.

因为它们刚才从这里的灌木丛里冒出来了。

[ɑːsk][ðem; ðəm] [ˈkwestʃənz] , [woʊnt][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,

Ask	them	questions	,	won't	you	,	sir	,
问	他们	问题	,	惯于	你	,	先生	,

先生，您不妨问问他们一些问题。

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [hɪə(r)] ?

and	find	out	if	they	saw	anything	of	what	took	place	here	?
和	寻找	出去	如果	他们	锯	任何事物	的	什么	采取	地方	这里	?

并查明他们是否目睹了这里发生的事情?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['haɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ˌjuː 'es] [kʌm] [ʌp] [waɪl] [ðə; ði] [brɪdʒ]

It	may	be	they	were	in	hiding	,	and	saw	us	come	up	while	the	bridge
它	可能	是	他们	是	在	隐藏	,	和	锯	我们	来	向上	尽管	这	桥

[wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .

was	burning	.
曾是	燃烧	.

他们可能躲藏起来，看到我们上来的时候桥梁正在燃烧。

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ][feə(r)] [diːl] [wiː; wi] [wɒnt] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [jʊl] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] . ” -

It's	only	a	fair	deal	we	want	,	sir	,	and	I'm	sure	you'll	agree	to	that	.	”	79
它是	仅有的	一个	公平的	交易	我们	想	,	先生	,	和	我是	当然	你会	同意	到	那	.	”	-

先生，我们只想要公平的交易，我相信您会同意的。”79

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪm'prest] [ðæn; ðən]['evə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː]

The	sheriff	was	more	impressed	than	ever	with	the	bearing	of	the	boy	who
这	警长	曾是	更多的	印象深刻	比	曾经	和	这	轴承	的	这	男生	WHO

[ə'drest] [hɪm] .

addressed	him	.
已解决	他	.

警长对向他讲话的男孩的举止印象比以往任何时候都更加深刻。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [pliː] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [siːmd] ['veri] ['plɔːzəb(ə)l] .

Besides	,	the	plea	he	advanced	seemed	very	plausible	.
除了	,	这	恳求	他	先进的	似乎	非常	合情合理	.

此外，他提出的请求似乎很有道理。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [braɪt] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][ɒv; əv] [ə'baʊt] [ten] .

He	turned	upon	the	two	children	,	a	bright	-	looking	boy	and	girl	of	about	ten	.
他	转向	之上	这	二	孩子们	,	一个	明亮的	-	寻找	男生	和	女孩	的	关于	十	.

他转向那两个孩子，一个十岁左右、长相俊俏的男孩和一个十岁左右的女孩。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌbeə'fʊtɪd] .

They	were	barefooted	.
他们	是	赤足	.

他们光着脚。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ['bɪli] [bɜːt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , ['sæli] ,

“	Look	here	,	Billy	Burt	,	and	you	,	too	,	Sally	,
”	看	这里	,	比利	伯特	,	和	你	,	也	,	莎莉	,

“看这里，比利·伯特，还有你，莎莉，

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [hɪə(r)] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] ? ”

were	you	hiding	in	the	bushes	here	when	we	came	up	?	”
是	你	隐藏	在	这	灌木丛	这里	什么时候	我们	来了	向上	?	”

我们上来的时候，你是不是躲在这儿的灌木丛里?

“ [jep] , [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][wɒz; wəz] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	Yep	,	that's	what	we	was	,	”	said	the	boy	,
”	是的	,	那就是	什么	我们	曾是	,	”	说	这	男生	,

“没错，我们当时就是这样，”男孩说。

[ɜːrdʒd][tuː; tə] [spiːk] [baɪ] ['sʌndri] ['pʌntʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] , ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['elbəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɜːl]

urged	to	speak	by	sundry	punches	in	his	side	,	given	by	the	elbow	of	his	girl
敦促	到	说话	经过	杂项	拳击	在	他的	边	,	给定	经过	这	弯头	的	他的	女孩

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

他被女伴用手肘猛击侧腹，逼得不得不开口说话。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][haɪd] [ðeə(r)] ? ”

“	Why	did	you	hide	there	?	”
”	为什么	做过	你	隐藏	那里	?	”

你为什么躲在那里?

“ [wiː; wi][wɒz; wəz] [skɪrd] [wen] [wiː; wi][gɒt][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði]['faɪə(r)] , ” [keɪm] [ðə; ði]
“ We was skeered when we got here , and seen the fire , ” came the
“ 我们 曾是 惊恐 什么时候 我们 得到 这里 , 和 已见 这 火 , ” 来了 这
['ɑːnsə(r)] .
answer .
回答 .

“我们到这里的时候吓坏了，看到火势，”有人回答说。

“ [ðen] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] ? ” [kən'tɪnjuːd]
“ Then the bridge was burning , was it , when you came along ? ” continued
“ 然后 这 桥 曾是 燃烧 , 曾是 它 , 什么时候 你 来了 沿着 ? ” 持续
[ðə; ði] ['ʃerɪf] .
the sheriff .
这 警长 .

“那时桥已经着火了，是吗？”警长继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld][hɪm] , ['pɒzətɪvli] .
“ It shore was , ” the boy told him , positively .
“ 它 支撑 曾是 , ” 这 男生 讲述 他 , 积极地 .

“当然是，”男孩肯定地告诉他。

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ?
“ Were these boys around at that time ?
“ 是 这些 男孩们 大约 在 那 时间 ?

“这些男孩当时在附近吗？”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [stɛərd] [æt; ət] [hjuː] [ænd; ənd] [bleɪk] [ænd; ənd] [bʌd] , [ðen] [hiː; hi] [grɪnd] .
” The boy stared at Hugh and Blake and Bud , then he grinned .
” 这 男生 凝视 在 休 和 布莱克 和 芽 , 然后 他 咧嘴一笑 .

男孩盯着休、布莱克和巴德，然后咧嘴一笑。

“ ['nɪksi] , [ðeɪ] ['wʌznt] .
“ Nixey , they wasn't .
“ 尼克西 , 他们 不是 .

“尼克西，他们不是。”

[ðeɪ] [kɪm] [hɜːɪn] - [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [fɪt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [laɪk] ['waɪldkæts] .
They kim hurryin ' along , and fit the fire like wildcats .
他们 金 匆忙 - 沿着 , 和 合身 这 火 喜欢 野猫 .

它们飞快地前进，像野猫一样扑向火焰。

[jʌ] [dʒest] [ɔrtɚ] [siːn] [haʊ] [ðeɪ] [slæʃed] [ænd; ənd] [slæʃed] [ə'raʊnd] [tɪl] ['evri] [bɪt][əʊ] - [fleɪmz]
Yuh jest orter seen how they slashed and slashed around till every bit o ' flames
嗯 笑话 或 已见 如何 他们 削减 和 削减 大约 直到 每一个 少量 o - 火焰
[wɒz; wəz] [dʌn] [fɜː(r)] .
was done fur .
曾是 完毕 毛皮 .

你刚才看到他们是如何挥舞着利剑，直到所有的火焰都熄灭为止。

- ['sæli] [dʒest][hɪd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æn; ən] - [wɒtʃt] [ðə; ði] [fʌn] .
Me'n Sally jest hid there in the bushes an ' watched the fun .
- 莎莉 笑话 隐藏 那里 在 这 灌木丛 一个 - 观看 这 乐趣 .

我和莎莉就躲在灌木丛里看热闹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɛtərən] [ðə; ði]['muːvɪn] - ['pɪktʃə(r)]['faɪə(r)][aɪ] [siːn] [daʊn] [ɪn] - . ” -
It was better'n the movin ' picture fire I seen down in Hallettsburg . ” 80
它 曾是 比 这 移动 - 图片 火 我 已见 向下 在 - . ” -

这比我在哈莱茨堡看到的那场电影火灾要好得多。”80

“ [hʌ] ! [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,
“ Huh ! that ought to settle the case against us , I should think ,
“ 嗯 ! 那 应该 到 定居 这 案件 反对 我们 , 我 应该 思考 ,

“哼！我想这应该能解决针对我们的诉讼了。”

" [lɑːft] [bʌd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][rɪ'saɪt(ə)l] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [freɪmd] [ɪn]

" laughed Bud as the boy finished his recital , which , though framed in

" 笑了 芽 作为 这 男生 完成的 他的 独奏会 , 哪个 , 尽管 框 在

[ˌʌngrə'mætɪkl] ['læŋgwɪdʒ] ,

ungrammatical language ,

语法错误 语言 ,

“巴德笑着说，男孩结束了他的朗诵，虽然他的朗诵语言语法错误百出。”

[luːm] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['eni] [spiːtʃ] ['evə(r)] [dɪ'lɪvəd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɪn][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə]

loomed as high as any speech ever delivered before a judge in an appeal to

迫近 作为 高的 作为 任何 演讲 曾经 发表 前 一个 法官 在 一个 上诉 到

[friː] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bɑː(r)] .

free the accused before the bar .

自由的 这 被告 前 这 酒吧 .

其重要性堪比任何在法庭上为被告争取无罪释放而向法官发表的演讲。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz] .

The sheriff threw up his hands .

这 警长 扔 向上 他的 双手 .

警长举起了双手。

“ [bɔɪz] , ” [sed] [hiː; hi] , ['brɪskli] , “ [juː; jʊ] [wɪn] .

“ Boys , ” said he , briskly , “ you win .

“ 男孩们 , ” 说 他 , 轻快地 , “ 你 赢 .

“孩子们，”他干脆利落地说道，“你们赢了。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['plʌkɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ə'temptɪd] ['ɑːs(ə)n] ,

Instead of plucking you , and running you in for attempted arson ,

反而 的 拔毛 你 , 和 跑步 你 在 为了 尝试过 纵火 ,

与其把你抓起来，以纵火未遂的罪名把你送进监狱，

[aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][məʊst] ['hɑːtɪli] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [skrɒgz] ['kɔːnəs]

I'm goin ' to thank you most heartily on behalf of the village of Scroggs Corners

我是 去 - 到 感谢 你 最多 衷心地 在 代表 的 这 村庄 的 斯克罗格斯 角落

,

,

,

我谨代表斯克罗格斯角村向您致以最诚挚的谢意。

[wɪtʃ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒn] ['bɪznəs] .

which I happened to be visiting this afternoon on business .

哪个 我 发生 到 是 访问 这 下午 在 商业 .

我今天下午正好因公事去那里。

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɜːk] [wɪd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʃaɪ] [tə'naɪt] .

Only for your efficient work we'd have been a bridge shy tonight .

仅有的 为了 你的 高效的 工作 我们会 有 到过 一个 桥 害羞的 今晚 .

要不是你高效工作，我们今晚就差一座桥了。

[ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

Shake hands with me ,

摇 双手 和 我 ,

请和我握手。

[ænd; ənd]['kaɪndli][ɪk'skjuːs][maɪ] [ɪk'ses] [ziːl] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [wɜːkt] [juː; jʊ][ɔːl][æn; ən]['ɪndʒəri] .

and kindly excuse my excess zeal that might have worked you all an injury .

和 亲切地 原谅 我的 过量的 热情 那 可能 有 工作 你 全部 一个 受伤 .

请原谅我过于热情，可能因此导致大家受伤。

" [wel] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɔː(r)][nəʊ] ['mælɪs] .

" Well , the boys bore no malice .

" 出色地 , 这 男孩们 钻孔 不 恶意 .

“嗯，这些男孩并没有恶意。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð]

They	were	only	too	happy	to	know	that	nothing	was	going	to	interfere	with
他们	是	仅有的	也	快乐的	到	知道	那	没有什么	曾是	去	到	干扰	和

[ðeə(r)] ['ɒnwəd] ['prəʊgres] .

their	onward	progress	.
他们的	向前	进步	.

得知没有任何事情会阻碍他们继续前进，他们感到无比高兴。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] ['viktə] [ɪn][ðə; ði] [brɪsk] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['klevə(r)] [fəʊ]

In	fact	,	they	felt	as	though	victors	in	the	brisk	engagement	between	this	clever	foe
在	事实	,	他们	毛毡	作为	尽管	胜利者	在	这	轻快	订婚	之间	这	聪明的	敌人

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] .

and	themselves	.
和	他们自己	.

事实上，他们觉得自己在与这个狡猾的敌人的这场激烈交锋中取得了胜利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lɑːst][ɪk'spaɪərɪŋ] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] ['skiːmə(r)] ;

It	was	likely	to	be	the	last	expiring	effort	of	the	unscrupulous	schemer	;
它	曾是	可能	到	是	这	最后的	到期	努力	的	这	无良的	阴谋家	;

这很可能是这个不择手段的阴谋家最后的垂死挣扎；

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

after	this	he	would	have	to	give	up	the	attempt	to	keep	them	from
后	这	他	会	有	到	给	向上	这	试图	到	保持	他们	从

[ðə; ði][kæmp] [ʌn'tɪl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [həʊps] [ɒv; əv] ['fiːlɪks] ['meɪkɪŋ]

the	camp	until	sufficient	time	had	elapsed	to	destroy	all	hopes	of	Felix	making
这	营	直到	充足的	时间	有	过去	到	破坏	全部	希望	的	菲利克斯	制作

[hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] . -

his	peace	with	his	uncle	.	81
他的	和平	和	他的	叔叔	.	-

此后，他不得不放弃阻止他们进入营地的努力，直到时间足够长，彻底摧毁费利克斯与叔叔和解的所有希望。81

“ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['əʊnli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ðæt] [smɑːt] ['rɑːskl] [huː] [dɪd][set] [ðɪs] ['faɪə(r)] ,

“	If	you	could	only	manage	to	round	up	that	smart	rascal	who	did	set	this	fire	,
“	如果	你	可以	仅有的	管理	到	圆形的	向上	那	聪明的	恶棍	WHO	做过	放	这	火	,

“如果你能把那个纵火的狡猾家伙抓起来就好了，

['mɪstə(r)] . ['ʃerɪf] , ” [bʌd] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['seɪɪŋ] , [wen] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

Mr	.	Sheriff	,	”	Bud	could	not	help	saying	,	when	shaking	hands	with	the	official	,
先生	.	警长	,	”	芽	可以	不是	帮助	说	,	什么时候	摇晃	双手	和	这	官方的	,

“警长先生，”巴德在与这位官员握手时忍不住说道。

[naʊ] ['veri] ['frendli] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [kɔːz] , “ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [kraɪm]

now	very	friendly	toward	their	cause	,	“	it	might	be	possible	to	prove	the	crime
现在	非常	友好的	朝向	他们的	原因	,	“	它	可能	是	可能的	到	证明	这	犯罪

[ə'genst] [hɪm] .

against	him	.
反对	他	.

现在他们非常友好地支持他们的事业，“或许可以证明他犯了罪。”

[pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'skʌvə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ] ['kerəsiːn] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑː(r)] ,

Perhaps	you	may	discover	he	had	been	carrying	kerosene	in	his	car	,
也许	你	可能	发现	他	有	到过	携带	煤油	在	他的	车	,

或许你会发现他车里一直装着煤油。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [strɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm] .

and	that	would	be	a	strong	piece	of	evidence	against	him	.
和	那	会	是	一个	强的	片	的	证据	反对	他	.

那将成为对他不利的有力证据。

[hiːz] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [hiːps] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

He's	given	us	heaps	of	trouble	,
他是	给定	我们	堆积如山	的	麻烦	,

他给我们添了不少麻烦，

[wɪtʃ] [ɪz] ['pɑːtli] [waɪ] [aɪm] ['ʃəʊɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] ['spɪrɪt] [tə'wɔːd] [hɪm] . ”

which	is	partly	why	I'm	showing	such	a	rattlesnake	spirit	toward	him	.	”
哪个	是	部分	为什么	我是	显示	这样的	一个	响尾蛇	精神	朝向	他	.	”

这也是我为什么对他表现出如此像响尾蛇一样凶狠的原因之一。”

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [send] [wɜːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [laɪn] , [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪm] [ʌp] [ɪf] [hiː; hɪ] [kæn; kən] [biː; bɪ]

“	I	mean	to	send	word	along	the	line	,	and	round	him	up	if	he	can	be
“	我	意思是	到	发送	单词	沿着	这	线	,	和	圆形的	他	向上	如果	他	能	是

['hedɪd] ,

headed	,
标题	,

“我打算派人传话，如果能找到他，就把他抓起来。”

” [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [əd'mɪtɪd] ,

”	the	sheriff	admitted	,
”	这	警长	承认	,

警长承认道：

[ðəʊ] [hjuː] ['riːəli] [bɪ'liːvd] [hiː; hɪ] [hæd; həd] [nɒt] [driːmd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ʌn'tɪl] [bʌd]

though	Hugh	really	believed	he	had	not	dreamed	of	such	an	idea	until	Bud
尽管	休	真的	相信	他	有	不是	梦见	的	这样的	一个	主意	直到	芽

[meɪd] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] .

made	his	suggestion	.
制成	他的	建议	.

虽然休真的相信，直到巴德提出建议之前，他从未想过会有这样的想法。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [məʊst] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['ɑːs(ə)n]

even	those	who	had	been	most	disposed	to	believe	the	boys	guilty	of	arson
甚至	那些	WHO	有	到过	最多	处置	到	相信	这	男孩们	有罪的	的	纵火

[hæd; həd] [naʊ] [biːn] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː]

had	now	been	convinced	of	their	innocence	by	the	statement	of	the	boy	who
有	现在	到过	确信	的	他们的	无辜	经过	这	陈述	的	这	男生	WHO

[hæd; həd] [siːn] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

had	seen	all	that	went	on	from	his	hiding	-	place	.
有	已见	全部	那	去	在	从	他的	隐藏	-	地方	.

即使是那些原本最倾向于相信男孩们犯有纵火罪的人，现在也被那个从藏身之处目睹了一切的男孩的证词所说服，相信他们是无辜的。

[səʊ] [wen] [bʌd] ['stɑːtɪd] [ðə; ðɪ] [kɑː(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ; [ɪn'diːd]

So	when	Bud	started	the	car	once	more	there	was	no	sign	of	opposition	;	indeed
所以	什么时候	芽	开始	这	车	一次	更多的	那里	曾是	不	符号	的	反对	;	的确

,

,

,

所以当巴德再次发动汽车时，没有遇到任何反对；事实上，

['əʊnli] [kraɪz] [ɒv; əv] [ˌgʊd'wɪl] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdid] . -

only	cries	of	goodwill	followed	the	scouts	as	they	proceeded	.	82
仅有的	哭泣	的	善意	随后	这	侦察兵	作为	他们	继续	.	-

侦察兵们行进途中，身后只有一片赞许的欢呼声。82

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

Passing	**through**	**the**	**village**	**,**	**which**	**they**	**found**	**to**	**be**	**laboring**	**under**	**more**	**or**	**less**
通过	通过	这	村庄	,	哪个	他们	成立	到	是	劳动	在下面	更多的	或者	较少的

[ɪk'saɪtmənt] ,

excitement	**,**
激动	,

他们穿过村庄，发现村民们或多或少都沉浸在兴奋之中。

[ðə; ði]['triːəʊ] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ðeə(r)] [kɔːs] .

the	**trio**	**continued**	**on**	**their**	**course**	**.**
这	三人组	持续	在	他们的	课程	.

三人继续前行。

['leɪtə(r)][ɒn] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [bɔːk] [ə'gen] ,

Later	**on**	**,**	**when**	**they**	**came**	**to**	**a**	**steep**	**hill**	**,**	**the**	**engine**	**balked**	**again**	**,**
之后	在	,	什么时候	他们	来了	到	一个	陡	爬坡道	,	这	引擎	犹豫不决	再次	,

后来，当他们来到一个陡坡时，发动机再次熄火了。

[səʊ] [ðæt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] ['kəʊksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

so	**that**	**half**	**an**	**hour**	**was**	**lost**	**in**	**coaxing**	**it**	**to**	**be**	**good**	**.**
所以	那	一半	一个	小时	曾是	丢失的	在	哄骗	它	到	是	好的	.

结果花了半个小时才哄好它。

[bleɪk] [hæd; həd] [biːn] ['saɪɪŋ] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [θruː] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

Blake	**had**	**been**	**sighing**	**with**	**impatience**	**through**	**the**	**operation**	**.**
布莱克	有	到过	叹息	和	不耐烦	通过	这	手术	.

手术过程中，布莱克一直不耐烦地叹着气。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [hjuː] [stɑːt]

Once	**he**	**had**	**even**	**gone**	**so**	**far**	**as**	**to**	**suggest**	**that**	**he**	**and**	**Hugh**	**start**
一次	他	有	甚至	已消失	所以	远的	作为	到	建议	那	他	和	休	开始

[ɒn] [fʊt] ,

on	**foot**	**,**
在	脚	,

他甚至一度提议他和休步行出发。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] [ðæt] [leɪ]

since	**it**	**could**	**only**	**be**	**a**	**matter**	**of**	**a**	**few**	**miles**	**at**	**the**	**most**	**that**	**lay**
自从	它	可以	仅有的	是	一个	事情	的	一个	很少	英里	在	这	最多	那	躺

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

between	**them**	**and**	**their**	**intended**	**destination**	**.**
之间	他们	和	他们的	故意的	目的地	.

因为他们与目的地之间最多只有几英里的距离。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [haʊ'evə(r)] ,

The	**working**	**mechanic**	**,**	**however**	**,**
这	在职的	机械	,	然而	,

然而，那位正在工作的机械师

[nɪpt] [ðɪs] [skiːm] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] [baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd]

nipped	**this**	**scheme**	**in**	**the**	**bud**	**by**	**declaring**	**that**	**he**	**was**	**getting**	**the**	**upper**	**hand**
轻咬	这	方案	在	这	芽	经过	声明	那	他	曾是	获得	这	上	手

[ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːlki; 'bɔːki]['endʒɪn] ,

of	**the**	**balky**	**engine**	**,**
的	这	顽固的	引擎	,

他断然扼杀了这个阴谋，宣称自己已经控制住了这台不听使唤的发动机。

[ænd; ənd] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [ten] ['mɪnɪts] [mɔː(r)]

and	hoped	to	be	able	to	make	a	fresh	start	before	ten	minutes	more
和	希望	到	是	有能力的	到	制作	一个	新鲜的	开始	前	十	分钟	更多的

[hæd; həd] [pɑːst] .

had	passed	.
有	通过了	.

并希望在十分钟之内能够重新开始。

[stɪl] , [ðæt] [hɑːf] - ['aʊə(r)] [dɪ'leɪ] [wɒz; wəz] ['feɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] .

Still	,	that	half	-	hour	delay	was	fated	to	have	some	effect	upon	their	fortunes	.
仍然	,	那	一半	-	小时	延迟	曾是	命中注定	到	有	一些	影响	之上	他们的	财富	.

然而，这半小时的延误注定会对他们的命运产生一定的影响。

[wen] [ðə; ðɪ]['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['mɑːstəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ɒn][ðə; ðɪ]

When	the	engine	trouble	had	been	mastered	,	and	they	were	again	on	the
什么时候	这	引擎	麻烦	有	到过	精通	,	和	他们	是	再次	在	这

[weɪ] , [bleɪk] [siːmd] ['kɒntent] .

way	,	Blake	seemed	content	.
方式	,	布莱克	似乎	内容	.

当引擎故障被排除，他们再次踏上旅途时，布莱克似乎很满意。

[ðə; ðɪ] [pə'sɪstənt] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [miːt] [iːtʃ] [njuː]['kraɪsɪs][æz; əz]

The	persistent	manner	in	which	his	comrades	managed	to	meet	each	new	crisis	as
这	执着的	方式	在	哪个	他的	同志们	管理	到	见面	每个	新的	危机	作为

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ,

it	appeared	,
它	出现	,

他的战友们以坚持不懈的方式应对每一个新出现的危机，

[ænd; ənd][wɪn] [aʊt] [θruː] ['eni][ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ɪ'lɪsɪtɪd] [hɪz; ɪz]['ɑːd(ə)nt]

and	win	out	through	any	and	every	kind	of	trouble	,	elicited	his	ardent
和	赢	出去	通过	任何	和	每一个	种类	的	麻烦	,	引发的	他的	热心

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

他克服了各种各样的困难并最终取得胜利，这赢得了他的热烈钦佩。

[bleɪk] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [deɪz] ['rekənɪŋ] [wʊd] ['əʊnli] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

Blake	was	ready	to	declare	that	the	day's	reckoning	would	only	redound	to	the
布莱克	曾是	准备好	到	宣布	那	这	天	清算	会	仅有的	雷多恩	到	这

['kredɪt] [ɒv; əv] [skaʊt] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] . -

credit	of	scout	efficiency	.	83
信用	的	侦察	效率	.	-

布莱克准备宣称，今天的战果只会证明侦察兵的效率有多高。83

[hjuː] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kləʊz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][bɪg][kæmp] .

Hugh	suspected	that	they	were	now	close	upon	the	big	camp	.
休	怀疑	那	他们	是	现在	关闭	之上	这	大的	营	.

休怀疑他们现在已经快要到达大营地了。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] ['sɜːt(ə)n] [saʊndz] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðɪs] .

He	must	have	caught	certain	sounds	to	tell	him	this	.
他	必须	有	捕捉	肯定	声音	到	告诉	他	这	.

他一定是听到了某些声音才告诉他这件事的。

[æt; ət] [liːst] , [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ][sləʊp] ,

At	least	,	as	they	drew	near	the	top	of	the	slope	,
在	至少	,	作为	他们	画	靠近	这	顶部	的	这	坡	,

至少，当他们接近坡顶时，

[hiː; hi] [beɪd] [bəuθ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [kiːp] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] ,

he	bade	both	his	chums	keep	on	the	lookout	,
他	巴德	两个都	他的	朋友们	保持	在	这	瞭望台	,

他嘱咐他的两个朋友留意周围情况。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sə'praɪz] .

because	he	believed	they	were	due	for	a	pleasant	surprise	.
因为	他	相信	他们	是	到期的	为了	一个	令人愉快的	惊喜	.

因为他相信他们会收到一份惊喜。

[laʊd] [ˌeksklə'meiʃən] [brəʊk] [frɒm; frəm][ðeə(r)][lɪps] [wen] , [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

Loud	exclamations	broke	from	their	lips	when	,	on	reaching	the	summit	,
大声	感叹词	打破	从	他们的	嘴唇	什么时候	,	在	到达	这	首脑	,

当他们到达山顶时，他们发出了响亮的惊叹声。

[ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['spektək(ə)l] [spred] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

they	beheld	a	wonderful	spectacle	spread	before	them	.
他们	观看	一个	精彩的	奇观	传播	前	他们	.

他们眼前展现出一幅奇妙的景象。

[naɪt] [wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [brɔːd] ['væli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [rɪdʒ] [leɪ] [ɪn] ['semi] -

Night	was	gathering	,	and	already	the	broad	valley	beyond	the	ridge	lay	in	semi	-
夜晚	曾是	采集	,	和	已经	这	广阔	谷	超过	这	岭	躺	在	半	-

['dɑːknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

夜幕降临，山脊之外的宽阔山谷已笼罩在半明半暗之中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] [wʊd] [nɒt] [raɪz] [ʌn'tɪl] ['veri] [leɪt] .

for	the	moon	would	not	rise	until	very	late	.
为了	这	月亮	会	不是	上升	直到	非常	晚的	.

因为月亮要到很晚才会升起。

[skɔːz] , ['ɔːlməʊst] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['faɪərz] , [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ə'weɪ] ,

Scores	,	almost	hundreds	of	fires	,	were	burning	a	mile	or	more	away	,
得分	,	几乎	数百	的	火灾	,	是	燃烧	一个	英里	或者	更多的	离开	,

数十处，几乎数百处火点在一英里甚至更远的地方燃烧。

['lʊkɪŋ] [wɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːtld] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [skaʊts] .

looking	weird	to	the	startled	eyes	of	the	three	scouts	.
寻找	诡异的	到	这	惊慌	眼睛	的	这	三	侦察兵	.

在三个侦察兵惊愕的目光中，这景象显得十分怪异。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] ['mɪriəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kɑːki] ['wɔːtəpruːf] [tents]

They	could	also	discover	a	myriad	of	the	same	kind	of	khaki	waterproof	tents
他们	可以	还	发现	一个	无数	的	这	相同的	种类	的	卡其色	防水的	帐篷

[ðæt] ['bætri] [keɪ][hæd; həd] [juːst] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] [wen] [ɪn'devə] [tuː; tə] [drʌm] [ʌp] [ri'kruːts] [æt; ət]

that	Battery	K	had	used	in	Oakvale	when	endeavoring	to	drum	up	recruits	at
那	电池	K	有	用过的	在	奥克维尔	什么时候	努力	到	鼓	向上	新兵	在

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skweə(r)] .

the	station	in	the	public	square	.
这	车站	在	这	民众	正方形	.

他们还可以发现许多与 K 炮兵连在奥克维尔广场车站招募新兵时使用的同款卡其色防水帐篷。

[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

There	lay	the	great	mobilization	camp	of	the	State	before	them	,
那里	躺	这	伟大的	动员	营	的	这	状态	前	他们	,

国家庞大的动员营地就矗立在他们面前。

[wɪð] [sʌm; səm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['stɔ:lwət] [jʌŋ] [men] ['treɪnɪŋ] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ək'septɪd] [baɪ]

with	some	thousands	of	stalwart	young	men	training	so	as	to	be	accepted	by
和	一些	数千	的	坚定的	年轻的	男人	训练	所以	作为	到	是	公认	经过

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][fɑ:(r)] ['dɪstənt] ['meksɪkəʊ] ,

the	Government	for	service	along	the	far	distant	Mexico	,
这	政府	为了	服务	沿着	这	远的	遥远	墨西哥	,

数千名身强力壮的年轻人正在接受训练，以便被政府录取到遥远的墨西哥服役。

[weə(r)] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][wɔ:(r)]['hɔvə, 'hʌ-] . -

where	the	threatening	shadow	of	war	hovered	.	84
在哪里	这	威胁	阴影	的	战争	悬停	.	-

战争的阴影笼罩着那里。84

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ɪn] [ðə; ði] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [kæmp]

IN	THE	MOBILIZATION	CAMP
在	这	动员	营

在动员营

“ [wel] , [ðɪs] [ʃʊə(r)] [pli:z] [ˌem 'i:] !

“	Well	,	this	sure	pleases	me	!
“	出色地	,	这	当然	请	我	!

“嗯，这真是让我高兴极了！”

” [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , [æz; əz][hi:; hi] [stɒpt] [ðə; ði][kɑ:(r)][ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

”	exclaimed	Bud	,	as	he	stopped	the	car	on	the	summit	of	the	ridge	,
”	惊呼	芽	,	作为	他	停止	这	车	在	这	首脑	的	这	岭	,

“巴德一边把车停在山脊顶上，一边喊道，”

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fi:st] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['spektək(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l][kæmp]['faɪərz]

so	that	they	could	feast	their	eyes	on	the	remarkable	spectacle	of	all	camp	fires
所以	那	他们	可以	盛宴	他们的	眼睛	在	这	卓越	奇观	的	全部	营	火灾

['bɜ:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] ['dɪstəns] .

burning	in	the	near	distance	.
燃烧	在	这	靠近	距离	.

这样他们就可以尽情欣赏远处所有营火燃烧的壮观景象。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] , ” [bri:ðd] [bleɪk] ,

“	It	is	wonderful	,	”	breathed	Blake	,
“	它	是	精彩的	,	”	呼吸	布莱克	,

“真是太棒了，”布莱克轻声说道。

“ [ænd; ənd] [wel] [wɜ:θ] [ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪts] [kɒst] [ˌju: 'es][tu:; tə][get][hɪə(r)] .

“	and	well	worth	all	the	trouble	it's	cost	us	to	get	here	.
“	和	出色地	值得	全部	这	麻烦	它是	成本	我们	到	得到	这里	.

“我们一路走来所付出的一切努力都是值得的。”

[ai] ['rekən] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

I	reckon	that	we	must	be	close	to	the	border	of	the	camp	,
我	估计	那	我们	必须	是	关闭	到	这	边界	的	这	营	,

我估计我们应该离营地边界很近了。

[ænd; ənd][kæn; kən][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi][held] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] ['sentri] ['eni] ['mɪnɪt] . ”

and	can	expect	to	be	held	up	by	a	sentry	any	minute	.	”
和	能	预计	到	是	握住	向上	经过	一个	哨兵	任何	分钟	.	”

随时都可能被哨兵拦住。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɑːt] [ʌp][maɪ] ['hedˌlaɪt] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [dɪ'klaɪn] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['paɪlət] .

“	**I'm**	**going**	**to**	**start**	**up**	**my**	**headlights**	**going**	**down**	**this**	**decline**	**,**	**”**	**admitted**	**the**	**pilot**	**.**
”	我是	去	到	开始	向上	我的	前大灯	去	向下	这	衰退	,	”	承认	这	飞行员	.

“我打算在下坡的时候打开前灯，”飞行员承认道。

“ [ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi][drɒp]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] [dɑːkə] ['itl] [biː; bi] ;

“	**The**	**more**	**we**	**drop**	**into**	**the**	**valley**	**the**	**darker**	**it'll**	**be**	**;**
”	这	更多的	我们	降低	进入	这	谷	这	较暗	它将	是	;

“我们越深入山谷，山谷就会越黑暗；

[ænd; ənd][wiː; wi][kænt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [smæʃ] - [ʌp][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm]

and	**we**	**can't**	**afford**	**to**	**meet**	**with**	**a**	**smash**	**-**	**up**	**at**	**this**	**stage**	**of**	**the**	**game**
和	我们	不能	买得起	到	见面	和	一个	粉碎	-	向上	在	这	阶段	的	这	游戏

,

,

,

在这个阶段，我们承受不起一场惨败。

[wen] [wɪv] [əˈbaʊt] [wʌn] [aʊt] .

when	**we've**	**about**	**won**	**out**	**.**
什么时候	我们已经	关于	韩元	出去	.

当我们几乎取得胜利的时候。

” [hiː; hi] [tʊk] [ɪ'speʃl] [peɪnz] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz]

”	**He**	**took**	**especial**	**pains**	**in**	**going**	**down**	**the**	**slope**	**,**	**and**	**finally**	**the**	**bottom**	**was**
”	他	采取	特别的	疼痛	在	去	向下	这	坡	,	和	最后	这	底部	曾是

[riːtʃt] [ɪn] ['seɪfti] .

reached	**in**	**safety**	**.**
达到	在	安全	.

“他下山时格外小心，最终安全到达了山脚。”

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['griːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌf] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][hɔːlt] ,

Here	**they**	**were**	**suddenly**	**greeted**	**with**	**a**	**gruff**	**command**	**to**	**halt**	**,**
这里	他们	是	突然	问候	和	一个	粗暴	命令	到	停止	,

他们突然听到一声粗暴的命令，要求他们停下。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn] ['kɑːki] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] ['stændɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] . -

and	**discovered**	**a**	**soldier**	**in**	**khaki**	**bearing**	**a**	**gun**	**standing**	**alongside**	**the**	**road**	**.**	**85**		
和	发现	一个	士兵	在	卡其色	轴承	一个	枪	常设	旁边	这	路	.	-		

他们发现一名身穿卡其布军装、手持枪支的士兵站在路边。85

“ [seɪ] , [ðɪs] [dʌz] [lʊk] [laɪk][wɔː(r)] - [taɪmz] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [bleɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] ,

“	**Say**	**,**	**this**	**does**	**look**	**like**	**war**	**-**	**times**	**,**	**doesn't**	**it**	**?**	**”**	**said**	**Blake**	**,**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**,**
”	说	,	这	做	看	喜欢	战争	-	时代	,	不	它	?	”	说	布莱克	,	在	一个	低的	语气	,

“哎，这看起来确实像战时景象，不是吗？”布莱克低声说道。

“ [wen] [juː; jʊ][get] [hɔːl] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [vɪ'det] [pəʊst] .

“	**when**	**you**	**get**	**hauled**	**up**	**by**	**a**	**vidette**	**post**	**.**
”	什么时候	你	得到	拖拽	向上	经过	一个	维德特	邮政	.

“当你被警示柱拉起来的时候。”

[hjuː] , [pliːz] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ɒn] .

Hugh	**,**	**please**	**fix**	**it**	**so**	**we**	**can**	**go**	**on**	**.**
休	,	请	使固定	它	所以	我们	能	去	在	.

休，请你修好它，这样我们才能继续。

” [sʌm; səm] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['fɒləʊd] [bɪ'twiːn] [hjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːd] .

”	**Some**	**conversation**	**followed**	**between**	**Hugh**	**and**	**the**	**guard**	**.**
”	一些	对话	随后	之间	休	和	这	警卫	.

“休和警卫之间进行了一番交谈。”

[ðen] [ə; eɪ][nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [tɔːk] [in'sjuː] .

Then	a	non	-	commissioned	officer	was	called	,	and	more	talk	ensued	.
然后	一个	非	-	委托	官	曾是	称为	,	和	更多的	讲话	随后	.

然后一名士官被叫来，又进行了一番谈话。

[hjuː] [hæd; həd][leɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz][plæn][ɪn] [əd'vɑːns] ,

Hugh	had	laid	out	his	plan	in	advance	,
休	有	铺设	出去	他的	计划	在	进步	,

休事先制定了他的计划。

[ænd; ənd][səʊ] [sə'geɪʃəsli] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] ,

and	so	sagaciously	that	in	the	end	he	was	given	permission	to	move	on	,
和	所以	睿智地	那	在	这	结尾	他	曾是	给定	允许	到	移动	在	,

他如此睿智，最终被允许离开。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fʊtbɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

although	a	soldier	was	placed	upon	the	footboard	of	the	car	to	accompany
虽然	一个	士兵	曾是	放置	之上	这	踏板	的	这	车	到	陪伴

[ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] ['bætri] [keɪ] .

the	scouts	to	the	quarters	of	Battery	K	.
这	侦察兵	到	这	四分之一	的	电池	K	.

虽然安排了一名士兵坐在汽车的踏板上，陪同侦察兵前往 K 炮兵连的营房。

['pɒsəbli] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [wɔː(r)][ðə; ði] ['kɑːki] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðeə(r)]

Possibly	the	fact	that	they	too	wore	the	khaki	had	something	to	do	with	their
可能	这	事实	那	他们	也	穿着	这	卡其色	有	某物	到	做	和	他们的

['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][kæmp][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] ['aʊə(r)] ,

being	allowed	to	enter	the	camp	at	this	late	hour	,
存在	允许	到	进入	这	营	在	这	晚的	小时	,

或许正是因为他们也穿着卡其布制服，才使得他们能够在这么晚的时候进入营地。

[səʊ] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] ['relətɪvz]

so	long	after	the	time	when	soldiers	were	given	a	chance	to	see	relatives
所以	长的	后	这	时间	什么时候	士兵	是	给定	一个	机会	到	看	亲属

[ænd; ənd] [frendz] .

and	friends	.
和	朋友们	.

距离士兵们有机会与亲友团聚已经过去了很久。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,

No	matter	what	the	reason	,
不	事情	什么	这	原因	,

无论出于什么原因，

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [freʃ] ['ɔːɹəlz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [rʌn]

all	of	the	boys	felt	as	though	they	had	won	fresh	laurels	in	making	that	run
全部	的	这	男孩们	毛毡	作为	尽管	他们	有	韩元	新鲜的	月桂树	在	制作	那	跑步

[frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [taʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ræk] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑː(r)] ,

from	the	home	town	in	such	a	rack	of	a	car	,
从	这	家	镇	在	这样的	一个	架子	的	一个	车	,

所有男孩都觉得，开着这样一辆破车从家乡一路狂奔，就像赢得了新的荣誉一样。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ['beɪnfl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'skruːpjələs]

and	also	being	obliged	to	overcome	baneful	opposition	of	an	unscrupulous
和	还	存在	有义务	到	克服	有害的	反对	的	一个	无良的

['enəmi] . -

enemy	.	86
敌人	.	-

而且，他们还必须克服来自无良敌人的有害阻挠。86

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'mɪdst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['faɪərz] .

They	followed	the	road	and	were	soon	amidst	some	of	the	glowing	fires	.
他们	随后	这	路	和	是	很快	在……之中	一些	的	这	发光	火灾	.

他们沿着路走，很快就来到了一些熊熊燃烧的篝火旁。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['gɑːdzmən] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] ,

Here	they	found	guardsmen	sitting	around	,	and	eating	their	supper	,
这里	他们	成立	卫兵	坐着	大约	,	和	吃	他们的	晚餐	,

他们发现卫兵们正围坐在一起吃晚饭。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kʊks] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz]

which	had	evidently	been	prepared	by	the	company	cooks	according	to	the	rules
哪个	有	显然	到过	准备	经过	这	公司	厨师	根据	到	这	规则

[ðæt] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['treɪnɪŋ] [kæmps] .

that	govern	the	summer	training	camps	.
那	治理	这	夏天	训练	营地	.

显然，这些食物是由公司厨师按照夏季训练营的规定烹制的。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [kʊd; kəd] [siː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʒɒli] [kraʊd] ,

So	far	as	Hugh	and	his	chums	could	see	,	they	were	a	jolly	crowd	,
所以	远的	作为	休	和	他的	朋友们	可以	看	,	他们	是	一个	快乐的	人群	,

在休和他的朋友们看来，他们是一群很开心的人。

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kærɪɪŋ] [ɒn][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)][ɪn][ðə; ði] [waɪd]

laughing	and	carrying	on	as	though	they	did	not	have	a	care	in	the	wide
笑	和	携带	在	作为	尽管	他们	做过	不是	有	一个	关心	在	这	宽的

[wɜːld] .

world	.
世界	.

他们欢声笑语，无忧无虑。

[wʌns] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [lʌvd] [wʌnz] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ,

Once	the	bitterness	of	parting	from	their	loved	ones	had	been	passed	over	,
一次	这	苦味	的	离别	从	他们的	喜爱	一个	有	到过	通过了	超过	,

一旦度过了与亲人离别的痛苦，

[ðiːz] ['helθi] - ['maɪndɪd] [jʌŋ] ['səʊldʒəz][kʊd; kəd] [pleɪ] [ðeə(r)] [pɑːt] [laɪk] [men] ,

these	healthy	-	minded	young	soldiers	could	play	their	part	like	men	,
这些	健康	-	有思想	年轻的	士兵	可以	玩	他们的	部分	喜欢	男人	,

这些身心健康的年轻士兵能够像真正的男人一样发挥作用。

[ænd; ənd] [miːt] ['evri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'raɪz] .

and	meet	every	situation	that	was	likely	to	arise	.
和	见面	每一个	情况	那	曾是	可能	到	出现	.

并应对可能出现的每一种情况。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪm] ['nɪəli] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [keɪm] ,

“	I	tell	you	I'm	nearly	tickled	to	death	because	I	came	,
“	我	告诉	你	我是	几乎	挠痒	到	死亡	因为	我	来了	,

“我告诉你，我高兴得都快笑死了，因为我来了，

” [bʌd] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'twiːn] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] ['faɪərz] [ðæt]

”	Bud	was	saying	as	they	rolled	along	the	road	between	two	rows	of	fires	that
”	芽	曾是	说	作为	他们	滚动	沿着	这	路	之间	二	行	的	火灾	那

['kræk(ə)ld][ænd; ənd] [sent] [ʌp] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [spɑːks] .

crackled	and	sent	up	myriads	of	sparks	.
噼啪作响	和	发送	向上	无数	的	火花	.

“巴德一边说着，一边沿着道路行驶，道路两旁是两排噼啪作响、火花四溅的篝火。”

“ [tɔːk] [ə'baʊt] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [ðɪs] [hæz; həz] [gɒt] [ɔːl] ['aʊə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [nɒkt] [tuː; tə] ['flɪndəz] .

“	Talk	about	camping	out	,	this	has	got	all	our	experiences	knocked	to	flinders	.
“	讲话	关于	野营	出去	,	这	有	得到	全部	我们的	经历	敲门	到	燧石	.

“说到露营，这让我们之前的所有露营经验都化为乌有。”

[waɪ] , [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ˈsəʊldʒəz] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [bɪg] [ˈvæli] . ” -

Why	,	there	must	be	millions	of	soldiers	here	in	this	big	valley	.	”	87
为什么	,	那里	必须	是	百万	的	士兵	这里	在	这	大的	谷	.	”	-

为什么？这个大山谷里肯定驻扎着数百万士兵。”87

“ [ˈbetə(r)] [seɪ] [θˈaʊzəndz] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ˈnɪərə(r)] [ðə; ðɪ] [truːθ] , [bʌd] , ” [ˈkɔːʃən] [bleɪk] .

“	Better	say	thousands	,	and	be	nearer	the	truth	,	Bud	,	”	cautioned	Blake	.
”	更好的	说	数千	,	和	是	更近	这	真相	,	芽	,	”	警告	布莱克	.

“最好说几千，这样更接近真相，巴德，”布莱克告诫道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪt] , [ænd; ənd] [wʌn] [wiːl; wil] [ˈnevə(r)] [fəˈget] , [ˈaɪðə(r)] .

“	But	it	is	a	great	sight	,	and	one	we'll	never	forget	,	either	.
”	但	它	是	一个	伟大的	视线	,	和	一	出色地	绝不	忘记	,	任何一个	.

“但这的确是一幅壮观的景象，我们永远不会忘记。”

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] [stɜːd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bəʊn] , [id]

If	a	fellow	needed	to	have	his	patriotism	stirred	to	the	bone	,	he'd
如果	一个	同伴	需要	到	有	他的	爱国主义	搅拌	到	这	骨	,	他会

[get] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] [hɪə(r)] .

get	it	done	here	.
得到	它	完毕	这里	.

如果一个人需要被激起强烈的爱国情怀，来到这里就能得到满足。

[siː] [haʊ] [əʊld] [ˈglɔːri] [ɪz] [ˈfɑːsənd] [ʌp] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [bɪg] [tent] [ˈjɒndə(r)] .

See	how	Old	Glory	is	fastened	up	over	that	big	tent	yonder	.
看	如何	老的	荣耀	是	系紧	向上	超过	那	大的	帐篷	远处	.

看看那边那顶大帐篷上，星条旗是怎么挂起来的。

[naʊ] [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈkɜːrnəlz] [tent] ;

Now	I	wouldn't	be	surprised	if	that	was	the	colonel's	tent	;
现在	我	不会	是	惊讶	如果	那	曾是	这	上校的	帐篷	;

如果那是上校的帐篷，我一点也不会感到惊讶；

[ɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [ˈiːv(ə)n] [biː; bi] [ˌhedˈkwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz]

or	it	might	even	be	Headquarters	for	the	general	in	charge	of	all	these
或者	它	可能	甚至	是	总部	为了	这	一般的	在	收费	的	全部	这些

[ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [steɪt] . ”

forces	of	the	State	.	”
力量	的	这	状态	.	”

或者它甚至可能是统领国家所有部队的将军的总部。”

“ [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ðɪ] [həʊl] [kæmp] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [weə(r)] [ˈbætri] [keɪ]

“	We've	got	to	pass	through	the	whole	camp	before	we	come	to	where	Battery	K
”	我们已经	得到	到	经过	通过	这	所有的	营	前	我们	来	到	在哪里	电池	K

[ɪz] [ləʊˈkeɪtɪd] ,

is	located	,
是	位于	,

“我们必须穿过整个营地才能到达K炮台所在地。”

[səʊ] [ðə; ðɪ] [ˈsɑːdʒənt] [sed] , ” [hjuː] [ri'mɑːk] , [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ˈsləʊli] [ɒn] .

so	the	sergeant	said	,	”	Hugh	remarked	,	as	they	moved	slowly	on	.
所以	这	军士	说	,	”	休	评论	,	作为	他们	已搬	缓慢地	在	.

“于是中士说道，”休一边说着，一边缓缓地向前走去。

[ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsəʊldʒəz] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kɑː(r)] .

Numbers	of	the	soldiers	came	forward	to	have	a	look	at	those	in	the	car	.
数字	的	这	士兵	来了	向前	到	有	一个	看	在	那些	在	这	车	.

许多士兵上前查看车里的人。

['pɒsəbli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [entə'teɪnd] [veɪg] [həʊps] [ðæt] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər]
Possibly **some** **of** **them** **may** **have** **entertained** **vague** **hopes** **that** **the** **newcomers**
可能 一些 的 他们 可能 有 娱乐 模糊的 希望 那 这 新来者
[mait] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [ɔː(r)] ['relətɪvz] ,
might **turn** **out** **to** **be** **friends** **or** **relatives** **,**
可能 转动 出去 到 是 朋友们 或者 亲属 ,

或许他们中的一些人怀着一丝渺茫的希望，希望这些新来者会是朋友或亲戚。

[ɜːrdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [glɪmps] [ə; eɪ][dɪə(r)] [feɪs] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)]
urged **to** **make** **the** **trip** **by** **a** **desire** **to** **glimpse** **a** **dear** **face** **once** **more** **before**
敦促 到 制作 这 旅行 经过 一个 欲望 到 一瞥 一个 亲爱的 脸 一次 更多的 前
[ðə; ði] ['gɑːdzmən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [saʊθ] .
the **guardsmen** **were** **ordered** **South** **.**
这 卫兵 是 订购 南 .

在卫兵奉命南下之前，他渴望再见亲人一面，于是便踏上了这段旅程。

[hjuː] [bɪ'liːvd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz][hiː; hi] [sɔː]
Hugh **believed** **there** **was** **a** **wistful** **expression** **on** **many** **of** **the** **faces** **he** **saw**
休 相信 那里 曾是 一个 怅惘 表达 在 许多 的 这 面孔 他 锯
[tɜːnd] [ðeə(r)] [wei] .
turned **their** **way** **.**
转向 他们的 方式 .

休认为，他看到许多人转过头来，脸上都带着一丝惆怅的神情。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [bleɪk] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
As **for** **Blake** **,** **he** **could** **hardly** **restrain** **his** **impatience** **.**
作为 为了 布莱克 , 他 可以 几乎 抑制 他的 不耐烦 .

至于布莱克，他几乎无法抑制自己的不耐烦。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]
The **fact** **that** **inside** **of** **a** **comparatively** **few** **minutes** **more** **he** **was** **to** **see** **his**
这 事实 那 里面 的 一个 比较 很少 分钟 更多的 他 曾是 到 看 他的
['kʌz(ə)n] ,
cousin **,**
表哥 ,

再过几分钟他就能见到他的表弟了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)]
and **that** **there** **was** **still** **plenty** **of** **time** **for** **accomplishing** **his** **mission** **before**
和 那 那里 曾是 仍然 很多 的 时间 为了 完成 他的 使命 前
[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [dɔːnd] ,
another **day** **dawned** **,**
其他 天 黎明 ,

而且在新的一天到来之前，他还有足够的时间完成他的任务。

[fɪld] [hɪm] [wɪð] ['ekstəsi] . -
filled **him** **with** **ecstacy** **.** **88**
已填 他 和 狂喜 . -

他感到无比欣喜。88

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['nɪəli] [ðeə(r)] , [hjuː] ? ” [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , ['pliːdɪŋli]
“ **Don't** **you** **think** **we** **must** **be** **nearly** **there** **,** **Hugh** **?** **”** **he** **would** **say** **,** **pleadingly**
“ 不 你 思考 我们 必须 是 几乎 那里 , 休 ? ” 他 会 说 , 恳求地
.
:
.

“休，你不觉得我们快到了吗？”他会恳求道。

“ [ðeə(r)] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['eni] [mis'teik] [naʊ] , [kʊd; kəd][ðeə(r)] ,
“ **There** **couldn't** **be** **any** **mistake** **now** **,** **could** **there** **,**
“ 那里 不能 是 任何 错误 现在 , 可以 那里 ,

“现在不可能再出任何差错了吧？”

[səʊ] [ðæt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] [tu:; tə] [straɪk] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['bætri] [keɪ] ?

so	that	we're	going	the	wrong	way	to	strike	our	boys	of	Battery	K	?
所以	那	是	去	这	错误的	方式	到	罢工	我们的	男孩们	的	电池	K	?

所以，我们打击K炮兵连队员的方向错了吗?

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)] [ɪts] [də'rektli] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [rəʊd] , [bʌd] , [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ki:p] [ɒn] ['gəʊɪŋ] ? ”

Are	you	sure	it's	directly	along	this	road	,	Bud	,	we	ought	to	keep	on	going	?	”
是	你	当然	它是	直接地	沿着	这	路	,	芽	,	我们	应该	到	保持	在	去	?	”

“巴德，你确定就沿着这条路走吗？我们应该继续往前走。”

“ [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] [nɒn] - [kɒm] . [təʊld][ju: 'es] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] ,

“	That's	what	the	non	-	com	.	told	us	,	”	replied	the	driver	of	the	car	,
“	那就是	什么	这	非	-	com	.	讲述	我们	,	”	回复	这	司机	的	这	车	,

“士官是这么告诉我们的，”司机回答道。

“ [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][ə'baɪd][baɪ] ['ɔ:dərs] [wen] [wɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətri] [kæmp] .

“	and	we	must	abide	by	orders	when	we're	in	a	military	camp	.
“	和	我们	必须	遵守	经过	订单	什么时候	是	在	一个	军队	营	.

“在军营里，我们必须服从命令。”

[bɪ'saɪdz] , [wɪv] [gɒt][sʌm; səm][wʌn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌju: 'es][tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌju: 'es][ðə; ði] [wei] ; [səʊ] [i:z] [ʌp] ,

Besides	,	we've	got	some	one	along	with	us	to	show	us	the	way	;	so	ease	up	,
除了	,	我们已经	得到	一些	一	沿着	和	我们	到	展示	我们	这	方式	;	所以	舒适	向上	,

此外，我们还有人带路，所以别着急。

[bleɪk] , [ɔ:(r)] [jʊl] [kræk] [ʃʊə(r)] . ”

Blake	,	or	you'll	crack	sure	.	”
布莱克	,	或者	你会	裂缝	当然	.	”

布莱克，否则你肯定会崩溃的。”

“ [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , [bʌd] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tu:; tə][həʊld][maɪ'self][ɪn]

“	Guess	you're	right	,	Bud	,	”	admitted	the	other	,	“	and	I'll	try	to	hold	myself	in
“	猜测	你是	正确的	,	芽	,	”	承认	这	其他	,	“	和	患病的	尝试	到	抓住	我	在

;
;
;

“看来你是对的，巴德，”另一个人承认道，“我会尽量克制自己；

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [kænt] [fi:l] [ded] [ʃʊə(r)] [tɪl] [aɪm] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] ['fi:lɪks] ,

but	somehow	I	can't	feel	dead	sure	till	I'm	shaking	hands	with	Felix	,
但	不知何故	我	不能	感觉	死的	当然	直到	我是	摇晃	双手	和	菲利克斯	,

但不知为何，直到和菲利克斯握手，我才能真正安心。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] .

and	know	it's	going	to	be	all	right	.
和	知道	它是	去	到	是	全部	正确的	.

要知道一切都会好起来的。

” [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] , [æz; əz] [hju:] [sə'spektɪd] ,

”	The	fact	of	the	matter	was	,	as	Hugh	suspected	,
”	这	事实	的	这	事情	曾是	,	作为	休	怀疑	,

“事实正如休所怀疑的那样，

[bleɪk] [wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][fɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'pʌlsɪv] ['kʌz(ə)n] [maɪt] [pru:v] ['ɒbdjərət] ,

Blake	was	now	beginning	to	fear	that	his	impulsive	cousin	might	prove	obdurate	,
布莱克	曾是	现在	开始	到	害怕	那	他的	冲动	表哥	可能	证明	顽固的	,

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,

after	all	,
后	全部	,

布莱克现在开始担心，他那冲动的表弟最终可能会变得非常固执。

[ænd; ənd] ['æbsəlu:tli] [dɪ'klaɪn] [tu:; tə]['hʌmb(ə)l] [hɪm'self] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv]

and	absolutely	decline	to	humble	himself	so	as	to	write	a	letter	of
和	绝对地	衰退	到	谦逊的	他自己	所以	作为	到	写	一个	信	的

[ə'pɒlədʒi][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['gɑ:diən] .

apology	to	his	uncle	and	guardian	.
道歉	到	他的	叔叔	和	监护人	.

他断然拒绝放下身段，给他的叔叔兼监护人写道歉信。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðɪs] [wʊd] ['set(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['pɒzətɪvli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] ['eɪdʒənt]

Of	course	this	would	settle	the	matter	just	as	positively	as	though	that	agent
的	课程	这	会	定居	这	事情	只是	作为	积极地	作为	尽管	那	代理人

[ɒv; əv]['lu:θə(r)] ['gregəri] [hæd; həd] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][baɪ] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'restɪd]

of	Luther	Gregory	had	succeeded	in	holding	them	up	by	having	them	arrested
的	路德	格雷戈里	有	成功了	在	保持	他们	向上	经过	拥有	他们	被捕

[ænd; ənd] [kept] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [ɪn][sʌm; səm] ['vɪlɪdʒ] [dʒeɪl] . -

and	kept	for	twenty	-	four	hours	in	some	village	jail	.	89
和	保留	为了	二十	-	四	小时	在	一些	村庄	监狱	.	-

当然，这样做也能彻底解决问题，就像路德·格雷戈里的代理人成功地将他们逮捕并关押在某个村庄监狱24小时一样。

89

“ [lʊk] ['jɒndə(r)] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

“	Look	yonder	,	will	you	?	”	suddenly	exclaimed	Bud	,	nodding	his	head	,
“	看	远处	,	将要	你	?	”	突然	惊呼	芽	,	点头	他的	头	,

“你看那边！”巴德突然喊道，同时点了点头。

[ænd; ənd]['ju:zɪŋ] [wʌn][hænd][tu:; tə] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [wɪð] , “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [fi:ld] -

and	using	one	hand	to	point	to	the	left	with	,	“	there's	a	battery	of	field	-
和	使用	一	手	到	观点	到	这	左边	和	,	“	有	一个	电池	的	场地	-

['pi:sɪz] ,

pieces	,
件	,

并用一只手指向左边说：“那里有一排野战炮。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm] ['əʊkləND] .

but	it	isn't	the	one	from	Oakland	.
但	它	不是	这	一	从	奥克兰	.

但它不是奥克兰那家。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] ,

Just	beyond	must	be	the	camp	of	the	Engineers	,
只是	超过	必须	是	这	营	的	这	工程师	,

再往前走一点应该就是工程师们的营地了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv] [pɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvəl] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [tu:lz] ['laɪɪŋ]

because	you	can	see	a	heap	of	picks	and	shovels	and	such	tools	lying
因为	你	能	看	一个	堆	的	精选	和	铲子	和	这样的	工具	说谎

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

因为那里堆放着一大堆镐、铲子之类的工具。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [kɔ:(r)] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [rəʊdz] , [bɪld] [kʊk] - ['haʊzɪz] , [leɪ] [tent] -

You	know	the	Engineer	Corps	have	to	make	roads	,	build	cook	-	houses	,	lay	tent	-
你	知道	这	工程师	兵团	有	到	制作	道路	,	建造	厨师	-	房屋	,	躺	帐篷	-

[flɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - ['kwɔ:təz] ,

floors	for	the	officers	'	quarters	,
楼层	为了	这	警官	-	四分之一	,

你知道工程兵团要修路、建炊事房、铺设军官宿舍的帐篷地板，

[ænd; ənd][duː; də] [hiːps] [ɒv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

and	do	heaps	of	things	like	that	.
和	做	堆积如山	的	事物	喜欢	那	.

还做了很多类似的事情。

[ə; eɪ] ['feləʊ] [təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [juːst] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] ,

A	fellow	told	me	about	it	who	used	to	belong	,
一个	同伴	讲述	我	关于	它	WHO	用过的	到	属于	,

一个以前属于这个圈子的人跟我讲过这件事，

[ænd; ənd][kwɪt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk] . ”

and	quit	because	he	said	it	was	such	hard	work	.	”
和	辞职	因为	他	说	它	曾是	这样的	难的	工作	.	”

他说这份工作太辛苦了，所以就辞职了。

“ [lʊk] ['əʊvə(r)][ɒn] [ðɪs] [saɪd] , [bʌd] , [ænd; ənd] [jʊl] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['tikl] [juː; jʊ] , ” [kɔːld]

“	Look	over	on	this	side	,	Bud	,	and	you'll	see	something	that	tickles	you	,	”	called
“	看	超过	在	这	边	,	芽	,	和	你会	看	某物	那	挠痒痒	你	,	”	称为

[aʊt] [bleɪk] .

out	Blake	.
出去	布莱克	.

“巴德，往这边看，你会看到一些让你开心的东西，”布莱克喊道。

“ [ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] - [ˌhed'kwɔːtəz] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] !

“	The	Signal	Corps	'	headquarters	,	I'll	be	bound	!
“	这	信号	兵团	-	总部	, 患病的		是	边界	!

“信号兵团总部，我必将受命！”

” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

”	ejaculated	the	other	in	sudden	admiration	.
”	射精	这	其他	在	突然	钦佩	.

对方突然赞叹道。

“ [siː] [ðə; ði]['waɪərz] [ðev] [rʌn] [aʊt] .

“	See	the	wires	they've	run	out	.
“	看	这	电线	他们有	跑步	出去	.

“看看他们用完了多少电线。”

[aɪ] ['wɒrənt] [juː; jʊ] ['evri] [kə'mɑːnd] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [kæmp][hæz; həz][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [ɪn][ɪts]

I	warrant	you	every	command	in	the	whole	camp	has	a	telephone	in	its
我	保证	你	每一个	命令	在	这	所有的	营	有	一个	电话	在	它是

[ˌhed'kwɔːtəz] ,

headquarters	,
总部	,

我向你保证，整个营地的每个指挥部都有电话。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [buːt] .

with	a	Central	station	to	boot	.
和	一个	中央	车站	到	启动	.

而且还有一个中央车站。

[naʊ] , [ɪf] ['əʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [fiːld] ,

Now	,	if	only	I	could	run	across	the	aviation	field	,
现在	,	如果	仅有的	我	可以	跑步	穿过	这	航空	场地	,

现在，如果我能跑过航空场就好了。

[ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] ['hængəz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɛərəpleɪnz] [ɪn] ['evɪdəns] , [aɪ'd][biː; bi] ['hæpi] . ” -

and	see	a	few	hangers	for	aeroplanes	in	evidence	,	I'd	be	happy	.	”	90
和	看	一个	很少	衣架	为了	飞机	在	证据	,	ID	是	快乐的	.	”	-

如果能看到一些飞机库，我就很开心了。”90

“ [əʊ] ! ['ðer] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] , ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
“ Oh ! they're further away , over to the right ,
“ 哦 ! 它们是 更远 离开 , 超过 到 这 正确的 ,

“哦！他们离得更远，在右边。”

” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [huː] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['fʊtbɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .
” explained the soldier who stood on the footboard of the car .
” 解释 这 士兵 WHO 站立 在 这 踏板 的 这 车 .

“站在汽车脚踏板上的士兵解释道。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] - [pleɪnz] ['wɜːkɪŋ] ['evri] [deɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] .
“ We have three ' planes working every day now , and more coming along .
“ 我们 有 三 - 飞机 在职的 每一个 天 现在 , 和 更多的 未来 沿着 .

“我们现在每天有三架飞机在运行，而且还有更多飞机即将投入使用。”

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]['paɪləts] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
My brother is one of the air pilots , you know ,
我的 兄弟 是 一 的 这 空气 飞行员 , 你 知道 ,

我哥哥是飞行员之一，你知道的。

[səʊ] [wɒt] [aɪm] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ɪz] [streɪt] [gʊdz] , [bɔɪz] .
so what I'm giving you is straight goods , boys .
所以 什么 我是 给予 你 是 直的 商品 , 男孩们 .

所以，我给你们的都是真材实料，伙计们。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['grædʒuəli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kæmp] ,
” They were by this time gradually approaching the other end of the great camp ,
” 他们 是 经过 这 时间 逐步地 接近 这 其他 结尾 的 这 伟大的 营 ,

这时，他们正逐渐接近大营地的另一端。

[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][təʊld][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [les]
as could be told from the fact that the fires were becoming less
作为 可以 是 讲述 从 这 事实 那 这 火灾 是 成为 较少的
['njuːmərəs] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] .
numerous beyond them .
很多的 超过 他们 .

从远处火灾数量逐渐减少这一事实可以看出这一点。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['bætri] [laɪz][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] [naʊ] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ,
“ Your battery lies just ahead of us now , ” announced the soldier ,
“ 你的 电池 谎言 只是 前方 的 我们 现在 , ” 宣布 这 士兵 ,

“你们的炮兵连就在我们前方，”士兵宣布道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θʌrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
who seemed to be thoroughly acquainted with the lay of the camp ,
WHO 似乎 到 是 彻底 熟人 和 这 躺 的 这 营 ,

他们似乎对营地的布局了如指掌。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][də'rekt]['eni] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['juːnɪt]
and able to direct any one to the location of each and every unit
和 有能力的 到 直接的 任何 一 到 这 地点 的 每个 和 每一个 单元
[kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] ['sentə(r)] .
composing the entire mobilization centre .
构成 这 全部的 动员 中心 .

并能指引任何人到达组成整个动员中心的每个单位的位置。

[jes] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [gʌnz] ['pəʊstɪd][ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] , [ɔː(r)] “ [pɑːkt] ,
Yes , they could already begin to see guns posted in a clump , or “ parked ,
是的 , 他们 可以 已经 开始 到 看 枪支 发布 在 一个 丛 , 或者 “ 停放 ,

是的，他们可能已经开始看到成簇的枪支，或者说是“停放”的枪支。

〃 [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['mɪlətri] [tɜːm] .

〃	to	use	a	military	term	.
〃	到	使用	一个	军队	学期	.

用军事术语来说。

[ðiːz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] [skaʊts] ,

These	seemed	to	have	a	familiar	look	to	the	Oakvale	scouts	,
这些	似乎	到	有	一个	熟悉的	看	到	这	奥克维尔	侦察兵	,

这些景象对奥克维尔的侦察兵来说似乎很眼熟。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [taɪmz] ['hændld] [ðə; ði] [dʌl] - ['fɪnɪʃt] ['mɒd(ə)n] [fiːld] - ['piːsɪz] ,

because	they	had	many	times	handled	the	dull	-	finished	modern	field	-	pieces	,
因为	他们	有	许多	时代	处理	这	乏味的	-	完成的	现代的	场地	-	件	,

因为他们曾多次接触过那些表面粗糙的现代野战枪支，

['daʊtləs] ['enviəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [nəʊ] [æz; əz]

doubtless	envious	of	the	luck	of	those	whom	they	chanced	to	know	as
毫无疑问	羡慕	的	这	运气	的	那些	谁	他们	偶然	到	知道	作为

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] . -

members	of	the	company	.	91
成员	的	这	公司	.	-

毫无疑问，他们羡慕那些偶然结识的公司成员的好运。91

['liːvɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [gaɪd] ,

Leaving	the	car	alongside	the	road	,	the	boys	followed	after	their	guide	,
离开	这	车	旁边	这	路	,	这	男孩们	随后	后	他们的	指导	,

男孩们把车停在路边，跟在向导身后。

[huː] [led][ðem; ðəm] [də'rektli] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['bætri] [hæd; həd][ɪts] [tents] ,

who	led	them	directly	over	to	where	the	battery	had	its	tents	,
WHO	引领	他们	直接地	超过	到	在哪里	这	电池	有	它是	帐篷	,

他直接带领他们来到炮兵阵地的帐篷所在地。

[ɪ'miːdiətli] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌm] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [fə'mɪliə(r)]['feɪsɪz] .

Immediately	Hugh	and	his	two	chums	began	to	recognize	familiar	faces	.
立即地	休	和	他的	二	朋友们	开始	到	认出	熟悉的	面孔	.

休和他的两个朋友立刻认出了熟悉的面孔。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

A	number	of	the	men	jumped	to	their	feet	and	hurried	toward	the
一个	数字	的	这	男人	跳了起来	到	他们的	脚	和	慌忙	朝向	这

['njʊ'kʌmər] .

newcomers	.
新来者	.

许多人跳了起来，匆匆走向来人。

[hjuː] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] [kən'sɜːn] [ðæt] [keɪm]

Hugh	noticed	that	in	some	cases	it	was	a	look	of	sudden	concern	that	came
休	注意到	那	在	一些	案例	它	曾是	一个	看	的	突然	忧虑	那	来了

[ə'pɒn][ðə; ði] ['redən] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː'tɪlərɪmən] ;

upon	the	reddened	faces	of	the	young	artillerymen	;
之上	这	发红	面孔	的	这	年轻的	炮兵	;

休注意到，在某些情况下，年轻炮兵涨红的脸上会突然浮现出担忧的神色；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ges] [waɪ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] .

and	he	could	give	a	pretty	good	guess	why	this	should	be	so	.
和	他	可以	给	一个	漂亮的	好的	猜测	为什么	这	应该	是	所以	.

他能相当准确地推测出原因。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈseɪl] [wɪð] [ˈsʌd(ə)n] [fɪəz] [lest] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd]
They **were** **assailed** **with** **sudden** **fears** **lest** **something** **terrible** **might** **have** **happened**
他们 是 遭受攻击 和 突然 恐惧 免得 某物 糟糕的 可能 有 发生
[tuː; tə] [ðəʊz] [left] [bɪˈhaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [taʊn] ,
to **those** **left** **behind** **in** **the** **home** **town** **,**
到 那些 左边 在后面 在 这 家 镇 ,

他们突然感到恐惧，担心留在家乡的亲人可能遭遇了不测。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [sæd] [njuːz] .
and **that** **the** **scouts** **had** **been** **dispatched** **to** **carry** **the** **sad** **news** **.**
和 那 这 侦察兵 有 到过 已派出 到 携带 这 伤心 消息 .

侦察兵已被派去传达这个噩耗。

“ [həˈləʊ] ! [hjuː] .
“ **Hello** **!** **Hugh** **.**
“ 你好 ! 休 .

“你好！休。

[həˈləʊ] , [bɔɪz] .
Hello **,** **boys** **.**
你好 , 男孩们 .

嗨，孩子们。

[wɒt] [ˈfetʃɪz] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [ɒf] [hɪə(r)] ? ” [kɔːld] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbætri] [keɪ] [ˈmembəz] ;
What **fetches** **you** **away** **off** **here** **?** **”** **called** **out** **one** **of** **the** **Battery** **K** **members** **;**
什么 获取 你 离开 离开 这里 ? ” 称为 出去 一 的 这 电池 K 成员 ;

“是什么事把你引到这里来了？”K炮兵连的一名成员喊道；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [vɔɪst] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ˈsevrəl]
and **his** **question** **must** **have** **voiced** **what** **was** **on** **the** **minds** **of** **several**
和 他的 问题 必须 有 配音 什么 曾是 在 这 思想 的 一些
[ˈʌðə(r)z] ,
others **,**
其他的 ,

他的问题一定说出了其他许多人的心声。

[sɪns] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈweɪtɪd] [ˈæŋkʃəsli] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [hjuː] [maɪt] [seɪ] [ɪn] [rɪˈplaɪ] .
since **they** **all** **waited** **anxiously** **to** **hear** **what** **Hugh** **might** **say** **in** **reply** **.**
自从 他们 全部 等待 焦虑地 到 听到 什么 休 可能 说 在 回复 .

因为大家都焦急地等待着休的答复。

“ [wɪv] [kʌm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæt] [wɪð] [bleɪk] [ˈmɜːrtənz] [ˈkʌz(ə)n] , [ˈfiːlɪks] [ˈgregəri] ,
“ **We've** **come** **to** **have** **a** **little** **chat** **with** **Blake** **Merton's** **cousin** **,** **Felix** **Gregory** **,**
“ 我们已经 来 到 有 一个 小的 聊天 和 布莱克 默顿的 表哥 , 菲利克斯 格雷戈里 ,
[ðæts] [ɔːl] ,
that's **all** **,**
那就是 全部 ,

“我们只是来和布莱克·默顿的表弟费利克斯·格雷戈里聊一会儿，仅此而已。”

” [ðə; ði] [pəˈtrəʊl] [ˈliːdə(r)] [ˈɑːnsə(r)d] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] [pɑːst]
” **the** **patrol** **leader** **answered** **,** **at** **which** **something** **like** **a** **look** **of** **relief** **passed**
” 这 巡逻 领导者 回答 , 在 哪个 某物 喜欢 一个 看 的 宽慰 通过了
[ˈəʊvə(r)] [ˈsevrəl] [ˈfeɪsɪz] .
over **several** **faces** **.**
超过 一些 面孔 .

“巡逻队长回答道，听到这话，几个人脸上都露出了如释重负的表情。

“ [wel] ,
“ **Well** **,**
“ 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['fɔːti]

it	must	be	something	pretty	important	to	fetch	the	three	of	you	forty
它	必须	是	某物	漂亮的	重要的	到	拿来	这	三	的	你	四十

[ænd; ənd][mɔː(r)] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)] ?

and	more	miles	in	a	car	?
和	更多的	英里	在	一个	车	?

一定是件非常重要的事情，才会让你们三个开车行驶四十多英里?

〞 [sə'dʒestid] [wʌn] ['feləʊ] . -

〞	suggested	one	fellow	.	92
〞	建议	一	同伴	.	-

一位同事建议道。92

“ [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , 〞 ['dʒɔːntɪli] [əd'mɪtɪd] [bleɪk] .

“	Just	what	it	is	,	〞	jauntily	admitted	Blake	.
〞	只是	什么	它	是	,	〞	轻快地	承认	布莱克	.

“就是这样，”布莱克轻快地承认道。

“ [naʊ] , [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][də'rekt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [weə(r)] [wiːl; wil][faɪnd][maɪ]['kʌz(ə)n] ['fiːlɪks] ? 〞

“	Now	,	can	any	of	you	direct	us	to	where	we'll	find	my	cousin	Felix	?	〞
〞	现在	,	能	任何	的	你	直接的	我们	到	在哪里	出色地	寻找	我的	表哥	菲利克斯	?	〞

“请问你们谁能告诉我们我的表弟费利克斯在哪里？〞

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [bæk] , [bʌt; bət] ['hævnt] [siːn] [hɪm] [sɪns] ,

“	I	was	talking	with	him	about	half	an	hour	back	,	but	haven't	seen	him	since	,
〞	我	曾是	说	和	他	关于	一半	一个	小时	后退	,	但	还没有	已见	他	自从	,

“大约半小时前我还和他聊过天，但之后就没再见过他了。”

[naʊ] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] !

now	you	mention	it	!
现在	你	提到	它	!

你这么一说，我就知道了!

〞 [wʌn] [kɔːld] [aʊt] .

〞	one	called	out	.
〞	一	称为	出去	.

“有人喊道。”

“ [aɪ'd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ['kæptɪn] ['bɑːkli] , [ænd; ənd] [hiːl] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð]

“	I'd	advise	you	boys	to	look	up	Captain	Barclay	,	and	he'll	put	you	in	touch	with
〞	ID	建议	你	男孩们	到	看	向上	队长	巴克莱	,	和	地狱	放	你	在	触碰	和

['fiːlɪks] ,

Felix	,
菲利克斯	,

“我建议你们去找巴克莱上尉，他会帮你们联系菲利克斯。”

[huː] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'raʊnd] ['sʌmweə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːdərs] [nɒt] [tuː; tə]['wɒndə(r)]

who	must	be	around	somewhere	,	because	we	have	orders	not	to	wander
WHO	必须	是	大约	某处	,	因为	我们	有	订单	不是	到	漫步

[bɪ'jɒnd] [baʊndz] .

beyond	bounds	.
超过	界限	.

他们肯定就在附近，因为我们接到命令不得越界。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['kæptɪnz] [tent] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] , [hjuː] .

There's	the	captain's	tent	over	yonder	,	Hugh	.
有	这	船长的	帐篷	超过	远处	,	休	.

休，船长的帐篷就在那边。

" [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wɒz; wəz] [bɪg] [hæŋk] ['pɑːtrɪdʒ] , [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [laɪʒ] - , [ænd; ənd] [kwaɪt]

"	The	speaker	was	big	Hank	Partridge	,	a	cousin	of	Lige	Corbley	,	and	quite
"	这	扬声器	曾是	大的	汉克	鹧鸪	,	一个	表哥	的	lige	-	,	和	相当

[wel] [nəʊn] [tuː; tə] [hjuː] .

well	known	to	Hugh	.
出色地	已知	到	休	.

"演讲者是身材魁梧的汉克·帕特里奇，他是莱格·科布利的表弟，休·帕特里奇对他非常熟悉。"

[æz; əz] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [siːmd] [saʊnd] ,

As	the	advice	seemed	sound	,
作为	这	建议	似乎	声音	,

由于该建议听起来合情合理，

[ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tent] [ðʌs] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

the	scout	master	immediately	turned	his	face	toward	the	tent	thus	pointed	out	.
这	侦察	掌握	立即地	转向	他的	脸	朝向	这	帐篷	因此	尖	出去	.

童子军领队立刻转过脸，看向那人指给他的帐篷。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ju: 'es] ,

"	Come	along	,	boys	,	and	we'll	see	what	the	captain	can	do	for	us	,
"	来	沿着	,	男孩们	,	和	出色地	看	什么	这	队长	能	做	为了	我们	,

"伙计们，跟我来，我们看看队长能给我们带来什么惊喜。"

" [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [tuː] [meɪts] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['stɑrtɪŋ] ['fɔːwəd] .

"	he	told	his	two	mates	,	at	the	same	time	starting	forward	.
"	他	讲述	他的	二	伙伴们	,	在	这	相同的	时间	开始	向前	.

他一边向前走，一边对他的两个同伴说道。

[bleɪk] [wɒz; wəz] [baɪ] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] ['wʌrid] [ɪk'spreʃ(ə)n] [stiːl] [bæk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]

Blake	was	by	now	beginning	to	have	that	worried	expression	steal	back	upon	his
布莱克	曾是	经过	现在	开始	到	有	那	担心	表达	偷	后退	之上	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

布莱克脸上开始再次浮现出担忧的神色。

[hɪz; ɪz] [əʊld] [fɪəz] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ə'gen] ,

His	old	fears	had	awakened	again	,
他的	老的	恐惧	有	觉醒	再次	,

他尘封已久的恐惧再次袭来。

[æz; əz] [wɒz; wəz] ['evɪdənst] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [hiː; hi] [meɪd] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd]

as	was	evidenced	by	the	remark	he	made	almost	immediately	after	they	started
作为	曾是	有证据	经过	这	评论	他	制成	几乎	立即地	后	他们	开始

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [tent] . -

toward	the	captain's	tent	.	93
朝向	这	船长的	帐篷	.	-

这一点从他们刚走向船长帐篷后他几乎立刻说的话中就可以看出。93

" [ɪts] ['maɪti] [kwɪə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] ,

"	It's	mighty	queer	,	I	think	,
"	它是	强大的	酷儿	,	我	思考	,

"我觉得这非常奇怪。"

[haʊ] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] ['feloʊz] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ['siːɪŋ] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [ˌɪn'saɪd]

how	not	a	single	one	of	all	those	fellows	could	remember	seeing	my	cousin	inside
如何	不是	一个	单身的	一	的	全部	那些	伙伴们	可以	记住	看到	我的	表哥	里面

[ɒv; əv] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

of	half	an	hour	.
的	一半	一个	小时	.

这些人中竟然没有一个人记得在半小时内见过我的表弟。

[θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['hæpənɪŋ] [səʊ] ['kɒntrəri] ['leɪtli] [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ðæt]
Things **have** **been** **happening** **so** **contrary** **lately** **I'm** **beginning** **to** **be** **afraid** **that**
事物 有 到过 发生 所以 相反 最近 我是 开始 到 是 害怕的 那

['sʌmθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [wɪsk] ['fiːlɪks] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][kæmp][hɪə(r)][səʊ][aɪ]
something **may** **have** **come** **along** **to** **whisk** **Felix** **out** **of** **the** **old** **camp** **here** **so** **I**
某物 可能 有 来 沿着 到 拂 菲利克斯 出去 的 这 老的 营 这里 所以 我

['nevə(r)] [wɪl] [faɪnd][hɪm] . ”
never **will** **find** **him** **.** **”**
绝不 将要 寻找 他 . ”

最近发生的事情太反常了，我开始担心是不是有什么东西把菲利克斯从这个老营地里带走了，这样我就永远也找不到他了。

“ [əʊ] ! [haʊ] ['sɪli] [tuː; tə][let] [jɔː'self] ['bɒrəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðæt] [weɪ] , [bleɪk] , ” [bʌd] [təʊld][hɪm] ,
“ **Oh** **!** **how** **silly** **to** **let** **yourself** **borrow** **trouble** **in** **that** **way** **,** **Blake** **,** **”** **Bud** **told** **him** **,**
“ 哦 ！ 如何 愚蠢的 到 让 你自己 借 麻烦 在 那 方式 , 布莱克 , ” 芽 讲述 他 ,

['skɔːnfəli] .
scornfully **.**
轻蔑地 .

“哦！布莱克，你这样给自己找麻烦真是太傻了，”巴德轻蔑地对他说。

“ [wɒt] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] [ɒf] [bʌt; bət][æn; ən] ['eərəpleɪn] ,
“ **What** **could** **carry** **him** **off** **but** **an** **aeroplane** **,**
“ 什么 可以 携带 他 离开 但 一个 飞机 ,

除了飞机，还有什么能把他带走呢?

[ænd; ənd][aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] ['hævnt] [jet] [gɒt][tuː; tə] ['dʌkɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and **I'm** **pretty** **sure** **they** **haven't** **yet** **got** **to** **ducking** **down** **in** **the** **heart** **of** **a**
和 我是 漂亮的 当然 他们 还没有 然而 得到 到 躲避 向下 在 这 心 的 一个

[kæmp] ,
camp **,**
营 ,

而且我很确定他们还没躲到营地深处去。

[ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ʌp] ['bɒdɪli] .
and **snatching** **a** **fellow** **up** **bodily** **.**
和 抢夺 一个 同伴 向上 身体上的 .

并抓住一个人把他/她抱起来。

[dʒʌst][həʊld][jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [rʌn] [ɒn] [hɪm] ['prɪti] [suːn] [naʊ] .
Just **hold** **your** **horses** **,** **and** **we'll** **run** **on** **him** **pretty** **soon** **now** **.**
只是 抓住 你的 马匹 , 和 出色地 跑步 在 他 漂亮的 很快 现在 .

别着急，我们很快就会对他展开攻势。

” [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tent] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['sentri] ['ɔːlweɪz] [stʊd] [ɒn]
” **They** **reached** **the** **tent** **of** **the** **commanding** **officer** **,** **where** **a** **sentry** **always** **stood** **on**
” 他们 达到 这 帐篷 的 这 指挥 官 , 在哪里 一个 哨兵 总是 站立 在

[gɑːd] .
guard **.**
警卫 .

他们到达了指挥官的帐篷，那里一直有一名哨兵站岗。

[hjuː] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ðæt] [ə'plaɪd] , [ɑːskt] [tuː; tə] [siː] ['kæptɪn] ['bɑːkli] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi]
Hugh **,** **knowing** **the** **rules** **that** **applied** **,** **asked** **to** **see** **Captain** **Barclay** **,** **with** **whom** **he**
休 , 会心 这 规则 那 应用 , 问 到 看 队长 巴克莱 , 和 谁 他

[wɒz; wəz] ,
was **,**
曾是 ,

休知道相关规定，于是要求见巴克莱上尉，他当时就在巴克莱上尉身边。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wel] [əˈkweɪntɪd] .
of course , well acquainted .
的 课程 , 出色地 熟人 .

当然，非常熟悉。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hɪmˈself] [keɪm] [fɔːθ] .
In another minute the captain himself came forth .
在 其他 分钟 这 队长 他自己 来了 前进 .

又过了一会儿，船长本人走了出来。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hjuː] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] [skaʊts] .
He shook hands with Hugh and the other two scouts .
他 摇晃 双手 和 休 和 这 其他 二 侦察兵 .

他与休和其他两名童子军握了手。

[ðen] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [wɒz; wəz] [ˈbriːfli] [təʊld] ,
Then the story was briefly told ,
然后 这 故事 曾是 简要地 讲述 ,

然后，故事被简要地讲述了一遍。

[pəˈtɪkjələ(r)] [ˈemfəsɪs] [ˈbiːɪŋ] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [əˈtempts] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə]
particular emphasis being laid on the numerous attempts that had been made to
特别的 强调 存在 铺设 在 这 很多的 尝试 那 有 到过 制成 到
[kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈmiːtɪŋ] [ˈfiːlɪks] [ˈgregəri] .
keep them from meeting Felix Gregory .
保持 他们 从 会议 菲利克斯 格雷戈里 .

特别强调了阻止他们与费利克斯·格雷戈里见面的种种企图。

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] .
The officer was , of course , deeply interested .
这 官 曾是 , 的 课程 , 深 感兴趣的 .

当然，这位警官对此非常感兴趣。

[tuː; tə] [luːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [æz; əz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈruːbən] [əʊnd] [wʊd] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] ,
To lose such a fortune as Uncle Reuben owned would , he felt sure ,
到 失去 这样的 一个 财富 作为 叔叔 鲁本 拥有 会 , 他 毛毡 当然 ,

他确信，失去鲁本叔叔拥有的那笔巨额财富将会……

[biː; bi][ə; eɪ] [kəˈlæməti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] . -
be a calamity for any young fellow . 94
是 一个 灾害 为了 任何 年轻的 同伴 . -

对任何年轻人来说，这都将是一场灾难。94

“ [juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] [ˈevri] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] , [bɔɪz] ,
“ You deserve every encouragement , boys ,
“ 你 应得 每一个 鼓励 , 男孩们 ,

“孩子们，你们值得所有的鼓励！”

[ˈɑːftə(r)] [wɒt] [juːv] [dʌn] [tuː; tə] [seɪv] [ˈfiːlɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kwɪk] [ˈtempə(r)] ,
after what you've done to save Felix from the folly of his quick temper ,
后 什么 你已经 完毕 到 节省 菲利克斯 从 这 蠢事 的 他的 快的 脾气 ,

你为了阻止菲利克斯因暴脾气而做出愚蠢的事情，做了那么多，

” [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪˈsaɪt(ə)l] .
” he told them at the close of the recital .
” 他 讲述 他们 在 这 关闭 的 这 独奏会 .

他在独奏会结束后告诉他们。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈsɒri] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] .
“ I'm sure he must have been sorry long before .
“ 我是 当然 他 必须 有 到过 对不起 长的 前 .

“我相信他肯定早就感到后悔了。”

[ai] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['neɪtʃə(r)] [wel] .

I	know	his	generous	nature	well	.
我	知道	他的	慷慨的	自然	出色地	.

我非常了解他慷慨的本性。

[aɪl] [send] [aʊt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I'll	send	out	and	have	him	come	here	to	you	.
患病的	发送	出去	和	有	他	来	这里	到	你	.

我会派人让他过来找你。

[ðen] [bleɪk] [kæn; kən] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] , [ɪf] [maɪ] ['ɪnfluəns] [ɪz] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] ,

Then	Blake	can	talk	with	him	aside	,	and	,	if	my	influence	is	worth	anything	,
然后	布莱克	能	讲话	和	他	旁边	,	和	,	如果	我的	影响	是	值得	任何事物	,

然后布莱克可以和他私下谈谈，而且，如果我的影响力还有点用的话，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː]

you	can	depend	on	it
你	能	依赖	在	它

你可以信赖它

[aɪl] ['əʊnli] [tuː] ['glædli] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] .

I'll	only	too	gladly	say	a	good	word	.
患病的	仅有的	也	乐意	说	一个	好的	单词	.

我非常乐意说好话。

〞 [səʊ] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd]

〞	So	he	gave	an	order	,	and	the	soldier	to	whom	it	was	delivered
〞	所以	他	给予	一个	命令	,	和	这	士兵	到	谁	它	曾是	发表

['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] .

hastened	away	.
加快	离开	.

于是他下达了命令，接到命令的士兵急忙赶去。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] [ðə; ði] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [tʃæt] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

While	he	was	gone	the	boys	continued	their	chat	with	the	captain	.
尽管	他	曾是	已消失	这	男孩们	持续	他们的	聊天	和	这	队长	.

他离开后，男孩们继续和队长聊天。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'tɜːnd] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [sə'luːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [suː'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd]

Finally	the	messenger	returned	,	made	his	salute	to	his	superior	officer	,	and
最后	这	信使	返回	,	制成	他的	礼炮	到	他的	优越的	官	,	和

[sed] ['sʌmθɪŋ] .

said	something	.
说	某物	.

最后，信使回来了，向上级军官敬了个礼，然后说了些什么。

[hjuː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [lʊk] [greɪv] .

Hugh	was	watching	and	saw	the	other	look	grave	.
休	曾是	观看	和	锯	这	其他	看	严重	.

休看着，发现对方神情严肃。

[bleɪk] [klʌtʃt] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] ['bætri] [keɪ] , [əd'vɑːnsɪŋ]

Blake	clutched	the	arm	of	his	chum	when	the	captain	of	Battery	K	,	advancing
布莱克	紧握	这	手臂	的	他的	密友	什么时候	这	队长	的	电池	K	,	前进

['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,

slowly	toward	them	,
缓慢地	朝向	他们	,

当K炮兵连长缓缓向他们走来时，布莱克紧紧抓住他同伴的手臂。

[went] [ɒn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .

went	on	to	explain	.
去	在	到	解释	.

他接着解释道。

“ [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [bɔɪz] ,
“ Strange to say , boys ,
“ 奇怪的 到 说 , 男孩们 ,

“说起来很奇怪，孩子们，

[səʊ][fɑː(r)][nəʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [huː] [hæz; həz] [siːn] ['praɪvət] ['gregəri] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɑːf]
so far no one can be found who has seen Private Gregory inside of half
所以 远的 不 一 能 是 成立 WHO 有 已见 私人的 格雷戈里 里面 的 一半
[æn; ən]['aʊə(r)] .
an hour .
一个 小时 .

到目前为止，还没有人能在半小时内见过列兵格雷戈里。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪ'stɪəriəsli] [dɪsə'pɪəd] ; [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][kæn; kən]
He seems to have mysteriously disappeared ; but , of course , he can
他 似乎 到 有 神秘地 消失 ; 但 , 的 课程 , 他 能
[biː; bi] [faʊnd] ,
be found ,
是 成立 ,

他似乎神秘失踪了；但是，当然，他还是可以被找到的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][hɪə(r)] [aɪl] [gəʊ][ðə; ði] [raʊndz] [maɪ'self][ænd; ənd] [raʊt] [hɪm]
and if you will wait for me here I'll go the rounds myself and rout him
和 如果 你 将要 等待 为了 我 这里 患病的 去 这 回合 我 和 路线 他
[aʊt] .
out .
出去 .

如果你愿意在这里等我，我会亲自去把他赶出去。

[doʊnt] ['wʌri] [waɪl] [aɪm] [gɒn] , [fɔː(r); fə(r)] ['itl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . ” -
Don't worry while I'm gone , for it'll be all right . ” 95
不 担心 尽管 我是 已消失 , 为了 它将 是 全部 正确的 . ” -

我不在的时候别担心，一切都会好起来的。”95

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['fiːlɪks]
THE DISAPPEARANCE OF FELIX
这 消失 的 菲利克斯

菲利克斯的失踪

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ʌn'iːzi]
When the captain turned and left them again , the three scouts exchanged uneasy
什么时候 这 队长 转向 和 左边 他们 再次 , 这 三 侦察兵 交换 不安
['glɑːnsɪz] .
glances .
眼神 .

当队长转身再次离开他们时，三名侦察兵交换了一个不安的眼神。

[bleɪk] ['sʌfəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
Blake suffered more than either of his chums ,
布莱克 遭受 更多的 比 任何一个 的 他的 朋友们 ,

布莱克比他的两个朋友遭受的痛苦更多。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] [ræpt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][tɑːsk] .
for his heart had been wrapped up in his task .
为了 他的 心 有 到过 包装 向上 在 他的 任务 .

因为他一心扑在工作上。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [feɪld] [ɔː(r)] [wʌn] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [self] - [ɪm'pəʊzd] ['mɪʃ(ə)n]
It **meant** **much** **to** **him** **whether** **he** **failed** **or** **won** **out** **in** **his** **self** **-** **imposed** **mission**
它 意思是 很多 到 他 无论 他 失败的 或者 韩元 出去 在 他的 自己 - 强加 使命
[tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
to **the** **camp** **.**
到 这 营 .

对他来说，他自愿前往集中营的使命是成功还是失败，都意义重大。

“ [hjuː] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] ,
“ **Hugh** **,** **do** **you** **know** **I** **expected** **something** **like** **this** **would** **happen** **,**
” 休 , 做 你 知道 我 预期的 某物 喜欢 这 会 发生 ,

“休，你知道吗，我早就预料到会发生这样的事。”

” [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] .
” **was** **the** **way** **he** **expressed** **himself** **.**
” 曾是 这 方式 他 表达 他自己 .

这是他表达自己的方式。

“ ['sʌmhaʊ] , ['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][hæd; həd]['biːt(ə)n] [ðæt] ['skiːmɪŋ] ['rɑːskl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪm]
“ **Somehow** **,** **even** **when** **we** **had** **beaten** **that** **scheming** **rascal** **at** **his** **game**
” 不知何故 , 甚至 什么时候 我们 有 被打败 那 心计 恶棍 在 他的 游戏
['sevrəl] [taɪmz] ,
several **times** **,**
一些 时代 ,

“不知何故，即使我们已经多次在游戏中击败了那个诡计多端的家伙，

[aɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)]
I **seemed** **to** **have** **a** **feeling** **that** **in** **the** **end** **he** **might** **be** **too** **smart** **for**
我 似乎 到 有 一个 感觉 那 在 这 结尾 他 可能 是 也 聪明的 为了
[ˌjuː 'es] . ”
us **.** **”**
我们 . ”

我总觉得，到头来他可能比我们聪明太多了。

“ [ə'pærəntli] , [ðen] , ” [ri'mɑːk] [bʌd] ['mɔːgən] ,
“ **Apparently** **,** **then** **,** **”** **remarked** **Bud** **Morgan** **,**
” 显然 , 然后 , ” 评论 芽 摩根 ,

“显然，”巴德·摩根评论道。

“ [juːv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [kwɪə(r)] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n]
“ **you've** **already** **made** **up** **your** **mind** **that** **this** **queer** **disappearance** **of** **your** **cousin**
” 你已经 已经 制成 向上 你的 头脑 那 这 酷儿 消失 的 你的 表哥
['fiːlɪks] [kæn; kən][biː; bi][leɪd][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mæn][wiː; wi][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ]
Felix **can** **be** **laid** **at** **the** **door** **of** **the** **same** **man** **we** **had** **so** **much**
菲利克斯 能 是 铺设 在 这 门 的 这 相同的 男人 我们 有 所以 很多
['trʌb(ə)l] [wɪð] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,
trouble **with** **on** **the** **road** **,**
麻烦 和 在 这 路 ,

“你已经认定你表弟费利克斯的离奇失踪要归咎于我们在路上遇到的那个麻烦不断的男人。”

[ðə; ði] [tʃæp] [ɪn][ðə; ði] ['flɪvə(r)] ? ” -
the **chap** **in** **the** **flivver** **?** **”** **96**
这 小伙子 在 这 货车 ? ” -

开老爷车的那家伙？“96

“ ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː][stænd][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [weɪ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [bleɪk] .
“ **Doesn't** **it** **stand** **to** **reason** **it** **must** **be** **that** **way** **?** **”** **demanded** **Blake** **.**
” 不 它 站立 到 原因 它 必须 是 那 方式 ? ” 要求 布莱克 .

“难道不应该是这样吗？”布莱克质问道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fiːlɪks] [klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][kæmp][hɪə(r)] ['ʌðəwaɪz] ?

“	Why	should	Felix	clear	out	of	camp	here	otherwise	?
〃	为什么	应该	菲利克斯	清除	出去	的	营	这里	否则	?

“否则，费利克斯为什么要离开这里呢？”

[ðiːz] ['feloʊz] [ɒv; əv] ['bætri] [keɪ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,

These	fellows	of	Battery	K	are	in	for	the	war	,
这些	伙伴们	的	电池	K	是	在	为了	这	战争	,

K炮兵连的这些弟兄们已经做好了上战场的准备。

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] ['dezət] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] ['gəʊɪŋ] .

and	wouldn't	desert	for	all	the	money	going	.
和	不会	沙漠	为了	全部	这	钱	去	.

即使给他再多的钱，他也不会逃跑。

['fiːlɪks] [ɪz][æz; əz] ['lɔɪəl] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] ;

Felix	is	as	loyal	as	they	make	'	em	;
菲利克斯	是	作为	忠诚	作为	他们	制作	-	呃	;

费利克斯的忠诚度堪比他们所能想象的；

[id] ['suːnə(r)] [kʌt] [hɪz; ɪz][hænd] [ɒf] [ðæn; ðən][biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [ɔː(r)][ə; eɪ]['kwɪtə(r)] .

he'd	sooner	cut	his	hand	off	than	be	thought	a	coward	or	a	quitter	.
他会	很快	切	他的	手	离开	比	是	想法	一个	懦夫	或者	一个	退出者	.

他宁愿砍掉自己的手，也不愿被认为是懦夫或逃兵。

[səʊ][ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vænɪʃɪŋ] ; [wɪtʃ] [ɪz] [θruː] [ðɪs] [mæn] . ”

So	there's	only	one	way	of	explaining	his	vanishing	;	which	is	through	this	man	.	”
所以	有	仅有的	一	方式	的	解释	他的	消失	;	哪个	是	通过	这	男人	.	”

所以，只有一种方法可以解释他的失踪，那就是通过这个人。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ? ” [ænd; ənd] [bʌd] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)] ,

“	How	about	it	,	Hugh	?	”	and	Bud	turned	toward	the	patrol	leader	,
〃	如何	关于	它	,	休	?	〃	和	芽	转向	朝向	这	巡逻	领导者	,

“怎么样，休？”巴德转过身看向巡逻队长。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɒnɪk] ['hæbɪt] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp]

as	had	become	a	chronic	habit	with	most	of	the	members	of	the	troop
作为	有	变得	一个	慢性的	习惯	和	最多	的	这	成员	的	这	部队

[wen'evə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'rəʊz][tuː; tə]['bɒðə(r)][ɔː(r)]['mɪstɪfaɪ][ðem; ðəm] .

whenever	anything	arose	to	bother	or	mystify	them	.
每当	任何事物	出现	到	打扰	或者	故弄玄虚	他们	.

每当遇到令他们烦恼或困惑的事情时，这已经成了该部队大多数成员的惯常做法。

“ [ɔːl][ai][kæn; kən] [seɪ] [æz; əz] [jet] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['stedəli] ,

“	All	I	can	say	as	yet	,	”	replied	the	other	,	steadily	,
〃	全部	我	能	说	作为	然而	,	〃	回复	这	其他	,	稳步	,

“我目前只能说这么多，”另一个人平静地回答道。

“ [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ðæt] [wei] .

“	is	that	it	begins	to	look	a	whole	lot	that	way	.
〃	是	那	它	开始	到	看	一个	所有的	很多	那	方式	.

“事情看起来确实越来越像那样了。”

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'saɪdɪŋ] .

We	had	better	wait	a	bit	before	deciding	.
我们	有	更好的	等待	一个	少量	前	决定	.

我们最好再等等再做决定。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪ] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['pɔɪntə(r)] .

The	captain	may	pick	up	some	information	that	will	give	us	a	pointer	.
这	队长	可能	挑选	向上	一些	信息	那	将要	给	我们	一个	指针	.

船长或许能获得一些信息，给我们一些启发。

[men] [doʊnt] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [kæmp] , [æz; əz] ['i:zi] [æz; əz] [ɔ:l] [ðɪs] ,

Men	don't	disappear	from	a	mobilization	camp	,	as	easy	as	all	this	,
男人	不	消失	从	一个	动员	营	,	作为	简单的	作为	全部	这	,

男人不会像这一切发生的那样轻易地从动员营中消失。

[wɪ'ðaʊt] ['li:vɪŋ] [sʌm; səm] ['treɪsɪs] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

without	leaving	some	traces	behind	them	.
没有	离开	一些	痕迹	在后面	他们	.

不留任何痕迹。

" [bleɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['dɪzməli] .

"	Blake	shook	his	head	dismally	.
"	布莱克	摇晃	他的	头	令人沮丧地	.

布莱克沮丧地摇了摇头。

[ə'pærəntli] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['lu:zɪŋ] [hɑ:t] ,

Apparently	he	was	losing	heart	,
显然	他	曾是	输	心	,

他显然已经灰心丧气了。

[fɔ:(r); fə(r)] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [hæd; həd] [ə'rɪz(ə)n] [tu:; tə] [bɔ:k] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [streɪn] [wɒz; wəz]

for	so	many	things	had	arisen	to	balk	his	ambition	that	the	strain	was
为了	所以	许多	事物	有	出现	到	犹豫	他的	志向	那	这	拉紧	曾是

['telɪŋ] [ɒn] [hɪm] . -

telling	on	him	.	97
讲述	在	他	.	-

太多事情阻碍了他的雄心壮志，以至于他不堪重负。97

" [wel] , [ɔ:l] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] , " [hi:; hi] [əb'zɜ:vd] ,

"	Well	,	all	I	can	say	is	I	wish	this	business	was	all	over	,	"	he	observed	,
"	出色地	,	全部	我	能	说	是	我	希望	这	商业	曾是	全部	超过	,	"	他	观察到	,

"唉，我只能说，我希望这一切赶紧结束，"他说道。

['pleɪntɪvli] , " [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [bæk] [həʊm] [wɪð] [ðæt] ['preʃəs] ['letə(r)]

plaintively	,	"	and	we	were	on	our	way	back	home	with	that	precious	letter
哀怨地	,	"	和	我们	是	在	我们的	方式	后退	家	和	那	宝贵的	信

[tu:; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['ru:bən] .

to	Uncle	Reuben	.
到	叔叔	鲁本	.

"我们带着那封珍贵的信，踏上了回家的路，准备给鲁本叔叔。"

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [aɪl] [fi:l] [laɪk] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪf] [wi:; wi] [du:; də] [wɪn] ! "

I	tell	you	I'll	feel	like	shouting	if	we	do	win	!	"
我	告诉	你	患病的	感觉	喜欢	喊叫	如果	我们	做	赢	!	"

我跟你说，如果我们赢了，我肯定会激动得想大喊！

" ['vɪktəri] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [s'wi:tər] [wen] [ju:v] [hæd; həd] [tu:; tə] [faɪt] [hɑ:d] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] , " [bʌd]

"	Victory	is	always	sweeter	when	you've	had	to	fight	hard	to	get	it	,	"	Bud
"	胜利	是	总是	更甜	什么时候	你已经	有	到	斗争	难的	到	得到	它	,	"	芽

[dɪ'kleəd] ,

declared	,
声明	,

"当你经过艰苦奋斗才赢得胜利时，胜利的滋味总是更加甜美，"巴德说道。

[wɪð] ['bɔɪɪʃ] [fə'lɒsəfi] .

with	boyish	philosophy	.
和	男孩气	哲学	.

带着孩子气的哲学思想。

" [doʊnt] [wi:; wi] [ɔ:l] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wen] [wɪv] [bi:n] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [tʌf] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

"	Don't	we	all	remember	that	when	we've	been	up	against	a	tough	proposition	,
"	不	我们	全部	记住	那	什么时候	我们已经	到过	向上	反对	一个	艰难的	主张	,

"难道我们不都记得，当我们面临棘手的挑战时，

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bɪt] [bɪˈtwiːn] [ˈaʊə(r)] [tiːθ] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][lænd] ?

and	had	to	take	the	bit	between	our	teeth	before	we	could	land	?
和	有	到	拿	这	少量	之间	我们的	牙齿	前	我们	可以	土地	?

我们不得不咬住猎物才能着陆?

['nevə(r)] [luːz] [feɪθ] [ɪn] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] , [bleɪk] .

Never	lose	faith	in	what	you're	doing	,	Blake	.
绝不	失去	信仰	在	什么	你是	正在做	,	布莱克	.

布莱克，永远不要对你正在做的事情失去信心。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,

For	one	thing	,
为了	一	事物	,

首先，

[juːv] [gɒt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒmreɪdz] [ə'lɒŋ] [ðæt] [miːn] [tuː; tə][stænd] [bæk] [ɒv; əv][juː; jʊ] [θruː]

you've	got	a	couple	of	comrades	along	that	mean	to	stand	back	of	you	through
你已经	得到	一个	夫妻	的	同志们	沿着	那	意思是	到	站立	后退	的	你	通过

[θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .

thick	and	thin	.
厚的	和	薄的	.

你身边有几个战友，他们会在你遇到困难或挫折时始终支持你。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['kʌmfət] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

That	ought	to	be	some	comfort	to	you	.	”
那	应该	到	是	一些	舒适	到	你	.	”

这应该能让你感到些许安慰。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌd] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

“	It	is	,	Bud	,	it	certainly	gives	me	a	heap	of	satisfaction	,
“	它	是	,	芽	,	它	当然	给予	我	一个	堆	的	满意	,

“确实如此，巴德，这确实让我感到非常满足。”

[ðə; ði] [weɪ] [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

the	way	both	of	you	stick	to	me	.
这	方式	两个都	的	你	戳	到	我	.

你们俩都黏着我。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌp] !

I'm	going	to	take	a	brace	up	!
我是	去	到	拿	一个	支撑	向上	!

我要戴上支具!

[wiːl; wil][get] [ðeə(r)] [jet] , [wɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)][ɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

We'll	get	there	yet	,	we've	just	got	to	,	and	that's	all	there	is	about	it	.
出色地	得到	那里	然而	,	我们已经	只是	得到	到	,	和	那就是	全部	那里	是	关于	它	.

我们终究会到达那里，我们必须到达那里，仅此而已。

” [breɪv] [wɜːdz] , [ðəʊz] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [bleɪk] ['mɜːt(ə)n] [ment] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ,

”	Brave	words	,	those	,	and	possibly	Blake	Merton	meant	them	,	but	,
”	勇敢的	字	,	那些	,	和	可能	布莱克	默顿	意思是	他们	,	但	,

[ˌnevəðə'les] ,

nevertheless	,
尽管如此	,

“这些话很勇敢，布莱克·默顿或许也是这么想的，但是，尽管如此，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [ðæt] ['æŋkʃəs] [lʊk] [wʊd] [kriːp] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] ,

there	were	times	when	that	anxious	look	would	creep	over	his	face	again	,
那里	是	时代	什么时候	那	焦虑的	看	会	潜行者	超过	他的	脸	再次	,

有时，他脸上还会再次浮现出焦虑的神色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

动员营的童子军(The Boy Scouts at Mobilization Camp)
第4/5页

[æz; əz] [freʃ] ['dɪfɪkəltɪz] [kept] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

as	fresh	difficulties	kept	piling	up	before	them	,
作为	新鲜的	困难	保留	桩	向上	前	他们	,

随着新的困难不断涌现，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [end] [siːmd] [æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz]['evə(r)] . -

and	the	desired	end	seemed	as	far	away	as	ever	.	98
和	这	想要的	结尾	似乎	作为	远的	离开	作为	曾经	.	-

而渴望的结局似乎依然遥不可及。98

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][stænd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

They	continued	to	stand	there	and	talk	for	some	little	time	,
他们	持续	到	站立	那里	和	讲话	为了	一些	小的	时间	,

他们继续站在那里聊了一会儿。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['iːgəli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['kæptɪn] ,

all	the	while	eagerly	awaiting	the	return	of	the	friendly	captain	,
全部	这	尽管	急切地	等待中	这	返回	的	这	友好的	队长	,

与此同时，大家都在热切期盼着那位友善的船长的归来。

[huːm] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] ['veri] [wel] , [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['bɪznəs] [mæn][ɪn]

whom	all	of	them	knew	very	well	,	since	he	was	a	prominent	business	man	in
谁	全部	的	他们	知道	非常	出色地	,	自从	他	曾是	一个	著名的	商业	男人	在

['oʊkˌveɪl] .

Oakvale	.
奥克维尔	.

他们都非常了解他，因为他是奥克维尔一位杰出的商人。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] ! ” [ə'sɜːtɪd] [bʌd] , ['sʌd(ə)nli] .

“	There	he	comes	!	”	asserted	Bud	,	suddenly	.
“	那里	他	来	!	”	断言	芽	,	突然	.

“他来了！”巴德突然说道。

[bleɪk] [lɒst] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] ['trembld] [wen] [hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sliːv]

Blake	lost	color	,	and	his	hand	trembled	when	he	accidentally	touched	the	sleeve
布莱克	丢失的	颜色	,	和	他的	手	颤抖	什么时候	他	偶然	感动	这	袖子

[ɒv; əv] [hjuːz] ['kɑːki] [kəʊt] — [pə'hæps] ,

of	Hugh's	khaki	coat	—	perhaps	,
的	休的	卡其色	外套	—	也许	,

布莱克脸色苍白，当他不小心碰到休的卡其色外套袖子时，他的手颤抖起来——或许，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [sʌm; səm] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [ðɪs] ['kɒntækt] [keɪm] [ə'baʊt] ,

after	all	,	it	was	through	some	design	that	this	contact	came	about	,
后	全部	,	它	曾是	通过	一些	设计	那	这	接触	来了	关于	,

毕竟，这次接触是经过精心策划的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ˌriːələɪ'zeɪʃn; ˌrɪələɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪm]

for	a	positive	realization	that	the	scout	master	was	standing	by	him
为了	一个	积极的	实现	那	这	侦察	掌握	曾是	常设	经过	他

[mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [bleɪk] [rɪ'njuːd] ['kɒnfɪdəns] ,

must	have	given	Blake	renewed	confidence	,
必须	有	给定	布莱克	更新	信心	,

意识到童子军领队站在自己身边，必然会给布莱克带来新的信心。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn] [greɪt] [niːd] [dʒʌst] [ðen] .

of	which	he	was	evidently	in	great	need	just	then	.
的	哪个	他	曾是	显然	在	伟大的	需要	只是	然后	.

而他当时显然非常需要这些东西。

['kæptɪn] ['lɒrəns] ['bɑːkli] [keɪm] ['heɪstɪli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

Captain	Lawrence	Barclay	came	hastily	toward	them	.
队长	劳伦斯	巴克莱	来了	草草	朝向	他们	.

劳伦斯·巴克莱上尉匆匆朝他们走来。

[hjuː] , [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [stɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [gest] [ðæt] [hiː; hi][bɔː(r)]

Hugh	,	discovering	the	look	of	annoyance	still	on	his	face	,	guessed	that	he	bore
休	,	发现	这	看	的	烦恼	仍然	在	他的	脸	,	猜对了	那	他	钻孔

[bæd] [njuːz] .

bad	news	.
坏的	消息	.

休发现他脸上仍然带着恼怒的神色，猜想他带来了坏消息。

“ [breɪs] [ʌp] , [bleɪk] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] ,

“	Brace	up	,	Blake	,	and	show	that	you	can	stand	whatever	may	be	coming	,
”	支撑	向上	,	布莱克	,	和	展示	那	你	能	站立	任何	可能	是	未来	,

“布莱克，振作起来，证明你能承受即将发生的一切。”

” [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

”	he	managed	to	say	in	a	low	tone	to	his	companion	.
”	他	管理	到	说	在	一个	低的	语气	到	他的	伴侣	.

他压低声音对同伴说道。

[ðen] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] ['bætri] [keɪ] [ə'raɪvd] .

Then	the	commander	of	Battery	K	arrived	.
然后	这	指挥官	的	电池	K	到达的	.

随后K炮兵连长赶到。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blʌf] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

He	was	a	bluff	sort	of	a	man	,
他	曾是	一个	虚张声势	种类	的	一个	男人	,

他是个爱虚张声势的人，

[nɒt] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['biːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʊʃ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ;

not	much	given	to	beating	around	the	bush	when	he	had	anything	to	say	;
不是	很多	给定	到	殴打	大约	这	衬套	什么时候	他	有	任何事物	到	说	;

他说话向来直截了当，很少拐弯抹角；

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [smuːð] ['əʊvə(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [njuːz] [æz; əz][sʌm; səm][men] [mait] . -

nor	could	he	smooth	over	disagreeable	news	as	some	men	might	.	99
也不	可以	他	光滑的	超过	令人不快的	消息	作为	一些	男人	可能	.	-

他也无法像某些男人那样，巧妙地掩盖令人不快的消息。99

“ [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [jʌŋ] ['gregəri] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][kæmp]

“	I'm	sorry	to	report	that	young	Gregory	seems	to	have	disappeared	from	camp
”	我是	对不起	到	报告	那	年轻的	格雷戈里	似乎	到	有	消失	从	营

[ˌɔːltə'geðə(r)] ,

altogether	,
共	,

“很遗憾地告诉大家，小格雷戈里似乎已经完全从营地消失了。”

” [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ri'mɑːk] .

”	he	immediately	remarked	.
”	他	立即地	评论	.

他立即说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'kʌrəns] .

“	It	is	a	most	extraordinary	occurrence	.
”	它	是	一个	最多	非凡的	发生	.

“这真是一件非同寻常的事情。”

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

['sevrəl] ['ɒfɪsəz] [wɪð] [huːm] [aɪv] ['spəʊkən] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ə; eɪ][mæn]

several	officers	with	whom	I've	spoken	say	they	would	never	have	believed	a	man
一些	警官	和	谁	我已经	说	说	他们	会	绝不	有	相信	一个	男人

[kʊd; kəd] ['vænɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,

could	vanish	from	the	midst	of	a	thousand	or	two	of	his	fellows	,
可以	消失	从	这	中间	的	一个	千	或者	二	的	他的	伙伴们	,

我采访过的几位警官都表示，他们绝对不会相信一个人会从一两千名同伴中消失。

[wɪð] ['sentriz] ['pəʊstɪd] , [ænd; ənd][kæmp] [ruːlz] [ɪn] [fɔːs] .

with	sentries	posted	,	and	camp	rules	in	force	.
和	哨兵	发布	,	和	营	规则	在	力量	.

营地设有哨兵，并执行营地规则。

[bʌt; bət] [aɪv] [sent] [aʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd] ['gregəri] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sək'ses] [səʊ]

But	I've	sent	out	in	every	direction	to	find	Gregory	,	but	without	any	success	so
但	我已经	发送	出去	在	每一个	方向	到	寻找	格雷戈里	,	但	没有	任何	成功	所以

[fɑː(r)] .

far	.
远的	.

但我已经四处寻找格雷戈里，但至今仍未找到。

” [bəuθ] [bleɪk] [ænd; ənd] [bʌd] [left] [θɪŋz] ['prɪti] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hjuː] ,

”	Both	Blake	and	Bud	left	things	pretty	much	to	Hugh	,
”	两个都	布莱克	和	芽	左边	事物	漂亮的	很多	到	休	,

“布莱克和巴德基本上把所有事情都交给了休，

['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .

knowing	his	ability	to	handle	such	a	case	.
会心	他的	能力	到	处理	这样的	一个	案件	.

我知道他有能力处理这类案件。

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [skaʊt] , [ðə; ði][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [ɪ'miːdiətlɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] ,

Like	a	wise	scout	,	the	patrol	leader	immediately	began	to	ask	questions	,
喜欢	一个	明智的	侦察	,	这	巡逻	领导者	立即地	开始	到	问	问题	,

就像一位经验丰富的侦察兵一样，巡逻队长立即开始提问。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [fækts] [ðæt] [maɪt] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n]

with	the	design	of	getting	facts	that	might	give	them	a	clue	to	the	solution
和	这	设计	的	获得	事实	那	可能	给	他们	一个	线索	到	这	解决方案

[ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ['mɪst(ə)ri] .

of	the	camp	mystery	.
的	这	营	神秘	.

其目的是获取可能有助于解开营地谜团的事实线索。

“ ['kæptɪn] , ” [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] ,

“	Captain	,	”	he	started	in	to	say	,
”	队长	,	”	他	开始	在	到	说	,

“船长，”他开口说道，

“ [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [wen] ['fiːlɪks] ['gregəri] [wɒz; wəz][lɑːst] [siːn] [ə'baʊt] [hɪə(r)] ? ” -

“	would	you	mind	telling	us	when	Felix	Gregory	was	last	seen	about	here	?	”	100
”	会	你	头脑	讲述	我们	什么时候	菲利克斯	格雷戈里	曾是	最后的	已见	关于	这里	?	”	-

“请问您能否告诉我们，费利克斯·格雷戈里最后一次出现在这里是什么时候？”100

“ ['sevrəl] [men] [si:md] [tu:; tə] [ə'gri:] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,

“	Several	men	seemed	to	agree	on	that	point	,	”	replied	the	accommodating	officer	,
”	一些	男人	似乎	到	同意	在	那	观点	,	”	回复	这	适应性强	官	,

“有好几个人似乎都同意这一点，”那位通情达理的军官回答道。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] [bæk] .

“	and	I	am	inclined	to	say	that	it	was	just	about	half	an	hour	back	.
”	和	我	是	倾斜	到	说	那	它	曾是	只是	关于	一半	一个	小时	后退	.

“我倾向于认为大概是半小时前的事。”

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][sə'vɪliən] [hu:] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ]

At	the	time	he	was	talking	with	a	civilian	who	had	managed	in	some	way
在	这	时间	他	曾是	说	和	一个	平民	WHO	有	管理	在	一些	方式

[tu:; tə] [geɪn] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði][kæmp][ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:(r)] .

to	gain	permission	to	enter	the	camp	in	his	car	.
到	获得	允许	到	进入	这	营	在	他的	车	.

当时他正在和一名平民交谈，这名平民不知通过什么方式获得了驾车进入营地的许可。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] ,

From	what	I	have	learned	,
从	什么	我	有	学习	,

据我所知，

[ai] [bɪ'li:v] ['fi:lɪks] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərəbli] [ɪk'saɪtɪd] [waɪl] [hi:; hi] [held] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

I	believe	Felix	appeared	to	be	considerably	excited	while	he	held	this	conversation
我	相信	菲利克斯	出现	到	是	相当	兴奋的	尽管	他	握住	这	对话

[wɪð] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] . ”

with	the	stranger	.	”
和	这	陌生人	.	”

我认为费利克斯在与陌生人交谈时显得相当兴奋。

“ [hju:] , [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] [sə'spektɪd] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðæt] [mæn] !

“	Hugh	,	just	as	we	suspected	,	it	must	have	been	that	man	!
”	休	,	只是	作为	我们	怀疑	,	它	必须	有	到过	那	男人	!

“休，正如我们所怀疑的那样，一定是那个人！”

” [gɑ:spt] [bleɪk] .

”	gasped	Blake	.
”	倒吸一口气	布莱克	.

“布莱克倒吸了一口气。”

[bʌd] ['mɔ:gən] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [pɪntʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][tu:; tə] [ki:p] [hɪm]['kwaɪət] .

Bud	Morgan	nodded	his	head	,	and	pinched	the	other	to	keep	him	quiet	.
芽	摩根	点头	他的	头	,	和	捏	这	其他	到	保持	他	安静的	.

巴德·摩根点了点头，然后掐住另一只手让他安静下来。

“ [dɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɑ:(r)] , ['kæptɪn] ? ” [kən'tɪnju:d] [hju:]

“	Did	any	of	them	describe	the	man	and	his	car	,	Captain	?	”	continued	Hugh
”	做过	任何	的	他们	描述	这	男人	和	他的	车	,	队长	?	”	持续	休

.

:

.

“他们当中有人描述过那个男人和他的车吗，队长？”休继续问道。

“ [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [wi:; wi][təʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [hu:] [geɪv] [ˌju: 'es][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l]

“	You	remember	what	we	told	you	about	the	party	who	gave	us	so	much	trouble
”	你	记住	什么	我们	讲述	你	关于	这	派对	WHO	给予	我们	所以	很多	麻烦

[ɒn][ðə; ði][rəʊd] ?

on	the	road	?
在	这	路	?

“你还记得我们跟你说过，那个在路上给我们制造了那么多麻烦的政党吗？”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] ['feləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ][dɑːk] [feɪs] , [ænd; ənd] ['snæpi] [aɪz] ,

He	was	a	small	fellow	,	with	a	dark	face	,	and	snappy	eyes	,
他	曾是	一个	小的	同伴	,	和	一个	黑暗的	脸	,	和	轻快	眼睛	,

他个子矮小，肤色黝黑，眼神锐利。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɑː(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðæt] [tʃiːp] [klɑːs] [kɔːld] [ə; eɪ]['flɪvə(r)] .

and	his	car	was	one	of	that	cheap	class	called	a	flivver	.
和	他的	车	曾是	一	的	那	便宜的	班级	称为	一个	货车	.

他的车是那种叫做“破旧车”的廉价车。

[dʌz] [ðæt] [ə'griː] [wɪð] [wɒt] ['eni][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] [sed] , [sɜː(r)] ? ”

Does	that	agree	with	what	any	of	the	men	said	,	sir	?	”
做	那	同意	和	什么	任何	的	这	男人	说	,	先生	?	”

先生，这和他们当中任何人的说法一致吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɪg'zæktli] , [hjuː] , ” [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][əd'mɪt] ; “

“	It	seems	to	cover	the	case	exactly	,	Hugh	,	”	the	officer	hastened	to	admit	;	“
“	它	似乎	到	覆盖	这	案件	确切地	,	休	,	”	这	官	加快	到	承认	;	“

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“休，这似乎完全涵盖了案情，”警官赶紧承认道；“而且，

['teɪkən][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['stɔːri] , [meɪks] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] [siːm] [mɔː(r)]

taken	in	conjunction	with	your	remarkable	story	,	makes	the	matter	seem	more
已采取	在	连词	和	你的	卓越	故事	,	制作	这	事情	似乎	更多的

[mɪ'stɪəriəs] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

mysterious	than	ever	.
神秘	比	曾经	.

结合你非凡的经历来看，这件事显得比以往任何时候都更加扑朔迷离。

[ə'pærəntli] , [ðen] , [ðæt] [mæn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [tuː; tə][kæmp] ,

Apparently	,	then	,	that	man	who	tried	to	prevent	you	from	getting	to	camp	,
显然	,	然后	,	那	男人	WHO	尝试	到	防止	你	从	获得	到	营	,

显然，那个试图阻止你到达营地的人，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [skiːm] [hæd; həd] [feɪld] , [tɜːnd] [ə'nʌðə(r)] [tæk] ,

finding	that	all	his	schemes	had	failed	,	turned	another	tack	,
寻找	那	全部	他的	方案	有	失败的	,	转向	其他	钉	,

发现自己的所有计划都失败后，他改变了策略。

[ænd; ənd] [naʊ] [eɪmz] [tuː; tə] [kiːp] ['fiːlɪks] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] .

and	now	aims	to	keep	Felix	from	seeing	you	.
和	现在	目标	到	保持	菲利克斯	从	看到	你	.

现在，他的目标是阻止菲利克斯见到你。

[haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] [biːts] [ˌem 'iː] ;

How	he	has	been	able	to	get	him	out	of	the	camp	beats	me	;
如何	他	有	到过	有能力的	到	得到	他	出去	的	这	营	节拍	我	;

我实在想不明白他是怎么把他弄出集中营的；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l][tɑːsk] . ” -

it	would	seem	to	be	an	impossible	task	.	”	101
它	会	似乎	到	是	一个	不可能的	任务	.	”	-

这似乎是一项不可能完成的任务。”101

[hjuː] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz]['met(ə)l] [naʊ] ; [hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [blʌd] [ə'raʊzd] .

Hugh	was	on	his	mettle	now	;	his	fighting	blood	aroused	.
休	曾是	在	他的	气概	现在	;	他的	斗争	血	被唤醒	.

休现在斗志昂扬，他的战斗本能被激发了出来。

[ðə; ði] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [təʊld] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][snæp] ,

The	gleam	in	his	eyes	told	that	,	as	he	shut	his	teeth	together	with	a	snap	,
这	闪耀	在	他的	眼睛	讲述	那	,	作为	他	关闭	他的	牙齿	一起	和	一个	折断	,

他眼中闪烁的光芒表明，当他啪的一声合上牙齿时，

[ænd; ənd] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] :

and	went	on	to	say	:
和	去	在	到	说	:

然后他接着说：

“ [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['trækɪŋ] [ðem; ðəm] ,

“	There	will	be	some	way	of	tracking	them	,
〃	那里	将要	是	一些	方式	的	追踪	他们	,

“总会有办法追踪他们，

[ænd; ənd][wiːl; wil][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ] [hʊk] [ɔː(r)][baɪ] [krʊk] , ['kæptɪn] ['bɑːkli] .

and	we'll	find	it	out	by	hook	or	by	crook	,	Captain	Barclay	.
和	出色地	寻找	它	出去	经过	钩	或者	经过	骗子	,	队长	巴克莱	.

巴克莱船长，我们一定会想尽一切办法查明真相。

[ɪf] [ðæt] [mæn] [sək'siːdz] [ɪn] ['kiːpɪŋ] ['fiːlɪks] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz]

If	that	man	succeeds	in	keeping	Felix	hidden	away	for	the	next	twenty	-	four	hours
如果	那	男人	成功	在	保持	菲利克斯	隐	离开	为了	这	下一个	二十	-	四	小时

['aʊə(r)] [guːs] [ɪz] [kʊkt] ,

our	goose	is	cooked	,
我们的	鹅	是	煮熟	,

如果那个人成功地让费利克斯在接下来的24小时内躲藏起来，我们就完蛋了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪm]

because	then	it's	going	to	be	too	late	for	any	reconciliation	between	him
因为	然后	它是	去	到	是	也	晚的	为了	任何	和解	之间	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] .

and	his	guardian	.
和	他的	监护人	.

因为到那时，他和他的监护人之间就再也没有和解的可能了。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['hæpənz] ,

But	there	will	be	hours	before	that	happens	,
但	那里	将要	是	小时	前	那	发生	,

但在此之前还有几个小时。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es][hɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [laɪk]

and	every	minute	of	that	time	the	three	of	us	here	will	be	working	like
和	每一个	分钟	的	那	时间	这	三	的	我们	这里	将要	是	在职的	喜欢

['biːvəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .

beavers	to	find	out	the	truth	.
海狸	到	寻找	出去	这	真相	.

在接下来的每一分钟里，我们三个人都会像海狸一样努力工作，找出真相。

[wiː; wi]['nevə(r)] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst][gɑːsp] ; [ðæts] [ə; eɪ]['sləʊgən][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] , [juː; jʊ] [nəʊ]

We	never	give	up	until	the	last	gasp	;	that's	a	slogan	of	the	scouts	,	you	know
我们	绝不	给	向上	直到	这	最后的	喘气	;	那就是	一个	口号	的	这	侦察兵	,	你	知道

, [sɜː(r)] . ”

,	sir	.	”
,	先生	.	〃

“不到最后一刻，我们永不放弃；这是童子军的口号，您知道的，先生。”

“ [ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [gəʊ] [baɪ] , [ai] [mʌst; məst] [seɪ] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði]

“	A	mighty	fine	rule	for	any	one	to	go	by	,	I	must	say	,	”	remarked	the
”	一个	强大的	美好的	规则	为了	任何	一	到	去	经过	,	我	必须	说	,	”	评论	这

['ɒfɪsə(r)] ,

officer	,
官	,

“我必须说，这是一条任何人都应该遵循的非常好的规则，”军官评论道。

['lʊkɪŋ] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] ['spiːkərz] [flʌʃt] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [feɪs] .

looking	admiringly	at	the	speaker's	flushed	and	determined	face	.
寻找	钦佩地	在	这	演讲者的	酡	和	决定	脸	.

他钦佩地看着演讲者涨红而坚定的脸庞。

“ [aɪv] [hɜːd] [lɒts] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [sed] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['oʊkˌveɪl] [skaʊts] ,

“	I've	heard	lots	of	good	things	said	about	you	Oakvale	scouts	,
”	我已经	听到	很多	的	好的	事物	说	关于	你	奥克维尔	侦察兵	,

“我听说了很多关于奥克维尔童子军的好消息，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [juːv] ['ɔːlweɪz] [met] [wɪð] [sʌtʃ] ['splendɪd] [sək'ses] .

and	now	I	can	understand	why	you've	always	met	with	such	splendid	success	.
和	现在	我	能	理解	为什么	你已经	总是	遇见	和	这样的	灿烂	成功	.

现在我明白了为什么你总是能取得如此辉煌的成功。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] , [hjuː] ,

I	want	to	say	,	Hugh	,
我	想	到	说	,	休	,

我想说，休，

[ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['rendə(r)] ['eni] [ə'sɪstəns] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] .

that	you	can	count	on	me	to	render	any	assistance	in	my	power	.
那	你	能	数数	在	我	到	使成为	任何	协助	在	我的	力量	.

你可以指望我尽我所能提供任何帮助。

[wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [naʊ] ? ” -

What	can	I	do	for	you	now	?	”	102
什么	能	我	做	为了	你	现在	?	”	-

现在我能为您做些什么？102

[hjuː] [wɒz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .

Hugh	was	equal	to	the	occasion	.
休	曾是	平等的	到	这	场合	.

休完全胜任了这个场合。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [mæp] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ,

Although	he	had	had	little	time	in	which	to	map	out	his	course	,
虽然	他	有	有	小的	时间	在	哪个	到	地图	出去	他的	课程	,

尽管他几乎没有时间规划自己的路线，

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [sə'praɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kən'frʌntɪd] ,

owing	to	the	sudden	surprise	by	which	they	had	been	confronted	,
欠款	到	这	突然	惊喜	经过	哪个	他们	有	到过	面对	,

由于他们遭遇的突发情况，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] .

he	knew	that	one	thing	would	be	needed	.
他	知道	那	一	事物	会	是	需要	.

他知道需要一样东西。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] ['bɑːkli] ,

“	If	you	could	manage	it	,	Captain	Barclay	,
”	如果	你	可以	管理	它	,	队长	巴克莱	,

“如果你能做到的话，巴克莱上尉，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [θriː] [mait] [gəʊ] [ə'baʊt] [kæmp] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [held] [ʌp] ,

so	that	we	three	might	go	about	camp	without	being	held	up	,
所以	那	我们	三	可能	去	关于	营	没有	存在	握住	向上	,

这样我们三个就可以在营地里不受阻碍地活动了。

[ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌɪnkən'viːniəns] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [hiːp] . ”

and	put	to	a	whole	lot	of	inconvenience	,	it	would	help	us	a	heap	.	”
和	放	到	一个	所有的	很多	的	不便	,	它	会	帮助	我们	一个	堆	.	”

虽然会带来很多不便，但这对我们帮助很大。

“ [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] , [ai] [θɪŋk] , [hjuː] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [briːf] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

“	That	can	be	arranged	,	I	think	,	Hugh	,	”	said	the	other	,	after	a	brief	period	of	reflection	.
“	那	能	是	安排	,	我	思考	,	休	,	”	说	这	其他	,	后	一个	简短的	时期	的	反射	.

“我想这可以安排，休，”另一个人沉思片刻后说道。

“ [aɪl] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [raɪt] [aʊt] [θriː] ['pɑːsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

“	I'll	try	and	get	the	general	to	write	out	three	passes	,	such	as	they	may	be	,
“	患病的	尝试	和	得到	这	一般的	到	写	出去	三	通过	,	这样的	作为	他们	可能	是	,

“我会尽量让将军写出三份通行证，不管它们是什么。”

[ænd; ənd] [wɜːd] [ðem; ðəm] [səʊ] [ðæt] [jʊl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

and	word	them	so	that	you'll	be	likely	to	have	no	trouble	moving	about	.
和	单词	他们	所以	那	你会	是	可能	到	有	不	麻烦	移动	关于	.

措辞要恰当，以便您行动起来不会遇到任何困难。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

It	is	something	unusual	,	of	course	,
它	是	某物	异常	,	的	课程	,

这当然是不寻常的事情。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [sə'vɪljənz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kæmp] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] , [ɪ'speʃəli] ['əʊvə(r)] [naɪt] ;

to	allow	civilians	to	remain	in	camp	at	a	time	like	this	,	especially	over	night	;
到	允许	平民	到	保持	在	营	在	一个	时间	喜欢	这	,	尤其	超过	夜晚	;

允许平民在这种时候留在营地，尤其是过夜；

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] .

but	I	think	I	can	manage	it	all	right	.
但	我	思考	我	能	管理	它	全部	正确的	.

但我认为我应该能应付得来。

” ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [lædz] [ə'gen] ,

”	Leaving	the	three	lads	again	,
”	离开	这	三	小伙子们	再次	,

“再次离开那三个小伙子后，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['entəd] [hɪz; ɪz] [tent] [tuː; tə] [stɑːt] [ɑːpə'reɪʃnz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['pɑːsɪz] .

the	captain	entered	his	tent	to	start	operations	looking	to	securing	the	passes	.
这	队长	进入	他的	帐篷	到	开始	运营	寻找	到	确保	这	通过	.

队长走进帐篷，开始行动，寻找夺取通行证的方法。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['sendɪŋ] [ɒv; əv] ['mesɪdʒɪz] , ['pɒsəbli] [bɪ'twiːn] ['bætri] [keɪ] [ænd; ənd] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

There	was	more	or	less	sending	of	messages	,	possibly	between	Battery	K	and	Headquarters	,
那里	曾是	更多的	或者	较少的	发送	的	消息	,	可能	之间	电池	K	和	总部	,

双方或多或少都有信息往来，可能在K炮兵连和总部之间。

[waɪl] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [traɪd] [tuː; tə] [pə'zes] [ðeə(r)] [səʊlz] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] .

while	Hugh	and	his	companions	tried	to	possess	their	souls	in	patience	.
尽管	休	和	他的	同伴	尝试	到	具有	他们的	灵魂	在	耐心	.

休和他的同伴们则耐心地试图占据他们的灵魂。

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'leɪ] , ['kæptɪn] ['bɑːkli] [ə'gen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,

Finally	,	after	a	long	delay	,	Captain	Barclay	again	made	his	appearance	,
最后	,	后	一个	长的	延迟	,	队长	巴克莱	再次	制成	他的	外貌	,

最终，经过长时间的耽搁，巴克莱上尉再次现身。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][bɔː(r)] ['sevrəl] ['fəʊldɪd] ['peɪpəz] . -

and	in	his	hand	he	bore	several	folded	papers	.	103
和	在	他的	手	他	钻孔	一些	折叠	文件	.	-

他手里拿着几张折叠的纸。[103]

“ [aɪv] [hæd; həd][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] ['plezntli] ;

“	I've	had	more	trouble	than	I	expected	,	boys	,	”	he	told	them	pleasantly	;
“	我已经	有	更多的	麻烦	比	我	预期的	,	男孩们	,	”	他	讲述	他们	愉快	;

“孩子们，我遇到的麻烦比我想象的要多，”他愉快地告诉他们；

“ [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [ɪz] [smuːðd] ['əʊvə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l]

“	but	I	believe	everything	is	smoothed	over	now	,	and	you	will	find	little	trouble
“	但	我	相信	一切	是	平滑	超过	现在	,	和	你	将要	寻找	小的	麻烦

[ɪn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

in	moving	about	.
在	移动	关于	.

但我相信现在一切都已解决，您在出行方面不会遇到什么麻烦。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['njuːzpeɪpə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [hæv; həv][səʊ][fɑː(r)] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒɪz] ;

Only	a	few	newspaper	correspondents	have	so	far	been	given	the	same	privileges	;
仅有的	一个	很少	报纸	通讯员	有	所以	远的	到过	给定	这	相同的	特权	;

目前只有少数报社记者享有同样的特权；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['lɜːnɪd] [wɒt] [faɪn] [θɪŋz] [juː; jʊ] [skaʊts] [hæd; həd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

but	when	the	general	learned	what	fine	things	you	scouts	had	to	your
但	什么时候	这	一般的	学习	什么	美好的	事物	你	侦察兵	有	到	你的

['kredɪt] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['oʊkˌveɪl] ,

credit	in	and	around	Oakvale	,
信用	在	和	大约	奥克维尔	,

但是，当将军得知你们侦察兵在奥克维尔及其周边地区做了多少好事之后，

[hiː; hi][ə'blaɪdʒd][ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃə(r)] .

he	obliged	me	with	his	signature	.
他	有义务	我	和	他的	签名	.

他欣然为我签了名。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ə'gen] [haʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [peɪz] ['evri] [wʌn][ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

Which	shows	again	how	a	good	reputation	pays	every	one	a	high	rate	of	interest	.
哪个	演出	再次	如何	一个	好的	名声	支付	每一个	一	一个	高的	速度	的	兴趣	.

这再次表明，良好的声誉能给每个人带来高回报。

” [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'siːvd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['pɑːsɪz] ” [ðæt] [wʊd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

”	Each	of	the	boys	received	one	of	the	“	passes	”	that	would	allow	them	to
”	每个	的	这	男孩们	已收到	一	的	这	“	通过	”	那	会	允许	他们	到

['wɒndə(r)][æt; ət] [wɪl] [θruː] [ðə; ði] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,

wander	at	will	through	the	mobilization	camp	for	the	next	twenty	-	four	hours	,
漫步	在	将要	通过	这	动员	营	为了	这	下一个	二十	-	四	小时	,

每个男孩都拿到了一张“通行证”，允许他们在接下来的24小时内随意在动员营内走动。

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪk'spaɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] [sʌn] ;

the	privilege	expiring	with	the	setting	of	the	following	day's	sun	;
这	特权	到期	和	这	环境	的	这	下列的	天	太阳	;

该特权在次日日落时终止；

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] [taɪm] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni]

for	after	that	time	Hugh	and	his	comrades	would	have	no	longer	any
为了	后	那	时间	休	和	他的	同志们	会	有	不	更长	任何

[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] ,

desire	to	remain	there	,
欲望	到	保持	那里	,

因为在那之后，休和他的同伴们就再也不想留在那里了。

[sɪns] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] [mʌst; məst][biː; bi]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [sək'ses] [ɔː(r)][ə; eɪ]['feɪljə(r)] .

since	their	mission	before	then	must	be	either	a	success	or	a	failure	.
自从	他们的	使命	前	然后	必须	是	任何一个	一个	成功	或者	一个	失败	.

因为他们之前的任务要么成功，要么失败。

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['fiːlɪks] ['gregəri] ,

“	You	didn't	tell	us	what	others	thought	of	the	disappearance	of	Felix	Gregory	,
“	你	没有	告诉	我们	什么	其他的	想法	的	这	消失	的	菲利克斯	格雷戈里	,

['kæptɪn] ?

Captain	?
队长	?

“船长，你没告诉我们其他人对费利克斯·格雷戈里失踪一事的看法吗？”

” [hjuː] [ri'mɑːk] , [æz; əz] [ðəʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] [ðɪs] [fækt] ,

”	Hugh	remarked	,	as	though	anxious	to	learn	this	fact	,
”	休	评论	,	作为	尽管	焦虑的	到	学习	这	事实	,

休似乎急于了解这件事，说道：

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] . -

since	it	might	have	a	bearing	on	the	solution	of	the	mystery	.	104
自从	它	可能	有	一个	轴承	在	这	解决方案	的	这	神秘	.	-

因为这可能与解开这个谜团有关。104

“ [wel] , [aɪ] ['ɪntəvjuːd] [wʌn][mæn][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [huː] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['tʃʌmi] [wɪð] ['fiːlɪks] , ”

“	Well	,	I	interviewed	one	man	in	particular	who	was	rather	chummy	with	Felix	,	”
“	出色地	,	我	接受采访	一	男人	在	特别的	WHO	曾是	相当	亲密	和	菲利克斯	,	”

[rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

replied	the	officer	.
回复	这	官	.

“嗯，我特别采访了一位和费利克斯关系很亲密的男子，”警官回答说。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ændruː] ['bɜːrtɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [hɪm] [wel] .

“	His	name	is	Andrew	Burtis	,	and	you	all	know	him	well	.
“	他的	姓名	是	安德鲁	伯蒂斯	,	和	你	全部	知道	他	出色地	.

“他的名字叫安德鲁·伯蒂斯，你们都很认识他。”

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] ['fiːlɪks] ,

He	told	me	he	felt	sure	there	was	something	on	the	mind	of	Felix	,
他	讲述	我	他	毛毡	当然	那里	曾是	某物	在	这	头脑	的	菲利克斯	,

他告诉我，他确信费利克斯有心事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [bruːd] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd]['æktɪd] ['streɪndʒli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv]

for	he	brooded	over	something	,	and	acted	strangely	for	a	fellow	of
为了	他	沉思	超过	某物	,	和	行动	奇怪的	为了	一个	同伴	的

[hɪz; ɪz] ['hæpi] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

his	happy	disposition	.
他的	快乐的	处置	.

因为他心事重重，举止怪异，这与他开朗的性格很不相符。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈændruː] [huː] [səˈdʒestid] [ðæt] [ˈpɒsəbli] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃæp] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv]

it	was	Andrew	who	suggested	that	possibly	the	young	chap	had	gone	out	of
它	曾是	安德鲁	WHO	建议	那	可能	这	年轻的	小伙子	有	已消失	出去	的

[hɪz; ɪz][maɪnd][ˈəʊvə(r)][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] ,

his	mind	over	some	trouble	,
他的	头脑	超过	一些	麻烦	,

是安德鲁暗示说，那个年轻人可能因为遇到了什么麻烦而精神失常了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪʃn] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kæmp] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

and	while	in	this	condition	had	managed	to	leave	the	camp	,	for	some
和	尽管	在	这	状况	有	管理	到	离开	这	营	,	为了	一些

[ˈpɜːpəs] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] . ”

purpose	or	other	.	”
目的	或者	其他	.	”

在这种情况下，他不知出于何种目的设法离开了集中营。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtrʌb(ə)lɪŋ] [ˈfiːlɪks] , [sɜː(r)] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][təʊld]

“	But	we	know	what	it	was	troubling	Felix	,	sir	,	as	we	have	told
“	但	我们	知道	什么	它	曾是	令人不安的	菲利克斯	,	先生	,	作为	我们	有	讲述

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“但是我们知道费利克斯先生的烦恼是什么，正如我们告诉过您的那样，

” [bɜːst] [aʊt] [bleɪk] [ˈmɜːt(ə)n] , [ˈiːgəli] .

”	burst	out	Blake	Merton	,	eagerly	.
”	爆裂	出去	布莱克	默顿	,	急切地	.

“布莱克·默顿急切地喊道。”

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwʌrɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] ,

“	I	guess	he	was	worrying	about	that	quarrel	with	his	uncle	,
“	我	猜测	他	曾是	令人担忧	关于	那	争吵	和	他的	叔叔	,

“我猜他是在担心和叔叔的那场争吵。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

because	they	had	thought	a	good	deal	of	each	other	.
因为	他们	有	想法	一个	好的	交易	的	每个	其他	.

因为他们彼此都很欣赏对方。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)] [kɔːz] [ˈfiːlɪks] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ˈkæptɪn] , [juː; jʊ]

But	it	would	never	cause	Felix	to	go	out	of	his	mind	,	Captain	,	you
但	它	会	绝不	原因	菲利克斯	到	去	出去	的	他的	头脑	,	队长	,	你

[kæn; kən] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] .

can	believe	me	.
能	相信	我	.

但船长，请相信我，这绝不会让菲利克斯失去理智。

[nəʊ] , [ðæt] [mæn][wɒz; wəz][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] ; [ænd; ənd] [hjuː] [hɪə(r)] [wɪl] [get]

No	,	that	man	was	responsible	for	his	going	away	;	and	Hugh	here	will	get
不	,	那	男人	曾是	负责任的	为了	他的	去	离开	;	和	休	这里	将要	得到

[ɒn][ðə; ði] [træk] ,

on	the	track	,
在	这	追踪	,

不，是那个人害他离开的；而休会继续前进。

[sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] , [aɪm] [ˈsɜːt(ə)n] . ”

some	way	or	other	,	I'm	certain	.	”
一些	方式	或者	其他	,	我是	肯定	.	”

我确信，总会有办法的。

“ [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ][best] ['wɪʃɪz] , [bɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

“	Well	,	you	have	my	best	wishes	,	boys	,	”	said	the	officer	.
”	出色地	,	你	有	我的	最好的	愿望	,	男孩们	,	”	说	这	官	.

“祝你们一切顺利，孩子们，”警官说道。

“ [ai][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] ['djuːtiz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ;

“	I	must	leave	you	now	,	as	I	have	duties	to	look	after	;
”	我	必须	离开	你	现在	,	作为	我	有	职责	到	看	后	;

“我现在必须离开你们了，因为我还有工作要做；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ]['leɪtə(r)][ɒn] , [biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [lʊk]

but	if	I	can	do	anything	to	assist	you	later	on	,	be	sure	and	look
但	如果	我	能	做	任何事物	到	协助	你	之后	在	,	是	当然	和	看

[ˌem 'iː][ʌp] . ” -

me	up	.	”	105
我	向上	.	”	-

但如果你以后需要我帮忙，一定要来找我。”105

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][məʊst] ['kɔːdiəli] [wɪð] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [tɜːn] ,

He	shook	hands	most	cordially	with	each	one	of	them	in	turn	,
他	摇晃	双手	最多	诚挚地	和	每个	一	的	他们	在	转动	,

他依次与他们每个人热情地握手。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt]

and	there	could	be	no	question	about	his	sincerity	when	he	made	that
和	那里	可以	是	不	问题	关于	他的	诚意	什么时候	他	制成	那

[ə'sɜːʃ(ə)n] .

assertion	.
断言	.

他做出那番断言时，他的诚意毋庸置疑。

[left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [skaʊts] [feɪst] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][traɪ][ðeə(r)]['met(ə)l]

Left	to	themselves	,	the	scouts	faced	a	situation	calculated	to	try	their	mettle
左边	到	他们自己	,	这	侦察兵	面对	一个	情况	计算	到	尝试	他们的	气概

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] .

to	the	utmost	.
到	这	极致	.

如果放任不管，这些侦察兵将面临一个足以考验他们全部勇气和胆量的局面。

[pɔː(r); pʊə(r)] [bleɪk] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [lʊkt] [wəʊ] - [bɪ'gɒn] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] [bɪ'siːtʃɪŋ] [aɪ] [ɒn]

Poor	Blake	in	particular	looked	woe	-	begone	as	he	turned	a	beseeching	eye	on
贫穷的	布莱克	在	特别的	看起来	悲哀	-	走开	作为	他	转向	一个	恳求	眼睛	在

[hjuː] ,

Hugh	,
休	,

可怜的布莱克尤其显得十分悲伤，他用恳求的眼神望着休。

['fʊli] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] ['lɪŋgərɪŋ] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] ['kʌz(ə)n] ['restɪd] [wɪð]

fully	conscious	that	the	last	lingering	hope	of	finding	his	missing	cousin	rested	with
完全	有意识的	那	这	最后的	挥之不去的	希望	的	寻找	他的	丢失的	表哥	休息	和

[ðə; ði] [skaʊt] ['liːdərz] ['dɒgɪd] [ˌpɜːtɪ'næsəti] .

the	scout	leader's	dogged	pertinacity	.
这	侦察	领导人的	顽强	坚韧	.

他完全明白，找到失踪表弟的最后希望寄托在童子军领队的坚持不懈上。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] [ment] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [hjuː] ['hɑːrdɪn] ;

Belonging	to	the	Wolf	Patrol	meant	a	good	deal	to	Hugh	Hardin	;
属于	到	这	狼	巡逻	意思是	一个	好的	交易	到	休	哈丁	;

加入狼队对休·哈丁来说意义非凡；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə]

for	in	a	case	of	this	kind	he	knew	that	it	would	be	necessary	to
为了	在	一个	案件	的	这	种类	他	知道	那	它	会	是	必要的	到

['emjuleɪt] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ðæt] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)]['əʊvə(r)] [hɪl]

emulate	the	example	of	the	wolf	that	follows	the	track	of	a	deer	over	hill
仿真	这	例子	的	这	狼	那	跟随	这	追踪	的	一个	鹿	超过	爬坡道

[ænd; ənd] [θruː] ['væli] ,

and	through	valley	,
和	通过	谷	,

他知道，在这种情况下，必须效仿狼的做法，狼会沿着鹿的足迹翻山越岭，穿过山谷。

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

hour	after	hour	,	day	and	night	,
小时	后	小时	,	天	和	夜晚	,

日夜不停，一小时又一小时

[ʌn'tɪl] [baɪ] [ʃɪə(r)] [pə'sɪstəns] [hiː; hi][hæz; həz] [rʌn] [ðə; ði]['taɪəd] ['kwɒri] [tuː; tə] [ɜːθ] ,

until	by	sheer	persistence	he	has	run	the	tired	quarry	to	earth	,
直到	经过	透明	持久性	他	有	跑步	这	疲劳的	采石场	到	地球	,

直到他凭借着不懈的努力，最终将疲惫的猎物追赶到地面。

[ænd; ənd][səʊ] [si'kjuə] [ðə; ði] [miːl] [hiː; hi] [sɔːt] .

and	so	secures	the	meal	he	sought	.
和	所以	确保	这	一顿饭	他	寻求	.

于是，他如愿以偿地吃到了自己想吃的东西。

[səʊ] [hjuː] [wʊd] ['nevə(r)] [gɪv] [ʌp][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃred] [ɒv; əv] [həʊp] [rɪ'meɪnd] .

So	Hugh	would	never	give	up	so	long	as	a	shred	of	hope	remained	.
所以	休	会	绝不	给	向上	所以	长的	作为	一个	撕碎	的	希望	剩余	.

所以，只要心中还存有一丝希望，休就绝不会放弃。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kluː] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

He	was	determined	to	start	out	and	seek	for	a	clue	capable	of
他	曾是	决定	到	开始	出去	和	寻找	为了	一个	线索	有能力的	的

['liːdɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [sək'ses] .

leading	him	to	success	.
领导	他	到	成功	.

他决心开始行动，寻找能够指引他走向成功的线索。

[jet] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

Yet	,	after	all	,
然而	,	后	全部	,

然而，归根结底，

[ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ðæt] ['æksɪdənt][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['aʊtkʌm]

it	happened	that	accident	had	considerable	to	do	with	the	final	outcome
它	发生	那	事故	有	大量	到	做	和	这	最终的	结果

[ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [geɪm] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [hæd; həd][em'bɑːk, im-] . -

of	the	big	game	upon	which	the	three	scouts	had	embarked	.	106
的	这	大的	游戏	之上	哪个	这	三	侦察兵	有	启航	.	-

巧合的是，那次意外与三名侦察兵参加的那场重要比赛的最终结果有着相当大的关系。106

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[bʌd] ['mɔːgən] [ɒn] [ðə; ði] [sent]

BUD	MORGAN	ON	THE	SCENT
芽	摩根	在	这	香味

巴德·摩根谈香氛

“ [wʌts] ['aʊə(r)][plæn][ɒv; əv] [kæm'peɪn] , [hju:] ? ” [ɑ:skt] [bʌd] ['mɔ:gən] .

“	What's	our	plan	of	campaign	,	Hugh	?	”	asked	Bud	Morgan	.
”	是什么	我们的	计划	的	活动	,	休	?	”	问	芽	摩根	.

“休，我们的竞选计划是什么？”巴德·摩根问道。

“ [ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə][seɪ] , ” [ri'mɑ:k] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑ:stə(r)] , “ [ðæt] [ɪf] [wi:; wi]

“	I	was	just	going	to	say	,	”	remarked	the	scout	master	,	“	that	if	we
”	我	曾是	只是	去	到	说	,	”	评论	这	侦察	掌握	,	”	那	如果	我们

['sepəreɪtɪd] ,

separated	,
分开	,

“我正要说，”童子军领队说道，“如果我们分开了，

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [æz; əz] [brɔ:d] [ə; eɪ] [fi:ld] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

and	covered	as	broad	a	field	as	possible	,
和	涵盖	作为	广阔	一个	场地	作为	可能的	,

并尽可能覆盖广泛的领域，

[ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [klu:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l][ðə; ði]['betə(r)] .

the	chances	for	picking	up	some	sort	of	clue	would	be	all	the	better	.
这	机会	为了	挑选	向上	一些	种类	的	线索	会	是	全部	这	更好的	.

这样一来，找到线索的几率就会大大增加。

[ɪn] [ðæt] [wei] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ə'gri:] [tu:; tə] [mi:t] [hɪə(r)] , [seɪ] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)][səʊ] ,

In	that	way	we	could	agree	to	meet	here	,	say	in	an	hour	or	so	,
在	那	方式	我们	可以	同意	到	见面	这里	,	说	在	一个	小时	或者	所以	,

这样我们就可以约定一个小时左右在这里见面了。

[ænd; ənd][kəm'peə(r)] [nəʊts] .

and	compare	notes	.
和	比较	笔记	.

并交换意见。

[ðen] [ɪf] [baɪ] [gʊd] [lʌk] [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [wɔ:m] [sent] [wi:; wi][kʊd; kəd]

Then	if	by	good	luck	one	of	us	managed	to	strike	a	warm	scent	we	could
然后	如果	经过	好的	运气	一	的	我们	管理	到	罢工	一个	温暖的	香味	我们	可以

[leɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [ski:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][treɪl] .

lay	out	a	scheme	for	taking	up	the	trail	.
躺	出去	一个	方案	为了	采取	向上	这	踪迹	.

然后，如果我们中的某个人幸运地闻到了温暖的气味，我们就可以制定一个追踪线索的计划。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ðæt] , ['feloʊz] ?

What	do	you	say	to	that	,	fellows	?
什么	做	你	说	到	那	,	伙伴们	?

各位对此有何看法?

” [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [wɒt] [hju:] [prə'pəʊzd] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['waɪzɪst] [mu:v] .

”	Both	of	the	others	admitted	that	what	Hugh	proposed	would	be	the	wisest	move	.
”	两个都	的	这	其他的	承认	那	什么	休	建议的	会	是	这	最明智的	移动	.

“另外两人都承认，休提出的方案是最明智的做法。”

['daʊtləs] , [bleɪk] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['hæpɪə] [hæd; həd] [hju:] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ki:p] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

Doubtless	,	Blake	would	have	been	happier	had	Hugh	decided	to	keep	him	in	his
毫无疑问	,	布莱克	会	有	到过	更快乐	有	休	决定	到	保持	他	在	他的

['kʌmpəni] ;

company	;
公司	;

毫无疑问，如果休决定留下布莱克，布莱克会更开心；

[bʌt; bət] , [ðen] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [praʊd] [tu:; tə][hɪnt][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

but	,	then	,	he	was	too	proud	to	hint	at	such	a	thing	.
但	,	然后	,	他	曾是	也	自豪的	到	暗示	在	这样的	一个	事物	.

但是，他为人骄傲，不肯透露这样的信息。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [fiːld] [ðeɪ] ['kʌvəd] , [dʒʌst][æz; əz] [hjuː] [hæd; həd] [sed] ,

Besides	**,**	**he**	**realized**	**that**	**the**	**greater**	**field**	**they**	**covered**	**,**	**just**	**as**	**Hugh**	**had**	**said**	**,**
除了	,	他	已实现	那	这	更大的	场地	他们	涵盖	,	只是	作为	休	有	说	,

此外，他意识到，正如休所说，他们所覆盖的范围越广，

[ðə; ði] ['betə(r)] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] [tʃɑːnsiz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [njuːz] . -

the	**better**	**would**	**be**	**their**	**chances**	**for**	**picking**	**up**	**news**	**.**	**107**
这	更好的	会	是	他们的	机会	为了	挑选	向上	消息	.	-

这样一来，他们获取新闻的机会就越大。107

[səʊ] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] ,

So	**they**	**separated**	**,**
所以	他们	分开	,

于是他们分开了。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

with	**the**	**understanding**	**that**	**in**	**about**	**an**	**hour**	**from**	**that**	**time**	**they**	**were**	**to**
和	这	理解	那	在	关于	一个	小时	从	那	时间	他们	是	到

[kʌm] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [nɪə(r)][ðə; ði] [tent] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bɑːkli] ,

come	**together**	**again**	**near**	**the**	**tent**	**of**	**Captain**	**Barclay**	**,**
来	一起	再次	靠近	这	帐篷	的	队长	巴克莱	,

他们约定大约一个小时后在巴克莱上尉的帐篷附近再次集合。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][kəm'peə(r)] [nəʊts] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðə; ði][nekst] [step] .

so	**as**	**to**	**compare**	**notes**	**and**	**decide**	**on**	**the**	**next**	**step**	**.**
所以	作为	到	比较	笔记	和	决定	在	这	下一个	步	.

以便交流意见并决定下一步行动。

[bʌd] ['mɔːgən] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['iːgə(r)][tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] , ['bʌslɪŋ] [kæmp] .

Bud	**Morgan**	**was**	**more**	**than**	**eager**	**to**	**wander**	**about**	**the**	**big**	**,**	**bustling**	**camp**	**.**
芽	摩根	曾是	更多的	比	渴望的	到	漫步	关于	这	大的	,	繁华	营	.

巴德·摩根非常乐意在这个熙熙攘攘的大营地里四处走走。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

There	**were**	**a**	**thousand**	**interesting**	**things**	**he**	**wanted**	**to**	**see**	**for**	**himself**	**.**
那里	是	一个	千	有趣的	事物	他	通缉	到	看	为了	他自己	.

他有成千上万件有趣的事情想亲眼看看。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['gəʊldən] [ˌɒppə'tjuːnəti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] .

This	**was**	**a**	**golden**	**opportunity**	**which**	**he**	**meant**	**to**	**utilize**	**to**	**the**	**utmost**	**.**
这	曾是	一个	金的	机会	哪个	他	意思是	到	利用	到	这	极致	.

这是一个千载难逢的绝佳机会，他决心要充分利用它。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['legəsi] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] ;

He	**had**	**been**	**yearning**	**for**	**just**	**such**	**a**	**legacy**	**of**	**good**	**luck**	**;**
他	有	到过	渴望	为了	只是	这样的	一个	遗产	的	好的	运气	;

他一直渴望拥有这样一份好运的传承；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['riːəli] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .

and	**it**	**had**	**really**	**come**	**to**	**him**	**.**
和	它	有	真的	来	到	他	.

他真的明白了。

[ðæt] ['mædʒɪk(ə)l]['peɪpə(r)] , [saɪnd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hɪm'self] , [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [muːv] [æt; ət]

That	**magical**	**paper**	**,**	**signed**	**by**	**the**	**general**	**himself**	**,**	**would**	**allow**	**him**	**to**	**move**	**at**
那	神奇	纸	,	签名	经过	这	一般的	他自己	,	会	允许	他	到	移动	在

[wɪl] .

will	**.**
将要	.

那份由将军本人签署的神奇文件，能让他随心所欲地行动。

[ɪf] ['eni] ['sentɪn(ə)l] ['tʃælɪndʒd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [tents] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembəld]

If	any	sentinel	challenged	his	right	to	be	amidst	the	tents	of	the	assembled
如果	任何	哨兵	挑战	他的	正确的	到	是	在……之中	这	帐篷	的	这	组装

['gɑːdzmən] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

guardsmen	representing	the	sovereign	power	of	the	State	,
卫兵	代表	这	主权	力量	的	这	状态	,

如果任何哨兵质疑他有权待在代表国家主权的卫兵帐篷中，

[ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [flæʃ] [ðæt] ['dɒkjumənt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

all	he	had	to	do	was	to	flash	that	document	before	his	eyes	,
全部	他	有	到	做	曾是	到	闪光	那	文档	前	他的	眼睛	,

他只需要把那份文件在他眼前晃一晃就行了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [saɪnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːs] [wʊd] [end][ðə; ði]

and	the	sight	of	the	name	signed	at	the	end	of	the	pass	would	end	the
和	这	视线	的	这	姓名	签名	在	这	结尾	的	这	经过	会	结尾	这

[dɪ'tenʃn] ['ɪnstəntli] . -

detention	instantly	.	108
拘留	即刻	.	-

只要看到通行证末端的签名，拘留就会立即结束。108

[səʊ] [bʌd] ['stɑːtɪd] [fɔːθ] [wɪð] [haɪ] [həʊps] .

So	Bud	started	forth	with	high	hopes	.
所以	芽	开始	前进	和	高的	希望	.

于是，巴德怀着美好的愿望开始了旅程。

[hiː; hi] ['riːəli] [ment] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðæt] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] [pɔː(r); pʊə(r)] [bleɪk] [faɪnd]

He	really	meant	to	do	all	that	lay	in	his	power	to	assist	poor	Blake	find
他	真的	意思是	到	做	全部	那	躺	在	他的	力量	到	协助	贫穷的	布莱克	寻找

[hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] ['relətɪv] ;

his	missing	relative	;
他的	丢失的	相对的	;

他真心想尽一切努力帮助可怜的布莱克找到他失踪的亲人；

[bʌt; bət] , [ðen] ,

but	,	then	,
但	,	然后	,

但是，后来，

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [bʌd] [kʊd; kəd] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]

while	thus	engaged	there	was	no	reason	that	Bud	could	see	why	he	should	not
尽管	因此	已订婚的	那里	曾是	不	原因	那	芽	可以	看	为什么	他	应该	不是

[hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] - [ɪn][æt; ət] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)][wɒz; wəz] [baʊnd] [ʌp] .

have	a	look	-	in	at	those	things	in	which	his	heart	were	was	bound	up	.
有	一个	看	-	在	在	那些	事物	在	哪个	他的	心	是	曾是	边界	向上	.

在此期间，巴德没有理由不去看看那些与他心心念念的事情。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] , [ðen] , [hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [keɪ] [bɔɪz] [huːm]

For	a	short	while	,	then	,	he	talked	with	some	of	the	Battery	K	boys	whom
为了	一个	短的	尽管	,	然后	,	他	谈话	和	一些	的	这	电池	K	男孩们	谁

[hiː; hi] [njuː] ,

he	knew	,
他	知道	,

于是，他短暂地和几个他认识的K炮兵连的士兵聊了一会儿。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] ['eni] [feɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [taʊn] .

and	who	were	naturally	delighted	to	see	any	face	from	the	home	town	.
和	WHO	是	自然	高兴极了	到	看	任何	脸	从	这	家	镇	.

他们自然很高兴见到任何一位家乡的面孔。

[bʌd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [naɪs] [dɪ'skreʃn] .

Bud	managed	to	show	nice	discretion	.
芽	管理	到	展示	好的	审慎	.

巴德表现得相当谨慎。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'vɜːs] [tuː; tə] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['fiːlɪks] ,

He	was	averse	to	telling	the	story	of	Felix	,
他	曾是	反	到	讲述	这	故事	的	菲利克斯	,

他不愿意讲述费利克斯的故事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪli] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['gɑːdiən] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ; [ænd; ənd]

and	his	silly	quarrel	with	his	rich	uncle	and	guardian	to	every	one	;	and
和	他的	愚蠢的	争吵	和	他的	富有的	叔叔	和	监护人	到	每一个	一	;	和

[səʊ] ,

so	,
所以	,

还有他和他富有的叔叔（也是大家的监护人）之间那场愚蠢的争吵；于是，

[wen] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [dʒuː'dɪʃəs] ['kwestʃənz] ,

when	by	a	few	judicious	questions	,
什么时候	经过	一个	很少	明智的	问题	,

通过几个恰当的问题，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] ['tʃætɪd] [hæd; həd][nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ,

he	found	that	those	with	whom	he	chatted	had	no	information	to	give	him	,
他	成立	那	那些	和	谁	他	聊天	有	不	信息	到	给	他	,

他发现和他交谈的人都无法给他提供任何信息。

[hiː; hi] [suːn] [brəʊk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] .

he	soon	broke	away	and	resumed	his	wanderings	.
他	很快	打破	离开	和	恢复	他的	漫游	.

他很快挣脱束缚，继续他的流浪之旅。

[ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [hiː; hi] [suːn] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ðɪ] ['lɪmɪtɪd] [fʌnd] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

In	this	fashion	he	soon	exhausted	the	limited	fund	of	information	that	could	be
在	这	时尚	他	很快	筋疲力尽的	这	有限的	基金	的	信息	那	可以	是

[pɪkt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ɑː'tɪlərɪmən] [ɒv; əv] ['bætri] [keɪ] .

picked	up	among	the	artillerymen	of	Battery	K	.
挑选	向上	之中	这	炮兵	的	电池	K	.

就这样，他很快就用尽了从 K 炮兵连的炮兵中能够收集到的有限情报。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][səʊ] ['miːgə(r)] [ðæt] [bʌd] [felt] [dɪs'gʌstɪd] .

The	result	was	so	meagre	that	Bud	felt	disgusted	.
这	结果	曾是	所以	微薄	那	芽	毛毡	厌恶	.

结果如此微薄，让巴德感到恶心。

[hiː; hi][mʌst; məst] [brɑːntʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [siːk] ['ʌðə(r)] ['fiːldz] .

He	must	branch	out	and	seek	other	fields	.
他	必须	分支	出去	和	寻找	其他	字段	.

他必须拓展业务，涉足其他领域。

[fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [hiː; hi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestə'geɪʃən] , [ɑːsk][hɪz; ɪz] ['liːdɪŋ] ['kwestʃənz] ,

Far	and	wide	he	would	continue	his	investigations	,	ask	his	leading	questions	,
远的	和	宽的	他	会	继续	他的	调查	,	问	他的	领导	问题	,

他会继续在各地展开调查，提出引导性问题，

[ænd; ənd] [siːk] [baɪ] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [miːnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [kluː] [wɜːθ] ['hævɪŋ] . -

and	seek	by	every	possible	means	in	his	power	to	get	a	clue	worth	having	.	109
和	寻找	经过	每一个	可能的	方法	在	他的	力量	到	得到	一个	线索	值得	拥有	.	-

并竭尽所能地寻找有价值的线索。109

[baɪ] [dɪ'griːz] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪn] .

By	degrees	,	however	,	his	ambition	began	to	wane	.
经过	学位	,	然而	,	他的	志向	开始	到	衰落	.

然而，他的雄心壮志却逐渐消退了。

[hiː; hi] [met] [wɪð] [səʊ]['lɪt(ə)l] [sək'ses] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [grəʊ] [slæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['efəts] .

He	met	with	so	little	success	that	he	began	to	allow	himself	to	grow	slack	in	his	efforts	.
他	遇见	和	所以	小的	成功	那	他	开始	到	允许	他自己	到	生长	松弛	在	他的	努力	.

由于收效甚微，他开始放松警惕，懈怠下来。

[hjuː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [ʌn'ɜːθ] [sʌm; səm] [kluː] ,

Hugh	would	be	almost	certain	to	unearth	some	clue	,
休	会	是	几乎	肯定	到	挖掘	一些	线索	,

休几乎肯定能挖掘出一些线索。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][məʊst]['ɔːlweɪz] [dɪd] [ə'kʌmplɪʃ] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][set] [aʊt][tuː; tə] [pə'fɔːm] .

for	he	most	always	did	accomplish	whatever	he	set	out	to	perform	.
为了	他	最多	总是	做过	完成	任何	他	放	出去	到	履行	.

因为他几乎总是能完成他设定的目标。

[ðen] [bʌd] [wɒz; wəz][waɪld][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [kɔː(r)] ,

Then	Bud	was	wild	to	spend	a	little	time	with	the	Aviation	Corps	,
然后	芽	曾是	荒野	到	花费	一个	小的	时间	和	这	航空	兵团	,

然后，巴德非常渴望在航空兵团待上一段时间。

[fɔː(r); fə(r)] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [hɑːt] [hiː; hi] ['tʃerɪʃt] [æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][æn; ən][eə(r)]['paɪlət] .

for	deep	down	in	his	boyish	heart	he	cherished	an	ambition	to	some	day	be	an	air	pilot	.
为了	深的	向下	在	他的	男孩气	心	他	珍爱	一个	志向	到	一些	天	是	一个	空气	飞行员	.

因为在他内心深处，那个孩子般的心中一直怀揣着一个梦想，那就是有朝一日成为一名飞行员。

[ðɪs] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fetʃɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld][ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [skwɒd][hæd; həd][ðeə(r)] ['hæŋəz] .

This	would	account	for	his	fetching	up	in	the	distant	section	of	the	camp	where	he	had	been	told	the	aviation	squad	had	their	hangars	.
这	会	帐户	为了	他的	获取	向上	在	这	遥远	部分	的	这	营	在哪里	他	有	到过	讲述	这	航空	队	有	他们的	机库	.

这就解释了为什么他会出现在营地的偏远地带，他听说航空队的机库就在那里。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

More	than	half	an	hour	had	passed	since	parting	from	his	chums	,
更多的	比	一半	一个	小时	有	通过了	自从	离别	从	他的	朋友们	,

与朋友们分别已经过去了半个多小时，

[ænd; ənd] [bʌd] [kʊd; kəd] ['truːli] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] ['feɪθfəli] [tuː; tə] [ʌn'ɜːθ] [ə; eɪ] [fjuː] [krʌmz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)] [bleɪk] .

and	Bud	could	truly	say	that	he	had	worked	faithfully	to	unearth	a	few	crumbs	of	comfort	for	Blake	.
和	芽	可以	真的	说	那	他	有	工作	忠实	到	挖掘	一个	很少	面包屑	的	舒适	为了	布莱克	.

巴德可以真切地说，他尽心尽力地为布莱克找到了一些安慰。

“ [ai] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , ” [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .

“	I	deserve	a	little	recreation	,	”	he	told	himself	.
“	我	应得	一个	小的	娱乐	,	”	他	讲述	他自己	.

“我应该放松一下，”他对自己说。

“ [ɔːl] [wɜːk] [ænd; ənd][nəʊ] [pleɪ] [meɪks] [dʒæk][ə; eɪ] [dʌl] [bɔɪ] .

“	All	work	and	no	play	makes	Jack	a	dull	boy	.
”	全部	工作	和	不	玩	制作	杰克	一个	乏味的	男生	.

“只工作不玩耍，聪明的杰克也会变傻瓜。”

[ai] [meɪ] ['nevə(r)] [get] [ə'nʌðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['feloʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]

I	may	never	get	another	such	a	fine	chance	to	talk	with	fellows	of	the	aviation
我	可能	绝不	得到	其他	这样的	一个	美好的	机会	到	讲话	和	伙伴们	的	这	航空

[klɑːs] .

class	.
班级	.

我可能再也没有这么好的机会和航空界的同仁们交流了。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'liːvd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɒv; əv] ['eni] [rɪ'mɔːs] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [felt] , [bʌd] ['hʌrid]

”	Having	thus	relieved	his	mind	of	any	remorse	he	might	have	felt	,	Bud	hurried
”	拥有	因此	松了口气	他的	头脑	的	任何	悔恨	他	可能	有	毛毡	,	芽	慌忙

[hɪz; ɪz] [steps] ,

his	steps	,
他的	步骤	,

“这样一来，巴德心中所有的悔恨都烟消云散了，他加快了脚步。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒd] - ['lʊkɪŋ] ['hæŋəz] , [ɔː(r)]

and	before	long	found	himself	in	the	region	of	the	odd	-	looking	hangars	,	or
和	前	长的	成立	他自己	在	这	地区	的	这	奇怪的	-	寻找	机库	,	或者

[ʃedz] , ['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] ,

sheds	,	hastily	constructed	,
棚屋	,	草草	建造	,

不久之后，他发现自己置身于一些外形奇特的机库或棚屋附近，这些棚屋都是匆匆搭建的。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['ɛərəpleinz] ['restɪd] [wen] [nɒt][ɪn][juːz] . -

in	which	several	aeroplanes	rested	when	not	in	use	.	110
在	哪个	一些	飞机	休息	什么时候	不是	在	使用	.	-

其中几架飞机在不使用时就停放在那里。110

[hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [əb'strʌkʃn] [ðʌs] [fɑː(r)] .

He	had	met	with	little	obstruction	thus	far	.
他	有	遇见	和	小的	梗阻	因此	远的	.

到目前为止，他几乎没有遇到任何阻碍。

['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][hæd; həd] [stɒpt] [hɪm] , ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] ,

Several	times	a	sentinel	had	stopped	him	,	acting	under	orders	,
一些	时代	一个	哨兵	有	停止	他	,	表演	在下面	订单	,

哨兵曾多次奉命阻止他，

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk]['peɪpə(r)][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sə'fais] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði][mæn]

but	the	sight	of	the	magic	paper	had	always	sufficed	to	cause	the	man
但	这	视线	的	这	魔法	纸	有	总是	足够了	到	原因	这	男人

[wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] [ænd; ənd] [gʌn] [tuː; tə] [weɪv] [hɪm] [ə'lɒŋ] ;

with	the	bayonet	and	gun	to	wave	him	along	;
和	这	刺刀	和	枪	到	海浪	他	沿着	;

但只要看到那张神奇的纸，那个拿着刺刀和枪的人就会挥手示意他走。

[səʊ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bʌd] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ['eniweə(r)] [hiː; hi]

so	that	by	this	time	Bud	was	under	the	impression	he	could	go	anywhere	he
所以	那	经过	这	时间	芽	曾是	在下面	这	印象	他	可以	去	任何地方	他

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

因此，此时巴德以为自己可以去任何他想去的地方。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði]['bɜːdmæn] [held] [fɔːθ] ,

Arriving	**at**	**the**	**ground**	**where**	**the**	**birdmen**	**held**	**forth**	**,**
抵达	在	这	地面	在哪里	这	鸟人	握住	前进	,

到达鸟人集会的场地，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [brɒnzd] [jʌŋ] ['feloʊz] ['skwɒtɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

he	**found**	**a**	**number**	**of**	**bronzed**	**young**	**fellows**	**squatting**	**around**	**a**	**fire**	**,**
他	成立	一个	数字	的	古铜色	年轻的	伙伴们	蹲姿	大约	一个	火	,

他发现几个皮肤黝黑的年轻小伙子蹲在一堆篝火旁。

[ænd; ənd] ['swɒpɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l][pɑːst] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] .

and	**swapping**	**stories**	**of**	**possible**	**past**	**experiences**	**.**
和	交换	故事	的	可能的	过去的	经历	.

并交流彼此可能过去的经历。

[æz; əz] [bʌd] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] , ['kjʊəriəs] ['glɑːnsɪz] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst] [əˈpɒn] [hɪm] .

As	**Bud**	**came**	**up**	**and**	**stood**	**there**	**,**	**curious**	**glances**	**were**	**cast**	**upon**	**him**	**.**
作为	芽	来了	向上	和	站立	那里	,	好奇的	眼神	是	投掷	之上	他	.

当巴德走过来站在那里时，人们好奇的目光都集中在他身上。

[pəˈhæps] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]

Perhaps	**most**	**of**	**them**	**jumped**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**he**	**must**	**be**	**the**
也许	最多	的	他们	跳了起来	到	这	结论	那	他	必须	是	这

[ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['njuːzpeɪpə(r)] ,

representative	**of**	**some**	**important**	**newspaper**	**,**
代表	的	一些	重要的	报纸	,

或许他们中的大多数人都会想当然地认为他一定是某家重要报社的记者。

[fɔː(r); fə(r)] [bʌd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['hʌski] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ;

for	**Bud**	**was**	**a**	**pretty**	**husky**	**sort**	**of**	**a**	**fellow**	**for**	**his**	**age**	**;**
为了	芽	曾是	一个	漂亮的	沙哑	种类	的	一个	同伴	为了	他的	年龄	;

因为巴德年纪虽小，但体格却相当魁梧；

[ænd; ənd] [jʌŋ] [blʌd] [ɪz]['ɒf(ə)n] [sɔːt] ['ɑːftə(r)][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] ['deɪlɪz] .

and	**young**	**blood**	**is**	**often**	**sought**	**after**	**by**	**the**	**great**	**metropolitan**	**dailies**	**.**
和	年轻的	血	是	经常	寻求	后	经过	这	伟大的	大都会	每日新闻	.

大都市的大型日报往往需要新鲜血液。

[səʊ] [bʌd] ['prez(ə)ntli] [drɒpt] [daʊn] , [ænd; ənd][sæt][ðeə(r)] ['lɪsənɪŋ] .

So	**Bud**	**presently**	**dropped**	**down**	**,**	**and**	**sat**	**there**	**listening**	**.**
所以	芽	目前	掉落	向下	,	和	卫星	那里	聆听	.

于是巴德就坐了下来，听着。

[hiː; hi][dræŋk][ɪn][ɔːl][hiː; hi] [hɜːd] [ðəʊz] ['eɪvɪeɪtə(r)] ['seɪɪŋ] .

He	**drank**	**in**	**all**	**he**	**heard**	**those**	**aviators**	**saying**	**.**
他	喝	在	全部	他	听到	那些	飞行员	说	.

他把飞行员们说的话全都听了个遍。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [hæd; həd] [biːn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [siː] ,

One	**of**	**them**	**,**	**it**	**seemed**	**,**	**had**	**been**	**across**	**the**	**sea**	**,**
一	的	他们	,	它	似乎	,	有	到过	穿过	这	海	,

其中一人似乎曾到过海外。

[ænd; ənd]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['fɔːrˌeɪz] ,

and	**taken**	**part**	**in**	**some**	**of**	**the**	**dangerous**	**forays**	**,**
和	已采取	部分	在	一些	的	这	危险的	突袭	,

并参与了一些危险的突袭行动，

[wen] ['ælaɪd] ['ɛərəpleinz] [meɪd] ['deərɪŋ] [reɪdz] [ɒn] ['fɔːtɪfaɪd] [taʊnz] [ɔː(r)] ['mɪlətri] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n]

when	Allied	aeroplanes	made	daring	raids	on	fortified	towns	or	military	concentration
什么时候	盟军	飞机	制成	大胆	突袭	在	强化	城镇	或者	军队	专注

[kæmps][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['fɔːsɪz] ,

camps	in	the	rear	of	the	enemy	forces	,
营地	在	这	后部	的	这	敌人	力量	,

当盟军飞机对敌军后方的设防城镇或军事集中营进行大胆的袭击时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [siːnz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪzd] [held]

and	his	reminiscences	of	the	thrilling	scenes	upon	which	he	had	gazed	held
和	他的	回忆录	的	这	惊险	场景	之上	哪个	他	有	凝视	握住

[bʌd] ['spelbaʊnd] . -

Bud	spellbound	.	111
芽	着迷	.	-

他回忆起自己曾目睹的那些激动人心的景象，令巴德看得如痴如醉。[111]

['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['siːɪŋ] ['æktʃuəl] [hɑː'stɪlətiz] ,

Others	in	the	little	group	had	not	been	so	fortunate	in	seeing	actual	hostilities	,
其他的	在	这	小的	团体	有	不是	到过	所以	幸运	在	看到	实际的	敌对行动	,

小组中的其他人就没有那么幸运了，他们没有亲眼目睹真正的战争。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [mæn][ɪn] [tɜːn] [nə'reɪtɪd] ['sɜːt(ə)n] [əd'ventʃəz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm] ;

but	each	man	in	turn	narrated	certain	adventures	that	had	befallen	him	;
但	每个	男人	在	转动	旁白	肯定	冒险	那	有	发生	他	;

但每个人都轮流讲述了自己遇到的一些奇遇；

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ɪn]['paɪpɪŋ] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] ['eɪvieɪtə(r)] [miːt] [wɪð] ['perilz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk]

for	even	in	piping	times	of	peace	aviators	meet	with	perils	calculated	to	make
为了	甚至	在	管道	时代	的	和平	飞行员	见面	和	危险	计算	到	制作

[ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['stɔːri] .

a	stirring	story	.
一个	搅拌	故事	.

即使在和平年代，飞行员也会遇到各种危险，这些危险足以谱写出激动人心的故事。

[wʌn] [mæn][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəstɪd] [bʌd] .

One	man	in	particular	interested	Bud	.
一	男人	在	特别的	感兴趣的	芽	.

巴德对其中一个人特别感兴趣。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [waɪ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ] ,

At	the	time	he	hardly	knew	why	this	should	be	so	,
在	这	时间	他	几乎	知道	为什么	这	应该	是	所以	,

当时他几乎不明白为什么会这样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['strendʒər] [tuː; tə][hɪm] .

for	they	were	all	strangers	to	him	.
为了	他们	是	全部	陌生人	到	他	.

因为他们对他来说都是陌生人。

['ɑːftəwədz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [sɔːt]

Afterwards	he	was	inclined	to	believe	there	must	have	been	some	sort
然后	他	曾是	倾斜	到	相信	那里	必须	有	到过	一些	种类

[ɒv; əv][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	intuition	about	it	,
的	直觉	关于	它	,

事后他倾向于认为这其中必定存在某种直觉。

['kɔːzɪŋ] [hɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðɪs] [eə(r)]['paɪlət][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

causing	him	to	listen	to	everything	this	air	pilot	was	saying	.
导致	他	到	听	到	一切	这	空气	飞行员	曾是	说	.

这让他不得不认真倾听这位飞行员说的每一句话。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒɒnsn] , [fɔː(r); fə(r)] [bʌd] [hɜːd] [hɪm] [kɔːld] [ðæt] ['sevrəl] [taɪmz] .

His	name	seemed	to	be	Johnson	,	for	Bud	heard	him	called	that	several	times	.
他的	姓名	似乎	到	是	约翰逊	,	为了	芽	听到	他	称为	那	一些	时代	.

他的名字好像是约翰逊，因为巴德好几次都听到别人这么叫他。

[ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [tɜːnd] [ə'pɒn] [ɒd] ['ɪnsɪdənts] [kə'nektɪd] [wɪð] ['miːtɪŋ] ['piːp(ə)l] ['ʌndə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

The	conversation	had	turned	upon	odd	incidents	connected	with	meeting	people	under	peculiar	conditions	,
这	对话	有	转向	之上	奇怪的	事件	连接	和	会议	人们	在下面	奇特	状况	,

谈话内容转向了在特殊情况下与人相遇时发生的一些奇特事件。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [bʌd] [hɜːd] ['dʒɒnsn] ['seɪɪŋ] : -

and	as	he	listened	Bud	heard	Johnson	saying	:	112
和	作为	他	听着	芽	听到	约翰逊	说	:	-

巴德听着，听到约翰逊说：112

“ [kwɪə(r)] [haʊ] ['piːp(ə)l] [bɒb] [ʌp] [ðæt] [jʊd] ['nevə(r)][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] .

“	Queer	how	people	bob	up	that	you'd	never	expect	to	meet	.
“	酷儿	如何	人们	鲍勃	向上	那	你会	绝不	预计	到	见面	.

“真是奇怪，你永远想不到会遇到什么样的人。”

[naʊ] , [tə'deɪ] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][rəʊd][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] ,

Now	,	today	while	we	were	on	the	road	here	from	the	station	,
现在	,	今天	尽管	我们	是	在	这	路	这里	从	这	车站	,

今天，我们从车站到这里的路上，

[wɪð] [ðə; ðɪ] [trʌk] ['kæriɪŋ] ['aʊə(r)] - [pleɪn] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

with	the	truck	carrying	our	'	plane	,	I	had	a	thing	like	that	happen	to	me	.
和	这	卡车	携带	我们的	-	飞机	,	我	有	一个	事物	喜欢	那	发生	到	我	.

运送我们飞机的卡车也发生过类似的事情。

[tuː] [j'iəz] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [æt; ət] ['kaʊnti] [fˈeəz] [daʊn] [ɪn] ['flɒrɪdə] .

Two	years	back	it	came	about	that	I	was	flying	at	county	fairs	down	in	Florida	.
二	年	后退	它	来了	关于	那	我	曾是	飞行	在	县	集市	向下	在	佛罗里达	.

两年前，我开始在佛罗里达州的乡村集市上飞行表演。

[aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['redi] ['mʌni] ,

I	did	it	as	a	means	for	making	ready	money	,
我	做过	它	作为	一个	方法	为了	制作	准备好	钱	,

我这样做是为了快速赚钱。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['mɒd(ə)l] [ˌhaidrəu'eərəplein] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [waɪld][tuː; tə] [əʊn] .

because	I	wanted	to	get	hold	of	a	new	model	hydroaeroplane	that	I	was	wild	to	own	.
因为	我	通缉	到	得到	抓住	的	一个	新的	模型	水上飞机	那	我	曾是	荒野	到	自己的	.

因为我一直渴望拥有一架新型水上飞机。

[maɪ] [kəm'pænjən] [ɪn][ðə; ðɪ][feə(r)] ['ventʃə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feləʊ] [aɪ]['nevə(r)] ['riːəli] [laɪkt] ,

My	companion	in	the	Fair	venture	was	a	fellow	I	never	really	liked	,
我的	伴侣	在	这	公平的	风险投资	曾是	一个	同伴	我	绝不	真的	喜欢	,

与我一同参加博览会的伙伴，是我一直不太喜欢的人。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv][grɪt] , [ænd; ənd] [njuː] [ə; eɪ] [hiːp] [ə'baʊt] [ðɪs] ['flaɪɪŋ] ['bɪznəs] .

though	he	certainly	had	plenty	of	grit	,	and	knew	a	heap	about	this	flying	business	.
尽管	他	当然	有	很多	的	砂砾	,	和	知道	一个	堆	关于	这	飞行	商业	.

虽然他确实很有毅力，而且对航空业也了解很多。

“ [wel] , [wiː; wi] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][end] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [stænd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]

“	Well	,	we	separated	in	the	end	,	because	I	couldn't	stand	for	some	of
〃	出色地	,	我们	分开	在	这	结尾	,	因为	我	不能	站立	为了	一些	的

[hɪz; ɪz] ['krʊkɪd] [weɪz] .

his	crooked	ways	.
他的	歪	方式	.

“最终我们还是分开了，因为我无法忍受他的一些不正当行为。”

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ][dɪd][nɒt] [siː] [hɪm] [wʌns] ; [jet] [tə'deɪ] ,

From	that	day	to	this	I	did	not	see	him	once	;	yet	today	,
从	那	天	到	这	我	做过	不是	看	他	一次	;	然而	今天	,

从那天起，我再也没见过他；然而今天，

[wen] [wiː; wi] [pɑːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld] [haʊs] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,

when	we	passed	a	little	old	house	on	the	road	here	from	the	railway	station	,
什么时候	我们	通过了	一个	小的	老的	房子	在	这	路	这里	从	这	铁路	车站	,

当我们从火车站到这里，路过一栋老房子时，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [siː] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd] - ['stɔːri] ['wɪndəʊ] ,

who	should	I	see	looking	from	the	second	-	story	window	,
WHO	应该	我	看	寻找	从	这	第二	-	故事	窗户	,

我应该会看到谁从二楼窗户往外看?

[ænd; ənd] ['steərɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n][skwɒd] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

and	staring	at	all	the	aviation	squad	moving	along	,
和	凝视	在	全部	这	航空	队	移动	沿着	,

目不转睛地看着航空小队缓缓行进，

[bʌt; bət][maɪ]['fɔːmə(r)]['pɑːtnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['flɒrɪdə] ['kaʊnti] [feə(r)] [flaɪts] .

but	my	former	partner	of	the	Florida	county	fair	flights	.
但	我的	以前的	伙伴	的	这	佛罗里达	县	公平的	航班	.

但我的前合作伙伴是佛罗里达州县博览会航班的负责人。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [haʊ] [smɔːl] [ðɪs] [əʊld] [wɜːld] [ɪz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

Which	shows	how	small	this	old	world	is	,	after	all	.
哪个	演出	如何	小的	这	老的	世界	是	,	后	全部	.

这说明我们这个古老的世界其实很小。

[waɪ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] ['eni] [mɔː(r)] [sə'praɪzd] [ɪf] [aɪd] ['lændɪd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [maʊnt]

Why	,	I	wouldn't	have	been	any	more	surprised	if	I'd	landed	on	top	of	Mount
为什么	,	我	不会	有	到过	任何	更多的	惊讶	如果	ID	登陆	在	顶部	的	山

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

如果我降落在华盛顿山顶上，我也不会更感到惊讶。

[ænd; ənd] [kʌm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ðeə(r)] [wɪð] ['luːθə(r)] ['gregəri] ! 〃 -

and	come	face	to	face	there	with	Luther	Gregory	!	〃	113
和	来	脸	到	脸	那里	和	路德	格雷戈里	!	〃	-

在那里与路德·格里高利面对面相遇！“113

[bʌd] ['ɔːlməʊst] [fel] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɒk] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] ['kɑːmli]

Bud	almost	fell	over	,	he	received	such	a	shock	at	hearing	the	aviator	calmly
芽	几乎	跌倒	超过	,	他	已收到	这样的	一个	震惊	在	听力	这	飞行员	平静地

['menʃ(ə)n] [ðæt] [neɪm] .

mention	that	name	.
提到	那	姓名	.

听到飞行员平静地提起那个名字，巴德吓得差点摔倒。

['luːθə(r)] ['gregəri] , [ðə; ði][waɪld] [sʌn] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['ruːbən] ,

Luther	Gregory	,	the	wild	son	of	Uncle	Reuben	,
路德	格雷戈里	,	这	荒野	儿子	的	叔叔	鲁本	,

鲁本叔叔的野儿子卢瑟·格雷戈里

[ðə; ði] ['veri] [mæn] [huːz] ['skiːmɪŋ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [skaʊts] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [waɪl] [ɒn][ðə; ði]

the	very	man	whose	scheming	had	caused	the	scouts	all	that	trouble	while	on	the
这	非常	男人	谁	心计	有	导致	这	侦察兵	全部	那	麻烦	尽管	在	这

[rəʊd][tuː; tə][ðə; ði][ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn][kæmp] — [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [bʌd] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

road	to	the	mobilization	camp	—	it	came	to	Bud	almost	like	an	inspiration
路	到	这	动员	营	—	它	来了	到	芽	几乎	喜欢	一个	灵感

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [kluː] .

that	in	this	astonishing	way	he	had	struck	a	clue	.
那	在	这	惊人	方式	他	有	击	一个	线索	.

正是这个人，他的阴谋诡计给侦察兵们在前往动员营的路上带来了那么多麻烦——巴德几乎是灵光一闪地意识到，他竟然以这种惊人的方式找到了线索。

[θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] [tʃeɪst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['brɪliənt] [θɔːts] .

Through	his	brain	chased	a	dozen	brilliant	thoughts	.
通过	他的	脑	追逐	一个	打	杰出的	想法	.

他的脑海中涌现出十几个绝妙的想法。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ɪf] ['luːθə(r)] ['gregəri] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [huːz] ['mʌni] [hæd; həd]['haɪəd] [ðæt]

if	Luther	Gregory	had	really	been	the	employer	whose	money	had	hired	that
如果	路德	格雷戈里	有	真的	到过	这	雇主	谁	钱	有	雇用	那

['klevə(r)] ['trɪkstə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['flɪvə(r)] [tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði]

clever	trickster	in	the	flivver	to	do	everything	in	his	power	to	obstruct	the
聪明的	骗子	在	这	货车	到	做	一切	在	他的	力量	到	阻碍	这

['prəʊgres] [ɒv; əv] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

progress	of	Blake	and	his	chums	,
进步	的	布莱克	和	他的	朋友们	,

如果卢瑟·格雷戈里真的是那个花钱雇佣了开着破旧车的狡猾骗子，竭尽全力阻挠布莱克和他的朋友们前进的雇主，

['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][stænd][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['plɒtə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɒn][ðə; ði]

didn't	it	stand	to	reason	that	the	chief	plotter	must	have	come	on	the
没有	它	站立	到	原因	那	这	首席	绘图仪	必须	有	来	在	这

[graʊnd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] [kiːp] ['fiːlɪks] [frɒm; frəm]

ground	in	order	to	have	a	hand	in	the	final	attempt	to	keep	Felix	from
地面	在	命令	到	有	一个	手	在	这	最终的	试图	到	保持	菲利克斯	从

['meɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ?

making	up	with	his	uncle	?
制作	向上	和	他的	叔叔	?

主谋难道不应该亲自到场参与阻止费利克斯与叔叔和解的最后行动吗?

[bʌd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [hɪm'self] , [hiː; hi] [felt] [səʊ] ['tɪk(ə)ld] .

Bud	wanted	to	shake	hands	with	himself	,	he	felt	so	tickled	.
芽	通缉	到	摇	双手	和	他自己	,	他	毛毡	所以	挠痒	.

巴德觉得痒痒的，真想跟自己握手。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [hiː; hi][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd][kə'mjuːn, 'kɔmjuːn] [wɪð] [hɪm'self] ,

For	some	little	time	he	sat	there	and	communed	with	himself	,
为了	一些	小的	时间	他	卫星	那里	和	公有的	和	他自己	,

他坐在那里，独自沉思了一会儿。

['leɪɪŋ] [aʊt] ['veərɪəs] [plænz] [weə'baɪ] [hiː; hi][ænd; ənd] [hjuː] [ænd; ənd] [bleɪk] [maɪt] [jet] [wɪn] [ðə; ði]

laying	out	various	plans	whereby	he	and	Hugh	and	Blake	might	yet	win	the
躺下	出去	各种各样的	计划	由此	他	和	休	和	布莱克	可能	然而	赢	这

[geɪm] [ðæt] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

game	that	had	seemed	to	be	going	against	them	.
游戏	那	有	似乎	到	是	去	反对	他们	.

他制定了各种计划，希望他和休、布莱克能够赢得这场看似对他们不利的比赛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] [baɪ] ['siːɪŋ] ['dʒɒnsn] ['getɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['jɔːnɪŋ] ,

He	was	suddenly	aroused	by	seeing	Johnson	getting	on	his	feet	,	and	yawning	,
他	曾是	突然	被唤醒	经过	看到	约翰逊	获得	在	他的	脚	,	和	打哈欠	,

看到约翰逊站起身来打哈欠，他突然来了精神。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [felt] ['sliːpi] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ɪn] , [ɔːl'ðəʊ] “ [tæps] ” [hæd; həd] [nɒt]

as	if	he	felt	sleepy	,	and	thought	of	turning	in	,	although	“	taps	”	had	not
作为	如果	他	毛毡	困	,	和	想法	的	转弯	在	,	虽然	“	水龙头	”	有	不是

[jet] ['saʊndɪd] . -

yet	sounded	.	114
然而	听起来	.	-

他似乎感到困倦，想要睡觉，尽管“熄灯号”还没有响起。[114]

[bʌd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwɪk] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Bud	came	to	a	quick	determination	.
芽	来了	到	一个	快的	决心	.

巴德很快做出了决定。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæt] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)]['paɪlət] , [ænd; ənd] [lɜːn] [ə; eɪ] [fjuː] [fækts]

He	must	have	a	little	chat	with	the	air	pilot	,	and	learn	a	few	facts
他	必须	有	一个	小的	聊天	和	这	空气	飞行员	,	和	学习	一个	很少	事实

[frɒm; frəm][hɪm] .

from	him	.
从	他	.

他必须和飞行员聊一会儿，从他那里了解一些情况。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz][end][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [rɪ'leɪt]

In	order	to	accomplish	his	end	it	would	be	necessary	for	him	to	relate
在	命令	到	完成	他的	结尾	它	会	是	必要的	为了	他	到	涉及

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['fiːlɪks] ,

the	story	of	Felix	,
这	故事	的	菲利克斯	,

为了达到他的目的，他必须讲述费利克斯的故事。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][baɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] ['siːkrəsi] .

but	he	could	bind	the	other	to	secrecy	.
但	他	可以	绑定	这	其他	到	保密	.

但他可以约束对方保守秘密。

[səʊ][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][ə'rəʊz][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] .

So	he	also	arose	and	followed	the	aviator	.
所以	他	还	出现	和	随后	这	飞行员	.

于是他也起身跟随飞行员。

[wen] [ə; eɪ][tæp] [keɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] ['dʒɒnsn] [tɜːnd] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self]

When	a	tap	came	on	his	shoulder	,	and	Johnson	turned	to	find	himself
什么时候	一个	轻敲	来了	在	他的	肩膀	,	和	约翰逊	转向	到	寻找	他自己

[kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ,

confronted	by	the	boy	,
面对	经过	这	男生	,

这时有人轻拍他的肩膀，约翰逊转过身，发现站在他面前的是个男孩。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , ['lɪsənɪŋ] ,

he	may	have	noticed	sitting	near	the	fire	,	listening	,
他	可能	有	注意到	坐着	靠近	这	火	,	聆听	,

他可能注意到有人坐在火堆旁，侧耳倾听。

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [æz; əz] [tuː; tə] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [pɪkt] [aʊt]

no	doubt	he	felt	a	little	curiosity	as	to	why	he	had	been	picked	out
不	怀疑	他	毛毡	一个	小的	好奇心	作为	到	为什么	他	有	到过	挑选	出去

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] .

for	an	interview	.
为了	一个	面试	.

毫无疑问，他心里有些好奇，想知道为什么自己会被选中接受采访。

“ [ges] [juːv] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [rɒŋ] [mæn] , [jʌŋ] ['feləʊ] ,

“	Guess	you've	selected	the	wrong	man	,	young	fellow	,
”	猜测	你已经	已选	这	错误的	男人	,	年轻的	同伴	,

“看来你选错人了，年轻人。”

” [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [laːf] ,

”	he	went	on	to	say	with	a	jolly	laugh	,
”	他	去	在	到	说	和	一个	快乐的	笑	,

他笑着继续说道：

“ [ɪf] [jʊr; jər] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [jaːn] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪpə(r)] .

“	if	you're	expecting	a	thrilling	yarn	for	your	paper	.
”	如果	你是	期待	一个	惊险	纱	为了	你的	纸	.

“如果你期待在论文中看到一个惊险刺激的故事。

['betə(r)] ['tæk(ə)l] [tɒm] ['ʃɜːlɒk] , [huz] [siːn] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [drɪŋk] .

Better	tackle	Tom	Sherlock	,	who's	seen	exciting	adventures	over	the	big	drink	.
更好的	处理	汤姆	夏洛克	,	谁是	已见	激动人心	冒险	超过	这	大的	喝	.

最好去对付汤姆·夏洛克，他可是喝得酩酊大醉，经历过许多激动人心的冒险。

[hiː; hi] [kæn; kən] [spɪn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] - [heə(r)] [stænd] [ɒn] [end] . ”

He	can	spin	you	a	story	that	will	make	your	readers	'	hair	stand	on	end	.	”
他	能	旋转	你	一个	故事	那	将要	制作	你的	读者	-	头发	站立	在	结尾	.	”

他能编出一个让读者毛骨悚然的故事。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃæt] [wɪð] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] , ” [ɜːrdʒd] [bʌd] .

“	But	I	want	to	have	a	little	chat	with	you	,	Mr	.	Johnson	,	”	urged	Bud	.
”	但	我	想	到	有	一个	小的	聊天	和	你	,	先生	.	约翰逊	,	”	敦促	芽	.

“但我很想和您聊聊，约翰逊先生，”巴德恳求道。

“ [aɪ] [wʊd] [θæŋk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] .

“	I	would	thank	you	to	give	me	just	a	few	minutes	of	your	time	.
”	我	会	感谢	你	到	给	我	只是	一个	很少	分钟	的	你的	时间	.

“非常感谢您能抽出几分钟时间。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒn] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃʌm] [ɒv; əv] [maɪn] .

It	is	on	a	matter	that	means	a	whole	lot	to	a	chum	of	mine	.
它	是	在	一个	事情	那	方法	一个	所有的	很多	到	一个	密友	的	矿	.

这件事对我的一位朋友来说意义重大。

[ðə; ði] [kwɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [luːk] ['grɛgəriz] [neɪm] [baɪ] [juː; jʊ] [ɪz] [ðə; ði]

The	queer	part	of	it	is	that	the	mention	of	Luke	Gregory's	name	by	you	is	the
这	酷儿	部分	的	它	是	那	这	提到	的	卢克	格雷戈里的	姓名	经过	你	是	这

[həʊl] [kɔːz] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɑːskɪŋ] [ðɪs] ['feɪvə(r)] .

whole	cause	of	my	asking	this	favor	.
所有的	原因	的	我的	问	这	偏爱	.

奇怪的是，你提到卢克·格雷戈里的名字，竟然是我请求你帮忙的全部原因。

” [ðə; ði] ['eɪvieɪtə(r)] , ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] . -

”	The	aviator	,	naturally	enough	,	was	surprised	.	115
”	这	飞行员	,	自然	足够的	,	曾是	惊讶	.	-

飞行员自然感到惊讶。115

“ [wel] , [juːv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] , [maɪ] [bɔɪ] !
“ Well , you've managed to arouse my curiosity from the start , my boy !
“ 出色地 , 你已经 管理 到 引起 我的 好奇心 从 这 开始 , 我的 男生 !

“嗯，孩子，你从一开始就成功地引起了我的好奇心！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['hɑːtɪli] .
” he exclaimed , heartily .
” 他 惊呼 , 衷心地 .

“他由衷地喊道。”

“ [aɪl] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
“ I'll be only too glad to listen to anything you may have to say .
” 患病的 是 仅有的 也 高兴的 到 听 到 任何事物 你 可能 有 到 说 .

“我非常乐意听听你有什么要说的。”

[kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][maɪ] [tent] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [ðeə(r)] ;
Come over here to my tent and sit down on a bench there ;
来 超过 这里 到 我的 帐篷 和 坐 向下 在 一个 长椅 那里 ;

请到我的帐篷这边来，坐在那边的长凳上；

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] ['betə(r)] [æt; ət]['aʊə(r)] [iːz] .
we can talk better at our ease .
我们 能 讲话 更好的 在 我们的 舒适 .

我们可以在轻松自在的状态下更好地交谈。

[raɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [let][ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [ɪf] ['luːθə(r)] ['gregəri] [hæz; həz] ['eni] [ʃeə(r)] [ɪn]
Right from the beginning let me say that if Luther Gregory has any share in
正确的 从 这 开始 让 我 说 那 如果 路德 格雷戈里 有 任何 分享 在
[jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] ,
your story ,
你的 故事 ,

首先我要说的是，如果路德·格雷戈里与你的故事有任何关联的话，

[aɪ'd]['weɪdʒə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] . ”
I'd wager it isn't going to be to his credit . ”
ID 赌注 它 不是 去 到 是 到 他的 信用 . ”

我敢打赌，这对他来说不会有什么好处。

“ [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði][neɪl] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [hed] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] ! ” [dɪ'kleəd]
“ You hit the nail right on the head when you say that , Mr . Johnson ! ” declared
” 你 打 这 指甲 正确的 在 这 头 什么时候 你 说 那 , 先生 . 约翰逊 ! ” 声明
[bʌd] ,
Bud ,
芽 ,

“约翰逊先生，您说得太对了！”巴德说道。

['mentəli] ['hʌgɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [dɪ'laɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [sək'ses] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm]
mentally hugging himself with delight over the wonderful success that had come
精神上 拥抱 他自己 和 喜 超过 这 精彩的 成功 那 有 来
[hɪz; ɪz] [wei] .
his way .
他的 方式 .

他暗自欣喜若狂，为自己取得的巨大成功感到无比自豪。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn][baɪ] ['telɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd] [hjuː] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]
He started in by telling how he and Hugh had been trying to find some
他 开始 在 经过 讲述 如何 他 和 休 有 到过 尝试 到 寻找 一些
['riːznəbl] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn][kæmp] ,
reasonable excuse for visiting the mobilization camp ,
合理的 原谅 为了 访问 这 动员 营 ,

他首先讲述了他和休是如何努力寻找一个合理的借口去参观动员营的。

[wen] [bleɪk] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːtʃənət] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] ['fiːlɪks]

when	Blake	came	along	and	told	about	the	unfortunate	quarrel	between	Felix
什么时候	布莱克	来了	沿着	和	讲述	关于	这	不幸	争吵	之间	菲利克斯

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

and	his	uncle	.
和	他的	叔叔	.

布莱克过来讲述了菲利克斯和他叔叔之间不幸的争吵。

[ðen] [bʌd] [went] [ɒn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][kæmp][ɪn][ðə; ðɪ][əʊld]

Then	Bud	went	on	to	relate	how	they	had	started	for	the	camp	in	the	old
然后	芽	去	在	到	涉及	如何	他们	有	开始	为了	这	营	在	这	老的

[kɑː(r)] .

car	.
车	.

然后，巴德接着讲述了他们是如何开着那辆旧车前往营地的。

[step] [baɪ] [step] [hiː; hi] [nə'reɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəltɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sə'maʊnt] ,

Step	by	step	he	narrated	the	difficulties	they	had	to	surmount	,
步	经过	步	他	旁白	这	困难	他们	有	到	超越	,

他一步步地叙述了他们必须克服的困难，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [felt] ['pɒzətɪv] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [keɪm] [θruː] [ðə; ðɪ] ['plɒtɪŋ] [ɒv; əv]

and	how	they	felt	positive	most	of	their	troubles	came	through	the	plotting	of
和	如何	他们	毛毡	积极的	最多	的	他们的	麻烦	来了	通过	这	绘制	的

[ðə; ðɪ][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] ['flɪvə(r)] ,

the	man	in	the	flivver	,
这	男人	在	这	货车	,

他们感到欣慰的是，他们的大部分麻烦都源于开着破旧车的男人的阴谋。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [siːn] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['fæʃ(ə)n] [wɪð] ['luːθə(r)] ['gregəri] [ɪn]

and	who	had	been	seen	talking	in	a	mysterious	fashion	with	Luther	Gregory	in
和	WHO	有	到过	已见	说	在	一个	神秘	时尚	和	路德	格雷戈里	在

['oʊkˌveɪl] . -

Oakvale	.	116
奥克维尔	.	-

有人看到他与卢瑟·格雷戈里在奥克维尔以神秘的方式交谈。116

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] ,

It	was	an	altogether	thrilling	story	,
它	曾是	一个	共	惊险	故事	,

这是一个扣人心弦的故事。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['eɪvieɪtə(r)] ['lɪsnd] [wɪð] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [bʌd] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]

and	the	aviator	listened	with	rapt	attention	until	Bud	had	come	down	to
和	这	飞行员	听着	和	欣喜若狂	注意力	直到	芽	有	来	向下	到

[ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪm] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [neɪm] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['ruːbənz] ['prɒflɪgət] [sʌn] ,

the	point	where	he	heard	him	mention	that	name	of	Uncle	Reuben's	profligate	son	,
这	观点	在哪里	他	听到	他	提到	那	姓名	的	叔叔	鲁本的	挥霍无度	儿子	,

飞行员全神贯注地听着，直到巴德下降到他听到他提到鲁本叔叔那个放荡不羁的儿子的名字为止。

[ænd; ənd] [tel] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [siːn] [hɪm] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] .

and	tell	how	he	had	actually	seen	him	close	to	the	border	of	the	camp	.
和	告诉	如何	他	有	实际上	已见	他	关闭	到	这	边界	的	这	营	.

并讲述他如何在营地边界附近看到他。

“ [ɔːl] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] , ” [bʌd] [wuːnd] [ʌp] [wɪð] ,

“	All	I	want	you	to	tell	me	,	Mr	.	Lawrence	,	”	Bud	wound	up	with	,
“	全部	我	想	你	到	告诉	我	,	先生	.	劳伦斯	,	”	芽	伤口	向上	和	,

“我只想听你告诉我，劳伦斯先生，”巴德最后说道。

“ [ɪz][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][əʊld] [haʊs] [weə(r)] ['luːθə(r)] ['gregəri] , [juː; jʊ] [seɪ] ,

“	is	the	location	of	that	little	old	house	where	Luther	Gregory	,	you	say	,
”	是	这	地点	的	那	小的	老的	房子	在哪里	路德	格雷戈里	,	你	说	,

“就是你说的，路德·格雷戈里居住的那栋小老房子的所在地，

[wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] ['wɪndəʊ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [kɔː(r)] [pɑːst]

was	looking	out	of	the	second	story	window	as	your	Aviation	Corps	passed
曾是	寻找	出去	的	这	第二	故事	窗户	作为	你的	航空	兵团	通过了

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

this	afternoon	.
这	下午	.

今天下午，你们的航空兵部队经过时，我正在二楼的窗户边往外看。

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə] [sniːk] ['fiːlɪks] [aʊt][ɒv; əv][kæmp] ,

Don't	you	see	,	if	they	have	managed	somehow	to	sneak	Felix	out	of	camp	,
不	你	看	,	如果	他们	有	管理	不知何故	到	潜行	菲利克斯	出去	的	营	,

难道你看不出来吗，如果他们设法把菲利克斯偷偷带出了营地?

[ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] ,

it	stands	to	reason	he	would	be	taken	to	that	place	,
它	站立	到	原因	他	会	是	已采取	到	那	地方	,

他被带到那个地方是合情合理的。

[ænd; ənd] [kept] ['hɪd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɔː(r)][səʊ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt] [wɒz; wəz]

and	kept	hidden	for	twenty	-	four	hours	or	so	,	until	the	time	limit	was
和	保留	隐	为了	二十	-	四	小时	或者	所以	,	直到	这	时间	限制	曾是

[pɑːst] .

past	.
过去的	.

并被藏匿了大约二十四小时，直到时间限制过去。

[əʊ] ! [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] , [səʊ][ai][kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə][maɪ] [tʃʌm] ,

Oh	!	please	tell	me	,	so	I	can	carry	the	news	to	my	chums	,
哦	!	请	告诉	我	,	所以	我	能	携带	这	消息	到	我的	朋友们	,

哦！请告诉我，这样我就可以把消息告诉我的朋友们了。

[huː] [wɪl] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [hɑːf][tuː; tə] [deθ] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

who	will	be	tickled	half	to	death	to	hear	it	.
WHO	将要	是	挠痒	一半	到	死亡	到	听到	它	.

谁听到这个消息会高兴得不得了。

” [ðə; ði][eə(r)]['paɪlət] [sɔː] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

”	The	air	pilot	saw	the	point	,
”	这	空气	飞行员	锯	这	观点	,

飞行员明白了这一点，

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ðæt] [bʌd] [felt] [ʃʊə(r)][hiː; hi]

and	proceeded	forthwith	to	enter	into	such	explanations	that	Bud	felt	sure	he
和	继续	立即	到	进入	进入	这样的	解释	那	芽	毛毡	当然	他

[kʊd; kəd] [nɒt] [mɪs] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ;

could	not	miss	finding	the	place	;
可以	不是	错过	寻找	这	地方	;

然后立即开始解释，让巴德确信他一定能找到这个地方；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] , ['biːɪŋ] ['feəli] [waɪld][tuː; tə] [siː] [hjuː] ,

and	after	that	he	hastened	to	break	away	,	being	fairly	wild	to	see	Hugh	,
和	后	那	他	加快	到	休息	离开	,	存在	相当	荒野	到	看	休	,

之后他急忙挣脱，见到休非常激动。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm][ðə; ði] [greɪt] [njuːz] . -

and	tell	him	the	great	news	.	117
和	告诉	他	这	伟大的	消息	.	-

然后把这个好消息告诉他。117

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

THE	VALUE	OF	A	GOOD	REPUTATION
这	价值	的	一个	好的	名声

良好声誉的价值

[wen] [bʌd] ['prez(ə)ntli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:]['naɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

When	Bud	presently	arrived	at	the	appointed	rendezvous	neither	of	his
什么时候	芽	目前	到达的	在	这	任命	会合	两者都不	的	他的

['kɒmreɪdz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] .

comrades	were	in	sight	.
同志们	是	在	视线	.

当巴德到达约定的集合地点时，他的两个同伴都不在场。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['nɜ:vəsli] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wen] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [bleɪk] [pʊt][ɪn]

He	was	nervously	walking	up	and	down	when	a	few	minutes	later	Blake	put	in
他	曾是	紧张地	步行	向上	和	向下	什么时候	一个	很少	分钟	之后	布莱克	放	在

[æn; ən] [ə'pɪərəns] .

an	appearance	.
一个	外貌	.

他紧张地来回踱步，几分钟后，布莱克出现了。

[bleɪk] [lʊkt] [pə'tɪkjələli] [wəʊ] - [bɪ'gɒn] .

Blake	looked	particularly	woe	-	begone	.
布莱克	看起来	特别	悲哀	-	走开	.

布莱克看起来格外忧愁。

['evɪdəntli] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['efəts] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [klu:] [tu:; tə][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Evidently	all	his	efforts	to	pick	up	a	promising	clue	to	the	solution	of	the
显然	全部	他的	努力	到	挑选	向上	一个	有前途	线索	到	这	解决方案	的	这

[greɪt] ['mɪst(ə)ri] [hæd; həd] [feɪld] ['mɪzrəbli] .

great	mystery	had	failed	miserably	.
伟大的	神秘	有	失败的	惨痛地	.

显然，他为解开这个巨大谜团所做的所有努力都以惨败告终，他找不到任何有价值的线索。

['si:ɪŋ] [bʌdz] ['nɜ:vəs] [straɪd] , [hi:; hi] [aɪd] [hɪm] ['hʌŋgrəli] .

Seeing	Bud's	nervous	stride	,	he	eyed	him	hungrily	.
看到	芽的	紧张的	步幅	,	他	眼睛	他	饥饿地	.

看到巴德紧张的步伐，他贪婪地盯着他。

“ ['sʌmθɪŋ] [eɪlz][ju:; jʊ] , [bʌd] , [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ju:; jʊ][ækt] !

“	Something	ails	you	,	Bud	,	I'm	sure	it	does	from	the	way	you	act	!
”	某物	疾病	你	,	芽	,	我是	当然	它	做	从	这	方式	你	行为	!

“巴德，你肯定有什么事让你不舒服，从你的行为就能看出来！”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [freʃ] [həʊp] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tu:; tə][geɪn][ə; eɪ] [nju:] [grɪp][ɒn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

”	he	exclaimed	,	fresh	hope	struggling	to	gain	a	new	grip	on	his	heart	.
”	他	惊呼	,	新鲜的	希望	挣扎	到	获得	一个	新的	紧握	在	他的	心	.

“他惊呼道，心中燃起了新的希望。”

“ [pli:z] [tel] [ˌem 'i:] [ɪf] [ju:v] [faʊnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,

“	Please	tell	me	if	you've	found	out	anything	at	all	,
”	请	告诉	我	如果	你已经	成立	出去	任何事物	在	全部	,

“如果你发现了什么，请告诉我。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['hævnt] [hæd; həd][ðə; ði] [li:st] [bɪt][ɒv; əv] [lʌk] . ” -

because	I	haven't	had	the	least	bit	of	luck	.	”	118
因为	我	还没有	有	这	至少	少量	的	运气	.	”	-

因为我一点运气都没有。”118

“ [wel] , [aɪv] [nəʊzd] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['blʌdhaʊnd] [ɒn][ðə; ði] [sent] , ” [əb'zɜːvd] [bʌd] ,
“ Well , I've nosed around like a regular bloodhound on the scent , ” observed Bud ,
“ 出色地 , 我已经 鼻子 大约 喜欢 一个 常规的 寻血猎犬 在 这 香味 , ” 观察到 芽 ,

“嗯，我像猎犬追踪气味一样四处搜寻过了，”巴德说道。

[wɪð] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːdnəbl] [praɪd] ,
with perhaps a little pardonable pride ,
和 也许 一个 小的 情有可原 自豪 ,

或许带着一丝可以理解的自豪感，

“ [ænd; ənd][ai] ['rekən] [naʊ] [aɪv] [gɒt][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [hjuː] [wen] [hiː; hi] [ʃəʊz]
“ and I reckon now I've got some important news for Hugh when he shows
“ 和 我 估计 现在 我已经 得到 一些 重要的 消息 为了 休 什么时候 他 演出
[ʌp] [hɪə(r)] . ”
up here . ”
向上 这里 . ”

“我想，等休来了，我得告诉他一些重要消息。”

“ [əʊ] ! [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ['fiːlɪks] ? ” [bɜːst] [frɒm; frəm] [bleɪk] , [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Oh ! have you found Felix ? ” burst from Blake , excitedly .
“ 哦 ! 有 你 成立 菲利克斯 ? ” 爆裂 从 布莱克 , 兴奋地 .

“哦！你找到菲利克斯了吗？”布莱克兴奋地喊道。

“ [ɜː(r)] , ['hɑːdli] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [ðæt] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
“ Er , hardly as strong as that , ” admitted the other ,
“ 呃 , 几乎 作为 强的 作为 那 , ” 承认 这 其他 ,

“呃，远没有那么强，”另一个人承认道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [rʌn] [ə'krɒs] [ə; eɪ][mæn] [huː] [sɔː] ['luːθə(r)] ['gregəri] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] -
“ but I've run across a man who saw Luther Gregory looking from the second -
“ 但 我已经 跑步 穿过 一个 男人 WHO 锯 路德 格雷戈里 寻找 从 这 第二 -
['stɔːri] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [nɒt] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kæmp] ,
story window of a house not two miles from the border of this camp ,
故事 窗户 的 一个 房子 不是 二 英里 从 这 边界 的 这 营 ,

“但我遇到过一个人，他看到路德·格雷戈里从距离这个营地边界不到两英里的一栋房子的二楼窗户向外看。”

[ænd; ənd]['əʊnli] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] ;
and only this afternoon , in the bargain ;
和 仅有的 这 下午 , 在 这 便宜货 ;

而且就在今天下午；

[wɪtʃ] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [əʊn] [ʌp] [ɪz][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [wʌts] ['hæpənd]
which you'll have to own up is some evidence that he knows what's happened
哪个 你会 有 到 自己的 向上 是 一些 证据 那 他 知道 是什么 发生
[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] .
to your cousin .
到 你的 表哥 .

你必须承认，有一些证据表明他知道你表弟身上发生了什么事。

” [bleɪk] [prə'siːdid] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][tuː; tə] [pʌmp] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌweɪd ə'weɪk] [tʃʌm] [æz; əz]
” Blake proceeded forthwith to pump the hand of his wideawake chum as
” 布莱克 继续 立即 到 泵 这 手 的 他的 清醒 密友 作为
[ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ə'ləʊn][kʊd; kəd][hiː; hi] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][sɪn'sɪə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
though in this fashion alone could he show his sincere appreciation of the
尽管 在 这 时尚 独自的 可以 他 展示 他的 真诚 欣赏 的 这
['wʌndəf(ə)l] [njuːz] [bʌd] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] .
wonderful news Bud had brought in .
精彩的 消息 芽 有 带来 在 .

“布莱克立刻握紧了他清醒的朋友的手，仿佛只有这样才能表达他对巴德带来的好消息的真诚感谢。

“ [ðeə(r)] [ˈkɒmz] [hjuː] [raɪt] [naʊ] , ” [ˈædɪd] [bʌd] ,
“ There comes Hugh right now , ” added Bud ,
“ 那里 来 休 正确的 现在 , ” 额外 芽 ,

“休现在就来了，”巴德补充道。

[wɪð] [ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv] [ˈkɒnʃəs] [suːˌpɪəriˈɒrəti] [spred] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] , “ [ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi]
with the smile of conscious superiority spread across his face , “ and there'll be
和 这 微笑 的 有意识的 优势 传播 穿过 他的 脸 , ” 和 将会 是
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈduːɪŋ] [suːn] ,
something doing soon ,
某物 正在做 很快 ,

他脸上带着一种自以为是的优越感，笑着说：“很快就会有事情进展的。”

[bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] . ” -
believe me . ” 119
相信 我 . ” -

相信我。”119

[ðə; ði] [skaʊt] [ˈmɑːstə(r)] [ɐpɹˈəʊtʃt] .
The scout master approached .
这 侦察 掌握 接近 .

童子军领队走了过来。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [lʊk] [pəˈtɪkjələli] [ˈhæpi] [hɪmˈself] , [fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
He did not look particularly happy himself , for , to tell the truth ,
他 做过 不是 看 特别 快乐的 他自己 , 为了 , 到 告诉 这 真相 ,

他自己看起来也并不特别高兴，因为，说实话，

[hjuː] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈeni] [kənˈkluːsɪv] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə]
Hugh had failed to succeed in finding any conclusive evidence that promised to
休 有 失败的 到 成功 在 寻找 任何 确凿 证据 那 承诺 到
[teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['æbsənt] ['fiːlɪks] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] .
take them to where the absent Felix might be found .
拿 他们 到 在哪里 这 缺席的 菲利克斯 可能 是 成立 .

休未能找到任何确凿的证据，可以带领他们找到失踪的费利克斯。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈkɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbekənɪŋ] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [steps] ,
When he saw how his two comrades were beckoning to hasten his steps ,
什么时候 他 锯 如何 他的 二 同志们 是 招手 到 趋 他的 步骤 ,

当他看到两个同伴向他招手示意加快脚步时，

[ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ðeə(r)] [traɪˈʌmfənt] [ˈmænə(r)] , [hjuː] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn]['dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm] .
and discovered their triumphant manner , Hugh lost no time in joining them .
和 发现 他们的 凯 方式 , 休 丢失的 不 时间 在 加入 他们 .

看到他们得意洋洋的样子，休立即加入了他们。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juːv] [hæd; həd][mɔː(r)] [səkˈses] [ðɪs] [taɪm] [ðæn; ðən] [fel] [tuː; tə][maɪ][lɒt] ,
“ Glad to see that you've had more success this time than fell to my lot ,
“ 高兴的 到 看 那 你已经 有 更多的 成功 这 时间 比 跌倒 到 我的 很多 ,

“很高兴看到你这次比我运气好得多。”

” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ; “ [naʊ] [strɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] ,
” was his salutation as he came up ; “ now string it off ,
” 曾是 他的 问候 作为 他 来了 向上 ; “ 现在 细绳 它 离开 ,

他走过来时打招呼说：“现在把它串起来。”

[ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌts] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][bəuθ] [lʊk] [səʊ][əʊ] - [biː; bi] - [ˈdʒɔɪfl] .
and tell me what's happened to make you both look so oh - be - joyful .
和 告诉 我 是什么 发生 到 制作 你 两个都 看 所以 哦 - 是 - 快乐 .

告诉我发生了什么事，让你们俩看起来如此开心。

" [bʌd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	Bud	waited	for	no	second	invitation	.
"	芽	等待	为了	不	第二	邀请	.

"巴德没有等待第二次邀请。"

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['hæpən] ['evri] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [tʃɑːns] [tuː; tə]

It	did	not	happen	every	day	that	he	was	given	such	a	splendid	chance	to
它	做过	不是	发生	每一个	天	那	他	曾是	给定	这样的	一个	灿烂	机会	到

[ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['laɪmlaɪt] ,

shine	in	the	limelight	,
闪耀	在	这	聚光灯	,

他并非每天都能获得如此绝佳的机会，在聚光灯下大放异彩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [bɔɪ] [hæd; həd][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk]

and	he	would	not	have	been	a	genuine	boy	had	he	failed	to	take
和	他	会	不是	有	到过	一个	真的	男生	有	他	失败的	到	拿

[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

advantage	of	the	golden	opportunity	.
优势	的	这	金的	机会	.

如果他没有抓住这个千载难逢的机会，他就不是一个真正的男孩了。

[səʊ] , [ɪn][æz; əz] [tɜːs] [tɜːmz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] ['sʌmən] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

So	,	in	as	terse	terms	as	he	could	possibly	summon	to	the	front	,
所以	,	在	作为	简洁	条款	作为	他	可以	可能	召唤	到	这	正面	,

所以，他用尽可能简洁明了的语言，向前面汇报说：

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪriəd] [ɒv; əv] ['efəts] ,

he	told	the	story	of	how	,	after	a	myriad	of	efforts	,
他	讲述	这	故事	的	如何	,	后	一个	无数	的	努力	,

他讲述了经过无数次努力后，如何……

[hiː; hi][hæd; həd] ['faɪnəli] [rʌn] [ə'krɒs] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] [kluː] .

he	had	finally	run	across	what	seemed	to	be	a	most	promising	clue	.
他	有	最后	跑步	穿过	什么	似乎	到	是	一个	最多	有前途	线索	.

他终于发现了一条看似非常有希望的线索。

[hjuː] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['kɒment] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['stɔːri] [hæd; həd] [biːn] [endid] .

Hugh	listened	and	made	little	comment	until	the	story	had	been	ended	.
休	听着	和	制成	小的	评论	直到	这	故事	有	到过	结束	.

休听着，很少发表意见，直到故事讲完。

[ðen] [hiː; hi] [grɪpt] [ðə; ði] ['ʌðərz] [hænd] . -

Then	he	gripped	the	other's	hand	.	120
然后	他	紧握	这	其他的	手	.	-

然后他紧紧握住了对方的手。120

" [bʌd] , [əʊld][mæn] ,

"	Bud	,	old	man	,
"	芽	,	老的	男人	,

"巴德，老兄，

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv] [ðɪs] [diːl] [ɪz] ['rʌnɪŋ] ['strɒŋli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

I'm	beginning	to	think	that	the	luck	of	this	deal	is	running	strongly	in	your
我是	开始	到	思考	那	这	运气	的	这	交易	是	跑步	强烈	在	你的

[də'rekʃ(ə)n] !

direction	!
方向	!

我开始觉得这笔交易的运气对你非常有利！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['hɑːtɪli] .

"	he	exclaimed	,	heartily	.
"	他	惊呼	,	衷心地	.

"他由衷地喊道。"

“ [ɪf] [ðæt] ['mɑːstə(r)] ['skiːmə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['luːθə(r)] ['gregəri] [ɪz] [kləʊz] [baɪ] ,

“	If	that	master	schemer	of	a	Luther	Gregory	is	close	by	,
”	如果	那	掌握	阴谋家	的	一个	路德	格雷戈里	是	关闭	经过	,

“如果那个诡计多端的卢瑟·格雷戈里就在附近，

[ðə; ði][mæn][hiː; hi]['haɪəd][mʌst; məst] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] ;

the	man	he	hired	must	know	where	to	find	him	;
这	男人	他	雇用	必须	知道	在哪里	到	寻找	他	;

他雇佣的人必须知道他在哪里；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['bʌndlɪŋ] ['fiːlɪks] [aʊt] [ɒv; əv][kæmp] ,

and	it	stands	to	reason	that	if	he	succeeded	in	bundling	Felix	out	of	camp	,
和	它	站立	到	原因	那	如果	他	成功了	在	捆绑	菲利克斯	出去	的	营	,

如果他成功地把费利克斯赶出了营地，那么合乎逻辑的推断是：

['iːv(ə)n] [ɪf] [nəʊ][wʌn][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,

even	if	no	one	is	able	to	tell	how	it	could	be	done	,
甚至	如果	不	一	是	有能力的	到	告诉	如何	它	可以	是	完毕	,

即使没有人能够说出该如何做到，

[waɪ] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [id] [duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] [ðæt] [haʊs] . ”

why	the	first	thing	he'd	do	would	be	to	take	him	to	that	house	.	”
为什么	这	第一的	事物	他会	做	会	是	到	拿	他	到	那	房子	.	”

他做的第一件事就是带他去那栋房子。

“ [əʊ] ! [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] , ” [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [bleɪk] ,

“	Oh	!	and	then	all	we've	got	to	do	,	”	broke	in	the	delighted	Blake	,
”	哦	!	和	然后	全部我们已经		得到	到	做	,	”	打破	在	这	高兴极了	布莱克	,

“哦！然后我们只需要……”布莱克欣喜地插话道。

[huː] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['tɪptəʊz] , [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

who	was	hardly	able	to	keep	from	dancing	on	his	tiptoes	,	such	was	his
WHO	曾是	几乎	有能力的	到	保持	从	跳舞	在	他的	踮起脚尖	,	这样的	曾是	他的

[ɪn'kriːsɪŋ] ['hæpinəs] ,

increasing	happiness	,
增加	幸福	,

他高兴得几乎忍不住踮起脚尖跳舞。

“ [ɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ]['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːdzmən] , [ænd; ənd][gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [həʊl]

“	is	to	get	a	detail	of	the	guardsmen	,	and	go	there	to	arrest	the	whole
”	是	到	得到	一个	细节	的	这	卫兵	,	和	去	那里	到	逮捕	这	所有的

[bʌntʃ] . ”

bunch	.	”
束	.	”

“就是派出一队卫兵，去那里把那帮人全都抓起来。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæts] ['aʊə(r)] [muːv] , ” [əd'mɪtɪd] [hjuː] ,

“	Of	course	that's	our	move	,	”	admitted	Hugh	,
”	的	课程	那就是	我们的	移动	,	”	承认	休	,

“当然，这是我们会采取的行动，”休承认道。

“ [ðəʊ] [wiː; wi] ['mʌsnt] [biː; bi] [tuː] [fɑːst] [ə'baʊt] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

“	though	we	mustn't	be	too	fast	about	carrying	it	out	.
”	尽管	我们	不得	是	也	快速地	关于	携带	它	出去	.

“但是我们不能操之过急地执行它。”

[ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

The	whole	night	is	before	us	,	you	know	.
这	所有的	夜晚	是	前	我们	,	你	知道	.

你知道，整个夜晚都摆在我们面前。

[ðeɪ] [woʊnt] [hɜːt] ['fiːlɪks] , [ɪf] ['aʊə(r)] ['θɪəri] [ɪz] [kə'rekt] .

They	won't	hurt	Felix	,	if	our	theory	is	correct	.
他们	惯于	伤害	菲利克斯	,	如果	我们的	理论	是	正确的	.

如果我们的理论正确，他们不会伤害菲利克斯。

[ɔːl] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)]

All	they	want	to	do	is	to	keep	him	out	of	our	reach	for	twenty	-	four
全部	他们	想	到	做	是	到	保持	他	出去	的	我们的	抵达	为了	二十	-	四

['aʊəz] . ″

hours	.	”
小时	.	″

他们只想让他24小时内不被我们抓到。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] ['kæptɪn] ['bɑːkli] [ə'gen] , ['hædnt] [wiː; wi] , [hjuː] ? ″ ['kwestʃənd]

“	But	we	ought	to	see	Captain	Barclay	again	,	hadn't	we	,	Hugh	?	”	questioned
″	但	我们	应该	到	看	队长	巴克莱	再次	,	之前没有	我们	,	休	?	″	被质问

[bʌd] .

Bud	.
芽	.

“但是我们应该再去见见巴克莱上尉，不是吗，休？”巴德问道。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['aʊə(r)]['waɪzɪst] [muːv] , ″ [ə'griːd] [ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)] ,

“	That	would	be	our	wisest	move	,	”	agreed	the	patrol	leader	,
″	那	会	是	我们的	最明智的	移动	,	″	同意	这	巡逻	领导者	,

“那将是我们最明智的做法，”巡逻队长同意道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiːl; wil] [niːd] [sʌm; səm] [help] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-] ;

“	because	we'll	need	some	help	to	round	up	those	rascals	;
″	因为	出色地	需要	一些	帮助	到	圆形的	向上	那些	无赖	;

“因为我们需要一些帮助来抓捕那些恶棍；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['gɒtn] [θruː] [æn; ən]['ɔːdə(r)] [saɪnd] [baɪ]['aʊə(r)] [frend] , [ðə; ði]

and	it	can	only	be	gotten	through	an	order	signed	by	our	friend	,	the
和	它	能	仅有的	是	获得	通过	一个	命令	签名	经过	我们的	朋友	,	这

[ɑː'tɪlərɪ] ['kæptɪn] . ″ -

artillery	captain	.	”	121
炮兵	队长	.	″	-

只有通过我们那位炮兵上尉签署的命令才能获得。”121

“ [nəʊ] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [tə'naɪt] , [ai]['weɪdʒə(r)] , ″ [sed] [bleɪk] ;

“	No	sleep	for	me	tonight	,	I	wager	,	”	said	Blake	;
″	不	睡觉	为了	我	今晚	,	我	赌注	,	″	说	布莱克	;

“我敢打赌，今晚我肯定睡不着了，”布莱克说道；

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['glɔːri] [ɪn][ðə; ði][fækt]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ]['dəʊlf(ə)l]

but	somehow	he	seemed	to	glory	in	the	fact	rather	than	put	on	a	doleful
但	不知何故	他	似乎	到	荣耀	在	这	事实	相当	比	放	在	一个	悲伤的

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

但他似乎对此感到沾沾自喜，而不是露出悲伤的表情。

['ækʃ(ə)n] [ment] [ə; eɪ] [freʃ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['endɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] .

Action	meant	a	fresh	possibility	for	a	successful	ending	of	his	search	.
行动	意思是	一个	新鲜的	可能性	为了	一个	成功的	结束	的	他的	搜索	.

行动意味着他的搜寻工作有了成功结束的全新可能。

[hjuː] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] .

Hugh	looked	around	him	.
休	看起来	大约	他	.

休环顾四周。

[ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dzmən] [stɪl] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pɪktʃə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]

The	camp	of	the	guardsmen	still	presented	a	wonderfully	fascinating	picture	in	his
这	营	的	这	卫兵	仍然	呈现	一个	太棒了	迷人	图片	在	他的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

在他眼中，卫兵营地依然呈现出一幅奇妙迷人的景象。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪəd] [mɪ'lɪʃəmən] [hæd; həd] [sɔ:t] [ðeə(r)] [tents] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]

even	though	some	of	the	tired	militiamen	had	sought	their	tents	in	order	to
甚至	尽管	一些	的	这	疲劳的	民兵	有	寻求	他们的	帐篷	在	命令	到

[traɪ][ænd; ənd][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sli:p] ,

try	and	get	a	little	sleep	,
尝试	和	得到	一个	小的	睡觉	,

尽管一些疲惫的民兵已经回到帐篷里试图小睡一会儿，

['hævɪŋ] [hæd; həd][ðeə(r)] [rest] ['brəʊkən][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [sɪns] ['li:vɪŋ] [ðeə(r)] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] [hoʊmz]

having	had	their	rest	broken	more	or	less	since	leaving	their	widely	separated	homes
拥有	有	他们的	休息	破碎的	更多的	或者	较少的	自从	离开	他们的	广泛	分开	房屋

.

:
.

自从离开相距遥远的家后，他们的休息时间或多或少都被打断了。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['kæptɪn] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [naʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] [zi:l] .

“	There's	the	captain	heading	this	way	now	!	”	exclaimed	Bud	,	with	sudden	zeal	.
“	有	这	队长	标题	这	方式	现在	!	”	惊呼	芽	,	和	突然	热情	.

“船长正朝这边过来！”巴德突然兴奋地喊道。

“ [wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)]['tæk(ə)l][hɪm] [waɪl] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑ:ns] , [hju:] .

“	P'r'aps	we	had	better	tackle	him	while	we	have	the	chance	,	Hugh	.
“	p'r'aps	我们	有	更好的	处理	他	尽管	我们	有	这	机会	,	休	.

“休，我们最好趁现在还有机会就对他下手。”

[hi:z] [gɒt][ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv][kæmp]['dju:tiz] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] , [ænd; ənd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['mɪlətri]

He's	got	a	heap	of	camp	duties	to	look	after	,	and	,	according	to	military
他是	得到	一个	堆	的	营	职责	到	看	后	,	和	,	根据	到	军队

[ru:lz] ,

rules	,
规则	,

他有很多营地事务要处理，而且，根据军规，

[ðeid] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] ['presɪdəns] [ə'bʌv] ['eni] ['praɪvət] ['bɪznəs] . ”

they'd	have	to	take	precedence	above	any	private	business	.	”
他们会	有	到	拿	优先权	多于	任何	私人的	商业	.	”

它们必须优先于任何私营企业。

“ [kʌm] [ɒn] , [ðen] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [stɑ:t] [ðə; ði] [bɔ:l] ['rəʊlɪŋ] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑ:stə(r)] [ə'gri:d] .

“	Come	on	,	then	,	and	we'll	start	the	ball	rolling	,	”	the	scout	master	agreed	.
“	来	在	,	然后	,	和	出色地	开始	这	球	滚动	,	”	这	侦察	掌握	同意	.

“那就来吧，我们开始吧。”童子军领队同意道。

[wen] ['kæptɪn] ['bɑ:kli] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['tri:əʊ][ɒv; əv] [bɔɪ] [frendz] [frɒm; frəm] ['oʊkˌveɪl] ['hedɪŋ] [tə'wɔ:d]

When	Captain	Barclay	saw	his	trio	of	boy	friends	from	Oakvale	heading	toward
什么时候	队长	巴克莱	锯	他的	三人组	的	男生	朋友们	从	奥克维尔	标题	朝向

[hɪm] , [hi:; hi] [smaɪld] ['eɪmiəbli] ,

him	,	he	smiled	amiably	,
他	,	他	微笑	友好地	,

巴克莱上尉看到他来自奥克维尔的三个男友朝他走来，便友好地笑了笑。

[ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] . -

and	nodded	his	head	.	122
和	点头	他的	头	.	-

他点了点头。122

“ [ˈeni] [gʊd] [nju:z] , [bɔɪz] ?

“	Any	good	news	,	boys	?
”	任何	好的	消息	,	男孩们	?

“有什么好消息吗，伙计们？”

” [hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [ɑ:skt] , [ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [stɪl] [rɪˈembəd] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] ; “

”	he	immediately	asked	,	showing	that	he	still	remembered	about	their	mission	;	“
”	他	立即地	问	,	显示	那	他	仍然	记得	关于	他们的	使命	;	“

[hɜ:d] [ɒv; əv] [ˈfi:lɪks] [ˈgregəri] [ˈeniweə(r)] ,

heard	of	Felix	Gregory	anywhere	,
听到	的	菲利克斯	格雷戈里	任何地方	,

他立刻问道，表明他仍然记得他们的任务：“你听说过费利克斯·格雷戈里这个人吗？”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][hi:; hi] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ? ”

and	was	he	visiting	in	some	other	part	of	the	camp	?	”
和	曾是	他	访问	在	一些	其他	部分	的	这	营	?	”

他当时是在营地的其他地方巡视吗?

“ [nəʊ] , [sɜ:(r)] , [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈlɜ:nɪd] [əˈbaʊt] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] , ”

“	No	,	sir	,	nothing	can	be	learned	about	him	from	any	of	the	men	,	”
”	不	,	先生	,	没有什么	能	是	学习	关于	他	从	任何	的	这	男人	,	”

[rɪˈplaɪd] [hju:] ,

replied	Hugh	,
回复	休	,

“不，先生，从这些人身上我们什么也了解不了，”休回答说。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪˈmi:diətli] [ˈædɪŋ] : “ [ˈaʊə(r)] [tʃʌm] [hɪə(r)] , [bʌd] [ˈmɔ:gən] ,

and	then	immediately	adding	:	“	Our	chum	here	,	Bud	Morgan	,
和	然后	立即地	添加	:	”	我们的	密友	这里	,	芽	摩根	,

然后立即补充道：“我们这位朋友，巴德·摩根，

[ˈhæpənd] [tu:; tə] [lɜ:n] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [bɪˈli:v] [meɪ] [ˈɒfə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [klu:] . ”

happened	to	learn	something	that	we	believe	may	offer	a	strong	clue	.	”
发生	到	学习	某物	那	我们	相信	可能	提供	一个	强的	线索	.	”

我们偶然得知了一些信息，我们认为这些信息可能提供重要的线索。”

“ [tel] [ˌem ˈi:] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] , [ðen] , ” [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [kəˈmɑ:nd] .

“	Tell	me	about	it	,	then	,	”	the	officer	commanded	.
”	告诉	我	关于	它	,	然后	,	”	这	官	命令	.

“那就告诉我吧，”军官命令道。

“ [aɪm] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈnəʊb(ə)l] [ˈmɪʃ(ə)n] ;

“	I'm	very	interested	in	the	result	of	your	noble	mission	;
”	我是	非常	感兴趣的	在	这	结果	的	你的	高贵	使命	;

“我对你们这项崇高使命的结果非常感兴趣；

[ænd; ənd] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˈlɪstɪd] [mæn][frɒm; frəm][kæmp][ɪz] [ˈbɔðərɪŋ]

and	this	strange	disappearance	of	an	enlisted	man	from	camp	is	bothering
和	这	奇怪的	消失	的	一个	入伍	男人	从	营	是	烦人

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌju: ˈes] .

some	of	us	.
一些	的	我们	.

一名士兵从营地离奇失踪，这让我们中的一些人感到不安。

[ai] [ˈhævnt] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈeni] [wʌn] [ˈhaɪə(r)] [ʌp] ,

I	haven't	mentioned	it	to	any	one	higher	up	,
我	还没有	提及	它	到	任何	一	更高	向上	,

我还没向上级提过这件事。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

but	was	just	thinking	of	seeing	the	general	about	it	.
但	曾是	只是	思维	的	看到	这	一般的	关于	它	.

但我只是想听听将军对此的看法。

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətri] [kæmp] ,

Things	like	that	reflect	upon	the	management	of	a	military	camp	,
事物	喜欢	那	反映	之上	这	管理	的	一个	军队	营	,

诸如此类的事情反映了军营的管理水平。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['dɪsəplɪn] ['gʌvnz] ['evri] ['muːvmənt] ,

where	it	is	expected	that	discipline	governs	every	movement	,
在哪里	它	是	预期的	那	纪律	统治	每一个	移动	,

在这样的环境中，纪律被要求约束每一个动作。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [drɒp]

so	that	it	would	appear	to	be	impossible	for	a	single	individual	to	drop
所以	那	它	会	出现	到	是	不可能的	为了	一个	单身的	个人	到	降低

[aʊt] .

out	.
出去	.

这样看来，一个人退出似乎是不可能的。

[naʊ] [prə'siːd] , [pliːz] .

Now	proceed	,	please	.
现在	继续	,	请	.

请继续。

〞 [hjuː] [təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] ,

〞	Hugh	told	the	story	,
〞	休	讲述	这	故事	,

休讲述了这个故事，

['gɪvɪŋ] [bʌd] [djuː] ['ɑːnərz] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['luːθə(r)] ['gregəri]

giving	Bud	due	honors	for	having	made	the	wonderful	discovery	that	Luther	Gregory
给予	芽	到期的	荣誉	为了	拥有	制成	这	精彩的	发现	那	路德	格雷戈里

[wɒz; wəz] ['hɒvərɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] ,

was	hovering	near	by	,
曾是	悬停	靠近	经过	,

要给予巴德应有的荣誉，因为他做出了惊人的发现，那就是路德·格雷戈里就在附近徘徊。

['evɪdəntli] [bent] [ɒn] ['ʃeərɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [faʊl] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [huːm] [hɪz; ɪz] ['mʌni]

evidently	bent	on	sharing	some	of	the	foul	work	with	the	man	whom	his	money
显然	弯曲	在	分享	一些	的	这	犯规	工作	和	这	男人	谁	他的	钱

[hæd; həd]['haɪəd] . -

had	hired	.	123
有	雇用	.	-

显然，他一心想和那个被他花钱雇来的人分担一些肮脏的勾当。123

['kæptɪn] ['bɑːkli] [ɑːskt] ['sevrəl] [ʃɑːp] ['kwestʃənz] .

Captain	Barclay	asked	several	sharp	questions	.
队长	巴克莱	问	一些	锋利的	问题	.

巴克莱上尉提出了几个尖锐的问题。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] .

It	could	be	seen	that	he	was	intensely	interested	.
它	可以	是	已见	那	他	曾是	强烈地	感兴趣的	.

可以看出他非常感兴趣。

[bʌd] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt]

Bud	**made**	**haste**	**to**	**enlighten**	**him**	**on**	**the**	**points**	**that**	**did**	**not**	**appear**	**to**	**be**	**quite**
芽	制成	匆忙	到	开导	他	在	这	积分	那	做过	不是	出现	到	是	相当

[klɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

clear	**in**	**his**	**mind**	**.**
清除	在	他的	头脑	.

巴德赶紧向他解释他脑海中那些不太清楚的地方。

“ [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [hjuː] , ” [hiː; hi] ['faɪnəli] [riˈmɑːk] , [dɪ'saɪsɪvli] , “ [θɪŋz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]

“	**Just**	**as**	**you**	**say**	**,**	**Hugh**	**,**	**”**	**he**	**finally**	**remarked**	**,**	**decisively**	**,**	**“**	**things**	**begin**	**to**
“	只是	作为	你	说	,	休	,	”	他	最后	评论	,	果断地	,	“	事物	开始	到

[lʊk] ['prɒmɪsɪŋ] .

look	**promising**	**.**
看	有前途	.

“正如你所说，休，”他最终果断地说道，“事情开始变得有希望了。”

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ten] [tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [ɪf] ['fiːlɪks] [hæz; həz] [biːn] [kəuks] [ɔː(r)] ['smʌgld] [aʊt]

The	**chances**	**are**	**ten**	**to**	**one**	**that**	**if**	**Felix**	**has**	**been**	**coaxed**	**or**	**smuggled**	**out**
这	机会	是	十	到	一	那	如果	菲利克斯	有	到过	哄骗	或者	走私	出去

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [hɪə(r)] ,

of	**the**	**camp**	**here**	**,**
的	这	营	这里	,

费利克斯被哄骗或偷渡出营地的可能性极高，十有八九是这样。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðæt] ['ləʊnli] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .

he	**was**	**taken**	**to**	**that**	**lonely**	**house**	**on**	**the**	**road**	**.**
他	曾是	已采取	到	那	孤独	房子	在	这	路	.

他被带到了路边那间孤零零的房子里。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [wiː; wi] [pɑːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n]

I	**believe**	**I**	**can**	**remember**	**noticing**	**the**	**place**	**as**	**we**	**passed**	**from**	**the**	**station**
我	相信	我	能	记住	注意到	这	地方	作为	我们	通过了	从	这	车站

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

this	**afternoon**	**,**
这	下午	,

我记得今天下午我们从车站经过时，好像注意到了这个地方。

[weə(r)] [aɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] ['bægɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ʃɪpt] [baɪ]

where	**I**	**went**	**to**	**look**	**after**	**some**	**additional**	**baggage**	**that**	**had**	**been**	**shipped**	**by**
在哪里	我	去	到	看	后	一些	额外的	行李	那	有	到过	已发货	经过

[reɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊm] [taʊn] . ”

rail	**from**	**the**	**home**	**town**	**.**	**”**
轨	从	这	家	镇	.	”

我去那里是为了照看一些从家乡通过铁路运来的额外行李。

“ [jʊl] [help] [juː 'es] , [woʊnt] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ? ”

“	**You'll**	**help**	**us**	**,**	**won't**	**you**	**,**	**Captain**	**?**	**”**
“	你会	帮助	我们	,	惯于	你	,	队长	?	”

“你会帮我们的，对吧，船长？”

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] , [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [maɪ] ['paʊə(r)] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['hɑːti] [rɪ'spɒns] ,

“	**I**	**certainly**	**will**	**,**	**to**	**the**	**full**	**extent**	**of**	**my**	**power**	**,**	**”**	**came**	**the**	**hearty**	**response**	**,**
“	我	当然	将要	,	到	这	满的	程度	的	我的	力量	,	”	来了	这	爽朗	回复	,

“我当然会，而且会竭尽全力，”对方热情地回答道。

“ [ðəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ] [kæn; kən] ['riːəli] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ]

“	**though**	**before**	**anything**	**can**	**really**	**be**	**done**	**in**	**the**	**matter**	**I**	**must**	**have**	**a**
“	尽管	前	任何事物	能	真的	是	完毕	在	这	事情	我	必须	有	一个

[tɔːk] [wɪð] [maɪ] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] .

talk	**with**	**my**	**commanding**	**officer**	**at**	**Headquarters**	**.**
讲话	和	我的	指挥	官	在	总部	.

“不过，在真正采取任何行动之前，我必须和总部的指挥官谈谈。”

['fɔːtʃənətli] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['məʊmənt][tuː; tə][dɪ'mɑːnd][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .

Fortunately	there	seems	to	be	nothing	of	moment	to	demand	my	attention	.
幸运的是	那里	似乎	到	是	没有什么	的	片刻	到	要求	我的	注意力	.

幸运的是，似乎没有什么重要的事情需要我关注。

[səʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [wʌns] [mɔː(r)] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][hɪə(r)] , [aɪl] [siː] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'gen] .

So	,	if	you	will	once	more	wait	for	me	here	,	I'll	see	the	general	again	.
所以	,	如果	你	将要	一次	更多的	等待	为了	我	这里	,	患病的	看	这	一般的	再次	.

所以，如果你能再次在这里等我，我就能再次见到将军了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd][təʊld][hɪm] [sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ] [njuː] ,

He	was	interested	in	you	before	,	after	I	had	told	him	some	things	I	knew	,
他	曾是	感兴趣的	在	你	前	,	后	我	有	讲述	他	一些	事物	我	知道	,

在我告诉他一些我知道的事情之后，他之前就对你很感兴趣了。

[ænd; ənd] [haʊ] ['oʊkˌveɪl] [held] [ðə; ði] [skaʊts] [ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] [ɪ'stiːm] . ” -

and	how	Oakvale	held	the	scouts	in	such	high	esteem	.	”	124
和	如何	奥克维尔	握住	这	侦察兵	在	这样的	高的	尊重	.	”	-

以及奥克维尔是如何高度重视侦察兵的。”124

“ [əʊ] ! [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [ə'griːz] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] [sə'raʊnd] [ðæt] [haʊs] ,

“	Oh	!	I	hope	he	agrees	to	let	you	help	us	surround	that	house	,
“	哦	!	我	希望	他	同意	到	让	你	帮助	我们	环绕	那	房子	,

“哦！我希望他同意让你帮我们包围那栋房子。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['fiːlɪks] [ɪz] [held] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [ðeə(r)] , ” [riˈmɑːk] [bleɪk] .

and	see	if	Felix	is	held	a	prisoner	there	,	”	remarked	Blake	.
和	看	如果	菲利克斯	是	握住	一个	囚犯	那里	,	”	评论	布莱克	.

布莱克说道：“看看菲利克斯是否被囚禁在那里。”

“ [aɪ][doʊnt][hæv; həv][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['aʊtkʌm] , ” [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,

“	I	don't	have	the	slightest	doubt	about	the	ultimate	outcome	,	”	said	the	officer	,
“	我	不	有	这	丝毫	怀疑	关于	这	最终的	结果	,	”	说	这	官	,

“我对最终结果毫不怀疑，”这位警官说道。

“ [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [gəʊz] .

“	so	far	as	the	general's	co	-	operation	goes	.
“	所以	远的	作为	这	将军的	合作	-	手术	去	.

“就将军的合作而言。”

['weðə(r)] [wiː; wi][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] [ðeə(r)][ɔː(r)][nɒt][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] ;

Whether	we	find	your	cousin	there	or	not	is	another	thing	;
无论	我们	寻找	你的	表哥	那里	或者	不是	是	其他	事物	;

我们能否在那里找到你的表亲是另一回事；

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [gʊd] .

but	I	believe	the	chances	are	fairly	good	.
但	我	相信	这	机会	是	相当	好的	.

但我认为可能性相当大。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [bɔɪz] .

Look	for	me	inside	of	half	an	hour	,	boys	.
看	为了	我	里面	的	一半	一个	小时	,	男孩们	.

半小时内到我这儿来，孩子们。

” [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kʌmftəb(ə)l] [tent] [wɪð] [ɪts]

”	With	that	he	hastened	away	,	turning	his	back	upon	his	comfortable	tent	with	its
”	和	那	他	加快	离开	,	转弯	他的	后退	之上	他的	舒服的	帐篷	和	它是

[ɪn'vaɪtɪŋ] [kæmp] [kɒt] ,

inviting	camp	cot	,
邀请	营	婴儿床	,

“说完，他便匆匆离去，背对着舒适的帐篷和里面诱人的行军床。”

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'pi:ld] ['strɒŋli] [tu:; tə][ə; eɪ]['taɪəd]['səʊldʒə(r)] .

which	must	have	appealed	strongly	to	a	tired	soldier	.
哪个	必须	有	上诉	强烈	到	一个	疲劳的	士兵	.

这对于疲惫的士兵来说一定很有吸引力。

" [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][hi:; hi] [sed] , ['dɪd(ə)nt][hi:; hi] ? " [saɪd] [bleɪk] .

"	Half	an	hour	he	said	,	didn't	he	?	"	sighed	Blake	.
"	一半	一个	小时	他	说	,	没有	他	?	"	叹了口气	布莱克	.

"他说过了半个小时，对吧？"布莱克叹了口气。

" [dʒi:] [wɪz] !

"	Gee	whiz	!
"	吉	呼啸	!

"哎呀！

[ðæts] [ə; eɪ] [həʊl] ['θɜ:ti] [lɒŋ] ['mɪnɪts] .

that's	a	whole	thirty	long	minutes	.
那就是	一个	所有的	三十	长的	分钟	.

整整三十分钟！

['ɪtl] [si:m] [laɪk][ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [aɪ] [ges] .

It'll	seem	like	a	week	to	me	,	I	guess	.
它将	似乎	喜欢	一个	星期	到	我	,	我	猜测	.

我想，对我来说，这感觉就像过了一个星期。

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][ju:z] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ][gɪft] [hɔ:s] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .

But	what's	the	use	looking	a	gift	horse	in	the	mouth	.
但	是什么	这	使用	寻找	一个	礼物	马	在	这	嘴	.

但何必挑剔别人送的礼物呢?

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkɪŋ] [maɪ] ['lʌki] [stɑ:z] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʊli] [tʃɑ:ns] [ə'hed] .

I	ought	to	be	thanking	my	lucky	stars	that	there's	such	a	bully	chance	ahead	.
我	应该	到	是	谢谢	我的	幸运的	明星	那	有	这样的	一个	欺负	机会	前方	.

我应该庆幸自己遇到了这么好的机会。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][kwɪt] ['grʌmblɪŋ] . "

I'm	going	to	quit	grumbling	.	"
我是	去	到	辞职	抱怨	.	"

我不打算再抱怨了。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][ɪk'spekt][hi:; hi] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌju: 'es]

"	What	do	you	expect	he	meant	by	saying	the	general	was	interested	in	us
"	什么	做	你	预计	他	意思是	经过	说	这	一般的	曾是	感兴趣的	在	我们

[æz; əz] [skaʊts] ,

as	scouts	,
作为	侦察兵	,

"你觉得他说将军对我们侦察兵感兴趣是什么意思？"

[hju:] ? " [ɑ:skt] [bʌd] . -

Hugh	?	"	asked	Bud	.	125
休	?	"	问	芽	.	-

休？"巴德问道。125

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

"哦！

[dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [ˌjuː ˈes] [id] ['menʃ(ə)nd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi]

just	what	he	explained	by	telling	us	he'd	mentioned	some	of	the	things	we
只是	什么	他	解释	经过	讲述	我们	他会	提及	一些	的	这	事物	我们

['oʊkˌveɪl] [skaʊts] [hæd; həd] [hʌŋ] [ʌp] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kredɪt] ,

Oakvale	scouts	had	hung	up	to	our	credit	,
奥克维尔	侦察兵	有	悬挂	向上	到	我们的	信用	,

正如他解释的那样，他告诉我们，他提到了我们奥克维尔童子军挂起来的一些值得称赞的东西。

" [ðə; ði][pəˈtrəʊl] ['liːdə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	the	patrol	leader	answered	.
"	这	巡逻	领导者	回答	.

“巡逻队长回答道。”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [truːps] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðæt] [kæn; kən] [pɔɪnt] [wɪð] [praɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

“	I	suppose	there	are	few	troops	in	the	East	that	can	point	with	pride	to	a
"	我	认为	那里	是	很少	军队	在	这	东方	那	能	观点	和	自豪	到	一个

['rekɔːd; rɪˈkɔːd] [laɪk] ['aʊəz] .

record	like	ours	.
记录	喜欢	我们的	.

“我想，在东部，很少有军队能像我们一样，拥有如此辉煌的战绩，并为此感到自豪。”

[wɪv] [biːn] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [kʌm] [əˈlɒŋ] .

We've	been	a	whole	lot	lucky	to	have	such	chances	to	do	things	come	along	.
我们已经	到过	一个	所有的	很多	幸运的	到	有	这样的	机会	到	做	事物	来	沿着	.

"

”

"

我们非常幸运，能有这样的机会去做这些事情。

“ [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] , " [bʌd] [kənˈtɪnjuːd] , [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

“	At	a	time	like	this	,	"	Bud	continued	,	a	look	of	satisfaction	covering	his	face	,
"	在	一个	时间	喜欢	这	,	"	芽	持续	,	一个	看	的	满意	覆盖	他的	脸	,

“在这样的时刻，”巴德继续说道，脸上露出满意的表情，

“ [ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [meɪk] [ə; eɪ] ['feləʊ] [fiːl] [gʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]

“	it	certainly	does	make	a	fellow	feel	good	to	know	he	hasn't	any	reason	to
"	它	当然	做	制作	一个	同伴	感觉	好的	到	知道	他	还没有	任何	原因	到

[biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːst]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] . "

be	ashamed	of	his	past	record	.	”
是	羞愧	的	他的	过去的	记录	.	"

“知道自己过去的记录没有任何可耻之处，这当然会让一个人感觉很好。”

“ [ðeə(r)] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [stɒp] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [səˈluːt] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd]

“	There	,	I	saw	a	soldier	stop	the	captain	and	salute	,	after	which	he	handed
"	那里	,	我	锯	一个	士兵	停止	这	队长	和	礼炮	,	后	哪个	他	递交

[hɪm] ['sʌmθɪŋ] ,

him	something	,
他	某物	,

“在那里，我看到一名士兵拦住上尉并敬礼，然后递给他一样东西。”

" [bleɪk] [bɜːst] [aʊt] [wɪð] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .

"	Blake	burst	out	with	,	excitedly	.
"	布莱克	爆裂	出去	和	,	兴奋地	.

布莱克兴奋地喊道。

“ [naʊ] ['kæptɪn] ['bɑːkli] [ɪz] ['pɔɪntɪŋ] [streɪt] [təˈwɔːd] [ˌjuː 'es] , [bɔɪz] ; [ænd; ənd] [siː] , [hiːz] ['hændɪd]

“	Now	Captain	Barclay	is	pointing	straight	toward	us	,	boys	;	and	see	,	he's	handed
"	现在	队长	巴克莱	是	指向	直的	朝向	我们	,	男孩们	;	和	看	,	他是	递交

[ðə; ði] [θɪŋ] [bæk] [əˈgen] .

the	thing	back	again	.
这	事物	后退	再次	.

“现在巴克莱上尉正指着我们，伙计们；瞧，他又把东西还给我们了。”

[lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Looks	to	me	as	if	he	had	ordered	him	to	deliver	the	same	to	us	.
看起来	到	我	作为	如果	他	有	订购	他	到	递送	这	相同的	到	我们	.

依我看，他好像命令他把同样的东西送到我们这里来。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ? ”

I	wonder	what	under	the	sun	it	can	be	?	”
我	想知道	什么	在下面	这	太阳	它	能	是	?	”

我想知道这世间究竟是什么?

“ [wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] , ” [əd'vaɪzd] [bʌd] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ;

“	We'll	soon	know	,	”	advised	Bud	,	“	because	here	comes	the	soldier	;
”	出色地	很快	知道	,	”	建议	芽	,	“	因为	这里	来	这	士兵	;

“我们很快就会知道了，”巴德建议道，“因为士兵来了；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən] [ɪts] [bɜːrtʃ] ['ʃæftər] , [hjuː] ,

and	by	the	same	token	it's	Burch	Shafter	,	Hugh	,
和	经过	这	相同的	令牌	它是	伯奇	沙夫特	,	休	,

同样地，还有休·伯奇·沙夫特。

[huːm] [juː; jʊ][gɒt][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['bætri] ['ɑːftə(r)] [kən'vɪnsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]

whom	you	got	to	join	the	battery	after	convincing	his	mother	it	was	a
谁	你	得到	到	加入	这	电池	后	令人信服的	他的	母亲	它	曾是	一个

['djuːti][hiː; hi] [əud] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] . ” [[θriː]] -

duty	he	owed	his	country	.	”	[	3	]	126
责任	他	欠款	他的	国家	.	”	[	3	]	-

你让他加入了炮兵部队，因为他说服了他的母亲，说这是他对国家应尽的义务。”[3]126

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði][mæn][ɪn]['juːnɪfɔːm] [ə'prəʊtʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['grəʊɪŋ] ['ɪntrəst] .

They	watched	the	man	in	uniform	approach	them	with	growing	interest	.
他们	观看	这	男人	在	制服	方法	他们	和	生长	兴趣	.

他们饶有兴趣地看着身穿制服的男人向他们走来。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [skaʊts] [æz; əz] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn]

It	struck	the	scouts	as	having	some	sort	of	connection	with	their	mission	in
它	击	这	侦察兵	作为	拥有	一些	种类	的	联系	和	他们的	使命	在

[ðə; ði] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [kæmp] .

the	mobilization	camp	.
这	动员	营	.

侦察兵们觉得这与他们在动员营的任务有着某种联系。

[pə'hæps] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [freʃ] [njuːz] — [bleɪk] ['iːv(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə]

Perhaps	the	young	fellow	was	bringing	them	fresh	news	—	Blake	even	began	to
也许	这	年轻的	同伴	曾是	带来	他们	新鲜的	消息	—	布莱克	甚至	开始	到

['spekjuleɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][məʊst] [ɪm'prɒbəbl] [θɪŋz] ,

speculate	upon	the	most	improbable	things	,
推测	之上	这	最多	不太可能	事物	,

或许这个年轻人给他们带来了新的消息——布莱克甚至开始推测一些最不可能的事情。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ðɪs] [maɪt] [nɒt][biː; bi][sʌm; səm] [ɔː'deɪʃəs]

to	the	extent	of	wondering	whether	this	might	not	be	some	audacious
到	这	程度	的	好奇	无论	这	可能	不是	是	一些	大胆的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['luːθə(r)] ['gregəri] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kwest] [wʊd] [biː; bi] ['fruːtləs] ,

communication	from	Luther	Gregory	telling	him	that	his	quest	would	be	fruitless	,
沟通	从	路德	格雷戈里	讲述	他	那	他的	寻求	会	是	徒劳无功	,

甚至让他怀疑这是否是路德·格里高利向他发出的某种大胆讯息，告诉他他的探索将会徒劳无功。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['oʊkˌveɪl] ,

and	that	he	might	just	as	well	return	to	Oakvale	,
和	那	他	可能	只是	作为	出色地	返回	到	奥克维尔	,

他或许还不如直接返回奥克维尔。

[sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] ['fiːlɪks] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['gɪv(ə)n][taɪm] .

since	he	could	not	find	Felix	within	the	given	time	.
自从	他	可以	不是	寻找	菲利克斯	之内	这	给定	时间	.

因为他没能在规定时间内找到菲利克斯。

[ðen] [ðə; ði] [ɑː'tɪlərimən] [ə'raɪvd] .

Then	the	artilleryman	arrived	.
然后	这	炮兵	到达的	.

然后炮兵赶到了。

[jʌŋ] ['ʃæftər] ['rekəg'naɪzd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

Young	Shafter	recognized	them	all	,
年轻的	沙夫特	认可	他们	全部	,

年轻的沙夫特认出了他们所有人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [pə'tɪkjələli] [æt; ət] [hjuː] [wɪð] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

and	he	looked	particularly	at	Hugh	with	a	gleam	of	affection	in	his	eyes	,
和	他	看起来	特别	在	休	和	一个	闪耀	的	感情	在	他的	眼睛	,

他看向休的眼神中闪烁着宠溺的光芒。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)][hæd; həd] [biːn] ['meɪnli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz]

because	the	scout	master	had	been	mainly	instrumental	in	getting	his	mother's
因为	这	侦察	掌握	有	到过	主要	乐器演奏	在	获得	他的	母亲的

[kən'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'lɪstmənt] .

consent	to	his	enlistment	.
同意	到	他的	征募	.

因为童子军领队在争取他母亲同意他参军方面发挥了主要作用。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [stɪf] ['mɪlətri] [sə'luːt] [ə'pɒn] [fɜːst] [ə'raɪvɪŋ] ,

Nevertheless	,	he	made	a	stiff	military	salute	upon	first	arriving	,
尽管如此	,	他	制成	一个	僵硬的	军队	礼炮	之上	第一的	抵达	,

然而，他抵达时还是行了一个僵硬的军礼。

[ænd; ənd] [ðen] [drɒpt] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] “ [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] . ”

and	then	dropped	his	hand	at	his	side	“	at	attention	.	”
和	然后	掉落	他的	手	在	他的	边	“	在	注意力	.	”

然后他将手垂在身侧，“立正”。

“ [hʌ] ! [ðæt] ['dʌznt] [gəʊ] [ə'mʌŋ] [əʊld] [frendz] , [bɜːrtʃ] , ” ['tʃʌkl] [bʌd] .

“	Huh	!	that	doesn't	go	among	old	friends	,	Burch	,	”	chuckled	Bud	.
“	嗯	!	那	不	去	之中	老的	朋友们	,	伯奇	,	”	轻笑	芽	.

“哼！老朋友之间可不能这么说，伯奇，”巴德笑着说。

“ ['noʊˌbɑːdiːz] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] , [səʊ]

“	Nobody's	watching	you	now	,	so
“	没有人	观看	你	现在	,	所以

“现在没人看着你，所以……”

[juː; jʊ][siː ən][drɒp][jɔː(r); jə(r)][kæmp] ['mænəz] , [ænd; ənd][biː; bi]['səʊʃəb(ə)l] . ” -

you	c'n	drop	your	camp	manners	,	and	be	sociable	.	”	127
你	c'n	降低	你的	营	礼仪	,	和	是	善于交际的	.	”	-

你可以放下营地里的礼仪，变得善于交际。”127

[wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['ʌðərz] [hænd][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

With	that	he	clutched	the	other's	hand	and	shook	it	.
和	那	他	紧握	这	其他的	手	和	摇晃	它	.

说完，他握住对方的手，摇了摇。

[ðə; ði] “ ['rʊki] ” [lɑːft] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [bɪ'keɪm] [kəm'pænjənəbl] .

The	“	rookie	”	laughed	,	and	from	that	moment	became	companionable	.
这	“	菜鸟	”	笑了	,	和	从	那	片刻	成为	友善的	.

“菜鸟”笑了，从那一刻起，他变得平易近人。

[hjuː] [ænd; ənd] [bleɪk] [ɪn] [tɜːn] ['griːtɪd] [hɪm] ;
Hugh **and** **Blake** **in** **turn** **greeted** **him** **;**
休 和 布莱克 在 转动 问候 他 ;

休和布莱克也向他问好;

[fɔː(r); fə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [jʌŋ] ['jæftər] ,
for **up** **to** **then** **they** **had** **not** **chanced** **to** **run** **across** **young** **Shafter** **,**
为了 向上 到 然后 他们 有 不是 偶然 到 跑步 穿过 年轻的 沙夫特 ,

此前他们从未有机会遇到过年轻的沙夫特。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] , ['pɒsəbli] [sent] [ɒn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs]
as **he** **had** **been** **in** **another** **part** **of** **the** **camp** **,** **possibly** **sent** **on** **official** **business**
作为 他 有 到过 在 其他 部分 的 这 营 , 可能 发送 在 官方的 商业
.
:
.

因为他当时在营地的另一处，可能是被派去执行公务。

" ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['fiːlɪks] ['grɛgəriz] [tent] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'spætʃt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
" **Something** **was** **found** **in** **Felix** **Gregory's** **tent** **,** **and** **they** **dispatched** **me** **with** **it**
" 某物 曾是 成立 在 菲利克斯 格雷戈里的 帐篷 , 和 他们 已派出 我 和 它
[tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
to **the** **captain** **,**
到 这 队长 ,

“在费利克斯·格雷戈里的帐篷里发现了一些东西，他们派我把东西带给船长。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
" **he** **went** **on** **to** **explain** **.**
" 他 去 在 到 解释 .

他接着解释道。

" [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [hiː; hi] [sed] [bleɪk] [hɪə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" **When** **he** **looked** **it** **over** **he** **said** **Blake** **here** **ought** **to** **take** **charge** **of** **the**
" 什么时候 他 看起来 它 超过 他 说 布莱克 这里 应该 到 拿 收费 的 这
[seɪm] ,
same **,**
相同的 ,

“他看过之后说，布莱克应该负责这件事。”

[ænd; ənd] [səʊ] [aɪm] ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
and **so** **I'm** **turning** **it** **over** **to** **him** **.**
和 所以 我是 转弯 它 超过 到 他 .

所以我把它交给他了。

" [wen] [bleɪk] [glɑːns, glænz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hiː; hi]
" **When** **Blake** **glanced** **at** **the** **object** **that** **was** **placed** **in** **his** **hand** **he**
" 什么时候 布莱克 瞥了一眼 在 这 目的 那 曾是 放置 在 他的 手 他
[geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .
gave **a** **cry** **of** **astonishment** **.**
给予 一个 哭 的 惊讶 .

“当布莱克瞥见放在他手中的物体时，他惊叫了一声。”

" [lʊk] [hɪə(r)] , [hjuː] , [bʌd] !
" **Look** **here** **,** **Hugh** **,** **Bud** **!**
" 看 这里 , 休 , 芽 !

“看这里，休，巴德！”

" [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [seɪ] , ['diːpli] [muːvd] , " [ɪts] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['fiːlɪks] , [ænd; ənd]

"	he	commenced	to	say	,	deeply	moved	,	"	it's	a	letter	written	by	Felix	,	and
"	他	开始	到	说	,	深	已搬	,	"	它是	一个	信	书面	经过	菲利克斯	,	和

[siːld] ; [ænd; ənd] ,

sealed	;	and	,
密封	;	和	,

他动情地说："这是费利克斯写的一封信，而且是密封的；"

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪz] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['ruːbən] .

would	you	believe	it	,	the	same	is	directed	to	Uncle	Reuben	.
会	你	相信	它	,	这	相同的	是	指导	到	叔叔	鲁本	.

你相信吗？同样的情况也发生在鲁本叔叔身上。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[aɪ] ['wʌndə(r)] [naʊ] [dɪd] ['fiːlɪks] [rɪ'pent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌgli] [θɪŋz] [hiː; hi] [sed] [ɪn]

I	wonder	now	did	Felix	repent	of	his	own	accord	of	those	ugly	things	he	said	in
我	想知道	现在	做过	菲利克斯	悔改	的	他的	自己的	符合	的	那些	丑陋的	事物	他	说	在

[hɪz; ɪz] ['heɪsti] ['tempə(r)] ,

his	hasty	temper	,
他的	仓促	脾气	,

我现在想知道，费利克斯是否真心后悔了那些他一时冲动说出的难听的话。

[ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə] [ə'pɒlədʒaɪz] ?

and	write	to	apologize	?
和	写	到	道歉	?

写信道歉?

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊli] ['endɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [həʊl]

Wouldn't	that	be	a	great	thing	,	though	,	and	a	bully	ending	of	the	whole
不会	那	是	一个	伟大的	事物	,	尽管	,	和	一个	欺负	结束	的	这	所有的

['sɪli] [ə'feə(r)] ? " -

silly	affair	?	"	128
愚蠢的	事务	?	"	-

那岂不是一件好事，也是对整件荒唐事的完美收场吗？"128

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ðɪ] [sɜːtʃ] [skwɒd]

THE	SEARCH	SQUAD
这	搜索	队

搜寻队

" [doʊnt] [biː; bi] ['heɪsti] [ə'baʊt] ['əʊpənɪŋ] [ðæt] ['letə(r)] , [bleɪk] , " ['kɔːʃən] [ðə; ðɪ] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ,

"	Don't	be	hasty	about	opening	that	letter	,	Blake	,	"	cautioned	the	scout	master	,
"	不	是	仓促	关于	开幕	那	信	,	布莱克	,	"	警告	这	侦察	掌握	,

"布莱克，别急着打开那封信，"童子军领队告诫道。

[huː] [sɔː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['kɒntəmpleɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

who	saw	that	such	a	move	was	indeed	contemplated	by	his	chum	.
WHO	锯	那	这样的	一个	移动	曾是	的确	思考	经过	他的	密友	.

他发现他的朋友确实有此打算。

[bleɪk] [held] [hɪz; ɪz] [hænd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [æn; ən] [end] [ɒf] [ðə; ði] [siːld]

Blake **held** **his** **hand** **before** **he** **had** **started** **to** **tear** **an** **end** **off** **the** **sealed**

布莱克 握住 他的 手 前 他 有 开始 到 撕 一个 结尾 离开 这 密封

['envələʊp] .

envelope **.**

信封 .

布莱克还没来得及撕开密封信封的一角，就抓住了他的手。

“ [waɪ] ,

“ Why ,

” 为什么 ,

“为什么，

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['əʊnli] [raɪt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['fiːlɪks] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

I **thought** **it** **would** **be** **only** **right** **to** **find** **out** **if** **Felix** **had** **said** **he** **was**

我 想法 它 会 是 仅有的 正确的 到 寻找 出去 如果 菲利克斯 有 说 他 曾是

['sɒri] ,

sorry **,**

对不起 ,

我认为应该弄清楚费利克斯是否道过歉。

[hjuː] , ” [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] , ['lʊkɪŋ] ['sʌmwɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Hugh **,** **”** **he** **hastened** **to** **explain** **,** **looking** **somewhat** **disappointed** **.**

休 , ” 他 加快 到 解释 , 寻找 有些 失望的 .

“休，”他连忙解释道，看起来有些失望。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [θɪŋz] [dɪd] [tɜːn] [aʊt] [ðæt] [wei] ,

“ Because if things did turn out that way ,

” 因为 如果 事物 做过 转动 出去 那 方式 ,

“因为如果事情真的那样发展，

[juː; jʊ] [siː] [ai] [kʊd; kəd] [get] [ðɪs] ['letə(r)] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['ruːbən] ,

you **see** **I** **could** **get** **this** **letter** **to** **Uncle** **Reuben** **,**

你 看 我 可以 得到 这 信 到 叔叔 鲁本 ,

你看，我可以把这封信送到鲁本叔叔那里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [rʌn] [ʌp] [hɪə(r)] [tuː; tə] [kæmp] [wʊd] [biː; bi]

and **then** **the** **object** **of** **our** **run** **up** **here** **to** **camp** **would** **be**

和 然后 这 目的 的 我们的 跑步 向上 这里 到 营 会 是

[ə'kʌmplɪʃt] . ” -

accomplished **.** **”** **129**

完成 . ” -

这样，我们一路奔赴营地的目的就达到了。”129

“ [jes] , [ai] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ðæt] , [bleɪk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['kwaɪətli] ,

“ Yes , I understand all that , Blake , ” answered the other , quietly ,

” 是的 , 我 理解 全部 那 , 布莱克 , ” 回答 这 其他 , 悄悄 ,

“是的，我都明白，布莱克，”对方平静地回答道。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] ['mʌsnt] [fə'get] [ðæt] [ə; eɪ] [siːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn'vaɪələt] ,

“ but we mustn't forget that a seal should be considered inviolate ,

” 但 我们 不得 忘记 那 一个 海豹 应该 是 经过考虑的 不可侵犯 ,

“但我们不能忘记，印章应该被视为不可侵犯的。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [laɪk] [ðɪs] [nɒt] ['əʊpənd] [ɪk'sept] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːst] [rɪ'zɔːt] .

and **a** **letter** **like** **this** **not** **opened** **except** **as** **a** **last** **resort** **.**

和 一个 信 喜欢 这 不是 打开 除了 作为 一个 最后的 采取 .

除非万不得已，否则不会打开这样的信件。

[hiː; hi] ['hædnt] [meɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [mait] [ˌriːkən'sɪdə(r)] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt]

He	hadn't	mailed	it	,	and	might	reconsider	writing	the	same	,	no	matter	what
他	之前没有	邮寄	它	,	和	可能	重新考虑	写作	这	相同的	,	不	事情	什么

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɑː(r); ə(r)] .

the	contents	are	.
这	内容	是	.

他还没寄出那封信，而且无论信的内容是什么，他都可能会重新考虑是否要写那封信。

[ðen] , [ə'gen] , [juː; jʊ] [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [rɪ'pent] ,

Then	,	again	,	you	can't	be	sure	that	he	did	repent	,
然后	,	再次	,	你	不能	是	当然	那	他	做过	悔改	,

但是，你也不能确定他是否真的悔改了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['ruːbən] [tuː; tə] [fə'gɪv] [hɪm] .

and	was	wanting	Uncle	Reuben	to	forgive	him	.
和	曾是	想要	叔叔	鲁本	到	原谅	他	.

他希望鲁本叔叔能够原谅他。

" [bleɪk] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [saɪ] .

"	Blake	gave	a	big	sigh	.
"	布莱克	给予	一个	大的	叹	.

布莱克长叹一口气。

" [ai] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , [hjuː] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , [rɪ'lʌktəntli] ,

"	I	suppose	you're	right	about	that	,	Hugh	,	"	he	admitted	,	reluctantly	,
"	我	认为	你是	正确的	关于	那	,	休	,	"	他	承认	,	勉强	,

"我想你说的没错，休，"他不情愿地承认道。

" [ðəʊ] [aɪ'd] ['sɜːt(ə)nli] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wʌts] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd] . "

"	though	I'd	certainly	like	to	see	what's	inside	of	this	the	worst	kind	.	"
"	尽管	ID	当然	喜欢	到	看	是什么	里面	的	这	这	最差	种类	.	"

"不过我倒是很想看看这里面装的是什么——最糟糕的那种。"

" ['betə(r)] [let] [hjuː] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , " [sə'dʒestid] [bʌd] .

"	Better	let	Hugh	keep	it	in	his	pocket	,	"	suggested	Bud	.
"	更好的	让	休	保持	它	在	他的	口袋	,	"	建议	芽	.

"最好让休把它放在口袋里，"巴德建议道。

" [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] ['meɪbi] [aɪ] [mait] [jiːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɒŋ] [temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [slɪt] [ðə; ði]

"	Which	means	that	maybe	I	might	yield	to	a	strong	temptation	and	slit	the
"	哪个	方法	那	或许	我	可能	屈服	到	一个	强的	诱惑	和	缝隙	这

['envələʊp] ['əʊpən][sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

envelope	open	some	time	or	other	,
信封	打开	一些	时间	或者	其他	,

"这意味着，或许在某个时候，我会屈服于强烈的诱惑，把信封撕开。"

" [bleɪk] [ri'mɑːk] , ['kwɪkli] .

"	Blake	remarked	,	quickly	.
"	布莱克	评论	,	迅速地	.

布莱克迅速说道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] , [səʊ][hɪə(r)] ,

"	Well	,	it	might	be	just	as	good	that	I	didn't	have	the	chance	,	so	here	,
"	出色地	,	它	可能	是	只是	作为	好的	那	我	没有	有	这	机会	,	所以	这里	,

"嗯，也许我没有机会反而是件好事，所以，就这样吧。"

[juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] .

you	keep	it	,	Hugh	.
你	保持	它	,	休	.

你留着吧，休。

" [ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)] [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)] [ə'drest] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ruːbən] ['gregəri]
" **Accordingly , the patrol leader took the letter addressed to Mr . Reuben Gregory**
" 因此 , 这 巡逻 领导者 采取 这 信 已解决 到 先生 . 鲁本 格雷戈里
[æt; ət] ['oʊkˌveɪl] .
at Oakvale .
在 奥克维尔 .

"因此，巡逻队长将寄给奥克维尔的鲁本·格雷戈里先生的信件带了过去。"

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiːl; wil]['set(ə)l] [ðɪs] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [prə'pəʊzd] ,
" **I'll tell you how we'll settle this thing , " he proposed ,**
" 患病的 告诉 你 如何 出色地 定居 这 事物 , " 他 建议的 ,

"我会告诉你我们该如何解决这件事，"他提议道。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'saɪdɪd] ,
thinking it best to have it decided ,
思维 它 最好的 到 有 它 决定 ,

我觉得最好还是尽快决定。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [pɔː(r); pʊə(r)] [bleɪk] [wɒt] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [hiː; hi][kʊd; kəd] ;
and wishing to give poor Blake what measure of comfort he could ;
和 祝 到 给 贫穷的 布莱克 什么 措施 的 舒适 他 可以 ;

并希望尽其所能地给予可怜的布莱克一些安慰；

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [seɪ] [wiːl; wil] [liːv] [ðə; ði]['letə(r)] [ʌn'əʊpənd] [ʌn'tɪl] [naɪn] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
" **suppose we say we'll leave the letter unopened until nine tomorrow morning .**
" 认为 我们 说 出色地 离开 这 信 未开封 直到 九 明天 早晨 .

"假设我们说，我们将这封信保留到明天早上九点再打开。

[ðen] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['kɒmz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] [tə'naɪt] ,
Then , if nothing comes from our hunt for your cousin tonight ,
然后 , 如果 没有什么 来 从 我们的 打猎 为了 你的 表哥 今晚 ,

如果今晚我们寻找你表弟的行动一无所获，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɪz] [stɪl] [ˌʌnɪk'spleɪnd] , [waɪ] ,
and the mystery of his disappearance is still unexplained , why ,
和 这 神秘 的 他的 消失 是 仍然 无法解释 , 为什么 ,

他的失踪之谜至今仍未解开，原因是什么?

[aɪl] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [rəʊt] . " -
I'll take chances and we'll see what he wrote . " 130
患病的 拿 机会 和 出色地 看 什么 他 写道 . " -

我愿意冒险一试，看看他写了些什么。"130

" [ɔːl] [raɪt] , [hjuː] , " [ə'griːd] [bleɪk] , ['ɪnstəntli] .
" **All right , Hugh , " agreed Blake , instantly .**
" 全部 正确的 , 休 , " 同意 布莱克 , 即刻 .

"好的，休，"布莱克立刻同意道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

动员营的童子军(The Boy Scouts at Mobilization Camp)

“ [ðæts] [ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] .

“	That's	about	as	good	a	programme	as	we	could	arrange	.
”	那就是	关于	作为	好的	一个	程序	作为	我们	可以	安排	.

“这已经是我们能安排的最好的节目了。”

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] ['fiːlɪks] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

we	have	all	admitted	that	it	looks	promising	that	Felix	went	to	the	trouble
我们	有	全部	承认	那	它	看起来	有前途	那	菲利克斯	去	到	这	麻烦

[ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['ruːbən] ,

of	writing	a	letter	to	Uncle	Reuben	,
的	写作	一个	信	到	叔叔	鲁本	,

我们都承认，费利克斯费心给鲁本叔叔写信这件事看起来很有希望。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['wʌrɪɪŋ] [hɪm] — [wɪv] [hɜːd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Something	must	have	been	worrying	him	—	we've	heard	from	one	of	his
某物	必须	有	到过	令人担忧	他	—	我们已经	听到	从	一	的	他的

['kɒmreɪdz] [hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] [biːn] [hɪm'self] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['bætri] [left] ['oʊkˌveɪl] .

comrades	here	that	he	hasn't	been	himself	ever	since	the	battery	left	Oakvale	.
同志们	这里	那	他	还没有	到过	他自己	曾经	自从	这	电池	左边	奥克维尔	.

他肯定有什么心事——我们从他的一位战友那里听说，自从炮兵部队离开奥克维尔后，他就一直闷闷不乐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'iːzi] ['kɒnʃəns] , [aɪm][ʃʊə(r)] ; [aɪ] [nəʊ] ['fiːlɪks] ['prɪti] [wel] ,

It	was	an	uneasy	conscience	,	I'm	sure	;	I	know	Felix	pretty	well	,
它	曾是	一个	不安	良心	,	我是	当然	;	我	知道	菲利克斯	漂亮的	出色地	,

我确信他内心很不安；我很了解费利克斯。

[ænd; ənd][aɪm]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə] [brˈliːv] [hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd][ɪn][ə; eɪ] [miːn] [wei]

and	I'm	certain	that	if	he	began	to	believe	he	had	acted	in	a	mean	way
和	我是	肯定	那	如果	他	开始	到	相信	他	有	行动	在	一个	意思是	方式

[hiː; hi] [wʊd] [get][nəʊ] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə]

he	would	get	no	peace	of	mind	until	he	had	done	all	in	his	power	to
他	会	得到	不	和平	的	头脑	直到	他	有	完毕	全部	在	他的	力量	到

['rektɪfaɪ][hɪz; ɪz]['erə(r)] .

rectify	his	error	.
纠正	他的	错误	.

我确信，如果他开始相信自己的行为卑鄙，那么在他尽一切努力纠正错误之前，他将无法获得内心的平静。

” [ə'pærəntli] [bleɪk] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [drˈsaɪdɪdli] “ ['tʃɪpə(r)] ” [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] [sɪns] [ðɪs] [lɑːst]

”	Apparently	Blake	was	in	a	decidedly	“	chipper	”	frame	of	mind	since	this	last
”	显然	布莱克	曾是	在	一个	绝对地	”	碎枝机	”	框架	的	头脑	自从	这	最后的

[ɒd] ['hæpənɪŋ] .

odd	happening	.
奇怪的	发生	.

“显然，自从上次发生那件怪事之后，布莱克的心情就一直非常愉悦。”

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːv] [ðeə(r)] [endz] ,

He	seemed	to	feel	that	things	were	finally	working	out	to	serve	their	ends	,
他	似乎	到	感觉	那	事物	是	最后	在职的	出去	到	服务	他们的	结束	,

他似乎觉得事情最终会朝着他们预期的方向发展。

[ænd; ənd] [ðæt] [sək'ses] [mʌst; məst] [suːn] [pɜːtʃ] [ɒn][ðeə(r)]['bænə(r)] .

and	that	success	must	soon	perch	on	their	banner	.
和	那	成功	必须	很快	栖息	在	他们的	横幅	.

而他们的旗帜上必将很快飘扬着成功的光芒。

“ [wel] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [bʌd] , “ ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['hævɪŋ] [tuː] [strɪŋz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

“	Well	,	”	remarked	the	philosophical	Bud	,	“	nothing	like	having	two	strings	to	your
”	出色地	,	”	评论	这	哲学	芽	,	“	没有什么	喜欢	拥有	二	字符串	到	你的

[baʊ; bəʊ] , [aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd] .

bow	,	I've	always	believed	.
弓	,	我已经	总是	相信	.

“嗯，”富有哲理的巴德评论道，“我一直认为，身兼两职总是好的。

['nevə(r)] [pʊt] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [egz] [ɪn] [wʌn] ['bɑːskɪt] .

Never	put	all	your	eggs	in	one	basket	.
绝不	放	全部	你的	鸡蛋	在	一	篮子	.

不要把所有鸡蛋放在一个篮子里。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪn] [keɪs] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɪk'skɜːʃn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [tɜːnz] [aʊt] [ə; eɪ]

in	case	our	little	excursion	along	the	road	to	the	railway	station	turns	out	a
在	案件	我们的	小的	短途旅行	沿着	这	路	到	这	铁路	车站	转弯	出去	一个

[kəm'pliːt] ['feɪljə(r)] ,

complete	failure	,
完全的	失败	,

万一我们沿着公路前往火车站的小小远足彻底失败了，

[juː; jʊ] [siː] [wɪv] ['ɔːlweɪz] [gɒt] [ðɪs] ['letə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] . ” -

you	see	we've	always	got	this	letter	to	turn	to	.	”	131
你	看	我们已经	总是	得到	这	信	到	转动	到	.	”	-

你看，我们始终还有这封信可以依靠。”131

“ [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” ['ædɪd] [bleɪk] ,

“	And	,	of	course	,	”	added	Blake	,
”	和	,	的	课程	,	”	额外	布莱克	,

“当然，”布莱克补充道，

“ [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt] [hæz; həz] [ɪk'spaɪəd] [ðəʊz] [men] [woʊnt] ['bɒðə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] [pɔː(r); pʊə(r)]

“	when	the	time	limit	has	expired	those	men	won't	bother	trying	to	hold	poor
”	什么时候	这	时间	限制	有	已到期	那些	男人	惯于	打扰	尝试	到	抓住	贫穷的

['fiːlɪks] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

Felix	any	longer	.
菲利克斯	任何	更长	.

“当时限到期时，那些人就不会再费力去扣留可怜的费利克斯了。”

[ðel] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [geɪm] [ɪz] [wʌn] , [ænd; ənd] [tɜːn] [hɪm] [luːs] .

They'll	believe	their	game	is	won	,	and	turn	him	loose	.
他们会	相信	他们的	游戏	是	韩元	,	和	转动	他	松动的	.

他们会认为胜券在握，然后放他走。

[naʊ] , [dʒʌst] [ten] ['mɪnɪts] [hæv; həv] [drægd] [baɪ] [sɪns] ['kæptɪn] ['bɑːkli] [left] [ˌjuː 'es] ,

Now	,	just	ten	minutes	have	dragged	by	since	Captain	Barclay	left	us	,
现在	,	只是	十	分钟	有	拖拽	经过	自从	队长	巴克莱	左边	我们	,

巴克莱船长离开我们至今，仅仅过去了十分钟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ?

and	he	said	half	an	hour	,	didn't	he	?
和	他	说	一半	一个	小时	,	没有	他	?

他说的是半小时，对吧?

" [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [griːk] [tuː; tə] [jʌŋ] ['ʃæftər] , [ænd; ənd] ,
" All this was like so much Greek to young Shafter , and ,
" 全部 这 曾是 喜欢 所以 很多 希腊语 到 年轻的 沙夫特 , 和 ,

“这一切对年轻的沙夫特来说就像天书一样，难以理解。”

['siːɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [bɪ'wɪldəmənt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hjuː] [tʊk] ['pɪti] [ɒn] [hɪm] .
seeing the look of bewilderment on his face , Hugh took pity on him .
看到 这 看 的 困惑 在 他的 脸 , 休 采取 遗憾 在 他 .

看到他脸上困惑的表情，休同情地看着他。

[bɪ'saɪdz] , [sɪns] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [θruː] ['diːviəs]
Besides , since the story was getting to be in general circulation through devious
除了 , 自从 这 故事 曾是 获得 到 是 在 一般的 循环 通过 狡猾的
['tʃæn(ə)lz] ,
channels ,
频道 ,

此外，由于这个故事正通过不正当渠道广泛传播，

[wʌn] ['gɑːdzmən] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [wʊd] [nɒt] ['mætə(r)] .
one guardsman taken into their confidence would not matter .
一 卫兵 已采取 进入 他们的 信心 会 不是 事情 .

哪怕只让一个卫兵对他们敞开心扉也无济于事。

[ðen] , [ə'gen] ,
Then , again ,
然后 , 再次 ,

然后，又一次

[ðə; ði] ['telɪŋ] [maɪt] [sɜːv] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [hæŋ] [səʊ]
the telling might serve to kill a little of the time that promised to hang so
这 讲述 可能 服务 到 杀 一个 小的 的 这 时间 那 承诺 到 悬挂 所以
['hevɪli] [ɒn] [ðeə(r)] [hændz] .
heavily on their hands .
重度 在 他们的 双手 .

讲述故事或许能打发他们原本感觉无比漫长的时光。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [bɜːrtʃ] ['ʃæftər] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['stɔːri] [ðæt]
Accordingly he started in to entertain Burch Shafter with a remarkable story that
因此 他 开始 在 到 招待 伯奇 沙夫特 和 一个 卓越 故事 那
[held] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['kləʊsli] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [θruː] .
held his attention closely all the way through .
握住 他的 注意力 密切 全部 这 方式 通过 .

于是，他开始给伯奇·沙夫特讲一个引人入胜的故事，这个故事从头到尾都牢牢地吸引着他。

[hjuː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [weɪst] [wɜːdz] ,
Hugh was not the one to waste words ,
休 曾是 不是 这 一 到 浪费 字 ,

休不是那种会浪费口舌的人。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [kept] “ ['hjuːɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪn] ” [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]

and	so	he	kept	“	hewing	close	to	the	line	”	until	he	had	arrived	at	the
和	所以	他	保留	“	砍伐	关闭	到	这	线	”	直到	他	有	到达的	在	这

[pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['bɑːkli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [pə'mɪʃ(ə)n]

point	where	they	were	waiting	for	Captain	Barclay	to	return	with	permission
观点	在哪里	他们	是	等待	为了	队长	巴克莱	到	返回	和	允许

[frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [ɑːmd] [men] [ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [huː] [ðə; ði]

from	Headquarters	to	take	a	detail	of	armed	men	and	ascertain	who	the
从	总部	到	拿	一个	细节	的	武装	男人	和	探明	WHO	这

['ɪnmeɪts] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [wɜː(r); wə(r)] ;

inmates	of	that	old	house	on	the	roadside	were	;
囚犯	的	那	老的	房子	在	这	路边	是	;

于是他一直“紧贴着线走”，直到到达他们等待巴克莱上尉带着总部的许可返回的地方，以便他能带领一队武装人员去查明路边那栋老房子里的住户是谁；

['laɪkwaɪz] , ['weðə(r)] ['praɪvət] ['gregəri] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [ðeə(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] . -

likewise	,	whether	Private	Gregory	were	detained	there	against	his	will	.	132
同样地	,	无论	私人的	格雷戈里	是	被拘留	那里	反对	他的	将要	.	-

同样，格雷戈里列兵是否被违背意愿地拘留在那里也值得商榷。132

“ [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] , ” [riˈmɑːk] [ðə; ði] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] ['lɪsənə(r)] ,

“	All	I	can	say	,	”	remarked	the	deeply	interested	listener	,
“	全部	我	能	说	,	”	评论	这	深	感兴趣的	听众	,

“我只能说，”那位听得津津有味的听众说道。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə]

after	the	stirring	account	of	their	adventures	on	the	road	had	been	brought	to
后	这	搅拌	帐户	的	他们的	冒险	在	这	路	有	到过	带来	到

[ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] ,

a	finish	,
一个	结束	,

在他们激动人心的旅途冒险故事讲完之后，

“ [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ðə; ði] [dʌtʃ] [haʊ] [juː; jʊ] [skaʊts] [duː; də][hæv; həv] ['θrɪlɪŋ] ['hæpəniŋz] [kʌm]

“	is	that	it	beats	the	Dutch	how	you	scouts	do	have	thrilling	happenings	come
“	是	那	它	节拍	这	荷兰语	如何	你	侦察兵	做	有	惊险	事件	来

[jɔː(r); jə(r)] [wei] .

your	way	.
你的	方式	.

“这比荷兰人厉害多了，你们这些侦察兵确实会遇到一些激动人心的事情。”

[waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɪst] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ] [ɑːm] [ɒv; əv] [faɪn] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['feloʊz] [hæv; həv] [dʌn]

Why	,	there's	a	list	as	long	as	my	arm	of	fine	things	you	fellows	have	done
为什么	,	有	一个	列表	作为	长的	作为	我的	手臂	的	美好的	事物	你	伙伴们	有	完毕

.

:

.

你们做的好事太多了，简直数不胜数。

[hɪə(r)][juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] ['lɔrəl, 'lɔː-][tuː; tə][ðə; ði] [riːθ] [juːv] [wʌn] .

Here	you	promise	to	add	another	laurel	to	the	wreath	you've	won	.
这里	你	承诺	到	添加	其他	月桂树	到	这	花圈	你已经	韩元	.

在这里，你承诺会为你赢得的桂冠再添一枚。

[aɪ] [teɪk] [ɒf] [maɪ][hæt][tuː; tə] [hjuː] ['hɑːrdɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['oʊkˌveɪl] [truːp] .

I	take	off	my	hat	to	Hugh	Hardin	and	the	boys	of	Oakvale	Troop	.
我	拿	离开	我的	帽子	到	休	哈丁	和	这	男孩们	的	奥克维尔	部队	.

我向休·哈丁和奥克维尔童子军的队员们脱帽致敬。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [trʌmp] [kɑːdz] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] .

They	are	trump	cards	,	every	one	of	them	,	and	that's	the	truth	.
他们	是	王牌	牌	,	每一个	一	的	他们	,	和	那就是	这	真相	.

他们都是有底牌的，每一张都是，这是事实。

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [kʊd; kəd]

"	He	suddenly	remembered	he	was	a	soldier	,	and	that	his	time	could
"	他	突然	记得	他	曾是	一个	士兵	,	和	那	他的	时间	可以

[nɒt][biː; bi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [əʊn] ;

not	be	called	his	own	;
不是	是	称为	他的	自己的	;

他突然想起自己是一名军人，他的时间并不属于自己；

[səʊ] , ['seɪɪŋ] [ə; eɪ]['heɪsti] [gʊd] - [baɪ] , [bɜːrtʃ] ['ʃæftər] [strəʊd] [ə'weɪ] .

so	,	saying	a	hasty	good	-	bye	,	Burch	Shafter	strode	away	.
所以	,	说	一个	仓促	好的	-	再见	,	伯奇	沙夫特	大步走	离开	.

于是，伯奇·沙夫特匆匆道别，大步离去。

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɔːl]

His	coming	,	and	what	he	had	brought	with	him	,	had	given	them	all
他的	未来	,	和	什么	他	有	带来	和	他	,	有	给定	他们	全部

[njuː] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]['grætɪtjuːd] ,

new	reasons	for	gratitude	,
新的	原因	为了	感激	,

他的到来以及他带来的东西，让他们都充满了新的感激之情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] [wɒz; wəz][wʌns] [mɔː(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['brɪliəntli] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz]

and	the	rainbow	of	promise	was	once	more	shining	brilliantly	in	the	heavens
和	这	彩虹	的	承诺	曾是	一次	更多的	灼灼	精彩	在	这	天

[ə'bʌv] . -

above	.	133
多于	.	-

而那象征希望的彩虹再次在苍穹之上闪耀着璀璨的光芒。133

[ðə; ði] [taɪm] [drægd] ['hɒrəbli] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] ,

The	time	dragged	horribly	after	that	,	although	they	talked	of	many	things	,
这	时间	拖拽	糟糕透了	后	那	,	虽然	他们	谈话	的	许多	事物	,

此后的时间过得异常漫长，尽管他们聊了很多事情。

[səʊ] [ðæt] [bleɪk] [maɪt] [nɒt] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

so	that	Blake	might	not	give	way	to	impatience	.
所以	那	布莱克	可能	不是	给	方式	到	不耐烦	.

以免布莱克因不耐烦而发脾气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nevə(r)] - ['endɪŋ] [sɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ɪn][dʒʌst] ['glɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm]

There	was	a	never	-	ending	source	of	delight	in	just	glancing	around	them
那里	曾是	一个	绝不	-	结束	来源	的	喜	在	只是	瞥了一眼	大约	他们

[æt; ət][ɔːl][ðə; ði][kwɪə(r)] [saɪts] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] ,

at	all	the	queer	sights	by	which	they	found	themselves	surrounded	,
在	全部	这	酷儿	景点	经过	哪个	他们	成立	他们自己	包围	,

环顾四周，看到周围各种奇特的景象，他们感到无比愉悦。

[wɪð] ['vet(ə)rənz][ænd; ənd] ['rʊkiz] ['kæriɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][kæmp] ['djuːtiz] .

with	veterans	and	rookies	carrying	on	a	multitude	of	camp	duties	.
和	退伍军人	和	新秀	携带	在	一个	民众	的	营	职责	.

老队员和新队员承担了营地的多项任务。

[hæd; həd][aɪ 'tiː] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ,

Had	it	been	in	the	daytime	instead	of	about	nine	o'clock	at	night	,
有	它	到过	在	这	白天	反而	的	关于	九	点钟	在	夜晚	,

如果那是在白天而不是晚上九点左右，

['daʊtləs] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wʊd] [hæv; həv] ['witnis] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ]

doubtless	the	visitors	would	have	witnessed	a	multitude	of	intensely	interesting
毫无疑问	这	访客	会	有	目击者	一个	民众	的	强烈地	有趣的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

毫无疑问，游客们会目睹许多非常有趣的事情。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv][kæmp] [laɪf] , [frɒm; frəm] ['kɒmreɪdz] ['biːɪŋ] [ʃeɪvd] [baɪ] [freʃ] ['bɑːbəz] ,

such as	are	born	of	camp life	,	from	comrades	being	shaved	by	fresh	barbers	,
这样的 作为	是	出生	的	营 生活	,	从	同志们	存在	剃光	经过	新鲜的	理发师	,

例如，源于军营生活，比如战友们被新来的理发师刮胡子。

[tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [fɜːst] ['les(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [kləʊðz]

to	others	engaged	in	taking	their	first	lesson	in	the	art	of	washing	their	own	clothes
到	其他的	已订婚的	在	采取	他们的	第一的	课	在	这	艺术	的	洗涤	他们的	自己的	衣服

['ʌndə(r)] ['veri] ['prɪmətɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

under	very	primitive	conditions	.
在下面	非常	原始	状况	.

而其他人则在非常原始的条件下，开始学习如何自己洗衣服。

['faɪnəli] , [wen] [bleɪk] [hæd; həd] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌndrədθ] [taɪm] ,

Finally	,	when	Blake	had	sighed	for	about	the	hundredth	time	,
最后	,	什么时候	布莱克	有	叹了口气	为了	关于	这	百分之一	时间	,

最后，当布莱克叹了大约第一百次气之后，

[ænd; ənd] [bʌd] [hɪm'self] [tʊk] [tuː; tə] ['jɔːnɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'ækʃn] ,

and	Bud	himself	took	to	yawning	because	of	the	inaction	,
和	芽	他自己	采取	到	打哈欠	因为	的	这	不作为	,

由于无所事事，巴德自己也开始打哈欠了。

[hjuː] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]

Hugh	announced	that	he	believed	he	had	seen	an	officer	hurrying	in	their
休	宣布	那	他	相信	他	有	已见	一个	官	匆忙	在	他们的

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

休宣布他似乎看到一名警官正朝他们的方向匆匆赶来。

“ [ən'les] [aɪm] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] , [ɪts] ['aʊə(r)] [frend] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	Unless	I'm	greatly	mistaken	,	it's	our	friend	the	captain	,	”	he	added	.
“	除非	我是	非常	错误	,	它是	我们的	朋友	这	队长	,	”	他	额外	.

“除非我大错特错，否则那就是我们的朋友船长，”他补充道。

“ [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] , ” ['tʃʌkl] [bʌd] ;

“	Sure	it	is	,	and	no	mistake	,	”	chuckled	Bud	;
“	当然	它	是	,	和	不	错误	,	”	轻笑	芽	;

“当然是这样，毫无疑问，”巴德笑着说；

[waɪl] [bleɪk] [druː] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ðæt] [speld] [rɪ'liːf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] “ ['wɒtʃfl] ['weɪtɪŋ] ”

while	Blake	drew	in	a	long	breath	that	spelled	relief	because	his	“	watchful	waiting	”
尽管	布莱克	画	在	一个	长的	气息	那	拼写	宽慰	因为	他的	“	警惕	等待	”

['pɪəriəd][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

period	was	over	.
时期	曾是	超过	.

布莱克长长地舒了一口气，因为他的“密切观察”期结束了，他如释重负。

[æz; əz][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðeɪ] [tʊk] [nju:] [həʊp] [ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [spred] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
As **the** **officer** **approached** **they** **took** **new** **hope** **upon** **seeing** **the** **look** **spread** **upon** **his**
作为 这 官 接近 他们 采取 新的 希望 之上 看到 这 看 传播 之上 他的
[feɪs] .
face **.**
脸 .

当警官走近时，看到他脸上的表情，他们又燃起了新的希望。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [smaɪl] [səʊ] ['brɔ:dli] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][bæd] [nju:z] .
Surely **he** **would** **not** **smile** **so** **broadly** **if** **he** **were** **bringing** **them** **bad** **news** **.**
一定 他 会 不是 微笑 所以 总体而言 如果 他 是 带来 他们 坏的 消息 .
-
134
-

如果他带来的是坏消息，肯定不会笑得这么开心。134

“ [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , [bɔɪz] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] , [ɪ'mi:diətli] .
“ **It's** **all** **right** **,** **boys** **,** **all** **right** **,** **”** **he** **told** **them** **,** **immediately** **.**
“ 它是 全部 正确的 , 男孩们 , 全部 正确的 , ” 他 讲述 他们 , 立即地 .

“没事的，孩子们，没事的，”他立刻对他们说。

“ [ðen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [ski:m] ,
“ **Then** **the** **general** **has** **given** **permission** **for** **us** **to** **carry** **out** **the** **scheme** **,**
“ 然后 这 一般的 有 给定 允许 为了 我们 到 携带 出去 这 方案 ,
[hæz; həz][hi:; hi] ,
has **he** **,**
有 他 ,

“那么将军已经允许我们实施这项计划了，是吗？”

[sɜ:(r)] ? ” [ɑ:skt] [hju:] , ['greɪtli] [pli:zd] .
sir **?** **”** **asked** **Hugh** **,** **greatly** **pleased** **.**
先生 ? ” 问 休 , 非常 高兴 .

“先生？”休高兴地问道。

“ [hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:sənəli] ,
“ **He** **told** **me** **to** **take** **charge** **of** **it** **personally** **,**
“ 他 讲述 我 到 拿 收费 的 它 亲自 ,

“他让我亲自负责这件事，

[ænd; ənd] [li:v] [nəʊ] [stəʊn] [ˌʌn'tɜ:nd] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [haʊ] ['praɪvət] ['gregəri] [kʊd; kəd][bi:; bi]['teɪkən]
and **leave** **no** **stone** **unturned** **to** **ascertain** **how** **Private** **Gregory** **could** **be** **taken**
和 离开 不 石头 未翻阅 到 探明 如何 私人的 格雷戈里 可以 是 已采取
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [ˌʌndɪ'tektɪd] ;
out **of** **the** **camp** **undetected** **;**
出去 的 这 营 未被发现 ;

务必想方设法查明如何才能在不被发现的情况下将列兵格雷戈里带出营地；

['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [brɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [ðəʊz] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:t] .
also **to** **bring** **before** **him** **those** **guilty** **of** **the** **outrage** **,** **if** **they** **could** **be** **caught** **.**
还 到 带来 前 他 那些 有罪的 的 这 暴行 , 如果 他们 可以 是 捕捉 .

如果能抓到犯下这种暴行的人，也要将他们带到他面前审判。

[ðæt] [haʊs] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] , ['kɒmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [hens]
That **house** **,** **it** **seems** **,** **comes** **within** **the** **boundaries** **of** **the** **camp** **,** **and** **hence**
那 房子 , 它 似乎 , 来 之内 这 边界 的 这 营 , 和 因此
['eni] [wʌn] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] ,
any **one** **living** **there** **,**
任何 一 活的 那里 ,

那栋房子似乎位于营地范围内，因此，任何住在那里的人都属于营地范围。

[ɔː(r)] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['premɪsɪz] , [ɪz][ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə] ['mɪlətri] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ruːlz] . ”

or	occupying	the	premises	,	is	amenable	to	military	discipline	and	rules	.	”
或者	占领	这	前提	,	是	易于相处	到	军队	纪律	和	规则	.	”

或者占用该场所者，须遵守军事纪律和规则。”

“ [ðen] [ɪf] [baɪ] [gʊd] [lʌk] [wiː; wi][træp] [ðæt] ['skiːmə(r)] [ænd; ənd] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ['luːθə(r)]

“	Then	if	by	good	luck	we	trap	that	schemer	and	good	-	for	-	nothing	Luther
”	然后	如果	经过	好的	运气	我们	陷阱	那	阴谋家	和	好的	-	为了	-	没有什么	路德

['gregəri] , ” [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] ,

Gregory	,	”	exclaimed	Blake	,
格雷戈里	,	”	惊呼	布莱克	,

“那么，如果我们运气好，能抓住那个阴谋家、一无是处的卢瑟·格雷戈里，”布莱克喊道，

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][dʒɔɪ] ,

rubbing	his	hands	in	joy	,
擦	他的	双手	在	喜悦	,

他高兴地搓着手

“ [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv]

“	it's	going	to	be	hard	for	him	because	he's	interfered	with	the	liberty	of
”	它是	去	到	是	难的	为了	他	因为	他是	干扰	和	这	自由	的

[wʌn][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [ri'kruːts] ?

one	of	Uncle	Sam's	recruits	?
一	的	叔叔	山姆的	新兵	?

“他恐怕要倒霉了，因为他干涉了山姆大叔一名新兵的自由？”

[wel] , [ai] [ges] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [hiːl] [get]['əʊnli] [wɒt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] ,

Well	,	I	guess	on	the	whole	he'll	get	only	what	he	deserves	,
出色地	,	我	猜测	在	这	所有的	地狱	得到	仅有的	什么	他	值得	,

嗯，我想总的来说，他会得到他应得的惩罚。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	I'll	be	glad	of	it	.	”
和	患病的	是	高兴的	的	它	.	”

我会很高兴的。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['kæptɪn] ? ” [ɑːskt] [bʌd] . -

“	Are	you	going	with	us	,	Captain	?	”	asked	Bud	.	135
”	是	你	去	和	我们	,	队长	?	”	问	芽	.	-

“船长，你跟我们一起去吗？”巴德问道。135

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ]['diːteɪl][ɒv; əv][men] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['dʌbli] [ʃʊə(r)] ,

“	Yes	,	and	I	shall	take	a	detail	of	men	,	so	as	to	make	doubly	sure	,
”	是的	,	和	我	将	拿	一个	细节	的	男人	,	所以	作为	到	制作	双倍	当然	,

“是的，我将带上一队人马，以确保万无一失。”

” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [mæpt] [aʊt][hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv] [kæm'peɪn]

”	explained	the	officer	,	as	though	he	had	mapped	out	his	plan	of	campaign
”	解释	这	官	,	作为	尽管	他	有	已映射	出去	他的	计划	的	活动

,

,

,

“军官解释道，仿佛他已经制定好了作战计划，”

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪz] ['səʊldʒə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

like	a	wise	soldier	,	as	he	came	along	.
喜欢	一个	明智的	士兵	,	作为	他	来了	沿着	.

他像一位睿智的士兵，一路走来。

“ [ðə; ði] [muːn] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [get] [sʌm; səm] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
“ The moon will soon be rising , and we may get some benefit of her
” 这 月亮 将要 很快 是 上升 , 和 我们 可能 得到 一些 益处 的 她
[laɪt] ,
light ,
光 ,

“月亮很快就要升起来了，我们或许能沐浴到它的光芒。”

[ðəʊ] [ðæt] [dʌz] [nɒt] ['mætə(r)] [mʌtʃ] .
though that does not matter much .
尽管 那 做 不是 事情 很多 .

但这其实无关紧要。

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
” He was told about the letter ,
” 他 曾是 讲述 关于 这 信 ,

“有人告诉了他这封信的事，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [hjuː] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['betə(r)] [nɒt] [biː; bi]
and seemed to feel a good deal like Hugh in that it had better not be
和 似乎 到 感觉 一个 好的 交易 喜欢 休 在 那 它 有 更好的 不是 是
['əʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

他似乎和休的想法很相似，都觉得最好不要打开它。

[seɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːst] [rɪ'zɔːt] .
save as a last resort .
节省 作为 一个 最后的 采取 .

留作最后的选择。

[ɪf] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [feɪld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['fiːlɪks] [kʊd; kəd] [biː; bi]
If other things failed them , and no signs of the missing Felix could be
如果 其他 事物 失败的 他们 , 和 不 标志 的 这 丢失的 菲利克斯 可以 是
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

如果其他方法都行不通，而且也找不到失踪的菲利克斯的踪迹，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [siːl] .
then it would be time enough to think of breaking the seal .
然后 它 会 是 时间 足够的 到 思考 的 打破 这 海豹 .

到那时，就有足够的时间考虑如何打开封印了。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] , [pə'tɪkjələli] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [tə'wɔːd] [bleɪk] ,
“ You know , ” he went on to say , particularly directing the words toward Blake ,
“ 你 知道 , ” 他 去 在 到 说 , 特别 导演 这 字 朝向 布莱克 ,

“你知道，”他接着说道，这番话显然是说给布莱克听的。

[huːm] [hiː; hi] [gest] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [wʌn] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
whom he guessed had been the one desirous of reading the letter ,
谁 他 猜对了 有 到过 这 一 渴望 的 阅读 这 信 ,

他猜测，这个人就是那个想读这封信的人。

“ [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [miːn] ['fiːlɪŋ] ['kʌmz] [ɒn] ['eni] [wʌn] [wen] [juː; jʊ] ['əʊpən] [ə; eɪ] [siːld] ['envələʊp]
“ there's always a mean feeling comes on any one when you open a sealed envelope
“ 有 总是 一个 意思是 感觉 来 在 任何 一 什么时候 你 打开 一个 密封 信封
[ˌsʌrəp'tɪʃəsli] .
surreptitiously .
偷偷摸摸 .

“偷偷打开密封的信封时，总会让人产生一种不快的感觉。”

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ;

It's	like	a	thief	breaking	into	a	house	in	the	night	;
它是	喜欢	一个	贼	打破	进入	一个	房子	在	这	夜晚	;

这就像窃贼在夜里闯入民宅一样；

[juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ,

you	think	you're	doing	something	you	ought	to	be	ashamed	of	,
你	思考	你是	正在做	某物	你	应该	到	是	羞愧	的	,

你觉得自己正在做一件应该感到羞耻的事情，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [gʊd] [jɔː(r); jə(r)] ['moʊtɪvz] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] .

no	matter	how	good	your	motives	really	are	.
不	事情	如何	好的	你的	动机	真的	是	.

无论你的动机多么美好。

[səʊ]['betə(r)] [let] [ðæt] [rest] [ʌn'tɪl] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [həʊp] [hæz; həz] [biːn] [ə'bændənd] . ” -

So	better	let	that	rest	until	all	other	hope	has	been	abandoned	.	”	136
所以	更好的	让	那	休息	直到	全部	其他	希望	有	到过	弃	.	”	-

所以最好还是先把这件事搁置一边，等到所有其他希望都破灭之后再说。”136

“ [jes] , ” ['ædɪd] [bʌd] ,

“	Yes	,	”	added	Bud	,
“	是的	,	”	额外	芽	,

“是的，”巴德补充道。

“ [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət] [nuːn] [tə'mɒrəʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['telɪgrɑːf] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['ruːbən] [wiː; wi]

“	and	even	at	noon	tomorrow	we	could	telegraph	to	Uncle	Reuben	we
“	和	甚至	在	中午	明天	我们	可以	电报	到	叔叔	鲁本	我们

[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][ə'pɒlədʒi] ,

were	on	the	road	with	a	letter	of	apology	,
是	在	这	路	和	一个	信	的	道歉	,

“甚至明天中午我们就可以发电报给鲁本叔叔，告诉他我们已经带着道歉信上路了。”

[ænd; ənd] [id] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [ə'raɪv] [bɪ'fɔː(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ]

and	he'd	be	only	too	willing	to	wait	for	us	to	arrive	before	changing
和	他会	是	仅有的	也	愿意的	到	等待	为了	我们	到	到达	前	变化

[hɪz; ɪz] [wɪl] .

his	will	.
他的	将要	.

他非常乐意等我们到了之后再修改遗嘱。

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] [glæd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]

I	reckon	the	old	gentleman	would	be	only	too	glad	of	a	chance	to	meet	a
我	估计	这	老的	绅士	会	是	仅有的	也	高兴的	的	一个	机会	到	见面	一个

['kɒmprəmaɪz] [ˌhɑːf'weɪ] ,

compromise	halfway	,
妥协	半	,

我想这位老先生一定非常乐意有机会达成妥协。

[ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['fiːlɪks] [æz; əz] [bleɪk] ['mɜːt(ə)n][hɪə(r)] [telz] [ˌjuː 'es][hiː; hi] [dʌz] . ”

if	he	thinks	as	much	of	Felix	as	Blake	Merton	here	tells	us	he	does	.	”
如果	他	思考	作为	很多	的	菲利克斯	作为	布莱克	默顿	这里	讲述	我们	他	做	.	”

如果他像布莱克·默顿在这里告诉我们的那样，对菲利克斯评价很高的话。”

“ [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [bɔɪz] ,

“	I	want	you	to	come	with	me	over	to	the	camp	of	the	aviation	boys	,
“	我	想	你	到	来	和	我	超过	到	这	营	的	这	航空	男孩们	,

“我想让你跟我一起去航空兵营地看看。”

” [sed] ['kæptɪn] ['bɑːkli] .

”	said	Captain	Barclay	.
”	说	队长	巴克莱	.

巴克莱上尉说道。

“ [ai][hæv; həv] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] ['eniwʌn] [ai] [pliːz] [ɪn][ðə; ði] [skwɒd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [wɪð]

“	I	have	authority	to	enlist	anyone	I	please	in	the	squad	we	shall	take	with
“	我	有	权威	到	入伍	任何人	我	请	在	这	队	我们	将	拿	和

[ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['djuːti] ,

us	for	duty	,
我们	为了	责任	,

“我有权随意挑选任何人加入我们执行任务的小队，

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['pɑːti]

and	that	being	the	case	it	might	be	just	as	well	to	have	that	party
和	那	存在	这	案件	它	可能	是	只是	作为	出色地	到	有	那	派对

[ə'lɒŋ] [huː] [təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['luːθə(r)] ['gregəri] . ”

along	who	told	you	about	Luther	Gregory	.	”
沿着	WHO	讲述	你	关于	路德	格雷戈里	.	”

既然如此，最好还是带上那个跟你讲过路德·格雷戈里故事的人。

“ ['dʒɑːnztən][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] , ['kæptɪn] , ” [ɪk'spleɪnd] [bʌd] ,

“	Johnston	was	his	name	,	Captain	,	”	explained	Bud	,
“	约翰斯顿	曾是	他的	姓名	,	队长	,	”	解释	芽	,

“他的名字叫约翰斯顿，船长，”巴德解释道。

“ [ænd; ənd][ai] ['rekən] [hiːz] [sʌm; səm] ['pʌŋkɪn] [ɒv; əv][æn; ən] ['eərəpleɪn] ['paɪlət] , [tuː] ,

“	and	I	reckon	he's	some	punkins	of	an	aeroplane	pilot	,	too	,
“	和	我	估计	他是	一些	南瓜	的	一个	飞机	飞行员	,	也	,

“而且我觉得他也是个很厉害的飞行员。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [biːn] ['gɪvɪŋ] ['deərɪŋ] [ˌeksə'bɪʃən] [ɪn] [lɒts] [ɒv; əv] ['kaʊnti] ['feəz] [daʊn] [saʊθ] [lɑːst]

because	he's	been	giving	daring	exhibitions	in	lots	of	county	fairs	down	South	last
因为	他是	到过	给予	大胆	展览	在	很多	的	县	集市	向下	南	最后的

['wɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

因为他去年冬天在南方许多县的集市上进行过大胆的表演。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [ai] ['rekən] ['dʒɑːnztən] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ] ,

From	what	he	said	,	I	reckon	Johnston	will	be	glad	to	be	in	the	bunch	,
从	什么	他	说	,	我	估计	约翰斯顿	将要	是	高兴的	到	是	在	这	束	,

从他所说的话来看，我估计约翰斯顿会很高兴能加入这个团队。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [kaɪnd][ɒv; əv] [steɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][hɪə(r)] , [wɪð] [səʊ]['lɪt(ə)l] [mə'tɪəriəl]

because	things	are	getting	kind	of	stale	for	him	here	,	with	so	little	material
因为	事物	是	获得	种类	的	陈旧	为了	他	这里	,	和	所以	小的	材料

[tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] .

to	work	with	.
到	工作	和	.

因为对他来说，这里的事情有点儿乏味了，没什么素材可发挥。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [left] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

”	The	captain	left	them	for	a	short	time	.
”	这	队长	左边	他们	为了	一个	短的	时间	.

船长暂时离开了他们。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [θriː] [men] ['kæriɪŋ] [gʌnz] ['fɒləʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

When	he	came	back	,	three	men	carrying	guns	followed	at	his	heels	.
什么时候	他	来了	后退	,	三	男人	携带	枪支	随后	在	他的	高跟鞋	.

他回来时，三个持枪男子跟在他身后。

[bleɪk] ['sɜrˌveɪd] [ðeə(r)] ['ɑːməmənt] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] ,

Blake	surveyed	their	armament	with	considerable	interest	,
布莱克	调查	他们的	武器	和	大量	兴趣	,

布莱克饶有兴趣地审视了他们的武器装备。

[æz; əz] [ðəʊ] [kən'vɪnst] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

as	though	convinced	by	this	time	that	the	clouds	were	gathering	around	the
作为	尽管	确信	经过	这	时间	那	这	云	是	采集	大约	这

[dɪ'vəʊtɪd] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['skiːmə] [huː] [mʌst; məst] [suːn] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] .

devoted	heads	of	the	two	schemers	who	must	soon	find	themselves	in	the	toils	.
奉献	头部	的	这	二	阴谋家	WHO	必须	很快	寻找	他们自己	在	这	辛勤劳作	.

-

137

-

仿佛此时他们已经确信，乌云正笼罩着这两个阴谋家的脑袋，他们很快就会发现自己陷入了苦海之中。137

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [muːn] [dʒʌst] ['piːpɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [juː; jʊ] [siː] , [bɔɪz] , " [ðə; ði] ['kæptɪn]

"	There's	the	moon	just	peeping	above	the	horizon	,	you	see	,	boys	,	"	the	captain
"	有	这	月亮	只是	偷窥	多于	这	地平线	,	你	看	,	男孩们	,	"	这	队长

[ri'mɑːk] ,

remarked	,
评论	,

"瞧，月亮已经从地平线上探出头来了，伙计们，"船长说道。

[æz; əz][hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['triːəʊ][ɒv; əv] [skaʊts] .

as	he	joined	the	waiting	trio	of	scouts	.
作为	他	加入	这	等待	三人组	的	侦察兵	.

他加入了等候在那里的三名侦察兵。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [ə'klɑːk] , ['aɪðə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['nidnt] [biː; bi][ɪn] ['eni] ['hʌri] .

"	It	isn't	more	than	ten	o'clock	,	either	,	and	we	needn't	be	in	any	hurry	.
"	它	不是	更多的	比	十	点钟	,	任何一个	,	和	我们	不必	是	在	任何	匆忙	.

现在还不到十点，我们不必着急。

[lets] [hed] [ə'krɒs] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [skwɒd] [hæv; həv][ðeə(r)] ['kwɔːtəz] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə]

Let's	head	across	to	where	the	aviation	squad	have	their	quarters	,	so	as	to
我们来吧	头	穿过	到	在哪里	这	航空	队	有	他们的	四分之一	,	所以	作为	到

[pɪk] [ʌp] ['dʒɑːnztən] ,

pick	up	Johnston	,
挑选	向上	约翰斯顿	,

我们去航空小队驻地接约翰斯顿吧。

[ðə; ði][eə(r)]['paɪlət] .

the	air	pilot	.
这	空气	飞行员	.

飞行员。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'siːdɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði][klɪə(r)] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bjuːgl] [ə'sendɪd]

"	As	they	were	proceeding	along	,	the	clear	notes	of	a	bugle	ascended
"	作为	他们	是	进行中	沿着	,	这	清除	笔记	的	一个	号角	上升

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnt] [kləʊz] [baɪ] ,

from	some	point	close	by	,
从	一些	观点	关闭	经过	,

"他们继续前行，突然，附近某处传来清晰的号角声。"

[ænd; ənd]['nevə(r)] [wʊd] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [fə'get] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [ə'pɒn]

and	never	would	Hugh	and	his	chums	forget	the	peculiar	effect	produced	upon
和	绝不	会	休	和	他的	朋友们	忘记	这	奇特	影响	生产	之上

[ðem; ðəm] [wen] ,

them	when	,
他们	什么时候	,

休和他的朋友们永远不会忘记当时给他们带来的那种奇特影响：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,

for	the	first	time	,
为了	这	第一的	时间	,

首次，

[ðeɪ] [hɜːd] “ [tæps] ” [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [kæmp] [waɪl] [ðə; ði][grɪm] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv] [ɪmˈpendɪŋ]

they	heard	“	taps	”	sounded	in	a	military	camp	while	the	grim	shadow	of	impending
他们	听到	“	水龙头	”	听起来	在	一个	军队	营	尽管	这	严峻	阴影	的	即将到来的

[wɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈhɒvərɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][lænd] .

war	was	hovering	over	the	land	.
战争	曾是	悬停	超过	这	土地	.

他们听到军营里响起了“熄灯号”，战争的阴影笼罩着这片土地。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [θrɪl] [ðem; ðəm] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [wɪð] [ɪts] [sɪgˈnɪfɪkəns] ,

It	seemed	to	thrill	them	through	and	through	with	its	significance	,
它	似乎	到	刺激	他们	通过	和	通过	和	它是	意义	,

它的意义似乎让他们从头到尾都感到无比激动。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [rɪˈembə(r)ɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [seɪm] [swiːt] [sæd][kɔːl] [ðæt] [ɪz]

for	they	could	not	help	remembering	how	it	is	this	same	sweet	sad	call	that	is
为了	他们	可以	不是	帮助	记住	如何	它	是	这	相同的	甜的	伤心	称呼	那	是

[ɪnˈveərɪəbli] [ˈgɪv(ə)n][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ˈberi] [hɪm] [wɪð]

invariably	given	over	the	grave	of	a	soldier	when	his	comrades	bury	him	with
总是	给定	超过	这	严重	的	一个	士兵	什么时候	他的	同志们	埋葬	他	和

[fʊl] [ˈmɪlətri] [ˈɑːnərz] .

full	military	honors	.
满的	军队	荣誉	.

因为他们不禁想起，当战友们以全套军礼安葬士兵时，总会在士兵的坟前响起这句甜蜜而悲伤的呼喊。

[wen] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

When	they	finally	arrived	at	the	border	of	the	camp	,
什么时候	他们	最后	到达的	在	这	边界	的	这	营	,

当他们最终到达营地边界时，

[weə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌeɪviˈeɪʃ(ə)n] [wɜːk] [æz; əz][kʊd; kəd]

where	lay	the	field	that	was	to	be	devoted	to	such	aviation	work	as	could
在哪里	躺	这	场地	那	曾是	到	是	奉献	到	这样的	航空	工作	作为	可以

[biː; bi] [ˈkærid] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [məˈtɪəriəl] [ɒn][hænd] ,

be	carried	on	with	the	poor	material	on	hand	,
是	携带	在	和	这	贫穷的	材料	在	手	,

哪里有一块空地，可以用来开展利用现有简陋材料进行的航空工作?

[ˈkæptɪn] [ˈbɑːkli] [ɪˈmiːdiətli] [sɔːt] [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)][ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][skwɒd] , [huːm] [hiː; hi]

Captain	Barclay	immediately	sought	the	officer	in	command	of	the	squad	,	whom	he
队长	巴克莱	立即地	寻求	这	官	在	命令	的	这	队	,	谁	他

[tʃɑːnst] [tuː; tə] [ɔːlˈredi] [nəʊ] . -

chanced	to	already	know	.	138
偶然	到	已经	知道	.	-

巴克莱上尉立即找到小队指挥官，碰巧他已经认识此人。[138]

[hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [sɪˈkjʊr] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][eə(r)]['paɪlət]['dʒɑːnztən][dʒɔɪn]

He	found	no	trouble	in	securing	permission	to	have	the	air	pilot	Johnston	join
他	成立	不	麻烦	在	确保	允许	到	有	这	空气	飞行员	约翰斯顿	加入

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他很轻松地就获得了让飞行员约翰斯顿加入他们的许可。

[ðəʊ] , [ˈdaʊtləs] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wˈʌndəd] [mʌtʃ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ment] ,

though	,	doubtless	,	the	other	wondered	much	what	it	all	meant	,
尽管	,	毫无疑问	,	这	其他	想知道	很多	什么	它	全部	意思是	,

不过，毫无疑问，另一个人也对这一切的意义感到困惑。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃnz] .

for	there	was	no	time	to	enter	into	full	explanations	.
为了	那里	曾是	不	时间	到	进入	进入	满的	解释	.

因为没有时间进行详细的解释。

['kæptɪn] ['bɑːkli] [dɪd] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

Captain	**Barclay**	**did**	**promise**	**to**	**see**	**him**	**on**	**the**	**next**	**day**	**,**
队长	巴克莱	做过	承诺	到	看	他	在	这	下一个	天	,

巴克莱上尉答应第二天会去看他。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [skaʊts]

and	**tell**	**him**	**an**	**interesting**	**story**	**connected**	**with**	**the**	**visit**	**of**	**these**	**three**	**scouts**
和	告诉	他	一个	有趣的	故事	连接	和	这	访问	的	这些	三	侦察兵

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [həʊm] [taʊn] .

from	**his**	**home**	**town**	**.**
从	他的	家	镇	.

然后给他讲一个与他家乡的这三位童子军来访有关的有趣故事。

['dʒɑːnztən] ['rekəg'naɪzd] [bʌd] ,

Johnston	**recognized**	**Bud**	**,**
约翰斯顿	认可	芽	,

约翰斯顿认出了巴德，

[ænd; ənd] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi]

and	**readily**	**agreed**	**to**	**lead**	**the**	**little**	**expedition**	**to**	**the**	**house**	**where**	**he**
和	容易	同意	到	带领	这	小的	远征	到	这	房子	在哪里	他

[hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ɪn] [ˌeərə'nɔːtɪks] ,

had	**seen**	**his**	**old**	**associate**	**in**	**aeronautics**	**,**
有	已见	他的	老的	联系	在	航空学	,

他欣然同意带领这支小队前往他曾见过的老同事——航空界的那所房子。

['luːθə(r)] ['gregəri] .

Luther	**Gregory**	**.**
路德	格雷戈里	.

路德·格雷戈里。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'membəd] ,

As	**he**	**had**	**,**	**it**	**may**	**be**	**remembered**	**,**
作为	他	有	,	它	可能	是	记得	,

人们或许还记得，他曾经是这样的。

[hɜːd] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [frɒm; frəm] [bʌd] ['mɔːrgənz] [lɪps] ,

heard	**pretty**	**much**	**the**	**whole**	**story**	**of**	**the**	**adventure**	**from**	**Bud**	**Morgan's**	**lips**	**,**
听到	漂亮的	很多	这	所有的	故事	的	这	冒险	从	芽	摩根的	嘴唇	,

我几乎是从巴德·摩根口中听到了整个冒险故事。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['kəʊksɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs]

at	**the**	**time**	**the**	**other**	**was**	**coaxing**	**him**	**to**	**tell**	**the**	**location**	**of**	**the**	**house**
在	这	时间	这	其他	曾是	哄骗	他	到	告诉	这	地点	的	这	房子

[weə(r)] [hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] ['luːθə(r)] ,

where	**he**	**claimed**	**to**	**have**	**seen**	**Luther**	**,**
在哪里	他	声称	到	有	已见	路德	,

当时另一个人正哄骗他说出他声称见到路德的那栋房子的具体位置。

[ðə; ði] ['eɪvieɪtə(r)] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spres] ['eni] [sə'praɪz] ,

the	**aviator**	**did**	**not**	**express**	**any**	**surprise**	**,**
这	飞行员	做过	不是	表达	任何	惊喜	,

飞行员并未表现出任何惊讶。

['əʊnli] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [hæd; həd] [biːn] [θɔːt] [wɜːθ] [waɪl] [sɪ'kjʊr] . -

only	**satisfaction**	**that**	**his**	**services**	**had**	**been**	**thought**	**worth**	**while**	**securing**	**.**	**139**	**-**
仅有的	满意	那	他的	服务	有	到过	想法	值得	尽管	确保	.		

他唯一的满足感就是他的服务被认为值得聘用。139

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðem; ðəm] [naʊ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)]

There	being	nothing	else	to	detain	them	now	,	the	captain	gave	the	order	for
那里	存在	没有什么	别的	到	扣留	他们	现在	,	这	队长	给予	这	命令	为了

['mɑːrtʃɪŋ] ,

marching	,
行军	,

既然没有其他事情可以耽搁他们，队长便下令行军。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] ['stɑːtɪd] [fɔːθ] .

and	the	little	company	started	forth	.
和	这	小的	公司	开始	前进	.

于是，这家小公司开始了它的征程。

[ə; eɪ] ['sentri] [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kæmp] ['tʃælɪndʒd] , [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]

A	sentry	on	the	border	of	the	great	camp	challenged	,	and	demanded	the
一个	哨兵	在	这	边界	的	这	伟大的	营	挑战	,	和	要求	这

['pɑːswɜːd] ,

password	,
密码	,

大营地边界的一名哨兵上前质问，并要求说出口令。

[wɪtʃ] ['kæptɪn] ['bɑːkli] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ;

which	Captain	Barclay	whispered	in	his	ear	;
哪个	队长	巴克莱	低声说道	在	他的	耳朵	;

巴克莱上尉在他耳边低语；

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst]['ɒbstək(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] ['prəʊgres] [rɪ'muːvd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɒləʊ]

and	so	with	the	last	obstacle	to	their	progress	removed	they	began	to	follow
和	所以	和	这	最后的	障碍	到	他们的	进步	已移除	他们	开始	到	跟随

[ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,

the	road	that	led	to	the	railway	station	,
这	路	那	引领	到	这	铁路	车站	,

于是，随着前进道路上的最后一个障碍被清除，他们开始沿着通往火车站的道路前进。

['pɒsəbli] [fɔː(r)] [maɪlz] [ə'weɪ] . -

possibly	four	miles	away	.	140
可能	四	英里	离开	.	-

可能在四英里之外。140

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd]

THE	HOUSE	BY	THE	ROADSIDE
这	房子	经过	这	路边

路边的房子

[wen] [bʌd] ['mɔːgən] [glɑːns, glæns] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [rəʊd]

When	Bud	Morgan	glanced	back	over	his	shoulder	just	as	they	struck	the	road
什么时候	芽	摩根	瞥了一眼	后退	超过	他的	肩膀	只是	作为	他们	击	这	路

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [wel] [lɔːntʃt] [ɒn][ðeə(r)] [naɪt] [træmp] ,

and	were	well	launched	on	their	night	tramp	,
和	是	出色地	发射	在	他们的	夜晚	流浪汉	,

就在他们踏上公路，正式开始夜间跋涉的时候，巴德·摩根回头瞥了一眼。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][help] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz]

he	could	not	help	thinking	what	a	wonderful	sight	it	was	that	greeted	his
他	可以	不是	帮助	思维	什么	一个	精彩的	视线	它	曾是	那	问候	他的

[əd'maɪərɪŋ] [aɪz] .

admiring	eyes	.
钦佩	眼睛	.

他不禁赞叹，眼前这番景象真是美妙绝伦。

[bʌd] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd][fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [siːnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

Bud	had	always	been	a	great	hand	for	drinking	in	scenes	that	were
芽	有	总是	到过	一个	伟大的	手	为了	喝	在	场景	那	是

[ʌn'kɒmən] ,

uncommon	,
罕见	,

巴德一直很擅长在不寻常的场合喝酒，

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] ['temprərəli] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]

and	had	been	known	to	temporarily	forget	that	he	was	engaged	in	a
和	有	到过	已知	到	暂时地	忘记	那	他	曾是	已订婚的	在	一个

['rʌnɪŋ] [mætʃ] ,

running	match	,
跑步	匹配	,

他曾一度忘记自己正在参加跑步比赛。

[wen] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][raɪz][ə; eɪ]['vɪstə][ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['bjuːti] [bɜːst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]

when	from	the	top	of	a	rise	a	vista	of	unusual	beauty	burst	upon	his
什么时候	从	这	顶部	的	一个	上升	一个	景色	的	异常	美丽	爆裂	之上	他的

['vɪʒn] . -

vision	.	141
想象	.	-

这时，他从山顶上眺望，一幅绝美的景色映入眼帘。141

[ðə; ðɪ] ['bætəd] [əʊld] [muːn] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [iːst] .

The	battered	old	moon	was	above	the	horizon	now	,	and	lay	low	in	the	east	.
这	伤痕累累	老的	月亮	曾是	多于	这	地平线	现在	,	和	躺	低的	在	这	东方	.

那轮饱经风霜的月亮已经升到地平线以上，低低地挂在东方。

[ə; eɪ] ['mɪriəd] [ɒv; əv][kæmp]['faɪərz] ['flikə] [θruː] [ðə; ðɪ] [brɔːd] ['væli] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [steɪt]

A	myriad	of	camp	fires	flickered	through	the	broad	valley	where	the	State
一个	无数	的	营	火灾	闪烁	通过	这	广阔	谷	在哪里	这	状态

['gɑːdzmən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] ,

guardsmen	were	encamped	,
卫兵	是	营地	,

州卫队士兵驻扎的宽阔山谷中，无数篝火闪烁不定。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [swɔːn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm] , [ænd; ənd][ɪn'treɪn; en-][fɔː(r); fə(r)]

waiting	to	be	sworn	into	the	service	of	Uncle	Sam	,	and	entrain	for
等待	到	是	宣誓	进入	这	服务	的	叔叔	山姆	,	和	列车	为了

[ðə; ðɪ] ['dɪstənt] ['bɔːdə(r)] .

the	distant	border	.
这	遥远	边界	.

等待宣誓效忠山姆大叔，然后登上开往遥远边境的火车。

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['mɜːmərəs] [saʊndz] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪə(r)] ,

All	sorts	of	murmurous	sounds	came	floating	to	the	ear	,
全部	排序	的	低语	声音	来了	漂浮的	到	这	耳朵	,

各种各样的低语声飘入耳中，

[ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['medli] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] .

and	formed	a	medley	never	to	be	forgotten	.
和	形成	一个	混合曲	绝不	到	是	被遗忘的	.

并谱写了一首令人难忘的组曲。

[bʌd] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] ['liːvɪŋ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ] ,

Bud	,	finding	that	the	others	were	fast	leaving	him	in	the	lurch	,
芽	,	寻找	那	这	其他的	是	快速地	离开	他	在	这	困境	,

巴德发现其他人很快就要抛弃他了，

['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ;

hastened	to	catch	up	with	his	chums	;
加快	到	抓住	向上	和	他的	朋友们	;

他赶紧追上他的朋友们;

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['pɪktʃə(r)][ɪn] ['meməri] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi]

but	he	knew	he	would	carry	that	wonderful	picture	in	memory	as	long	as	he
但	他	知道	他	会	携带	那	精彩的	图片	在	记忆	作为	长的	作为	他

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

但他知道，他将终生铭记那张美好的照片。

[ðə; ði] ['veri] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [kæmp] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] [dæb]

The	very	mention	of	a	mobilization	camp	would	make	him	think	of	the	soft	dab
这	非常	提到	的	一个	动员	营	会	制作	他	思考	的	这	柔软的	轻拍

[ɒv; əv] ['jeləʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [muːn] ,

of	yellow	in	the	sky	marking	the	rising	moon	,
的	黄色的	在	这	天空	标记	这	上升	月亮	,

一提到动员营，他就会想起天空中那抹淡淡的黄色，那是冉冉升起的月亮的标志。

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['pætʃɪz] ['skætəd] [ə'baʊt] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['dʒaɪənt] ['faɪrˌflaɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

the	glittering	patches	scattered	about	that	looked	like	giant	fireflies	;	and	the
这	闪闪发光	补丁	疏散	关于	那	看起来	喜欢	巨大的	萤火虫	;	和	这

['mɜːmərɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['meni] ['vɔɪsɪz] ,

murmuring	sound	of	many	voices	,
淙淙	声音	的	许多	声音	,

散落在各处的闪闪发光的斑块，看起来像巨大的萤火虫；还有许多人声低语，

['breɪɪŋ] [ɒv; əv] [mjuːlz] , [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [kæmp] [nəʊts] .

braying	of	mules	,	and	kindred	camp	notes	.
叫声	的	骡子	,	和	亲属	营	笔记	.

骡子的嘶鸣声，以及营地里类似的嘈杂声。

[bʌt; bət] “ [tæps] ” [hæd; həd] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [daɪ] [ə'weɪ] ,

But	“	taps	”	had	sounded	,	and	all	this	would	presently	die	away	,
但	“	水龙头	”	有	听起来	,	和	全部	这	会	目前	死	离开	,

但是“熄灯号”已经响起，这一切很快就会消失。

[fɔː(r); fə(r)] [strɪkt] ['mɪlətri] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['gʌvənd] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːmd] [kə'mjuːnəti] .

for	strict	military	regulations	governed	the	uniformed	community	.
为了	严格的	军队	法规	受统治	这	制服	社区	.

军人群体受到严格的军事条例约束。

[bʌd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [əˌlɒŋ'saɪd] [bleɪk] , [waɪl] [hjuː] [strəʊd] [ɒn] [wɪð] ['kæptɪn] ['bɑːkli] [ænd; ənd]

Bud	found	a	place	alongside	Blake	,	while	Hugh	strode	on	with	Captain	Barclay	and
芽	成立	一个	地方	旁边	布莱克	,	尽管	休	大步走	在	和	队长	巴克莱	和

[ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] [gaɪd] ,

the	aviator	guide	,
这	飞行员	指导	,

巴德在布莱克身边找了个位置坐下，而休则和巴克莱上尉以及飞行员向导一起继续往前走。

['dʒɑːnztən] .

Johnston	.
约翰斯顿	.

约翰斯顿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [waɪl]

It	was	perfectly	natural	that	the	two	boys	should	desire	to	communicate	while
它	曾是	完美	自然的	那	这	二	男孩们	应该	欲望	到	交流	尽管

[ɒn][ðə; ði] [wei] .

on	the	way	.
在	这	方式	.

两个男孩在路上想要交流是很自然的事情。

[bleɪk] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] ,

Blake	in	particular	wanted	to	find	certain	things	,
布莱克	在	特别的	通缉	到	寻找	肯定	事物	,

布莱克尤其想找到某些东西，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][bend][hɪz; ɪz] [hed] [kləʊz][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] ,

and	as	he	could	bend	his	head	close	to	that	of	his	comrade	,
和	作为	他	可以	弯曲	他的	头	关闭	到	那	的	他的	同志	,

因为他可以把头靠近同伴，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [θriː] ['mɪnɪts] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][ɪn] ['kʌmpəni] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪspərɪŋ]

before	they	had	been	three	minutes	on	the	road	in	company	,	he	was	whispering
前	他们	有	到过	三	分钟	在	这	路	在	公司	,	他	曾是	耳语

: -

:	142
:	-

他们结伴上路不到三分钟，他就开始低声说：142

“ [bʌd] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ? ”

“	Bud	,	would	you	mind	if	I	asked	you	something	?	”
“	芽	,	会	你	头脑	如果	我	问	你	某物	?	”

“巴德，我可以问你个问题吗？”

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , [bleɪk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [təʊn] ,

“	Why	,	of	course	not	,	Blake	,	”	replied	the	other	in	a	soft	tone	,
“	为什么	,	的	课程	不是	,	布莱克	,	”	回复	这	其他	在	一个	柔软的	语气	,

“当然不是，布莱克，”对方轻声回答道。

“ ['əʊnli][biː; bi]['keəf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] [spiːk] .

“	only	be	careful	how	you	speak	.
“	仅有的	是	小心	如何	你	说话	.

“只是要注意你的言辞。”

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [wɪr] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['ɔːdərs] [naʊ] ,

Remember	that	we're	under	the	captain's	orders	now	,
记住	那	是	在下面	这	船长的	订单	现在	,

记住，我们现在要听从船长的命令。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][juː 'es][nɒt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [laʊdə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

and	he	told	us	not	to	say	anything	louder	than	a	whisper	.
和	他	讲述	我们	不是	到	说	任何事物	更大声	比	一个	耳语	.

他告诉我们说话声音不要超过耳语。

[səʊ]['faɪə(r)] [ə'weɪ] .

So	fire	away	.
所以	火	离开	.

那就尽管开枪吧。

” [nəʊ] [daʊt] [bʌd] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] ['veri] ['æŋkʃəs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ,

”	No	doubt	Bud	understood	how	very	anxious	the	other	must	be	,
”	不	怀疑	芽	理解	如何	非常	焦虑的	这	其他	必须	是	,

毫无疑问，巴德明白对方一定非常焦虑。

[fɔː(r); fə(r)] [bleɪk] [hæd; həd][fɑː(r)][mɔː(r)][æt; ət] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv][ðeə(r)]

for	Blake	had	far	more	at	stake	in	the	successful	outcome	of	their
为了	布莱克	有	远的	更多的	在	赌注	在	这	成功的	结果	的	他们的

[ədˈventʃə(r)] [ðæn; ðən][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,

adventure	than	either	of	his	companions	,
冒险	比	任何一个	的	他的	同伴	,

因为布莱克比他的两个同伴更关心这次冒险的成败。

[hens] [ðə; ði] [ˈwɪlɪŋnəs] [ɒv; əv] [bʌd] [tuː; tə] [əˈkɒmədeɪt] [hɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] [bleɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti]

hence	the	willingness	of	Bud	to	accommodate	him	;	for	Blake	was	a	pretty
因此	这	意愿	的	芽	到	容纳	他	;	为了	布莱克	曾是	一个	漂亮的

[ˈdiːsnt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈfeləʊ] ,

decent	sort	of	fellow	,
体面的	种类	的	同伴	,

因此巴德才愿意接纳他；因为布莱克是个相当不错的人。

[æz; əz] [bɔɪz] [gəʊ] , [ænd; ənd] [wel] [laɪkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈoʊkˌveɪl] [truːp] .

as	boys	go	,	and	well	liked	by	the	Oakvale	Troop	.
作为	男孩们	去	,	和	出色地	喜欢	经过	这	奥克维尔	部队	.

就男孩而言，他很受奥克维尔童子军的喜爱。

“ [waɪ] ,

“	Why	,
〃	为什么	,

“为什么，

[aɪ][ˈəʊnli] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ˈeni] [kaɪnd][ɒv; əv] [ges] [wɒt] [ðə; ði] [ˈprəʊgræm]

I	only	wanted	to	ask	if	you	could	give	any	kind	of	guess	what	the	programme
我	仅有的	通缉	到	问	如果	你	可以	给	任何	种类	的	猜测	什么	这	程序

[ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈɑːftə(r)][wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðæt] [ˈləʊnli] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [rəʊd] ?

is	going	to	be	after	we	get	to	that	lonely	house	by	the	road	?
是	去	到	是	后	我们	得到	到	那	孤独	房子	经过	这	路	?

我只是想问问，你能不能猜猜我们到了路边那栋孤零零的房子之后，接下来会发生什么?

〃 [bleɪk] [ɑːskt] , [ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,

〃	Blake	asked	,	showing	that	,	after	all	,
〃	布莱克	问	,	显示	那	,	后	全部	,

布莱克问道，这表明，归根结底，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [sʌm; səm] [ˈkʌmfətɪŋ] [əˈʃʊərəns] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [həʊp]

it	was	more	a	desire	to	receive	some	comforting	assurance	than	a	hope
它	曾是	更多的	一个	欲望	到	收到	一些	令人感到安慰	保证	比	一个	希望

[fɔː(r); fə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ˈæktʃuːeɪtɪd] [hɪm] . -

for	knowledge	that	actuated	him	.	143
为了	知识	那	驱动	他	.	-

促使他行动的，与其说是渴望获得知识，不如说是渴望得到某种安慰和保证。[143]

“ [əʊ] ! [ʃʌks] !

“	Oh	!	shucks	!
〃	哦	!	哎呀	!

“哦！真糟糕！”

[haʊ] [siː ən][ai] [tel] [ðæt] , [bleɪk] ? ” [ˈprotestɪd; prəˈtestɪd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

how	c'n	I	tell	that	,	Blake	?	”	protested	the	other	.
如何	c'n	我	告诉	那	,	布莱克	?	〃	抗议	这	其他	.

“我怎么告诉别人，布莱克？”另一个人抗议道。

“ [dʒʌst][æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [wiːl; wil] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [θrəʊ] [ə; eɪ] [luːp] [əˈraʊnd] [ðə; ði][əʊld] [ˈʃænti] ,

“	Just	as	like	as	not	we'll	first	of	all	throw	a	loop	around	the	old	shanty	,
〃	只是	作为	喜欢	作为	不是	出色地	第一的	的	全部	扔	一个	环形	大约	这	老的	棚屋	,

“很有可能我们首先会绕着那间旧棚屋转一圈，

[səʊ]['nəʊbədi][siː ən][skɪp] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑːt] [ɪn][tuː; tə] [kəʊm] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['ætɪk][tuː; tə]['selə(r)]

so	nobody	c'n	skip	out	,	and	then	start	in	to	comb	it	from	attic	to	cellar
所以	无人	c'n	跳过	出去	,	和	然后	开始	在	到	梳子	它	从	阁楼	到	地窖

.

:

.

所以谁也不能偷懒，然后开始从阁楼到地窖仔细搜寻。

[ɔːl] [aɪm] ['həʊpɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [tuː; tə] ['kæri] ['fiːlɪks] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['flɪvə(r)]

All	I'm	hoping	is	that	they	don't	think	to	carry	Felix	further	away	in	that	little	flivver
全部	我是	希望	是	那	他们	不	思考	到	携带	菲利克斯	更远	离开	在	那	小的	货车

[kɑː(r)] ,

car	,
车	,

我只希望他们别想到用那辆小破车把菲利克斯运到更远的地方去。

[juː; jʊ] [nəʊ] . ”

you	know	.	”
你	知道	.	”

你知道。”

“ [hʌ] ! [seɪ] , [bʌd] , [-] [nəʊ] [ðæts] [dʒʌst] [wʌts] [biːn] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] [raɪt] [ə'lɒŋ] , ”

“	Huh	!	say	,	Bud	,	d'ye	know	that's	just	what's	been	bothering	me	right	along	,	”
“	嗯	!	说	,	芽	,	染料	知道	那就是	只是	是什么	到过	烦人	我	正确的	沿着	,	”

[əd'mɪtɪd] [bleɪk] .

admitted	Blake	.
承认	布莱克	.

“哎呀！伙计，你知道吗，这正是我一直困扰着我的事情，”布莱克承认道。

“ ['evriθɪŋ] ['hɪndʒɪz][ɒn]['aʊə(r)]['faɪndɪŋ] [ðæt] [bʌntʃ] ['haɪdɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði][rəʊd]

“	Everything	hinges	on	our	finding	that	bunch	hiding	at	the	house	alongside	the	road
“	一切	铰链	在	我们的	寻找	那	束	隐藏	在	这	房子	旁边	这	路

.

:

.

“一切都取决于我们能否找到藏在路边房子里的那群人。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [səʊ] [wɪd] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːst] . ”

I	wish	we	were	there	,	so	we'd	know	the	worst	.	”
我	希望	我们	是	那里	,	所以	我们会	知道	这	最差	.	”

我真希望我们当时也在场，这样我们就能知道最糟糕的情况了。

“ [breɪs] [ʌp] , [bleɪk] , ” [sed] [bʌd] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .

“	Brace	up	,	Blake	,	”	said	Bud	,	encouragingly	.
“	支撑	向上	,	布莱克	,	”	说	芽	,	令人鼓舞的是	.

“振作起来，布莱克，”巴德鼓励道。

“ [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ɪts] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɒf] [gɪlt] - [edʒd] .

“	I've	got	a	hunch	that	it's	all	going	to	come	off	gilt	-	edged	.
“	我已经	得到	一个	直觉	那	它是	全部	去	到	来	离开	镀金	-	边缘	.

“我预感这一切最终都会完美无瑕。”

[ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kˈʌləz] , [əʊld] ['feləʊ] , [ænd; ənd][dəʊnt] [fə'get] [ðæt] [ə; eɪ] [skaʊt] [kæn; kən] [kiːp] [hɪz; ɪz]

Show	your	colors	,	old	fellow	,	and	don't	forget	that	a	scout	can	keep	his
展示	你的	颜色	,	老的	同伴	,	和	不	忘记	那	一个	侦察	能	保持	他的

[fɪəz] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] .

fears	under	control	.
恐惧	在下面	控制	.

老兄，亮出你的底牌吧，别忘了童子军可以控制自己的恐惧。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [bleɪk] [fel] ['kwaɪət] .

"	After	that	Blake	fell	quiet	.
"	后	那	布莱克	跌倒	安静的	.

“之后，布莱克沉默了。”

[pə'hæps] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] [ðiːz] [daut] ,

Perhaps	he	realized	that	it	was	foolish	to	give	way	to	these	doubts	,
也许	他	已实现	那	它	曾是	愚蠢	到	给	方式	到	这些	疑虑	,

或许他意识到，屈服于这些疑虑是愚蠢的。

[dʒʌst][æz; əz] [bʌd] [ment] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] .

just	as	Bud	meant	to	imply	.
只是	作为	芽	意思是	到	意味着	.

正如巴德想要表达的意思一样。

['saɪləntli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪ'tætʃmənt] [əd'vɑːnst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [ðə; ði][fɔː(r)] [ɑːmd] ['səʊldʒəz] ['brɪŋɪŋ]

Silently	the	little	detachment	advanced	along	the	road	,	the	four	armed	soldiers	bringing
默默	这	小的	分离	先进的	沿着	这	路	,	这	四	武装	士兵	带来

[ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] .

up	the	rear	.
向上	这	后部	.

这支小分队悄无声息地沿着道路前进，四名武装士兵殿后。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃælɪndʒd] ,

Once	they	were	challenged	,
一次	他们	是	挑战	,

一旦他们受到挑战，

[fɔː(r); fə(r)] [vɪ'det] [hæd; həd] [biːn] ['pəʊstɪd]['iːv(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['mɪlətri] [kæmp]

for	videttes	had	been	posted	even	outside	the	limits	of	the	big	military	camp
为了	videttes	有	到过	发布	甚至	外部	这	限制	的	这	大的	军队	营

,

,

,

甚至在大型军营之外也设立了观察哨。

[sɪns] [strɪkt] ['ɑːmi] [ruːlz] [prɪ'veɪld] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['kʌntri] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]

since	strict	army	rules	prevailed	,	and	in	a	hostile	country	this	would	be	the
自从	严格的	军队	规则	最终获胜	,	和	在	一个	敌对的	国家	这	会	是	这

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

因为军队规章制度非常严格，而且在敌对国家，这种做法是理所当然的。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [haʊ'evə(r)] , [geɪv] [ðə; ði] ['pɑːswɜːd] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['sʌd(ə)nli]

The	captain	,	however	,	gave	the	password	in	the	ear	of	the	man	who	suddenly
这	队长	,	然而	,	给予	这	密码	在	这	耳朵	的	这	男人	WHO	突然

['tʃælɪndʒd] [ðem; ðəm] ,

challenged	them	,
挑战	他们	,

然而，船长却把口令告诉了突然向他们发起挑战的那个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [muːv] [ə'lɒŋ] . -

and	they	were	permitted	to	move	along	.	144	-
和	他们	是	允许	到	移动	沿着	.		

他们被允许继续前进。[144]

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hæd; həd] [kept] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒsəbli] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,

After	this	had	kept	up	for	possibly	fifteen	minutes	,
后	这	有	保留	向上	为了	可能	十五	分钟	,

这种情况持续了大约十五分钟后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [nju:] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kləʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [sɜ:tʃ] .

the	boys	knew	they	must	be	close	upon	the	object	of	their	search	.
这	男孩们	知道	他们	必须	是	关闭	之上	这	目的	的	他们的	搜索	.

男孩们知道他们一定离寻找的目标很近了。

['dʒɑ:nztən][hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

Johnston	had	,	in	the	beginning	,	said	it	was	less	than	two	miles	away	,
约翰斯顿	有	,	在	这	开始	,	说	它	曾是	较少的	比	二	英里	离开	,

[ænd; ənd] [hens] ,

and	hence	,
和	因此	,

约翰斯顿一开始就说过，它距离不到两英里，因此，

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [naʊ] , [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt][tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə][hɔ:lt] ,

at	any	moment	now	,	they	might	expect	to	hear	a	low	command	to	halt	,
在	任何	片刻	现在	,	他们	可能	预计	到	听到	一个	低的	命令	到	停止	,

他们随时都可能听到低声下令停止行动。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [gɪv] [də'rekʃ(ə)nz] ['gʌvənɪŋ] [ðeə(r)]['fju:tʃə(r)] ['mu:vmənts] .

after	which	the	captain	would	give	directions	governing	their	future	movements	.
后	哪个	这	队长	会	给	方向	治理	他们的	未来	移动	.

之后，船长会下达关于他们未来行动的指示。

['i:gəli] , [bleɪk] [wɒz; wəz] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv]

Eagerly	,	Blake	was	straining	his	eyes	in	hopes	of	discovering	some	sort	of
急切地	,	布莱克	曾是	紧张	他的	眼睛	在	希望	的	发现	一些	种类	的

[haʊs] [ə'hed] .

house	ahead	.
房子	前方	.

布莱克急切地睁大眼睛，希望能发现前方有房子之类的东西。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][hɪt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] , ['əʊnli][tu:; tə][faɪnd] , [ə'pɒn]

More	than	once	he	thought	he	had	hit	upon	it	,	only	to	find	,	upon
更多的	比	一次	他	想法	他	有	打	之上	它	,	仅有的	到	寻找	,	之上

['drɔ:ɪŋ] [nɪə(r)] ,

drawing	near	,
绘画	靠近	,

他不止一次地以为自己找到了答案，但走近后却发现，

[ðæt] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [tri:z] [fɔ:md] [ðə; ði] [dɑ:k] ['ʃædəʊ] [pætʃ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [hæd; həd]

that	a	clump	of	trees	formed	the	dark	shadow	patch	upon	which	his	gaze	had
那	一个	丛	的	树木	形成	这	黑暗的	阴影	修补	之上	哪个	他的	目光	有

['set(ə)ld] .

settled	.
定居	.

他的目光落在了一丛树木形成的一片黑暗阴影上。

[bʌt; bət][ɔ:l] [θɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][end] ,

But	all	things	must	have	an	end	,
但	全部	事物	必须	有	一个	结尾	,

但万物皆有终结。

[ænd; ənd][ɪn] [dju:] [taɪm] [ðə; ði] [gaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ]

and	in	due	time	the	guide	of	the	expedition	signified	that	they	were	now
和	在	到期的	时间	这	指导	的	这	远征	表示	那	他们	是	现在

[wɪ'ðɪn] [stoʊnz] [θrəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

within	stone's	throw	of	their	destination	.
之内	石头的	扔	的	他们的	目的地	.

不久之后，探险队的向导示意他们距离目的地已经非常接近了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['bekən] [ðem; ðəm][tuː; tə]['gædə(r)] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

The	captain	beckoned	them	to	gather	around	him	,
这	队长	招手	他们	到	收集	大约	他	,

船长示意他们围拢过来，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ɪn] ['wɪspərz] [hiː; hi] ['dezɪgneɪtɪd] ['evri] [wʌnz] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['ventʃə(r)] . -

after	which	in	whispers	he	designated	every	one's	part	in	the	venture	.	145
后	哪个	在	低语	他	指定的	每一个	一个人的	部分	在	这	风险投资	.	-

之后，他低声细语地列出了每个人在这次行动中的角色。145

[ðə; ði][fɔː(r)] ['praɪvəts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['sɜːk(ə)l][ðə; ði] [haʊs] , ['gaːdɪŋ] ['evri] ['eksɪt] ,

The	four	privates	were	to	circle	the	house	,	guarding	every	exit	,
这	四	私人	是	到	圆圈	这	房子	,	守护	每一个	出口	,

四名士兵的任务是包围房屋，守卫所有出口。

['weðə(r)] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ][dɔː(r)][ɔː(r)] ['wɪndəʊ] .

whether	this	be	a	door	or	window	.
无论	这	是	一个	门	或者	窗户	.

无论是门还是窗。

[ðeə(r)] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [heɪl] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['pɑːti] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]

Their	orders	were	to	hail	first	,	and	then	,	if	the	fleeing	party	refused	to
他们的	订单	是	到	冰雹	第一的	,	和	然后	,	如果	这	逃离	派对	拒绝	到

[hɔːlt] ,

halt	,
停止	,

他们的命令是先发出警告，如果逃跑一方拒绝停下，

[tuː; tə] [ʃuːt] , [ðəʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] “ ['pepə(r)] ” [ðə; ði] [mænz] [legz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['mɔːtəli] ['ɪndʒə(r)]

to	shoot	,	though	trying	to	“	pepper	”	the	man's	legs	rather	than	mortally	injure
到	射击	,	尽管	尝试	到	“	胡椒	”	这	男人的	腿	相当	比	致命的	损伤

[hɪm] .

him	.
他	.

虽然试图射击，但目的是“轻击”男子的腿部，而不是致其死亡。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [skaʊts] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]

As	for	the	three	scouts	,	they	were	to	accompany	the	captain	and
作为	为了	这	三	侦察兵	,	他们	是	到	陪伴	这	队长	和

['dʒɑːnztən] ,

Johnston	,
约翰斯顿	,

至于那三名侦察兵，他们将陪同队长和约翰斯顿一起行动。

[huːz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ə'rest] [ðə; ði] ['inmeits] .

whose	intention	it	was	to	enter	the	building	and	arrest	the	inmates	.
谁	意图	它	曾是	到	进入	这	建筑	和	逮捕	这	囚犯	.

其目的是进入大楼逮捕囚犯。

[wen] [bleɪk] [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi] ['feəli] ['kwivəd] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ziːl] .

When	Blake	heard	this	he	fairly	quivered	with	an	excess	of	emotion	and	zeal	.
什么时候	布莱克	听到	这	他	相当	颤抖	和	一个	过量的	的	情感	和	热情	.

布莱克听到这话，激动得浑身颤抖，热血沸腾。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] “ [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [deθ] ,

He	was	only	too	delighted	at	such	a	chance	to	be	“	in	at	the	death	,
他	曾是	仅有的	也	高兴极了	在	这样的	一个	机会	到	是	“	在	在	这	死亡	,

他非常高兴能有这样的机会“参与到最后的角逐中”。

” [æz; əz][hiː; hi] ['mentəli] [tɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː] .

”	as	he	mentally	termed	it	.
”	作为	他	精神上	称为	它	.

正如他在心里所想的那样。

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðeə(r)] [frend] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] .

How	good	it	was	of	their	friend	the	captain	to	allow	them	this	privilege	.
如何	好的	它	曾是	的	他们的	朋友	这	队长	到	允许	他们	这	特权	.

他们的朋友船长真是太好了，允许他们享有这项特权。

[məʊst] ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['njuːsns] , [ænd; ənd] , ['daʊtləs] ,

Most	army	officers	would	have	considered	boys	a	nuisance	,	and	,	doubtless	,
最多	军队	警官	会	有	经过考虑的	男孩们	一个	滋扰	,	和	,	毫无疑问	,

大多数军官都会认为男孩是个麻烦，而且毫无疑问，

['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [bæk] [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [hæd; həd] [ʃeɪpt] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

ordered	them	to	stay	back	until	things	had	shaped	themselves	,	and	the
订购	他们	到	停留	后退	直到	事物	有	形状	他们自己	,	和	这

['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][pɑːst] ;

danger	was	past	;
危险	曾是	过去的	;

命令他们留在后方，直到局势明朗化，危险过去；

[bʌt; bət] [ðen] ['kæptɪn] ['bɑːkli] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['oʊkˌveɪl] ,

but	then	Captain	Barclay	lived	in	Oakvale	,
但	然后	队长	巴克莱	居住地	在	奥克维尔	,

但巴克莱船长当时住在奥克维尔。

[ænd; ənd] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] ['breɪvli] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] ['kærid] [ðəm'selvz] [ɒn] ['nʌmbələs]

and	knew	just	how	bravely	the	scouts	had	carried	themselves	on	numberless
和	知道	只是	如何	勇敢地	这	侦察兵	有	携带	他们自己	在	无数

[ə'keɪʒnz] .

occasions	.
场合	.

而且他非常清楚侦察兵们在无数次事件中是如何英勇无畏的。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kriːpɪŋ] ['fɔːwəd] [ə'gen] .

All	of	them	could	see	the	house	,	for	they	were	creeping	forward	again	.
全部	的	他们	可以	看	这	房子	,	为了	他们	是	爬行	向前	再次	.

他们都能看到那栋房子，因为他们又开始匍匐前进了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə'pɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [weə(r)] [ðə; ði] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] [muːnz]

It	happened	to	be	upon	the	side	of	the	road	where	the	low	-	lying	moon's
它	发生	到	是	之上	这	边	的	这	路	在哪里	这	低的	-	说谎	月亮的

[reɪz] [dɪd] [nɒt] [fɔːl] ,

rays	did	not	fall	,
射线	做过	不是	落下	,

它恰好位于路边，低垂的月光照不到那里。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [dens] ; [bʌt; bət] [ʃɑːp] [aɪz] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

so	that	the	shadows	were	fairly	dense	;	but	sharp	eyes	could	make	it	out	.
所以	那	这	阴影	是	相当	稠密	;	但	锋利的	眼睛	可以	制作	它	出去	.

-

146

-

因此阴影相当浓重；但目光敏锐的人还是能分辨出来。146

[bleɪk] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ɔːl] [siːmd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [deθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

Blake	was	glad	to	notice	that	all	seemed	as	still	as	death	around	the	place	.
布莱克	曾是	高兴的	到	注意	那	全部	似乎	作为	仍然	作为	死亡	大约	这	地方	.

布莱克欣慰地发现，周围的一切都像死寂一般寂静。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['vɪzəb(ə)l] .

So	far	as	he	could	see	,	there	was	no	sign	of	a	light	visible	.
所以	远的	作为	他	可以	看	,	那里	曾是	不	符号	的	一个	光	可见的	.

在他看来，周围没有任何灯光。

[ɪf] [ðə; ði] ['inmeits] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['bɜ:nɪŋ] [ə; eɪ][læmp] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][fɜ:st]

If	the	inmates	were	awake	and	burning	a	lamp	,	they	must	have	first
如果	这	囚犯	是	醒	和	燃烧	一个	灯	,	他们	必须	有	第一的

['keəfəli] [drɔ:n] [ðə; ði] [ʃeɪdz] ,

carefully	drawn	the	shades	,
小心	绘制	这	色调	,

如果囚犯们醒着并且点着灯，他们肯定先仔细地拉上了窗帘。

[ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] ['da:kənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [fɔ:(r); fə(r)][traɪ][æz; əz] [bleɪk] [mait] ,

and	otherwise	darkened	the	windows	,	for	try	as	Blake	might	,
和	否则	变暗	这	视窗	,	为了	尝试	作为	布莱克	可能	,

除此之外，他还把窗户遮得严严实实，因为尽管布莱克竭尽全力，

[hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [dɪ'tekt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ʃɑ:ft] [ɒv; əv] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] .

he	failed	to	detect	even	a	narrow	shaft	of	illumination	.
他	失败的	到	探测	甚至	一个	狭窄的	轴	的	照明	.

他甚至没能察觉到一束细小的光线。

[ə; eɪ][nɪə(r)] - ['pænɪk] [grɪpt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ræpɪdli] ['bi:tɪŋ] [hɑ:t] .

A	near	-	panic	gripped	the	boy's	rapidly	beating	heart	.
一个	靠近	-	恐慌	紧握	这	男孩们	快速	殴打	心	.

男孩剧烈跳动的心脏几乎被恐慌攫住。

[hi:; hi] [fɪəd] [ðæt] [ðəʊz] [ðeɪ] [sɔ:t] [mait] [nɒt][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['rəʊdhaʊs] — [ðæt] [wen] [ðə; ði]

He	feared	that	those	they	sought	might	not	be	at	the	roadhouse	—	that	when	the
他	害怕	那	那些	他们	寻求	可能	不是	是	在	这	路边旅馆	—	那	什么时候	这

[mæn][ɪn][ðə; ði] ['flɪvə(r)] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð] ['fi:lɪks] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:(r)] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [kən'tɪnju:d]

man	in	the	flivver	had	arrived	with	Felix	in	his	car	they	may	have	continued
男人	在	这	货车	有	到达的	和	菲利克斯	在	他的	车	他们	可能	有	持续

[ðə; ði] [flaɪt] ,

the	flight	,
这	航班	,

他担心他们要找的人可能不在路边旅馆——当开着破旧车的男人和菲利克斯一起开车到达时，他们可能已经继续逃亡了。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .

and	by	this	time	were	many	miles	away	.
和	经过	这	时间	是	许多	英里	离开	.

这时他们已经远在千里之外了。

[haʊ'evə(r)] , [bleɪks] [fraɪt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ʃɔ:t] [dju'reɪʃn] .

However	,	Blake's	fright	was	of	short	duration	.
然而	,	布莱克的	惊吓	曾是	的	短的	期间	.

然而，布莱克的惊恐情绪并没有持续太久。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [wɒt] [bʌd] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['mæstər] [hɪm'self] ,

He	remembered	what	Bud	had	said	about	mastering	himself	,
他	记得	什么	芽	有	说	关于	掌握	他自己	,

他想起了巴德说过的关于控制自己的话。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [fɜ:m] [grɪp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wi:k] [hɑ:t] .

and	thus	managed	to	get	a	firm	grip	on	his	weak	heart	.
和	因此	管理	到	得到	一个	公司	紧握	在	他的	虚弱的	心	.

因此，他得以牢牢控制住自己虚弱的心脏。

[greɪt] [keə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən] [waɪl] [əd'vɑ:nsɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] .

Great	care	was	taken	while	advancing	to	keep	well	in	the	shadow	.
伟大的	关心	曾是	已采取	尽管	前进	到	保持	出色地	在	这	阴影	.

前进过程中非常小心，始终保持在阴影中。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈevriθɪŋ] [siːmd] [səʊ] [stɪl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

Although	**everything**	**seemed**	**so**	**still**	**about**	**the**	**place**	**,**
虽然	一切	似乎	所以	仍然	关于	这	地方	,

虽然周围一切都显得如此静谧，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈtelɪŋ] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [səˈspektɪd] [ˈinmeɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn]

there	**was**	**no**	**telling**	**whether**	**the**	**suspected**	**inmates**	**of**	**the**	**house**	**were**	**on**
那里	曾是	不	讲述	无论	这	怀疑	囚犯	的	这	房子	是	在

[gɑːd] [ɔː(r)] [nɒt] .

guard	**or**	**not**	**.**
警卫	或者	不是	.

无法判断这栋房子里的嫌疑犯是否在放哨。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðeɪ] [njuː] , [ˈhɒstaɪl] [aɪz] [maɪt] [biː; bi] [ˈpɪərɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [kræk] ,

For	**all**	**they**	**knew**	**,**	**hostile**	**eyes**	**might**	**be**	**peering**	**out**	**from**	**some**	**crack**	**,**
为了	全部	他们	知道	,	敌对的	眼睛	可能	是	窥视	出去	从	一些	裂缝	,

他们根本不知道，或许有敌对的眼睛正从某个缝隙里窥视着。

[ænd; ənd] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈkɔːʃ(ə)n] [rɪˈkwaɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [peɪnz] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ]

and	**ordinary**	**caution**	**required**	**that**	**they**	**take**	**just**	**as**	**much**	**pains**	**as**	**though**	**they**
和	普通的	警告	必需的	那	他们	拿	只是	作为	很多	疼痛	作为	尽管	他们

[njuː] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)nti] . -

knew	**this**	**for**	**a**	**certainty**	**.**	**147**
知道	这	为了	一个	肯定	.	-

出于常理的谨慎，他们应当像确信无疑那样，格外小心谨慎。[147]

[baɪ] [ˈməʊʃənz] [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [stˈeɪʃənd] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)]

By	**motions**	**rather**	**than**	**even**	**the**	**lowest**	**of**	**words**	**the**	**captain**	**stationed**	**his**	**four**
经过	运动	相当	比	甚至	这	最低	的	字	这	队长	驻	他的	四

[men] .

men	**.**
男人	.

船长没有说一句话，而是仅凭动作就安排好了四个手下的位置。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [plænd] [hɪz; ɪz] [ˈevri] [muːv] ,

He	**had**	**evidently**	**planned**	**his**	**every**	**move**	**,**
他	有	显然	计划	他的	每一个	移动	,

他显然已经计划好了自己的每一步行动。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [hɪtʃ] [ðæt] [wʊd] [ɪmˈperəl] [ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	**there**	**was**	**to**	**be**	**no**	**hitch**	**that**	**would**	**imperil**	**the**	**success**	**of**	**the**
和	那里	曾是	到	是	不	拴住	那	会	威胁	这	成功	的	这

[ˈentəpraɪz] .

enterprise	**.**
企业	.

不能有任何阻碍，以免影响企业的成功。

[wen] [ðə; ði] [ɑːmd] [gɑːdz] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] , [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ]

When	**the**	**armed**	**guards**	**had**	**been**	**placed**	**,**	**the**	**next**	**thing**	**was**	**to**	**approach**
什么时候	这	武装	守卫	有	到过	放置	,	这	下一个	事物	曾是	到	方法

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [nɒk] .

the	**door**	**and**	**knock**	**.**
这	门	和	敲	.

武装警卫就位后，下一步就是走近门口敲门。

[bleɪk] [əˈgen] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈtʃɪli] [ˈfiːlɪŋ] [əˈtæk] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkraɪsɪs] [wɒz; wəz]

Blake	**again**	**had**	**a**	**chilly**	**feeling**	**attack**	**as**	**he**	**realized**	**that**	**the**	**crisis**	**was**
布莱克	再次	有	一个	寒冷	感觉	攻击	作为	他	已实现	那	这	危机	曾是

[naʊ] [æt; ət] [hænd] ,

now	**at**	**hand**	**,**
现在	在	手	,

布莱克再次感到一阵寒意袭来，他意识到危机已经迫在眉睫。

[wen] [sək'ses] [ɔː(r)]['feɪljə(r)] [wʊd] ['fɒləʊ] .

when	success	or	failure	would	follow	.
什么时候	成功	或者	失败	会	跟随	.

成功或失败何时会到来。

[ɪf] [rɪ'piːtɪd] ['nɒkɪŋ] [went] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'spɒns] , [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [haʊs]

If	repeated	knocking	went	without	any	response	,	the	chances	were	the	house
如果	重复	敲门	去	没有	任何	回复	,	这	机会	是	这	房子

[hæd; həd] [biːn] [ə'bændənd] ,

had	been	abandoned	,
有	到过	弃	,

如果反复敲门都没有回应，那么这所房子很可能已经废弃了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ɔːl][ðeə(r)] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [peɪnz] .

and	that	they	would	have	had	all	their	trouble	for	their	pains	.
和	那	他们	会	有	有	全部	他们的	麻烦	为了	他们的	疼痛	.

他们付出的所有努力都将得到回报。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðəʊ] , [bleɪk] [təʊld] [hɪm'self] , [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ] ['θʌrə]

Of	course	,	though	,	Blake	told	himself	,	they	would	give	the	place	a	thorough
的	课程	,	尽管	,	布莱克	讲述	他自己	,	他们	会	给	这	地方	一个	彻底

[ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] ,

overhauling	,
大修	,

当然，布莱克心想，他们一定会对这个地方进行彻底的翻修。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðəʊz] [ðeɪ] [sɔːt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['haɪdɪŋ] .

so	as	to	make	sure	those	they	sought	were	not	hiding	.
所以	作为	到	制作	当然	那些	他们	寻求	是	不是	隐藏	.

以便确认他们要找的人没有躲藏起来。

[wel] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['kʌmfət] [ðæt] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm] .

Well	,	there	was	one	comfort	that	appealed	to	him	.
出色地	,	那里	曾是	一	舒适	那	上诉	到	他	.

不过，有一件事让他感到欣慰。

[ðɪs] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ] ['fiːlɪks] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

This	lay	in	the	letter	which	Felix	had	written	,	and	now	in	the	possession	of
这	躺	在	这	信	哪个	菲利克斯	有	书面	,	和	现在	在	这	拥有	的

[hjuː] ['hɑːrdɪn] .

Hugh	Hardin	.
休	哈丁	.

这件事就写在费利克斯写的那封信里，现在这封信在休·哈丁手里。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] [keɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊpən] [ðæt] ,

If	the	worst	came	they	could	open	that	,
如果	这	最差	来了	他们	可以	打开	那	,

如果最糟糕的情况发生，他们可以打开那个。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,

and	always	have	a	chance	that	it	would	be	what	they	wanted	,
和	总是	有	一个	机会	那	它	会	是	什么	他们	通缉	,

而且总有机会得到他们想要的东西，

[æn; ən] [ə'pɒlədʒi] [ment] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['ruːbənz] [aɪ] . -

an	apology	meant	for	Uncle	Reuben's	eye	.	148
一个	道歉	意思是	为了	叔叔	鲁本的	眼睛	.	-

这是为鲁本叔叔的眼睛道歉。148

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [stept] ['bəʊldli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	captain	had	stepped	boldly	up	to	the	door	.
这	队长	有	步	大胆地	向上	到	这	门	.

船长大步走到门口。

[bleɪk] [sɔː] [hɪm] [pleɪs] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['pænəlz] ,

Blake	**saw**	**him**	**place**	**his**	**ear**	**close**	**to**	**the**	**panels**	**,**
布莱克	锯	他	地方	他的	耳朵	关闭	到	这	面板	,

布莱克看到他把耳朵贴近面板，

['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [nɒb] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [kiː] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] ,

after	**trying**	**the**	**knob**	**and**	**finding**	**that**	**a**	**key**	**had**	**been**	**turned**	**in**	**the**	**lock**	**,**
后	尝试	这	旋钮	和	寻找	那	一个	钥匙	有	到过	转向	在	这	锁	,

在尝试转动门把手并发现钥匙已经插进锁里之后，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['əʊpən] .

for	**the**	**door**	**refused**	**to**	**open**	**.**
为了	这	门	拒绝	到	打开	.

因为门打不开了。

[ɪf] ['kæptɪn] ['bɑːkli] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['ɒkjəpənsi] , [hiː; hi] [geɪv] [nəʊ]

If	**Captain**	**Barclay**	**detected**	**the**	**least**	**sign**	**of**	**human**	**occupancy**	**,**	**he**	**gave**	**no**
如果	队长	巴克莱	检测到	这	至少	符号	的	人类	占用	,	他	给予	不

[ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

indication	**of**	**it**	**;**
指示	的	它	;

如果巴克莱船长察觉到哪怕一丝人类居住的迹象，他也不会表现出来；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒk] ['laʊdli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] .

but	**he**	**did**	**knock**	**loudly**	**with**	**his**	**knuckles**	**.**
但	他	做过	敲	高声	和	他的	指关节	.

但他确实用指关节用力敲了敲门。

['evribɒdi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .

Everybody	**listened**	**intently**	**.**
大家	听着	专注地	.

大家都认真地听着。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['juːnɪfɔːmd] [gɑːdz] [hæd; həd] [biːn] ['kɔːʃən] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd]

The	**four**	**uniformed**	**guards**	**had**	**been**	**cautioned**	**to**	**keep**	**out**	**of**	**sight**	**,**	**and**
这	四	制服	守卫	有	到过	警告	到	保持	出去	的	视线	,	和

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɪn'gʌlf] [ðem; ðəm] .

the	**shadows**	**engulfed**	**them**	**.**
这	阴影	吞噬	他们	.

四名身穿制服的卫兵被警告要躲在视线之外，阴影将他们吞没。

[hæd; həd] ['eni] [wʌn] [paɪə] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː]

Had	**any**	**one**	**peered**	**from**	**a**	**window**	**he**	**would**	**have**	**been**	**able**	**to**	**see**
有	任何	一	窥视	从	一个	窗户	他	会	有	到过	有能力的	到	看

['nʌθɪŋ] ,

nothing	**,**
没有什么	,

如果有人从窗户往外看，会发现什么也看不到。

[ən'les] [ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [glɪmps] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [step]

unless	**in**	**some**	**manner**	**he**	**managed**	**to**	**glimpse**	**that**	**little**	**group**	**on**	**the**	**stone**	**step**
除非	在	一些	方式	他	管理	到	一瞥	那	小的	团体	在	这	石头	步

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)] .

before	**the**	**door**	**.**
前	这	门	.

除非他以某种方式瞥见了门前石阶上的那一小群人。

[bʌt; bət][sʌm; səm]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['muːvɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [bleɪk] [hɜːd] [saʊndz]

But	some	person	was	certainly	moving	inside	,	for	even	Blake	heard	sounds
但	一些	人	曾是	当然	移动	里面	,	为了	甚至	布莱克	听到	声音

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

indicating	such	a	thing	.
表明	这样的	一个	事物	.

但里面肯定有人在走动，因为就连布莱克也听到了表明有这种动静的声音。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [θʌmp] ['lʌstɪli] [ɒn][ðə; ði]['pæn(ə)l] .

The	officer	waited	a	minute	,	and	then	again	thumped	lustily	on	the	panel	.
这	官	等待	一个	分钟	,	和	然后	再次	猛击	热情地	在	这	控制板	.

警官等了一会儿，然后又用力地敲击面板。

[ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] [wɒz; wəz] [siːn] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [ɐpɹ'əʊtʃt] ;

A	glimmer	of	light	was	seen	,	telling	them	that	some	one	approached	;
一个	微光	的	光	曾是	已见	,	讲述	他们	那	一些	一	接近	;

他们看到一丝光亮，就知道有人靠近了；

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kiː] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] ,

then	came	the	sound	of	a	key	turned	in	the	lock	,
然后	来了	这	声音	的	一个	钥匙	转向	在	这	锁	,

接着传来钥匙转动锁孔的声音。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] ['pɑːtli] ['əʊpən] , [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]

after	which	the	door	swung	partly	open	,	revealing	a	man	standing	there	,	holding	a
后	哪个	这	门	摇摆	部分	打开	,	揭示	一个	男人	常设	那里	,	保持	一个

['laɪtɪd] [læmp] . -

lighted	lamp	.	149
照明	灯	.	-

随后，门半开着，露出一个男人，他手里拿着一盏点燃的灯。149

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [raʊnd] - [ʌp]

A	SUCCESSFUL	ROUND	-	UP
一个	成功的	圆形的	-	向上

一次成功的总结

“ [doʊnt] [drɒp] [ðæt] [læmp] [ɪf] [juː; jʊ]['vælјuː][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ! ” [kɔːld] [aʊt] ['kæptɪn] ['bɑːkli] ,

“	Don't	drop	that	lamp	if	you	value	your	life	!	”	called	out	Captain	Barclay	,
“	不	降低	那	灯	如果	你	价值	你的	生活	!	”	称为	出去	队长	巴克莱	,

“如果你珍惜性命，就别把那盏灯摔了！”巴克莱上尉喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['stɑːtld] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['wepən] .

as	he	immediately	covered	the	startled	man	with	a	weapon	.
作为	他	立即地	涵盖	这	惊慌	男人	和	一个	武器	.

他立即用武器制服了受惊的男子。

“ [ðæts] [hɪm] , ['kæptɪn] — [ɪts] ['luːθə(r)] ['gregəri] !

“	That's	him	,	Captain	—	it's	Luther	Gregory	!
“	那就是	他	,	队长	—	它是	路德	格雷戈里	!

“就是他，船长——是卢瑟·格雷戈里！”

” [ʃril] [bleɪk] ,

”	shrilled	Blake	,
”	尖锐的	布莱克	,

“布莱克尖叫道，”

[fər'get] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['oʊkˌveɪl] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [nəʊn]

forgetting	that	as	the	captain	lived	in	Oakvale	he	must	also	have	known
遗忘	那	作为	这	队长	居住地	在	奥克维尔	他	必须	还	有	已知

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][taɪmz] [gɒn] [baɪ] .

the	other	in	times	gone	by	.
这	其他	在	时代	已消失	经过	.

他却忘记了，既然船长住在橡树谷，那么他过去肯定也认识对方。

['luːθə(r)] ['gregəri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] , [ænd; ənd] [hjuː] , [ə'pɒn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðɪs] ,

Luther	Gregory	it	was	for	a	fact	,	and	Hugh	,	upon	discovering	this	,
路德	格雷戈里	它	曾是	为了	一个	事实	,	和	休	,	之上	发现	这	,

事实的确如此，休在发现这一点后，

[felt] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ['rʌʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

felt	a	wave	of	relief	rushing	over	him	.
毛毡	一个	海浪	的	宽慰	匆忙	超过	他	.

一股如释重负的感觉涌上心头。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [sək'ses] [ɪn][ðeə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

He	believed	they	were	going	to	meet	with	success	in	their	undertaking	,
他	相信	他们	是	去	到	见面	和	成功	在	他们的	承诺	,

他相信他们的行动一定会成功。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [wel] .

and	that	all	would	come	out	well	.
和	那	全部	会	来	出去	出色地	.

一切都会好起来的。

“ [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] [huː] [held] [ðə; ði][læmp] . -

“	What's	all	this	mean	?	”	exclaimed	the	man	who	held	the	lamp	.	150
”	是什么	全部	这	意思是	?	”	惊呼	这	男人	WHO	握住	这	灯	.	-

“这一切到底是什么意思？”提灯的男人惊呼道。150

[hjuː] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,

Hugh	immediately	started	to	relieve	him	of	the	light	,
休	立即地	开始	到	缓解	他	的	这	光	,

休立刻开始帮他摘灯，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['despərət] [muːv] [tə'wɔːd] [ɪ'skeɪp] [maɪt] [biː; bi]

for	he	was	afraid	that	a	sudden	desperate	move	toward	escape	might	be
为了	他	曾是	害怕的	那	一个	突然	绝望的	移动	朝向	逃脱	可能	是

[ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['plɒtə(r)] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði][læmp] ,

inaugurated	by	the	plotter	dropping	the	lamp	,
就职典礼	经过	这	绘图仪	下降	这	灯	,

因为他担心，阴谋者掉落灯盏可能会引发突然而绝望的逃跑行动。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] ['aɪðə(r)][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [ɔː(r)] ['dɑːknəs] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [siːn] .

and	causing	either	an	explosion	,	or	darkness	to	cover	the	scene	.
和	导致	任何一个	一个	爆炸	,	或者	黑暗	到	覆盖	这	场景	.

并导致爆炸或现场陷入黑暗。

“ ['əʊnli] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [ə'rest] , ['gregəri] ,

“	Only	that	you	are	under	arrest	,	Gregory	,
”	仅有的	那	你	是	在下面	逮捕	,	格雷戈里	,

“格雷戈里，你被捕了，仅此而已。”

[tʃɑːdʒd] [wɪð] [ʌn'lɔːfəli] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'lɪstɪd] [mæn] [aʊt] [ɒv; əv][kæmp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

charged	with	unlawfully	taking	an	enlisted	man	out	of	camp	against	his	will	.
带电	和	非法地	采取	一个	入伍	男人	出去	的	营	反对	他的	将要	.

被控非法将一名士兵带离营地，违背其意愿。

" [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['sʌmənd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]

"	With	that	the	captain	summoned	one	of	the	guards	and	placed	him	at	the
"	和	那	这	队长	被召唤	一	的	这	守卫	和	放置	他	在	这

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .

side	of	the	prisoner	.
边	的	这	囚犯	.

"说完，队长叫来一名卫兵，让他站在囚犯旁边。"

[wen] ['luːθə(r)] ['gregəri] [sɔː] [ðɪs] [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

When	Luther	Gregory	saw	this	he	laughed	and	shrugged	his	shoulders	after	the
什么时候	路德	格雷戈里	锯	这	他	笑了	和	耸了耸肩	他的	肩膀	后	这

['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rekləs] [mæn] [huː] ,

fashion	of	a	reckless	man	who	,
时尚	的	一个	鲁莽	男人	WHO	,

路德·格雷戈里看到这一幕，哈哈大笑，耸了耸肩，活像个鲁莽的人。

['hævɪŋ] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [steɪks] , [siːz] [hɪz; ɪz] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɪn]['ruːɪnz] ,

having	played	for	high	stakes	,	sees	his	castles	in	the	air	falling	in	ruins	,
拥有	玩	为了	高的	赌注	,	看到	他的	城堡	在	这	空气	坠落	在	废墟	,

在高风险赌博之后，他眼睁睁地看着自己空中楼阁般的梦想化为废墟。

[ænd; ənd] [k'eəz] ['lɪt(ə)l] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][hɪm] .

and	cares	little	what	becomes	of	him	.
和	关心	小的	什么	变成	的	他	.

他并不关心他的下场。

" [əʊ] ! [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ʌp] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	!	the	game	is	up	,	is	it	?
"	哦	!	这	游戏	是	向上	,	是	它	?

"哦！游戏结束了，是吗？"

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	he	called	out	.
"	他	称为	出去	.

他喊道。

" [wel] , [juː; jʊ][woʊnt][hɪə(r)][ə; eɪ] [skwiːl] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

"	Well	,	you	won't	hear	a	squeal	from	me	.
"	出色地	,	你	惯于	听到	一个	尖叫	从	我	.

"哼，你不会听到我一声尖叫的。"

[aɪ] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [səʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [steɪt] , ['aɪðə(r)] ,

I	haven't	done	anything	so	terrible	that	the	Government	,	or	the	State	,	either	,
我	还没有	完毕	任何事物	所以	糟糕的	那	这	政府	,	或者	这	状态	,	任何一个	,

我并没有做任何政府或国家都不愿看到的可怕事情。

[kæn; kən][həʊld][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

can	hold	me	for	it	.
能	抓住	我	为了	它	.

你可以为此责怪我。

['kəʊksɪŋ] [æn; ən] [ɪn'lɪstɪd] [mæn][tuː; tə] ['dezət] [mait] [siːm] [ə; eɪ] [kraɪm] , [bʌt; bət] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm][tuː; tə]

Coaxing	an	enlisted	man	to	desert	might	seem	a	crime	,	but	inviting	him	to
哄骗	一个	入伍	男人	到	沙漠	可能	似乎	一个	犯罪	,	但	邀请	他	到

['vɪzɪt][juː; jʊ] ,

visit	you	,
访问	你	,

诱使一名士兵开小差或许看似犯罪，但邀请他来拜访你，

[ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] .

and	spend	the	evening	is	another	.
和	花费	这	晚上	是	其他	.

晚上在那里度过也是另一种选择。

[juː; jʊ] [kænt] [pruːv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [traɪ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] . ” -

You	can't	prove	a	thing	against	me	,	try	as	hard	as	you	please	.	”	151
你	不能	证明	一个	事物	反对	我	,	尝试	作为	难的	作为	你	请	.	”	-

你无论如何努力都无法证明我有任何错误。”151

“ [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtə(r)] [ɒn] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] , ['grɪmli] .

“	We'll	see	about	that	later	on	,	”	said	the	officer	,	grimly	.
”	出色地	看	关于	那	之后	在	,	”	说	这	官	,	阴沉地	.

“我们稍后再看情况，”警官神色凝重地说。

“ ['miːnwaɪl] [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðɪs] [haʊs] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns]

“	Meanwhile	we'll	take	a	look	through	this	house	,	and	make	the	acquaintance
”	同时	出色地	拿	一个	看	通过	这	房子	,	和	制作	这	熟人

[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kən'fedərət] [ɪn] [kraɪm] .

of	your	confederate	in	crime	.
的	你的	南方邦联	在	犯罪	.

“与此同时，我们将搜查这栋房子，并结识一下你的犯罪同伙。”

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bɔɪz] ; [fetʃ] [hɪm] [ɪn] ['ɔːlsəʊ] , ['praɪvət] ['fiːldə(r)] ,

Come	with	me	,	boys	;	fetch	him	in	also	,	Private	Fielder	,
来	和	我	,	男孩们	;	拿来	他	在	还	,	私人的	菲尔德	,

跟我来，伙计们；菲尔德列兵，也把他带进来。

[ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [taɪt] [həʊld] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

and	keep	a	tight	hold	on	his	arm	.
和	保持	一个	紧的	抓住	在	他的	手臂	.

紧紧抓住他的手臂。

[rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] . ”

Remember	you	are	at	liberty	to	shoot	if	he	tries	to	break	away	.	”
记住	你	是	在	自由	到	射击	如果	他	尝试	到	休息	离开	.	”

记住，如果他试图挣脱，你有权开枪。

“ [aɪm] [nɒt] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [tʃɑːnsiz] , ['kæptɪn] , ” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [təʊld] [hɪm]

“	I'm	not	so	great	a	fool	as	to	take	such	chances	,	Captain	,	”	the	other	told	him
”	我是	不是	所以	伟大的	一个	傻子	作为	到	拿	这样的	机会	,	队长	,	”	这	其他	讲述	他

.

:
.

“我还没傻到去冒这种险，船长，”另一个人告诉他。

[wen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] [ðeɪ] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [bleɪk] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə]

When	from	the	hall	they	stepped	into	the	adjoining	room	Blake	gave	utterance	to
什么时候	从	这	大厅	他们	步	进入	这	相邻的	房间	布莱克	给予	发声	到

[ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ] [ɒv; əv] ['mɪŋgld] [kən'sɜːn] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] ,

a	low	cry	of	mingled	concern	and	joy	,
一个	低的	哭	的	混合	忧虑	和	喜悦	,

当他们从大厅走进隔壁房间时，布莱克发出了一声低低的、夹杂着担忧和喜悦的惊呼。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪ'skʌvəd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [kɒt] .

for	the	very	first	thing	his	eyes	discovered	was	a	figure	lying	on	a	cot	.
为了	这	非常	第一的	事物	他的	眼睛	发现	曾是	一个	数字	说谎	在	一个	婴儿床	.

他第一眼看到的，是一个躺在简易床上的人影。

[hiː; hi] [fluː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd] [bent] [daʊn] .

He	flew	across	the	apartment	and	bent	down	.
他	飞翔	穿过	这	公寓	和	弯曲	向下	.

他飞快地穿过公寓，弯下腰。

“ [ɪts] ['fiːlɪks] , [bɔɪz] , [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['kʌz(ə)n] !

“	It's	Felix	,	boys	,	sure	it	is	my	cousin	!
”	它是	菲利克斯	,	男孩们	,	当然	它	是	我的	表哥	!

“是菲利克斯，孩子们，肯定是我表弟！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
" he called out .
" 他 称为 出去 .

他喊道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem ˈiː] , ['fiːlɪks] ?
" Don't you know me , Felix ?
" 不 你 知道 我 , 菲利克斯 ?

"你不认识我吗，菲利克斯？"

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[hjuː] , [wɒt] [eɪlz] [hɪm] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Hugh , what ails him , do you think ?
休 , 什么 疾病 他 , 做 你 思考 ?

你觉得休到底怎么了?

[siː] [haʊ] [hiː; hi] [stɛə] [æt; ət][ˌem ˈiː] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [ˌem ˈiː][wʌn] [bɪt] .
See how he stares at me , just as if he didn't recognize me one bit .
看 如何 他 凝视 在 我 , 只是 作为 如果 他 没有 认出 我 一 少量 .

你看他那眼神，好像完全认不出我似的。

[ɪz][hiː; hi] [sɪk] , [hjuː] ; [ɔː(r)][hæv; həv] [ðəʊz] [men] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ækt][səʊ]
Is he sick , Hugh ; or have those men done something to make him act so
是 他 生病的 , 休 ; 或者 有 那些 男人 完毕 某物 到 制作 他 行为 所以
['kwɪəli] ?
queerly ?
奇怪地 ?

休，他生病了吗？还是那些人做了什么让他行为如此怪异?

" [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [njuː] .
" The scout master knew .
" 这 侦察 掌握 知道 .

童子军领队知道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðev] ['gɪv(ə)n][hɪm][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [drʌg] , [bleɪk] , " [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ,
" I think they've given him some sort of drug , Blake , " he went on to say ,
" 我 思考 他们有 给定 他 一些 种类 的 药品 , 布莱克 , " 他 去 在 到 说 ,

"我觉得他们给他下了某种药，布莱克，"他接着说。

['leɪɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɒn] [bleɪks] ['ʃəʊldə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['terəbli]
laying a hand on Blake's shoulder , for he realized that the boy was terribly
躺下 一个 手 在 布莱克的 肩膀 , 为了 他 已实现 那 这 男生 曾是 可怕
[rɔːt] [ʌp] .
wrought up .
锻 向上 .

他把手放在布莱克的肩膀上，因为他意识到这个男孩情绪非常激动。

" [hiːz] [ɔːl'redi] [rɪ'kʌvərɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [hɪm'self] [suːn] . " -
" He's already recovering , and will be himself soon . " 152
" 他是 已经 恢复中 , 和 将要 是 他自己 很快 . " -

"他已经开始康复了，很快就会恢复如初。"152

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] , ['gregəri] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] ['kæptɪn] , ['hɑːʃli] ['fraʊnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]
" Is that the truth , Gregory ? " demanded the captain , harshly frowning upon the
" 是 那 这 真相 , 格雷戈里 ? " 要求 这 队长 , 严厉地 皱眉 之上 这
['prɪz(ə)nə(r)] , [huː] ,
prisoner , who ,
囚犯 , WHO ,

"格雷戈里，这是真的吗？"船长厉声问道，眉头紧锁，严厉地瞪着囚犯。

[haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [tuː] ['klevə(r)][tuː; tə] [kə'mɪt] [hɪm'self] [səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

however	,	was	too	clever	to	commit	himself	so	early	in	the	game	.
然而	,	曾是	也	聪明的	到	犯罪	他自己	所以	早期的	在	这	游戏	.

然而，他非常聪明，不会在游戏初期就贸然做出决定。

“ [waɪ] , [ðə; ði][fækt][ɪz] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , ['eərəli] , [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [lɑːf] ,

“	Why	,	the	fact	is	,	”	he	remarked	,	airily	,	with	a	light	laugh	,
”	为什么	,	这	事实	是	,	”	他	评论	,	轻盈地	,	和	一个	光	笑	,

“事实上，”他轻描淡写地笑着说道，语气轻松。

“ ['kʌz(ə)n] ['fiːlɪks] [kə'menst] [tuː; tə][ækt] ['streɪndʒli] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] .

“	Cousin	Felix	commenced	to	act	strangely	soon	after	coming	here	to	visit	me	.
”	表哥	菲利克斯	开始	到	行为	奇怪的	很快	后	未来	这里	到	访问	我	.

“表弟费利克斯来这里看望我之后不久，他的行为就开始变得很奇怪。”

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fɪt] ,

I	thought	he	was	going	to	have	a	fit	,
我	想法	他	曾是	去	到	有	一个	合身	,

我以为他要发脾气了。

[ænd; ənd] [kəuks] [hɪm][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ðeə(r)][æz; əz][juː; jʊ] [siː] .

and	coaxed	him	to	lie	down	there	as	you	see	.
和	哄骗	他	到	说谎	向下	那里	作为	你	看	.

然后哄着他躺到那里，就像你看到的那样。

[hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] ['betə(r)] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] .

He	is	getting	better	,	though	,	and	will	be	himself	before	very	long	.
他	是	获得	更好的	,	尽管	,	和	将要	是	他自己	前	非常	长的	.

不过他正在好转，很快就会恢复如初。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['klaʊdɪd] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ;

But	his	mind	is	apt	to	be	clouded	,	more	or	less	;
但	他的	头脑	是	易于	到	是	阴天	,	更多的	或者	较少的	;

但他的思维或多或少容易变得迟钝；

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃudnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi]['iːv(ə)n][gɒt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɪli] [hed] [tuː; tə]

and	I	shouldn't	be	much	surprised	if	he	even	got	it	into	his	silly	head	to
和	我	不应该	是	很多	惊讶	如果	他	甚至	得到	它	进入	他的	愚蠢的	头	到

[θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ,

think	I	had	something	to	do	with	his	leaving	the	camp	,
思考	我	有	某物	到	做	和	他的	离开	这	营	,

如果他愚蠢地认为我与他离开营地有关，我也不应该感到惊讶。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt] .

and	coming	here	to	visit	.
和	未来	这里	到	访问	.

并前来参观。

” ['kæptɪn] ['bɑːkli] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ðə; ði][slaɪ] ['skiːmə(r)] [wɒz; wəz] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

”	Captain	Barclay	understood	what	the	sly	schemer	was	aiming	to	do	.
”	队长	巴克莱	理解	什么	这	狡猾	阴谋家	曾是	瞄准	到	做	.

“巴克莱上尉明白那个狡猾的阴谋家想要做什么。”

[hiː; hi] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [ri'mɑːk] :

He	smiled	in	a	satirical	way	,	and	then	remarked	:
他	微笑	在	一个	讽刺	方式	,	和	然后	评论	:

他露出讽刺的笑容，然后说道：

“ [jʊl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['hʊdwɪŋk] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] ['dʒʊəri] [wen]

“	You'll	not	be	able	to	hoodwink	the	eyes	of	a	judge	and	jury	when
”	你会	不是	是	有能力的	到	蒙蔽	这	眼睛	的	一个	法官	和	陪审团	什么时候

[jʊr; jər] [pleɪst] [ɒn] ['traɪəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['nɑːsti] ['bɪznəs] ,

you're	placed	on	trial	for	this	nasty	business	,
你是	放置	在	审判	为了	这	可恶的	商业	,

“当你因这桩卑鄙的勾当受审时，你休想蒙蔽法官和陪审团的眼睛。”

['gregəri] .

Gregory	.
格雷戈里	.

格雷戈里。

[juːv] [pleɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [hænd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] ,

You've	played	a	high	hand	,	but	this	time	you're	going	to	get	your	reward	,
你已经	玩	一个	高的	手	,	但	这	时间	你是	去	到	得到	你的	报酬	,

你打出了一手好牌，但这次你一定会得到回报。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [steɪts] ['prɪz(ə)n] .

and	see	the	inside	of	a	State's	prison	.
和	看	这	里面	的	一个	州的	监狱	.

并参观州立监狱的内部。

[bʌt; bət] [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [siː] [wʌts] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kʌmplɪs] ;

But	let's	take	a	look	around	,	and	see	what's	become	of	your	accomplice	;
但	我们来吧	拿	一个	看	大约	,	和	看	是什么	变得	的	你的	同案犯	;

但让我们环顾四周，看看你的同伙现在怎么样了；

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [aɪ] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [kɑː(r)] [drɔːn] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [ʃed] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

for	since	I	noticed	his	little	car	drawn	under	a	shed	back	of	the	house	,
为了	自从	我	注意到	他的	小的	车	绘制	在下面	一个	棚	后退	的	这	房子	,

自从我注意到他把小汽车停在房子后面的棚子底下之后，

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] . ” -

I	take	it	he	must	still	be	somewhere	around	.	”	153
我	拿	它	他	必须	仍然	是	某处	大约	.	”	-

我想他应该还在附近吧。”153

[æt; ət] [ðæt] [hjuː] [ænd; ənd] [bʌd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [freʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] ,

At	that	Hugh	and	Bud	began	to	take	fresh	interest	in	the	case	,
在	那	休	和	芽	开始	到	拿	新鲜的	兴趣	在	这	案件	,

这时，休和巴德开始对这个案子重新产生了兴趣。

[ðəʊ] [bleɪk] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [aɪz] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , ['əʊvə(r)] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

though	Blake	apparently	had	eyes	only	for	his	cousin	,	over	whom	he	was
尽管	布莱克	显然	有	眼睛	仅有的	为了	他的	表哥	,	超过	谁	他	曾是

['bendɪŋ] ,

bending	,
弯曲	,

虽然布莱克显然只对他的表弟感兴趣，并对他百般讨好，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fiːlɪks] [baɪ] [kən'tɪnjuəl] ['tɔːkɪŋ] .

trying	to	hold	the	attention	of	Felix	by	continual	talking	.
尝试	到	抓住	这	注意力	的	菲利克斯	经过	持续的	说	.

通过不断说话来吸引菲利克斯的注意力。

[ðə; ði] [skaʊt] ['ɪnstɪŋkt] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [meɪkʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [lædz] ,

The	scout	instinct	was	strong	in	the	makeup	of	the	two	lads	,
这	侦察	本能	曾是	强的	在	这	化妆品	的	这	二	小伙子们	,

这两个小伙子天生就具有很强的球探本能。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['kæptɪn] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [hʌnt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tuːl]

and	no	sooner	had	the	captain	suggested	a	hunt	to	find	the	missing	tool
和	不	很快	有	这	队长	建议	一个	打猎	到	寻找	这	丢失的	工具

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] ['skiːmə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][juːz][ðeə(r)] [aɪz] [ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [aʊt] ['evri]

of	the	arch	schemer	than	they	began	to	use	their	eyes	in	searching	out	every
的	这	拱	阴谋家	比	他们	开始	到	使用	他们的	眼睛	在	搜索	出去	每一个

['pɒsəb(ə)l] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] [mait] [kən'siːl] [hɪm'self] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

possible	place	where	a	small	man	might	conceal	himself	in	an	emergency	.
可能的	地方	在哪里	一个	小的	男人	可能	隐藏	他自己	在	一个	紧急情况	.

船长刚提议去寻找那个阴谋家丢失的工具，他们就开始用眼睛搜寻小个子男人在紧急情况下可能藏身的每一个地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['kaɪndli] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːd] [ðæt] [mæn][ɒv; əv]

They	had	good	reason	to	feel	anything	but	kindly	disposed	toward	that	man	of
他们	有	好的	原因	到	感觉	任何事物	但	亲切地	处置	朝向	那	男人	的

[ðə; ði] ['flɪvə(r)] .

the	flivver	.
这	货车	.

他们有充分的理由对那个开破旧车的男人抱有丝毫好感。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][hiː; hi] ['kɜːtli] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] ,

Not	only	did	he	curtly	decline	to	assist	them	when	they	had	engine	trouble	,
不是	仅有的	做过	他	简短地	衰退	到	协助	他们	什么时候	他们	有	引擎	麻烦	,

当他们遇到引擎故障时，他不仅断然拒绝提供帮助，

[bʌt; bət][hæd; həd] ['ɑːftəwədz] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm][ʌp][ɒn][ðə; ði]

but	had	afterwards	done	everything	in	his	power	to	hold	them	up	on	the
但	有	然后	完毕	一切	在	他的	力量	到	抓住	他们	向上	在	这

[weɪ] [tuː; tə][kæmp] .

way	to	camp	.
方式	到	营	.

但之后他竭尽全力阻挠他们前往营地。

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['kʌnstəbl] [huː] [bɪ'liːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [θiːvz] ['rʌnɪŋ]

The	memory	of	the	country	constable	who	believed	them	to	be	thieves	running
这	记忆	的	这	国家	警官	WHO	相信	他们	到	是	窃贼	跑步

[ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ][kɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ,

away	with	a	car	they	had	taken	,
离开	和	一个	车	他们	有	已采取	,

乡村巡警的记忆犹新，他认定他们是偷车贼，开着偷来的汽车逃跑了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɒt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [brɪdʒ] ,

as	well	as	what	happened	at	the	burning	bridge	,
作为	出色地	作为	什么	发生	在	这	燃烧	桥	,

以及在燃烧的桥上发生的事情，

[wɜː(r); wə(r)] [θɪŋz] [nɒt] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] ['veri] ['frendli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

were	things	not	calculated	to	make	them	feel	very	friendly	toward	the
是	事物	不是	计算	到	制作	他们	感觉	非常	友好的	朝向	这

[ʌn'skruːpjələs] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['veərɪəs] ['hæpənɪŋz] . -

unscrupulous	man	who	had	been	responsible	for	these	various	happenings	.	154
无良的	男人	WHO	有	到过	负责任的	为了	这些	各种各样的	事件	.	-

这些事情并非旨在让他们对那个应对这些事件负责的无良之徒产生好感。154

[hjuː] ['nəʊtɪst] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['əʊpən]

Hugh	noticed	almost	immediately	that	while	there	was	no	blaze	in	the	big	open
休	注意到	几乎	立即地	那	尽管	那里	曾是	不	火焰	在	这	大的	打开

['faɪəpleɪs] ,

fireplace	,
壁炉	,

休几乎立刻注意到，虽然敞开式大壁炉里没有火焰，

[ðeə(r)] [dɪd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sʊt] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] .

there	did	seem	to	be	an	unusual	amount	of	soot	on	the	hearth	.
那里	做过	似乎	到	是	一个	异常	数量	的	煤烟	在	这	炉	.

壁炉台面上似乎积聚了异常多的烟灰。

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [hɪm] [hɪz; ɪz][kjuː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] , [bent] [daʊn] ,

This	must	have	given	him	his	cue	,	for	he	stepped	forward	,	bent	down	,
这	必须	有	给定	他	他的	提示	,	为了	他	步	向前	,	弯曲	向下	,

这一定是给了他暗示，因为他向前迈了一步，弯下了腰。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [ʌp] [ðə; ði] [waɪd] - [θrəut] ['tʃɪmni] .

and	tried	to	see	up	the	wide	-	throated	chimney	.
和	尝试	到	看	向上	这	宽的	-	喉咙	烟囱	.

然后试着向上看那宽阔的烟囱。

“ [siː] ['eniθɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] , [hjuː] ? ” [ɑːskt] [bʌd] , [kləʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .

“	See	anything	up	there	,	Hugh	?	”	asked	Bud	,	close	at	his	elbow	.
“	看	任何事物	向上	那里	,	休	?	”	问	芽	,	关闭	在	他的	弯头	.

“休，你看到上面有什么吗？”巴德在他身旁问道。

“ [lʊk] [æt; ət][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['lɪt(ə)l] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [blæk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Look	at	my	face	and	tell	me	if	you	see	little	patches	of	black	on	it	?
“	看	在	我的	脸	和	告诉	我	如果	你	看	小的	补丁	的	黑色的	在	它	?

“看看我的脸，告诉我你有没有看到脸上有一些黑色的小斑点？”

” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [fɔː(r); fə(r)]

”	demanded	the	scout	master	,	turning	his	head	to	his	comrade	for
”	要求	这	侦察	掌握	,	转弯	他的	头	到	他的	同志	为了

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	.
考试	.

“你说什么？”童子军领队问道，转头看向他的同伴。

“ [dʒʌst] [wɒt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [hjuː] !

“	Just	what	there	are	,	Hugh	!
“	只是	什么	那里	是	,	休	!

“休，你看看，到底有什么呢！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['dʒɔɪfəli] , “ [wɪtʃ] [ə'nauns] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sʌmbədi] [ɪz] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn]

”	exclaimed	the	other	,	joyfully	,	“	which	announces	the	fact	that	somebody	is	up	there	in
”	惊呼	这	其他	,	欣喜地	,	“	哪个	宣布	这	事实	那	某人	是	向上	那里	在

[ðæt] ['tʃɪmni] .

that	chimney	.
那	烟囱	.

“另一个人高兴地喊道，这说明上面烟囱里有人。”

[haʊl] [juː; jʊ][get]['mɪstə(r)] . [kuːn] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ? ”

How'll	you	get	Mr	.	Coon	to	come	down	?	”
将会怎样?	你	得到	先生	.	浣熊	到	来	向下	?	”

你打算怎么让库恩先生下来?

“ ['kæptɪn] , [pliːz] [lend] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'vɒlvə(r)] , ” [sed] [hjuː] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

“	Captain	,	please	lend	me	your	revolver	,	”	said	Hugh	,	in	a	loud	voice	,
“	队长	,	请	借	我	你的	左轮手枪	,	”	说	休	,	在	一个	大声	嗓音	,

“队长，请把你的左轮手枪借我一下，”休大声说道。

['pɜːpəsli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [fluː] .

purposely	intended	to	pass	up	the	chimney	flue	.
故意	故意的	到	经过	向上	这	烟囱	烟道	.

故意设计成要从烟囱排出。

“ [ɪts] [gɒt] [sɪks] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] ['hæznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] ?
“ It's got six cartridges in the chambers hasn't it , Captain ?
” 它是 得到 六 墨盒 在 这 房间 还没有 它 , 队长 ?

“枪膛里有六发子弹，对吧，队长？”

[wel] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] [daʊn] , [ded] [ɔː(r)] [ə'laɪv] .
Well , they ought to be enough to fetch him down , dead or alive .
出色地 , 他们 应该 到 是 足够的 到 拿来 他 向下 , 死的 或者 活 .

嗯，他们应该足以把他抓回来，不管是死是活。

” ['ɪnstəntli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['mʌfld] [grəʊn] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊɪŋ] [æn; ən] [ə'piːl] : -
” Instantly there came a half - muffled groan , and then following an appeal : 155
” 即刻 那里 来了 一个 一半 - 闷音 呻吟 , 和 然后 下列的 一个 上诉 : -

“随即传来一声闷哼，接着是一声恳求：155

“ [həʊld] [pn] [pliːz] , [doʊnt] [ʃuːt] !
“ Hold on please , don't shoot !
” 抓住 在 请 , 不 射击 !

“请等等，不要开枪！”

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] .
I'm coming down just as fast as I can .
我是 未来 向下 只是 作为 快速地 作为 我 能 .

我正以最快的速度降落。

[əʊ] ! [aɪm] ['nɪəli] [tʃəʊkt] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] [ðə; ði] [sʊt] [ʌp] [hɪə(r)] .
Oh ! I'm nearly choked to death with the soot up here .
哦 ! 我是 几乎 窒息 到 死亡 和 这 煤烟 向上 这里 .

哦！我快被这里的煤灰呛死了。

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [pliːz] !
Wait for me , please !
等待 为了 我 , 请 !

请等我！

” [mɔː(r)] [blæk] [stʌf] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .
” More black stuff came down in a shower .
” 更多的 黑色的 东西 来了 向下 在 一个 淋浴 .

“又有黑色的东西像阵雨一样落了下来。”

[hjuː] [stept] [bæk] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌd] ['fɒləʊd] [suːt] .
Hugh stepped back , and with a grin on his face , Bud followed suit .
休 步 后退 , 和 和 一个 咧嘴笑 在 他的 脸 , 芽 随后 套装 .

休后退了一步，巴德咧嘴一笑，也跟着后退了一步。

[ðeɪ] [hɜːd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , ['ɑːftə(r)]
They heard considerable scratching and puffing from inside the chimney , after
[wɪtʃ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [θʌd] .
which there came a thud .
哪个 那里 来了 一个 砰的一声 .

他们听到烟囱里传来很大的刮擦声和喘息声，然后传来一声闷响。

“ [əʊ] ! [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Oh ! what is it ?
” 哦 ! 什么 是 它 ?

“哦！是什么事？”

" [gɑːspt] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dʌski] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] ['hʌdld] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði]
" gasped Bud as he stared at a dusky object that huddled there on the
" 倒吸一口气 芽 作为 他 凝视 在 一个 昏暗 目的 那 蜷缩着 那里 在 这
['əʊpən] [hɑːθ] [ə'mɪdst][ðə; ði][paɪlz][ɒv; əv] [sʊt] .
open hearth amidst the piles of soot .
打开 炉 在……之中 这 堆 的 煤烟 .

"巴德倒吸了一口气，他盯着一个蜷缩在敞开的壁炉里、被成堆的煤灰包围的昏暗物体。"

" [ɪts] [ˌem 'iː] , " [paɪpt] [ʌp][ə; eɪ][hɑːf] ['stræŋgld] [vɔɪs] .
" It's me , " piped up a half strangled voice .
" 它是 我 , " 管道 向上 一个 一半 被勒死 嗓音 .

"是我，"一个半被掐住的声音说道。

" [dʒəunz][ɪz][maɪ] [neɪm] , ['plɪni] [dʒəunz] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , ['pleɪɪŋ] [ɪn] [tʌf] [lʌk] .
" Jones is my name , Pliny Jones , and , as usual , playing in tough luck .
" 琼斯 是 我的 姓名 , 老普林尼 琼斯 , 和 , 作为 通常 , 玩耍 在 艰难的 运气 .

"我的名字叫琼斯，普林尼·琼斯，和往常一样，运气不佳。"

[aɪl] [tɜːn] [steɪts] ['evɪdəns] , ['dʒentlmən] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ɪ'mjuːnəti] .
I'll turn State's evidence , gentlemen , if you can promise me immunity .
患病的 转动 州的 证据 , 先生们 , 如果 你 能 承诺 我 免疫 .

先生们，如果你们能保证我免受追究，我愿意转为污点证人。

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl][dʒʌst] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
But what I want most of all just now is a plain drink of water ,
但 什么 我 想 最多 的 全部 只是 现在 是 一个 清楚的 喝 的 水 ,

但我现在最想要的，是一杯白开水。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] ['tʃəʊkɪŋ] ['hɒrəbli] .
because I'm choking horribly .
因为 我是 窒息 糟糕透了 .

因为我噎得厉害。

[pliːz] [ə'kɒmədeɪt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] , [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] .
Please accommodate a poor wretch , one of you boys .
请 容纳 一个 贫穷的 可怜虫 , 一 的 你 男孩们 .

你们当中谁来照顾一下这个可怜的家伙吧。

" [bʌd] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'piːl] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [hɑːf] [sə'prest]
" Bud could not resist the appeal , though he was quivering with half suppressed
" 芽 可以 不是 抵抗 这 上诉 , 尽管 他 曾是 颤抖 和 一半 被抑制
['lɑːftə(r)] ,
laughter ,
笑声 ,

"巴德无法抗拒这种诱惑，尽管他强忍着笑意，浑身颤抖。"

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['kɒmɪk(ə)l][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [ðə; ði] [smɔːl] ['əʊnə(r)][ɒv; əv]
for it was decidedly comical to see what a sight the small owner of
为了 它 曾是 绝对地 滑稽 到 看 什么 一个 视线 这 小的 所有者 的
[ðə; ði] ['flɪvə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv] [hɪm'self] [baɪ] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni]
the flivver had made of himself by crowding into the recesses of the chimney
这 货车 有 制成 的 他自己 经过 拥挤 进入 这 凹陷处 的 这 烟囱
— [ə; eɪ]['niːgrəʊ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] ['eni] ['blækə(r)] ,
— a negro could not have been any blacker ,
— 一个 黑人 可以 不是 有 到过 任何 更黑 ,

因为看到那辆破旧车的小主人挤在烟囱深处，那副滑稽的模样实在令人忍俊不禁——他黑得简直不像话。

[bʌd] [felt] [ʃʊə(r)] . -
Bud felt sure . 156
芽 毛毡 当然 . -

巴德感到很确定。156

[baɪ] [sləʊ] [dɪ'griːz] ['fiːlɪks] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stjuːpə(r)] .

By	slow	degrees	Felix	seemed	to	be	coming	out	of	his	stupor	.
经过	慢的	学位	菲利克斯	似乎	到	是	未来	出去	的	他的	昏迷	.

费利克斯似乎渐渐从昏迷中苏醒过来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [bleɪk] ['mɜːt(ə)n] ,

He	had	already	managed	to	recognize	Blake	Merton	,
他	有	已经	管理	到	认出	布莱克	默顿	,

他已经认出了布莱克·默顿。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]['riːəlaɪz][dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

though	it	was	hard	for	him	to	realize	just	where	he	was	,
尽管	它	曾是	难的	为了	他	到	意识到	只是	在哪里	他	曾是	,

虽然他很难意识到自己究竟身在何处，

[ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

and	what	had	happened	to	him	.
和	什么	有	发生	到	他	.

以及他身上究竟发生了什么事。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɪn] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [heɪz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði]

his	mind	was	always	in	somewhat	of	a	haze	concerning	the	events	of	the
他的	头脑	曾是	总是	在	有些	的	一个	阴霾	有关	这	活动	的	这

[lɑːst] [fjuː] ['aʊəz] .

last	few	hours	.
最后的	很少	小时	.

对于过去几个小时发生的事情，他的思绪始终有些迷茫。

[hiː; hi]['leɪtə(r)][ɒn] [rɪ'membəd] ['biːɪŋ] ['spəʊkən][tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [smɔːl] [mæn][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] ,

He	later	on	remembered	being	spoken	to	by	the	small	man	in	the	car	,
他	之后	在	记得	存在	说	到	经过	这	小的	男人	在	这	车	,

他后来回忆起车里那个矮个子男人跟他说话的情景。

[huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][kæmp] .

who	had	found	a	way	to	enter	the	camp	.
WHO	有	成立	一个	方式	到	进入	这	营	.

他们找到了进入营地的方法。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv][æn; ən]

The	other	had	whispered	to	him	that	he	was	the	bearer	of	an
这	其他	有	低声说道	到	他	那	他	曾是	这	持有人	的	一个

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['ruːbən] ;

important	message	from	his	Uncle	Reuben	;
重要的	信息	从	他的	叔叔	鲁本	;

另一个人悄悄告诉他，他是鲁本叔叔派来传达重要信息的使者；

[ænd; ənd][æz; əz] ['fiːlɪks] [dʒʌst] [ðen] [wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ʌn'fɔːtʃənət] [breɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	as	Felix	just	then	was	mourning	the	recent	unfortunate	break	with	his
和	作为	菲利克斯	只是	然后	曾是	丧	这	最近的	不幸	休息	和	他的

['gɑːdiən] ,

guardian	,
监护人	,

而就在那时，菲利克斯正为最近与监护人不幸决裂而悲伤不已。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['redi] [ɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [spɒt]

he	gave	a	ready	ear	to	a	request	to	join	the	other	at	a	certain	spot
他	给予	一个	准备好	耳朵	到	一个	要求	到	加入	这	其他	在	一个	肯定	点

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['lɪmɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

outside	the	limits	of	the	camp	,
外部	这	限制	的	这	营	,

他欣然接受了对方提出的在营地外某个地点与他会合的请求。

['nəʊɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] .

knowing	he	could	get	permission	to	go	there	.
会心	他	可以	得到	允许	到	去	那里	.

他知道他可以获得去那里的许可。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'membəd] ['biːɪŋ] [təʊld][tuː; tə] [liːn] ['fɔːwəd] ,

He	also	remembered	being	told	to	lean	forward	,
他	还	记得	存在	讲述	到	倾斜	向前	,

他还记得有人让他身体前倾，

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm]['peɪpə(r)] [held] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	take	a	look	at	some	paper	held	by	the	other	,
和	拿	一个	看	在	一些	纸	握住	经过	这	其他	,

然后看看对方手里拿着的一些文件，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['vɜːtɪgəʊ] [siːzd] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [wɒz; wəz] [klæpt] ['əʊvə(r)]

and	that	a	sudden	vertigo	seized	him	as	a	handkerchief	was	clapped	over
和	那	一个	突然	眩晕	查获	他	作为	一个	手帕	曾是	鼓掌	超过

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

突然，有人用手帕捂住了他的脸，他顿时感到一阵眩晕。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [veɪg] ,

After	that	it	was	all	vague	,
后	那	它	曾是	全部	模糊的	,

之后的一切都变得模糊不清了。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] ['drɪvn]

although	he	believed	he	had	been	stowed	away	in	the	small	car	,	and	driven
虽然	他	相信	他	有	到过	已存放	离开	在	这	小的	车	,	和	驱动

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,

a	short	distance	,
一个	短的	距离	,

虽然他相信自己被藏在那辆小车里，并且被开了很短一段距离，

[ænd; ənd]['əʊnli] [naʊ] [tuː; tə][ə'weɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə][faɪnd] [bleɪk] [ðeə(r)] .

and	only	now	to	awaken	from	a	dream	to	find	Blake	there	.
和	仅有的	现在	到	觉醒	从	一个	梦	到	寻找	布莱克	那里	.

直到此刻，他才从梦中醒来，发现布莱克就在那里。

[sʌm; səm] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ['pʌz(ə)ld] [hɪm] ['greɪtli] . -

Some	strange	things	taking	place	puzzled	him	greatly	.	157
一些	奇怪的	事物	采取	地方	困惑	他	非常	.	-

发生的一些怪事让他非常困惑。157

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɪdnæpɪŋ] [kʊd; kəd] ['æktʃuəli] [hæv; həv]['teɪkən]

It	was	difficult	to	believe	that	such	a	kidnaping	could	actually	have	taken
它	曾是	难的	到	相信	那	这样的	一个	绑架	可以	实际上	有	已采取

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

很难相信这样的绑架案竟然真的发生过。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

and	yet	the	evidence	of	it	lay	before	them	.
和	然而	这	证据	的	它	躺	前	他们	.

然而，证据就摆在他们面前。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] ['prɪznər] ['teɪkən] [ə'weɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [gɑːd]

The	captain	had	the	two	prisoners	taken	away	,	to	be	confined	in	the	guard
这	队长	有	这	二	囚犯	已采取	离开	,	到	是	受限	在	这	警卫

[haʊs] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

house	until	morning	,
房子	直到	早晨	,

船长下令将两名囚犯带走，关押在警卫室直到第二天早上。

[wen] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ,

when	he	expected	to	put	their	case	in	the	hands	of	the	commanding	general	,
什么时候	他	预期的	到	放	他们的	案件	在	这	双手	的	这	指挥	一般的	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

当他以为能把他们的案子交给指挥官时，指挥官却.....

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [hɪm'self] , [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

being	a	lawyer	himself	,	would	know	what	to	do	with	them	,
存在	一个	律师	他自己	,	会	知道	什么	到	做	和	他们	,

他本身就是律师，应该知道该如何处理这些问题。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mɪzrəbl] [wɜːk] .

so	that	they	might	be	made	to	suffer	for	their	miserable	work	.
所以	那	他们	可能	是	制成	到	遭受	为了	他们的	悲惨的	工作	.

好让他们为自己悲惨的工作付出代价。

['fiːlɪks] , ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [ɪn] [pɑːt] , [wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [kɑː(r)][tuː; tə][kæmp] ,

Felix	,	having	recovered	in	part	,	was	taken	in	the	small	car	to	camp	,
菲利克斯	,	拥有	恢复	在	部分	,	曾是	已采取	在	这	小的	车	到	营	,

费利克斯身体有所恢复，被用小车送往营地。

[ðə; ði] [skaʊts] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [wɪð] ['dʒɑːnztən][ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] ,

the	scouts	following	after	with	Johnston	the	aviator	,
这	侦察兵	下列的	后	和	约翰斯顿	这	飞行员	,

侦察兵们紧随飞行员约翰斯顿之后。

[frɒm; frəm] [huːm] [bʌd] [pɪkt] [ʌp] ['meni] [hɪnts] [æz; əz] [ðeɪ] [strəʊd] [ə'lɒŋ] .

from	whom	Bud	picked	up	many	hints	as	they	strode	along	.
从	谁	芽	挑选	向上	许多	提示	作为	他们	大步走	沿着	.

巴德一边和他们并肩而行，一边从他们身上得到了许多暗示。

['leɪtə(r)][ɒn] [ðæt] [seɪm] [naɪt] [hjuː] , [bleɪk] [ænd; ənd] [bʌd] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ] [tent] [wɪð] [ðə; ði]['dʒiːniəl]

Later	on	that	same	night	Hugh	,	Blake	and	Bud	gathered	in	a	tent	with	the	genial
之后	在	那	相同的	夜晚	休	,	布莱克	和	芽	聚集	在	一个	帐篷	和	这	和蔼可亲

['kæptɪn] ,

captain	,
队长	,

当晚晚些时候，休、布莱克和巴德与和蔼可亲的船长一起聚集在一个帐篷里。

[huː] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ə'feəz] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː]

who	was	,	of	course	,	deeply	interested	in	their	affairs	,	and	anxious	to	see
WHO	曾是	,	的	课程	,	深	感兴趣的	在	他们的	事务	,	和	焦虑的	到	看

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

the	outcome	.
这	结果	.

当然，他非常关心他们的事情，并且迫切想知道结果。

['fiːlɪks] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt] , ['hævɪŋ] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt]

Felix	**was**	**also**	**present**	**,**	**having**	**by**	**that**	**time**	**fully**	**recovered**	**from**	**his**	**recent**
菲利克斯	曾是	还	展示	,	拥有	经过	那	时间	完全	恢复	从	他的	最近的

[əd'ventʃə(r)] , [ðəʊ] [stɪl] [peɪl] .

adventure	**,**	**though**	**still**	**pale**	**.**
冒险	,	尽管	仍然	苍白	.

费利克斯当时也在场，他已经从最近的冒险中完全恢复过来，虽然脸色仍然苍白。

[hɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri][wɒz; wəz] [gɒn] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

Here	**the**	**story**	**was**	**gone**	**over**	**again**	**,**
这里	这	故事	曾是	已消失	超过	再次	,

这里又把故事讲了一遍。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['lɪsnər] [maɪt] [get] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts] . -

in	**order**	**that**	**the**	**two**	**listeners**	**might**	**get**	**a**	**full**	**comprehension**	**of**	**the**	**facts**	**.**	**158**
在	命令	那	这	二	听众	可能	得到	一个	满的	理解	的	这	事实	.	-

以便两位听众能够充分理解事实。158

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ,

They	**seemed**	**to**	**be**	**deeply**	**interested**	**as**	**the**	**recital**	**progressed**	**,**
他们	似乎	到	是	深	感兴趣的	作为	这	独奏会	进展	,

随着演奏的进行，他们似乎越来越感兴趣。

[naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['triːəʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [hɪm'self] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [ɪk'spleɪnɪŋ] , [ænd; ənd]

now	**one**	**of**	**the**	**trio**	**taking**	**it**	**upon**	**himself**	**to**	**do**	**the**	**explaining**	**,**	**and**
现在	一	的	这	三人组	采取	它	之上	他自己	到	做	这	解释	,	和

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ,

then	**another**	**,**
然后	其他	,

现在三人中的一人主动承担起解释的责任，然后又是另一人。

[ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði][end] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [klɪə(r)] .

until	**in**	**the**	**end**	**everything**	**had**	**been**	**made**	**clear**	**.**
直到	在	这	结尾	一切	有	到过	制成	清除	.

直到最后一切都真相大白。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [hjuː] , [ɪn] [kən'kluːʒn] ,

“	**And**	**now**	**,**	**”**	**said**	**Hugh**	**,**	**in**	**conclusion**	**,**
“	和	现在	,	”	说	休	,	在	结论	,

“现在，”休总结道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skiːmə]

when	**they**	**had**	**come**	**down**	**to**	**the**	**place**	**where**	**the**	**capture**	**of**	**the**	**schemers**
什么时候	他们	有	来	向下	到	这	地方	在哪里	这	捕获	的	这	阴谋家

[wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [haʊs] ,

was	**effected**	**at**	**the**	**roadside**	**house**	**,**
曾是	受影响	在	这	路边	房子	,

当他们来到路边那间房子，也就是抓捕阴谋者的地方时，

“ [hɪrz] [ðə; ði]['letə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tent] , ['fiːlɪks] , [ə'drest] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['ruːbən] ,

“	**here's**	**the**	**letter**	**they**	**found**	**in**	**your**	**tent**	**,**	**Felix**	**,**	**addressed**	**to**	**Uncle**	**Reuben**	**,**
“	这里是	这	信	他们	成立	在	你的	帐篷	,	菲利克斯	,	已解决	到	叔叔	鲁本	,

“费利克斯，这是他们在你帐篷里找到的写给鲁本叔叔的信。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['evɪdəntli] [ment] [tuː; tə] [meɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	**which**	**you**	**evidently**	**meant**	**to**	**mail**	**in**	**the**	**morning**	**.**
和	哪个	你	显然	意思是	到	邮件	在	这	早晨	.

显然，你原本打算早上寄出的。

[bleɪk] [wɒz; wəz]['kreɪzi][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [felt] [tə'wɔːd] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːdiən] ,

Blake	**was**	**crazy**	**to**	**open**	**it**	**,**	**and**	**see**	**how**	**you**	**felt**	**toward**	**your**	**guardian**	**,**
布莱克	曾是	疯狂的	到	打开	它	,	和	看	如何	你	毛毡	朝向	你的	监护人	,

布莱克疯了，竟然打开它，想看看你对监护人的感觉。

[bʌt; bət][aɪ][held][hɪm][bæk] ,

but	I	held	him	back	,
但	我	握住	他	后退	,

但我拦住了他。

— [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd]

—	although	we	would	have	had	to	do	it	in	case	we	failed	to	find
—	虽然	我们	会	有	有	到	做	它	在	案件	我们	失败的	到	寻找

[juː; jʊ][baɪ] [nuːn] [tə'mɒrəʊ] .

you	by	noon	tomorrow	.
你	经过	中午	明天	.

——尽管我们不得不这样做，以防明天中午之前找不到你。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [ə'baʊt] ['ʃəʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] [rəʊt] .

You	can	do	as	you	please	about	showing	us	what	you	wrote	.
你	能	做	作为	你	请	关于	显示	我们	什么	你	写道	.

是否向我们展示你写的内容，你完全可以自行决定。

" ['fiːlɪks] ['nevə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [bʌt; bət] , ['teərɪŋ] [æn; ən][end][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['envələʊp] ,

"	Felix	never	hesitated	a	moment	,	but	,	tearing	an	end	from	the	envelope	,
"	菲利克斯	绝不	犹豫了一下	一个	片刻	,	但	,	撕裂	一个	结尾	从	这	信封	,

费利克斯没有丝毫犹豫，一把撕开信封的一角，

['hændɪd][ðə; ðɪ][ɪn'kləʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][skaʊt]['mɑːstə(r)] .

handed	the	enclosure	to	the	scout	master	.
递交	这	外壳	到	这	侦察	掌握	.

将围栏交给童子军领队。

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [laʊd] , [pliːz] , [hjuː] , " [hiː; hi] [sed] ['sɪmplɪ] ,

"	Read	it	out	loud	,	please	,	Hugh	,	"	he	said	simply	,
"	读	它	出去	大声	,	请	,	休	,	"	他	说	简单地	,

"请大声朗读出来，休，"他简单地说。

[jet] [wɪð] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv][preɪd][ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd]['mænə(r)] .

yet	with	a	gleam	of	pride	and	satisfaction	in	his	voice	and	manner	.
然而	和	一个	闪耀	的	自豪	和	满意	在	他的	嗓音	和	方式	.

然而，他的语气和举止中却闪烁着自豪和满足的光芒。

[hjuː] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .

Hugh	hastened	to	do	as	he	was	told	.
休	加快	到	做	作为	他	曾是	讲述	.

休赶紧照着吩咐去做。

[ðə; ðɪ]['letə(r)] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [niːd] [nɒt][biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪə(r)] ,

The	letter	proved	to	be	long	,	and	need	not	be	given	here	,
这	信	已证实	到	是	长的	,	和	需要	不是	是	给定	这里	,

信件很长，这里就不一一列举了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nlɪ] [dʒʌst] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kwɪk]

but	it	was	certainly	just	what	might	have	been	expected	from	a	quick
但	它	曾是	当然	只是	什么	可能	有	到过	预期的	从	一个	快的

['tempəd] [læd] [laɪk] ['fiːlɪks] ,

tempered	lad	like	Felix	,
淬火	小伙子	喜欢	菲利克斯	,

但这对于像菲利克斯这样脾气急躁的小伙子来说，的确是意料之中的事。

[huː] ['ɒf(ə)n] [sed] [θɪŋz] ['heɪstɪlɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['bɪtəlɪ] [rɪ'pent] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɑːftəwədz] .

who	often	said	things	hastily	,	and	then	bitterly	repented	of	them	afterwards	.
WHO	经常	说	事物	草草	,	和	然后	苦涩地	悔改	的	他们	然后	.

他常常冲动说话，事后又为此后悔不已。

[hjuː] [njuː] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['ruːbən] [wʊd] ['treʒə(r)] [ðæt] ['mænli] [ə'pɒlədʒi] [æz; əz] [ə; eɪ] [məʊst] ['preʃəs]
Hugh knew that Uncle Reuben would treasure that manly apology as a most precious
休 知道 那 叔叔 鲁本 会 宝藏 那 男子气概 道歉 作为 一个 最多 宝贵的
['dɒkjumənt] . -
document . 159
文档 . -

休知道鲁本叔叔会把这份充满男子气概的道歉视作最珍贵的文献。159

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ['fiːlɪks] ; ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['betə(r)] !
" It's all right , Felix ; couldn't be better !
" 它是 全部 正确的 , 菲利克斯 ; 不能 是 更好的 !

"没关系，菲利克斯；再好不过了！"

" [kraɪd] [bleɪk] , ['siːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] - [hænd] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
" cried Blake , seizing the young guardsman's hand and wringing it enthusiastically .
" 哭 布莱克 , 抓住 这 年轻的 - 手 和 拧干 它 踊跃 .

"布莱克喊道，一把抓住年轻卫兵的手，兴奋地拧了起来。

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ['letə(r)] , [siːld] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['envələʊp] [ænd; ənd] [ə'drest]
" You're going to give me that letter , sealed in another envelope and addressed
" 你是 去 到 给 我 那 信 , 密封 在 其他 信封 和 已解决
[tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['ruːbən] .
to Uncle Reuben .
到 叔叔 鲁本 .

"你要把那封信给我，装在另一个信封里，写上鲁本叔叔的名字。"

[ðen] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [aɪl] [get] [hɪm] [ɒn] [ðə; ðɪ] - [fəʊn] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt]
Then first thing in the morning I'll get him on the ' phone and tell him all about
然后 第一的 事物 在 这 早晨 患病的 得到 他 在 这 - 电话 和 告诉 他 全部 关于
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

明天一早我就给他打电话，把事情的来龙去脉都告诉他。

[səʊ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] [prɪ'vents] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [bæk] [həʊm]
so his mind will be easy in case anything prevents us from getting back home
所以 他的 头脑 将要 是 简单的 在 案件 任何事物 阻止 我们 从 获得 后退 家
[baɪ] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] .
by tomorrow night .
经过 明天 夜晚 .

这样，万一有什么事阻碍我们明天晚上回家，他也能安心一些。

" [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'reɪndʒd] .
" So it was all arranged .
" 所以 它 曾是 全部 安排 .

"所以一切都安排好了。"

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [dʒɔɪnd] [ɪn] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] ['fiːlɪks] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [sək'sesf(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
The captain joined in congratulating Felix over the successful outcome of his
这 队长 加入 在 祝贺 菲利克斯 超过 这 成功的 结果 的 他的
['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] .
escapade .
恶作剧 .

船长也加入祝贺行列，祝贺费利克斯的冒险行动圆满成功。

" [aɪ] [həʊp] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ,
" I hope this will be a lesson to you , my boy , all your life ,
" 我 希望 这 将要 是 一个 课 到 你 , 我的 男生 , 全部 你的 生活 ,

"孩子，我希望这件事能成为你一生的教训。"

" [hiː; hi][təʊld][hɪm] , ['sɪəriəsli] , [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,

"	he	told	him	,	seriously	,	as	became	a	commanding	officer	,
"	他	讲述	他	,	严重地	,	作为	成为	一个	指挥	官	,

"他严肃地告诉他，他后来成为了一名指挥官，"

" [ænd; ənd] [ðæt] [jʊl] [lɜːn] [tuː; tə]['braɪd(ə)l][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] .

"	and	that	you'll	learn	to	bridle	your	tongue	.
"	和	那	你会	学习	到	辔	你的	舌头	.

"你会学会管住自己的嘴。"

[lɒts] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [kɔːzd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [baɪ] ['piːp(ə)l] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] ['ðer] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'gret]

Lots	of	trouble	is	caused	in	this	world	by	people	saying	things	they're	sure	to	regret
很多	的	麻烦	是	导致	在	这	世界	经过	人们	说	事物	它们是	当然	到	后悔

['ɑːftəwədz] .

afterwards	.
然后	.

在这个世界上，很多麻烦都是因为人们说了些事后肯定会后悔的话而造成的。

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , ['fiːlɪks] ,

But	let	me	tell	you	,	Felix	,
但	让	我	告诉	你	,	菲利克斯	,

但是，菲利克斯，让我告诉你.....

[juː; jʊ] [əʊ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [tuː; tə] [ðiːz] [braɪt]

you	owe	all	your	present	condition	of	liberty	and	happiness	to	these	bright
你	欠	全部	你的	展示	状况	的	自由	和	幸福	到	这些	明亮的

[ænd; ənd] ['bʌslɪŋ] [skaʊt] [frendz] [ɒv; əv] [jɔːz] .

and	bustling	scout	friends	of	yours	.
和	繁华	侦察	朋友们	的	你的	.

你现在所享有的自由和幸福，全都要归功于你这些充满活力、热情洋溢的童子军朋友们。

[wʌns] [mɔː(r)] ['oʊkˌveɪl] [hæz; həz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] ;

Once	more	Oakvale	has	reason	to	be	proud	of	her	boys	;
一次	更多的	奥克维尔	有	原因	到	是	自豪的	的	她	男孩们	;

奥克维尔再次有理由为她的孩子们感到骄傲；

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðɪs] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [kæmp]['ɪz(ə)nt] [kept] [laɪk]

and	I	mean	that	the	story	of	this	trip	to	the	mobilization	camp	isn't	kept	like
和	我	意思是	那	这	故事	的	这	旅行	到	这	动员	营	不是	保留	喜欢

[ə; eɪ] [laɪt] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['bʊʃl] .

a	light	hidden	under	a	bushel	.
一个	光	隐	在下面	一个	蒲式耳	.

我的意思是，这次前往动员营的旅程的故事并没有被像藏在斗底下的灯一样严加保密。

['ʌðə(r)z] [ɔːt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['preɪzwɜːðɪ] [wɜːk] ,

Others	ought	to	hear	about	such	praiseworthy	work	,
其他的	应该	到	听到	关于	这样的	值得称赞	工作	,

其他人也应该了解这种值得称赞的工作。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['emjuleɪt] [ðə; ðɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l][set][baɪ] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌm] . "

in	order	that	they	may	emulate	the	example	set	by	Hugh	and	his	two	chums	.	"
在	命令	那	他们	可能	仿真	这	例子	放	经过	休	和	他的	二	朋友们	.	"

-

160

-

以便他们能够效仿休和他的两个朋友的榜样。"160

[ðə; ðɪ] [gʊd] ['kæptɪn] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊts] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ][kæmp] [ðæt] [naɪt] .

The	good	captain	would	not	hear	of	the	scouts	leaving	the	camp	that	night	.
这	好的	队长	会	不是	听到	的	这	侦察兵	离开	这	营	那	夜晚	.

这位英明的队长绝不允许侦察兵当晚离开营地。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɒkjupaɪ][ə; eɪ][speə(r)][tent] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðem; ðəm] .

They	could	occupy	a	spare	tent	that	he	was	only	too	happy	to	offer	them	.
他们	可以	占据	一个	空闲的	帐篷	那	他	曾是	仅有的	也	快乐的	到	提供	他们	.

他们可以住进他非常乐意提供的备用帐篷里。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [wʊd] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ;

The	arrangement	made	with	the	commanding	general	would	answer	for	this	;
这	安排	制成	和	这	指挥	一般的	会	回答	为了	这	;

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

and	,	besides	,
和	,	除了	,

与指挥官达成的协议可以解释这一点；此外，

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] “ [hed] [bɒs] ” [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

in	the	morning	he	wanted	them	to	meet	the	“	head	boss	”	of	the	camp	,
在	这	早晨	他	通缉	他们	到	见面	这	“	头	老板	”	的	这	营	,

早上他想让他们见见营地的“头目”。

[huː] [mʌst; məst][hɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [leɪt] [əd'ventʃəz] ,

who	must	hear	the	story	of	their	late	adventures	,
WHO	必须	听到	这	故事	的	他们的	晚的	冒险	,

谁必须听听他们晚年的冒险故事，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]

for	it	happened	that	he	had	boys	of	his	own	who	belonged	to	a
为了	它	发生	那	他	有	男孩们	的	他的	自己的	WHO	属于	到	一个

[truːp] ,

troop	,
部队	,

因为碰巧他自己也有几个儿子，他们隶属于一个童子军小队。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [kən'sɜːnd] [skaʊt] [æk'tɪvətiz] .

and	the	general	was	deeply	interested	in	all	that	concerned	scout	activities	.
和	这	一般的	曾是	深	感兴趣的	在	全部	那	担心的	侦察	活动	.

这位将军对所有与童子军活动有关的事情都非常感兴趣。

[səʊ][wiː; wi] [meɪ] [liːv] [hjuː] [ænd; ənd] [bʌd] [ænd; ənd] [bleɪk] [ðeə(r)] ,

So	we	may	leave	Hugh	and	Bud	and	Blake	there	,
所以	我们	可能	离开	休	和	芽	和	布莱克	那里	,

所以我们可以把休、巴德和布莱克留在那儿了。

[tuː; tə][get] [wɒt] [sliːp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'mɪdst] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [sə'raʊndɪŋz] .

to	get	what	sleep	they	could	amidst	such	strange	surroundings	.
到	得到	什么	睡觉	他们	可以	在……之中	这样的	奇怪的	周围环境	.

在这种陌生的环境中，他们只能尽可能地睡一会儿。

[ɪn] [ðʌs] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] [truːp] , [haʊ'evə(r)] ,

In	thus	saying	goodbye	to	the	boys	of	the	Oakvale	Troop	,	however	,
在	因此	说	再见	到	这	男孩们	的	这	奥克维尔	部队	,	然而	,

然而，在向奥克维尔童子军的男孩们道别时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [sʌtʃ] ['æktɪv] ['feloʊz] ['kænɒt] [rest] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]

it	is	with	the	assurance	that	such	active	fellows	cannot	rest	long	without	engaging	in
它	是	和	这	保证	那	这样的	积极的	伙伴们	不能	休息	长的	没有	引人入胜	在

['fɜːðə(r)] ['ventʃəz] [wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'mɑːnd] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

further	ventures	which	will	demand	our	attention	,
更远	风险投资	哪个	将要	要求	我们的	注意力	,

正是基于这样的确信：这些活跃的家伙不会长时间闲着，他们很快就会投身于其他需要我们关注的事业中。

[ænd; ənd] [nə'sesɪteɪt] [ə'nʌðə(r)] ['vɒljuːm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sək'sesɪz] .

and	necessitate	another	volume	to	tell	the	story	of	their	successes	.
和	需要	其他	体积	到	告诉	这	故事	的	他们的	成功	.

还需要另一卷来讲述他们的成功故事。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[[wʌn]] [si:] “ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - ['ræli] [tu:; tə][ðə; ði] [k'ʌləz] .
[1] See “ The Boy Scouts ' Rally to the Colors .
[1] 看 “ 这 男生 童子军 - 集会 到 这 颜色 .

[1]参见“童子军的升旗仪式”。

” [[ˌtu:'tu:]] [si:] “ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] ['faɪtəz] .
” [2] See “ The Boy Scouts as Forest Fire Fighters .
” [2] 看 “ 这 男生 童子军 作为 森林 火 战士 .

[2]参见“童子军作为森林消防员”。

” [[θri:]] [si:] “ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - ['ræli] [tu:; tə][ðə; ði] [k'ʌləz] .
” [3] See “ The Boy Scouts ' Rally to the Colors .
” [3] 看 “ 这 男生 童子军 - 集会 到 这 颜色 .

[3]参见“童子军的升旗仪式”。

” [-] [nəʊts]
” Transcriber's Notes
” 转录员的 笔记

转录者注释

['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs] [prə'vaɪdɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [i:] - [tekst] [ɪz] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði]
Copyright notice provided as in the original — this e - text is public domain in the
版权 注意 假如 作为 在 这 原来的 — 这 e - 文本 是 民众 领域 在 这
['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
country of publication .
国家 的 发布 .

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['ædɪd] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [beɪst] [ɒn] ['tʃæptə(r)] ['hedɪŋz] .
Added a Table of Contents based on chapter headings .
额外 一个 桌子 的 内容 基于 在 章 标题 .

根据章节标题添加了目录。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l] ['taipəus] ; [left] [nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] , ['daɪəlekt] , [ænd; ənd] [neɪm]
Silently corrected palpable typos ; left non - standard spellings , dialect , and name
默默 已更正 可感知的 拼写错误 ; 左边 非 - 标准 拼写 , 方言 , 和 姓名
[ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
inconsistencies unchanged .
不一致之处 未更改 .

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写、方言和名称不一致之处。

[nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlən] “ [lu:k] ” ['gregəri] ['sʌd(ə)nli] [ə'sju:mz] [ðə; ði]['eɪliəs] “ ['lu:θə(r)] ” [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]
Note that the villain “ Luke ” Gregory suddenly assumes the alias “ Luther ” for no
笔记 那 这 恶棍 “ 卢克 ” 格雷戈里 突然 假设 这 别名 “ 路德 ” 为了 不
[ɪk'splɪsɪtli] ['steɪtɪd] ['ri:z(ə)n] .
explicitly stated reason .
明确地 声明 原因 .

请注意，反派“卢克”格雷戈里突然化名“路德”，但并没有明确说明原因。

[nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈkruːt] [ˈmɪstə(r)] . “ [ˈdʒɒnsn] ” [bɪˈkʌmz] [ˈmɪstə(r)] . “ [ˈdʒɑːnztən] ” ([wɪð] [ə; eɪ]

Note	that	the	recruit	Mr	.	“	Johnson	”	becomes	Mr	.	“	Johnston	”	(	with	a
笔记	那	这	招募	先生	.	”	约翰逊	”	变成	先生	.	”	约翰斯顿	”	(	和	一个

[ˈpɑːsɪŋ] [flɪŋ] [æz; əz] “ [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɒrəns] ” .)

passing	fling	as	“	Mr	.	Lawrence	”	.	)
通过	一扔	作为	”	先生	.	劳伦斯	”	.	)

请注意，新兵“约翰逊”先生变成了“约翰斯顿”先生（期间还短暂地用过“劳伦斯”这个名字）。

[nəʊt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [ˈfʊtnoʊt] , “ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [ˈræli] [tuː; tə]

Note	that	one	of	the	books	mentioned	in	footnotes	,	“	The	Boy	Scouts	'	Rally	to
笔记	那	一	的	这	图书	提及	在	脚注	,	”	这	男生	童子军	-	集会	到

[ðə; ði] [kˈʌləz] . ” ,

the	Colors	.	”	,
这	颜色	.	”	,

请注意，脚注中提到的一本书是《童子军集结号》。

[əˈpærəntli] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ˈpʌblɪʃt] .

apparently	was	never	published	.
显然	曾是	绝不	已发布	.

显然从未出版过。

[ɪn][ðə; ði][tekst] [ˈvɜːʃ(ə)nz] ,

In	the	text	versions	,
在	这	文本	版本	,

在文本版本中，

[diːˈlɪmɪtɪd] [ɪˈtælɪks][tekst][ɪn] _ [ˌʌndəˈskɔːz] _ ([ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em ˈel] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ˌriːprəˈdjuːs] [ðə; ði] [fɒnt] [fɔːm]

delimited	italics	text	in	_	underscores	_	(	the	HTML	version	reproduces	the	font	form
分隔符	斜体	文本	在	_	下划线	_	(	这	HTML	版本	复制	这	字体	形式

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [bʊk] .)

of	the	printed	book	.	)
的	这	打印	书	.	)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神